

Digitized by the Internet Archive in 2024 with funding from University of Toronto





First Session Thirty-seventh Parliament, 2001-02

SENATE OF CANADA

Proceedings of the Standing Senate Committee on

# Energy, the Environment and Natural Resources

Chair:

The Honourable NICHOLAS W. TAYLOR

Tuesday, March 19, 2002 Thursday, March 21, 2002

Issue No. 26

#### Second and third meetings on:

Bill C-10, An Act respecting the national marine conservation areas of Canada.

INCLUDING: THE ELEVENTH REPORT OF THE COMMITTEE (Bill C-33)

WITNESSES: (See back cover)

Première session de la trente-septième législature, 2001-2002

#### SÉNAT DU CANADA

Délibérations du Comité sénatorial permanent de l'

## Énergie, de l'environnement et des ressources naturelles

Le président:

L'honorable NICHOLAS W. TAYLOR

Le mardi 19 mars 2002 Le jeudi 21 mars 2002

Fascicule nº 26

#### Deuxième et troisième réunions concernant:

Le projet de loi C-10, Loi concernant les aires marines nationales de conservation du Canada.

Y COMPRIS: LE ONZIÈME RAPPORT DU COMITÉ (Projet de loi C-33)

TÉMOINS: (Voir à l'endos)



### THE STANDING SENATE COMMITTEE ON ENERGY, THE ENVIRONMENT AND NATURAL RESOURCES

The Honourable Nicholas W. Taylor, Chair The Honourable Mira Spivak, Deputy Chair and

The Honourable Senators:

Banks
Buchanan, P.C.
Carstairs, P.C.
(or Robichaud, P.C.)
Christensen
Cochrane
Eyton
Kelleher, P.C.

Keon

\* Lynch-Staunton
(or Kinsella)
Moore
Sibbeston
Stollery
Watt

\*Ex Officio Members

(Quorum 4)

Changes in the membership of the committee:

Pursuant to Rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Finnerty was substituted for that of the Honourable Senator Poulin (March 8, 2002).

The name of the Honourable Senator Kenny was substituted for that of the Honourable Senator Kolber (March 8, 2002).

The name of the Honourable Senator Watt was substituted for that of the Honourable Senator Adams (March 19, 2002).

The name of the Honourable Senator Hubley was substituted for that of the Honourable Senator Finnerty (March 19, 2002).

The name of the Honourable Senator Finnerty was substituted for that of the Honourable Senator Hubley (March 20, 2002).

The name of the Honourable Senator Stollery was substituted for that of the Honourable Senator Kenny (March 20, 2002).

The name of the Honourable Senator Moore was substituted for that of the Honourable Senator Finnerty (March 21, 2002).

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE L'ÉNERGIE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES RESSOURCES NATURELLES

Le président : L'honorable Nicholas W. Taylor Vice-présidente : L'honorable Mira Spivak

Les honorables sénateurs:

Banks
Buchanan, c.p.

\* Carstairs, c.p.
(ou Robichaud, c.p.)
Christensen
Cochrane
Eyton
Kelleher, c.p.

Keon

\* Lynch-Staunton
(ou Kinsella)
Moore
Sibbeston
Stollery
Watt

\*Membres d'office

(Quorum 4)

Modifications de la composition du comité:

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Finnerty est substitué à celui de l'honorable sénateur Poulin (le 8 mars 2002).

Le nom de l'honorable sénateur Kenny est substitué à celui de l'honorable sénateur Kolber (le 8 mars 2002).

Le nom de l'honorable sénateur Watt est substitué à celui de l'honorable sénateur Adams (le 19 mars 2002).

Le nom de l'honorable sénateur Hubley est substitué à celui de l'honorable sénateur Finnerty (le 19 mars 2002).

Le nom de l'honorable sénateur Finnerty est substitué à celui de l'honorable sénateur Hubley (le 20 mars 2002).

Le nom de l'honorable sénateur Stollery est substitué à celui de l'honorable sénateur Kenny (le 20 mars 2002).

Le nom de l'honorable sénateur Moore est substitué à celui de l'honorable sénateur Finnerty (le 21 mars 2002).

#### MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Tuesday, March 19, 2002 (44)

[English]

The Standing Senate Committee on Energy, the Environment, and Natural Resources met at 6:30 p.m. this day, in Room 257, East Block, the Chair, the Honourable Nicholas W. Taylor, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Banks, Buchanan, P.C., Cochrane, Eyton, Hubley, Kelleher, P.C., Keon, Sibbeston and Taylor (9).

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Lynne Myers, Research Officer and Mollie Dunsmuir.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on February 5, 2002, the committee proceeded to study Bill C-10, An Act respecting the national marine conservation areas of Canada

WITNESSES:

From Canadian Heritage:

Thomas Lee, Chief Executive Officer, Parks Canada Agency; Susan Katz, Director, Legislation and Policy, Parks Canada Agency;

Daphne Porter, Legal Counsel.

From the Canadian Chamber of Commerce:

Michael Murphy, Senior Vice-President, Policy;

Scott Campbell, Policy Analyst.

The witnesses from Canadian Heritage answered questions.

At 6:55 p.m., the Honourable Senator Banks took the Chair.

At 7:20 p.m., the committee suspended.

At 7:25 p.m., the committee resumed.

The Canadian Chamber of Commerce made a presentation and answered questions.

The Canadian Chamber of Commerce submitted a brief.

At 7:40 p.m., it was agreed — That the committee adjourn to the call of the Chair.

ATTEST:

#### PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le mardi 19 mars 2002 (44)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles se réunit aujourd'hui à 18 h 30 dans la pièce 257 de l'édifice de l'Est, sous la présidence de l'honorable Nicholas W. Taylor (président).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Banks, Buchanan, c.p., Cochrane, Eyton, Hubley, Kelleher, c.p., Keon, Sibbeston et Taylor (9).

Sont présentes: De la Direction de la recherche de la Bibliothèque du Parlement: Lynne Myers, attachée de recherche et Mollie Dunsmuir.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le 5 février 2002, le comité poursuit l'examen du projet de loi C-10, Loi concernant les aires marines nationales de conservation du Canada.

TÉMOINS:

De Patrimoine Canadien:

Thomas Lee, directeur général, Agence Parcs Canada;

Susan Katz, directrice, Législation et politique, Agence Parcs Canada;

Daphne Porter, conseillère juridique.

De la Chambre de commerce du Canada:

Michael Murphy, vice-président principal, Politique;

Scott Campbell, analyste des politiques.

Les témoins de Patrimoine Canada répondent aux questions.

À 18 h 55, l'honorable sénateur Banks occupe le fauteuil.

À 19 h 20, la séance est suspendue.

À 19 h 25, la séance reprend.

Les témoins de la Chambre de commerce du Canada font une présentation et répondent aux questions.

La Chambre de commerce du Canada remet un mémoire.

À 19 h 40, il est convenu — Que le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

Le greffier du comité,

Michel Patrice

Clerk of the Committee

OTTAWA, Thursday, March 21, 2002 (45)

#### [English]

The Standing Senate Committee on Energy, the Environment, and Natural Resources met at 9:32 a.m. this day, in room 257, East Block, the Chair, the Honourable Nicholas W. Taylor, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Banks, Christensen, Kelleher, P.C., Sibbeston, Stollery, Taylor and Watt (7).

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Mary Hurley, Research Officer and Mollie Dunsmuir.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on February 5, 2002, the committee proceeded to study Bill C-10, An Act respecting the national marine conservation areas of Canada.

#### WITNESS:

From the Canadian Nature Federation:

Christie Spence, Manager, Wildlands Campaign.

Ms Spence made a statement and answered questions.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on November 27, 2001, the committee proceeded to study Bill C-33, An Act respecting the water resources of Nunavut and the Nunavut Surface Rights Tribunal and to make consequential amendments to other Acts.

At 10:02 a.m., it was agreed, — That the committee proceed with clause-by-clause consideration of Bill C-33.

It was agreed, — That the title be postponed

It was agreed, — That the preamble be postponed.

It was agreed, — That clause 1 stand postponed.

It was agreed, — That clause 2 carry.

Senator Sibbeston moved, — That clause 3 be amended on page 4, by deleting lines 1 to 7.

The question being put on the motion, it was adopted.

It was agreed, - That clause 3, as amended, carry.

It was agreed, — That clauses 4 to 13 carry.

It was agreed, - That clauses 14 to 41 carry.

It was agreed, - That clauses 42 to 81 carry.

It was agreed, - That clauses 82 to 94 carry.

It was agreed, - That clauses 95 to 132 carry.

It was agreed, - That clauses 133 to 170 carry.

It was agreed, - That clauses 171 to 203 carry.

It was agreed, - That schedule 1 and 2 carry.

OTTAWA le jeudi 21 mars 2002 (45)

#### [Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles se réunit aujourd'hui à 9 h 32, dans la salle 257 de l'édifice de l'Est, sous la présidence de l'honorable Nicholas W. Taylor (président).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Banks, Christensen, Kelleher, c.p., Sibbeston, Stollery, Taylor et Watt (7).

Sont présentes: De la Direction de la recherche de la Bibliothèque du Parlement: Mary Hurley attachée de recherche, et Mollie Dunsmuir.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le 5 février 2002, le comité poursuit l'examen du projet de loi C-10, Loi concernant les aires marines nationales de conservation du Canada.

#### TÉMOIN:

De la Fédération canadienne de la nature:

Christie Spence, directrice, Campagne pour la préservation des sites naturels.

Mme Spence fait une déclaration et répond aux questions.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le 27 novembre 2001, le comité poursuit l'examen du projet de loi C-33, Loi concernant les ressources en eau du Nunavut et le Tribunal des droits de surface du Nunavut et modifiant diverses lois en conséquence.

À 10 h 02, il est convenu — Que le comité entreprend l'examen article par article du projet de loi C-33.

Il est convenu — Que le titre est reporté.

Il est convenu — Que le préambule est reporté.

Il est convenu — Que l'article 1 est reporté.

Il est convenu — Que l'article 2 est adopté.

Le sénateur Sibbeston propose — Que l'article 3 soit modifié à la page 4 par surpression des lignes 1 à 7.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Il est convenu — Que l'article 3 est adopté tel que modifié.

Il est convenu — Que les articles 4 à 13 sont adoptés.

Il est convenu — Que les articles 14 à 41 sont adoptés.

Il est convenu — Que les articles 42 à 81 sont adoptés.

Il est convenu — Que les articles 82 à 94 sont adoptés.

Il est convenu — Que les articles 95 à 132 sont adoptés.

Il est convenu — Que les articles 133 à 170 sont adoptés.

Il est convenu — Que les articles 171 à 203 sont adoptés.

Il est convenu — Que les annexes 1 et 2 sont adoptés.

It was agreed, - That clause 1 carry.

It was agreed, - That the preamble carry.

It was agreed, - That the title carry.

It was agreed, — That Bill C-33 be reported to the Senate with one amendment and one observation.

At 10:10 a.m., it was agreed, — That the committee continue in camera to consider a draft report.

It was agreed, — That senator's staff be permitted to remain for the *in camera* portion of the meeting.

It was agreed, — That the proposed observation be appended to the report.

At 10:32 a.m., it was agreed — That the committee adjourn to the call of the Chair.

ATTEST:

Il est convenu - Que l'article 1 est adopté.

Il est convenu - Que le préambule est adopté.

Il est convenu — Que le titre est adopté.

Il est convenu — Que le projet de loi C-33 sera présenté au Sénat avec une modification et une observation.

À 10 h 10, il est convenu — Que le comité poursuit la séance à huis clos dans le but d'examiner un rapport préliminaire.

Il est convenu — Que le personnel des sénateurs soit autorisé à demeurer pour la partie de la séance qui se déroule à huis clos.

Il est convenu — Que l'observation proposée soit annexée au rapport.

À 10 h 32, il est convenu — Que le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

Le greffier intérimaire du comité,

Adam Thompson

Acting Clerk of the Committee

#### REPORT OF THE COMMITTEE

THURSDAY, March 21, 2002

The Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources has the honour to present its

#### ELEVENTH REPORT

Your committee, to which was referred Bill C-33, An Act respecting the water resources of Nunavut and the Nunavut Surface Rights Tribunal and to make consequential amendments to other Acts, has, in obedience to the Order of Reference of Tuesday, November 27, 2001, examined the said Bill and now reports the same with the following amendment:

1. Page 4, clause 3: Delete lines 1 to 7.

Your committee also made certain observations, which are appended to this report.

Respectfully submitted,

#### RAPPORT DU COMITÉ

Le JEUDI 21 mars 2002

Le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles a l'honneur de présenter son

#### ONZIÈME RAPPORT

Votre Comité, auquel a été déféré le Projet de loi C-33, Loi concernant les ressources en eau du Nunavut et le Tribunal des droits de surface du Nunavut et modifiant diverses lois en conséquence, a, conformément à l'ordre de renvoi du mardi 27 novembre 2001, étudié ledit projet de loi et en fait maintenant rapport avec l'amendement suivant :

1. Page 4, article 3: Supprimer les lignes 1 à 7.

Votre Comité a aussi effectué des observations qui sont annexées au présent rapport.

Respectueusement soumis,

Le président,

#### NICHOLAS W. TAYLOR

Chair

#### **OBSERVATIONS**

to the Eleventh Report of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources

Your committee views with concern the Governor-in-Council's regulatory authority over the prescribing of fees for the right to use waters on Inuit-owned land.

#### **OBSERVATIONS**

annexées au onzième rapport du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles

Le Comité a des réserves au sujet du pouvoir du gouverneur en conseil de prendre un règlement prévoyant l'imposition de droits d'utilisation des eaux sur les terres inuites

#### **EVIDENCE**

OTTAWA, Tuesday, March 19, 2002

The Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources, to which was referred Bill C-10, respecting the national marine conservation areas of Canada, met this day at 6:30 p.m. to give consideration to the bill.

Senator Nicholas W. Taylor (Chairman) in the Chair.

[English]

The Chairman: Honourable senators, this is our second meeting with Mr. Lee. As such, Mr. Lee, I do not believe you need to make another statement. We will go right into questions.

I will begin the questioning by looking at the oil industry on the West Coast, as I have been in the oil business all my life. It would be nice if the B.C. government and the federal government would get together and decide who is to manage the offshore. Unlike the East Coast, there is no agreement on the West Coast. Off the West Coast, I think they are working under the old regime, where the provincial government has rights for a couple of miles out and then the federal government goes out another 10 or 12 miles. However, that is not germane to the question I wanted to ask you.

If the B.C. government and the federal government wanted to exploit offshore reserves, how would the establishment of your national marine conservation areas affect that exploration? As you know, they use geophysical methods to go back and forth in the water; they do not actually disturb the bottom. Will seismic lines or geophysical lines be able to be towed in the water across the park?

My second question is this: Will the parks be of such size that oil and gas can be accessed with modern-day drilling, which can reach out about 4 kilometres? I think the day will come when we will be able to go out 5 or 6 kilometres underwater. How big would the parks be in that case?

Those are my two questions. The first relates to exploring an area in the park; the second relates to whether the park would be small enough for oil and gas to be accessed from it.

Mr. Thomas Lee, Chief Executive Officer, Parks Canada Agency, Canadian Heritage: Let me deal with that in a very practical way, because the approach may be different, depending on where you are.

We are interested in three areas on the Pacific West Coast, and I will go from south to north. One is in the Southern Gulf Islands area, just off Victoria. This is an area on which there is no known potential. That would have to be validated as part of any process to establish a park or a marine conservation area, but at this point

#### TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mardi 19 mars 2002

Le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles, auquel a été déféré le projet de loi C-10 concernant les aires marines nationales de conservation du Canada, se réunit aujourd'hui à 18 h 30 afin d'étudier le projet de loi.

Le sénateur Nicholas W. Taylor (président) occupe le fauteuil.

[Traduction]

Le président: Chers collègues, c'est la deuxième fois que nous rencontrons M. Lee. Par conséquent, monsieur Lee, je pense qu'il n'est pas nécessaire que vous fassiez une nouvelle déclaration. Nous allons passer tout de suite aux questions.

Je vais commencer par une question au sujet de l'industrie pétrolière sur la côte Ouest, puisque j'ai travaillé toute ma vie dans ce domaine-là. Ce serait bien si le gouvernement de la Colombie-Britannique et le gouvernement fédéral s'entendaient sur la responsabilité de la gestion des ressources au large des côtes. Il n'y a pas d'accord relatif à la côte Ouest, contrairement à ce qui se passe sur la côte Est. Sur la côte Ouest, je pense qu'on fonctionne encore selon l'ancien régime, qui accorde au gouvernement provincial des droits sur une bande de quelques milles, après quoi le gouvernement fédéral a des droits sur dix ou douze milles de plus. Mais cela n'a rien à voir avec la question que je veux vous poser.

Si le gouvernement fédéral et celui de la Colombie-Britannique voulaient exploiter les réserves marines, quelles répercussions la création de vos aires marines nationales de conservation pourraient-elles avoir sur les activités de prospection à cet égard? Comme vous le savez, les prospecteurs se servent de méthodes géophysiques pour aller voir ce qui se passe sous l'eau; ils ne perturbent pas le fond. Est-ce qu'il sera possible d'établir des profils sismiques ou géophysiques dans les eaux de ces parcs?

Ma deuxième question est la suivante: la taille des parcs permettra-t-elle d'avoir accès aux réserves de pétrole et de gaz avec des instruments de forage modernes, qui ont une portée d'environ quatre kilomètres? Je pense qu'un jour viendra où il sera possible d'aller voir ce qu'il y a à cinq ou six kilomètres sous l'eau. Quelle serait la superficie des parcs dans ce cas-là?

Voilà mes deux questions. La première se rattache à l'exploration d'un secteur du parc; la deuxième vise à savoir si le parc serait assez petit pour qu'il soit possible d'y avoir accès aux réserves de pétrole et de gaz.

M. Thomas Lee, directeur général, Agence Parcs Canada, Patrimoine canadien: Je vais vous répondre sur un plan très pratique, parce que l'approche peut être différente selon les endroits.

Nous nous intéressons à trois secteurs sur la côte Ouest, le long du Pacifique; je vais vous les énumérer du sud au nord. Il y a d'abord la région des îles du sud du golfe, tout près de Victoria. C'est une région où il n'y a pas de potentiel connu. Il faudra le confirmer dans le cadre du processus de création d'un parc ou

there would not appear to be any conflict. There would be a public process, which would also include an assessment of any mineral or other interests.

The second area where we have an interest is in what I would call the central coast, which might be loosely defined as the area of Bella Bella south. That is an area that potentially may have oil and gas. As part of the study for that area, appropriate studies would be carried out and people would be permitted to use the normal techniques for exploration.

The third area that we have an interest in, which is contained in the 1988 agreements to create Gwaii Haanas Park, is the area immediately surrounding that park in Hecate Strait and off the west shore of Moresby Island. That area has been explored extensively by a number of oil and gas companies that have rights in that area. Those companies did not have any commercial finds in the proposed marine conservation area and have voluntarily given up their rights in the interests of having the marine conservation area established.

That is generally the scenario. We have three potential areas, two with no known conflicts and the third one would have to be subject to a thorough feasibility study, including an assessment of any rights.

The second part of your question relates to how we might deal with underwater utilization of reserves through underground drilling techniques and so on. As I indicated to you last time, we would prefer not to have a marine conservation area where such reserves existed, so our choice is to avoid both those potential areas and the utilization of those type of techniques.

The Chairman: After more than half a century in ocean exploration, I know they always find something where everybody says there is not anything. Although companies may tell you that there is nothing there and they give it up, that does not mean another company, another idea or another concept might not come through. When I finished school, there was no oil or gas off Nova Scotia or Newfoundland either. That was back in the ancient days.

Is the process irreversible? Can the parks be made small enough so they can explore underneath, if you decide to form parks?

Mr. Lee: The first preference is to totally avoid that issue. I recognize there is always a degree of certainty involved in making a decision. The total area taken up by these places will be small; we are talking a relatively small percentage of the subsurface area in Canada, in the order of approximately 3 per cent.

Having done our utmost to ensure that there is not any conflict, ultimately, in setting aside 3 per cent, we might have captured an oil-rich area. That is a decision for some future generation to make, if the world suddenly found that it had no oil

d'une aire marine de conservation, mais pour le moment, il ne semble pas y avoir de conflit. Mais il y aura des consultations publiques, qui incluront également une évaluation des intérêts miniers et autres.

La deuxième région qui nous intéresse se trouve dans ce que j'appellerai la côte centrale, ce qui correspond à peu près au secteur situé au sud de Bella Bella. Il pourrait y avoir du pétrole et du gaz dans ce secteur. Dans le cadre de l'étude de la région, il y aura des études appropriées à ce sujet-là et les gens seront autorisés à se servir des techniques de prospection habituelles.

La troisième région qui nous intéresse, et qui est visée par les accords signés en 1988 en vue de la création du parc Gwaii Haanas, se trouve dans les environs immédiats du parc, dans le détroit d'Hecate et au large de la côte ouest de l'île Moresby. Cette région a déjà été explorée intensivement par un certain nombre de compagnies de pétrole et de gaz qui ont des droits sur le secteur. Ces compagnies n'ont fait aucune découverte d'intérêt commercial dans la zone proposée pour l'aire marine de conservation et ont volontairement renoncé à leurs droits afin de permettre la création de cette aire.

Voilà la situation, en gros. Il y a trois régions possibles, deux dans lesquelles il n'y a pas de conflit connu et une troisième qui devrait faire l'objet d'une étude de faisabilité approfondie, et notamment de l'évaluation des droits éventuels.

La deuxième partie de votre question porte sur ce que nous pourrions faire au sujet de l'utilisation des réserves sous-marines grâce à des techniques de forage souterrain, par exemple. Comme je vous l'ai dit la dernière fois, nous préférerions qu'il n'y ait pas d'aires marines de conservation dans les endroits où il y a des réserves de ce genre; nous tenterons donc d'éviter à la fois ces endroits et l'utilisation des techniques de ce genre.

Le président: Après plus d'un demi-siècle d'exploration des océans, je sais qu'on trouve toujours quelque chose là où tout le monde dit qu'il n'y a rien. Même si une compagnie affirme qu'il n'y a rien quelque part et qu'elle renonce à ses droits, cela ne veut pas dire qu'il ne peut pas y avoir plus tard une autre compagnie, une autre idée ou un autre concept. Quand j'ai fini mes études, il n'y avait pas non plus de pétrole ou de gaz au large de la Nouvelle-Écosse ou de Terre-Neuve. Mais c'était dans l'ancien temps.

Est-ce que le processus est irréversible? Est-ce que les parcs — si vous décidez d'en créer — pourront être assez petits pour qu'il soit possible d'y faire de l'exploration sous-marine?

M. Lee: Nous préférerions éviter complètement cette éventualité. Je reconnais qu'on ne peut jamais être certain à 100 p. 100 quand on prend une décision. La superficie totale de ces parcs sera limitée; elle représentera un pourcentage relativement faible de la surface souterraine du Canada, de l'ordre d'environ 3 p. 100.

Même si nous faisons de notre mieux pour nous assurer qu'il n'y aura pas de conflit, il est toujours possible que les 3 p. 100 retenus comprennent un secteur riche en pétrole. Ce sera aux générations futures de décider, si le monde se rend compte un jour

and gas reserves and there was no source of energy other than these areas. I think the citizens of the day would have to make that choice.

The Chairman: That is the problem the U.S. is facing after creating a huge park between the Yukon and Point Barrow. They are now trying to find ways of moving the oil and gas out without making everybody mad.

It is a question of size. Three per cent does not sound like much, unless it is a single area. What was given back on the Charlottes is roughly 80 miles by 20 miles, is not it?

Mr. Lee: It is probably in that order.

The Chairman: That is a large area. If they are that size, it could make a difference.

Senator Cochrane: I was hoping you might be able to tell us more about the agency's interest in establishing a marine conservation area in Bonavista in the late 1990s.

At that time, the marine conservation policy did not clearly describe how it could accommodate the commercial fishery. I should like to know whether this has been addressed since that time. Has the commercial fishery issue been dealt with on a practical level in establishing other marine conservation areas? What was the response of the local fishers in Bonavista? What were their concerns and how were they addressed during the consultation process?

Mr. Lee: Let us begin with Bonavista. There were a number of things that did not go right there. Some of them reflected our lack of experience in dealing with this type of thing — more than that, we developed a process that did not allow us to engage directly with the public. We established a committee to do the work on our behalf. They wanted to operate independently, so we, in fact, cut ourselves out of the dialogue and found ourselves over on the side. We were never able to get involved in issues like commercial fishing in a way that enabled us to have a dialogue and develop an understanding.

There were external factors happening at the same time. This was the height of the fishery problems, when people were angry and frustrated. They did not want to talk to anybody. We got caught in that.

We have changed our process. The only reserve we worked very intensively on since then is Lake Superior, and we deeply engaged the commercial fishermen on that. We are working together and do not have that type of problem occurring.

We learned from Bonavista. We entered into a very flexible and open process and found that people felt they were not getting the answers they needed. We said that we did not have all the answers and tried to work with them to get something that worked. What we found in that particular instance — it probably is reflective of other things that we will run into, because we ran into it at

qu'il n'a plus de réserves de pétrole et de gaz et que les seules sources d'énergie se trouvent là. Je pense que ce sont les gens de l'époque qui devront prendre la décision.

Le président: C'est le problème qui se pose aux États-Unis, par suite de la création d'un immense parc entre le Yukon et Point Barrow. Les Américains essaient maintenant de trouver le moyen de sortir le pétrole et le gaz de là sans que tout le monde monte aux barricades.

C'est une question de taille. Trois pour cent, cela ne semble pas énorme, à moins que ce soit dans un seul secteur. Le territoire qui a été rétrocédé, dans les îles de la Reine-Charlotte, fait environ 80 milles sur 20, n'est-ce pas?

M. Lee: C'est probablement de cet ordre-là.

Le président: C'est grand. Si les parcs sont de cette taille-là, cela pourrait changer certaines choses.

Le sénateur Cochrane: J'espérais que vous pourriez nous en dire plus long sur le projet qu'avait votre agence de réer une aire marine de conservation à Bonavista, à la fin des années 90.

À ce moment-là, la politique relative aux aires marines de conservation ne précisait pas clairement comment tenir compte de la pêche commerciale. J'aimerais savoir si cela a été corrigé depuis. Est-ce que la question de la pêche commerciale a été réglée dans la pratique, pour la création d'autres aires marines de conservation' Quelle a été la réaction des pêcheurs de Bonavista? Quelles étaient leurs préoccupations et comment ont-elles été prises en considération pendant le processus de consultation?

M. Lee: Commençons par Bonavista. Il y a un certain nombre de choses qui n'ont pas bien marché là-bas. Dans certains cas, c'est parce que nous n'avions pas l'expérience de ce genre de chose, mais c'est surtout parce que nous avions établi un processus qui ne nous permettait pas de traiter directement avec le public. Nous avions créé un comité chargé de faire le travail pour nous. Le comité voulait fonctionner de façon indépendante, ce qui fait que nous nous sommes retrouvés en marge du dialogue, complètement mis de côté. Nous n'avons jamais pu intervenir dans les dossiers comme celui de la pêche commerciale d'une manière qui nous aurait permis d'établir un dialogue et de trouver un terrain d'entente.

Il y a aussi des facteurs externes qui sont entrés en ligne de compte. C'était à la pire époque de la crise des pêches, et les gens étaient mécontents et frustrés. Ils ne voulaient parler à personne. Nous sommes arrivés au milieu de tout cela.

Nous avons modifié notre façon de procéder. La seule réserve avec laquelle nous avons travaillé très intensivement depuis est celle du lac Supérieur, et nous avons établi une collaboration très étroite avec les pêcheurs commerciaux là-bas. Nous travaillons ensemble et nous n'avons pas ce genre de problème.

Le cas de Bonavista nous a appris certaines choses. Nous avons adopté un processus très souple et très ouvert, et nous avons constaté que les gens avaient l'impression de ne pas obtenir les réponses dont ils avaient besoin. Nous leur avons dit que nous n'avions pas toutes les réponses et nous avons essayé de travailler avec eux pour trouver des solutions efficaces. Ce que nous avons

Lake Superior — is that Parks Canada needs to be more definitive about the possibilities and range of options, so that people can aid in the decision.

On a practical level, we have two fully operating areas, both of which have commercial fisheries in them. They are somewhat distinctive. One is the Saguenay-St. Lawrence, where there is an existing commercial fishery. The other is Fathom Five, which also has an existing fishery, except the provincial rather than the federal government is the regulatory manager in the Great Lakes. We have experience in both of those and there are no distinct problems there. On the whole, there is cooperative and positive work ongoing.

The marine conservation bill does not change the responsibilities of the federal government in terms of fisheries management. The Minister of Canadian Heritage, in exercising her powers under the national marine conservation areas to the extent that they include management of resources, must always do so with the concurrence with the Minister of Fisheries. That is how it operates, and we are comfortable with it.

**Senator Cochrane:** That is the way it operates now. Was DFO involved at that time in the consultation process?

Mr. Lee: In the case of Bonavista, DFO was partially engaged, almost in the same way we were because of our turning the project over to a committee. Both of us were disengaged from where we should have been.

**Senator Cochrane:** This committee was not local people. They were outside of the province; is that correct?

Mr. Lee: They were all local people, selected by the community. They wanted to set up their own study and run their own process, but it stumbled partway through.

Senator Cochrane: Where does it stand now?

Mr. Lee: We terminated work on that proposal and made it clear that we were not going to establish an area with the opposition of local people. We did leave the door open; if they want to come back and talk, they can.

Senator Cochrane: The reason you had opposition was because of the timing. The moratorium was announced. There was a lack of consultation with DFO and Environment, thus the timing was not right for the people to react in a positive way.

Mr. Lee: I would agree that there were other factors. There was a local election in progress at the time as well.

Senator Cochrane: Yes, that as well.

découvert dans ce cas-là — et cela reflète probablement d'autres questions qui vont se poser, comme elles se sont posées au lac Supérieur —, c'est que Parcs Canada doit exposer plus clairement les possibilités et les options offertes pour que les gens puissent participer à la prise de décision.

Sur le plan pratique, nous avons deux secteurs pleinement opérationnels, et il s'y fait de la pêche commerciale dans les deux cas. Ce sont deux régions assez différentes. Il y a d'abord celle du Saguenay-Saint-Laurent, où il y a une pêche commerciale existante. Et puis celle de Fathom Five, où il y a aussi une pêche existante, sauf que c'est le gouvernement provincial et non le gouvernement fédéral qui est responsable de la réglementation dans les Grands Lacs. Nous avons pris de l'expérience dans les deux cas et nous n'avons pas de problèmes particuliers. Dans l'ensemble, il y a un excellent travail de coopération.

Le projet de loi sur les aires marines de conservation ne modifie pas les responsabilités du gouvernement fédéral au sujet de la gestion des pêches. Le ministre du Patrimoine canadien, dans l'exercice de ses pouvoirs concernant les aires marines nationales de conservation et plus particulièrement la gestion des ressources, doit toujours travailler en collaboration avec le ministre des Pêches. C'est ainsi que les choses fonctionnent, et cela nous convient.

Le sénateur Cochrane: C'est ainsi que les choses fonctionnent maintenant. Est-ce que le MPO a participé au processus de consultation à ce moment-là?

M. Lee: Dans le cas de Bonavista, le MPO y a participé un peu, à peu près de la même façon que nous parce que nous avions confié le projet à un comité. Nos deux ministères n'étaient pas aussi engagés qu'ils auraient dû l'être.

Le sénateur Cochrane: Ce comité n'était pas constitué de gens de l'endroit. Ses membres venaient de l'extérieur de la province, n'est-ce pas?

M. Lee: C'étaient tous des gens de la région, choisis par la communauté. Ils voulaient réaliser leur propre étude et appliquer leurs propres méthodes, mais le processus a achoppé en cours de route.

Le sénateur Cochrane: Où en êtes-vous maintenant?

M. Lee: Nous avons mis fin à nos travaux au sujet de ce projet et nous avons dit clairement que nous ne créerions pas d'aire de conservation si les gens de l'endroit s'y opposaient. Nous avons laissé la porte ouverte; s'ils veulent reprendre les pourparlers, ils le peuvent.

Le sénateur Cochrane: Si vous avez eu de l'opposition, c'est à cause du moment que vous aviez choisi. Le moratorium avait été annoncé. Il n'y a pas eu assez de consultation avec le MPO et l'Environnement, ce qui fait que le moment était mal choisi pour que les gens réagissent de façon positive.

M. Lee: J'admets qu'il y avait d'autres facteurs. Il y avait aussi une élection locale en cours à ce moment-là.

Le sénateur Cochrane: Eh bien, c'est un facteur de plus.

Mr. Lee: This item got caught in that situation. I would not say it was an accident that was set to happen, but there were a lot of accidental things going on that we were not able to manage at that time.

I would stress, Senator Cochrane, that sometimes things like this can happen. If, at some time in the future, people are willing to move ahead, we will do it. We are prepared to attempt to invest and develop their trust, but we will not be approaching them. We are open; if local people want to talk to us, they can.

The national parks and the national marine conservation areas of Canada take an average eight years from the beginning of discussions to the point where an agreement might be reached. Unfortunately, Bonavista did not last even one year. People did not give it time.

Senator Cochrane: Are you saying it is in the people's court?

Mr. Lee: I am saying we would wait to hear a response from the people. If they want to talk about it, we will go to community meetings. We would attend group meetings or anything of that nature. However, we will not initiate another feasibility study until they are ready to initiate that study. We are certainly still interested. We would encourage people to consider that matter.

Senator Tommy Banks (Acting Chairman) in the Chair.

The Acting Chairman: With regard to Bonavista, notwithstanding the powers of the minister, the establishment of a conservation area was not bulldozed against the wishes of the people who were there; correct?

Mr. Lee: Absolutely not.

The Acting Chairman: Was it not also the case in Lake Superior that there was stiff initial resistance to the idea? Tell us what happened in that case.

Mr. Lee: That was somewhat different. I would not describe it as "stiff." We did get people to agree that they would give it consideration, and people named their own representatives. The various organizations, such as the municipality, the fish and game clubs, the conservation organizations and the tourism people nominated their representatives. I believe we started out with a committee of roughly 12 or 14, of which probably at least 9 or 10 had severe reservations, if not opposition, to the idea in the beginning.

Nevertheless, they wanted to have a look at it and so we went ahead. Over a period of what is now almost four years, they spoke to people in their communities. I believe more than 70 meetings were held. A number of public surveys were conducted and a number of open houses were held. I personally held round-table discussions with all the major organizations in the area. Over that period of time, they concluded that they indeed supported a marine conservation area, outlined the terms and conditions

M. Lee: Le projet a été pris au milieu de tout cela. Je ne dirais pas que le résultat était inévitable, mis il se passait beaucoup de choses en même temps, et nous ne pouvions pas gérer tout cela.

Je dois souligner, sénateur Cochrane, que ce sont des choses qui arrivent. Si les gens sont prêts à aller de l'avant un de ces jours, nous le ferons. Nous sommes prêts à faire les investissements nécessaires et à essayer de gagner leur confiance, mais nous ne ferons pas les premiers pas. Nous restons ouverts; si les gens de là-bas veulent nous parler, ils peuvent le faire.

Il faut en moyenne huit ans, au Canada, entre le début des pourparlers sur la création des parcs nationaux et des aires marines nationales de conservation et la conclusion d'une entente. Malheureusement, à Bonavista, les discussions n'ont même pas duré un an. Les gens n'ont pas pris le temps nécessaire.

Le sénateur Cochrane: Voulez-vous dire que c'est l'opinion publique qui va trancher?

M. Lee: Ce que je dis, c'est que nous allons attendre la réponse de la population. Si les gens veulent en parler, nous nous présenterons aux assemblées communautaires. Nous assisterons aux rencontres de groupe et aux autres activités de cette nature. Mais nous ne lancerons pas d'autre étude de faisabilité avant que les gens soient prêts. Nous sommes toujours intéressés, c'est certain. Et nous encourageons les gens à réfléchir à la question.

Le sénateur Tommy Banks (président suppléant) occupe le fauteuil.

Le président suppléant: Dans le cas de Bonavista, et nonobstant les pouvoirs de la ministre, la création de l'aire de conservation n'a pas été imposée contre la volonté des gens qui vivent là, n'estce pas?

M. Lee: Absolument pas.

Le président suppléant: Mais est-ce qu'il n'y a pas eu aussi une forte résistance au départ, au lac Supérieur? Expliquez-nous ce qui s'est passé dans ce cas-là.

M. Lee: La situation était un peu différente. Je ne dirais pas que la résistance était «forte». Nous avons amené les gens à accepter de réfléchir à l'idée, et ils ont nommé leurs propres représentants. Les différentes organisations, par exemple la municipalité, les clubs de chasse et de pêche, les organismes de conservation et les gens de l'industrie touristique, ont nommé leurs représentants.

Je pense que nous avons commencé avec un comité de 12 à 14 personnes environ, dont au moins neuf ou dix avaient au départ de sérieuses réserves, sinon de véritables objections, au sujet de l'idée proposée.

Mais, comme ils voulaient quand même étudier la question, nous avons lancé le processus. Depuis bientôt quatre ans, ils discutent avec les membres de leurs communautés. Je pense qu'il y a eu plus de 70 réunions. Il y a eu aussi un certain nombre de sondages d'opinion et de journées portes ouvertes. J'ai participé personnellement à des tables rondes avec les représentants de toutes les organisations importantes de la région. Pendant cette période, les gens de l'endroit ont donné leur accord à la création

under which they would support it, and presented those to government. Subsequent to their presentation, we have indicated general support for what they recommended and we are now in discussions with Ontario about a federal-provincial agreement that could lead to the creation of the area.

The Acting Chairman: Winston Churchill said that you can consult the prisoner as to whether he would like to have his head cut off in the morning and he would likely say that on the whole he would rather you not do so, then you would cut off his head in the morning and say that you had consulted with him. In those two cases, the consultations were meaningful. In one case, it stopped the initiative; in the other, it proceeded with the agreement of the local parties.

Mr. Lee: It proceeded with the support of the local parties. That is absolutely fair and that is reflected in our behaviour. According to the bill, as you would be aware, where there are provincial jurisdictions involved we cannot create one of these areas without the agreement of the province. It is not possible.

Senator Kelleher: This is somewhat theoretical, but picking up on the remarks of our chairman, who would ever have thought that we would have diamonds in North America. Therefore, the concern one always has with mining and oil and gas exploration is that you cut off areas where, later, exploration becomes viable through new techniques.

I will be honest with you. I have not read all the clauses in the bill. Is there anything in there that forbids the subsequent looking at exploration in any of these areas?

Once this proposed legislation comes into force, that is the end. Is there anything in the bill that does that, or is there anything in there that would permit access later?

Mr. Lee: The passage of this bill has no impact because it creates no areas. It is simply a framework piece of legislation. It is like the National Parks Act. If you want to establish an area, rather than having to introduce new legislation and repetitive legislation every time you wanted to establish one, this is the framework. The passage of this bill has no impact in that sense.

Senator Kelleher: Are you talking about Canada as an area?

Mr. Lee: This establishes no areas.

Senator Kelleher: Does that mean anywhere in Canada?

Mr. Lee: That means anywhere. The bill provides a framework. The first step in the process would be to identify that you want to have an area. You would then go through the public process. To the best of your ability, you do all of the assessments of mineral, gas and oil, all the resource areas, including fisheries and so on.

d'une aire marine de conservation; ils ont énoncé les conditions dans lesquelles ils étaient prêts à appuyer le projet et ils ont présenté ces conditions au gouvernement. Après leur présentation, nous avons approuvé leurs recommandations, dans l'ensemble, et nous sommes actuellement en pourparlers avec l'Ontario au sujet d'un accord fédéral-provincial qui pourrait déboucher sur la création de cette aire de conservation.

Le président suppléant: Winston Churchill a déjà dit que, si on consultait un prisonnier pour savoir s'il voulait se faire couper la tête le matin, il avait beau répondre qu'il préférerait que non, on pouvait quand même lui couper la tête le matin en prétendant qu'on l'avait consulté. Dans ces deux cas, cependant, il s'agissait de véritables consultations. Dans un cas, elles ont mis fin au projet, et dans l'autre, elles ont permis d'obtenir l'accord de la population locale.

M. Lee: Le projet a été mis en oeuvre avec l'appui de la population locale. C'est parfaitement juste et cela se reflète dans notre comportement. Comme vous le savez sans doute, le projet de loi prévoit que, quand il y a des questions de compétence provinciale, nous ne pouvons pas créer d'aires de ce genre sans le consentement de la province. C'est impossible.

Le sénateur Kelleher: C'est plutôt théorique, mais pour en revenir aux commentaires de notre président, qui aurait cru que nous avions des diamants en Amérique du Nord' Par conséquent, ce qui est toujours préoccupant dans en ce qui concerne la prospection minière, pétrolière et gazière, c'est qu'on restreint parfois l'utilisation de zones où la prospection devient viable plus tard grâce à de nouvelles techniques.

Je vais être honnête avec vous. Je n'ai pas lu toutes les dispositions du projet de loi. Y a-t-il quoi que ce soit là-dedans qui empêche d'envisager l'exploration future de ces régions?

Une fois le projet de loi adopté, c'est fini. Y a-t-il quelque chose de ce genre dans ce projet de loi, ou quelque chose qui permettrait d'avoir accès à ces zones plus tard?

M. Lee: L'adoption du projet de loi ne change rien parce qu'il ne crée pas d'aires de conservation. Il établit simplement un cadre législatif, comme la Loi sur les parcs nationaux. Si vous voulez créer une aire de conservation, c'est le cadre qui vous permettra de le faire plutôt que d'avoir à déposer chaque fois un nouveau projet de loi semblable aux précédents. Dans ce sens-là, l'adoption du projet de loi ne change rien.

Le sénateur Kelleher: Vous voulez parler de l'ensemble du Canada?

M. Lee: Ce projet de loi n'établit pas d'aires de conservation.

Le sénateur Kelleher: Est-ce que cela s'applique partout au Canada?

M. Lee: Partout. Le projet de loi établit un cadre. La première étape du processus consisterait à définir où vous voudriez créer une aire de ce genre, après quoi vous devriez tenir des consultations publiques. Il faudrait ensuite évaluer le mieux possible les ressources minières, pétrolières et gazières, et toutes

From that you try to select an area that, to the best of your knowledge, does not contain that conflict.

In the third step, if you find that area, you put it in under this proposed legislation. At that point, there is explicit prohibition, as long as this area is a marine conservation area of either exploration or development of minerals, oil or gas.

Senator Kelleher: That was the second scenario I was speaking about. If that happens, say in the diamond mine, that new techniques come along and it is determined that indeed your marine park looks pretty ripe for exploitation, is there anything anyone can then do under the proposed act to at least look to having it opened up?

Mr. Lee: No. The step that would be taken at that stage would be to open up the act.

Senator Kelleher: This is after you have established the park.

Mr. Lee: You would have to open up the proposed act and change the nature of that area.

Senator Kelleher: That would be quite difficult, would it not?

Mr. Lee: It would be, and in that way it is parallel to the National Parks Act.

Senator Kelleher: That is pretty hopeless, too, according to some of the delegations we have heard from at this committee.

Mr. Lee: There are two parts to the response. First, is it possible? Yes, it is possible, but it would be difficult. Second, has it ever been done? Yes, it has. A portion of Banff National Park was removed. If you drive into Banff today, that portion is where you see the major cement factory, which at one time was part of Banff National Park.

**Senator Kelleher:** When I think of Banff and Jasper, I think in particular of people who trundle down here from Jasper, trying to get something changed to give themselves more autonomy in the administration of Jasper.

Mr. Lee: And they got it.

Senator Kelleher: Did they?

Mr. Lee: Yes.

Senator Kelleher: That is a pretty frustrating process. What I am concerned about is how difficult we make this process. Is there any opportunity to include a clause that at least permits such an application to be made? I know you people would not be wild about that, and I understand that.

Mr. Lee: committee members can choose to do what they will. We would not support that.

The degree of certainty and confidence with which you are prepared to proceed must be taken into consideration. In the case of national parks, because of conscious decisions, Canada has set about to conserve or preserve some very special places in Canada.

les autres ressources, dont la pêche. À partir de là, vous devriez essayer de choisir une zone dans laquelle, au meilleur de vos connaissances, il n'y aurait pas de conflit.

Une fois la zone choisie, à la troisième étape, elle serait assujettie aux dispositions du projet de loi. À partir de là, tant que la zone demeurerait une aire marine de conservation, la prospection et l'exploitation minières, pétrolières et gazières y seraient expressément interdites.

Le sénateur Kelleher: C'est le deuxième scénario dont je parlais. S'il arrive, par exemple dans le cas des mines de diamant, que de nouvelles techniques soient mises au point et qu'on découvre que votre parc marin se prêterait très bien à l'exploitation, est-ce qu'il serait possible de faire quelque chose en vertu de ce projet de loi pour qu'il soit au moins envisageable de rouvrir le dossier?

M. Lee: Non. À ce moment-là, il faudrait modifier la loi.

Le sénateur Kelleher: Une fois le parc créé.

M. Lee: Il faudrait modifier la loi et la nature de la zone.

Le sénateur Kelleher: Ce serait assez difficile, n'est-ce pas?

M. Lee: En effet; en ce sens, c'est similaire à la Loi sur les parcs

Le sénateur Kelleher: Et il y a très peu de chances que cela donne des résultats, d'après certaines des délégations que notre comité a entendues.

M. Lee: Il y a deux parties dans la réponse. Premièrement, est-ce que c'est possible? Oui, c'est possible, mais ce serait difficile. Deuxièmement, est-ce que cela s'est déjà fait? Oui. Le parc national Banff a été amputé d'une partie de son territoire. Aujourd'hui, quand on arrive à Banff par la route, on voit une énorme cimenterie à un endroit qui faisait partie du parc national Banff à une certaine époque.

Le sénateur Kelleher: Quand je pense à Banff et à Jasper, je pense en particulier aux gens qui viennent nous voir de Jasper pour essayer de faire changer certaines choses afin d'obtenir plus d'autonomie dans l'administration de Jasper.

M. Lee: Ils l'ont obtenue.

Le sénateur Kelleher: Vraiment?

M. Lee: Oui.

Le sénateur Kelleher: C'est très frustrant. Ce que je crains, c'est que nous rendions le processus très difficile. Est-ce qu'il serait possible d'inclure une disposition qui permettrait au moins de déposer une demande de ce genre? Je sais que l'idée ne vous enthousiasme pas, et je le comprends.

M. Lee: Les membres du comité peuvent faire ce qui leur plaît. Mais nous n'appuierions pas cette idée.

Il faut tenir compte du degré de certitude et de confiance acceptable pour aller de l'avant. Dans le cas des parcs nationaux, le Canada a pris consciemment la décision de préserver certains endroits très spéciaux du pays. I would not argue that, someday, someone might not have found something underneath Gros Morne National Park. However, we had to take a decision, and we took it. I think all Canadians can live with that decision.

Senator Kelleher: Unless you are an oil or gas company.

Mr. Lee: As I say, we are dealing with a small percentage of the country. We are dealing with something about which Canadians are extremely proud and attached to. They have demonstrated their willingness to take that small amount of risk. As I say, there is always a chance that the world will change and that people will not need or want parks any more, that they would rather have gas and oil, but that will be the time to make that decision.

Frankly, I am very confident of our ability to move this ahead without undue distortion of the other side of the equation, which is having 100 per cent of Canada open to exploration. We can probably take the risk with the 3 per cent that we might wish to conserve because they are so special.

The Acting Chairman: Senator Kelleher, have you ever driven to Banff from Calgary?

Senator Kelleher: Yes. I have been in Banff on a number of occasions.

The Acting Chairman: When you drive from Calgary to Banff, you pass the most horrible, disgusting, revolting mistake we in this country have ever made.

Did you explain to the committee, Mr. Lee, the processes, the other kicks at the can that Parliament will have after this bill has been passed and when it is determined by Parks Canada that a conservation area ought to be established?

Mr. Lee: I have not, but I would be prepared to briefly, if you wish.

The Acting Chairman: Would members of the committee be interested in hearing about that process, briefly?

Mr. Lee: What I have described is the type of public consultation and feasibility study that leads to a decision where people say, either, "Yes, we want one," or "No, we do not want one." Let us assume that through local consultation people say that they want one. There are a number of things that must occur at that point in time.

First, there must be a federal-provincial agreement developed if a province is involved. That agreement must be approved by the respective cabinets of the governments of the day.

After that, you get into a debate in Parliament about whether Parliament would establish that area. There are a number of items built into the bill that include the fact that we must bring into the House a report on the proposed green conservation area that will include information on consultations, a list of names of organizations, et cetera, and an interim management plan so

Je ne nie pas que quelqu'un, un jour, pourrait trouver quelque chose dans le sous-sol du parc national du Gros-Morne. Mais nous avons dû prendre une décision et nous l'avons prise. Et je pense que tous les Canadiens peuvent vivre avec cette décision.

Le sénateur Kelleher: Sauf les compagnies de pétrole ou de gaz.

M. Lee: Comme je l'ai déjà dit, c'est une petite parcelle du territoire du pays. C'est une chose dont les Canadiens sont extrêmement fiers et à laquelle ils sont très attachés. Ils ont démontré qu'ils étaient prêts à prendre ce risque, qui est minime. Comme je l'ai déjà dit, il est toujours possible que le monde change et que les gens n'aient plus besoin des parcs un jour, ou qu'ils n'en veuillent plus et qu'ils préfèrent avoir du pétrole et du gaz, mais ce sera à eux de prendre la décision à ce moment-là.

Bien franchement, je suis certain que nous pourrons faire avancer les choses sans distorsion indue dans l'autre sens de l'équation, c'est-à-dire sans ouvrir 100 p. 100 du territoire canadien à l'exploration. Nous pouvons probablement prendre le risque de mettre de côté les 3 p. 100 que nous voulons préserver parce que ce sont des endroits exceptionnels.

Le président suppléant: Sénateur Kelleher, avez-vous déjà fait la route de Calgary à Banff?

Le sénateur Kelleher: Oui. Je suis allé à Banff à plusieurs reprises.

Le président suppléant: Quand on arrive à Banff en venant de Calgary, on passe à côté de l'erreur la plus horrible, la plus dégoûtante, la plus révoltante que notre pays ait jamais commise.

Monsieur Lee, avez-vous expliqué au comité quels seront les autres processus et les autres options dont le Parlement disposera après que ce projet de loi aura été adopté et que Parcs Canada aura déterminé qu'il faut créer une aire de conservation?

M. Lee: Non, mais je peux le faire brièvement, si vous voulez.

Le président suppléant: Les membres du comité aimeraient-ils savoir comment les choses se passeraient, rapidement?

M. Lee: Ce que je vous ai décrit, c'est le genre de consultations publiques et d'études de faisabilité qui débouchent sur une décision selon laquelle les gens disent, soit «oui, je veux une aire de conservation», soit «non, je n'en veux pas». Supposons qu'au cours des consultations locales, les gens décident qu'ils en veulent une. Il y a un certain nombre de choses qui doivent se produire à ce moment-là.

Premièrement, il doit y avoir un accord fédéral-provincial s'il y a une province en cause. Cet accord doit être approuvé par le conseil des ministres de chacun des gouvernements concernés.

Ensuite, il y a un débat au Parlement au sujet de la création de l'aire de conservation. Le projet de loi prévoit un certain nombre de choses à cet égard, notamment le dépôt à la Chambre d'un rapport sur l'aire proposée. Ce rapport doit inclure de l'information sur les consultations, une liste d'organisations, et ainsi de suite, de même qu'un plan de gestion provisoire qui

people will know how the area will be managed, as well as "the results of any assessments of minerals and energy resources..."

Those all come to the House as part of whether or not the House wishes to establish this area. Both Houses of Parliament can assess whether they feel comfortable about adequate consideration having been given to all values, conservation or resources, and whether the studies are adequate and so on. The two Houses then vote on it and a decision is made as to whether to establish the area or not.

That material — proof that we did good and thorough public consultation — would come before both Houses. Proof that we did good resource assessment, whether it is to do with mineral, gas, wildlife or fisheries, will come before you.

Recommendations as to how the area will be managed will come before you in the form of an interim management plan.

The Acting Chairman: What happens if a committee of either House reports back to its respective House recommending that the marine conservation area not be established and that House accepts that report?

Ms Susan Katz, Director, Legislation and Policy, Parks Canada Agency, Canadian Heritage: In that situation, Mr. Chairman, the area would not be established.

Senator Christensen: You have said this is 3 per cent of the three oceans that you are looking at to establish marine parks.

Mr. Lee: Yes, 3 per cent of the oceans and Great Lakes.

Senator Christensen: What is the criterion for that first step to identify an area? What are you looking for? In national parks, we are looking for ecosystems, special flora and fauna, while in marine parks you are saying that fishing could continue, et cetera. What is the criterion for the first step that says, yes, this is an area that should be looked at, and the rest of the steps follow after that?

Mr. Lee: At the last meeting, we told you that Canada is broken down into a number of marine areas. Let us say, for example, that one of those is Lake Superior, that it has a special ecological condition and we want to establish one marine conservation area in Lake Superior. The next step is work we undertake with specialists, biologists, conservation people, ecologists and fisheries people, to look at Lake Superior and consider what area or areas in that lake would best represent that region.

For example, in Lake Superior, as I recall, our initial studies actually identified three areas. We took what we thought was the best of the three options that we had and then approached the people on the North Shore to begin the process that I described.

In the course of the feasibility work, we retested the original assumptions that said that this area really does have rare plant species and special aquatic conditions. It does have values that permettra aux gens de savoir comment la zone sera gérée. Il doit également faire état des «résultats de toute évaluation des ressources minérales et énergétiques».

La Chambre est saisie de tout cela pour décider si elle souhaite ou non établir l'aire de conservation proposée. Les deux chambres du Parlement peuvent déterminer si elles jugent que toutes les valeurs en jeu, au sujet de la conservation ou des ressources, ont été prises en considération, si les études sont satisfaisantes, et ainsi de suite. Elles mettent ensuite la question aux voix et décident s'il y a lieu de créer l'aire de conservation ou non.

Ces documents — qui prouvent que nous avons tenu des consultations publiques approfondies et satisfaisantes — seront soumis aux deux Chambres. Vous aurez la preuve que nous avons bien évalué les ressources, qu'il s'agisse de ressources minières ou gazières, d'espèces fauniques ou de pêche.

Et vous recevrez des recommandations sur la gestion de l'aire de conservation dans un plan de gestion provisoire.

Le président suppléant: Que se passerait-il si un comité de la Chambre haute ou de la Chambre basse s'opposait à la création d'une aire marine de conservation et que la Chambre accepte sa recommandation?

Mme Susan Katz, directrice, Législation et politique, Agence Parcs Canada, Patrimoine Canadien: Dans ce cas, monsieur le président, l'aire ne serait pas créée.

Le sénateur Christensen: Vous avez dit que vous vous intéressez à 3 p. 100 des trois océans pour la création de parcs marins.

M. Lee: Oui, 3 p. 100 des océans et des Grands Lacs.

Le sénateur Christensen: Quel est le critère que vous retenez lors de cette première étape pour la définition d'une aire? Dans les parcs nationaux, ce qui nous intéresse, ce sont les écosystèmes, les espèces florales et fauniques spéciales, alors que vous proposez que la pêche et les autres activités continuent dans les parcs marins. Quel est le critère qui permet de sélectionner un endroit lors de la première étape et de prendre ensuite les mesures qui s'imposent?

M. Lee: Lors de notre dernière rencontre, nous avons dit que le Canada comprend un certain nombre d'aires marines. Disons par exemple qu'une de ces aires est le lac Supérieur qui présente des conditions écologiques spéciales et que nous voulons y créer une aire marine de conservation. La prochaine étape consiste pour nous à collaborer avec des biologistes, des écologistes et divers spécialistes de la conservation et des pêches afin d'étudier le lac Supérieur et de déterminer quel est le ou les secteurs de ce lac qui représenteraient le mieux la région.

Dans le cas du lac Supérieur, par exemple, je me souviens que nos premières études nous avaient en fait permis de repérer trois aires. Sur les trois options, nous avons retenu celle qui nous paraissait la meilleure et nous avons ensuite pris contact avec les habitants de la rive nord afin d'entamer le processus que j'ai décrit.

Au cours de l'étude de faisabilité, nous avons vérifié à nouveau les hypothèses initiales selon lesquelles cette aire est caractérisée par des espèces végétales rares et des conditions aquatiques would be of terrific interest to Canadians in terms of education and interpretation and visits to this area to learn about Canada and the marine environment. Those are all retested as part of the feasibility process.

The Acting Chairman: Would you also tell us, please, about the fact that each marine area will contain at least two different zones? One of them will be restrictive in the sense that we have been talking about, but the other zone, at least one other zone, will be less restrictive, and no conservation area will be established unless it contains at least two such zones. Am I right?

Mr. Lee: That is correct. That wording came out of the Committee of Canadian Heritage, which first looked at the bill. They wanted some description of the zoning. We said there may be a variety of zones, but there are at least always two. One of them will be quite a restricted zone in terms of the type of things that could happen in it. These are typically very sensitive, reproduction birthplaces, spawning areas of fish and so on, where there is very high protection. The other zone would be a multipleuse zone in which, quite frankly, my objective would be to be the best in the world at sustainable management.

The distribution of those zones would be distinguished. Each area would be different. The conservation proposal for Lake Superior, for example, contains a very small amount of high protection zone, something in the order of 1 to 3 per cent of that area, and 97 per cent of it is in that sustainable production mode, best practices that we can get. I can envisage another area where you might have more protected zones than that relatively small amount. It would vary from area to area.

The intention is definitely to have the protected zones to be defined as those areas in which a very limited number of things can happen because the resource is so fragile that you may destroy its reproductive capacity.

Senator Sibbeston: There are also provisions in the bill with respect to land claim agreements. The land claim agreements that are affected in any way are to be dealt with. I notice in clause 5(2)(c) that an amendment to a schedule can only be made after the requirements of any applicable land claim agreements respecting the establishment of the marine conservation area have been fulfilled. Further on, in clause 9(5), there is also a provision relating to having to be mindful of the land claim agreements where there are provisions for the establishment of marine parks and land claim agreements. You are directed here to take that into consideration. There may be other places in the proposed legislation where consideration is given. In the consultation process, are there provisions with respect to consulting with Aboriginal people who are affected?

Mr. Lee: Yes. They are contained in clause 10. There are other major items. You have captured a number of them.

spéciales. Elle a des caractéristiques qui seraient extrêmement précieuses pour les Canadiens sur le plan de l'éducation, de l'interprétation et des visites d'études pour mieux connaître le Canada et l'environnement marin. Toutes ces hypothèses sont vérifiées à nouveau au cours du processus de faisabilité.

Le président suppléant: Pouvez-vous nous expliquer également pourquoi chaque aire marine contient au moins deux zones différentes' Les conditions qui s'appliquent à une d'entre elles sont restrictives, comme nous l'avons vu, mais dans l'autre zone, au moins dans une autre zone, les conditions sont moins restrictives, et il n'est pas possible de créer une zone de conservation qui ne contienne au moins deux zones de ce type. Est-ce exact?

M. Lee: C'est exact. C'est le Comité du patrimoine canadien qui a établi cette terminologie lorsqu'il s'est penché pour la première fois sur le projet de loi. Les membres du comité avaient réclamé une description du zonage. Nous avions dit qu'il y avait une variété de zones, mais il y en a au moins toujours deux. Une d'entre elles fera l'objet de certaines restrictions quant aux activités qu'on peut y pratiquer. Ce sont en général des zones très sensibles, des aires de reproduction ou de frai qui bénéficient d'une telle protection. L'autre zone serait une zone polyvalente à laquelle mon objectif serait d'appliquer la meilleure gestion durable du monde.

La répartition de ces zones serait différente. Chaque aire serait différente. Par exemple, la proposition de conservation du lac Supérieur contient une très petite zone à haute protection représentant de 1 à 3 p. 100 de cette aire, tandis qu'un mode de production durable selon les meilleures pratiques possibles, s'applique à 97 p. 100 de cette aire. Je peux envisager une autre aire dont les zones protégées seraient plus grandes. Cela pourrait varier d'une aire à l'autre.

L'idée est de considérer les zones protégées comme des aires où les activités sont très limitées car la ressource est si fragile qu'elle risque de perdre sa capacité de reproduction.

Le sénateur Sibbeston: Le projet de loi contient également des dispositions concernant les ententes sur le règlement de revendications territoriales. En effet, il faut prendre en compte les ententes qui sont touchées d'une manière ou d'une autre. Je remarque à l'alinéa 5(2)c) que l'on ne peut apporter une modification à une annexe qu'après avoir respecté les exigences des ententes sur le règlement de revendications territoriales qui s'appliquent et qui sont touchées par la création de l'aire marine de conservation. Un peu plus loin, le paragraphe 9(5) comprend également une disposition qui oblige à respecter les ententes sur le règlement de revendications territoriales lorsqu'il est question de créer des parcs marins dans une zone touchée par des ententes sur le règlement de revendications territoriales. Ce paragraphe nous oblige à les prendre en considération. Le projet de loi contient peut-être d'autres dispositions à ce sujet. Est-ce que le processus contient des dispositions prévoyant la consultation des Autochtones concernés?

M. Lee: Tout à fait. Elles sont contenues dans l'article 10. Il y a d'autres points importants. Vous en avez cité quelques-uns.

Clause 9(1) was added as a result of some positive discussion with Aboriginal people. Its purpose is to ensure that the appropriate bodies established under land claims would continue their defined roles.

Senator Sibbeston: It is very important. One of the things we heard when the Aboriginal Peoples Committee travelled to the northern territories last spring was that some of the Aboriginal peoples who are affected by the actions or the management of national parks were concerned that there be real meaningful cooperation in the management. We heard everywhere we met—Inuvik, Whitehorse, Iqaluit—that Parks Canada had to be more northern-oriented in its management. With respect to those areas of Canada in the Arctic, are there presently provisions in the land claim agreements that relate to marine conservation areas?

Mr. Lee: I will have to get back to you on that question, senator. My answer would be, as distinct from national parks, no. In a number of the land claim agreements, even the national parks were established directly in the land claim. In other cases, there was specific provision and the expressed desire of the two parties to have a national park. That came after. That was specific.

With marine conservation areas, I do not believe that we would find any specific provisions; however, I do believe you will find generic provisions. I will ask counsel to look at that and get back to the committee on that point.

Senator Sibbeston: The aspect of Aboriginal peoples and parks is relevant. People who come to the North love the land, but there is also a great interest in Aboriginal people and seeing them in the way they live, not only now but in their passage through their culture, and their movement and activities in the park area. I cannot imagine any park or conservation park being established without the full involvement of Aboriginal people. They add such an interesting dimension to a park.

People travel thousands of miles to visit somewhere very unique and different. As an example, going to some of the parks on Baffin Island is like going to the moon. The geography and the country is so different, so unique, and so fantastic. If you do not include something about the original peoples there, it is not as good. One does not get the full picture of the land. People are so closely related to the land.

I cannot help but think that it would be very important that the provisions in here represent the view that the Aboriginal people are very involved. They would add a fantastic dimension to the entire process.

Mr. Lee: I had the opportunity and the privilege to appear before Senator Sibbeston and some of his other colleagues around this table on the work they were doing. I would second what Senator Sibbeston said about the spirit in which we enter into the process and the goals that we have. I am so proud to be part of the process. It is terrific.

Le paragraphe 9(1) a été rajouté à la suite d'entretiens positifs avec des Autochtones. Son but est d'assurer que les organes appropriés créés en vertu des revendications territoriales, continueront à exercer les rôles qui leur ont été confiés.

Le sénateur Sibbeston: C'est très important. Lorsque le Comité des peuples autochtones s'est rendu dans les territoires du nord au printemps dernier, il a appris que certains Autochtones touchés par les mesures concernant les parcs nationaux ou leur gestion souhaitent collaborer de manière véritable à la gestion. Partout où nous sommes allés — Inuvik, Whitehorse, Iqaluit — on nous a dit que Parcs Canada devrait adopter une gestion plus sensible au Nord. Dans le cas des aires situées dans l'Arctique canadien, est-ce que les ententes sur le règlement de revendications territoriales contiennent actuellement des dispositions touchant les aires marines de conservation?

M. Lee: Avant de vous répondre, je devrai m'informer à ce sujet. J'ai l'impression que ce n'est pas le cas, contrairement aux parcs nationaux. Il est arrivé plusieurs fois que même les parcs nationaux soient établis directement dans le cadre du règlement de la revendication territoriale. Dans d'autres cas, une disposition spéciale exprimait le désir des deux parties de créer un parc national. C'était une disposition précise qui prévoyait la création ultérieure d'un parc.

Dans le cas des aires marines de conservation, je ne pense pas qu'il y ait des dispositions spéciales; cependant, je crois qu'il y a des dispositions générales. Je vais me renseigner à ce sujet et je présenterai plus tard une réponse au comité.

Le sénateur Sibbeston: Il est impossible de dissocier les peuples autochtones des parcs. Les gens qui vont dans le Nord sont séduits par le territoire, mais il y a également beaucoup d'intérêt pour les peuples autochtones et la façon dont ils vivent, pas seulement leur mode de vie actuel, mais leur culture, leur migration, leurs activités dans la zone du parc. Je ne peux imaginer la création d'un parc ou d'une aire de conservation sans la participation totale des Autochtones. Ils ajoutent une dimension si particulière à un parc.

Les gens parcourent des milliers de kilomètres pour visiter un endroit aussi unique et différent. Par exemple, quand on visite un des parcs dans l'île de Baffin, on a l'impression de se trouver sur la lune. La géographie et le pays sont si différents, si uniques, si fantastiques. Le résultat n'est pas aussi bon sans la participation des peuples autochtones. Il manque quelque chose au tableau, car ils font vraiment partie intégrante du territoire.

Je ne peux pas m'empêcher de penser qu'il serait très important que les dispositions précisent que les Autochtones doivent participer pleinement. Ils ajouteraient une dimension fantastique à tout le processus.

M. Lee: J'ai eu l'occasion et le privilège de témoigner devant le sénateur Sibbeston et certains de ses collègues assis autour de cette table dans le cadre de l'étude qu'ils ont effectuée. J'appuie tout à fait ce que vient de dire le sénateur Sibbeston au sujet de l'esprit dans lequel nous abordons le processus et au sujet des buts que nous avons. Je suis extrêmement fier de prendre part à ce processus extraordinaire.

That is nothing to do with this committee, but on the subcommittee report, I did review, as a matter of fact, today, the response that we will be giving to the Senate report, and I think you will be very pleased when you get it. We will do the best we can.

Senator Christensen: We wait with baited breath.

Mr. Lee: I think you asked for it before the end of March, so I have another few days.

Senators, our next witnesses are Mr. Murphy and Mr. Campbell from the Canadian Chamber of Commerce.

Please proceed, gentlemen.

Mr. Michael Murphy, Senior Vice President, Policy, Canadian Chamber of Commerce: Honourable senators, the Canadian Chamber of Commerce is probably well-known to most members of the committee, so I will dispense with our introduction. Suffice it to say that we represent a very wide range of businesses from the standpoints of geography, size of firm and sectors of the economy. Many of those businesses are very much concerned with the subject of risk management and the definition of the precautionary principle. It is on that subject that we appear before you this evening.

In the second paragraph of the preamble of the bill, the precautionary principle is defined as follows:

...where there are threats of environmental damage, lack of scientific certainty is not used as a reason for postponing preventive measures;

This definition of the principle is not consistent with the definition of the principle in the Canadian Environmental Protection Act, which in turn was derived from the definition agreed to at the Rio Earth Summit in 1992.

The CEPA definition reads as follows:

Where there are threats of serious or irreversible damage, lack of full scientific certainty shall not be used as a reason for postponing cost-effective measures to prevent environmental degradation.

The Canadian Chamber of Commerce would draw the attention of members of this committee to several key differences between the Bill C-10 definition of the precautionary principle and the CEPA definition.

The first is the invocation of the principle itself. In Bill C-10, the precautionary principle is invoked where there are threats of environmental damage. This provides no useful threshold to determine what level of threat or how credible of a threat is required. In CEPA, the words "threats of serious or irreversible damage" signal a high threshold of imminent harm before the principle is invoked.

Cela n'a rien à voir avec votre comité, mais j'ai revu aujourd'hui même le rapport du sous-comité et la réponse que nous allons donner au rapport du Sénat et je pense que vous serez très satisfaits. Nous ne négligerons aucun effort.

Le sénateur Christensen: Nous l'attendons avec impatience.

M. Lee: Il me reste encore quelques jours, puisque vous avez demandé ma réponse avant la fin du mois de mars.

Mesdames et messieurs les sénateurs, nos prochains témoins sont M. Murphy et M. Campbell, de la Chambre de commerce du Canada.

Messieurs, la parole est à vous.

M. Michael Murphy, vice-président principal, Politique, Chambre de commerce du Canada: Mesdames et messieurs les sénateurs, je vais sauter les présentations, puisque la plupart des membres du comité connaissent sans doute très bien la Chambre de commerce du Canada. Il me suffira de dire que nous représentons une très large gamme d'entreprises de tailles différentes réparties dans les diverses régions du pays et les différents secteurs de l'économie. La plupart des entreprises sont très préoccupées par la gestion des risques et par la définition du principe de la prudence. C'est sur ce sujet que portera le témoignage que nous vous présentons ce soir.

Le deuxième alinéa du préambule du projet de loi définit le principe de la prudence de la manière suivante:

[...] de sorte que l'absence de certitude scientifique absolue ne puisse être invoquée comme motif pour différer la prise de mesures de prévention lorsque l'environnement risque de subir des dommages.

Cette définition du principe n'est pas conforme à celle de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement qui découle ellemême de la définition adoptée au cours du Sommet de la Terre à Rio en 1992.

La définition de la LCPE se lit comme suit:

[...] si bien qu'en cas de risque de dommages graves ou irréversibles, l'absence de certitude scientifique absolue ne doit pas servir de prétexte pour remettre à plus tard l'adoption de mesures effectives visant à prévenir la dégradation de l'environnement.

La Chambre de commerce du Canada souhaite attirer l'attention des membres du comité sur plusieurs différences importantes entre la définition du principe de la prudence contenu dans le projet de loi C-10 et celle de la LCPE.

La première est l'invocation du principe lui-même. Le projet de loi C-10 invoque le principe de la prudence lorsque l'environnement risque de subir des dommages. Cette définition ne fournit aucun seuil utile permettant de déterminer le degré de risque ni son bien-fondé. Dans la LCPE, l'expression «risque de dommages graves ou irréversibles» requiert un niveau élevé de risque imminent pour que le principe puisse être invoqué.

Our second point is the degree of scientific certainty. In the Environmental Protection Act, the words "lack of full scientific certainty" imply that there is still a need for sufficient scientific data to establish that a plausible threat exists for the possibility of serious or irreversible harm. Some degree of certainty is required before invocation of the precautionary principle is appropriate. Without the word "full" in the definition, there would be no clear threshold for any scientifically sound justification before action would be taken.

Our third point, Mr. Chairman, is the cost-effectiveness of actions proposed. Under the definition used in the environmental protection legislation, unlike that in Bill C-10, any measures to prevent the risk of harm are to be cost-effective. This ensures that with any actions taken the cost of the measure is proportional to the risk of harm. As the scientific certainty of risk goes up, the justification for costlier measures is similarly increased.

The goal of risk management is scientifically sound, cost-effective integrated actions that reduce risks while taking into account social, cultural, ethical, political and legal considerations. It is very important, for public credibility, that throughout government there is a consistent approach to risk management.

In that regard, last fall the federal government released a discussion paper on the precautionary principle. The consultation period for that document is not yet complete and the Canadian Chamber of Commerce will be submitting a response to the discussion paper soon.

While the government-wide consultation period on this issue is underway, we do not believe it would be appropriate to put into legislation a definition of the precautionary principle that is inconsistent with that used in other areas of government.

We would encourage you to amend the definition of the principle in Bill C-10 to ensure that it is consistent with the definition used in the Canadian Environmental Protection Act and agreed to internationally at the Rio Earth Summit.

The Acting Chairman: The CEPA regulations apply to land that you or I or a mining enterprise own. The provisions in this bill are applying to what I will characterize as a national park. Do you not think they should be somewhat different?

Mr. Murphy: I will focus on important framework legislation, which is what we have in this case. If we are going to discuss degrees of importance, the measures enacted in the Canadian Environmental Protection Act deal with very important public policy issues as well. To the extent that we have degrees of difference between various pieces of legislation, it strikes me as not an appropriate way to go at this stage. We are trying to make a determination on a government-wide basis, we are into a

Notre deuxième point concerne le degré de certitude scientifique. Dans la version anglaise de la Loi sur la protection de l'environnement, l'expression «lack of full scientific certainty» implique qu'il est important de recueillir suffisamment de données scientifiques pour établir qu'il existe une menace plausible susceptible d'entraîner des dommages graves ou irréversibles. Il est nécessaire d'avoir un certain degré de certitude avant de pouvoir invoquer le principe de la prudence. Sans le mot «full» dans la définition anglaise, aucune limite claire n'est imposée aux justifications scientifiques solides, avant la prise de mesures.

Notre troisième point, monsieur le président, concerne l'efficacité des mesures proposées. Selon la définition incluse dans la Loi canadienne sur la protection de l'environnement, contrairement à la définition du projet C-10, toutes les mesures prises en vue d'éviter des dommages doivent être effectives. Cela signifie que le coût de la mesure doit être proportionnel au risque de dommages. Plus la certitude scientifique du risque augmente, plus on est justifié de prendre des mesures plus coûteuses.

Le but de la gestion des risques consiste à prendre des mesures scientifiquement justifiées, efficaces et intégrées afin de réduire les risques tout en tenant compte des aspects sociaux, culturels, éthiques, politiques et juridiques. Il est très important que tous les secteurs du gouvernement adoptent une approche cohérente en matière de gestion des risques, afin de conserver leur crédibilité auprès de la population.

À ce titre, le gouvernement fédéral a publié l'automne dernier un document de travail consacré au principe de la prudence. La période de consultation relative à ce document n'est pas encore terminée et la Chambre de commerce du Canada a l'intention de présenter prochainement une réponse à ce document de travail.

Le processus de consultation à l'échelle de tout le gouvernement au sujet de cette question est actuellement en cours, mais nous pensons qu'il ne serait pas approprié d'inclure dans la loi une définition du principe de la prudence qui serait différente de la définition utilisée dans d'autres secteurs du gouvernement.

Nous vous encourageons à modifier la définition du principe contenue dans le projet de loi C-10 afin qu'elle soit conforme à la définition figurant dans la Loi canadienne sur la protection de l'environnement et adoptée à l'échelle internationale lors du Sommet de la Terre à Rio.

Le président suppléant: Les règlements découlant de la LCPE s'appliquent à des terrains dont les propriétaires sont des gens comme vous et moi ou une entreprise minière. Par contre, les dispositions du projet de loi s'appliquent à ce qu'il me semble être l'équivalent d'un parc national. Ne pensez-vous pas que les règlements devraient être légèrement différents dans les deux cas?

M. Murphy: Nous avons affaire, dans ce cas-ci, à une importante loi-cadre et c'est là-dessus que vont porter mes remarques. Si l'on tient compte des degrés d'importance, les mesures mises en oeuvre par la Loi canadienne sur la protection de l'environnement touchent également à de très importantes questions de politique publique. Il me semble qu'il n'est pas bon actuellement d'instaurer des différences entre les divers textes de loi. Nous tentons de prendre une décision à l'échelle de tout le

consultative process, and yet there is a definition here that is inconsistent with one that has been generally applicable in international standards for the last 10 years. That is clearly our concern at this point.

The Acting Chairman: Would the Chamber of Commerce be in favour of applying only the CEPA principles to, for example, Banff National Park?

Mr. Murphy: In terms of application, in each of the areas where you will want to apply the precautionary principle, it will be effective to have a consistent level of definition across the piece. I cannot comment specifically in terms of any particular application, and I am certainly no expert on national parks and the importance of them. Our view speaks to the consistency issue. It is an important principle that we are discussing on a government-wide basis. We already have it enshrined after a major debate on environmental protection legislation, which is significant legislation in its own right, and we are already seeing it applied internationally in other areas of regulation, including food safety, for example. I have to question why we would want to divert from that in this legislation. That kind of inconsistency does not seem to make sense.

The Acting Chairman: It already exists because CEPA does not apply in any national sense.

Mr. Murphy: Our specific concern is that we have at this point a proposal from government coming to us as one stakeholder — and many stakeholders will be commenting on this exercise — proposing a definition that looks very much like the Rio process, which was applied within CEPA. Now we are looking at an entirely different approach here. We just do not see how that can be reconciled.

Senator Cochrane: Have you seen the amendments of the House of Commons? Do you feel they significantly improve the bill, or do they address any of your concerns?

Mr. Murphy: On the whole, the concern is there. I shall ask my colleague Mr. Campbell to comment specifically. We are concerned that we have a gap here that reflects a significant inconsistency, and we want to see that addressed. We hope the committee can take action in that regard.

Mr. Scott Campbell, Policy Analyst, Canadian Chamber of Commerce: I am not sure what change you are talking about. I know in the original bill, several sessions of Parliament ago, the definition was the way it was in CEPA; however, the House of Commons took several words out to arrive at the current definition.

Senator Cochrane: Our assistants have the amendments to the bill from the House of Commons. Have you seen them?

Mr. Campbell: I am not sure if I have.

gouvernement, nous menons un processus de consultation et nous sommes aux prises avec une définition qui n'est pas conforme à celle qui s'applique de manière générale dans les normes internationales depuis dix ans. Voilà véritablement ce qui nous préoccupe.

Le président suppléant: La Chambre de commerce serait-elle prête à appliquer uniquement les principes de la LCPE, par exemple au Parc national de Banff?

M. Murphy: Pour ce qui est de l'application, il sera plus efficace d'utiliser la même définition dans chacune des zones où l'on veut appliquer le principe de la prudence. Je ne peux pas commenter de manière précise les applications particulières, et je ne suis d'ailleurs pas un spécialiste des parcs nationaux et je ne saurais me prononcer sur l'importance qu'il faut leur accorder. Ce que nous voulons, c'est une certaine cohérence. Le principe dont nous débattons à l'échelle de tout le gouvernement est important. Ce principe a déjà été inclus, après un grand débat, dans la Loi sur la protection de l'environnement, loi importante s'il en est et ce principe s'applique déjà à l'échelle internationale dans d'autres secteurs de réglementation, par exemple dans celui de la sécurité alimentaire. Je me demande bien pourquoi on opterait pour un principe différent dans ce texte de loi. Ce manque d'uniformité ne me paraît pas logique.

Le président suppléant: Il existe déjà puisque la LCPE ne s'applique pas de manière nationale.

M. Murphy: Ce qui nous préoccupe surtout, c'est qu'en ce moment la proposition que nous présente le gouvernement — et beaucoup d'autres intervenants commenteront cet exercice — contient une définition qui ressemble beaucoup à la déclaration de Rio qui s'appliquait dans la LCPE. Actuellement, l'approche est tout à fait différente. Nous ne voyons tout simplement pas comment on pourrait réconcilier les deux approches.

Le sénateur Cochrane: Avez-vous examiné les amendements apportés au projet de loi à la Chambre des communes' Trouvez-vous qu'ils améliorent considérablement le projet de loi et qu'ils répondent à vos préoccupations?

M. Murphy: De façon générale, c'est une préoccupation. Je vais demander à mon collègue M. Campbell de vous répondre de façon plus détaillée. Ce qui nous inquiète, c'est une lacune qui dénote un manque d'uniformité auquel nous souhaitons remédier. Nous espérons que le comité pourra prendre des mesures à cet égard.

M. Scott Campbell, analyste des politiques, Chambre de commerce du Canada: Je ne sais pas exactement de quel changement vous parlez. Je sais que dans le projet de loi initial, il y a plusieurs sessions, la définition était semblable à celle de la LCPE; depuis, la Chambre des communes a éliminé plusieurs mots pour en arriver à la définition actuelle.

Le sénateur Cochrane: Nos assistants ont les amendements au projet de loi présentés à la Chambre des communes. Est-ce que vous les avez vus?

M. Campbell: Je n'en suis pas certain.

Senator Cochrane: We have heard from Mr. Lee. He was talking about the Saguenay-St. Lawrence Marine Park, which is a good example of conservation and business principles interacting. Do you have any comments on this, you being a representative of business?

Mr. Murphy: I do not have a comment on the specifics of any of the particular geographic areas that the representatives from Parks Canada mention. Our appearance here today is very much at the level of the principle of the definition. That is our concern. I am not in a position to comment on other aspects of the legislation.

Senator Cochrane: We must do something with the definition, according to the chamber. We will certainly look at this.

Mr. Murphy: That is the proposal. We are looking to take language that has already been out there, that has been agreed to inside Canada in that particular application and is now being brought forward again by the government in its broad consultative exercise. I think by the end of the month we will be making our reply, and others will be doing so as well. We will be happy to share that with the committee.

Senator Cochrane: We are pleased that you attended here to express your view. We will look into this, Mr. Chairman.

**Senator Eyton:** I think you are spot-on. In the context of today and with the forces that are out there, we are just begging for trouble and confrontation, on a basis where no one really knows for certain what they are doing. I would accept completely your suggestion.

Senator Keon: It could not be more straightforward. Either we do it or we do not do it.

The Acting Chairman: It is a very clear choice.

Do you have anything further to add, gentlemen?

Mr. Murphy: No. We only wanted to take a few minutes to be with you today, to impress upon you the importance and the value to all of our members to try to get this lack of consistency restored. I think you have the opportunity to do that.

The Acting Chairman: I want to be sure that I understand this. It is the Chamber's position that the same protections — if that is a fair characterization — or criteria for protections ought to apply in national parks and in marine conservation areas as they do in the rest of the country outside of national parks and marine conservation areas. Is that correct?

Mr. Murphy: If you are going to write in a definition in this piece of legislation, or in any other, for that matter, we would like to ensure that it is consistent. That is absolutely correct.

The Acting Chairman: You are saying that, one mile outside of Jasper National Park, the regulations for criteria establishing protection ought to be the same as they are one mile inside Jasper National Park?

Le sénateur Cochrane: M. Lee nous a parlé du parc marin du Saguenay-Saint-Laurent qui est un bon exemple de l'interaction des principes de conservation et des affaires. Avez-vous des commentaires à formuler à ce sujet, vous qui êtes un représentant du milieu des affaires?

M. Murphy: Je n'ai pas de commentaires à faire sur les détails concernant les aires géographiques dont les représentants de Parcs Canada ont parlé. Notre témoignage aujourd'hui est surtout centré sur le principe contenu dans la définition. C'est cela qui nous préoccupe. Je ne suis pas en mesure de commenter les autres aspects du projet de loi.

Le sénateur Cochrane: La Chambre de commerce nous demande d'agir au niveau de la définition. Nous nous pencherons sur cette question.

M. Murphy: C'est la proposition. Nous voulons reprendre la formulation qui a déjà été adoptée au Canada et l'utiliser pour cette application précise pour laquelle le gouvernement entreprend ce vaste exercice de consultation. Je pense que nous allons présenter nos réactions d'ici la fin du mois et que d'autres le feront également. Ce sera un plaisir pour nous de les communiquer au comité.

Le sénateur Cochrane: Ce fut un plaisir pour nous d'entendre votre point de vue. Nous allons nous pencher sur cette question, monsieur le président.

Le sénateur Eyton: Je pense que vous avez visé juste. Dans le contexte actuel et compte tenu des forces en présence, je pense que c'est un véritable appel au conflit et à la confrontation, d'autant plus que personne ne sait vraiment ce que l'on va faire. J'appuie pleinement votre suggestion.

Le sénateur Keon: Il n'y a rien de plus simple. On le fait ou on ne le fait pas.

Le président suppléant: Le choix est très clair.

Avez-vous autre chose à ajouter, messieurs?

M. Murphy: Non. Notre but était tout simplement de vous signaler combien tous nos membres estiment important de remédier à ce manque de cohérence. Je pense que vous avez la possibilité d'y remédier.

Le président suppléant: Je vais m'assurer d'avoir bien compris. La Chambre de commerce souhaite que les protections — si l'on peut dire — ou critères de protection qui s'appliquent aux parcs nationaux et aux aires marines de conservation soient les mêmes que ceux qui s'appliquent dans le pays à l'extérieur des parcs nationaux et des aires marines de conservation. Est-ce exact?

M. Murphy: Dans la mesure où ce projet de loi ou un autre contient une définition sur ce sujet, nous souhaitons qu'il y ait une certaine uniformité. C'est tout à fait exact.

Le président suppléant: D'après vous, les règlements qui s'appliquent aux critères de protection dans une zone située à un mille à l'extérieur du parc national de Jasper devraient être les mêmes que ceux qui s'appliquent à une zone située à un mille à l'intérieur du parc national de Jasper.

Mr. Murphy: I do not think this is a question of geography. I will try to make this as clear as I can. We are talking about the application of a principle.

The Acting Chairman: That is within a national park?

Mr. Murphy: That is what this bill does. We would like to see that exactly the same as it would be applied elsewhere in terms of making those decisions. Otherwise, we will be left with the question of how one makes those decisions. For the reasons we have outlined here, we do not think the criteria would hold up very well and one would end up not knowing with any degree of certainty how one would proceed.

Senator Eyton: Your submissions are short and understandable. Where did your submissions come from? Did it originate from a subcommittee or a group of members? I would be curious to know how much support is present within the Canadian Chamber of Commerce.

Mr. Murphy: There are two aspects of our work here. First, within the context of the camber itself and the work we do, we have a committee of members who look at environmental issues. It is a widespread group of members who are part of a larger group of business people. My colleague, Mr. Campbell, has been integrally involved in a group that we have dubbed SPPD.

Mr. Campbell: It is the Working Group on Science and Public Policy Development.

Mr. Murphy: That is what we are talking about in terms of the application of science to decision making. It is a very widespread group of business people. We just happen to act as a coordinator for that group. We have a sense of very widespread agreement with the position that you see expressed here.

Senator Christensen: What is your position on the concept of establishing marine parks throughout the country in our three different oceans? Is this a good idea? Should we be doing it?

Mr. Murphy: That is a good question, but I do not think I have a very good answer. I will be perfectly frank. I think our organization is interested at this stage in the consistency of the application of the definition. We have not looked extensively at the real substance of the bill. I would hesitate to offer an opinion on it because it would be probably a personal one and not one well thought through. Therefore, I shall refrain from doing that.

Senator Christensen: We had Mr. Lee here, looking at the process of how to establish these areas. It is clear that an area is selected and it is taken to the people there, the commercial people and those who live there, to decide whether it is something they want in the area. If it were deemed that they did not want it, it did not happen.

I was wondering what the chamber's thoughts would be on the concept. Is this a good economic idea? Is it in the best interests of Canada?

Mr. Murphy: As I was mentioning, I do not really feel that I can offer a specific opinion on that issue. I would add, though, that from the standpoint of any piece of legislation, particularly important framework legislation — which, after all, is the kind of

M. Murphy: Je ne pense pas que ce soit une question de géographie. Je vais essayer d'être le plus clair possible. Il est question de l'application d'un principe.

Le président suppléant: À l'intérieur d'un parc national?

M. Murphy: C'est ce que fait ce projet de loi. Nous souhaitons que le même principe s'applique au moment de prendre les décisions. Sinon, on ne saura pas exactement comment prendre ces décisions. Pour les raisons que j'ai exposées, nous ne pensons pas que les critères seraient très solides et on ne saurait pas exactement comment procéder.

Le sénateur Eyton: Vos demandes sont brèves et compréhensibles. D'où proviennent-elles? Ont-elles été mises au point par un sous-comité ou un groupe de membres? Je serais curieux de connaître l'appui dont elles bénéficient de la part des membres de la Chambre de commerce du Canada.

M. Murphy: Il y a deux aspects à notre travail. Tout d'abord, la chambre elle-même dispose d'un comité qui se penche sur les questions environnementales. C'est un groupe général de membres qui fait partie d'un groupe plus étendu de gens d'affaires. Mon collègue, M. Campbell, a participé de façon complète à un groupe que nous avons baptisé le SDPP.

M. Campbell: Il s'agit du Groupe de travail sur les sciences et le développement des politiques publiques.

M. Murphy: Ce groupe se penche sur l'application des sciences à la prise de décisions. C'est un groupe qui réunit des gens d'affaires en général. Nous assurons la coordination de ce groupe. Nous avons le sentiment que nos membres adhèrent de manière générale au point de vue que nous avons exprimé aujourd'hui.

Le sénateur Christensen: Que pensez-vous de l'idée de créer des parcs marins dans nos trois océans, dans les diverses régions du pays? Est-ce une bonne idée? Devrions-nous le faire?

M. Murphy: C'est une bonne question, mais je ne pense pas avoir une bonne réponse à vous proposer. À dire vrai, je pense que notre organisation vise pour le moment à obtenir une application uniforme de la définition. Nous ne nous sommes pas penchés véritablement sur le fond du projet de loi. J'hésite à présenter un point de vue à ce sujet, parce que ce serait sans doute un point de vue personnel sur lequel je n'ai pas assez réfléchi. Je vais donc éviter de me prononcer.

Le sénateur Christensen: M. Lee nous a parlé du processus de création de ces aires. Il est clair que lorsqu'une aire est choisie, la population, les gens d'affaires et tous les habitants sont consultés afin de savoir s'ils appuient un tel projet. Si personne n'en veut, l'aire de conservation ne verra pas le jour.

J'aimerais savoir ce que la chambre pense de ce concept. Est-ce une bonne idée sur le plan économique? Est-ce dans l'intérêt du Canada?

M. Murphy: Comme je viens de le dire, je ne crois pas pouvoir présenter un point de vue précis sur cette question. Par contre, il me semble que dans le cas de n'importe quel texte législatif, en particulier une loi-cadre importante — qui après tout fixe les

legislation that allows for the terms and conditions, the rules of the game, to be understood by all on a going-forward basis — it is very important in ensuring that in legislation such as that proposed in Bill C-10, using the terms and conditions established by the legislation, that those stakeholders directly affected, whether it be the business community or others, always have the opportunity to participate in those decisions that will be made under the legislation. To the extent that this legislation would do that, that is a positive thing. However, I shall have to refrain from commenting on the broader aspects of the bill.

The Acting Chairman: Thank you for your interest.

The committee adjourned.

#### OTTAWA, Thursday, March 21, 2002

The Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources, to which was referred Bill C-10, respecting the national marine conservation areas of Canada; and Bill C-33, respecting the water resources of Nunavut and the Nunavut Surface Rights Tribunal and to make consequential amendments to other Acts, met this day at 9:32 a.m. to give consideration to the bills.

Senator Nicholas W. Taylor (Chairman) in the Chair.

[English]

The Chairman: Honourable senators, we have had a number of hearings on Bill C-10, respecting the national marine conservation areas of Canada.

I would welcome Ms Christie Spence who is representing the Canadian Nature Federation. Please proceed.

Ms Christie Spence, Manager, Wildlands Campaign, Canadian Nature Federation: Thank you for this opportunity to make a presentation to your committee. I am a biologist who has worked for the Canadian Nature Federation for about three years. The Canadian Nature Federation is a national non-profit conservation organization with approximately 40,000 members and supporters. We receive support cheques from \$5 and up. Our supporters are from right across the country.

We have a long history of being interested in marine conservation areas and of supporting efforts to designate such areas. In recent years, we have dedicated considerable resources to marine protection initiatives in Canada. In 1996, in partnership with the Canadian Arctic Resources Committee, we published a document called "Seize the Day," which is a comprehensive discussion of strategies and tools required to realize a national marine conservation strategy in Canada. In that document we recognize the value of marine protected areas as an important conservation tool.

conditions, les règles du jeu que tous doivent comprendre de manière progressiste — il est très important de veiller à utiliser dans une loi telle que le projet de loi C-10, les mêmes conditions fixées par la loi, afin que les intervenants directement concernés, gens d'affaires ou autres, aient toujours la possibilité de participer à la prise de décisions en vertu de la loi. Le projet de loi est positif dans la mesure où il garantit cela. Cependant, je préfère ne pas me prononcer sur les aspects plus généraux du projet de loi.

Le président suppléant: Merci pour votre intérêt.

La séance est levée.

#### OTTAWA, le jeudi 21 mars 2002

Le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles, auquel ont été renvoyés les projets de loi C-10, Loi concernant les aires marines nationales de conservation du Canada, et C-33, Loi concernant les ressources en eau du Nunavut et le Tribunal des droits de surface du Nunavut et modifiant diverses lois en conséquence, se réunit aujourd'hui, à 9 h 32, pour en faire l'examen.

Le sénateur Nicholas W. Taylor (président) occupe le fauteuil.

[Traduction]

Le président: Chers collègues, nous avons tenu plusieurs audiences au sujet du projet de loi C-10, Loi concernant les aires marines nationales de conservation du Canada.

Aujourd'hui, nous accueillons Mme Christie Spence, porteparole de la Fédération canadienne de la nature. Madame Spence, si vous voulez bien commencer.

Mme Christie Spence, directrice, Campagne pour la préservation des sites naturels, Fédération canadienne de la nature: Je vous remercie de m'avoir invitée à témoigner. Biologiste de formation, je travaille depuis trois ans environ pour la Fédération canadienne de la nature, un organisme national de conservation sans but lucratif qui compte quelque 40 000 membres et partisans. Nous acceptons tous les chèques de 5 \$ et plus et nous comptons des partisans un peu partout au Canada.

Nous nous intéressons depuis longtemps à la conservation de l'espace marin et nous appuyons les efforts déployés en vue de créer des aires marines de conservation. Depuis quelques années, nous consacrons des ressources considérables à la protection de l'espace marin au Canada. Ainsi, en 1996, dans le cadre d'un partenariat avec le Comité canadien des ressources arctiques, nous avons publié un document intitulé «Seize the Day» dans lequel se trouve une description complète des programmes et des outils nécessaires pour concrétiser une stratégie nationale de conservation d'aires marines au Canada. Dans ce document, nous reconnaissons la valeur des aires marines de conservation comme un important moyen de conserver nos ressources.

In 1997, CNF commented on Parks Canada's publication, "Charting the Course Towards a Marine Conservation Areas Act", wherein the Department of Canadian Heritage outlined legislative proposals for such an act. In 1999 and again in 2001, the Canadian Nature Federation presented to the Standing Committee on Canadian Heritage regarding this bill.

We have clear direction from our members to urge and indeed support the passage of the marine conservation area legislation and the establishment of effective marine protected areas.

Today, we will principally provide support for Bill C-10 and make some general comments about the need for this legislation.

The Canadian Nature Federation supports the creation of legislation to enable the establishment of national marine conservation areas in our waters. We should commend the Department of Canadian Heritage for its persistence in promoting a Canadian national marine conservation areas act. Passage of this bill is necessary. Currently, there is legislation and/or policy that permit the protection of marine species and marine areas. However, there is no existing mechanism that has the intent purpose of establishing a representative system of marine protected areas. It is necessary to have such a system if we do indeed want to conserve Canada's marine biodiversity.

In particular, we believe that the strongest elements of this proposed legislation include the affirmation of the importance of marine ecosystems in conserving global biodiversity; a strong commitment to consultation and inclusive decision making throughout the process of establishing and managing conservation areas; a commitment that, once established, marine conservation areas will not be reduced in size; emphasis on ecosystem management; the precautionary principle and the need for a representative system of marine conservation areas; the requirement for regular parliamentary reports on the state of the system, which is similar to what we have in the national parks system; and the recognition of providing opportunities for coastal communities to continue to utilize the ocean's resources.

We recognize that national marine conservation areas are not going to be the equivalent of terrestrial national parks, but we feel they are equally important in terms of conserving the range of Canada's habitats. Parks Canada's goal of representing each of the 29 natural marine regions will make a unique and much needed contribution to marine conservation.

Unfortunately the progress, in terms of actually establishing parks in this system, has been very slow. Canada's first marine park, Fathom Five, was established back in 1986. In 1988 a federal-provincial agreement was signed to establish Gwaii Haanas National Park Reserve, but in that agreement there was

En 1997, la FCN a commenté un document publié par Parcs Canada sous le titre «Le Cap à suivre: pour une loi sur les aires marines de conservation,» dans lequel le ministère du Patrimoine canadien décrivait des propositions législatives visant à adopter justement une pareille loi. En 1999 et, à nouveau, en 2001, la Fédération canadienne de la nature a présenté au Comité permanent du patrimoine canadien un mémoire au sujet du projet de loi à l'étude.

Nos membres nous ont clairement demandé de faire des pressions en vue de faire adopter la loi concernant les aires marines de conservation et créer des zones marines de protection efficaces et, en fait, d'appuyer les deux initiatives.

Aujourd'hui, je suis surtout venue donner mon appui au projet de loi C-10 et faire des observations générales au sujet de la nécessité d'avoir une pareille loi.

La Fédération canadienne de la nature appuie l'adoption d'une loi qui permettrait d'établir des aires marines nationales de conservation dans nos eaux. Il faudrait d'ailleurs féliciter le ministère du Patrimoine canadien de sa persistance dans la promotion d'une loi concernant les aires marines nationales de conservation au Canada. Il est essentiel que le projet de loi à l'étude soit adopté. Actuellement, des lois et des programmes permettent de protéger les aires et les espèces marines. Toutefois, rien n'est prévu dans le but explicite d'établir un réseau représentatif de zones de protection marines. Un pareil réseau est crucial si nous souhaitons vraiment conserver au Canada la richesse de sa biodiversité marine.

Plus particulièrement, le projet de loi à l'étude a pour points forts notamment de souligner l'importance des écosystèmes marins dans la préservation de la biodiversité mondiale globale. l'engagement ferme que l'on prend de consulter la population et de l'inclure dans le processus décisionnel concernant l'établissement et la gestion des aires de conservation, l'engagement selon lequel, une fois qu'une aire marine de conservation est établie, sa taille ne sera pas réduite, l'importance que l'on accorde à la gestion des écosystèmes, le principe de prudence et la nécessité de créer un réseau représentatif d'aires marines de conservation, l'obligation de présenter périodiquement des rapports au Parlement sur l'état du réseau, un peu comme ce que nous avons en place pour le réseau des parcs nationaux, et le fait que l'on reconnaît l'importance de donner aux collectivités côtières la possibilité de faire une utilisation durable des ressources de l'océan, comme par le passé.

Nous reconnaissons que les aires marines nationales de conservation ne seront pas l'équivalent des parcs nationaux terrestres, mais, à notre avis, elles sont tout autant utiles pour conserver toute la gamme des habitats canadiens. L'objectif que s'est fixé Parcs Canada, soit de représenter chacune des 29 régions marines naturelles, fera une contribution unique et depuis longtemps attendue à la conservation de l'espace marin.

Malheureusement, le véritable établissement de parcs dans ce réseau a été très lent. Le premier parc marin du Canada, Fathom Five, date de 1986. En 1988, le gouvernement fédéral et la province signaient une entente en vue d'établir la réserve de parc national Gwaii Haanas. Toutefois, l'entente prévoyait aussi une a commitment to also establish a marine component. As of now, no marine component has been officially established, there are no conservation measures in place in the water, and there are no resources allocated to do that.

In 1994 Parks Canada revised its principles and processes for establishing national marine conservation areas, allocating a whole chapter in their policies book, but since that time, only one new national marine conservation area has been established and that was Saguenay-St. Lawrence in 1997.

Progress is being made and we are close to getting some new areas. A proposed national marine conservation area is well within reach at Lake Superior. In November of this past year, Minister Copps announced that Parks Canada is now ready to enter negotiations to establish a federal-provincial agreement and an interim management plan for Lake Superior. There has been an impressive and extensive series of consultations to establish this area, and now there is widespread support for the establishment of Lake Superior.

We strongly support a timely establishment of NMCAs at Gwaii Haanas and at Lake Superior and in other places within the marine system. Passage of Bill C-10 will provide a much-needed framework for the establishment of new protected areas in Canada in the water. We hope that passage of this bill will act as a catalyst for significant progress towards completing the system.

In April 2001, the Minister of the Department of Canadian Heritage convened the first minister's round table on Parks Canada. This round table, for the first time, brought together diverse stakeholders from across the country to assess how well the agency is doing in meeting its mandate and to make recommendations for its future direction. The round table was focussing heavily on the completion of both the marine and the national park systems, and they made some recommendations specifically about the national marine conservation area system.

They recommended to the minister that she ensure that, by the end of the year 2001, Bill C-10 be passed; that she develop a strategy for advancing the completion of the national marine conservation area system; and that she set a clear goal of establishing four new national marine conservation areas within the next five years. The round table also recommended that the minister secure additional funding from the government to advance the completion of the NMCA system as well as the national terrestrial park system.

For any piece of new legislation to be effective, it must be implemented and enforced. Therefore, it requires the dedication of new funding. In considering Bill C-27, respecting the National Parks of Canada, this particular committee heard from several witnesses that Parks Canada lacks the financial resources to fulfil its mandate. New dedicated funds are required to meet government commitments to complete both the NMCA system and the national park system. We respectfully encourage this

composante marine. Jusqu'ici, aucun parc marin n'a été établi officiellement, l'eau ne fait l'objet d'aucune mesure de conservation et aucune ressource n'y a été affectée.

En 1994, Parcs Canada a modifié ses principes et ses processus relatifs à l'établissement d'aires marines nationales de conservation, y consacrant tout un chapitre dans son guide des politiques. Toutefois, depuis lors, une seule nouvelle aire marine nationale de conservation a été établie, celle du Saguenay-Saint-Laurent, en 1997.

Des progrès ont été réalisés, et nous sommes sur le point d'avoir de nouvelles aires. Ainsi, une aire marine nationale de conservation proposée pour le lac Supérieur est sur le point de voir le jour. En novembre dernier, la ministre Copps a annoncé que Parcs Canada est maintenant prêt à entamer des négociations en vue de conclure une entente fédérale-provinciale et d'arrêter un plan de gestion provisoire pour le lac Supérieur. Une longue série de consultations impressionnantes en vue d'établir cette aire a eu lieu, et l'idée d'établir une aire au lac Supérieur jouit d'un grand appui.

Nous sommes entièrement d'accord avec l'idée d'établir en temps opportun des aires marines nationales de conservation à Gwaii Haanas et au lac Supérieur, ainsi qu'ailleurs dans le réseau marin. L'adoption du projet de loi C-10 fournira le cadre tant attendu pour établir de nouvelles zones de protection marines au Canada. Nous espérons que l'adoption du projet de loi à l'étude servira de catalyseur pour inciter à compléter le réseau.

En avril 2001, la ministre de Patrimoine canadien a convoqué une première table ronde des premiers ministres sur Parcs Canada. Pour la première fois, la table ronde a réuni divers intéressés d'un peu partout au pays en vue d'évaluer à quel point l'organisme respecte son mandat et de faire des recommandations quant à son orientation future. La table ronde portait principalement sur l'achèvement des réseaux de parcs marins et de parcs nationaux et ceux qui y étaient présents ont fait des recommandations particulières au sujet du réseau d'aires marines nationales de conservation.

Ils ont entre autres recommandé à la ministre qu'elle fasse en sorte que, d'ici la fin de 2001, le projet de loi C-10 ait été adopté, qu'elle élabore une stratégie en vue d'accélérer l'achèvement du réseau d'aires marines nationales de conservation et qu'elle prévoit clairement d'établir quatre nouvelles aires marines nationales de conservation au cours des cinq prochaines années. La table ronde a aussi recommandé que la ministre obtienne du gouvernement des fonds supplémentaires en vue d'accélérer l'achèvement du réseau d'aires marines nationales de conservation et du réseau de parcs terrestres nationaux.

Il faut, pour être efficace, qu'une nouvelle loi soit appliquée et qu'on en exécute les dispositions. Par conséquent, il faut y consacrer de nouveaux fonds. Dans le cadre de son examen du projet de loi C-27 concernant les parcs nationaux du Canada, votre comité a entendu plusieurs témoins lui dire que Parcs Canada manquait des ressources financières voulues pour bien respecter son mandat. Le ministère a besoin de nouveaux fonds réservés à cette fin si l'on veut qu'il respecte les engagements pris

committee in its report to recommend that the government allocate adequate, stable funding for new national marine conservation areas as well as national parks.

This is something that the Canadian Nature Federation has long been concerned about. In working with the Green Budget Coalition, which is a coalition of about 15 national groups, we have recommended to the federal government that it allocate \$165 million over the next five years to negotiate, create and operate four new marine conservation areas as well as eight new national parks.

To conclude, the Canadian Nature Federation respectfully recommends that this Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources report Bill C-10 without amendment and work to ensure that it receives Royal Assent in a timely manner; and furthermore, that it recommend to the government that it allocate new funds to support Parks Canada's mandate of establishing new national marine conservation areas, as well as the completion and restoration of our terrestrial park system.

Canada has long-standing commitments at the national and international level to complete a representative system of marine protected areas, and the passage of this bill is a crucial step towards that goal.

The Chairman: In the House of Commons committee, you recommended that there be a review every seven years, yet in the act it says every five years. Was that seven years a slip-up or did you feel that the government should not be doing it as frequently as every five years?

Ms Spence: Within, perhaps, five years after the passage of this first bill, it is probably a good thing to look at it as we work out the details and determine if these measures are operating properly. Beyond that, it may not be essential to review it so often. Whether it is every five years or every seven years is not a big deal for us.

The Chairman: It is not critical. I was wondering why you had made that suggestion. As a general rule, organizations who appear before us recommend that reviews be done sooner rather than later.

Ms Spence: We work on national parks. We are patient people.

The Chairman: Would you elaborate on where you see aquaculture farms fitting in? Does that take away from a park?

Ms Spence: When we made our presentations to the House committee, we were seeking to expand the list of prohibitions in the bill. We are happy with parts of this bill that deal with the protection of the structure, the function of the water column and

par le gouvernement de compléter le réseau des aires marines nationales de conservation et celui des parcs nationaux. C'est avec le plus grand respect que nous encourageons votre comité à recommander dans son rapport que le gouvernement affecte du financement stable et suffisant aux nouvelles aires marines nationales de conservation ainsi qu'aux parcs nationaux.

C'est une question qui préoccupe la Fédération canadienne de la nature depuis longtemps. Dans son travail au sein de la Coalition du budget vert, qui regroupe une quinzaine de groupes nationaux, elle a recommandé au gouvernement fédéral qu'il affecte 165 millions de dollars au cours des cinq prochaines années à négocier, à créer et à exploiter quatre nouvelles aires marines de conservation et huit nouveaux parcs nationaux.

En guise de conclusion, la Fédération canadienne de la nature recommande respectueusement que le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles fasse rapport du projet de loi C-10 sans amendement et qu'il travaille à lui faire donner la sanction royale en temps opportun. De plus, la Fédération demande au comité de recommander au gouvernement qu'il affecte de nouveaux fonds de manière à permettre à Parcs Canada de respecter son mandat, soit d'établir de nouvelles aires marines nationales de conservation et de compléter et de remettre en état notre réseau de parcs terrestres.

Le Canada s'est depuis longtemps engagé tant au niveau national qu'international à achever un réseau représentatif de zones de protection marines. L'adoption du projet de loi à l'étude est une étape cruciale dans la réalisation de cet objectif.

Le président: Devant le comité de la Chambre des communes, vous avez recommandé que la loi fasse l'objet d'un examen tous les sept ans. Pourtant, dans la loi, le délai est de cinq ans. Était-ce une erreur de votre part ou étiez-vous vraiment convaincue que les examens quinquennaux étaient trop rapprochés?

Mme Spence: Il serait probablement utile, dans les cinq ans qui suivent peut-être l'adoption du premier projet de loi à l'étude, d'en faire l'examen de manière à pouvoir le peaufiner et déterminer s'il est efficace. Par après, il ne sera peut-être pas essentiel d'en faire l'examen aussi souvent. Enfin, que l'examen ait lieu tous les cinq ans ou tous les sept ans n'a pas grande importance.

Le président: Ce n'était pas un reproche. Je me demandais pourquoi vous aviez fait cette suggestion. En règle générale, les organismes qui comparaissent devant nous recommandent que les examens soient beaucoup plus fréquents.

Mme Spence: Nous travaillons à la création de parcs nationaux. Nous avons appris à être patients.

Le président: Pourriez-vous nous dire où vous situez les fermes d'aquaculture dans ce réseau? Cela enlève-t-il quoi que ce soit au parc?

Mme Spence: Quand nous avons fait nos exposés devant le comité de la Chambre, nous cherchions à faire allonger la liste des interdictions faites dans le projet de loi. Les parties du projet de loi à l'étude qui traitent de la protection de la structure, de la fonction de la colonne d'eau et du fond marin nous satisfont. Par

the seabed. However, we understand the department is reluctant to expand that list of prohibitions, particularly when dealing with communities.

Our position on finfish aquaculture operations is that they pose a risk to the ecosystem. We have seen that on the West Coast, for example, with the escape of Atlantic salmon. That is of concern to us. In a marine conservation area, we would hope that, through zoning and consultation, we would be able to establish a fairly comprehensive list of things that would be de facto not permitted in an area. As to whether or not it is in the bill, that is up to the department.

The Chairman: I believe the term to describe something that can swim is "finfish" aquaculture. Am I wrong in my understanding that lobsters, mussels and clams are also farmed?

Ms Spence: You are quite correct. That is described as, "shellfish" aquaculture. In our submission to the House committee, we said we did not support finfish aquaculture but might consider shellfish aquaculture if it were was done in a controlled fashion. The science is still out on that. We would hope that, with this bill and with the emphasis on the precautionary principle, if there were some doubt as to negative effects of these activities, they would not be allowed in an MCA.

The Chairman: As I read the evidence, I can understand why finfish would be cause for concern because they could escape and move around. However, shellfish also must move a certain amount in the wild because they would be eaten if they did not. They are not like diamonds. They do not stay in one spot.

Ms Spence: They move very slowly.

The Chairman: Do you not think there is a risk of contamination?

Ms Spence: There may be, Again, that would depend on the practices. Some of the other concerns around finfish aquaculture, for example, are the use of antibiotics in the water and the fact that these species change their habits when they are in captivity. From not moving throughout the ecosystem, they become super resistant to things so that if they do escape and they are not in their natural habitat, they can out compete other species. We are aware of such concerns in the scientific community around these practices.

However, we are pleased to support this bill because it has provisions such as the precautionary principle and the need not to impair the structure and function of the ecosystem.

Senator Banks: We heard yesterday, and we have heard before, concern about the lack of consistency of the precautionary principle being applied across different statutes. The

conséquent, nous comprenons qu'il répugne au ministère d'allonger la liste des interdictions, particulièrement en rapport avec les localités.

Notre position à l'égard des aquacultures de poissons est qu'elles représentent un danger pour l'écosystème. Nous l'avons constaté sur la côte Ouest, par exemple, lorsque des saumons de l'Atlantique se sont évadés de l'enclos. Cela nous préoccupe. Dans une aire marine de conservation, on pourrait espérer que grâce au zonage et à la consultation, il y aurait moyen d'établir une liste plutôt complète des choses qui seraient de facto interdites. Quant à savoir si le projet de loi l'interdit ou pas, c'est au ministère qu'il appartient d'en décider.

Le président: Je crois que le terme utilisé pour décrire quelque chose qui a des nageoires est «poisson». Ai-je tort de croire que les homards, moules et praires sont aussi élevés dans des aquacultures?

Mme Spence: Vous avez tout à fait raison. On parle à ce moment-là de conchylicultures. Dans le mémoire que nous avons présenté au comité de la Chambre, nous avons dit que nous n'appuyions pas l'aquaculture du poisson, mais que nous étions peut-être ouverts à la possibilité de la conchyliculture, si elle était menée dans des conditions strictement contrôlées. La science ne nous a pas encore permis de trancher à ce sujet. Nous espérons qu'avec l'adoption du projet de loi à l'étude et l'accent qui est mis sur le principe de prudence, en cas de doute au sujet des conséquences, la conchyliculture sera interdite dans une aire marine de conservation.

Le président: Quand je lis les témoignages, je comprends pourquoi le poisson serait une source de préoccupation parce qu'il pourrait s'échapper et contaminer d'autres espèces. Toutefois, il faut aussi que les mollusques et les crustacés se déplacent un peu, sans quoi ils se feraient manger. Ce ne sont pas des diamants. Ils ne demeurent pas toujours au même endroit.

Mme Spence: Ils se déplacent avec beaucoup de lenteur.

Le président: Croyez-vous qu'il y a risque de contamination?

Mme Spence: Peut-être. À nouveau, tout dépend des pratiques utilisées. Comme autre source de préoccupation de l'aquaculture du poisson, il y a entre autres l'utilisation d'antibiotiques dans l'eau et le fait que ces espèces changent leurs habitudes lorsqu'elles vivent en captivité. Du fait qu'elles ne se déplacent pas partout dans l'écosystème, elles deviennent superrésistantes de sorte que, si elles s'échappent et ne se trouvent pas dans leur habitat naturel, elles seront de loin supérieures à d'autres espèces. Nous savons que ces pratiques préoccupent le milieu scientifique.

Toutefois, nous appuyons volontiers le projet de loi à l'étude parce qu'il comporte des dispositions comme le principe de prudence et la nécessité de ne pas nuire à la structure et à la fonction de l'écosystème.

Le sénateur Banks: Nous avons entendu hier, et ce n'était pas la première fois, des préoccupations au sujet du manque d'uniformité dans l'application du principe de prudence d'une precautionary principle, as it is set out in this bill, differs from the one Canada agreed to internationally. What do you have to say to us about that?

Ms Spence: I am not a legal expert in the interpretation of the precautionary principle. I am a scientist. When we consider the government decisions that must be made, we recognize that there is always a need for certainty. If we cannot say with 100 per cent certainty that climate change will wipe out coastal communities across the country. Perhaps we need not worry about that. In the scientific community, we consider probabilities and risks associated with things.

Unfortunately, I cannot comment on the distinction between this definition and the other. As NMCAs are established, we would be looking to the scientific literature to determine whether there is a risk or whether there is some evidence — maybe not conclusive or overwhelming — that there are risks associated with certain behaviours. There is certainly little doubt about the damage bottom trawling causes. There is evidence that finfish aquaculture could be a problem. Hopefully, the precautionary principle would be used to avert any problems.

Senator Banks: According to what we read and hear, there are already problems with aquaculture. Senator Taylor has already raised that issue. Atlantic salmon are being farmed in the Pacific and some of them have escaped. As a result, antibiotics are in the water, and so on. What is your organization's view with respect to that fact generally? It is alarming some people. Furthermore, how would those questions relate to the establishment of a marine conservation area and the extent to which aquaculture might be allowed into one of the marine conservation zones?

Ms Spence: We are keen to have some legislation passed in this area because, relative to the terrestrial national park system, which does not cover a large area in this country, we have protected virtually none of our marine ecosystems. Hopefully, in a marine conservation area, we will be able to afford some degree of protection and do things differently in a sustainable, responsible manner versus what happens in the rest of the ocean, where we have few controls.

It is possible to avoid finfish aquaculture in a conservation area because the area has been set aside. One of the important functions of any protected area is to use it as a benchmark, a scientific yardstick, so that we can measure what we think is normal when we are changing everything outside of those areas.

Senator Banks: Perhaps, as a scientist, you could give me some advice. The movement of material in oceans is very much more difficult to control than the movement of material on land.

Ms Spence: It certainly is.

loi à l'autre. Le principe de prudence tel qu'il est défini dans le projet de loi à l'étude est différent de celui auquel a souscrit le Canada à l'échelle internationale. Qu'avez-vous à nous dire à ce suiet?

Mme Spence: Ce n'est pas moi qui vais pouvoir vous faire une interprétation juridique du principe de la prudence. Je suis une scientifique. Quand des décisions gouvernementales doivent être prises, nous reconnaissons qu'il faut toujours qu'il y ait un certain degré de certitude. Si l'on ne peut affirmer en toute certitude que le changement climatique causera la disparition des localités côtières du pays, il vaudrait peut-être mieux ne pas s'en inquiéter. Dans le milieu scientifique, nous avons l'habitude de peser les probabilités et les risques associés à ces phénomènes.

Malheureusement, je ne peux rien ajouter quant à la distinction entre cette définition et l'autre. À mesure que sont établies les aires marines nationales de conservation, nous nous fierons aux données scientifiques pour décider s'il y a un risque ou si les faits prouvent — ils ne sont peut-être pas concluants ou écrasants — qu'il y a des risques associés à certains comportements. Il est certes incontestable que le chalutage par le fond cause des dommages. Certains faits laissent croire que l'aquaculture du poisson pourrait poser problème. Avec un peu de chance, le principe de la prudence sera utilisé de manière à éviter les problèmes.

Le sénateur Banks: D'après ce que nous avons lu et entendu, l'aquaculture pose déjà certains problèmes. Le sénateur Taylor en a déjà parlé. Des saumons de l'Atlantique qui sont élevés dans le Pacifique se sont échappés. Il y a depuis lors des antibiotiques dans l'eau et ainsi de suite. Comment votre organisme voit-il cette question en règle générale? Certains trouvent cela alarmant. De plus, de quelle façon ces questions auraient-elles un rapport avec l'établissement d'une aire marine de conservation et la mesure dans laquelle l'aquaculture pourrait être autorisée dans une de ces zones de conservation marines?

Mme Spence: Nous aimerions beaucoup qu'une loi soit adoptée dans ce domaine parce que, par rapport au réseau terrestre de parcs nationaux qui ne vise pas un très grand territoire, nous n'avons protégé aucun de nos écosystèmes marins presque. Avec un peu de chance, dans une aire marine de conservation, nous pourrons accorder une certaine protection et faire les choses différemment, les faire d'une manière durable et responsable par rapport à ce qui se passe dans le reste de l'océan, où nous avons peu d'influence.

Il est possible d'éviter l'aquaculture du poisson dans une aire de conservation puisque l'aire a été mise de côté. Une des fonctions importantes de toute zone de protection est de servir de point de repère, de jalon scientifique qui permet de mesurer ce que nous croyons être normal quand nous changeons tout à l'extérieur de ces aires.

Le sénateur Banks: Peut-être pourrez-vous en tant que scientifique me donner des conseils. Il est beaucoup plus difficile de contrôler le mouvement de choses dans l'océan que ça ne l'est sur terre.

Mme Spence: C'est très vrai.

**Senator Banks:** If we mess up the ocean by introducing antibiotics or species that do not belong in a certain part of the ocean, what hope have we of preventing those things from spreading to another part of the ocean? Is it a forlorn hope that we can control that?

Ms Spence: It is very challenging to control what happens within an MCA. That is one reason we would want the precautionary principle to be used.

If there is finfish aquaculture outside the MCA but right up against it, there is the potential that if there were mishaps, it would affect the MCA.

We must look at what can be regulated or legislated within this area and try to have a better understanding of the precautionary principle and how we intend to use it.

Senator Banks: People are not running out and buying electric or hydrogen cell cars because they cannot be certain that those fuels will be reasonably convenient. Their efficiency is questionable. You might follow that analogy.

This is enabling legislation. This does not create anything. However, in the same sense that it would be silly to buy a vehicle that you were not certain you would be able to operate because there is no fuel, what is your reaction to the suggestion that has been made that we ought not really to pass this enabling legislation until we see that there is a commitment from the government to provide enough funds to actually carry this out? It is all very well to declare an area to be a national park or a marine conservation area, but there is some cost involved in that. Parks Canada does not have enough money now to do the things it needs to do and the things it has been charged to do properly. Would that be a good lever?

Ms Spence: I am at a loss in terms of knowing what the lever would be to get funding for Parks Canada at this stage. We are very close to establishing some NMCAs. Certainly, Gwaii Haanas is almost 20 years in coming in terms of establishing the marine component. It would not take a huge amount of new resources to get that going. At least, we would have a framework to start.

In Lake Superior, for example, there is tremendous support in the community for the establishment of that area, which again cannot happen until there is enabling legislation. There is support in these communities so perhaps that is a lever to enable government funds. I am not sure.

The people who are best placed to convince the government to allocate the funds to Parks Canada are those constituents out there who have a stake and who believe in these areas. Obviously, I cannot convince them.

**Senator Banks:** I welcome your second recommendation. I hope, Mr. Chairman, that we will attach an admonition that if we do this, it must be properly funded.

Le sénateur Banks: Si nous déséquilibrons l'eau de nos océans en y introduisant des antibiotiques ou des espèces qui ne devraient pas s'y trouver, quel espoir avons-nous d'empêcher ces phénomènes de se propager ailleurs dans l'océan? Sommes-nous privés de tout espoir?

Mme Spence: Il est très difficile de contrôler ce qui se passe dans une aire marine de conservation. C'est l'une des raisons pour lesquelles nous souhaitons que s'applique le principe de la prudence.

S'il y a une aquaculture du poisson à l'extérieur de l'aire marine de conservation, mais à proximité de celle-ci, en cas d'accident, l'aire marine pourrait être touchée.

Il faut voir ce qui peut être réglementé ou légiféré dans ce domaine et tenter de comprendre le mieux possible ce qu'est le principe de la prudence et comment nous entendons l'utiliser.

Le sénateur Banks: On ne se rue pas pour acheter des voitures électriques ou à l'hydrogène parce qu'on n'est pas sûr de pouvoir facilement se procurer le combustible. L'efficacité de ces voitures est douteuse. Vous pourriez utiliser la même analogie.

Voilà une loi habilitante. Elle ne crée rien. Toutefois, autant il serait illogique d'acheter un véhicule pour lequel vous n'avez pas l'assurance de pouvoir vous en servir parce qu'il n'y a pas de combustible, quelle est votre réaction à ce qui a été dit, soit qu'il ne faudrait pas en réalité adopter la loi habilitante jusqu'à ce que le gouvernement se soit engagé à débloquer suffisamment de fonds pour en permettre la véritable application? C'est fort bien de créer un parc national ou une aire marine de conservation, mais cela coûte de l'argent. Parcs Canada n'a déjà pas suffisamment de fonds pour remplir son mandat et bien faire ce qu'on lui a confié. Serait-ce un bon argument?

Mme Spence: Je ne sais pas quel argument il faudrait invoquer pour obtenir du financement pour Parcs Canada à ce stade-ci. Nous sommes sur le point de constituer des aires marines nationales de conservation. Certes, cela fait presque 20 ans que la réserve naturelle de Gwaii Haanas essaie de créer une zone de conservation marine. Il ne faudrait pas beaucoup de ressources supplémentaires pour que ce projet se concrétise et nous aurions au moins un cadre pour commencer.

Les collectivités situées aux abords du lac Supérieur, par exemple, sont tout à fait favorables à ce que leur région devienne une aire de conservation, ce qui, une fois encore, ne peut se faire tant qu'il n'y aura pas de loi habilitante. Ces collectivités appuient le projet; peut-être est-ce là un bon argument pour inciter le gouvernement à débloquer des fonds, mais je n'en suis pas sûre.

Les personnes les mieux placées pour convaincre le gouvernement d'allouer des fonds à Parcs Canada sont les électeurs vivant dans ces régions, qui ont des intérêts dans ces aires de conservation et qui y croient. De toute évidence, ce n'est pas moi qui peux les convaincre.

Le sénateur Banks: J'accepte votre deuxième recommandation. J'espère, monsieur le président, que si nous y donnons suite, nous joindrons une admonestation pour indiquer qu'il faudra allouer les fonds requis.

The Chairman: Seeing that you are the one charged with getting it through the house, I will charge you with ensuring that that message is delivered. I agree with you. We have a habit of creating parks and not making funds available.

I agree with the witness that you must declare the land and then give the money.

Senator Christensen: It is not always easy questioning a witness who totally agrees with what you are doing. In reading the presentation made by your association in the House of Commons, I thought you took a more strident position there. I see that you have stepped back from that. My questions originally were based on the presentation that you had made at the House of Commons committee.

Establishing parks in this day and age is a lot different from what it was when we were establishing Banff and other parks. Perhaps we would not have them today if we were dealing with today's realities.

People who live in coastal communities have a great deal of concern about the passage of this bill because, with the breakdown of the fishery industry, they want to find new forms of employment.

According to the evidence we heard from witnesses from the department, an extensive consultative process will take place after an area has been identified and researched. If the communities decide that they do not want it, then, perhaps, it will go no further.

From your association's point of view, what is the best way to approach these communities and try to alleviate their fears so that the parks can be established? It is important, as you pointed out, that we do preserve these areas for future generations.

Ms Spence: Sometimes I bemoan the fact that you cannot draw a line on a map and establish a park. It takes decades, and certainly, does require community support.

In the time that I have been doing this work, I have seen a real commitment from Parks Canada to be inclusive in their consultations, to be open and fair. Parks Canada has walked away from communities such as Bona Vista Bay, where there was no interest.

However, Lake Superior is a very encouraging example. When Parks Canada first approached the communities around Lake Superior about an MCA, there was rabid opposition to the proposal. Now, I believe there is 80 per cent public support. They have done an excellent job in getting the community onside.

There is now very good evidence of the benefits of establishing marine conservation areas in the Caribbean and off the coast of

Le président: Voyant que vous êtes la personne chargée d'en favoriser l'adoption à la Chambre, je vous demanderais de veiller à que ce message soit transmis. Je suis d'accord avec vous. Nous avons l'habitude de créer des parcs sans débloquer les fonds nécessaires.

Je suis d'accord avec le témoin lorsqu'elle dit qu'avant de débloquer des fonds, il faut que la zone soit déclarée aire de conservation.

Le sénateur Christensen: Ce n'est pas toujours facile d'interroger un témoin qui approuve entièrement ce que vous faites. En lisant l'exposé présenté par votre association devant la Chambre des communes, je pensais que vous aviez adopté une position beaucoup plus critique sur ce point. Je vois que vous avez cédé du terrain. Au départ, mes questions se fondaient sur votre exposé devant le comité de la Chambre des communes.

De nos jours, la constitution de réserves naturelles est bien différente de ce qu'elle était lorsque nous avons créé le parc de Banff, entre autres. Peut-être que ceux-ci n'existeraient pas aujourd'hui si nous avions dû faire face, à l'époque, aux réalités actuelles.

Les gens qui vivent dans les collectivités côtières sont très préoccupés par l'adoption de ce projet de loi car, compte tenu de l'effondrement de l'industrie de la pêche, ils veulent trouver de nouvelles sources d'emploi.

D'après le témoignage des représentants du ministère, il est prévu de procéder à de vastes consultations, une fois que l'on aura choisi l'aire à protéger et effectué les recherches nécessaires. Si les collectivités décident qu'elles n'en veulent pas, il se pourrait qu'on n'aille pas plus loin.

D'après votre association, quelle est la meilleure façon d'approcher ces collectivités et d'atténuer leurs craintes pour que les parcs soient créés? Il est important, comme vous l'avez souligné, que nous préservions ces zones, pour le bien des générations futures.

Mme Spence: Parfois, je regrette qu'il ne suffise pas de tracer une ligne sur une carte pour créer un parc. Cela prend des décennies et exige, bien sûr, le soutien de la collectivité.

Quand j'ai fait ce travail, j'ai vu que Parcs Canada était réellement disposé à mener des consultations élargies, ouvertes et équitables. Parcs Canada s'est retiré de collectivités comme celle de la baie Bona Vista lorsqu'il s'est aperçu que la population ne manifestait aucun intérêt pour son projet.

Toutefois, la situation est très encourageante dans la région du lac Supérieur, par exemple. La première fois que Parcs Canada a fait savoir aux collectivités bordant le lac qu'il avait l'intention de créer une aire de conservation marine, celles-ci étaient farouchement opposées à la proposition. Maintenant, je crois qu'elles l'appuient à 80 p. 100. Pars Canada a fait un excellent travail pour mettre les collectivités de son côté.

On dispose maintenant de très bons éléments prouvant que la création d'aires de conservation marine dans les Caraïbes et au Florida. They have noticed a huge increase in fish numbers, not only inside MCAs, but also outside.

Setting some areas aside does benefit commercial fisheries outside commercial conservation areas. As more examples come forward, it will be much easier to demonstrate the benefits.

For communities that have lost their main source of income from fishing, this provides a totally different perspective on how to generate economic benefits from the ocean through ecotourism with people coming from all over the world to experience the area as opposed to just intensively focussing on one species or another.

**Senator Christensen:** They see it as the withdrawal of undersea lands for gas and oil exploration.

Ms Spence: It is another option that is available to communities. It is one that will hopefully preserve that resource over time, whereas with other exploitative resources there may be a period of time where that provides a benefit and then not. We see that with mining or forestry communities that lost their resource and then they benefited for a short period. I am quite confident that certain communities will find this very attractive.

The Chairman: Thank you very much, Ms Spence, for a most informative and interesting presentation. I cannot guarantee it, but I think your wishes will probably be fulfilled. It looks like we are headed in the right direction.

The committee will now proceed to clause-by-clause consideration of Bill C-33 which was passed by the House of Commons in November of last year. Although this has been referred to as the Nunavut Water Act, the full title of the bill is Bill C-33, respecting the water resources of Nunavut and the Nunavut Surface Rights Tribunal, and to make consequential amendments to other acts.

Owing to the work done by Senators Watt and Sibbeston we have brokered an amendment on a clause that had bothered all of us. The Aboriginal people did not like the non-derogation clause. Senator Sibbeston will be moving, when I come to clause 3 on page 4, the deletion of lines 1 to 7. In other words, we will delete the non-derogation clause. I will be asking Senator Sibbeston to move the motion at that time.

Is it agreed, honourable senators, that the committee move to clause-by-clause consideration of Bill C-33?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Shall the title stand postponed?

Hon. Senators: Agreed.

large des côtes de Floride présente des avantages. On a observé une augmentation phénoménale des stocks de poissons, non seulement à l'intérieur des aires de conservation, mais aussi à l'extérieur.

Le fait de préserver certaines zones favorise les pêcheries commerciales. Lorsque de nouveaux exemples apparaîtront, il sera beaucoup plus facile de démontrer quels avantages on peut en tirer.

Pour les collectivités qui ont perdu dans la pêche leur principale source de revenu, c'est une façon complètement différente de tirer des avantages économiques de l'océan, en profitant de l'écotourisme qui attire des gens des quatre coins du monde, au lieu de se concentrer intensivement sur une espèce ou une autre.

Le sénateur Christensen: Ils considèrent cela comme un retrait des terres sous-marines à des fins d'exploration gazière et pétrolière.

Mme Spence: C'est une autre possibilité pour les collectivités qui permettra, espérons-le, de préserver ces ressources à long terme, alors qu'avec l'exploitation d'autres ressources, il peut y avoir une période au cours de laquelle on retire certains avantages et ensuite non. Nous observons que les collectivités qui vivaient de l'exploitation minière ou de la foresterie et qui ont perdu leurs sources de revenu ont ensuite profité de la situation durant une courte période. J'ai bon espoir que certaines collectivités trouveront cela très intéressant.

Le président: Je vous remercie beaucoup, madame Spence, pour votre exposé, si instructif et si intéressant. Je ne puis vous en donner l'assurance, mais je crois que vos souhaits seront exaucés. Je pense que nous nous dirigeons sur la bonne voie.

Le comité va maintenant procéder à l'examen, article par article, du projet de loi C-33, qui a été adopté par la Chambre des communes en novembre 2001. Quoi qu'on l'ait appelée Loi sur les eaux du Nunavut, le titre complet du projet de loi C-33 est: Loi concernant les ressources en eau du Nunavut et le Tribunal des droits de surface du Nunavut et modifiant diverses lois en conséquence.

En raison du travail effectué par les sénateurs Watt et Sibbeston, nous avons négocié l'amendement de l'article qui nous a tous dérangés. Les Autochtones n'ont pas aimé la disposition non dérogatoire. Le sénateur Sibbeston va déposer une motion, lorsque nous arriverons à l'article 3 de la page 4, proposant la suppression des lignes 1 à 7. En d'autres termes, nous allons supprimer la disposition non dérogatoire. Je demanderais au sénateur Sibbeston de présenter cette motion le moment venu.

Sommes-nous d'accord, honorables sénateurs, pour que ce comité procède à l'examen, article par article, du projet de loi C-33?

Des voix: Oui.

Le président: Est-il entendu que l'adoption du titre est réservée?

Des voix: D'accord.

Senator Watt: May I raise one issue? In clause 82, which deals with the use of water to deposit waste in water under a licence, there is a licence fee. How shall we handle that licence fee if the land is under the ownership of the Inuit? Should we be proposing an amendment to that clause?

The Chairman: We did talk about that, but everything in politics is a trade-off, and we felt that, if we dealt with the non-derogation clause, that would be at least half a loaf. That still bothers us, but it is one thing to get a department to retreat a bit, and quite another to get it to retreat a lot. I think the department will retreat because, after we amend the bill, it must go back to the House. The one amendment we are talking about, which Senator Sibbeston will move, will be as much as the House will accept this time around.

Senator Watt: Should we at least make a statement at the end to the effect that this is an outstanding issue?

The Chairman: I do not see anything wrong with a statement at the end.

Senator Sibbeston, would you care to add anything?

Senator Sibbeston: As you stated, Mr. Chairman, initially, we were concerned about three areas. One was the issue of water licences, and another was the minister's veto power with respect to authorizing decisions that the water board would make, the minister's veto over them. On the whole issue of Aboriginal rights, my impression was that the non-derogation clause was certainly the most significant matter that the Inuit people and their representatives raised. Therefore, I focused on that with a view to trying to resolve that issue. I believe we have a resolution. I think it would have been best had the clause been amended as I suggested, but it seems as if the government and the minister are not prepared to go that far. It is second best to simply delete the clause. It satisfies the Inuit people. This is the course that I think we are about to take. I have an amendment that will delete the non-derogation clause in the interests of providing clarity.

The Chairman: We seem to have issues brokered in this way. We have at least half or maybe even three-quarters of a loaf.

Senator Watt: I want to make a statement on issues that remain outstanding.

The Chairman: I will hear you after we have concluded this matter.

We agreed to stand the title. Shall the preamble stand postponed?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Shall clause 1 stand postponed?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Shall clause 2 carry?

Hon. Senators: Agreed.

Le sénateur Watt: Puis-je poser une question? L'article 82 stipule qu'il faut demander le paiement de droits pour l'utilisation de l'eau dans le but d'y déposer des déchets. Comment pouvons-nous exiger le paiement de ces droits si la terre appartient aux Inuits? Allons-nous proposer d'amender cet article?

Le président: Nous avons déjà parlé de cela, mais en politique il faut toujours faire des concessions et nous avons jugé que si nous nous occupions de la disposition non dérogatoire, ce serait un compromis acceptable. Cela nous dérange toujours, mais c'est une chose que d'obtenir d'un ministère qu'il cède un peu de terrain et c'en est tout une autre que de lui en faire céder beaucoup. Je pense que le ministère fera marche arrière car le projet de loi que nous aurons amendé devra retourner devant la Chambre. L'amendement dont nous parlons, que le sénateur Sibbeston va proposer, sera celui que la Chambre acceptera.

Le sénateur Watt: Ne devrions-nous pas au moins faire une déclaration, à la fin, disant qu'il s'agit d'une question en suspens?

Le président: Je n'y vois aucun problème.

Sénateur Sibbeston, voulez-vous ajouter quelque chose?

Le sénateur Sibbeston: Comme vous l'avez indiqué, monsieur le président, au départ, nous avions trois sujets de préoccupation. L'un concernait le paiement de droits pour l'eau, l'autre le droit de veto du ministre sur les décisions concernant les autorisations délivrées par l'Office des eaux. Pour ce qui est de la question des droits des Autochtones, je pense que le point le plus important qu'ont soulevé les Inuits et leurs représentants visait certainement la disposition non dérogatoire. Par conséquent, je me suis efforcé de trouver une solution à ce problème. Je crois que nous avons une résolution. Je pense qu'il aurait mieux valu modifier l'article comme je l'avais proposé, mais on dirait que ni le gouvernement ni le ministre ne sont disposés à aller aussi loin. La deuxième solution à retenir consisterait donc à supprimer tout bonnement cet article, à la satisfaction des Inuits. C'est, à mon avis, le chemin que nous sommes sur le point de prendre. J'ai un amendement qui propose de supprimer la disposition non dérogatoire pour écarter toute équivoque.

Le président: Cela semble être le compromis auquel nous sommes arrivés. Nous conservons au moins la moitié ou peut-être les trois quarts de ce que nous voulions.

Le sénateur Watt: J'aimerais faire une déclaration sur les questions en suspens.

Le président: Je vous écouterai une fois que nous en aurons terminé.

Nous avons convenu de réserver le titre. Le préambule est-il réservé?

Des voix: D'accord.

Le président: L'article 1 est-il réservé?

Des voix: D'accord.

Le président: L'article 2 est-il adopté?

Des voix: D'accord.

The Chairman: Shall clause 3 carry?

Senator Banks: No.

The Chairman: Then we will accept a motion in amendment. Has that been circulated?

Senator Christensen: Yes.

**Senator Sibbeston:** Mr. Chairman, I move that Bill C-33, in clause 3, page 4, be amended by deleting lines 1 to 7.

The Chairman: All those in favour please say yea? All those against please say nay?

Hon. Senators: Yea.

The motion is unanimously carried.

Shall clause 3, as amended, carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Shall clauses 4 to 13 carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Shall clauses 14 to 41 carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Shall clauses 42 to 81 carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Shall clauses 82 to 94 carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Shall clauses 95 to 132 carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Shall clauses 133 to 170 carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Shall clauses 171 to 203 carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Shall schedule 1 and schedule 2 carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Shall clause 1 carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Shall the preamble carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Shall the title carry?

Hon, Senators: Agreed.

The Chairman: Is it agreed that I report this bill, as amended,

to the Senate?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: We will work on an observation, which we will prepare in a few minutes. Is it agreed, honourable senators?

Hon. Senators: Agreed.

Le président: L'article 3 est-il adopté?

Le sénateur Banks: Non.

Le président: Nous accepterons alors une motion d'amendement. A-t-elle été distribuée?

Le sénateur Christensen: Oui

Le sénateur Sibbeston: Monsieur le président, je propose que les lignes 1 à 7 de l'article 3, à la page 4 du projet de loi C-33, soient supprimées.

Le président: Que tous ceux qui sont en faveur de la motion veuillent bien dire oui et que ceux qui sont contre disent non.

Des voix: Oui.

La motion est adoptée à l'unanimité.

L'article 3 modifié est-il adopté?

Des voix: D'accord.

Le président: Les articles 4 à 13 sont-ils adoptés?

Des voix: D'accord.

Le président: Les articles 14 à 41 sont-ils adoptés?

Des voix: D'accord.

Le président: Les articles 42 à 81 sont-ils adoptés?

Des voix: D'accord.

Le président: Les articles 82 à 94 sont-ils adoptés?

Des voix: D'accord.

Le président: Les articles 95 à 132 sont-ils adoptés?

Des voix: D'accord.

Le président: Les articles 133 à 170 sont-ils adoptés?

Des voix: D'accord.

Le président: Les articles 171 à 203 sont-ils adoptés?

Des voix: D'accord.

Le président: Les annexes 1 et 2 sont-elles adoptées?

Des voix: D'accord.

Le président: L'article 1 est-il adopté?

Des voix: D'accord.

Le président: Le préambule est-il adopté?

Des voix: D'accord.

Le président: Le titre est-il adopté?

Des voix: D'accord.

Le président: Puis-je faire rapport du projet de loi modifié au Sénat?

Des voix: D'accord

Le président: Dans quelques minutes, nous allons préparer ensemble une déclaration. Étes-vous d'accord, honorables sénateurs?

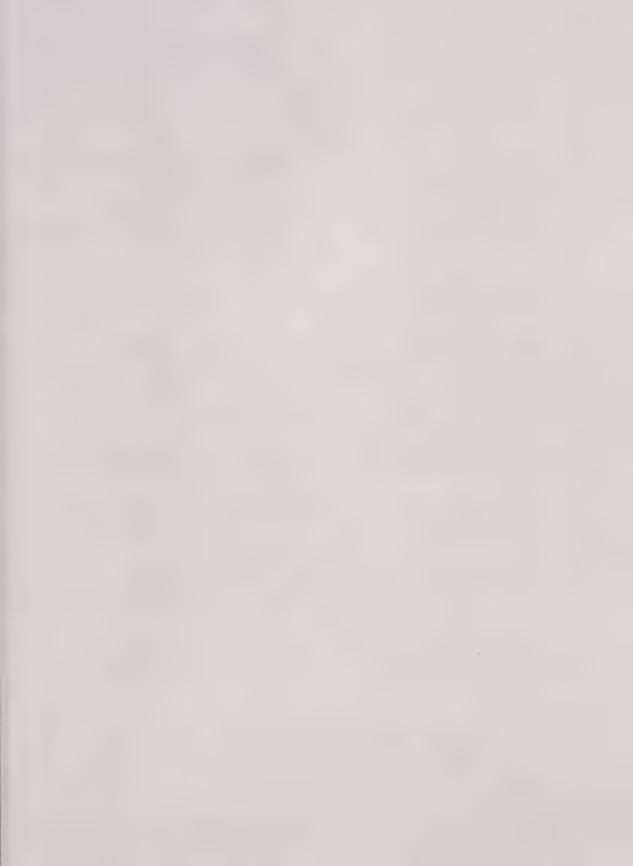
Des voix: D'accord.

The Chairman: I thank honourable senators. We will now continue in camera.

The committee continued in camera.

Le président: Je vous remercie, chers collègues. Nous poursuivons à huis clos.

La séance se poursuit à huis clos.





If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada – Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

En cas de non-livraison, retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada – Édition 45 Boulevard Sacré-Coeur
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

#### WITNESSES

# Monday, March 19, 2002:

From Canadian Heritage:

Thomas Lee, Chief Executive Officer, Parks Canada Agency;

Susan Katz, Director, Legislation and Policy, Parks Canada Agency;

Daphne Porter, Legal Counsel.

From the Canadian Chamber of Commerce:

Michael Murphy, Senior Vice-President, Policy;

Scott Campbell, Policy Analyst.

Thursday, March 21, 2002:

From the Canadian Nature Federation:

Christie Spence, Manager, Wildlands Campaign.

# TÉMOINS

## Le mardi 19 mars 2002:

Du Patrimoine canadien:

Canada:

Thomas Lee, directeur général, Agence Parcs Canada;

Susan Katz, directrice, Législation et politique, Agence Parcs

Daphne Porter, conseillère juridique.

De la Chambre de Commerce du Canada:

Michael Murphy, vice-président principal, Politique;

Scott Campbell, analyste des politiques.

Le jeudi 21 mars 2002:

De la Fédération canadienne de la nature :

Christie Spence, directrice, Campagne pour la préservation des sites naturels.

Available from:

Public Works and Government Services Canada – Publishing Ottawa, Canada K1A 0S9

Also available on the Internet: http://www.parl.gc.ca

En vente:

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada - Édition Ottawa, Canada K1A 0S9

Aussi disponible sur internet: http://www.parl.gc.ca



First Session
Thirty-seventh Parliament, 2001-02

SENATE OF CANADA

Proceedings of the Standing Senate Committee on

# Energy, the Environment and Natural Resources

Chair: The Honourable NICHOLAS W. TAYLOR

Thursday, April 18, 2002

Issue No. 27

Fourth meeting on:
Bill C-10, An Act respecting the national marine conservation areas of Canada

WITNESS: (See back cover)

Première session de la trente-septième législature, 2001-2002

# SÉNAT DU CANADA

Délibérations du Comité sénatorial permanent de l'

# Énergie, de l'environnement et des ressources naturelles

L'honorable NICHOLAS W. TAYLOR

Le jeudi 18 avril 2002

Fascicule nº 27

Quatrième réunion concernant:

Le projet de loi C-10, Loi concernant les aires marines nationales de conservation du Canada

> TÉMOIN: (voir à l'endos)

# THE STANDING SENATE COMMITTEE ON ENERGY, THE ENVIRONMENT AND NATURAL RESOURCES

The Honourable Nicholas W. Taylor, *Chair*The Honourable Mira Spivak, *Deputy Chair*and

The Honourable Senators:

Adams
Buchanan, P.C.

\* Carstairs
(or Robichaud, P.C.)
Christensen
Cochrane
Eyton
Finnerty

Kelleher, P.C. Kenny Keon \* Lynch-Staunton

\* Lynch-Staunton (or Kinsella) Mahovlich Sibbeston

## \*Ex Officio Members

(Quorum 4)

Changes in the membership of the committee:

Pursuant to rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Adams was substituted for that of the Honourable Senator Watt (March 22, 2002).

The name of the Honourable Senator Kenny was substituted for that of the Honourable Senator Stollery (March 22, 2002).

The name of the Honourable Senator Finnerty was substituted for that of the Honourable Senator Moore (March 22, 2002).

The name of the Honourable Senator Mahovlich was substituted for that of the Honourable Senator Banks (April 16, 2002).

# LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE L'ÉNERGIE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES RESSOURCES NATURELLES

Le président: L'honorable Nicholas W. Taylor Vice-présidente: L'honorable Mira Spivak

Les honorables sénateurs:

Adams
Buchanan, c.p.

\* Carstairs
(ou Robichaud, c.p.)
Christensen
Cochrane
Eyton
Finnerty

Kelleher, c.p.
Kenny
Keon

\* Lynch-Staunton
(ou Kinsella)
Mahovlich
Sibbeston

## \*Membres d'office

(Quorum 4)

Modifications de la composition du comité:

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Adams est substitué à celui de l'honorable sénateur Watt (le 22 mars 2002).

Le nom de l'honorable sénateur Kenny est substitué à celui de l'honorable sénateur Stollery (le 22 mars 2002).

Le nom de l'honorable sénateur Finnerty est substitué à celui de l'honorable sénateur Moore (le 22 mars 2002).

Le nom de l'honorable sénateur Mahovlich est substitué à celui de l'honorable sénateur Banks (le 16 avril 2002).

Published by the Senate of Canada

Publié par le Sénat du Canada

Available from Canada Communication Group – Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, canada K1A 089

En vente: Groupe Communication Canada – Édition, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 089

## MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Thursday, April 18, 2002 (46)

[English]

The Standing Senate Committee on Energy, the Environment, and Natural Resources met at 9:32 a.m. this day, in room 257 East Block, the Chair, the Honourable Nicholas W. Taylor, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Christensen, Cochrane, Kelleher, P.C., Kenny, Mahovlich, Sibbeston and Taylor (7).

Other senators present: The Honourable Senator Comeau, Stollery and Watt (3).

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Mary Hurley, Research Officer and Mollie Dunsmuir.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on February 5, 2002, the committee proceeded to study Bill C-10, An Act respecting the national marine conservation areas of Canada.

#### WITNESS:

From the World Wildlife Fund (Canada):

Sarah Dover, Policy Advisor.

The witness from the World Wildlife Fund (Canada) made a presentation and answered questions.

The World Wildlife Fund (Canada) submitted a brief.

At 10:40 a.m., it was agreed — That the Committee adjourn to the call of the Chair.

ATTEST:

# PROCÈS-VERBAL

OTTAWA, le jeudi 18 avril 2002 (46)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles se réunit aujourd'hui, à 9 h 32, dans la pièce 257 de l'édifice de l'Est, sous la présidence de l'honorable Nicholas W. Taylor (président).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Christensen, Cochrane, Kelleher, c.p., Kenny, Mahovlich, Sibbeston et Taylor (7).

Autres sénateurs présents: Les honorables sénateurs Comeau, Stollery et Watt (3).

Également présentes: De la Direction de la recherche parlementaire, Bibliothèque du Parlement: Mary Hurley, attachée de recherche, et Mollie Dunsmuir.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le 5 février 2002, le comité examine le projet de loi C-10, Loi concernant les aires marines nationales de conservation du Canada.

## TÉMOIN:

Du Fonds mondial pour la nature (Canada):

Sarah Dover, conseillère en politiques.

Le témoin du Fonds mondial pour la nature (Canada) fait une déclaration et répond aux questions.

Le Fonds mondial pour la nature (Canada) soumet un mémoire.

À 10 h 40, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

Le greffier du comité,

Michel Patrice

Clerk of the Committee

### **EVIDENCE**

OTTAWA, Thursday, April 18, 2002

The Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources, to which was referred Bill C-10, respecting the national marine conservation areas of Canada, met this day at 9:32 a.m. to give consideration to the bill.

Senator Nicholas W. Taylor (Chairman) in the Chair.

[English]

The Chairman: Honourable senators, we are meeting this morning on Bill C-10 and will hear from Sarah Dover of the World Wildlife Fund Canada.

Ms Sarah Dover, Policy Advisor, World Wildlife Fund Canada: Mr. Chairman, thank you for inviting me to appear before you during your deliberations on Bill C-10. My function with World Wildlife Fund is to help to communicate the community activities and scientific efforts of World Wildlife Fund through to decision makers in Ottawa.

World Wildlife Fund Canada has approximately 70 staff members dispersed throughout the country and on all coasts. I am proud to be the only government relations person on staff, which reveals the bias of our organization toward being active on the ground, working with those people who are affected by what we advocate.

We sincerely appreciate the dedication of the Minister of Canadian Heritage, her staff and all parliamentarians in allowing this significant bill to reach this stage.

World Wildlife Fund Canada was founded in 1967. It is one of the nation's largest and most successful conservation organizations. We work domestically and abroad and currently enjoy the active support of more than 50,000 Canadians.

World Wildlife Fund Canada is part of a global organization with almost 5 million regular supporters, a network of 27 national organizations, 22 program offices and 5 associate organizations. World Wildlife Fund International is the world's largest independent organization dedicated to the conservation of nature.

The objective of realizing a system of representative marine protected areas by the year 2010 is a major priority for World Wildlife Fund Canada. Our work toward this goal has included the opening of Atlantic and Pacific regional offices in Halifax and Prince Rupert respectively.

We have also published an authoritative scientific work entitled, "Planning for Representative Marine Protected Areas: A framework for Canada's Oceans." This classification system is made easy to understand through an accompanying map.

## TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le jeudi 18 avril 2002

Le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles, auquel a été déféré le projet de loi C-10 concernant les aires marines nationales de conservation du Canada, se réunit aujourd'hui à 9 h 32 afin d'étudier le projet de loi.

Le sénateur Nicholas W. Taylor (président) occupe le fauteuil.

[Traduction]

Le président: Honorables sénateurs, nous nous réunissons ce matin au sujet du projet de loi C-10 et nous accueillons Sarah Dover du Fonds mondial pour la nature (Canada).

Mme Sarah Dover, conseillère en politiques, Fonds mondial pour la nature (Canada): Monsieur le président, je vous remercie de m'avoir invitée à comparaître devant vous dans le cadre de vos délibérations sur le projet de loi C-10. Au Fonds mondial pour la nature, ma tâche est de communiquer aux décideurs en poste à Ottawa les activités communautaires de même que les efforts sur le plan scientifique du Fonds mondial pour la nature.

Le Fonds mondial pour la nature (Canada) a un effectif d'environ 70 personnes réparties un peu partout au pays et le long de toutes les côtes. Je suis fière d'être la seule personne à l'effectif affectée aux relations gouvernementales, ce qui est très révélateur de l'importance qu'attache notre organisme à notre présence sur le terrain, à travailler avec les gens qui sont touchés par ce que nous défendons.

Nous tenons à remercier sincèrement la ministre du Patrimoine canadien, les membres de son personnel et tous les parlementaires qui ont permis, grâce à leur travail acharné, à cet important projet de loi de parvenir à ce stade.

Le Fonds mondial pour la nature (Canada) a été fondé en 1967. Il s'agit de l'un des plus importants et prospères organismes de conservation au pays. Nous oeuvrons au Canada et à l'étranger et nous recevons actuellement l'appui actif de plus de 50 000 Canadiens et Canadiennes.

Le Fonds mondial pour la nature (Canada) fait partie d'un organisme mondial qui compte près de 5 millions de membres réguliers, un réseau de 27 organismes nationaux, 22 bureaux de coordination des secteurs et cinq organismes associés. Le Fonds mondial pour la nature (international) est le plus important organisme indépendant au monde qui se consacre à la conservation de la nature.

Une importante priorité du Fonds mondial pour la nature (Canada) est de réaliser un réseau d'aires marines protégées représentatives d'ici 2010. Pour atteindre cet objectif, nous avons notamment ouvert des bureaux régionaux à Halifax, du côté de l'Atlantique, et à Prince Rupert, du côté du Pacifique.

Nous avons également publié un document scientifique référentiel intitulé, «Planning for Representative Marine Protected Areas: A framework for Canada's Oceans». Ce système de classification est facile à comprendre grâce à la carte qui l'accompagne.

With the permission of the Chair, I will leave these materials with the clerk for the benefit of any interested senators, researchers and staff members.

World Wildlife Fund has been committed to the passage of this bill since its inception.

Again, with the permission of the Chair, I will leave with the clerk two documents that detail the WWF position on Bill C-10. The first is our submission to the House of Commons Standing Committee on Canadian Heritage and the second is a briefing note released following committee stage.

Please note that in the evolution of these documents, the committee chose to accept some amendments proposed by WWF, but certainly not all. While we were disappointed by some of these omissions, we feel that this is a good bill that will work "on the water" and at the community level. We strongly urge you to consider the important issues surrounding this bill and ultimately return it to the Senate without amendment.

In the 2001 Speech from the Throne, Governor General Adrienne Clarkson stated the following:

Canadians are the guardians of a significant percentage of the world's wilderness and wildlife. The Government will invest in the creation of new national parks and implement a plan to restore existing parks to ecological health. It will work with its partners toward more integrated, sustainable management of Canada's oceans. And it will re-introduce legislation for marine conservation areas and to protect species at risk.

The commitment to marine conservation was a reiteration of previous commitments by the government in earlier Speeches from the Throne and Red Books. Bill C-10 will allow the government, through a synchronized effort by Fisheries and Oceans Canada, Environment Canada and Parks Canada, to proceed toward an ambitious and necessary vision of a national system of marine protected areas.

The need for marine conservation has never been more urgent. Our rich marine resources are under increasing threats. Further, our international commitments to preserve our unique marine environment have far outpaced our domestic performance.

In June 1992, Canada signed and ratified the Convention on Biological Diversity, which includes a commitment to establish a system of protected areas. Canada is truly a maritime nation and the good fortune of our national heritage comes with a great responsibility to protect and manage it wisely.

Eleven of 13 provinces and territories have coastal components. We can boast the largest coastline and the second largest continental shelf in the world. We are home to a wide

Avec la permission du président, je laisserai ces documents au greffier à l'intention des sénateurs, sénateurs, attachés de recherche et membres du personnel que cela intéresserait.

Le Fonds mondial pour la nature est déterminé à voir ce projet de loi adopté depuis qu'il a été déposé.

Encore une fois, avec la permission du président, je laisserai au greffier deux documents qui donnent les détails de la position du FMN sur le projet de loi C-10. Il y a d'abord le mémoire que nous avons présenté au Comité permanent du patrimoine canadien de la Chambre des communes, et ensuite une note d'information publiée après l'étape du comité.

Vous constaterez que dans l'évolution de ces documents, le comité a adopté certains amendements proposés par le WWF, mais bien évidemment pas tous. Bien que nous soyons déçus du fait de certaines omissions, nous estimons qu'il s'agit d'un bon projet de loi qui donnera de bons résultats «sur l'eau» et au niveau communautaire. Nous vous prions très instamment d'examiner les questions importantes qui font l'objet de ce projet de loi et, en bout de ligne, de le renvoyer au Sénat sans amendement.

Dans le discours du Trône 2001, la Gouverneure générale Adrienne Clarkson disait ce qui suit:

Les Canadiens sont les gardiens d'une part importante de la faune et de la flore de la planète. Le gouvernement investira donc dans la création de parcs nationaux et mettra en oeuvre un plan pour rétablir l'intégrité écologique de ceux qui existent déjà. Il travaillera de concert avec ses partenaires en faveur d'une gestion durable plus intégrée des océans du Canada. Et il présentera à nouveau le projet de loi sur les aires marines de conservation et sur la protection des espèces en péril.

L'engagement vis-à-vis de la conservation marine était une réitération d'engagements précédents pris par le gouvernement dans d'autres discours du Trône et Livres rouges. Le projet de loi C-10 permettra au gouvernement, grâce aux efforts synchronisés de Pêches et Océans Canada, Environnement Canada et Parcs Canada, de s'orienter vers une vision ambitieuse et nécessaire d'un réseau national d'aires marines protégées.

La conservation marine n'a jamais été aussi urgente. Nos riches ressources marines sont de plus en plus menacées. En outre, nos engagements pris à l'échelle internationale de protéger notre environnement marin unique ont de loin dépassé nos résultats au pays.

En juin 1992, le Canada ratifiait la Convention sur la diversité biologique, qui comporte un engagement de créer un réseau d'aires protégées. Le Canada est vraiment une nation maritime et la bonne fortune de notre patrimoine national s'accompagne d'une grande responsabilité de le protéger et de le gérer judicieusement.

Onze des 13 provinces et territoires ont des éléments côtiers. Nous avons la plus longue ligne de côte au monde et nous venons au deuxième rang pour ce qui est de la superficie de notre plateau range of marine habitats, including rocky shores, sandy beaches, algal reefs, kelp forests, coral reefs, estuaries, seagrass beds, coastal marshes and mud flats.

Canada's marine heritage includes values analogous to underwater Banff and Jasper national parks, but they are unrecognized and unprotected.

Bill C-10 is a critical step toward enabling the government to proceed with effective marine conservation. Marine conservation areas, or MCAs, can address some of the most serious threats facing marine environments, including habitat destruction, overexploitation, overfishing and pollution.

The laudable goal of Bill C-10 is to establish a system of representative marine protected areas for the benefit, education and enjoyment of the people of Canada and the world.

A key strength of Bill C-10 is the interrelationship established between conservation and sustainable development. The most striking difference between the Canada National Parks Act and this bill is the omnipresence of sustainable development in the latter

Bill C-10 rightly amends the Canada National Parks Act and moves the relevant responsibility into a separate bill that expressly considers the needs of the special marine environment and the coastal communities that are economically and culturally dependent on oceans.

In consideration of the special needs of the marine environment, Bill C-10 requires MCAs to be managed "without compromising the structure and function of the ecosystems, including the submerged lands and water column, with which they are associated." This section of the bill, and others, relieves Parks Canada of the burden of attempting marine conservation with legislation that was drafted with a terrestrial context in mind.

In this same vein, Bill C-10 acknowledges the reality of the relationship between coastal communities and oceans.

Any MCA that lacks community support will fail in its conservation aims. Bill C-10 ensures that coastal communities will be empowered to determine if they want an MCA and integrates them into the establishment and management processes.

The bill requires community consultation as a precondition of the development of marine conservation area policy and the establishment and modification of specific sites. Communities must also be involved in the development of the local advisory committees. These legislative provisions, coupled with Parks Canada policy and guidelines, will ensure that coastal communities will be effectively involved.

continental. Nous retrouvons chez nous un vaste éventail d'habitats marins, notamment des rivages rocheux, des plages sablonneuses, des récifs d'algues, des forêts de varech, des récifs coralliens, des estuaires, des herbiers, des marais maritimes et des vasières.

Le patrimoine marin du Canada comprend des valeurs analogues à ce que représenteraient sous l'eau les parcs nationaux de Banff et de Jasper, mais il n'est pas reconnu ni protégé.

Le projet de loi C-10 est une étape cruciale qui va permettre au gouvernement de faire de la conservation marine efficace. Les aires marines de conservation (ou AMC) peuvent régler quelquesunes des plus graves menaces auxquelles les milieux marins sont confrontés, notamment la destruction des habitats, la surexploitation, la surpêche et la pollution.

L'objectif louable du projet de loi C-10 est de créer un réseau d'aires marines de conservation représentatives pour le bienfait, l'éducation et l'agrément de la population canadienne et mondiale.

Un point fort du projet de loi C-10 est la relation réciproque établie entre la conservation et le développement durable. La différence la plus frappante entre la Loi sur les parcs nationaux du Canada et le présent projet de loi est l'omniprésence du développement durable dans ce dernier.

Le projet de loi C-10 vient à juste titre modifier la Loi sur les parcs nationaux du Canada et transfère la responsabilité pertinente dans un projet de loi distinct qui examine précisément les besoins du milieu marin particulier et des collectivités côtières qui dépendent économiquement et culturellement des océans.

Compte tenu des besoins particuliers de l'environnement marin, le projet de loi C-10 nécessite que les AMC soient gérées «sans compromettre les éléments et fonctions des écosystèmes des terres immergées qui en font partie et des eaux qui les recouvrent». Cet article du projet de loi, de même que d'autres, soulage Parcs Canada du fardeau d'essayer de conserver le milieu marin à l'aide d'une mesure législative qui a été rédigée avec un contexte terrestre à l'esprit.

Dans la même veine, le projet de loi C-10 reconnaît la réalité du lien qui existe entre les océans et les collectivités côtières.

Une AMC qui n'a pas l'appui de ses collectivités n'atteindra jamais ses objectifs de conservation. Le projet de loi C-10 fait en sorte que les collectivités côtières auront les pouvoirs nécessaires pour déterminer si elles veulent une AMC, en plus de les intégrer dans les processus de création et de gestion.

Le projet de loi nécessite une consultation des collectivités comme condition préalable à l'élaboration d'une politique en matière d'aires marines de conservation ainsi qu'à la création et à la modification de sites précis. Les collectivités doivent également participer à la mise sur pied de comités consultatifs locaux. Ces dispositions législatives, conjuguées aux lignes directrices et politiques de Parcs Canada, feront en sorte que les collectivités seront effectivement des parties prenantes.

The zoning provisions of Bill C-10 elucidate the marriage between conservation and sustainable development in Bill C-10. These provisions require the minister to designate specific areas of high protection and areas of sustainable development within each MCA. Another positive aspect of zoning is flexibility. The management planning process may identify more than two types of zones and therefore creatively considers the needs of communities and conservation.

The community investment in the management planning process is protected through the permitting provisions that require that all permits be consistent with the management and interim management plans. Cooperation is an underlying principle of the bill. Sections pertaining to consultation with communities also include consultation with other orders of government and relevant departments within the federal government. Further, the bill was modified through the House of Commons standing committee to ensure there is a clear course of action when clear title to the lands is not apparent.

Bill C-10 rightly does not abandon positive aspects of the Canada National Parks Act. Many of the framework elements for the establishment and management processes are similar. For example, many of the parliamentary review and reporting requirements will be familiar to this committee and to all parliamentarians. These processes have been honed through the terrestrial experience.

The inclusion of the precautionary principle in the preamble and the management planning sections of this bill is a positive feature. Bill C-10 sets ecosystem management and the precautionary principle as the primary considerations in the establishment of management plans. This will allow the management planning process to take preventive actions when there is evidence of harm but full scientific certainty cannot be achieved. The precautionary principle in this context recognizes the complexity and persistent unknowns associated with the science of the marine environment.

In closing, we once again urge you to pass Bill C-10 without amendments. The enactment of this bill will allow communities, First Nations, environmental groups, stakeholders, governments and others to move forward on the goal of establishing a system of representative marine protected areas in Canada.

The passage of this bill will allow for immediate progress on the establishment of two key sites: Western Lake Superior and Gwaii Haanas Marine Conservation Area Reserve. These two sites are overdue for designation and their speedy establishment would be a welcome signal of government intent to move forward.

I would be remiss if I did not also mention the issue of funding for marine conservation. The last federal budget, understandably preoccupied with issues of national security, neither funded Fisheries and Oceans Canada's oceans strategy nor Parks Les dispositions relatives au zonage du projet de loi C-10 élucident le mariage entre la conservation et le développement durable dans le projet de loi C-10. Ces dispositions exigent du ministre qu'il désigne des aires précises de protection élevée ainsi que des aires de développement durable au sein de chaque AMC. Un autre aspect positif du zonage est la souplesse. Le processus de planification de gestion peut cerner plus de deux types de zones et, par conséquent, examine de façon créatrice les besoins des collectivités et la conservation.

L'investissement des collectivités dans le plan directeur est protégé par les dispositions de délivrance de permis qui stipulent que tous les permis doivent être conformes au plan directeur provisoire et au plan directeur. La collaboration est un principe sous-jacent du projet de loi. Les articles qui ont trait à la consultation des collectivités comportent également la consultation d'autres paliers de gouvernement et ministères pertinents au niveau fédéral. En outre, le comité permanent de la Chambre des communes a modifié le projet de loi de façon à s'assurer qu'il y ait un plan d'action clair lorsque le titre de propriété des terres n'est pas évident.

Le projet de loi C-10, à juste titre, ne laisse pas tomber les aspects positifs de la Loi sur les parcs nationaux du Canada. Un grand nombre des éléments-cadres des processus de gestion et de création sont semblables. Par exemple, un grand nombre des exigences en matière de rapports et de suivi parlementaire ne seront pas étrangères pour les membres de votre comité et tous les parlementaires. Ces processus ont été perfectionnés dans le cadre de l'expérience terrestre.

L'inclusion du principe de la prudence dans le préambule et les articles portant sur le plan directeur du projet de loi est une caractéristique positive. Le projet de loi C-10 fait de la gestion des écosystèmes et du principe de la prudence les principaux enjeux de l'établissement de plans directeurs. Ainsi, dans le cadre de la planification de gestion, on pourra prendre des mesures préventives lorsqu'il y aura des preuves de préjudice sans pour autant avoir une certitude scientifique totale. Dans ce contexte, le principe de la prudence reconnaît la complexité et les inconnues persistantes liées à la science du milieu marin.

En conclusion, nous vous exhortons une fois de plus à adopter sans le modifier le projet de loi C-10. La promulgation de ce projet de loi permettra aux collectivités, aux Premières nations, aux groupes écologistes, aux parties intéressées, aux gouvernements et à d'autres intervenants d'aller de l'avant et d'établir un réseau d'aires marines protégées représentatives au Canada.

L'adoption du projet de loi permettra d'avancer immédiatement vers l'établissement de deux grands sites: le lac Supérieur Ouest et la réserve de l'aire marine de conservation Gwaii Haanas. Il est plus que temps que ces deux sites soient désignés et par leur création rapide, le gouvernement donnerait le signal attendu de son intention d'aller de l'avant.

Je m'en voudrais de ne pas mentionner non plus la question du financement de la conservation marine. Le dernier budget fédéral, et c'est compréhensif compte tenu des questions de sécurité nationale, ne prévoyait aucun fonds à l'égard de la stratégie de Canada's establishment of new areas. The lack of funding for coordination, vision building, establishment and maintenance of national parks, marine protected areas and marine conservation areas is of serious concern to World Wildlife Fund.

Thank you once again for including WWF in your deliberations on Bill C-10. I certainly welcome questions from the committee.

Senator Cochrane: In your brief, you mentioned two sites that you are looking at, Western Lake Superior and the Gwaii Haanas Marine Conservation Area Reserve. What is it specifically about these two areas?

Ms Dover: All the areas that are designated as potential sites for marine conservation areas have a number of key components. The most important is community support, which Western Lake Superior has, as does Gwaii Haanas, although certainly more discussion is needed on the north coast of B.C. in respect of that site

The other consideration is that they are ecologically important, are of a sufficient size and have marine values associated with them.

Senator Cochrane: What types of marine values do they have?

Ms Dover: That is decided on a case-by-case basis. Sites established by Parks Canada would be large and representative of the ecosystem in which they are contained. Imagine if you will, forming a representative committee of a larger group within society. If you were to form a committee of engineers, who would need to be on that committee to make it representative of the whole? The approach to selecting key areas that will provide for lasting representation of those larger ecosystems is somewhat similar.

**Senator Cochrane:** How long would it take, from the time that you find a designated site, until it is up and running?

Ms Dover: I wish that we had more experience with this. However, much of that depends on the progress of consultations with the community. They are, by their very nature, slow discussions.

**Senator Cochrane:** I am assuming that the community and all the other groups are in agreement with this.

Ms Dover: We begin with an initial proposal as suggested by the best science available, and then proceed through a process of consultation to develop an interim management plan and to gauge support within the community.

Senator Cochrane: One question that has arisen regularly during the committee's discussion of Bill C-10 is the potentially negative impact on the livelihoods of those who work in industries. I am thinking here about the fishery. Could you tell the committee how, if at all, you foresee this proposed legislation impacting on that industry?

gestion des océans de Pêches et Océans Canada ni de la création de nouvelles aires par Parcs Canada. Le manque de fonds pour la coordination, l'élaboration d'une vision, l'établissement et le maintien de parcs nationaux, d'aires marines protégées et d'aires marines de conservation est une grande préoccupation pour le Fonds mondial de la nature.

Encore une fois, merci d'inclure le WWF dans vos délibérations au sujet du projet de loi C-10. Je serai des plus heureuses de répondre à vos questions.

Le sénateur Cochrane: Dans votre mémoire, vous avez mentionné deux sites, le lac Supérieur Ouest et la réserve de l'aire marine de conservation Gwaii Haanas. Qu'y a-t-il de particulier au sujet de ces deux zones?

Mme Dover: Toutes les aires désignées comme sites éventuels d'aires marines de conservation présentent des éléments clés. Le plus important est le soutien des collectivités, ce qui est le cas pour le lac Supérieur Ouest, également pour Gwaii Haanas, quoique d'autres discussions sont de toute évidence nécessaires sur la côte nord de la Colombie-Britannique relativement à ce site.

L'autre aspect est que ce sont des sites importants sur le plan écologique, qu'ils ont une taille suffisante et ont des valeurs marines.

Le sénateur Cochrane: Quelles sortes de valeurs marines ont-ils?

Mme Dover: Ces valeurs sont déterminées au cas par cas. Les sites établis par Parcs Canada seraient grands et représentatifs de l'écosystème dans lequel ils se trouvent. Pensez, par exemple, à la formation d'un comité représentatif d'un groupe plus large de la société. Si vous deviez constituer un comité d'ingénieurs, qui devrait en faire partie pour que le comité soit représentatif de l'ensemble? La sélection des principales aires qui procureront une représentation durable des écosystèmes plus larges suit en quelque sorte un modèle semblable.

Le sénateur Cochrane: Combien de temps s'écoulera-t-il entre le moment où vous trouvez un site désigné et sa création et son exploitation?

Mme Dover: J'aimerais bien avoir plus d'expérience à ce sujet. Cependant, une grande partie de tout cela dépend de l'avancement des consultations au sein de la collectivité. De par leur nature même, ces discussions progressent lentement.

Le sénateur Cochrane: Je suppose que la collectivité et tous les autres groupes sont d'accord avec ce processus.

Mme Dover: Nous commençons par une première proposition fondée sur les meilleures données scientifiques disponibles, puis nous passons au processus des consultations pour élaborer un plan directeur provisoire et évaluer le soutien au sein de la collectivité.

Le sénateur Cochrane: Une question qui a été soulevée de façon régulière dans le cadre des discussions sur le projet de loi C-10 au sein du comité, c'est l'incidence négative éventuelle sur les moyens de subsistance des personnes qui travaillent dans les industries. Je pense dans le présent cas à la pêche. Pourriez-vous dire aux membres du comité l'incidence, le cas échéant, que la présente mesure législative proposée aurait selon vous sur cette industrie?

Ms Dover: Marine conservation areas are a unique type of protected area. They are not small, what we call "NTZs," or no take zones, but areas of high protection that would not allow for fishing. Marine conservation areas are bold, so they are large. They may include within them zones where fishing would not be allowed. They are managed for sustainable development in consideration of community needs.

We know from our experience with marine protected areas in other parts of the world that in these types of conservation initiatives, fishing is the industry that tends to benefit most. That is because when we can protect those aspects of the ecosystem that the fish rely upon in order to maintain healthy populations, we ensure the survival of healthy fisheries.

Senator Comeau: It is always a pleasure to join the committee in discussion of subjects such as this. Ms Dover, I should like to thank you for appearing and giving us your ideas and for the enthusiasm with which you approach the subject. I share quite a few of the viewpoints that you have raised today on the subject of protecting our environment.

However, my understanding of this bill — and I have read it many times — is that it is not a marine or a habitat or fisheries protection bill. That is not the intent. The intent of the bill, if I understand it correctly, is to create representative areas for visitor enjoyment and education and to preserve them for future generations. Is my reading of it incorrect?

On page 4 of your presentation you refer to protecting habitat, including rocky shores, sandy beaches, mud flats, et cetera. You used the words "unprotected" and "serious threats facing marine environments including habitat destruction, overexploitation and overfishing and pollution." Also, in some of your responses to Senator Cochrane, you referred to "conservation initiatives." These are all goals and objectives that I entirely support. However, according to the minister, this is not the intent of the bill. Am I right?

Ms Dover: Perhaps we may be saying the same thing, but using slightly different language. Certainly it is not the intent of the bill to establish areas of unmitigated protection to preserve against all activities in the water. It certainly is the intent of the bill to strike what I would describe as, not a balance between sustainable development and environment, but rather a healthy coexistence.

Senator Comeau: The bill refers to using the management tools of sustainable development, to the goal of sustainable development and to the precautionary principle. However, getting back to the bottom line, if this bill has an objective other than the establishment of representative marine protected areas, I think we have been misled.

I raise this because, in your presentation, you frequently mention the concept of marine protected areas, which, as you know, fall under the Oceans Act. At the end of the day, that act is

Mme Dover: Les aires marines de conservation sont un type unique d'aires protégées. Elles ne sont pas petites, ce que nous appelons des zones à ne pas exploiter, mais ce sont des zones de haute protection dans lesquelles il ne serait pas permis de pêcher. Les aires marines de conservation sont accores, de sorte qu'elles sont vastes. Elles peuvent comprendre des zones où la pêche ne serait pas permise. Elles sont gérées en vue du développement durable, en fonction des besoins de la collectivité.

L'expérience des aires marines protégées dans d'autres régions du monde nous a enseigné que dans ces types d'initiatives de conservation, la pêche est l'industrie qui tend le plus à en tirer parti. La raison en est que nous pouvons protéger les aspects de l'écosystème sur lesquels les poissons comptent pour maintenir des populations en santé, que nous garantissons la survie de pêcheries en santé.

Le sénateur Comeau: C'est toujours un plaisir de se joindre au comité lorsqu'on discute de tels sujets. Madame Dover, j'aimerais vous remercier d'être venue témoigner et de nous faire part de vos idées et de nous transmettre l'enthousiasme avec lequel vous abordez la question. Je partage bon nombre des points de vue que vous avez soulevés aujourd'hui sur la protection de notre environnement.

Cependant, ce que je crois comprendre de ce projet de loi — et je l'ai lu à maintes reprises —, c'est qu'il ne s'agit pas d'un projet de loi sur la protection des pêcheries, de l'habitat ou des aires marines. Ce n'est pas son intention. Si je comprends bien, ce projet de loi vise à créer des aires représentatives pour le bénéfice et l'éducation des visiteurs et à protéger ces aires pour les générations à venir. Est-ce que je me trompe?

À la page 4 de votre exposé, vous parlez de protéger l'habitat, y compris les rivages rocheux, les plages sablonneuses, les vasières, et cetera. Vous avez utilisé les mots «non protégées» et «menaces sérieuses auxquelles sont confrontés les milieux marins, y compris la destruction de l'habitat, la surexploitation et la surpêche de même que la pollution». En outre, dans quelques-unes de vos réponses au sénateur Cochrane, vous avez parlé d'«initiatives de conservation». Ce sont là tous des objectifs que j'appuie à 100 p. 100. Cependant, selon la ministre, telle n'est pas l'intention du projet de loi. Ai-je raison?

Mme Dover: Nous disons peut-être la même chose, mais en employant des mots quelque peu différents. Il est évident que le projet de loi ne vise pas à établir des aires de protection véritable à protéger contre toutes les activités liées à l'eau. Le projet de loi cherche de toute évidence à créer non pas ce que j'appellerais un équilibre entre le développement durable et l'environnement, mais plutôt une coexistence saine.

Le sénateur Comeau: Le projet de loi parle de recourir aux outils de gestion du développement durable, il traite de l'objectif du développement durable et du principe de la prudence. Cependant, si l'on revient à l'essentiel, si ce projet de loi a un objectif autre que l'établissement d'aires marines protégées représentatives, je pense qu'on nous a trompés.

Je soulève ce point parce que, dans votre exposé, vous mentionnez souvent la notion d'aires marines protégées qui, comme vous le savez, relèvent de la Loi sur les océans. En fin de under the Department of Fisheries and Oceans. Unfortunately, the concept of marine protected areas is one of the tools that we have not used since 1997. Although the bill was not introduced by my party, we supported it fully. As it is, we are not protecting those areas. Are we now, through another means such as marine conservation areas, doing what we should have done through the marine protected areas initiative of the Oceans Act?

I return to the fact that you refer to "marine protected areas," which is different. Could you comment on that? Am I wrong about that also?

Ms Dover: There are two important points that you raise. On the degree of protection, or the purpose of MCAs, it sounds like we are entirely on the same page. Please understand that we hire people who live in the communities where they work. It is absolutely fundamental that communities support a proposal for an MCA. We would not support a proposal that did not have the involvement of the respective community or of the First Nations. As part of that management planning process, the needs of the coastal community must be implemented.

The purpose of the bill is conservation. We achieve that by developing a marriage between sustainable development and conservation needs. If we were to spend a community's time and investment in establishing an area that did not effectively conserve the environment, then it would hardly be worth their time. It is important that we achieve conservation in a way that does not abuse the faith of coastal communities.

**Senator Comeau:** Could we stay on that question of coastal communities' involvement? I understand you have a small office in Halifax. Do you have one on the West Coast as well?

Ms Dover: Yes. Our Pacific regional office is in Prince Rupert.

Senator Comeau: How many people are in the Halifax office?

Ms Dover: I believe there are approximately five.

Senator Comeau: Do you know how much fishing there is out of Halifax?

Ms Dover: No.

Senator Comeau: There is very little, by the way. The fishing communities are not in Halifax. It reminds me of the time ministers flew to Halifax and returned saying how great it was to visit the Maritimes.

Senator Cochrane: Atlantic Canada.

Senator Comeau: That is right. For the coastal communities, consultation involves meeting with the people who are actually involved in the industry — the fisher people, although I still prefer the word "fishermen" — and who work in the plants. They

compte, la loi relève du ministère des Pêches et des Océans. Malheureusement, le concept des aires marines protégées est l'un des outils que nous n'avons pas utilisés depuis 1997. Même si le projet de loi n'a pas été présenté par mon parti, nous l'avons appuyé entièrement. Pour l'instant, nous ne protégeons pas ces aires. Sommes-nous, par d'autres moyens comme les aires marines de conservation, en train de faire ce que nous aurions dû faire à l'aide de l'initiative des aires marines protégées découlant de la Loi sur les océans?

Je reviens au fait que vous parlez d'«aires marines protégées», ce qui est tout à fait différent. Qu'en pensez-vous? Est-ce que je me trompe là-dessus également?

Mme Dover: Vous soulevez deux points très importants. Pour ce qui est de la protection, ou de la raison d'être des AMC, il me semble que nous sommes tout à fait au diapason. Il vous faut comprendre que nous engageons des gens qui vivent dans les communautés où ils travaillent. Il est absolument essentiel que les collectivités appuient une proposition d'AMC. Nous n'appuierions aucune proposition à laquelle ne souscriraient pas les Premières nations ou les collectivités concernées. Pour ce qui est du plan directeur, les besoins de la collectivité côtière doivent être mis en oeuvre.

La raison d'être du projet de loi, c'est la conservation. C'est un objectif que nous atteignons en mariant le développement durable et les besoins en matière de conservation. S'il nous fallait consacrer le temps et l'investissement d'une collectivité dans l'établissement d'une aire qui ne protégerait pas efficacement l'environnement, alors nous leur ferions perdre leur temps. Il est important d'atteindre cet objectif de conservation d'une façon qui n'abuse pas de la confiance des collectivités côtières.

Le sénateur Comeau: Pourrions-nous en tenir à la question de la participation des collectivités côtières? Je crois comprendre que vous avez un petit bureau à Halifax. En avez-vous également un sur la côte Ouest?

Mme Dover: Oui. Notre bureau régional du Pacifique se trouve à Prince Rupert.

Le sénateur Comeau: Combien de gens travaillent au bureau de Halifax?

Mme Dover: Je pense qu'il y en a environ cinq.

Le sénateur Comeau: Savez-vous s'il y a beaucoup de pêche qui se fait à partir d'Halifax?

Mme Dover: Non.

Le sénateur Comeau: En passant, il y en a très peu. Les collectivités de pêcheurs ne se trouvent pas à Halifax. Cela me rappelle l'époque où des ministres prenaient l'avion à destination d'Halifax et revenaient en disant à quel point il était agréable de visiter les Maritimes.

Le sénateur Cochrane: Le Canada Atlantique.

Le sénateur Comeau: Vous avez raison. Pour les collectivités côtières, consultation est synonyme de rencontre avec les gens qui font effectivement partie de l'industrie — les personnes qui pratiquent la pêche, même si je préfère encore utiliser le mot

have evolved a consultation process with the Department of Fisheries and Oceans over many years. It may not be the best of relationships, but at least they know one another. Sometimes in this business of dealing with government, it is the "devil you know" syndrome — at least you know what to expect.

Now we have a brand-new group arriving in those communities where people are busy trying to fish and earn a living. This proposed new group is a Parks Canada agency, which will consult with these people on creating marine conservation areas. The people will say, "We have already had consultations on marine protected areas." To which someone from this new group will reply, "That is different because this is to conserve; the other is to protect." Do you have any idea what kind of confusion this will create in those communities, where government should try to keep things simple and straightforward because these people are busy trying to earn a living? As I understand it, it is a new protective force.

A Parks Canada presence has been proposed in the bill to enable policing and enforcement in these conservation areas. The minister would appoint the agency. My fear is that it might in fact backfire in the efforts to create marine protected areas and marine conservation areas, because people will be fed up and they will say, "No, we do not want to hear any more about this." Why was the issue not left under the Oceans Act rather than put in this new bill?

Ms Dover: I both agree and disagree with you.

Senator Comeau: I always like that.

Ms Dover: That is always the safe position to take.

There are approximately 19 departments that have various marine responsibilities. To say that one department should have jurisdiction over marine is as ambitious as saying one department should have jurisdiction over land.

Senator Comeau: There would be a lead ministry.

Ms Dover: Yes. Now, marine protected areas or marine conservation areas — and I am happy to make that distinction with you — are tools of conservation. We have similar types of tools implemented by different departments in a terrestrial context. Marine conservation and marine protected areas are fundamentally different. In marine protected areas — and Fisheries and Oceans will confirm this if you follow up with them — they have no intention of ever doing things like sustainable development within protected areas. They are different conservation tools. Marine protected areas as implemented by Fisheries and Oceans are small areas with high protection of key features such as spawning grounds.

Think of a marine conservation area as less of a national park and more an area of conscious management. They are different and complimentary tools. «pêcheurs» — et ceux qui travaillent dans les usines. Au fil des ans, ils ont fini par mettre au point un processus de consultation avec le ministère des Pêches et des Océans. Ce n'est peut-être pas la plus grande des relations, mais du moins ils se connaissent. Parfois, lorsque vous avez à traiter avec le gouvernement, c'est le syndrome «de la personne que l'on connaît» — au moins vous savez à quoi vous attendre.

Maintenant, nous avons un groupe tout à fait nouveau qui débarque dans ces collectivités où les gens s'affairent à pêcher et à gagner leur vie. Ce nouveau groupe relève de Parcs Canada et consultera les gens sur la création d'aires marines de conservation. Les gens diront, «nous avons déjà tenu des consultations sur les aires marines protégées». À quoi une personne du nouveau groupe répondra, «c'est différent, car cette mesure-ci vise la conservation; l'autre parlait de protection». Avez-vous idée de la confusion que cela engendrera dans les collectivités, alors que le gouvernement devrait essayer de garder les choses simples car ces gens essaient de gagner leur vie? Ce que j'en comprends, c'est une nouvelle force protectrice.

Il est proposé dans le projet de loi une présence de Parcs Canada afin de favoriser le maintien de l'ordre et l'exécution de la loi dans ces aires de conservation. Le ministre nommerait l'agence. Ce que je crains, c'est que cela se retourne contre nous pour ce qui est des efforts de créer des aires marines protégées et des aires marines de conservation car les gens seront tannés et diront, «non, nous ne voulons plus rien entendre à ce sujet». Pourquoi n'a-t-on pas laissé le tout à l'application de la Loi sur les océans au lieu de venir l'intégrer à ce nouveau projet de loi?

Mme Dover: Je suis à la fois en accord et en désaccord avec

Le sénateur Comeau: J'aime toujours ça.

Mme Dover: C'est toujours la position sûre à prendre.

Il y a environ 19 ministères qui ont diverses responsabilités au plan marin. Dire qu'un ministère devrait avoir compétence sur les questions marines est aussi ambitieux que de dire qu'un ministère devrait avoir compétence sur les questions terrestres.

Le sénateur Comeau: Il y aurait un ministère responsable.

Mme Dover: Oui. Maintenant, les aires marines protégées ou les aires marines de conservation — et je suis heureuse de vous présenter cette distinction — sont des outils de conservation. Nous avons des outils semblables qui sont mis en oeuvre par différents ministères dans un contexte terrestre. Les aires marines de conservation et les aires marines protégées sont fondamentalement différentes. Dans les aires marines protégées — Pêches et Océans vous le confirmera si vous le lui demandez — ils n'ont pas du tout l'intention de faire des choses comme du développement durable dans les aires protégées. Ce sont des outils de conservation différents. Les aires marines protégées, telles qu'elles sont mises en oeuvre par Pêches et Océans, sont de petites zones où on accorde une protection élevée aux principales caractéristiques telles que les lieux de ponte.

Songez à une aire marine de conservation comme étant un peu moins un parc national et plus une zone de gestion consciencieuse. Ce sont des outils différents et complémentaires. Having said that, it is absolutely key that there be coordination, especially when dealing with coastal communities, between the various departments. This strikes to the very core of the final message that I left you with — we are desperate for funding for the Department of Fisheries and Oceans to allow them to be successful in their coordination efforts.

As long as the oceans strategy remains unfunded, there will not be a successful coordination effort among the three departments. That does not preclude success by the various departments on a site-by-site basis. However, a bold, ambitious vision for marine conservation and marine protected areas in Canada cannot occur without funding for an ocean strategy.

Senator Comeau: You indicated that the bill called for a full consultation process. Could you tell me which clause in the bill states that?

Ms Dover: Clause 10.

## Senator Comeau:

The Minister shall provide opportunities for consultation with relevant federal and provincial ministers and agencies and affected coastal communities...

With whom do they consult? Do they go to Halifax and meet with the Halifax fisher people?

The Chairman: It says "affected coastal communities."

Ms Dover: If I may direct your attention to the definitions portion of the proposed legislation, there is a definition to clarify this very issue.

If I may take an apologist stance, legislation is a meek public relations tool. It is certainly the case with national parks, as well as marine conservation areas, that legislation complements extremely exhaustive guidelines for the establishment and management of the areas. One of the successes of the national parks system has been building a history of successful consultation.

The Chairman: The original bill said the minister shall provide opportunities for consultation with affected communities. Now it says the minister shall consult; that is different. What bothers me is that it seems to assume that the thoughts of all those in an affected community are one and the same. They may not be, particularly on the West Coast, where some people are thinking about oil development while others might be thinking of ground fishing or something like that.

Is there any indication in the bill of who is to be listened to? Will it be the person who wishes to do some placer mining, which is sifting the seabed, and really disturbs the fishery? This is done off Southwest Africa to get at gold and diamonds. There is also drilling of oil wells, which do very little damage to the sea floor. A

Cela étant dit, il est absolument essentiel qu'il y ait une coordination, en particulier lorsqu'il est question de collectivités côtières, entre les divers ministères. Cela va au coeur même du message final que je vous ai laissé — nous cherchons désespérément à ce que le ministère des Pêches et des Océans reçoive les fonds nécessaires pour réussir dans ses efforts de coordination.

Tant que la stratégie sur les océans n'aura pas les fonds nécessaires, il n'y aura aucun effort de coordination fructueux entre les trois ministères. Cela ne veut pas dire que les différents ministères ne réussiront pas au site par site. Cependant, une vision audacieuse, ambitieuse pour des aires marines de conservation et des aires marines protégées au Canada ne peut se faire s'il n'y a pas les fonds nécessaires pour une stratégie des océans.

Le sénateur Comeau: Vous avez indiqué que le projet de loi faisait appel à un processus complet de consultation. Pourriezvous me dire à quel article du projet de loi il en est question?

Mme Dover: À l'article 10.

## Le sénateur Comeau:

Le ministre consulte les ministres et organismes fédéraux et provinciaux concernés, les organisations... et les communautés côtières...

Qui doivent-ils consulter? Doivent-ils se rendre à Halifax et rencontrer les gens qui pratiquent la pêche à Halifax?

Le président: Le projet de loi dit les communautés côtières touchées.

Mme Dover: Si je peux attirer votre attention sur les définitions contenues dans la mesure législative proposée, il y a une définition qui clarifie toute cette question.

Si vous me le permettez, une mesure législative n'est qu'un simple outil de relations publiques. C'est certainement le cas avec les parcs nationaux, de même qu'avec les aires marines de conservation, que la mesure législative complète des lignes directrices extrêmement exhaustives traitant de l'établissement et de la gestion des aires. Une des réussites du réseau de parcs nationaux a été de créer un historique d'une consultation fructueuse.

Le président: Le premier projet de loi disait que le ministre devait fournir des occasions de consulter les collectivités touchées. Maintenant, il dit que le ministre consulte; c'est différent. Ce qui me préoccupe dans tout cela, c'est qu'il semble supposer que toutes les personnes d'une collectivité touchée pensent exactement la même chose. Il se pourrait que ce ne soit pas le cas, en particulier sur la côte Ouest, où certaines personnes songent à l'exploration pétrolière tandis que d'autres pourraient penser au poisson de fond ou à quelque chose du genre.

Le projet de loi indique-t-il les personnes qu'il faut écouter? S'agira-t-il de la personne qui veut exploiter des placers, donc qui tamise le fond marin et qui dérange vraiment les pêcheries? C'est ce que l'on fait dans le sud-ouest africain pour trouver de l'or et des diamants. Il y a aussi le forage pétrolier, qui cause très peu de

coastal community may want to see some development because fishing has declined to the extent that it cannot sustain that community. How would you handle that?

Ms Dover: The relevant key issue for coastal communities and First Nations is how legislation ensures effective consultation.

In my opinion, part of that question cannot be, and should not be, overly specified within legislation. It is important that stringent articulation of the processes that a community would be involved in is incorporated into the legislation, in addition to an obligation to consult affected communities so they are also involved in the establishment of the local advisory committees.

The courts have helped us to a certain degree in understanding what consultation means. Courts have made it clear the federal government can no longer run an advertisement in the local newspapers or do a direct mail drop through rural communities and call that an effective consultation.

The courts have interpreted key elements associated with consultation as meaning integration into the processes, thanks to their redefinition of what "consultation" means in a First Nations context. Some of the assurances you are seeking for the communities should not be determined in legislation. That would inevitably preclude some aspects of those communities, or it would not be applicable to unique circumstances.

How do we describe in legislation a single consultation process that could encapsulate tricky community issues on the East Coast, the West Coast or in the North? The consultation processes need to be different and commensurate with the unique needs of the communities. Parks Canada has guidelines for consultations, and it may be that follow-up from them on those consultative processes will provide you with more comfort.

Senator Christensen: How successful do you think the consultation process is going to be on the West Coast? We have had much correspondence from people who have major concerns about this. Oil and mineral development seems to be a possibility, especially in the Queen Charlotte area, and is replacing the depleted fishing industry as people are looking for other forms of work. How successful do you think these consultation processes will be? Certainly I agree that the bill provides for that process, and unless there is full support from these communities, these areas will not be developed.

Ms Dover: In our Pacific regional office, we are experiencing the reality that we cannot talk about conservation without also talking about economic revitalization at the community level. We certainly understand that we are in something of a predicament as an organization with considerable expertise in the environment and conservation, but less in alternative economic development.

dommages au fond marin. Une collectivité côtière pourrait vouloir qu'il y ait un certain développement car la pêche a diminué au point qu'elle ne peut plus soutenir la collectivité. Que feriez-vous?

Mme Dover: La question importante ici pour les collectivités côtières et les Premières nations est de savoir comment la mesure législative garantit une consultation efficace.

À mon avis, une partie de cette question ne peut pas, et ne devrait pas, être traitée à outrance par la mesure législative. Il importe qu'une articulation stricte des processus auxquels participerait une collectivité se retrouve dans la mesure législative, en plus d'une obligation de consulter les collectivités touchées afin qu'elles participent également à la création des comités consultatifs locaux.

Les tribunaux nous ont aidés dans une certaine mesure à comprendre ce que signifie une consultation. Les tribunaux ont dit clairement que le gouvernement fédéral ne peut plus faire paraître une publicité dans les journaux locaux ou faire du publipostage dans les collectivités rurales et dire qu'il s'agit d'une consultation efficace.

Les tribunaux ont interprété les principaux éléments associés à la consultation comme étant l'intégration dans les processus, grâce à leur redéfinition de ce que signifie «consultation» par rapport aux Premières nations. Un certain nombre des assurances que vous voulez obtenir pour les collectivités ne devraient pas se retrouver dans la mesure législative. Cela éliminerait inévitablement certains aspects de ces collectivités, ou ne s'appliquerait tout simplement pas à des circonstances uniques.

Comment pouvons-nous décrire dans une mesure législative un processus de consultation qui pourrait résumer des questions délicates pour la collectivité sur la côte Est, la côte Ouest ou dans le Nord? Les processus de consultation doivent être différents et correspondre aux besoins propres des collectivités. Parcs Canada a des lignes directrices sur les consultations, et il se peut que le suivi de leur part au sujet de ces processus de consultation vous mettront un peu plus à l'aise.

Le sénateur Christensen: Dans quelles mesures le processus de consultation sur la côte Ouest sera-t-il une réussite? Nous avons reçu beaucoup de courrier de gens qui sont très inquiets à ce sujet. La mise en valeur des ressources pétrolières et minières semble être une possibilité, en particulier dans la région de la Reine-Charlotte, et remplace l'industrie de la pêche qui a perdu ses ressources alors que les gens sont à la recherche d'autres formes de travail. Dans quelles mesures pensez-vous que ces consultations seront une réussite? Je suis tout à fait d'accord que le projet de loi prévoit ce processus, et à moins qu'il y ait un appui total des collectivités, ces aires ne seront pas créées.

Mme Dover: À notre bureau régional du Pacifique, nous nous rendons compte que nous ne pouvons pas parler de conservation sans également parler de dynamisation de l'économie à l'échelle communautaire. Bien sûr nous comprenons que nous sommes dans une situation difficile en tant qu'organisation ayant une considérable expertise dans les domaines de la conservation et de l'environnement, mais moins en ce qui touche le développement économique reposant sur d'autres activités.

In developing our position on the offshore oil and gas moratorium, we have ensured that it is considerate of the community's needs, and we are supportive of the development of various industrial activities, including not only offshore oil, but activities such as aquaculture that consider conservation and the long-term needs of future generations.

We are helped in two of the five areas off the West Coast by the fact that consultation has been ongoing since 1988. One of those areas, the Hecate Strait, requires much more communication with the community on what the actual impact of this bill may be on the possibility of future offshore oil and gas activity.

Let me assure you that it is impossible, even given the best conniving minds and the most powerful lobbyists in Ottawa, to foreclose offshore oil and gas using this bill. If I were a lobbyist for offshore oil and gas, which I am not, I would advise those parties to be more concerned about the integration of those interests with the Environmental Assessment Act, or with the development of a federal-provincial accord on offshore oil and gas, than this particular bill. It may provide industry with what it needs to do business. Industry needs to know what is fair and what is not. Where do they go, and where do they not go. The establishment of an NMCA provides the opportunity to do charting and mapping to determine what is not for sale before there is a run on the store. That means we establish those conservation values as a society and then go about determining best efforts for the activities outside those values.

Senator Christensen: Your association is worldwide. What information can you give us about similar legislation being implemented in other countries?

Ms Dover: We are far behind other countries in marine conservation. The United States, Australia and New Zealand have had legislation, policies and/or funding in place in most circumstances since the mid-1970s. Their progress is relative, but they are outstripping us in their efforts.

Senator Christensen: Is there similar legislation that provides for an extensive consultation process with areas that are affected?

Ms Dover: Yes, very much so. Many of those consultative processes are commensurate with the type of area being established, whether it is an area of high protection or of sustainable development.

The United States has had relevant legislation since the mid-1970s, even at the state level.

Senator Adams: Can you tell me how many people you have worked with in some of the First Nations communities?

Pendant l'élaboration de notre position sur le moratoire de l'exploration pétrolière au large des côtes, nous avons veillé à qu'elle tienne compte des besoins de la collectivité, et nous appuyons la mise en oeuvre de diverses activités industrielles, ce qui inclut non seulement les hydrocarbures marins, mais aussi des activités telles que l'aquaculture qui tiennent compte de la conservation et des besoins à long terme des générations à venir.

Le fait qu'il y ait une consultation en cours depuis 1988 nous aide dans deux des cinq aires sur la côte Ouest. Une de ces aires, le détroit d'Hecate, nécessite une plus grande communication avec la collectivité sur ce que pourraient être les réelles répercussions du projet de loi sur la possibilité d'exploration pétrolière et gazière au large.

Je peux toutefois vous assurer qu'il est impossible, même avec les esprits les plus complices et les lobbyistes les plus puissants d'Ottawa, d'interdire l'exploration gazière et pétrolière à l'aide de ce projet de loi. Si j'étais un lobbyiste veillant aux intérêts de l'industrie pétrolière et gazière, ce que je ne suis pas, je conseillerais à ces parties de s'inquiéter davantage de l'intégration de ces intérêts à la Loi sur l'évaluation environnementale, ou de la conclusion d'une entente fédéraleprovinciale sur les hydrocarbures marins, que de ce projet de loici. Il peut donner à l'industrie ce dont elle a besoin. L'industrie doit savoir ce qui est juste et ce qui ne l'est pas. Où elle va et où elle ne va pas. L'établissement d'une AMNC est l'occasion parfaite de cartographier afin de déterminer ce qui n'est pas à vendre avant que tous se précipitent dans la région. Autrement dit, nous établissons ces valeurs de conservation en tant que société et ensuite nous déterminons les meilleurs efforts à déployer pour les activités à l'extérieur de ces valeurs.

Le sénateur Christensen: Votre association oeuvre partout dans le monde. Quels renseignements pouvez-vous nous donner à propos des mesures législatives semblables qui seraient mises en oeuvre dans d'autres pays?

Mme Dover: Nous sommes loin derrière d'autres pays pour ce qui est des aires marines de conservation. Les États-Unis, l'Australie et la Nouvelle-Zélande ont déjà en place des mesures législatives, des politiques et ou du financement depuis le milieu des années 70. Leur progression est relative, mais ces pays nous battent facilement pour ce qui est de leurs efforts.

Le sénateur Christensen: Existe-t-il une mesure législative semblable qui prévoit un processus exhaustif de consultation des aires touchées?

Mme Dover: Oui, tout à fait. Un grand nombre de ces processus de consultation correspondent au type d'aire qui est établie, qu'il s'agisse d'une aire de protection élevée ou de développement durable.

Les États-Unis ont adopté des mesures législatives pertinentes depuis le milieu des années 70, même au niveau des États.

Le sénateur Adams: Pouvez-vous me dire combien de personnes dans votre organisme ont travaillé dans des collectivités des Premières nations?

Ms Dover: On the marine side, I am most familiar with our relationship with the Haida. We have a staff person who lives on Haida G'waii. Her full-time job is to maintain a liaison with that community over a number of issues, and most certainly over the prospective site.

Senator Adams: What community is that?

Ms Dover: It is the Pacific north shore of B.C., the Haida. You may know it as the Queen Charlottes.

**Senator Adams:** I thought you were talking about the one in the east that is having problems with lobsters.

You talked about two communities in the North. Can you tell me about the problem with the marine parks in the North?

Ms Dover: I am not entirely familiar with developments towards the marine conservation area in the North. It is being negotiated through our Arctic program. The Canadian Wildlife Service will establish that site under their legislation. I would be happy to follow up with you on that, however.

Senator Adams: About which mammals were you talking? What types of mammals need marine protection? We have different types of mammals.

Ms Dover: Right. I would be happy to follow up with you on that.

Senator Adams: Last summer, DFO was concerned about some of the polar bears and belugas. I do not know if you are concerned about that or not, but I live in the community. There are 27 communities in Nunavut, and only Baker Lake is inland. The rest of the 26 communities are along marine areas.

I agree with Senator Comeau. I do not see anything in this bill to protect mammals from becoming extinct in the future. About 10 years ago, our committee's work had nothing to do with the protection of mammals. We were concerned with whalers and other people trying to establish a business in that area of the St. Lawrence. Operations were being set up so that people could take tours and see the wildlife, but it had nothing to do with protecting the animals.

I feel the same way as Senator Comeau. I do not think that you believe that as soon as this bill is passed, there should be parks for mammals all over the coast.

Often in the summer, I would go out on the land. I did not ask for a guide. I would go to the dump in Rankin to pick out stuff. One day I saw a guy. I did not ask him for which department he was working. He asked me, "Mr. Adams, do you go out very often?" I said, "Yes." He said, "I am looking for a certain type of bird with a long beak. It is dark in colour."

Mme Dover: Pour l'aspect marin, je suis tout à fait au courant de notre relation avec la nation Haida. Nous avons une membre de notre personnel qui vit sur Haida G'waii. Son emploi à temps plein est d'assurer une liaison avec cette collectivité sur plusieurs questions, et très certainement sur le site éventuel.

Le sénateur Adams: De quelle collectivité s'agit-il?

Mme Dover: C'est la rive nord Pacifique de la Colombie-Britannique, la nation Haida. Vous connaissez peut-être l'endroit sous le nom des îles de la Reine-Charlotte.

Le sénateur Adams: Je pensais que vous parliez de la collectivité dans l'Est qui a des ennuis avec les homards.

Vous avez parlé de deux collectivités du Nord. Pouvez-vous me parler du problème concernant les parcs marins dans le Nord?

Mme Dover: Je ne suis pas tout à fait au courant de ce qui se passe du côté des aires marines de conservation dans le Nord. C'est en cours de négociation par l'entremise de notre programme de l'Arctique. Le Service canadien de la faune établira ce site en vertu de sa loi. Je serais plus heureuse de vous faire un suivi sur le sujet.

Le sénateur Adams: De quels mammifères parlons-nous? Quels types de mammifères ont besoin d'une protection marine? Nous avons différents types de mammifères.

Mme Dover: Exact. Je serais heureuse d'assurer un suivi pour vous à ce sujet.

Le sénateur Adams: L'été dernier, le MPO s'inquiétait au sujet de certains ours polaires et bélugas. Je ne sais pas si cela vous concerne ou non, mais je vis dans la collectivité. Il y a 27 collectivités au Nunavut, et seulement celle de Baker Lake est intérieure. Les 26 autres sont toutes le long d'aires marines.

Je suis d'accord avec le sénateur Comeau. Je ne vois rien dans ce projet de loi pour protéger les mammifères de l'extinction. Il y a environ 10 ans, les travaux de notre comité ne portaient jamais sur la protection des mammifères. Nous nous inquiétons des chasseurs de baleines et autres personnes qui essaient d'établir une entreprise dans cette région du Saint-Laurent. On mettait sur pied des entreprises pour permettre à des gens d'effectuer des excursions et voir la faune, mais cela n'avait rien à voir avec la protection des animaux.

J'ai le même sentiment que le sénateur Comeau. Je ne pense pas que vous soyez convaincue que dès que le projet de loi sera adopté, il devrait y avoir des parcs pour mammifères partout sur la côte.

Souvent, en été, j'allais me promener. Je ne demandais pas de guide. Je me rendais au dépotoir de Rankin pour y prendre des choses. Un jour, j'ai vu un type. Je ne lui ai pas demandé pour quel ministère il travaillait. Il m'a demandé, «Monsieur Adams, sortez-vous très souvent»? J'ai répondu «Oui». Il m'a dit, «Je cherche un certain type d'oiseau au long bec. Il est de couleur foncée».

I did not ask him what he was doing in the dump, because the only birds there are seagulls and ravens. He had a nice four-wheeler, and he could go anywhere, but he did not know how to go out on the land to look for that bird.

I can go out on the land at any time. I see all kinds of birds, but I do not know whether they are thought to be extinct. No one asked me. Sometimes people from Ottawa go up there and recommend things to the government on their concerns without consulting with the community.

Do you have any other concerns about any other kinds of mammals?

Ms Dover: I think that it would be prudent for me to say that I have concern for all mammals.

However, I wish to ask Dr. Peter Ewens, our director of park programs working directly on our key marine protected area in the North, to follow up with you. He has the expertise.

My inability to respond to your question speaks to my deficiency, as opposed to the organization not having a priority in the North. We have stuff in each one of the territories, including Nunavut. I know that Dr. Ewens has been up to your community on several occasions. I will ask him to follow up with you, as he can speak with some expertise on this.

Senator Adams: In which communities do you have an office?

Ms Dover: I will have to ask him to give you that specific information. Please forgive me for not being able to answer the questions.

One of the frustrating but also positive aspects is that once the establishment of an MCA is passed, nothing happens. It literally means that we have finished building the starting gun. We can then begin a process of consultation with the communities.

Having said that, these areas will be negotiated by Parks Canada. The Canadian Wildlife Service, through Environment Canada, is involved in the area that is being negotiated in your part of the world. They are negotiating through different legislation that does not have the same requirements for consultation as this bill. That is one of the things that make this piece of proposed legislation strong. Doctor Ewens will be able to speak about that.

Senator Cochrane: The WWF Canada has recommended that all permits refer to the goals of the management plan, noting that 19 different departments have some sort of management authority over the oceans.

How many departments would have authority to issue permits affecting a marine conservation area?

Ms Dover: My understanding is that there are two other departments that would be issuing permits in respect of shipping and fishing.

Je ne lui ai pas demandé ce qu'il faisait au dépotoir car les seuls oiseaux qu'on y trouve sont les goélands et les corbeaux. Il avait un beau véhicule à quatre roues motrices et il pouvait aller n'importe où, mais il ne savait pas comment aller sur la terre chercher son oiseau.

Je peux sortir en tout temps. Je vois toutes sortes d'oiseaux, mais je ne sais pas si on les pense disparus. Personne m'a posé la question. Parfois, des gens d'Ottawa se rendent là-bas et recommandent des choses au gouvernement concernant leurs préoccupations sans consulter la collectivité.

Avez-vous des préoccupations au sujet d'autres sortes de mammifères?

Mme Dover: Il serait sage de dire que je me préoccupe de tous les mammifères.

Cependant, j'aimerais demander à M. Peter Ewens, notre directeur des programmes des parcs qui travaille directement à notre aire marine protégée principale dans le Nord, d'en faire le suivi. Il a l'expertise voulue.

Mon incapacité de répondre à votre question est révélatrice de mes lacunes, et non de l'organisation qui n'a aucune priorité dans le Nord. Nous avons des choses qui se déroulent dans chacun des territoires, y compris le Nunavut. Je sais que M. Ewens s'est rendu dans votre collectivité à plusieurs reprises. Je lui demanderai de faire le suivi avec vous étant donné qu'il a les connaissances voulues pour vous en parler.

Le sénateur Adams: Dans quelles collectivités avez-vous des bureaux?

Mme Dover: Je vais devoir lui demander de vous donner cette information précise. Je m'excuse de ne pouvoir répondre à vos questions.

Un des aspects frustrants mais quand même positifs, c'est qu'une fois que l'établissement d'une AMC est adopté, rien ne se produit. Cela signifie à toutes fins pratiques que nous avons amorcé le pistolet de départ. Nous pouvons alors entreprendre un processus de consultation des collectivités.

Cela étant dit, ces aires seront négociées par Parcs Canada. Le Service canadien de la faune, par l'entremise d'Environnement Canada, participe aux négociations entourant l'aire dans votre coin du pays. Cette négociation se fait par le biais d'une autre mesure législative qui ne comporte pas les mêmes exigences de consultation que le présent projet de loi. C'est d'ailleurs une des choses qui fait que la présente mesure législative proposée est forte. M. Ewens sera en mesure de vous en parler davantage.

Le sénateur Cochrane: Le WWF (Canada) a recommandé que tous les permis renvoient aux objectifs du plan directeur, faisant remarquer que 19 ministères différents ont une forme d'autorité de gestion sur les océans.

Combien de ministères auraient compétence pour délivrer des permis touchant une aire marine de conservation?

Mme Dover: Je crois comprendre qu'il y a deux autres ministères qui délivreraient des permis pour ce qui est de la navigation et de la pêche.

Senator Cochrane: Which departments are they?

Ms Dover: Transport, and Fisheries and Oceans Canada. I certainly would be willing to be corrected by Parks Canada on that front, but I can certainly guarantee you that it is not 19 departments issuing these permits.

However, I would even be willing to say that if that were the case, which it is not, it is still fundamental that the permits refer to the management planning process. Since the management planning process is guided by and facilitated by one department, the issuance of a permit affecting another department's activities must be done in such a way as to ensure coordination between those different departments.

While this is important in terms of ensuring the conservation of the area, it is one of the best ways for us to go about protecting the community interest. When MCAs are negotiated with the community, they are negotiated contingent upon their involvement through the management planning process. One can imagine that community trust could be broken if another department, not involved in that process, were to issue permits for activity negotiated or determined outside of that management planning process.

**Senator Cochrane:** Do you envision some body that would make an independent assessment of whether or not the permit was consistent with this plan?

Ms Dover: Once again, that points to the failings of legislation in general. It would be necessary to develop guidelines on how to interrelate the permit process with the management planning process.

This is not dissimilar, though, to other types of permitting processes that have been established through the Fisheries Act or will be necessary under the Species At Risk Act.

Senator Cochrane: Will these guidelines be in the plan?

Ms Dover: There would certainly be an opportunity for that. My sense is that Parks Canada would need to develop a generic guideline at an interdepartmental level to allow for some consistency and predictability in the issuance of those permits.

**Senator Cochrane:** Why do you think Parks Canada is the agency to do this, as opposed to DFO?

Ms Dover: The strongest argument is that DFO will not do this.

Senator Comeau: Did they say "No"?

Ms Dover: They said "No." They see large areas of specially managed sustainable development within the ocean as falling outside their purview. That was a powerful argument. A marine area protected by Fisheries and Oceans is a different kind of conservation tool.

Le sénateur Cochrane: De quels ministères s'agit-il?

Mme Dover: Transports, et Pêches et Océans Canada. Je serais certainement disposée à me faire corriger sur ce point par Parcs Canada, mais je peux vous assurer qu'il n'y a pas 19 ministères qui délivrent ces permis.

Cependant, je serais même prête à dire que si c'était le cas, ce qui ne l'est pas, il est tout de même essentiel que les permis renvoient au processus de planification de gestion. Étant donné que le processus concernant les plans directeurs relève d'un ministère, la délivrance d'un permis touchant les activités d'un autre ministère doit se faire de façon à assurer la coordination entre ces différents ministères.

Bien qu'il soit important de veiller à protéger l'aire, c'est l'une des meilleures façons pour nous de protéger les intérêts de la collectivité. Lorsqu'on négocie des AMC avec la collectivité, elles sont négociées sous la réserve de la participation de la collectivité par le biais du plan directeur. On peut facilement imaginer que la confiance de la collectivité pourrait être brisée si un autre ministère, qui ne participe à ce processus, délivrait des permis concernant une activité négociée ou déterminée à l'extérieur de ce processus de planification.

Le sénateur Cochrane: Envisagez-vous un organisme qui procéderait à une évaluation indépendante visant à déterminer si le permis est ou non conforme à ce plan?

Mme Dover: Encore une fois, cela met en évidence les lacunes de la mesure législative en général. Il serait nécessaire d'élaborer des lignes directrices sur la façon de mettre en corrélation le processus de délivrance des permis et celui de planification de gestion.

Ce n'est pas dissemblable à d'autres types de processus de délivrance de permis qui ont été mis en place par le biais de la Loi sur les pêches ou qui seront nécessaires en vertu de la Loi sur les espèces en péril.

Le sénateur Cochrane: Ces lignes directrices se trouveront-elles dans le plan?

Mme Dover: Il y aurait certainement une occasion de le faire. À mon avis, Parcs Canada devrait élaborer une ligne directrice générique au niveau interministériel de façon à permettre une certaine uniformité et prévisibilité dans la délivrance de ces permis.

Le sénateur Cochrane: Pourquoi pensez-vous que Parcs Canada est l'organisme pour le faire, plutôt que le MPO?

Mme Dover: Le plus fort argument est que c'est le MPO qui le fera.

Le sénateur Comeau: Ont-ils dit «Non»?

Mme Dover: Ils ont dit «Non». Ils voient d'importantes zones de développement durable à gestion spéciale dans l'océan qui ne relèvent plus de leur autorité. C'était un argument puissant. Une aire marine protégée par Pêches et Océans est un autre outil de conservation.

Imagine, for example, the different kinds of tactics that we can use in protecting species at risk: implementing different kinds of prohibition, stewardship with landowners and captive breeding. There are different kinds of tools that can be used to achieve the aims of conservation. Protected areas and conservation areas are two examples.

In addition to DFO, the Canadian Wildlife Service and Parks Canada having complementary ways of protecting spaces in the marine context, Parks Canada is best positioned to be able to manage this type of activity. They have a legacy of successful establishment and management of protected areas through their terrestrial experience. They are renowned for their ability to integrate activities such as tourism and education and to interrelate community interests with science.

While you may not think of Parks Canada as a marine department, they are very experienced with the processes needed to protect spaces.

The Chairman: The chamber of commerce and the Canadian Association of Petroleum Producers brought up the precautionary approach versus the precautionary principle. Do you think the government should differentiate between the two? Should the government adopt the term "precautionary approach," as defined under principle 15 of the Rio Declaration on Environment and Development? Do you have anything to say about that, or am I coming from too far out in left field?

Ms Dover: I was aware that the Canadian Chamber of Commerce had been here to speak to you on this issue, so I am happy to reply.

Inclusion of the precautionary principle in this bill is one of its most positive features. It allows us to ensure that there is a preventive approach to managing harm within our MCAs. Consider this as another important tactic for protecting key investments in the marine conservation area. It truly is the case that an ounce of prevention is worth a pound of cure, even in those circumstances where we could implement a cure.

It allows us to ensure that in those circumstances where we are uncertain as to the harm that would be caused and there is scientific uncertainty, certain measures would be prevented.

The Chairman: Is that the precautionary approach you are talking about?

Ms Dover: Let me offer a caveat in answering that question. The Privy Council Office has submitted two discussion papers on the precautionary principle/approach for broad consultation. This is a significant discussion involving major interests from all sectors of society. To open the discussion about changing the bill on this point is to open a massive can of worms.

Par exemple, imaginez les trois tactiques différentes que nous pouvons utiliser pour protéger les espèces en péril: mettre en oeuvre différentes sortes d'interdictions, intendance avec les propriétaires fonciers et reproduction en captivité. Il y a différentes sortes d'outils que l'on peut utiliser pour réaliser les objectifs en matière de conservation. Les aires protégées et les aires de conservation en sont deux exemples.

Outre le MPO, le Service canadien de la faune et Parcs Canada qui ont des façons complémentaires de protéger les espaces marins, Parcs Canada est l'organisme le mieux placé pour gérer ce type d'activité. Il a une histoire de création et de gestion réussies d'aires protégées grâce à son expérience sur terre. Il est reconnu pour sa capacité d'intégrer des activités comme le tourisme et l'éducation et de mettre en corrélation les intérêts de la collectivité avec la science.

Bien que vous ne puissiez songer à Parcs Canada en tant que ministère à vocation marine, il possède une très grande expérience des processus nécessaires pour protéger les espaces.

Le président: La chambre de commerce et l'Association canadienne des producteurs pétroliers ont soulevé l'approche préventive par opposition au principe de la prudence. Pensez-vous que le gouvernement devrait établir une différence entre les deux? Le gouvernement devrait-il adopter l'expression «approche préventive», telle qu'elle est définie au principe 15 de la Déclaration de Rio sur l'environnement et le développement? Avez-vous quelque chose à ce sujet, ou est-ce quelque chose de tout à fait différent?

Mme Dover: Je savais que la Chambre de commerce du Canada avait comparu devant vous sur ce sujet de sorte que je suis heureuse de répondre.

L'inclusion du principe de la prudence dans le projet de loi est l'une des caractéristiques les plus favorables. Elle nous permet de nous assurer qu'il y aura une approche préventive de la gestion des préjudices au sein de nos AMC. Considérez que c'est une autre tactique importante pour protéger des investissements clés dans l'aire marine de conservation. Il est vrai dans ce cas-ci de dire que mieux vaut prévenir que guérir, même là où nous pourrions mettre en oeuvre un palliatif.

Cela nous permet de nous assurer que dans une telle situation, lorsque nous ne sommes pas certains du préjudice qui pourrait être causé et qu'il subsiste une incertitude sur le plan scientifique, certaines mesures seraient préventives.

Le président: Parlez-vous de l'approche préventive?

Mme Dover: Permettez-moi une mise en garde pour répondre à cette question. Le Bureau du Conseil privé a présenté deux documents de travail sur le principe de la prudence/l'approche préventive en vue d'une vaste consultation. Il s'agit d'une importante discussion faisant intervenir des intérêts importants de tous les secteurs de la société. Ouvrir la discussion sur une modification du projet de loi sur ce point, c'est s'offrir un «paquet de troubles».

There is no danger of establishing any kind of precedent in either direction in the way that the precautionary principle is included in this bill.

The precautionary principle is mentioned as one of two guiding principles in the establishment of management plans. The only other place that the precautionary principle appears in the bill is in the preamble.

The worry that this bill may establish a more advanced or evolved legal definition of the precautionary principle is completely unfounded because it does not appear in the interpretation section.

This means that however the government decides to proceed in the definition and application of the precautionary principle will apply universally, both to this bill and any other incarnation of the principle that exists in other pieces of legislation.

Having said that, I am pleased to give you a snapshot of the can of worms that is being opened in the discussion of the precautionary principle/approach.

The precautionary principle has been in existence in various incarnations since approximately the 1930s in Germany. It is based on a generic, household, community-level standard that attempts to ensure that precautionary measures are in place when families, communities, human health and the environment are affected. A logical approach is taken to ensure that levels of harm do not subject people to undue consequences, as well as overwhelming and costly remedies.

The Rio declaration is insufficient. There are a number of issues that one must consider when defining the precautionary principle. Understand that this entire debate is outside the context of Bill C-10. This is simply to give honourable senators a notion of the kind of chatter that is occurring over the precautionary principle.

The Rio declaration sets a level of concern over the types of harm that need to be determined in order to trigger the application of the precautionary principle that is too high.

This means, for example, that if something like the Rio declaration were implemented in respect of a marine conservation area, some sort of algal bloom that only caused a rash in your children may not be considered serious or irreversible. We only have a suspicion that pesticides may be linked to Parkinson's and no proof that the harm is serious or irrevocable to a scientific standard that would trigger implementation of the precautionary principle.

The Rio declaration is also insufficient in that it implies a cost/benefit analysis in the implementation of the precautionary principle. If there is scientific uncertainty, how are we supposed to do a logical cost/benefit analysis? That simply is the point. The third issue that you may wish to consider in the precautionary

Il n'y a aucun danger à établir un précédent dans un sens comme dans l'autre étant donné que le principe de la prudence est inclus dans le projet de loi.

Le principe de la prudence est mentionné comme l'un des deux principes directeurs dans l'établissement des plans directeurs. Le seul autre endroit où le principe de la prudence figure dans le projet de loi, c'est dans le préambule.

L'inquiétude voulant que ce projet de loi puisse donner une définition plus évoluée ou plus avancée sur le plan juridique du principe de la prudence est totalement non fondée parce qu'il ne figure pas dans l'article sur l'interprétation.

Cela signifie que quelle que soit la façon de faire que le gouvernement adopte pour définir et appliquer le principe de la prudence, il s'appliquera de façon universelle, tant au présent projet de loi qu'à toute autre forme du principe qui existe dans d'autres mesures législatives.

Cela étant dit, je suis heureuse de vous dresser un portrait du «paquet de troubles» que provoque la discussion sur l'approche préventive/le principe de la prudence.

Le principe de la prudence existe sous diverses formes depuis environ les années 30 en Allemagne. Il se fonde sur une norme générique, au niveau du ménage, de la collectivité qui essaie de faire en sorte que des mesures préventives sont en place lorsque les familles, les collectivités, la santé humaine et l'environnement sont en cause. On adopte une approche logique pour s'assurer que les niveaux de préjudice ne soumettent pas les gens à des conséquences excessives de même qu'à des solutions coûteuses et écrasantes.

La Déclaration de Rio ne suffit pas. Il y a plusieurs problèmes dont il faut tenir compte au moment de définir le principe de la prudence. Il faut comprendre que tout ce débat se fait à l'extérieur du projet de loi C-10. Je dis simplement cela pour donner aux honorables sénateurs une idée de ce qui se dit au sujet du principe de la prudence.

La Déclaration de Rio établit un niveau de préoccupation au sujet des types de préjudices qu'il faut déterminer afin de déclencher l'application du principe de la prudence qui est trop élevée.

Par exemple, cela veut dire que si l'on mettait en oeuvre une déclaration comme celle de Rio pour ce qui est d'une aire marine de conservation, une prolifération d'algues qui ne causerait qu'un rash chez vos enfants pourrait ne pas être considérée grave ou irréversible. Nous soupçonnons, et ce n'est qu'un soupçon, que la maladie de Parkinson pourrait être reliée aux pesticides et nous n'avons aucune preuve que le préjudice est grave ou irrévocable pour qu'une norme scientifique puisse déclencher la mise en oeuvre du principe de la prudence.

La Déclaration de Rio ne suffit pas non plus en ce sens qu'elle sous-entend une analyse coûts-avantages dans la mise en oeuvre du principe de la prudence. S'il y a incertitude sur le plan scientifique, comment sommes-nous censés effectuer une analyse logique coûts-avantages? C'est le problème. Le troisième aspect

principle, again outside the context of Bill C-10, is how it is implemented.

It is important for you to know that the implementation of the principle is contextual. The context in which we would implement the precautionary principle in marine conservation areas is fundamentally different from how we would implement it, for example, in the management of toxic substances.

What we see now, even in the face of uncertainty over the definition of the precautionary principle, is a reasoned approach to the development of legislation, where we generally get a reference to the precautionary principle, its inclusion in a preamble or, more influentially, in an application or interpretation section. Then the precautionary principle will appear again in an operational section of the legislation.

Where it is referred to in the preamble in Bill C-10, it gives us no certainty or clarity as to how it will be defined, but its presence there gives us the ability to act in a precautionary way in operational terms.

With regard to a distinction between the principle and the approach, even though the Privy Council document refers to them interchangeably, they are not interchangeable. The legacy of our discussions and experience at the international level is that the precautionary principle is a broad guideline, whereas the precautionary approach includes implementation measures, such as a pollution prevention approach.

The Chairman: I am not sure I followed you all the way.

Ms Dover: In summary: Do not worry.

The Chairman: I will read the submission.

Senator Mahovlich: We are talking about Parks Canada. Does the World Wildlife Fund monitor any of the parks, such as Algonquin Park in Ontario? Does it monitor how well a park is doing? I have done well fishing there several times. I have driven through the park. I have successfully fished at other parks in Northern Quebec. Do you monitor any of these parks to see how well they are doing?

Ms Dover: We do not, in a direct way. We are developing a major report on monitoring and commenting on the status of biodiversity in Canada. There will be a protected areas component.

However, we do not monitor them at the level of practical, onthe-ground enforcement issues.

Senator Comeau: Since the can of worms on the precautionary principle has been opened, did I understand that the phrase "precautionary principle" only appears in the preamble?

Ms Dover: No, it appears in two places.

**Senator Comeau:** That is correct. I noticed it appeared in subclause 9(4).

que vous pourriez vouloir considérer en ce qui concerne le principe de la prudence, encore une fois en dehors du contexte du projet de loi C-10, c'est de quelle façon il est mis en oeuvre.

Il importe pour vous de savoir que la mise en oeuvre du principe est contextuelle. Le contexte dans lequel nous mettrions en oeuvre le principe de la prudence dans des aires marines de conservation est essentiellement différent de la façon que nous le mettrions en oeuvre, par exemple, dans la gestion de substances toxiques.

Ce que nous voyons en ce moment, même dans l'incertitude entourant la définition du principe de la prudence, c'est une approche motivée de l'élaboration d'une mesure législative où nous, de façon générale, obtenons une référence au principe de la prudence, à son inclusion dans un préambule ou, ce qui a plus d'influence, dans un article d'application ou d'interprétation. Alors, le principe de la prudence se retrouvera également dans un article opérationnel de la mesure législative.

Le fait qu'il soit inscrit dans le préambule du projet de loi C-10 ne nous donne aucune certitude ni clarté quant à la façon dont il sera défini, mais sa simple présence nous donne la capacité d'agir de façon préventive sur le plan opérationnel.

Quant à une distinction entre le principe et l'approche, même si le document du Conseil privé ne fait aucune distinction dans leur utilisation, ces deux termes ne sont pas interchangeables. Traditionnellement, nos discussions et notre expérience à l'échelle internationale font que le principe de la prudence est une ligne directrice générale tandis que l'approche préventive comporte des mesures de mise en oeuvre comme une approche de prévention de la pollution.

Le président: Je ne suis pas certain de vous avoir suivi.

Mme Dover: En résumé: ne vous inquiétez pas.

Le président: Je vais lire le mémoire.

Le sénateur Mahovlich: Nous parlons de Parcs Canada. Est-ce que le Fonds mondial pour la nature exerce un suivi des parcs, comme le parc Algonquin en Ontario? Vérifie-t-il la situation du parc? J'y suis allé pêcher à plusieurs reprises. J'ai traversé le parc en voiture. J'ai pêché dans d'autres parcs du nord du Québec. Assurez-vous un contrôle de ces parcs pour en connaître la situation?

Mme Dover: Pas d'une façon directe. Nous sommes à élaborer un important rapport sur le contrôle et nous présentons des observations sur le statut de la biodiversité au Canada. Il y aura une composante portant sur les aires protégées.

Cependant, nous n'exerçons aucun contrôle au niveau des questions pratiques d'application sur le terrain.

Le sénateur Comeau: Puisqu'on a abordé le «paquet de troubles» touchant le principe de la prudence, ai-je bien compris que l'expression «principe de la prudence» ne se retrouve que dans le préambule?

Mme Dover: Non, elle se retrouve en deux endroits.

Le sénateur Comeau: C'est exact. Je l'ai relevée au paragraphe 9(4).

This would be the first time that the precautionary principle is used without some kind of a conceptual explanation, unlike in the Canadian Environmental Protection Act. It does refer to some of the real conditions. This is the first indication that we will be applying the precautionary principle. Do I understand that correctly? This is the first piece of proposed legislation that I have seen where it is used in such a direct and blunt fashion.

Ms Dover: Canada has committed to and ratified a number of international treaties that contain various incarnations of the precautionary principle.

Senator Comeau: That is international. I am getting back to Canadian legislation, not international treaties. "Precautionary principle" refers to international circumstances, whereas "precautionary approach" refers to national ones?

Ms Dover: No, sir; that is incorrect.

Senator Comeau: Is it the other way around?

Ms Dover: No, there is no jurisdictional implication in the distinction between "principle" and "approach." There are international treaties with different incarnations of the precautionary principle that will have a binding effect on Canada. One is the Stockholm Convention on Persistent Organic Pollutants.

Senator Comeau: I do not want to go that deeply into it. Is this the first time that the phrase "precautionary principle" appears in proposed legislation in Canada without a conceptual explanation?

Ms Dover: To be honest, I think the implication of your question is incorrect.

**Senator Comeau:** That is good enough. I will be doing some research. I have been advised that this is the first time the words "precautionary principle" appear without a definition.

**Ms Dover:** There is no definition of "precautionary principle" in CEPA, the Canadian Environmental Protection Act.

Senator Comeau: It does give a conceptual explanation.

Ms Dover: The section in which a precautionary principle appears in CEPA makes similar, if not identical, reference to "real." However, please understand that those terms are as vague in the legislative sense as a stand-alone precautionary principle.

**Senator Comeau:** At least it gives a little more of an explanation. This is the first time, as I understand it, that the phrase "precautionary principle" appears in the document.

Ms Dover: Your implication is that that establishes some sort of important precedent, and it really does not.

Ce serait la première fois que le principe de la prudence est utilisé sans une explication conceptuelle, contrairement à ce qui est fait dans la Loi canadienne sur la protection de l'environnement. Il renvoie effectivement à certaines conditions réelles. C'est la première indication que nous appliquerons le principe de la prudence. Ai-je bien compris? C'est la première mesure législative proposée où je constate qu'on l'utilise d'une façon aussi directe.

Mme Dover: Le Canada s'est engagé vis-à-vis de plusieurs traités internationaux qu'il a ratifiés et qui contiennent diverses formes du principe de la prudence.

Le sénateur Corbeau: C'est au niveau international. Je reviens à la mesure législative canadienne, et non aux traités internationaux. «Principe de la prudence» renvoie à des situations internationales tandis que «approche préventive» renvoie à des situations nationales?

Mme Dover: Non, monsieur, c'est inexact.

Le sénateur Comeau: Est-ce le contraire?

Mme Dover: Non, il n'y aucune insinuation de compétence dans la distinction entre «principe» et «approche». Il existe des traités internationaux qui comportent des formes différentes du principe de la prudence qui auront un effet exécutoire sur le Canada. L'un d'entre eux est la Convention de Stockholm sur les polluants organiques persistants.

Le sénateur Comeau: Je ne tiens pas à approfondir cette question. Est-ce la première fois que l'expression «principe de la prudence» figure dans une mesure législative proposée au Canada sans une explication conceptuelle?

Mme Dover: En toute franchise, je pense que ce qui est sousjacent à votre question est incorrect.

Le sénateur Comeau: Cela me va. Je ferai des recherches. On m'a fait savoir qu'il s'agit de la première fois que les mots «principe de la prudence» figurent sans une définition.

Mme Dover: Il n'y a aucune définition du «principe de la prudence» dans la LCPE, la Loi canadienne sur la protection de l'environnement.

Le sénateur Comeau: Elle donne une explication conceptuelle.

Mme Dover: L'article dans lequel figure le principe de la prudence dans la LCPE fait un renvoi semblable, voire identique, à «réel». Cependant, vous devez comprendre que ces termes sont aussi vagues dans le sens législatif qu'un principe de la prudence autonome.

Le sénateur Comeau: Au moins elle donne une petite explication. C'est la première fois, d'après ce que je peux comprendre, que l'expression «principe de la prudence» figure dans le document.

Mme Dover: Vous laissez entendre que cela établit une sorte de précédent important, et en réalité ce n'est pas le cas.

Senator Comeau: I am not implying anything. I am asking a question. We are legislators and we try to find the meaning of things. If we pass legislation, we must try to understand its language. I bring up the point that this is the first time that that has happened.

You and the Chairman both referred to a document, "A Canadian Perspective on the Precautionary Approach/ Principle," which was part of a consultation with people in industry, users and communities. The government sent out this document asking for advice or ideas on what the precautionary principle should be. My understanding is that the responses were to be in by March 31, 2002. Even the government pointed out in the document that there were concerns with the words "precautionary principle." The possibility of misuse and abuse has been highlighted. For example, there are concerns that it could be applied to perceived risk for which there is no scientific data.

I am not saying that. The government says that in a consultation document. Yet here we are with a bill that uses the phrase "precautionary principle" when the government still has not completed its own consultations. It concerns me that we are saying, "We want to consult you, Canadians; therefore, we are issuing these documents. Please respond by March 31. However, in the meantime, we are using this phrase in our legislation."

Ms Dover: Let me address that point. The Canadian government has yet to resolve its treaty relations with the First Nations. This bill has a massive impact on that burgeoning legal issue. Legal issues are constantly in evolution and transition. The precautionary principle issue extends far beyond this particular bill. Reference to the precautionary principle is not excessively prescriptive and allows for the government to resolve the consultative process in such a way that Bill C-10 does not prescribe in advance what the conclusion of that process will be.

The Chairman: Thank you very much.

The committee adjourned.

Le sénateur Comeau: Je ne sous-entends rien. Je pose une question. Nous sommes des législateurs et nous essayons de trouver la signification des choses. Si nous adoptons une mesure législative, nous devons essayer d'en comprendre le libellé. Je soulève le point selon lequel il s'agit de la première fois que cela se produit.

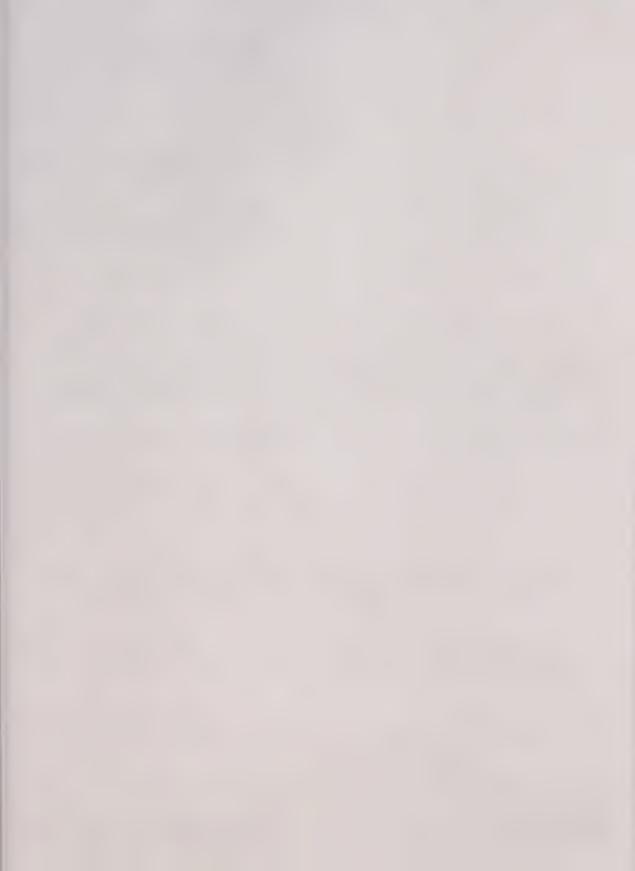
Le président et vous avez fait mention d'un document, «Une perspective canadienne sur l'approche/principe de précaution», qui fait partie d'une consultation des gens de l'industrie, des utilisateurs et des collectivités. Le gouvernement a fait parvenir ce document en demandant des conseils ou des idées sur ce que devrait être le principe de précaution. Je crois comprendre que les réponses devaient parvenir au plus tard le 31 mars 2002. Même le gouvernement a indiqué dans le document qu'il avait des préoccupations quant à l'expression «principe de précaution». On a mis en évidence la possibilité d'une utilisation erronée ou abusive. Par exemple, on s'inquiète qu'il pourrait s'appliquer à un risque perçu pour lequel il n'existe aucune donnée scientifique.

Je ne dis pas cela. Le gouvernement le dit dans un document de consultation. Pourtant, nous avons un projet de loi qui utilise l'expression «principe de précaution» alors que le gouvernement n'a pas encore terminé ses propres consultations. Cela m'inquiète que nous disions, «Nous voulons vous consulter, vous les Canadiens et les Canadiennes; par conséquent, nous vous faisons parvenir ces documents. Veuillez répondre au plus tard le 31 mars. Cependant, entre-temps, nous utilisons l'expression dans notre mesure législative».

Mme Dover: Permettez-moi de vous répondre. Le gouvernement canadien doit d'abord résoudre ses relations par traité avec les Premières nations. Le présent projet de loi a des répercussions massives sur cette question juridique naissante. Les problèmes d'ordre juridique sont constamment en évolution et transition. La question du principe de la prudence va bien au-delà du projet de loi en question. La référence au principe de la prudence n'est pas très prescriptive et permet au gouvernement de résoudre le processus de consultation de façon à ce que le projet de loi C-10 ne prescrive pas à l'avance ce que sera la conclusion du processus.

Le président: Merci beaucoup.

La séance est levée.





If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada – Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

En cas de non-livraison, retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à: Travaux publics et Services gouvernementaux Canada – Édition 45 Boulevard Sacré-Coeur Hull, Québec, Canada K1A 0S9

## WITNESS

From the World Wildlife Fund (Canada): Sarah Dover, Policy Advisor.

# TÉMOIN

Du Fonds mondial pour la nature (Canada): Sarah Dover, conseillère en politiques.



First Session Thirty-seventh Parliament, 2001-02

# SENATE OF CANADA

Proceedings of the Standing Senate Committee on

# Energy, the Environment and Natural Resources

Chair:

The Honourable NICHOLAS W. TAYLOR

Tuesday, April 23, 2002 Thursday, April 25, 2002

Issue No. 28

Fifth meeting on:

Bill C-10, An Act respecting the national marine conservation areas of Canada

and

First meeting on:

Bill C-27, An Act respecting the long-term management of Nuclear fuel waste

APPEARING:

The Honourable Herb Dhaliwal, P.C., M.P., Minister of Natural Resources

WITNESSES: (See back cover)

Première session de la trente-septième législature, 2001-2002

# SÉNAT DU CANADA

Délibérations du Comité sénatorial permanent de l'

# Énergie, de l'environnement et des ressources naturelles

Le président:

L'honorable NICHOLAS W. TAYLOR

Le mardi 23 avril 2002 Le jeudi 25 avril 2002

Fascicule nº 28

Cinquième réunion concernant:

Le projet de loi C-10, Loi concernant les aires marines nationales de conservation du Canada

et

Première réunion concernant:

Le projet de loi C-27, Loi concernant la gestion à long terme des déchets de combustible nucléaire

COMPARAÎT:

L'honorable Herb Dhaliwal, c.p., député, ministre des Ressources naturelles

TÉMOINS:



# THE STANDING SENATE COMMITTEE ON ENERGY, THE ENVIRONMENT AND NATURAL RESOURCES

The Honourable Nicholas W. Taylor, *Chair*The Honourable Mira Spivak, *Deputy Chair*And

The Honourable Senators:

Banks
Buchanan, P.C.

\* Carstairs
(or Robichaud, P.C.)
Christensen
Cochrane
Eyton

Finnerty
Kelleher, P.C.
Kenny
Keon
\* Lynch-Staunton
(or Kinsella)
Sibbeston

## \*Ex Officio Members

(Quorum 4)

Adams

Change in membership of the committee:

Pursuant to Rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Banks was substituted for that of the Honourable Senator Mahovlich (April 19, 2002).

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE L'ÉNERGIE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES RESSOURCES NATURELLES

Président: L'honorable Nicholas W. Taylor Vice-présidente: L'honorable Mira Spivak

Les honorables sénateurs:

Adams
Banks
Buchanan, c.p.

\* Carstairs
(ou Robichaud, c.p.)
Christensen
Cochrane
Eyton

Finnerty
Kelleher, c.p.
Kenny
\* Lynch-Staunton
(ou Kinsella)
Sibbeston

\*Membres d'office

(Quorum 4)

Modification de la composition du comité:

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Banks est substitué à celui de l'honorable sénateur Mahovlich (le 19 avril 2002).

Published by the Senate of Canada

Publié par le Sénat du Canada

Available from Canada Communication Group - Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, canada K1A 089

En vente: Groupe Communication Canada – Édition, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

### ORDER OF REFERENCE

Extract of the Journals of the Senate of Wednesday, March 20, 2002:

The Honourable Senator Robichaud, P.C. moved, seconded by the Honourable Senator Chalifoux:

That Bill C-27, An Act respecting the long-term management of Nuclear fuel waste, be referred to the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

## ORDRE DE RENVOI

Extrait des Journaux du Sénat du mercredi 20 mars 2002:

L'honorable sénateur Robichaud, c.p., propose, appuyé par l'honorable sénateur Chalifoux:

Que le projet de loi C-27, Loi concernant la gestion à long terme des déchets de combustible nucléaire, soit renvoyé au Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le greffier du Sénat.

Paul C. Bélisle

Clerk of the Senate

## MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Tuesday, April 23, 2002 (47)

[English]

The Standing Senate Committee on Energy, the Environment, and Natural Resources met at 6:02 p.m. this day, in room 257, East Block, the Chair, the Honourable Nicholas W. Taylor, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Adams, Banks, Buchanan, P.C., Christensen, Cochrane, Kenny, Sibbeston and Taylor (8).

Other senators present: The Honourable Senators Gauthier and Watt (2).

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Mary Hurley, Research Officer and Mollie Dunsmuir.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on March 20, 2002, the committee proceeded to study Bill C-27, An Act respecting the long-term management of Nuclear fuel waste.

## APPEARING:

The Honourable Herb Dhaliwal, P.C., M.P., Minister of Natural Resources.

## WITNESSES:

Officials from Natural Resources Canada:

Peter Brown, Director, Uranium and Radioactive Waste Division:

Carmel Letourneau, Senior Policy Advisor, Uranium and Radioactive Waste Division;

Joanne Kellerman, Legal Counsel, Legal Services.

From Northwatch:

Brennain Lloyd, Coordinator.

The minister, the Officials from Natural Resources Canada and Northwatch made a presentation and answered questions.

The minister and Northwatch submitted a brief.

At 8:04 p.m., it was agreed — That the committee adjourn to the call of the Chair.

ATTEST:

## PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le mardi 23 avril 2002 (47)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles se réunit aujourd'hui à 18 h 02 dans la salle 257 de l'édifice de l'Est sous la présidence de l'honorable Nicholas W. Taylor (président).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Adams, Banks, Buchanan, c.p., Christensen, Cochrane, Kenny, Sibbeston et Taylor (8).

Autres sénateurs présents: Les honorables sénateurs Gauthier et Watt (2).

Sont présentes: De la Direction de la recherche de la Bibliothèque du Parlement: Mary Hurley, attachée de recherche, et Mollie Dunsmuir.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le 20 mars 2002, le comité poursuit l'examen du projet de loi C-27, Loi concernant la gestion à long terme des déchets de combustible nucléaire.

## COMPARAÎT:

L'honorable Herb Dhaliwal, c.p., député, ministre des Ressources naturelles.

### TÉMOINS:

Hauts fonctionnaires du ministère des Ressources naturelles du Canada:

Peter Brown, directeur, Division de l'uranium et des déchets radioactifs:

Carmel Letourneau, conseiller principal de politiques, Division de l'uranium et des déchets radioactifs;

Joanne Kellerman, conseillère juridique, Services juridiques.

De Northwatch:

Brennain Lloyd, coordonnatrice.

Le ministre, les hauts fonctionnaires du ministère des Ressources naturelles du Canada et la représentante de Northwatch font une déclaration et répondent aux questions.

Le ministre et la représentante de Northwatch remettent un mémoire.

À 20 h 04, il est convenu — Que le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

OTTAWA, Thursday, April 25, 2002 (48)

[English]

The Standing Senate Committee on Energy, the Environment, and Natural Resources met at 9:01 a.m. this day, in room 257, East Block, the Chair, the Honourable Nicholas W. Taylor, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Adams, Banks, Buchanan, P.C., Christensen, Cochrane, Kelleher, P.C., Kenny, Sibbeston and Taylor (9).

Other senator present: The Honourable Senator Watt (1).

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Lynne C. Myers, Research Officer and Mollie Dunsmuir.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on February 5, 2002, the committee proceeded to study Bill C-10, An Act respecting the national marine conservation areas of Canada.

#### WITNESS:

From the British Columbia Aboriginal Fisheries Commission:

Russ Jones, Consultant.

The witness from the British Columbia Aboriginal Fisheries Commission made a presentation and answered questions.

The British Columbia Aboriginal Fisheries Commission submitted a brief.

At 10:17 a.m., the committee proceeded in camera to discuss a draft agenda.

At 10:40 a.m., it was agreed — That the committee adjourn to the call of the Chair.

ATTEST:

OTTAWA, le jeudi 25 avril 2002 (48)

## [Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles se réunit aujourd'hui à 9 h 01 dans la pièce 257 de l'édifice de l'Est sous la présidence de l'honorable Nicholas W. Taylor (président).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Adams, Banks, Buchanan, c.p., Christensen, Cochrane, Kelleher, c.p., Kenny, Sibbeston et Taylor (9).

Autre sénateur présent: L'honorable sénateur Watt (1).

Sont présentes: De la Direction de la recherche de la Bibliothèque du Parlement: Lynne C. Myers, attachée de recherche, et Mollie Dunsmuir.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le 5 février 2002, le comité poursuit l'examen du projet de loi C-10, Loi concernant les aires marines nationales de conservation du Canada.

## TÉMOIN:

De la British Columbia Aboriginal Fisheries Commission:

Russ Jones, consultant.

Le témoin de la British Columbia Aboriginal Fisheries Commission fait une déclaration et répond aux questions.

La British Columbia Aboriginal Fisheries Commission remet un mémoire.

À 10 h 17, la séance se poursuit à huis clos aux fins des discussions d'un programme provisoire.

À 10 h 40, il est convenu — Que le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

Le greffier du comité,

Michel Patrice

Clerk of the Committee

#### **EVIDENCE**

OTTAWA, Tuesday, April 23, 2002

The Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources, to which was referred Bill C-27, respecting the long-term management of nuclear fuel waste, met this day at 6:02 p.m. to give consideration to the bill.

Senator Nicholas W. Taylor (Chairman) in the Chair.

[English]

The Chairman: Honourable senators, the minister may be detained longer than we thought. I believe he is detained for a vote, so perhaps we will start with Northwatch.

Ms Lloyd, welcome. Please proceed with your presentation.

Ms Brennain Lloyd, Coordinator, Northwatch: Honourable senators, Northwatch is a coalition of environmental and social justice groups in northeastern Ontario. We were created in 1988 in response to the nuclear fuel waste-management concept and its, at that time, imminent review under an environmental assessment review program. As a number of small, community-based, largely volunteer organizations, this was an important process and something we wanted to participate in to the greatest degree possible. We felt we would be better able to do that as a regional organization, providing a regional voice to our experience and our concerns with respect to the management of nuclear fuel waste in general, and specifically in response to the concept put forward by Atomic Energy of Canada Limited and the proposal or motion that nuclear fuel waste should be or could be buried in the Canadian Shield in Northern Ontario.

I am here today to speak to Bill C-27. In general, we are very concerned, and I want to convey strongly my concern that Bill C-27 is moving us in a direction opposite from where we should and could go. We see Bill C-27 as taking us back to a period of conflict, of confrontation, of secrecy and of ideological efforts to deal with the nuclear waste problem, rather than efforts based on science or sound policy. We had and I think still have an opportunity to do much better and to move forward.

The Seaborn panel report, which I hope you will be familiar with, concluded with recommendations that would have moved us forward. As an organization that participated extensively in the nuclear fuel waste review under chairman Blair Seaborn, the panel report is not the report we would have written, but we were impressed by the success of the panel in blending the views, concerns, information and science heard throughout their 10-year review and actually finding a way that could move the

## **TÉMOIGNAGES**

OTTAWA, le mardi 23 avril 2002

Le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles, auquel a été renvoyé le projet de loi C-27, Loi concernant la gestion à long terme des déchets de combustible nucléaire, s'est réuni ce jour à 18 h 02 pour examiner ce projet de loi.

Le sénateur Nicholas W. Taylor (président) occupe le fauteuil.

[Traduction]

Le président: Chers collègues, je dois vous mentionner que le ministre risque de nous rejoindre un peu plus tard que nous le pensions. Je crois qu'il est retardé par un vote, et nous pourrions peut-être commencer par entendre Northwatch.

Madame Lloyd, bienvenue. Je vous invite à présenter votre exposé.

Mme Brennain Lloyd, coordonnatrice, Northwatch: Mesdames et messieurs les membres du comité, Northwatch est un organisme qui représente les groupes du nord-est de l'Ontario qui s'intéressent à l'environnement et à la justice sociale. Cet organisme a été créé en 1988 en réaction à la question de la gestion des déchets de combustible nucléaire et à l'examen dont cette question devait faire l'objet à l'époque dans le cadre d'un programme d'évaluation et d'examen en matière d'environnement. Il existait à cette époque plusieurs organisations communautaires, fonctionnant principalement grâce à des bénévoles, qui voulaient participer activement à cette opération, à cause de son importance. Nous pensions que nous y parviendrions plus facilement en constituant un organisme régional, qui pourrait se faire l'écho de notre expérience et des préoccupations de la région au sujet de la gestion des déchets de combustible nucléaire en général, et plus particulièrement, au sujet de la méthode présentée par Énergie atomique du Canada limitée et du projet d'enfouissement des déchets nucléaires dans le Bouclier canadien du nord de l'Ontario.

Je suis venue ici vous parler du projet de loi C-27. D'une façon générale, ce projet de loi nous préoccupe gravement et je tiens à vous dire que le projet de loi C-27 reflète une orientation qui est contraire à celle que nous devrions et pourrions prendre. Pour nous, le projet de loi C-27 nous ramène à une période marquée par les conflits, par les confrontations, par le secret et par les discussions de principe sur la question des déchets nucléaires et non pas par des décisions fondées sur les données scientifiques et de bons principes. Nous avions l'occasion de faire beaucoup mieux et d'améliorer les choses, et je pense qu'il est encore possible de le faire.

Le rapport de la commission Seaborn que vous connaissez, je l'espère, contenait des recommandations très positives. Notre organisme a participé très activement à l'examen de la question des déchets nucléaires que dirigeait le président Blair Seaborn et nous n'aurions pas rédigé le rapport de cette façon; nous avons été néanmoins impressionnés par le fait que la commission a réussi à intégrer les points de vue, les craintes, l'information et les données scientifiques qui lui ont été présentés pendant les 10 années qu'a

debate forward. We are impressed. We are grateful to the panel for its efforts, and in March 1998, when the report came out, we thought we could move to a more positive place in the discussion and in efforts to find long-term management options.

I will speak briefly to the background; I had expected that Dr. Brown and the minister would be doing that before me. Nevertheless, I will take a few moments to give you some background on the nuclear fuel waste concept as proposed by AECL.

From our experience as a regional organization, this story starts in the 1970s when there was a policy decision to move forward with the burial of nuclear fuel waste in the Canadian Shield. In the late 1970s and early 1980s, a number of our communities faced investigation, research drilling and other efforts by AECL to move AECL towards the siting of a nuclear fuel waste repository or nuclear fuel waste dump.

In 1988, the federal government referred this matter to an environmental assessment review panel. From 1988 to 1998, that federal eight-member panel worked with a great diligence. They held 15 weeks of hearing, toured the country, heard perhaps 100 submissions directly in the course of that process and at the end came out with a proposal to move the discussion forward. You will find in our brief a summary of the panel recommendations and also a summary of the government response to the panel recommendations.

In brief, the panel recommended that there be an independent agency established to further investigate management options for nuclear fuel waste, that there be a social and ethical framework developed, that there be a framework for Aboriginal participation developed by Aboriginal people, and that there be further evaluation of at least three options.

The government response came out just short of a year later and was in fact an almost total rejection of the key recommendations. The government response, instead, outlined an approach that would have an industry-only agency responsible for the next steps in the development of fuel waste management options or strategies. That was of great concern to us.

Now we find ourselves, and you find yourselves, almost four years after the panel report was released, with the subsequent legislation, Bill C-27, being referred to you.

I suggest that there is a context that we have to recognize and respect and some key principles that should guide our evaluation as a public and your evaluation, I would suggest, as senators in your review of Bill C-27.

duré cet examen et a également trouvé le moyen de faire avancer le débat. Nous sommes impressionnés par ce résultat. Nous sommes reconnaissants envers les membres de cette commission pour les efforts qu'ils ont déployés et, en mars 1998, lorsque le rapport a été publié, nous avons pensé que nous pouvions maintenant adopter une attitude plus positive à l'égard de ce débat et des efforts déployés pour trouver des solutions de gestion à long terme.

Je vais dire quelques mots sur le contexte de cette question; je pensais que M. Brown et le ministre le feraient pour moi. Néanmoins, je vais prendre quelques instants pour vous décrire le contexte dans lequel s'inscrit la proposition présentée par EACL au sujet de la gestion des déchets nucléaires.

Pour notre organisme régional, l'histoire commence dans les années 70 au moment où la décision est prise d'enfouir les déchets nucléaires dans le Bouclier canadien. À la fin des années 70 et au début des années 80, EACL a procédé à des enquêtes, à des forages d'exploration et a pris d'autres mesures dans plusieurs de nos collectivités en vue de trouver un lieu où l'on pourrait entreposer ou évacuer les déchets nucléaires.

En 1988, le gouvernement fédéral a confié cette question à une commission d'évaluation et d'examen en matière d'environnement. Cette commission fédérale de huit membres a accompli un travail considérable entre 1988 et 1998. La commission a tenu des audiences pendant 15 semaines, elle a sillonné le pays, entendu près de 100 exposés au cours de ces audiences et a finalement présenté une proposition destinée à faire avancer les choses. Vous trouverez dans notre mémoire un résumé des recommandations de la commission ainsi qu'un résumé des mesures prises par le gouvernement à l'égard de ces recommandations.

Brièvement, la commission recommandait la création d'une agence indépendante chargée de poursuivre la recherche de solutions en matière de gestion des déchets nucléaires; elle recommandait que l'on élabore un cadre social et éthique, que les Autochtones définissent un cadre pour la participation des Autochtones et que l'on poursuive l'examen d'au moins trois options.

Le gouvernement a fait connaître sa réponse un petit moins d'un an plus tard et celle-ci consistait pratiquement à rejeter les principales recommandations de la commission. Dans sa réponse, le gouvernement indiquait qu'il entendait confier à une agence dont les membres seraient des sociétés nucléaires la tâche d'élaborer des options ou des stratégies en matière de gestion des déchets nucléaires. Cela nous a beaucoup inquiétés.

Quatre ans après le rapport de la commission, nous nous retrouvons, et donc vous aussi, avec le projet de loi C-27, qui vous a été renvoyé.

Je pense qu'il existe un contexte dont il faut tenir compte et des principes qui devraient guider notre évaluation en tant que membres de la population et la vôtre, je le crois également, en tant que sénateurs chargés d'examiner le projet de loi C-27.

The consideration of the long-term management of nuclear fuel waste and the delegation of related responsibilities must take place in a public policy environment, one that is informed by the public's experience, which, in many instances, has been mistrust of the nuclear industry. This mistrust has manifested itself both in the development of Atomic Energy of Canada Limited's geological disposal concept and more recently in other activities of the nuclear industry, including Atomic Energy of Canada Limited. A lengthy review concluded that the AECL geological concept had not been demonstrated to be safe or acceptable, made a number of recommendations with respect to future approaches and identified at least 65 major deficiencies with the AECL concept.

Now we have Bill C-27 before us, and I want to identify for you what we consider to be the five key areas of deficiencies respecting Bill C-27.

First, as the minister responsible for Atomic Energy of Canada Limited, the Minister of Natural Resources is placed in a conflict-of-interest position if designated as the minister responsible for the waste management organization. The minister of the environment is a more appropriate designate.

Second, in clause 3, under "Purpose of Act," what is stated there is contradictory to the approach outlined in the bill. Clause 3 reads as follows:

The purpose of the Act is to provide a framework to enable the Governor in Council to make, from the proposals of the waste management organization, a decision on the management of nuclear fuel waste that is based on a comprehensive, integrated and economically sound approach for Canada.

However, the waste management organization's options, in terms of those recommendations, will be limited to the three identified approaches. As a result, it cannot be a comprehensive approach. They are also limited in the amount of time available to them. This may similarly circumvent the waste management organization's identification and evaluation of options.

Third, the waste management organization lacks independence. This is a key deficiency. The Seaborn panel report clearly said that there should be an independent agency. Instead, Bill C-27 offers an industry-only agency. It will undermine public confidence, create serious issues around conflict of interest and conflicts between the corporate good and public good, and it will likely circumvent any broadening of approach to long-term management of nuclear fuel waste.

Fourth, the process will be secretive. The waste management organization is proposed as an industry-only agency, and it will not be required to report to Parliament. During the three-year period that the WMO is to study the three identified options and develop its report to the minister, it is not required to report to the minister or to Parliament. Subsequent to its report in year three,

L'examen de la gestion à long terme des déchets de combustible nucléaire et de la délégation des responsabilités qui s'y rapportent doit s'effectuer dans un environnement public qui tienne compte de l'expérience de la population qui a été conduite, trop souvent, à se méfier de l'industrie nucléaire. Cette méfiance s'est manifestée à l'égard du choix par Énergie atomique du Canada limitée de la méthode de l'évacuation géologique des déchets et plus récemment, à l'égard d'autres activités des sociétés nucléaires, notamment celles d'Énergie atomique du Canada limitée. Un examen approfondi de cette question a montré que la solution géologique retenue par EACL était ni sûre, ni acceptable; en outre, cet examen proposait un certain nombre de recommandations concernant les méthodes à suivre et recensait plus de 65 lacunes importantes dans la solution retenue par EACL.

Le projet de loi C-27 a été présenté et je vais vous signaler ce qui nous paraît être les principales lacunes de ce projet de loi.

Premièrement, le ministre des Ressources naturelles est le ministre responsable d'Énergie atomique du Canada limitée et il se trouverait donc dans une situation de conflit d'intérêts s'il était désigné responsable de la société de gestion. Il serait préférable de désigner le ministre de l'Environnement.

Deuxièmement, à l'article 3, intitulé «Objet», l'énoncé qu'on y trouve est incompatible avec la teneur du projet de loi. L'article 3 se lit ainsi:

La présente loi vise à encadrer la prise de décision, par le gouverneur en conseil, sur proposition de la société de gestion, concernant la gestion des déchets nucléaires, dans une perspective globale, intégrée et efficiente de la question au Canada.

Cependant, pour ce qui est de ces propositions, la société de gestion doit se limiter aux trois méthodes décrites dans le projet de loi. Il est donc impossible qu'elle adopte une perspective globale. Le délai qui lui est accordé est également limité. Cela risque de compromettre l'étude de ces différentes options par la société de gestion.

Troisièmement, la société de gestion n'est pas indépendante. C'est là une lacune grave. Le rapport de la commission Seaborn préconisait la création d'une agence indépendante. Le projet de loi C-27 n'offre de son côté qu'une agence réservée aux membres de l'industrie. Ce choix va saper la confiance de la population, soulever des problèmes graves de conflit d'intérêts et de conflits entre l'intérêt des sociétés et l'intérêt public; ce choix va également empêcher l'adoption d'une perspective large à la gestion à long terme des déchets nucléaires.

Quatrièmement, le processus utilisé sera secret. La société de gestion proposée ne comprend que des membres de l'industrie et ne sera pas tenue de faire rapport au Parlement. Pendant la période de trois ans au cours de laquelle la société de gestion doit examiner les trois méthodes retenues et préparer son rapport destiné au ministre, elle n'est pas tenue de faire rapport au

the organization will be required to table its report only every three years and only to the minister. Only cabinet will make decisions.

The timeline is unreasonable. Within three years, the WMO must establish itself and an advisory committee, conduct detailed studies, develop descriptions, evaluations and implementation plans for each option, consult with the public and, in particular, with Aboriginal people. Again, it took four years to the day from when the panel report was released, March 13, 1998, to when it passed second reading in the Senate. It took four years for the government to manage a final report and to move the matter into legislation, yet the waste management organization only has three years to do what I would consider to be a much larger task.

Lastly, the bill assumes a siting process in advance of the three approaches being examined. This is evidenced by the indication that there will be representatives from the affected regions on the advisory committee. There cannot be representatives from the affected regions without knowing what the affected regions are. Unless a siting process has been commenced or some basic assumptions have been made about the siting, it is not possible to know what the affected regions are. We see that as problematic.

I will conclude with some recommendations. First, in general terms, we encourage the committee to engage the Canadian public in a review and revision of Bill C-27 or its successor legislation.

Second, we encourage respect for the federal environmental assessment review panel conclusions in whole, but in particular those recommendations with respect to the participation of Aboriginal people, with the process designed and executed by Aboriginal people — a recommendation that appears to have been ignored over these last four years.

Third, ensure that any legislation with respect to the management of nuclear fuel waste resulting from your review addresses the above concerns and reflects the principles of fairness, independence and transparency.

We also have five specific amendments that we want to emphasize today.

First, the Seaborn Panel recommendation that the waste management organization be independent is crucial. Its members should be appointed by the minister to reflect the range of Canadian interests, concerns and expertise. Appointees must be free of any conflict of interest. That would effectively eliminate the nuclear industry and the industry-only agency approach.

ministre, ni au Parlement. Après le rapport présenté la troisième année, la société ne sera tenue de présenter un rapport que tous les trois ans et au seul ministre. Seul le cabinet prendra des décisions dans ce domaine.

Le calendrier prévu n'est pas raisonnable. En trois ans, la société de gestion doit être créée, elle doit mettre sur pied un comité consultatif, effectuer des études approfondies, élaborer des descriptions, des plans d'évaluation et de mise en oeuvre pour chacune des options, consulter la population et, en particulier, les Autochtones. Quatre ans se sont écoulés entre le jour où le rapport de la commission a été publié, le 13 mars 1998, et le jour où ce projet de loi a été adopté en deuxième lecture par le Sénat. Il a fallu au gouvernement quatre ans pour examiner un rapport final, préparer un projet de loi, mais la société de gestion n'aura que trois ans pour accomplir ce qui me paraît être une tâche beaucoup plus lourde.

Enfin, le projet de loi tient pour acquis que les sites ont été choisis avant que les trois options soient examinées. C'est ce qu'indique la disposition qui mentionne que le comité consultatif doit comprendre des représentants des régions visées. Il n'est pas possible de choisir les représentants des régions visées si l'on ne sait pas quelles sont les régions visées. Si l'on n'a pas commencé à choisir les sites, ou du moins à émettre certaines hypothèses de base à leur sujet, il n'est pas possible de savoir quelles seront les régions visées. Nous pensons que cela fait problème.

Je vais terminer en présentant quelques recommandations. Premièrement, d'une façon générale, nous invitons le comité à demander à ce que le projet de loi C-27 ou toute mesure législative ultérieure fasse l'objet d'un examen et d'une révision par la population.

Deuxièmement, nous demandons que soit respecté les conclusions de la commission fédérale d'évaluation et d'examen en matière d'environnement, en général, et en particulier, les recommandations concernant la participation des Autochtones, avec un processus conçu et mis en oeuvre par les Autochtones — une recommandation qui semble avoir été mise de côté ces quatre dernières années.

Troisièmement, il faut veiller à ce que le projet de loi concernant la gestion des déchets nucléaires qui découlerait de votre examen réponde aux problèmes signalés ci-dessus et s'inspire des principes d'équité, d'indépendance et de transparence.

Nous proposons également cinq modifications particulières dont nous voulons souligner l'importance aujourd'hui.

Premièrement, la recommandation de la commission Seaborn selon laquelle la société de gestion doit être indépendante, est une recommandation essentielle. Ses membres devraient être nommés par le ministre de façon à refléter la diversité des intérêts, des préoccupations et de l'expertise de la population. Les membres de cette société ne doivent pas être en situation de conflit d'intérêts. Cela reviendrait en fait à écarter de cet organisme les représentants de l'industrie nucléaire et à rejeter l'idée que cet organisme ne devrait comprendre que des membres de cette industrie.

Second, the minister rather than the waste management organization should appoint the advisory committee. It should be representative of a wide variety of interests, with emphasis on the social sciences, ethics and emerging research in the physical sciences.

Third, the investigative approach undertaken by the waste management organization should be inclusive of other alternatives in addition to the three siting options. In particular, the proposed act should direct the WMO to participate in and support international research efforts focused on new technological methods to isolate or reduce the hazards of fuel waste rather than restricting the consideration of new technological approaches, as clause 20 of Bill C-27 does.

Fourth, the waste management organization should report to Parliament rather than to the minister, and all decisions as to future approaches should be decided by Parliament rather than by cabinet.

Fifth, the waste management organization and any future implementing organization should report annually to Parliament rather than reporting every three years to the minister. The annual reports should be available to the public on the same schedule as their submission to Parliament.

Contained within appendix 1 are 32 amendments developed by the late Irene Kock of the Sierra Club of Canada Nuclear Campaign. These were provided to the parliamentary standing committee in November of last year. I have also included summaries of the Seaborn panel report and the government response.

The Chairman: You mention the independence of the organization. The nuclear fuel organizations are mandated by law to put money into a trust account. The trust account is then drawn upon. That is similar to what we call the conservation boards or energy boards across Canada and the provinces, where the oil companies and the mining companies finance the agency. However, they do not have a choice in it. The government mandates what they have to contribute. These organizations can be independent because, while they depend on the oil industry for money, the provincial government mandates the amount of money they receive from the oil industry. Consequently, they are very independent and they exercise their independence often.

Knowing that it is operating out of a trust fund, is your question of independence perhaps not valid?

Ms Lloyd: I do not think that addresses the issues around independence and the model of an industry-only agency versus an independent agency. We are supportive of those clauses of Bill C-27 that require the funds to be set aside. We have no quarrel with the notion that the nuclear industry continues to be responsible and continues as owner of the nuclear fuel waste. We would view favourably proposals that would split the functions of the waste management organization and the future implementing organization.

Deuxièmement, la nomination du comité consultatif devrait être confiée au ministre et non pas à la société de gestion. Ce comité consultatif devrait être représentatif d'une large gamme d'intérêts, en particulier dans le domaine des sciences sociales, de l'éthique et des recherches récentes dans le secteur des sciences physiques.

Troisièmement, les études effectuées par la société de gestion ne devraient pas se limiter aux trois options concernant les sites. En particulier, le projet de loi devrait obliger la société de gestion à participer aux efforts de recherche internationaux axés sur la découverte de nouvelles méthodes technologiques visant à isoler et à réduire le danger que représentent les déchets nucléaires, au lieu de limiter la prise en compte des nouvelles découvertes technologiques, comme semble le faire l'article 20 du projet de loi C-27.

Quatrièmement, la société de gestion devrait faire rapport au Parlement et non pas au ministre et toutes les décisions concernant les méthodes à adopter devraient être prises par le Parlement et non pas par le cabinet.

Cinquièmement, la société de gestion et toute société de mise en oeuvre devrait présenter un rapport annuellement au Parlement et non pas un rapport tous les trois ans au ministre. Les rapports annuels devraient être rendus publics à mesure qu'ils sont présentés au Parlement.

L'annexe 1 contient 32 modifications préparées par Irene Kock, décédée aujourd'hui, du Sierra Club of Canada Nuclear Campaign. Ces modifications ont été présentées au comité permanent parlementaire en novembre de l'année dernière. J'ai également inclus un résumé du rapport de la commission Seaborn et de la réponse du gouvernement.

Le président: Vous avez parlé de l'indépendance de cet organisme. Les sociétés d'énergie nucléaire sont tenues de verser des fonds dans un compte en fiducie. La société de gestion utilise ensuite ce compte en fiducie. Cela est comparable à la façon dont fonctionnent les offices de l'énergie et les commissions de conservation du Canada et des provinces qui sont financés par les compagnies pétrolières et minières. Cependant, ce financement n'est pas facultatif. C'est le gouvernement qui détermine le montant des contributions. Ces organismes sont indépendants parce que, s'ils dépendent des fonds versés par l'industrie pétrolière, c'est le gouvernement provincial qui fixe les sommes que doit verser l'industrie pétrolière. C'est pourquoi ces organismes sont très indépendants et le manifestent souvent.

Sachant que cette société utilisera un fonds en fiducie, ne trouvez-vous pas que cette société sera suffisamment indépendante?

Mme Lloyd: Je ne pense pas que cela règle la question de l'indépendance et le fait d'avoir choisi une agence réservée aux membres de l'industrie plutôt qu'une agence indépendante. Nous sommes en faveur des articles du projet de loi C-27 qui prévoient le versement de ces fonds. Nous n'avons rien à redire au fait que l'industrie nucléaire continue à être responsable et propriétaire des déchets nucléaires. Nous sommes favorables à ce que l'on sépare les fonctions de la société de gestion de celles de l'organisme de mise en oeuvre qui devra être créé par la suite.

We anticipate difficulties when you have a closed group consisting only of the nuclear industry — the waste generators and the waste holders — setting the research priorities, directing the research, interpreting the research conclusions, arriving at a decision and a recommendation on what is a conclusion on the best approach. That is problematic for a number of reasons. We have had 25 to 30 years of that, and it has not gotten us far.

AECL spent \$700 million up to the point of the conclusion of the Seaborn panel review. We had a concept that could be generously described as weak, with a number of failings from a technical engineering scientific perspective, as the panel heard from a number of experts throughout the review.

We need an independent agency that is accountable to the public through Parliament and that represents the broad array of Canadian views and values rather than the single interest of the nuclear industry, which, as it has stated explicitly in the past, views nuclear waste as a public relations problem as opposed to a real health and environmental hazard. I am sure the industry share that concern as well, but its emphasis may be different.

The Chairman: I do not share your opinion when I read the bill. The idea behind that independent body about which you are talking is to have it financed by the nuclear fuel people as opposed to the taxpayer. As far as I can see, the nuclear fuel people can actually be sidelined and be kept out of the picture completely.

Senator Banks: I am confused by what you said about the report. There is a provision for an annual report to the minister and to Parliament that is different from the triennial report. In fact, clause 16 states:

The waste management organization shall, within three months after the end of each fiscal year of the organization, submit to the Minister a report of its activities for that fiscal year.

That is for each and every year. Does that give you any comfort?

Ms Lloyd: You are quite right, senator. I was reading the later clauses referring to the triennial reports after the first triennial report when they report on their preferred option.

Obviously, annual reports give me more comfort than triennial reports. There are still difficulties in that they are not publicly available.

**Senator Banks:** They are. They must be laid before Parliament, which makes them publicly available.

Ms Lloyd: That is not my understanding.

**Senator Banks:** Clause 16 further states that the minister will lay them before Parliament.

Nous craignons que le fait d'avoir un groupe composé uniquement de membres de l'industrie nucléaire — les fabricants de déchets et les détenteurs de déchets — et de la charger de fixer les priorités en matière de recherche, de diriger la recherche, d'interpréter les conclusions de la recherche, et d'en arriver à une décision et à une recommandation sur la méthode à retenir. Cela soulève des problèmes pour diverses raisons. Cela fait 25 ans environ que nous procédons de cette façon et nous n'avons guère obtenu de résultats.

EACL avait dépensé 700 millions de dollars au moment où s'est terminé l'examen de la commission Seaborn. Elle avait élaboré une méthode que l'on peut qualifier, pour être charitable, d'insuffisante, comportant de nombreuses lacunes techniques et scientifiques, comme de nombreux experts l'ont démontré à la commission.

Il nous faut une agence indépendante qui soit tenue de rendre des comptes à la population par l'intermédiaire du Parlement et qui représente une large gamme de points de vue et de valeurs et non pas le seul intérêt de l'industrie nucléaire, qui considère, comme elle l'a expressément déclaré, les déchets nucléaires comme un problème de relations publiques et non pas comme un danger pour la santé et l'environnement. Je suis certaine que l'industrie est également préoccupée par cet aspect, mais il est possible qu'elle ne lui attache pas la même importance.

Le président: J'ai lu le projet de loi, et je ne suis pas de votre avis. L'idée derrière un organisme indépendant, comme celui dont vous parlez, est de le faire financer par les sociétés nucléaires et non pas par le contribuable. D'après ce que je lis, il est possible d'écarter complètement les sociétés nucléaires.

Le sénateur Banks: Je n'ai pas très bien compris ce que vous avez dit au sujet du rapport. Il existe une disposition qui prévoit la remise d'un rapport annuel au ministre et au Parlement, en plus du rapport triennal. En fait, l'article 16 énonce:

Dans les trois mois suivant la fin de chaque exercice, la société de gestion dépose auprès du ministre le rapport de ses activités au cours de l'exercice.

Tous les ans. Est-ce que cela vous rassure un peu?

Mme Lloyd: Vous avez tout à fait raison, monsieur le sénateur. Je lisais les dispositions suivantes qui énoncent que les rapports triennaux doivent être déposés après le premier rapport triennal, dans lequel la société doit indiquer la méthode retenue.

Évidemment, les rapports annuels sont préférables aux rapports triennaux. Cela pose tout de même encore des difficultés parce qu'ils ne sont pas publics.

Le sénateur Banks: Ils le sont. Ils doivent être déposés au Parlement, ce qui les rend publics.

Mme Lloyd: Ce n'est pas ce que j'ai compris.

Le sénateur Banks: L'article 16 énonce que le ministre est tenu de les déposer devant le Parlement.

Ms Lloyd: Clause 19.1 states that the triennial reports would be laid before Parliament.

Senator Banks: Clause 19.1 states:

The Minister shall cause a copy of each report to be laid before each House of Parliament...

Ms Lloyd: This refers to the triennial report. In the marginal note beside clause 18 in the bill, there are the words "Triennial report". To my knowledge, clauses 19 and 19.1 were the only amendments made in the House of Commons standing committee, which I mentioned in my comments.

My understanding is that it is the triennial report and that it would be laid before Parliament. It is not clear to me from that clause when and how it becomes public; however, I am certainly optimistic that it would be.

Senator Banks: Once something is laid before Parliament, it is public on that day. When the bill refers to reports, as it does in clause 19.1, it does not distinguish between the triennial reports and the annual reports. The bill states that when the minister receives the reports he will lay them before Parliament. In my view, that would include the annual reports.

Ms Lloyd: Clause 18 states, in part:

The annual report of the waste management organization for its third fiscal year...and for every third fiscal year after that...

Senator Banks: You have to begin reading at clause 16.

The Chairman: Are you indicating that it should be a yearly report? Obviously, the triennial report has to be filed and made public.

Senator Banks: All the reports have to be filed.

The Chairman: Is there provision for an annual report?

Senator Banks: Yes, in clause 16.

As I read it, each annual report and each triennial report will be given to the minister. The minister will lay those reports before Parliament. They are then public.

The Chairman: Not only that, the minister will have to comment on the reports once they are laid before Parliament.

**Senator Christensen:** Are you suggesting that the WMO be an agency of the Crown?

Ms Lloyd: That would be an option. The key point is that it be an independent agency, whether it is a Crown corporation or a Crown agency. I make no submission on the legal form; not being a lawyer, that is beyond my legal grasp. However, it should be an independent agency, which is the point we wish to make.

Mme Lloyd: L'article 19.1 énonce que les rapports triennaux doivent être déposés devant le Parlement.

Le sénateur Banks: L'article 19.1 énonce:

Le ministre fait déposer un exemplaire de chaque rapport devant chaque Chambre du Parlement [...]

Mme Lloyd: Cela vise le rapport triennal. La note marginale qui figure à côté de l'article 18 du projet de loi indique dans la version anglaise «Triennial report». D'après ce que je sais, les articles 19 et 19.1 sont les seuls à avoir été modifiés par le comité permanent de la Chambre des communes, aspect que j'ai mentionné dans mes commentaires.

D'après ce que j'ai compris, cela vise le rapport triennal qui doit être présenté au Parlement. Cet article n'indique pas clairement, d'après moi, comment ce rapport est rendu public mais je pense néanmoins qu'il le sera certainement.

Le sénateur Banks: Lorsqu'un document est déposé devant le Parlement, il est public le même jour. Lorsque le projet de loi parle de rapport, comme il le fait à l'article 19.1, il ne fait pas de différence entre les rapports triennaux et les rapports annuels. Le projet de loi énonce que lorsque le ministre reçoit un rapport, il le dépose devant le Parlement. D'après moi, cela comprend les rapports annuels.

Mme Lloyd: L'article 18 énonce en partie:

Tous les trois ans après l'exercice durant lequel [...] le rapport annuel de la société de gestion [...]

Le sénateur Banks: Il faut commencer par lire l'article 16.

Le président: Affirmez-vous qu'il faudrait un rapport annuel? Il est clair que le rapport triennal doit être déposé au Parlement et rendu public.

Le sénateur Banks: Tous les rapports doivent être déposés.

Le président: Y a-t-il une disposition qui traite des rapports annuels?

Le sénateur Banks: Oui, l'article 16.

D'après ce que je comprends, les rapports annuels et les rapports triennaux doivent être remis au ministre. Le ministre les dépose ensuite devant le Parlement. Ils sont rendus publics.

Le président: En plus, le ministre est tenu de faire une déclaration publique au sujet des rapports déposés devant le Parlement.

Le sénateur Christensen: Pensez-vous que la société de gestion devrait être une société d'État?

Mme Lloyd: Ce serait une possibilité. L'essentiel est que l'organisme choisi soit indépendant, que ce soit une société d'État ou un mandataire de la Couronne. Je ne fais aucune proposition au sujet de la forme juridique qu'elle pourrait prendre; je ne suis pas avocate, et cela me dépasse. Cet organisme devrait être indépendant, c'est là le point essentiel pour nous.

Senator Christensen: If it were a Crown agency, the fiscal liabilities would be on the federal government. It would seem more desirable, in my opinion, if the waste owners were the ones responsible for carrying out and looking after the fiscal management of the waste activities under federal government oversight, which is set out in this bill.

Ms Lloyd: That is the rationale for having an independent agency responsible for the research and evaluation of waste management options. The waste itself remains in the ownership of the generator operators and the nuclear waste industry.

Senator Banks: There are those who would suggest to you that a Crown agency would be less independent specifically because it is a Crown agency. We have heard arguments in another committee to that effect.

Ms Lloyd: I am making no proposal to you with respect to the actual legal form of that agency or independent organization.

My point is that it should independent of the nuclear industry, the waste generators and the waste holders.

**Senator Sibbeston:** In reading clause 3 of the bill, I asked myself why it is set up so that the federal government is dependent on proposals from the nuclear industry.

Apart from the federal government and the nuclear industry, do you feel there is expertise out in the independent world to deal with this waste material? Is it your view that this could be done independent of the nuclear industry?

Ms Lloyd: There are issues around expertise and where expertise is available. Equally, there are issues around ensuring that the expertise you retain is science driven as opposed to corporate driven. Our difficulty in Canada is that the research work has been done largely, if not solely, by Atomic Energy of Canada. I feel that creates a difficulty.

Another difficulty is the long-standing policy approach of the federal government that we have seen over a period of decades, and approach that favours the geological disposal concept. This began in 1973 with the Hare report and has continued through to this day.

In fact, in the course of the Seaborn panel review the federal government introduced a nuclear waste policy framework that is very supportive of the approach outlined in Bill C-27.

There are challenges in terms of having independent expertise, and expertise outside just AECL. Those are the challenges we need to face fairly and squarely. We would be better positioned if we did that in a more international context and if we were recognizing the difficulties of having all research coming from one source to date.

The Chairman: On the second page of your presentation, under "Context and Key Principle," you say that there have been a "number of experiences wherein the public has gained a mistrust

Le sénateur Christensen: Si c'était un organisme d'État, le gouvernement fédéral devrait en assumer le financement. Il me paraît préférable d'obliger les propriétaires des déchets nucléaires à assumer le coût des mesures prises pour entreposer les déchets, sous la surveillance du gouvernement fédéral, ce que précise d'ailleurs le projet de loi.

Mme Lloyd: C'est la raison pour laquelle la recherche et l'évaluation des solutions en matière de gestion des déchets devraient être confiées à un organisme indépendant. Les déchets eux-mêmes doivent demeurer la propriété des exploitants de génératrices et de l'industrie des déchets nucléaires.

Le sénateur Banks: Certains vous diraient qu'un organisme d'État serait moins indépendant. Nous avons entendu des arguments en ce sens devant un autre comité.

Mme Lloyd: Je ne fais aucune suggestion au sujet de la forme juridique que devrait prendre une agence ou un organisme indépendant.

L'idée est que cet organisme devrait être indépendant de l'industrie nucléaire, des sociétés qui fabriquent et qui détiennent des déchets nucléaires.

Le sénateur Sibbeston: Lorsque j'ai lu l'article 3 du projet de loi, je me suis demandé pourquoi le gouvernement fédéral avait choisi de s'en remettre aux propositions de l'industrie nucléaire.

À part le gouvernement fédéral et l'industrie nucléaire, pensezvous qu'il existe ailleurs des experts capables de résoudre cette question des déchets? Pensez-vous que cela puisse se faire sans la participation de l'industrie nucléaire?

Mme Lloyd: La recherche et la localisation des experts dans ce domaine soulèvent certaines questions. Il y a aussi la question de savoir si ces experts doivent se baser sur les données scientifiques ou tenir compte des souhaits des sociétés. Le problème au Canada est que la recherche a été effectuée principalement, sinon uniquement, par Énergie atomique du Canada. Je pense que cela soulève un problème.

Il y a également le fait que le gouvernement fédéral a adopté il y a des années une politique qui favorise l'enfouissement géologique des déchets. Cela a commencé en 1973 avec le rapport Hare et cette politique s'est poursuivie jusqu'à aujourd'hui.

En fait, pendant les travaux de la commission Seaborn, le gouvernement fédéral a présenté un cadre pour la politique à l'égard des déchets nucléaires qui était très favorable à la méthode décrite dans le projet de loi C-27.

La recherche d'experts indépendants, et d'experts qui ne sont pas reliés à EACL, n'est pas exempte de difficultés. Mais ce sont des difficultés auxquelles il faut s'attaquer directement. Il serait préférable d'introduire une composante internationale et de reconnaître qu'il n'est pas sain que toutes les études effectuées jusqu'ici émanent d'une seule source.

Le président: À la deuxième page de votre exposé, dans la section intitulée «Contexte et principes essentiels», vous affirmez qu'il existe un certain nombre de situations qui ont amené la of the nuclear industry." Is that still your opinion, despite the fact that Kyoto has brought the nuclear industry back into the corner of the radar screen as part of a preferred method of bringing down the global warming effect?

Ms Lloyd: I believe it is still that way. I will speak solely from our regional experience in Northern Ontario. One example is the experience we had with the siting exercises in the late 1970s and early 1980s, where we had AECL investigating and occupying a number of communities. There were bad relations between the communities and Atomic Energy of Canada Limited. The trust level was not increased or improved throughout the 10-year environmental assessment review panel for a number of reasons. It was often the experience, or perception, that the industry was not as forthcoming as it could be or as it needed to be.

For example, we had a case study that was the basis of a concept for review. We worked with that case study from the release of the environmental impact statement in 1994 through to the technical hearings. On the final day of the technical hearings in Toronto, June 1996, AECL introduced a new concept—a completely different case study—and a very different scenario. In the context of the environmental review process, that engendered a great deal of mistrust and uneasiness in terms of the openness of the process and the responsiveness of AECL.

We had a recent experience with the Atomic Energy of Canada Limited, whereby they wanted to import mixed oxide fuel, plutonium, for test burns in the research reactors at Chalk River. One of the routes for transport was to come through Northeastern Ontario from Sault Ste Marie to Chalk River by road. We had a limited number of community meetings and a limited time for the public to actually comment or respond to the proposal. It was an overwhelmingly negative proposal. Communities - the municipalities, the community organizations and the First Nations - were not comfortable or confident with it. The response to the public discomfort was to fly the MOX fuel over our heads — under the cover of night to bring the MOX to a helicopter station in Sault Ste Marie and then fly the fuel literally over our heads from Sault Ste Marie to Chalk River. That is not the way to give communities a message of openness, trust and reliability.

Those experiences continue to weigh heavily on the public and speak again to the need for independence and a sense of fair play when determining our direction with nuclear fuel waste management options.

Senator Cochrane: This legislation directs that three options be examined. Could you give us your thoughts on the three proposed options for the long-term management of waste? What risk do you think these methods pose to the Canadian public?

population à se méfier de l'industrie nucléaire. Êtes-vous encore de cet avis, même si Kyoto a fait ressortir l'utilité de l'industrie nucléaire pour ralentir le réchauffement de la planète?

Mme Lloyd: Je pense que c'est toujours le cas. Je vais parler uniquement de ce que nous avons vécu dans le nord de l'Ontario. Je pourrais prendre un exemple, le processus d'établissement des sites qui s'est déroulé à la fin des années 70 et au début des années 80, période pendant laquelle EACL a fait des enquêtes au sujet de plusieurs collectivités, et en a occupé quelques-unes. Les relations entre les collectivités et Énergie atomique du Canada limitée ont été mauvaises. Le niveau de confiance ne s'est pas amélioré pendant les 10 années qu'a duré l'évaluation et l'examen effectués par la commission. Les participants ont souvent constaté, ou pensé, que l'industrie n'était pas aussi transparente qu'elle pouvait ou devait l'être.

Par exemple, il y avait une étude de cas qui était la base de l'examen. Nous avons travaillé sur cette étude de cas depuis la publication de l'énoncé des incidences environnementales en 1994 jusqu'aux études techniques. Le dernier jour des études techniques, à Toronto, en juin 1996, EACL a présenté une nouvelle méthode — un cas complètement différent — et un scénario très différent. Dans le contexte d'un examen environnemental, ce genre de comportement a suscité une grande méfiance et beaucoup d'interrogations sur la transparence du processus et la sensibilisation d'EACL.

Nous avons connu récemment une situation avec Énergie atomique du Canada limitée, qui voulait importer un combustible à base de mélanges d'oxydes, avec du plutonium, pour faire des tests dans les réacteurs de recherche de Chalk River. Un des trajets envisagés pour transporter ce combustible était d'utiliser la route entre Sault-Ste-Marie et Chalk River. Nous avons tenu quelques réunions dans les collectivités et demandé à la population de présenter des commentaires ou des réactions à ce projet. Dans l'ensemble, la réaction de la population était très négative. Les collectivités — les municipalités, les organismes communautaires et les Premières nations - n'étaient pas favorables à ce projet. La réponse qu'a fournie cette société aux questions que se posait la population a été de transporter le combustible MOX par avion par-dessus nos têtes - pendant la nuit, elle a apporté le combustible dans un héliport à Sault-Ste-Marie et l'a ensuite transporté littéralement au-dessus nos têtes, de Sault-Ste-Marie à Chalk River. Ce n'est pas la façon de donner aux collectivités une image de transparence et de

Ces expériences influencent encore beaucoup la population et font ressortir, encore une fois, la nécessité d'un organisme indépendant et équitable pour formuler des propositions en matière de gestion des déchets nucléaires.

Le sénateur Cochrane: Ce projet de loi exige que trois méthodes soient examinées. Pourriez-vous nous dire ce que vous pensez des trois méthodes proposées en matière de gestion à long terme des déchets? Quels sont les risques que font courir, d'après vous, à la population canadienne ces méthodes?

Ms Lloyd: Our purpose must be to isolate nuclear waste from the environment. That has to be our purpose, and we would like to see it reflected in the bill; it is not currently. To protect the environment and human health from the deleterious negative effects of nuclear waste, we need to either isolate the waste or neutralize it. At present, there is not, to my knowledge, a known method for neutralizing or diminishing the hazard of nuclear waste. Those are our two options — diminish the hazard or isolate it.

Beginning with the geological disposal concept, we already know that AECL spent 25 years and \$700 million on that, but they were not able to demonstrate that they could do it safely. In fact, the discussion in the hearing and the debate was not whether these canisters would leak but how soon and how much they would leak, and what the effect of that would be. That is the geological disposal concept.

I suppose a centralized storage facility at ground or below ground level might be construed as the middle option. That carries with it many of the same hazards related to the geological disposal concept in the transfers and transports of waste. Additionally, how do you isolate that waste from the environment in perpetuity? There certainly are a number of hazards in that. Another suggestion is to leave the waste at the reactor site where it is stored in either water-concrete pools or above-ground dry canister storage facilities. The industry tells us that these are safe and effective. We do not know now and we certainly do not know over time how safe or how effective they will be. They do have the advantage of being more easily and effectively monitored and the containment more effectively repaired, remediated or replaced when problems do appear.

There is not any real solution at this point. I do not know if there will be a solution in 10 years or 20 years or 50 years. I do know that we have spent hundreds of millions of dollars researching and billions of dollars creating the waste. It has taken 50 years to create the problem we currently have. We need to look at options that give us the most room to find something in the future that will isolate or neutralize the waste. We need to remain focused on that task.

I am certainly not one to endorse keeping the waste on-site in perpetuity, but that may be the default option. If that were the case, it would have to happen with the most strenuous of effort in terms of monitoring, containment and re-containment, and continued research.

**Senator Cochrane:** Whom would you like to see as a representative of this organization that you are anticipating?

Ms Lloyd: Are you referring to the waste management organization? There are two bodies: In terms of the waste management organization, we would like to see a range of physical and social sciences represented on that agency, with a range of management skills and expertise. On the advisory

Mme Lloyd: Notre objectif consiste à isoler les déchets nucléaires de l'environnement. Voilà ce qui devrait être notre objectif et nous aimerions qu'il se reflète dans le projet de loi, ce qui n'est pas le cas. Si l'on veut protéger l'environnement et la population des effets dangereux des déchets nucléaires, il faut soit isoler ces déchets, soit les neutraliser. À l'heure actuelle, il n'existe pas, à ma connaissance, de méthode permettant de neutraliser ou de réduire le risque que représentent ces déchets nucléaires. Voilà quelles sont nos deux options — réduire la gravité du risque ou isoler les déchets.

Si l'on commence avec la méthode de l'évacuation géologique, on sait déjà qu'EACL a consacré 25 années et 700 millions de dollars à ce projet et que cette société n'a pas encore réussi à démontrer que cette méthode était sécuritaire. En fait, la discussion qui a eu lieu au cours des audiences ne portait pas sur la question de savoir si les silos de stockage demeureraient étanches mais plutôt celle de savoir avec quelle rapidité et en quelle quantité ils libéreraient les déchets nucléaires et quel serait l'effet de cette décharge. Voilà pour ce qui est du projet d'enfouissement en profondeur.

Je pense que l'on pourrait dire qu'un entrepôt centralisé en surface ou souterrain est la solution médiane. Cette méthode comporte la plupart des dangers associés à l'enfouissement en profondeur pour ce qui est du transport et du transfert des déchets. En outre, comment isoler ces déchets de l'environnement de façon définitive? Cette méthode comporte un certain nombre de dangers. Une autre suggestion consiste à entreposer les déchets à l'emplacement des réacteurs soit dans des réservoirs en béton, soit dans des silos d'entreposage à sec en surface. Les sociétés nucléaires nous disent que ces méthodes sont sécuritaires et efficaces. Nous ne savons pas si ces méthodes sont vraiment efficaces et nous ne savons certainement pas si ces méthodes sont sécuritaires à long terme. Elles offrent l'avantage d'être plus faciles à suivre, les installations sont plus faciles à réparer, à rénover ou à remplacer en cas de problèmes.

Il n'existe pas pour le moment de solution parfaite. Je ne sais pas s'il y en aura une dans 10, 20 ou 50 ans. Je sais que nous avons dépensé des millions de dollars en recherche et des milliards de dollars pour fabriquer ces déchets. Il a fallu 50 ans pour créer les problèmes actuels. Nous devons rechercher les options qui nous donnent le temps de découvrir la solution qui permettra d'isoler ou de neutraliser ces déchets. Nous devons faire preuve de constance dans l'accomplissement de cette tâche.

Je ne suis certainement pas en faveur d'accepter que l'on entrepose les déchets sur place de façon définitive, mais c'est peut-être néanmoins la solution à retenir par défaut. Si cela était le cas, il faudrait prendre toutes les mesures possibles pour contrôler les installations, les renforcer et poursuivre la recherche.

Le sénateur Cochrane: Quels sont les groupes que vous aimeriez voir représenter dans l'organisation que vous prévoyez?

Mme Lloyd: Voulez-vous parler de la société de gestion des déchets nucléaires? Il y a deux organismes: pour ce qui est de la société de gestion, nous aimerions que des spécialistes des sciences physiques et sociales fassent partie de cet organisme, des spécialistes ayant des compétences dans leur domaine et en

committee, we would like to see a similar array of representation, but there is a greater role for community-based public interest organizations, churches, women's organizations and municipalities.

Senator Cochrane: Would you like to see the industry involved here?

Ms Lloyd: There is an opportunity for the industry to have a role in both organizations and for the industry to, perhaps, even have some positions within the waste management organization. It is unacceptable for them to have sole control and full responsibility, but as part of a mix that may be workable.

Senator Cochrane: You say it is crucial that the WMO report to Parliament. I want to know what your concerns are in that regard?

Ms Lloyd: My concerns are that decisions will be made without public knowledge, scrutiny, comment, participation and so on.

I am not suggesting that the parliamentary process is the most accessible one, but it is our check and balance. It is how we maintain some openness and accountability within the Canadian system. That is very different from a decision going to the minister and cabinet only. Those decisions are not open, they are not available to the public for their consideration and input.

Senator Gauthier: You talked about responsiveness. You used the word independent several times in your comments. You want an independent panel to investigate management options, as well as expertise outside of AECL. Do you know of anyone else in Canada, outside of AECL, who has expertise that we could refer to?

Ms Lloyd: There were a number of interventions and presentations made to the Seaborn panel. There was a scientific review group, made up of 10 scientists, the Royal Society, a number of persons within academic organizations and so on. I do not have a list of names to present to you today.

Senator Gauthier: Maybe you could send the committee clerk a list of people you think would have outside, independent expertise.

The Chairman: Senator Gauthier, you might start with the members of this committee first.

Senator Gauthier: I always thought the clerk worked for all of us, and would distribute the material in both official languages.

The next question I have is in regards to the WMO. I am not an expert, but I have visited a CANDU installation. I believe 96 per cent of the waste is produced by provincially owned industries. AECL accounts for less than 2 per cent, and research in Canada about the same amount, or maybe a little less. Perhaps I misunderstood your comment about the WMO reporting to

gestion. Pour ce qui est du comité consultatif, nous aimerions qu'il ait une composition comparable mais en accordant plus d'importance aux organismes communautaires, aux églises, aux groupes de défense des femmes et aux municipalités.

Le sénateur Cochrane: Pensez-vous qu'il serait bon que l'industrie soit également représentée?

Mme Lloyd: L'industrie devrait pouvoir jouer un rôle dans ces deux organismes et même peut-être, occuper certains postes dans la société de gestion. Il est par contre inacceptable que l'industrie exerce un contrôle absolu sur cette société, mais il paraît possible d'aménager la participation de cette industrie pourvu qu'elle soit associée à d'autres secteurs.

Le sénateur Cochrane: Vous dites qu'il est essentiel que la société de gestion fasse rapport au Parlement. J'aimerais savoir quelles sont vos craintes à cet égard?

Mme Lloyd: Je crains que les décisions soient prises sans que la population en ait connaissance, sans qu'elle eut la possibilité de les examiner, de faire des commentaires à leur sujet et de participer à leur élaboration.

Je ne dis pas que le processus législatif est particulièrement ouvert mais c'est une garantie. C'est la façon dont nous préservons une certaine transparence et une certaine responsabilité au sein du système canadien. Cela est très différent d'une décision qui est prise par un ministre et par le cabinet. Ces décisions sont secrètes, elles ne sont pas communiquées à la population pour qu'elle les examine et fasse des commentaires.

Le sénateur Gauthier: Vous avez parlé de sensibilité. Vous avez utilisé le mot indépendant à plusieurs reprises. Vous souhaitez que l'on crée un organisme indépendant qui soit chargé de faire enquête sur les options en matière de gestion des déchets et qui soit composé d'experts ne faisant pas partie d'EACL. Connaissezvous des experts qui ne travaillent pas pour EACL à qui nous pourrions nous adresser?

Mme Lloyd: Plusieurs spécialistes ont présenté des mémoires et sont intervenus devant la commission Seaborn. Il y avait un groupe qui comprenait 10 scientifiques, la Société royale, des personnes faisant partie d'organismes universitaires. Je ne suis pas en mesure de vous fournir aujourd'hui une liste de noms.

Le sénateur Gauthier: Vous pourriez peut-être envoyer au greffier du comité une liste des gens qui sont, d'après vous, des experts dans ce domaine, des experts indépendants.

Le président: Monsieur le sénateur Gauthier, vous pourriez mentionner en premier les membres du comité.

Le sénateur Gauthier: Je pensais que le greffier était là pour tous les membres du comité et qu'il distribuerait les documents dans les deux langues officielles.

Ma prochaine question concerne la société de gestion. Je ne suis pas un expert mais j'ai déjà visité une centrale CANDU. Je crois que 96 p. 100 des déchets sont produits par des sociétés provinciales. EACL contribue à ces déchets pour moins de deux pour cent, et les établissements de recherche une quantité identique, ou légèrement inférieure. J'ai peut-être mal compris

Parliament. The bill says — and I have read it several times — that the WMO will report annually for the first three years, then triennially after that. Every year, the WMO must report through the minister, of course, but you did not seem to agree with that. What made you say that?

Ms Lloyd: What I wished to do was emphasize the importance of having some openness to the process. The understanding I took from my reading of the bill is that there would be triennial reports placed before Parliament, based on the amendments made at third reading in Parliament. In my remarks, I tried to convey that that was an improvement; I wanted to emphasize the importance of that.

Senator Adams: At the beginning of your brief, you said Bill that C-27 moves backwards instead of ahead. Could you explain that for me? Is it the wrong policy? How would you like to see it?

Ms Lloyd: In the Seaborn panel report, there were a number of key recommendations: an independent agency, the development of a social and ethical framework, a framework for Aboriginal participation and the evaluation of a number of options. We saw that as moving forward by picking the conversation up from where we left it at the end of the hearing and moving it forward.

In the environmental assessment hearing, AECL and Ontario Hydro effectively acted as co-proponents. They were co-sponsors of a number of aspects of the AECL proposal. What I see as moving backwards is that we are moving into a regime where the nuclear industry, it is used to be AECL, now it will be the WMO, made up of AECL with Ontario Hydro as the largest player, will not be required to develop the social and ethical framework at the front end, or develop the framework for Aboriginal people and their participation, as recommended by the Seaborn report.

Senator Adams: You mentioned Aboriginal people. Are you concerned about the storage sites close to where Aboriginal people live? I remember when Aboriginal communities were chosen as potential storage sites. Perhaps it was because some of those communities have abandoned mines. Are you concerned about Aboriginal people living close to nuclear power generators? What is your concern related to the Aboriginal people?

Ms Lloyd: I have concerns in both cases. The emphasis of the panel, and my own emphasis, comes from my regional experience perspective in northeastern Ontario, and northern Ontario generally, where we can quite rightly presume an underground disposal facility would be sited in the traditional treaty areas of Aboriginal people. The panel heard repeatedly from Aboriginal people that there had been failures in terms of how they were

votre commentaire au sujet de l'obligation qu'a la société de gestion de présenter un rapport au Parlement. Le projet de loi prévoit — et je l'ai lu plusieurs fois — que la société de gestion doit présenter un rapport annuellement pendant les trois premières années, et ensuite, tous les trois ans. Chaque année, la société doit néanmoins présenter un rapport au ministre, mais vous ne semblez pas penser cela. Pourquoi?

Mme Lloyd: Je voulais insister sur l'importance d'assurer la transparence du processus. J'avais compris à la lecture du projet de loi que des rapports triennaux seraient présentés au Parlement, conformément aux modifications qui lui ont été apportées en troisième lecture. J'essayais d'indiquer dans mes remarques que cela améliorait le projet de loi; je voulais souligner l'importance de cette modification.

Le sénateur Adams: Au début de votre mémoire, vous dites que le projet de loi C-27 est un recul et non un progrès. Pouvez-vous m'expliquer cela? Est-ce une mauvaise orientation? Comment voyez-vous les choses?

Mme Lloyd: Le rapport de la commission Seaborn contenait quelques recommandations clés: un organisme indépendant, l'élaboration d'un cadre social et éthique, un cadre pour la participation autochtone et l'évaluation de plusieurs options. Nous avons estimé que ces recommandations constituaient un progrès parce qu'elles partaient des discussions que nous avions eues au cours des audiences et faisaient progresser le débat.

Au cours des audiences d'évaluation environnementale, EACL et Ontario Hydro ont en fait agi en qualité de promoteurs conjoints. Ils ont parrainé conjointement plusieurs aspects de la proposition présentée par EACL. Ce que je vois comme un recul, c'est que nous nous orientons vers un régime dans lequel l'industrie nucléaire, cela voulait dire auparavant EACL, et ce sera maintenant la société de gestion, composée d'EACL et de Ontario Hydro, le principal acteur dans ce domaine, ne sera pas tenue d'élaborer dès le départ un cadre social et éthique, ni d'élaborer un cadre pour la participation des Autochtones, comme le recommandait le rapport Seaborn.

Le sénateur Adams: Vous avez parlé des Autochtones. Craignez-vous que les sites d'entreposage soient situés dans les régions où vivent les Autochtones? Je me souviens que l'on avait choisi des collectivités autochtones comme sites potentiels d'entreposage. C'est peut-être parce qu'il y avait des mines abandonnées dans ces collectivités. Le fait qu'il y ait des Autochtones qui vivent près des centrales nucléaires vous inquiète-t-il? Quelle est la nature de vos préoccupations à l'endroit des Autochtones?

Mme Lloyd: Cela pose des problèmes dans les deux cas. L'importance que la commission a accordé à cet aspect, et l'importance que je lui accorde moi-même, vient de l'expérience que nous avons connue dans la région du nord-est de l'Ontario, et du nord de l'Ontario en général, parce qu'il est possible de tenir pour acquis qu'il est probable que le lieu d'enfouissement retenu sera situé dans des régions autochtones traditionnelles visées par

included in the process, decision making and discussion up to that point. The panel recognized that and wanted to rectify that in the future.

The Chairman: We will take your opinions and recommendations into consideration when we make our final report.

Senator Gauthier: Could you tell me how many of the Seaborn recommendations were accepted by the government and how many were rejected?

The Chairman: Our researcher will copy all members with that.

Welcome, Mr. Minister. Please proceed with your presentation.

Hon. Herb Dhaliwal, Minister of Natural Resources: Thank you very much, Mr. Chairman. It is a pleasure to be here. I am pleased to appear before this distinguished committee today to discuss with you Bill C-27, a timely bill of importance to all Canadians on the long-term management of nuclear fuel waste.

Existing nuclear fuel waste is currently stored safely at the reactor sites. Bill C-27 provides a framework that will allow the Government of Canada to make a decision on the long-term management of nuclear fuel waste. It is the culmination of a quarter century of government, industry and the public working on and debating the best ways to manage nuclear waste over the long term. This bill is consistent with the government's 1996 policy framework for radioactive waste that made clear that the government will ensure that radioactive waste disposal is carried out in a safe, environmentally sound, comprehensive, cost effective and integrated manner. It also stresses the government's responsibility to provide effective oversight and the waste owners' responsibility for funding, managing and carrying out waste operations.

Let me be clear, Mr. Chairman, with respect to the federal government's responsibility on health, environment, safety and security aspects of management of nuclear fuel waste. This is provided by the Nuclear Safety and Control Act and the regulations made pursuant to it. Bill C-27 is needed to implement fully the policy framework by ensuring that long-term waste management activities are carried out in a comprehensive, cost-effective and integrated manner that addresses financial, social, ethical and socio-economic considerations.

This proposed legislation builds on the 1998 Government of Canada response to the Nuclear Fuel Waste Management and Disposal Concept Environmental Assessment Panel, better known as the Seaborn panel. The Seaborn panel carried out a decade-long public review of nuclear waste disposal, including

des traités. Les Autochtones ont fait savoir à la commission qu'ils avaient été exclus du processus, de la prise de décisions et de toutes les discussions. La commission a reconnu ce fait et a décidé d'y remédier pour l'avenir.

Le président: Nous tiendrons compte de vos observations et de vos recommandations lorsque nous préparerons notre rapport final.

Le sénateur Gauthier: Pourriez-vous me dire quel est le nombre des recommandations du rapport Seaborn que le gouvernement a accepté et celui des recommandations qui ont été rejetées?

Le président: Notre attaché de recherche transmettra ces renseignements aux membres du comité.

Bienvenue, monsieur le ministre. Je vous invite à présenter votre exposé.

L'honorable Herb Dhaliwal, ministre des Ressources naturelles: Merci, monsieur le président. Je suis heureux d'être ici. Je vous remercie de me permettre de comparaître aujourd'hui devant ce distingué comité pour présenter le projet de loi C-27, un projet de loi opportun sur la gestion à long terme des déchets de combustible nucléaire qui sera faite en fonction du bien de la population canadienne.

Les déchets de combustible nucléaire existant sont actuellement stockés en toute sécurité sur les sites de réacteurs mêmes. Le projet de loi C-27 définit le cadre qui doit permettre au gouvernement d'arrêter une décision quant à la gestion à long terme des déchets nucléaires. Il marque l'aboutissement de travaux, de discussions et de débats sur la meilleure façon de gérer à long terme les déchets nucléaires et auxquels participent depuis un quart de siècle les gouvernements, l'industrie et le public. Le projet de loi s'inscrit dans le prolongement du cadre d'action pour la gestion des déchets radioactifs de 1996 dans lequel le gouvernement affirmait sa volonté de faire en sorte que l'évacuation des déchets radioactifs se fasse de manière sécuritaire, respectueuse de l'environnement, complète, efficiente et intégrée. Il détermine aussi la responsabilité qu'il incombe au gouvernement d'exercer pour assurer une surveillance efficace et la responsabilité qui incombe aux propriétaires de déchets en matière de financement, de gestion et d'exécution des opérations d'évacuation des déchets.

Permettez-moi, monsieur le président, d'être clair en ce qui concerne les responsabilités du gouvernement fédéral touchant les aspects de la santé, de l'environnement, de la sûreté et de la sécurité de la gestion des déchets de combustible nucléaire: ces responsabilités sont définies par la Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires et ses règlements d'application. Le projet de loi C-27 a pour but d'appliquer dans son intégralité le cadre d'action, d'assurer que les activités de gestion à long terme des déchets nucléaires sont menées d'une manière complète, intégrée et qui prend en compte les considérations financières, sociales, éthiques et socioéconomiques.

La loi proposée fait suite à la réponse qu'a apportée le gouvernement du Canada en 1998 aux recommandations de la Commission d'évaluation environnementale chargée de l'examen du concept de gestion et de stockage des déchets de combustible nucléaire, aussi appelée commission Seaborn. La commission

public consultations from Saskatoon to Saint John, New Brunswick. Its recommendations were largely adopted by the government. Subsequently, there has been general support for the new legislation. However, some concerns have been raised by critics of the bill. Principally, there has been some disappointment that the government did not adopt fully the Seaborn recommendation to create a new federal Crown corporation to carry out the long-term management of nuclear fuel waste.

A basic principle of this bill is that it is the waste owners who are primarily responsible for financing and carrying out waste management activities, and that they will do this under strict federal oversight. The government's role is one of appropriate and effective oversight and not of control over the business affairs of the industry. This approach provides for an effective way forward and allows for a clear separation between those who carry out operations and those who oversee them, thereby increasing efficiencies and avoiding potential conflict of interest.

Creating a new governmental organization to carry out industry responsibilities is not appropriate. The responsibility should remain with those who own the waste and who directly and firstly benefit from nuclear electricity generating operations. Utilities, which are the main nuclear fuel waste owners, welcome the increased certainty provided by Bill C-27. It provides them with a clear framework to fulfil their responsibilities without imposing an unmanageable financial burden.

In developing this proposed legislation, the government consulted with the affected provinces, namely, Ontario, Quebec and New Brunswick. We addressed many of their concerns and showed as much flexibility as possible without compromising the government's policy objectives for federal oversight. The provinces recognized the federal leadership in this manner and were all supportive of the bill's principles.

The Government of Canada agreed to the Seaborn panel's recommendation that "the federal government immediately initiate an adequately funded participation process with the Aboriginal organizations who should design and execute the process." My predecessor and colleague, Minister Goodale, contacted Aboriginal groups that showed interest in this federal initiative. He then met with a number of Aboriginal leaders to discuss how they wished to be consulted on next steps.

Seaborn a mis dix ans à effectuer un examen public de la question de l'évacuation des déchets nucléaires, ce qui comprend des consultations qui l'ont mené de Saskatoon à Saint John, au Nouveau-Brunswick. Ces recommandations ont été adoptées dans une large mesure par le gouvernement. L'appui en faveur de la nouvelle législation s'est concrétisé par la suite. Le projet de loi a néanmoins fait l'objet de certaines critiques. On a principalement regretté que le gouvernement ne souscrive pas entièrement à la recommandation de la commission Seaborn de créer une nouvelle société d'État fédérale chargée de gérer à long terme l'évacuation des déchets nucléaires.

Le projet de loi reconnaît comme un principe fondamental que le financement et l'exécution des activités de gestion des déchets incombent au premier chef aux propriétaires des déchets, et que l'exercice de cette responsabilité doit être soumis à une rigoureuse surveillance de la part du gouvernement fédéral. Le rôle du gouvernement se définit par une surveillance adéquate et efficiente des actes de l'industrie, et non par le contrôle de ses affaires commerciales. Cette approche, qui met en place des moyens de surveillance efficients pour l'avenir, établit une distinction claire et nette entre qui est chargé des opérations et qui est chargé de les surveiller, de manière à viser une plus grande efficience tout en écartant les situations potentielles de conflit d'intérêts.

Il ne conviendrait pas de charger un nouvel organisme gouvernemental de veiller à ce que l'industrie s'acquitte de ses responsabilités. L'exercice de ces responsabilités doit demeurer le fait des propriétaires de déchets, de ceux à qui profitent directement et au premier chef l'exploitation des centrales nucléaires. Principaux propriétaires de déchets nucléaires, les services publics nucléaires ont bien reçu la certitude accrue que veut garantir le projet de loi C-27. Le projet de loi déploie pour eux un cadre d'exercice clair de leurs responsabilités sans imposer de fardeau financier impossible à supporter.

Pour élaborer ce projet de loi, le gouvernement a consulté les provinces concernées, nommément l'Ontario, le Québec et le Nouveau-Brunswick. Nous avons pris en compte un grand nombre de leurs préoccupations et nous avons fait preuve de la plus grande souplesse possible sans compromettre les objectifs stratégiques du gouvernement en matière de surveillance fédérale. Les provinces se sont ralliées au leadership incarné par le gouvernement fédéral dans ce dossier et ont souscrit d'emblée aux principes du projet de loi.

Le gouvernement du Canada a souscrit à la recommandation de la commission Seaborn à l'effet que «le gouvernement fédéral devrait immédiatement lancer avec des fonds suffisants un processus de participation des peuples autochtones, lesquels devraient se charger de la conception et de la mise en application de ce processus.» Mon prédécesseur et collègue, le ministre Goodale, s'est mis en rapport avec les groupes autochtones qui ont manifesté de l'intérêt pour cette initiative fédérale. Il a ensuite déterminé avec des leaders autochtones le mode de consultation qui conviendrait le mieux pour les étapes subséquentes.

Department officials continue to carry out consultations with the five national organizations. I am pleased to report that discussions are well advanced and that a good working relationship has been forged.

The nuclear energy option attracts interest on broad matters: on the appropriate mix and supply of energy sources, on the sustainable development of energy projects, on waste import and export, on the social impact of high technology and globalization, on the non-proliferation of nuclear weapons and, recently, on acts of terrorism. These are serious issues, but all outside the scope and the purpose of this bill. Addressing broader nuclear energy policy matters should not serve as an excuse to delay dealing with existing responsibilities. Ensuring appropriate and responsible waste management is an important objective to be pursued in its own right.

I will conclude on Bill C-27. This is important proposed legislation that is needed now. Existing storage activities are safe but were not designed to be permanent, long-term solutions. There is international scientific consensus that the technology already exists to manage nuclear fuel waste properly over the long term. The Canadian nuclear industry is now ready to move forward to meet its waste management responsibilities. Concerning the long lead times envisaged before a solution can be implemented, embarking now on a solution for the long-term management of nuclear fuel waste is the only responsible course of action. This proposed legislation, the culmination of many vears of work, was not established in a contextual vacuum. Policy development was guided by extensive consultations with stakeholders, by experience gained in other countries, by modern regulatory practices and by social justice concepts. Of course, policy development was significantly influenced by the invaluable groundwork done by the Seaborn panel.

The challenge for the government in developing this bill was to be fair to all stakeholders and to strike an effective balance between conflicting demands, while always bearing in mind the public interest. I firmly believe that Bill C-27 fully meets this challenge. With a sound legislative framework, Canada will be able to select and implement a long-term waste management approach that takes into account not only technical matters but also incorporates in an integral way the social and ethical values of Canadians. I am confident that the committee's review will conclude that this proposed legislation should be enacted as soon as possible in the best interests of this generation of Canadians and those to follow.

That concludes my opening comments. I would be happy to answer any questions that honourable senators may have.

Les représentants officiels du ministère poursuivent les consultations avec les cinq organisations nationales et j'ai le plaisir de rapporter que les discussions en sont rendues à un stade avancé et que de bonnes relations sont en train d'être nouées.

En tant que source d'énergie, le nucléaire comporte bien d'autres aspects à prendre en compte, qu'il suffise de mentionner la diversité et l'approvisionnement appropriés en sources d'énergie, le développement durable des projets énergétiques, l'importation et l'exportation des déchets, l'incidence sociale de la haute technologie et de la mondialisation, la non-prolifération des armes nucléaires et, de mémoire encore vive, les actes de terrorisme. Ce sont là des questions dont l'importance ne nous échappe pas, mais qui ne cadrent pas avec la portée et la finalité du projet de loi. L'intérêt à porter aux enjeux plus généraux de la politique énergétique nucléaire ne doit pas servir d'excuse pour différer le sain exercice de nos responsabilités existantes. Garantir une gestion satisfaisante et responsable des déchets nucléaires est un objectif qu'on se doit de poursuite en soi.

Je vais conclure en revenant au projet de loi C-27. Cette importante mesure législative est requise dès aujourd'hui. Les activités de stockage existantes sont sûres, à n'en pas douter. Or, elles n'ont pas été conçues comme solutions permanentes à long terme. À l'échelle internationale, les scientifiques s'accordent à dire que l'on dispose déjà de la technologie nécessaire pour assurer adéquatement la gestion à long terme des déchets nucléaires. L'industrie canadienne du nucléaire est maintenant prête à entreprendre les démarches nécessaires pour s'acquitter de ses responsabilités en matière de gestion des déchets. Compte tenu des longs délais qu'il faudra envisager avant qu'une solution puisse être mise en oeuvre, enclencher dès maintenant les mesures pour appliquer une solution à la gestion à long terme des déchets nucléaires est, en l'occurrence, le seul parti responsable à prendre. Ce projet de loi n'a rien d'improvisé. Il est l'aboutissement de nombreuses années d'efforts. L'élaboration de la politique est le fruit d'une vaste consultation menée auprès des parties intéressées, de l'expérience acquise dans d'autres pays, de pratiques de réglementation modernes et de concepts de justice sociale. Elle est aussi tributaire des inestimables travaux de fonds de la commission Seaborn.

Pour le gouvernement, le défi à relever dans l'élaboration de ce projet de loi a consisté à réserver un sort équitable à toutes les parties intéressées et à concilier de manière efficiente les demandes conflictuelles sans jamais compromettre l'intérêt général. J'ai la ferme conviction que le projet de loi C-27 relève parfaitement ce défi. Avec un cadre législatif judicieux, le Canada sera en mesure de choisir et de mettre en oeuvre une approche de la gestion à long terme des déchets qui prend non seulement en compte les aspects techniques, mais aussi, et de façon on ne peut plus intégrée, les valeurs éthiques et sociales de tous les Canadiens. Je suis convaincu qu'aux termes de son examen, le comité estimera que ce projet de loi devrait entrer en vigueur le plus tôt possible, non seulement dans l'intérêt des Canadiens d'aujourd'hui, mais dans celui des générations qui nous succéderons.

Voilà qui termine mes observations liminaires. Je serais heureux de répondre aux questions des honorables sénateurs.

Senator Kenny: Welcome, Mr. Minister. You mentioned that, in preparing this bill, you consulted other countries and examined how they handled their nuclear fuel waste management. Can you share what you found with the committee and compare it with the Canadian approach?

Mr. Dhaliwal: My understanding is that our approach is very consistent with other countries. The challenge for everyone is managing our nuclear waste in the long term. As you may have seen in the American discussion, they are looking at this as well. They were recently looking at a long-term geological deposit in the Yucca Mountain area. How we can manage nuclear waste is an area that we are all working towards. Right now, the waste is all stored at the sites. That was always seen as a short-term issue, because it was not in the long-term interests to store them at the sites.

We have ensured that a permanent fund can be established. We are saying the industry should ensure that they come up with a solution, with oversight from the federal government, by creating the waste management organization that we talked about.

If you are interested in what other countries have done, we have looked at Sweden, the United States and the U.K. The Seaborn panel looked at all the other countries and the way they have handled their waste. We can provide you with a detailed table showing what each of these countries has done. Mr. Brown can give you a short synopsis, but all these things were looked at during the Seaborn panel review.

**Senator Kenny:** I was really asking for your assessment of how we compared with the other countries and whether you feel we will meet and match international standards in terms of our care and management of this waste.

Mr. Dhaliwal: I have been informed that some countries are doing a better job and are ahead of us and that others are not as good as us. We are somewhere in the middle.

**Senator Kenny:** Will Bill C-27 bring us to the head of the pack or keep us in the second quarter?

Mr. Dhaliwal: Bill C-27 ensures that we are forcing the owners to allocate funds towards looking at the long-term solution. It also ensures that there is good oversight. We are counting on the industry to come forward with resolutions on how to deal with the long-term waste. Of course, they will look at how other countries are doing it because they cannot continue doing what they are doing now.

It depends on the industry how they will move forward. The biggest player in the industry is Ontario Power Generation, which is responsible for 90 per cent of the nuclear waste. They will be the major body looking at it. Much of this will depend on how quickly industry moves forward. We have now set up the legal framework and this bill will ensure there is funding available to move forward so that we come up with a long-term plan for dealing with nuclear waste.

Le sénateur Kenny: Bienvenue, monsieur le ministre. Vous avez mentionné qu'au cours de la préparation du projet de loi, vous aviez consulté d'autres pays et examiné la façon dont ils géraient leurs déchets nucléaires. Pourriez-vous communiquer ces constatations au comité, en les comparant à l'approche canadienne?

M. Dhaliwal: Notre approche est très comparable à celle des autres pays. La difficulté est évidemment de gérer à long terme nos déchets nucléaires. Les Américains sont également en train d'examiner cette question. Ils étudient les possibilités d'enfouissement à long terme des déchets dans la région du mont Yucca. Tous les pays tentent d'apporter une solution à la gestion des déchets nucléaires. À l'heure actuelle, les déchets sont entreposés sur les lieux. Cette méthode a toujours été considérée comme une solution à court terme parce qu'il n'est pas approprié de les entreposer ainsi sur les lieux pour de longues périodes.

Nous avons prévu la création d'un fonds permanent. Nous pensons que c'est à l'industrie de trouver une solution, sous le contrôle du gouvernement fédéral, grâce à la création de la société de gestion des déchets nucléaires dont nous avons parlé.

Si vous voulez en savoir davantage sur ce qu'ont fait d'autres pays, nous avons examiné le cas de la Suède, des États-Unis et du Royaume-Uni. La commision Seaborn a examiné la façon dont tous les autres pays géraient leurs déchets. Nous pouvons vous remettre un tableau détaillé montrant les mesures prises par chacun de ces pays. M. Brown peut vous fournir un bref résumé mais tous ces aspects ont été examinés dans le cadre de l'évaluation qu'a effectuée la commision Seaborn.

Le sénateur Kenny: Je voulais en fait savoir comment nous nous comparions, d'après vous, aux autres pays et si vous pensiez que nous serons en mesure de respecter les normes internationales en matière de gestion de ces déchets.

M. Dhaliwal: D'après les renseignements qui m'ont été communiqués, je dirais que certains pays font mieux que nous et d'autres, moins bien. Nous nous situons quelque part entre ces deux groupes.

Le sénateur Kenny: Est-ce que le projet de loi C-27 va nous ramener en tête ou nous maintenir dans le deuxième quart?

M. Dhaliwal: Avec le projet de loi C-27, nous obligeons les propriétaires à financer la recherche d'une solution à long terme. Ce projet de loi aménage également une surveillance efficace de leurs activités. Nous comptons sur l'industrie pour nous proposer des solutions en matière de gestion à long terme de ces déchets. Bien sûr, les sociétés nucléaires vont examiner ce que font les autres pays parce qu'elles ne peuvent continuer à faire ce qu'elles font en ce moment.

C'est à l'industrie de décider comment procéder. Le principal acteur de l'industrie est Ontario Power Generation, qui est responsable de 90 p. 100 des déchets nucléaires. C'est le principal organisme qui examinera cette question. Les choses évolueront si l'industrie décide d'agir rapidement. Nous avons mis en place un cadre juridique et le projet de loi assure le financement de la recherche pour que nous arrivions à un projet à long terme de traitement des déchets nucléaires.

Senator Kenny: Will this cause us to be a model that other countries will look to or will we still be behind other countries? When we are travelling overseas, can we refer to this as a framework that will set a benchmark for other countries to consider?

Mr. Dhaliwal: One area where we are probably ahead of other countries is the public consultation process that is outlined, and the fact that we are looking at a long-term plan as opposed to just accepting the short-term situation. There will also be a substantial amount of funds deposited immediately. A huge amount of funds — over \$500 million, and that will build up — is initially deposited into the fund. That puts the resources there. It will move us towards looking at long-term waste management and being a leader in developing those proposals.

Senator Kenny: I am hearing that it is a good first step, but there are other steps —

Mr. Dhaliwal: Yes. We have set the framework for that, and then we have to move forward to see what results come from the industry.

Senator Gauthier: Good evening, Mr. Minister. In your statement you seemed to say there is international scientific consensus that technology already exists to manage nuclear fuel waste properly over the long term. So there is known technology. Could you share with us where you found that? I have asked around, and they do not have it as yet in Europe. Maybe it is somewhere else. Can you tell me more about where this international scientific consensus originates?

Mr. Dhaliwal: There are different ways, one of which is depositing the waste in deep geological locations that the United States recently announced they are looking at. I will ask Mr. Brown to comment on areas that other countries may have looked at

Mr. Peter Brown, Director, Uranium and Radioactive Waste Division, Natural Resources Canada: Basically, the OECD Nuclear Energy Agency meets on a regular basis to review scientific progress in long-term management techniques that are available in OECD countries. It has put out a number of publications. One, in particular, states that there is a scientific consensus that disposal of nuclear fuel wastes is a viable, technologically acceptable technique. The NEA has very clearly indicated that, from a technical scientific perspective, it is possible to do this. This does not mean that any given country has any acceptable technique in place. The United States, for examples, has moved ahead. President Bush has made a clear statement that he wants to see Yucca Mountain go ahead, but there are still technical scientific details to be evaluated within the context of Yucca Mountain. Nonetheless, the NEA, from an international scientific perspective, has indicated that disposal is a viable technology.

Le sénateur Kenny: Allons-nous devenir un modèle pour les autres pays ou allons-nous demeurer derrière les autres? Lorsque nous irons à l'étranger, pourrons-nous dire que les autres pays doivent désormais se positionner par rapport à la norme canadienne?

M. Dhaliwal: Il y a un domaine dans lequel nous sommes sans doute mieux placés que les autres, c'est le processus de consultation de la population; il y a aussi le fait que nous recherchons un projet à long terme et que nous ne nous contentons pas d'accepter la situation actuelle qui vise uniquement le court terme. Ce projet de loi prévoit également le versement immédiat de sommes très importantes. Des sommes considérables — plus de 500 millions de dollars et ce montant ira en augmentant — seront versées dès le départ dans le fonds. Cela fournira des ressources. Ce fonds nous permettra d'examiner la gestion à long terme des déchets et de prendre la tête en matière d'élaboration de solutions.

Le sénateur Kenny: Je crois que c'est un excellent début mais il y a d'autres...

M. Dhaliwal: Oui. Nous fournissons un cadre et nous verrons ensuite ce que fera l'industrie.

Le sénateur Gauthier: Bonsoir, monsieur le ministre. Vous avez semblé affirmer dans votre déclaration qu'il existait un consensus scientifique international d'après lequel il est déjà technologiquement possible de gérer à long terme et correctement les déchets nucléaires. Il existe donc une technologie qui le permet. Pourriez-vous nous dire où vous avez appris cela? J'ai posé des questions et les pays européens n'ont pas encore cette technologie. Elle vient peut-être d'ailleurs. Pourriez-vous m'en dire davantage sur l'origine de ce consensus scientifique international?

M. Dhaliwal: Il existe différentes façons, dont l'une consiste à enfouir les déchets dans des couches géologiques profondes, une solution que les États-Unis examinent, comme ils l'ont récemment annoncé. Je vais demander à M. Brown de vous parler des aspects qu'ont examinés d'autres pays.

M. Peter Brown, directeur, Division de l'uranium et des déchets radioactifs, Ressources naturelles Canada: En fait, l'Agence pour l'énergie nucléaire de l'OCDE se réunit régulièrement pour examiner les progrès scientifiques qui ont été réalisés dans les techniques de gestion à long terme mises au point dans les pays de l'OCDE. Cette agence a publié un certain nombre de documents. On peut lire dans un de ces documents qu'il existe un consensus scientifique sur l'idée que l'enfouissement des déchets nucléaires est une technique viable, technologiquement acceptable. L'AEN a clairement indiqué que cette méthode constitue une possibilité sur le plan technique et scientifique. Cela ne veut pas dire qu'il existe un pays qui ait déjà mis en oeuvre une technique acceptable. Les États-Unis, par exemple, ont pris une décision. Le président Bush a annoncé clairement qu'il veut aller de l'avant avec le projet du mont Yucca mais il existe encore des aspects scientifiques et techniques qui doivent être évalués dans le contexte de ce projet. Néanmoins, l'AEN a déclaré que, du point de vue de la science internationale, l'enfouissement est une technologie viable.

Senator Gauthier: Public consultation seems to be a rather important procedure at this time. Mr. Seaborn took 10 years to publish a report, and I think the government adopted most of the recommendations, modified some of them and did not accept others. If we are going to go through a public consultation process, what are your intentions in regard to consulting with the Aboriginal peoples? Do you have any ideas on what we as a political body could be doing to assist you in your consultations prior to this bill being accepted?

Mr. Dhaliwal: First, the Seaborn panel did a huge amount of consultation. It took them a long time to come forward with their recommendations. We accepted, as you say, the vast majority of the Seaborn panel. I know that my colleague, Ralph Goodale, was active in consulting with the Aboriginal people, and that will be continued.

Under the waste management organization, Bill C-27 requires that consultation take place with Aboriginal people and with communities. There will be an advisory council. Therefore, ongoing consultation will be required under Bill C-27.

Prior to that, the Seaborn panel had done the major consultation. I do not know all that my colleague Ralph Goodale did, but he did consult with the Aboriginal communities.

Senator Cochrane: The minister talks about communication with Aboriginal people. I should like to know what communication plan you have to deal with the public in general. As you know, when it comes to nuclear fuel waste, a red flag goes up because of all the health risks. What plan do you have in place to communicate to Canadians in general with regard to nuclear fuel waste?

Mr. Dhaliwal: This bill requires consultation by the waste management organization. They will have a responsibility to ensure that, when they are taking action or making decisions on nuclear waste, they would have public consultations. The most important part of Bill C-27 is that there has to be consultation with Canadians because Canadians are concerned about nuclear waste.

Senator Banks: The bill says that you may consult the public. Will you consult with the public?

Mr. Dhaliwal: On this bill?

Senator Banks: Clause 14 reads as follows:

The Minister may engage in such consultations with the general public on the approaches set out in the study...as the Minister considers necessary.

There is a difference between "may" and "shall."

Mr. Dhaliwal: What this refers to is that if as minister I am not satisfied with the consultations carried out by the WMO then I may carry out consultations. If I were not happy with the way the WMO had carried out its consultations, I could carry out consultations.

Le sénateur Gauthier: La consultation de la population semble un élément très important de nos jours. M. Seaborn a travaillé 10 ans avant de publier son rapport et je crois que le gouvernement a accepté la plupart de ses recommandations, en a modifié un certain nombre et en a rejeté quelques-unes. Si nous décidons de consulter la population, quelles sont vos intentions à l'égard des peuples autochtones? Avez-vous des idées sur ce que nous pourrions faire, en tant qu'organe politique, pour vous aider dans vos consultations préalables à l'adoption de ce projet de loi?

M. Dhaliwal: Tout d'abord, la commision Seaborn a procédé à des consultations approfondies. Cette commission a attendu longtemps avant de présenter ses recommandations. Nous avons accepté, comme vous l'avez mentionné, la plupart de ses recommandations. Je sais que mon collègue, M. Ralph Goodale, a activement consulté les peuples autochtones et ces activités vont se poursuivre.

Les dispositions du projet de loi C-27 relatives à la société de gestion des déchets nucléaires exigent que les peuples autochtones et les collectivités soient consultés. Il y aura un conseil consultatif. Par conséquent, le projet de loi C-27 prévoit des consultations permanentes.

La commision Seaborn avait déjà largement consulté la population. Je ne connais pas tout ce qu'a fait mon collègue Ralph Goodale, mais je sais qu'il a consulté les collectivités autochtones.

Le sénateur Cochrane: Le ministre parle de communication avec les peuples autochtones. J'aimerais savoir quel est votre plan de communication pour la population en général. Comme vous le savez, dès qu'on parle de déchets nucléaires, tout le monde s'inquiète à cause des risques pour la santé. Comment allez-vous informer les Canadiens au sujet des déchets de combustible nucléaire?

M. Dhaliwal: Le projet de loi oblige la société de gestion à procéder à des consultations. Cette société a la responsabilité de tenir des consultations publiques avant de prendre des mesures ou des décisions concernant les déchets nucléaires. L'aspect le plus important du projet de loi C-27 est qu'il prévoit la consultation des Canadiens, parce que les Canadiens s'intéressent à la question des déchets nucléaires.

Le sénateur Banks: Le projet de loi dit que vous pouvez consulter la population. Allez-vous consulter le public?

M. Dhaliwal: À propos de ce projet de loi?

Le sénateur Banks: L'article 14 se lit ainsi:

Le ministre peut procéder aux consultations qu'il juge nécessaires auprès du grand public sur les propositions figurant dans l'exposé.

Il y a une différence entre «peut procéder» et «procède».

M. Dhaliwal: Cette disposition vise le cas où le ministre n'est pas satisfait des consultations auxquelles a procédé la société de gestion; elle l'autorise alors à procéder lui-même à des consultations. Si je n'étais pas satisfait de la façon dont la société de gestion a effectué ses consultations, je pourrais m'en charger.

Senator Banks: Is there any contemplation of, so far as you know, and would you permit, the importation of spent nuclear fuel from outside of Canada into this facility?

Mr. Dhaliwal: We have -

Senator Banks: If this company finds a way to make a great deal of money by importing nuclear fuel would that be permitted?

Mr. Dhaliwal: There is no plan at this time to import nuclear fuel, because we are a country with a large amount of uranium. We are a major producer, so there are no plans for us to import any nuclear fuel.

If anyone did, they would have to comply with the Nuclear Safety and Control Act and the Transportation Act. However, there is no plan, because we are a major producer of uranium.

Senator Banks: I was not asking about importing fuel. I was asking about importing spent fuel for disposal.

Mr. Dhaliwal: You are referring to a pilot project done when the government was looking to see if we had a role to play in terms of disarming nuclear weapons and examining the potential for the use of the fuel in nuclear weapons in CANDU reactors.

It was a one-time issue. I am not aware of a situation where we as a government planned as a program to do that. It was looked at on a one-time basis.

Senator Banks: I will ask my next question in the context of a situation of which you might not be aware in Alberta in which the government had got into the business of disposing of not nice stuff. The Government of Alberta thought it could profit by importing for the purposes of disposal not nice stuff that people in other countries did not want to have.

If a WMO — which I know would not be a for-profit organization — found that it could do well and reduce thereby the costs of its putative shareholders by importing spent nuclear fuel from somewhere — the most obvious country being the United States — for disposal for a fee, would it be permitted to do that?

Mr. Dhaliwal: First, the WMO would have to comply with a number of acts if any fuel were to be brought in, including the Nuclear Safety Control Act, the Environmental Assessment Act, the Transportation of Dangerous Goods Act and the Export and Import Permits Act. The WMO would be required to get a permit and go through all the necessary processes, but we are not envisioning this as a business opportunity.

This is for the long-term management of our nuclear waste. It could change by decision of the government of the day, but a WMO would have to go through all the processes under the

Le sénateur Banks: A-t-on envisagé, pour autant que vous le sachiez, d'importer du combustible nucléaire déjà utilisé dans cette installation et, si c'était le cas, l'autoriseriez-vous?

## M. Dhaliwal: Nous avons...

Le sénateur Banks: Dans le cas où cette entreprise réussirait à gagner beaucoup d'argent en important du combustible nucléaire, cela serait-il autorisé?

M. Dhaliwal: Il n'est pas prévu d'importer du combustible nucléaire, parce que notre pays possède des réserves d'uranium importantes. Nous sommes un des principaux producteurs et il n'est pas dans nos projets d'importer du combustible nucléaire.

Si quelqu'un voulait le faire, il faudrait respecter la Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires ainsi que la Loi sur les transports. Nous n'avons pas l'intention de le faire parce que nous sommes un des principaux producteurs d'uranium.

Le sénateur Banks: Je ne parlais pas d'importer du combustible. Je parlais d'importer du combustible déjà utilisé pour l'éliminer.

M. Dhaliwal: Vous faites référence à un projet-pilote qui a été lancé au moment où le gouvernement examinait s'il avait un rôle à jouer en matière de désactivation des armes nucléaires et étudiait la possibilité d'utiliser dans les réacteurs CANDU le combustible retiré des armes nucléaires.

C'était un projet ponctuel. Le gouvernement n'a jamais prévu de mettre sur pied un programme de ce genre. C'était un projet isolé.

Le sénateur Banks: Je vais poser ma question suivante en tenant compte du fait que le gouvernement de l'Alberta avait accepté d'éliminer des substances peu intéressantes, aspect que vous ne connaissez peut-être pas. Le gouvernement albertain avait pensé qu'il pourrait obtenir des recettes en important, en vue de les éliminer, des substances pas très intéressantes que certaines personnes étrangères ne voulaient pas avoir chez elles.

Si la société de gestion — qui serait un organisme sans but lucratif, je le sais — découvrait qu'elle pouvait réduire les frais assumés par ses actionnaires éventuels en important d'un autre pays — le pays le plus probable étant les États-Unis — du combustible nucléaire déjà utilisé en vue de l'éliminer et en faisant des bénéfices, serait-elle autorisée à le faire?

M. Dhaliwal: Premièrement, la société de gestion devrait respecter un certain nombre de dispositions avant de pouvoir importer du combustible, notamment la Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires, la Loi sur l'évaluation environnementale, la Loi sur le transport des marchandises dangereuses et la Loi sur les licences d'exportation et d'importation. Cette société serait tenue d'obtenir un permis et de faire toutes les démarches nécessaires, mais nous n'envisageons pas que cette société se lance dans ce genre d'entreprise.

Le but est la gestion à long terme de nos déchets nucléaires. Cet objectif pourrait être modifié par le gouvernement au pouvoir mais une telle société devrait faire toutes les démarches qu'exigent existing acts if it wanted to import waste fuels. I cannot predict what any future government may allow or disallow.

Senator Banks: It is not precluded in the proposed act?

Mr. Dhaliwal: I do not believe that the bill precludes that it could never be done. It would have to be a government decision. A WMO would have to comply with all the acts that are there now. The bill is silent on this.

Senator Banks: This will be a not-for-profit corporation, as I understand it?

Mr. Dhaliwal: Yes.

Senator Banks: Under the Canada Corporations Act?

Ms Joanne Kellerman, Legal Counsel, Legal Services, Natural Resources Canada: It could be incorporated under federal legislation, or it is possible it could be incorporated under provincial legislation. The bill before you proposes that it would carry out certain activities on a not-for-profit basis.

Senator Banks: Certain activities?

Ms Kellerman: As described in clause 6.

**Senator Banks:** Does it contemplate that there might be activities that the company would carry out that would be other than not-for-profit?

**Ms Kellerman:** It is silent on that point. It does not contemplate it.

Senator Banks: It will be a corporation?

Ms Kellerman: Yes.

**Senator Banks:** There is a limited liability? Corporations have limited liabilities. That is the purpose of corporation.

Ms Kellerman: That is correct.

Senator Banks: There will be \$500 million put into the fund. If our estimates were wrong, perhaps there would not be enough money in the fund to take care of some doomsday event, such as a leak or whatever, in the future. If the corporation is unable to act from its resources, would the corporation simply declare bankruptcy and go away? Would the government take over? What would happen in that circumstance?

Mr. Dhaliwal: Anything that the waste management organization does has to be overseen by the Canadian Nuclear Safety Commission. They would not be able to just take action or store it on their own. It would be something requiring our approval.

The fund will build on an ongoing basis, with a huge investment at the beginning. In 100 years, you will be looking at a \$12-billion fund. The fund will replenish itself.

les lois actuelles si elle voulait importer du combustible utilisé. Je ne peux pas prévoir ce qu'un gouvernement pourrait autoriser ou interdire à l'avenir.

Le sénateur Banks: Le projet de loi ne l'interdit pas?

M. Dhaliwal: Je ne pense pas que le projet de loi interdise carrément ce genre de chose. Cette décision appartiendrait au gouvernement. La société de gestion doit respecter toutes les lois qui sont en vigueur actuellement. Le projet de loi est muet à ce sujet.

Le sénateur Banks: Ce sera un organisme sans but lucratif, si j'ai bien compris?

M. Dhaliwal: Oui

Le sénateur Banks: Constitué selon la Loi sur les corporations canadiennes?

Mme Joanne Kellerman, conseillère juridique, Services juridiques, Ressources naturelles Canada: Elle pourrait être constituée en vertu de la législation fédérale ou selon les lois provinciales. Le projet de loi qui vous est soumis précise qu'elle exerce certaines activités dans un but non lucratif.

Le sénateur Banks: Certaines activités?

Mme Kellerman: Tel que décrit à l'article 6.

Le sénateur Banks: Est-il envisagé dans le projet de loi que cette société exerce des activités lucratives?

Mme Kellerman: Il est muet sur ce point. Cela n'est pas envisagé.

Le sénateur Banks: Ce sera une société?

Mme Kellerman: Oui.

Le sénateur Banks: À responsabilité limitée? Les sociétés ont une responsabilité limitée. C'est la raison d'être d'une société.

Mme Kellerman: C'est exact.

Le sénateur Banks: Cinq cents millions de dollars seront versés dans ce fonds. Si nous nous trompons dans nos prévisions, il est possible qu'il n'y ait pas suffisamment d'argent dans le fonds pour tenir compte d'une catastrophe, comme une fuite, qui pourrait se produire. Si la société ne dispose pas de ressources suffisantes, pourrait-elle faire faillite et disparaître? Est-ce que le gouvernement prendrait les choses en main? Que se passerait-il dans une telle situation?

M. Dhaliwal: Toutes les décisions de la société de gestion doivent être approuvées par la Commission canadienne de sûreté nucléaire. Cette société ne pourrait décider seule des mesures à prendre ou d'entreposer des déchets. Il faudrait que cela soit approuvé.

Le fonds sera alimenté régulièrement et bénéficiera de versements initiaux considérables. Dans 100 ans, ce fonds représentera 12 milliards de dollars, et il continuera à augmenter de lui-même.

You were asking me what would happen if there were a major liability. I do not know if there is an answer. Perhaps Mr. Brown could speak about the liability, if there were to be such a situation.

Mr. Brown: There are two parts to the financial side. One is that Bill C-27 proposes putting forward a fund with real monies. If there were a serious issue and there was not enough money in that fund, you should be aware that the Nuclear Safety and Control Act has a requirement for financial assurances to be put in place. When a commission appears in front of you, you will be able to ask them how that operates. They require financial assurances up front.

What we have is an absolutely seamless approach. The financial assurances provided by, for example, Ontario are high at this particular time and they are resting with the commission. As the money increases in the fund, the requirement for the financial assurances decreases, until the point where there is more than enough money in the fund. What we have is a seamless approach with the regulator and Bill C-27 to ensure there will be money under financial assurances to make sure this job gets done appropriately.

Senator Banks: We hope it is enough, whatever enough is. My question was entirely hypothetical.

The storage on-site, which you describe as safe, is safe so far. Will that also be the responsibility of the WMO? That is to say the spent nuclear fuel must spend some time cooling down, which is normally at the site, before it is taken to deep disposal.

At what point after the spent nuclear fuel is removed from the reactor will the WMO assume responsibility for it?

Mr. Dhaliwal: First of all, the present owners would be responsible for the fuel on their site. That is their responsibility, and they have insurances that are provided to the nuclear safety commission.

I would presume that they would continue to be responsible for that, because it is their nuclear waste. The WMO is creating a situation where you can move from what is received as short term to long term.

Where does the WMO take responsibility from the owner who is storing it now? That is a good question. I do not know where that line is drawn, where it says from this day on, when it is actually stored in the new area. That depends on the proposal they come up with, which the Canadian Nuclear Safety Commission would have to look at. We do not know that; it would depend on their proposal.

Senator Cochrane: Mr. Minister, my question is one that I think many Canadians have, and it relates to this mysterious, threatening thing known as nuclear fuel waste. Can you give us a

Vous demandiez ce qui se passerait en cas d'accident grave. Je ne sais pas si je peux répondre à cette question. Peut-être que M. Brown pourrait parler de cette question de responsabilité, si une telle situation se produisait.

M. Brown: L'aspect financier comporte deux aspects. Le premier est que le projet de loi C-27 prévoit la création d'un fonds qui sera alimenté par les sociétés nucléaires. En cas de situation grave et s'il n'y avait pas suffisamment d'argent dans ce fonds, il faut savoir que la Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires exige des garanties financières. Lorsque la commission comparaîtra devant vous, vous pourrez lui demander de vous décrire son fonctionnement. On exige dès le départ des garanties financières.

Nous avons là un système totalement intégré. L'Ontario fournit à l'heure actuelle des garanties financières élevées dont bénéficie la commission. À mesure que l'argent s'accumulera dans le fonds, le montant des garanties financières exigées diminuera, jusqu'à ce qu'il y ait suffisamment d'argent dans le fonds. Nous avons là un système intégré dans lequel l'autorité de réglementation et le projet de loi C-27 veillent à ce que les garanties financières soient suffisantes pour que le travail soit effectué correctement.

Le sénateur Banks: Nous espérons que ces sommes seront suffisantes, même si nous ne savons pas ce que veut dire suffisantes dans ce cas-ci. Ma question était purement hypothétique.

L'entreposage sur place, que vous qualifiez de sécuritaire, est sécuritaire jusqu'à un certain point. Est-ce que la société de gestion sera également tenue de s'occuper de cette opération? En fait, le combustible nucléaire utilisé doit d'abord refroidir, ce qui se fait habituellement à la centrale, avant d'être enfoui.

Une fois le combustible nucléaire utilisé retiré de la centrale, à quel moment est-ce que la société de gestion va en assumer la responsabilité?

M. Dhaliwal: Premièrement, les propriétaires actuels sont responsables du combustible se trouvant sur l'emplacement de leur centrale. C'est leur responsabilité et ils doivent fournir des garanties à la commission de sûreté nucléaire.

Je présume que ce sont les propriétaires qui en seraient responsables, puisqu'il s'agit de leurs déchets nucléaires. Avec la société de gestion, l'entreposage qui se faisait à court terme se fera par la suite à long terme.

À quel moment est-ce que la société de gestion assume la responsabilité des déchets entreposés par le propriétaire? C'est une bonne question. Je ne sais pas à quel moment se fait le transfert des responsabilités, à quel moment l'on peut dire que les déchets sont effectivement entreposés dans un nouveau lieu. Cela dépend du genre de proposition, qui doit être de toute façon approuvée par la Commission canadienne de sûreté nucléaire. Nous ne le savons pas; cela dépendra de la proposition présentée par la société de gestion.

Le sénateur Cochrane: Monsieur le ministre, ma question est une question que se posent la plupart des Canadiens et elle concerne cette chose mystérieuse et menaçante que l'on appelle les definition of nuclear fuel waste. How long does it last? What risks does it pose to us? How is it even possible to dispose of nuclear fuel waste?

**Mr. Dhaliwal:** The bill clearly defines "nuclear fuel waste." Scientists may have different definitions, but "nuclear fuel waste" is defined as follows in the bill:

"nuclear fuel waste" means irradiated fuel bundles removed from a commercial or research nuclear fission reactor.

I am sure there may be other definitions, but for the purposes of the bill that is the way nuclear fuel waste is defined.

Regarding the life of spent nuclear fuel, I suppose it varies. I am not a scientist and thus cannot give you a scientific explanation. There are many different radioactive materials used in Canada. I had a tour of Nordion, which produces isotopes for medical purposes, and learned of a nuclear material that has a life of 66 hours. I presume there are a variety of nuclear materials, with different life spans; however, the proposed legislation is mainly concerned with commercial fuel used in nuclear plants. It depends on the physical characteristics of the radioactive material that you are talking about. It varies. Some would have to be stored for longer periods of time.

Senator Cochrane: Can you give us your version of how the three proposed long-term management options work — geological disposal, storage at reactor sites and above-ground storage at central sites?

Mr. Dhaliwal: Once again, the waste management organization would have to put forward proposals that would be evaluated and overseen by the Canadian Nuclear Safety Commission. They would have to come forward with a proposal as to what they think is the best way to manage this on a long-term basis, and they would be assessed on the basis of the proposals brought forward.

Senator Cochrane: The general public has many concerns with nuclear fuel waste. Can you give us your version of how these three options work? There is the deep geological disposal, the storage at reactor sites and the above-ground storage at a central site. Just tell us how each one of these options work.

Mr. Dhaliwal: Mr. Brown can probably provide better examples; mine would be a layman's version.

One option is to store the waste right at the nuclear plant. Another is to deposit the waste into deep geological areas. In that regard, the Canadian Shield was discussed. Is that an appropriate location? A deep geological pit could be dug, the waste could be

déchets nucléaires. Pouvez-vous nous définir ce que sont les déchets nucléaires? Quelle est leur durée de vie? Ces déchets sontils dangereux? Est-il même possible d'éliminer les déchets nucléaires?

M. Dhaliwal: Le projet de loi définit clairement les «déchets nucléaires». Les scientifiques utilisent peut-être d'autres définitions, mais les «déchets nucléaires» sont définis dans le projet de loi de la façon suivante:

«déchets nucléaires» Les grappes de combustible irradiées et retirées des réacteurs à fission nucléaire, à vocation commerciale ou de recherche.

Je suis certain qu'il existe sans doute d'autres définitions, mais pour les fins du projet de loi, c'est la façon dont les déchets nucléaires sont définis.

Pour ce qui est de la durée de vie du combustible nucléaire utilisé, je pense qu'elle varie. Je ne suis pas un scientifique et ne peux donc vous fournir une explication scientifique. On utilise différentes matières radioactives au Canada. J'ai visité Nordion, qui produit des isotopes à des fins médicales et j'ai appris qu'il existait une substance nucléaire qui avait une vie de 66 heures. Il existe, je pense, divers types de substances nucléaires, qui ont des durées de vie différentes; le projet de loi vise principalement le combustible commercial utilisé dans les centrales nucléaires. Cela dépend des caractéristiques physiques du matériel radioactif dont il s'agit. Cela varie. Il y a des matériaux qui doivent être entreposés plus longtemps.

Le sénateur Cochrane: Pouvez-vous nous donner votre version de la façon dont fonctionnent les trois méthodes proposées en matière de gestion à long terme — l'évacuation géologique, l'entreposage à l'emplacement des réacteurs et l'entreposage centralisé en surface?

M. Dhaliwal: Là encore, la société de gestion présentera des propositions qui seront évaluées et contrôlées par la Commission canadienne de sûreté nucléaire. La société doit présenter une proposition qui représente, d'après elle, la meilleure façon de gérer les déchets à long terme, et cette proposition sera évaluée.

Le sénateur Cochrane: Les déchets nucléaires inquiètent beaucoup la population. Pouvez-vous nous donner votre version de la façon dont fonctionnent ces trois méthodes? Il y a l'évacuation géologique, l'entreposage à l'emplacement des réacteurs et l'entreposage centralisé en surface. Pouvez-vous nous dire comment on met en oeuvre ces différentes méthodes?

M. Dhaliwal: M. Brown sera probablement en mesure de vous fournir de meilleurs exemples que moi; les miens seraient ceux d'un non-spécialiste.

Une méthode consiste à entreposer les déchets à l'emplacement de la centrale nucléaire. Une autre méthode serait d'enfouir les déchets profondément dans le sol. On a parlé à ce sujet du Bouclier canadien. Est-ce un lieu qui se prête à cette méthode? stored underneath, and that would provide protection, I presume. The other option is to build a warehouse in which to store the waste.

Mr. Brown: These were the three options that were looked at and proposed by Seaborn. If you wish information on them, we can certainly provide it. The proposal in Bill C-27 is for deep geological disposal, centralized storage, either surface or sub-surface, and on-surface storage at the reactor sites. Those were three of the options that Seaborn specifically asked to be included.

I would like to add that the bill itself does not preclude the waste management organization coming forward with other options, should it desire to do so.

Senator Cochrane: I wanted this information mainly for the general public, who really have these concerns about nuclear waste, not myself.

Senator Sibbeston: I appreciate that in some respects you are probably new to this. Would I be correct that Minister Goodale was more involved in bringing matters to this stage than you were? You are the minister now.

The federal government set up the environmental assessment panel to review the whole subject of nuclear waste; they spent 10 years looking at the matter and came forth with recommendations. While I appreciate that most of the recommendations have been accepted, the main recommendation was with regard to a body to deal with waste materials. The federal government decided to do other than what was recommended in the report. I believe that the federal report recommended that a federal agency be established. The government has chosen, rather, to set up a waste management organization that consists of the nuclear energy companies and AECL. It will be an in-house body it seems. One could even say that it is a bit incestuous, in the sense that there is no independent group. I note as well that there is provision for an advisory council that is to be chosen by the nuclear companies.

Therefore, it appears that it will all be in-house and that there will be no opportunity for an independent body.

In its submission, Northwatch makes the point that the minister would be in conflict because he or she would be responsible for this issue as well as the nuclear industry in the country. There are shortcomings in what the government has done to date in terms of the three approaches it is considering. I will state again that it lacks independence.

I am interested in your view on whether I am correct in sensing that it is a bit in-house, a bit incestuous, and that we really need more openness and independence. It is obviously a big problem; if we do not handle things properly, the entire country will suffer.

On pourrait creuser un puits très profond et y déposer les déchets, cela protégerait l'environnement, d'après ce que je comprends. L'autre méthode consiste à construire un entrepôt pour y conserver les déchets.

M. Brown: Ce sont les trois méthodes qui ont été examinées et proposées par la commision Seaborn. Si vous voulez des renseignements à ce sujet, nous pouvons certainement vous en fournir. Le projet de loi C-27 propose l'évacuation en couches géologiques profondes, l'entreposage centralisé, en surface ou souterrain, et l'entreposage en surface à l'emplacement des réacteurs nucléaires. C'étaient les trois méthodes dont la commision Seaborn recommandait l'examen.

J'ajouterais que le projet de loi n'interdit aucunement à la société de gestion de proposer d'autres méthodes, si elle le désirait.

Le sénateur Cochrane: Je voulais ces renseignements pour que la population puisse en prendre connaissance, parce que c'est elle qui s'inquiète des déchets nucléaires, ce n'était pas pour moi.

Le sénateur Sibbeston: Je comprends que, dans une certaine mesure, cela est assez nouveau pour vous. Ai-je raison de penser que le ministre Goodale a davantage participé à l'élaboration de ces mesures que vous avez pu le faire? C'est vous le ministre aujourd'hui.

Le gouvernement fédéral a mis sur pied cette commission d'évaluation environnementale pour qu'elle examine toute la question des déchets nucléaires; cette commission a passé 10 ans à examiner cette question et elle a présenté des recommandations. Je reconnais que la plupart de ses recommandations ont été acceptées, mais la principale d'entre elles concernait l'organisme qui serait chargé de gérer les déchets. Le gouvernement fédéral a décidé de choisir une autre voie que celle que recommandait le rapport. Je pense que le rapport fédéral recommandait la création d'un organisme fédéral. Le gouvernement a plutôt choisi de créer une société de gestion composée des sociétés nucléaires et de EACL. Il semble que ce sera un organisme maison. On pourrait même dire qu'il sera un peu incestueux, dans le sens qu'il n'y aura pas de groupe indépendant. Je note également qu'une disposition prévoit que les sociétés nucléaires choisiront les membres du comité consultatif.

Il semble donc que ce sera un organisme maison qui ne sera pas indépendant.

Dans son mémoire, Northwatch fait remarquer que le ministre se trouvera en situation de conflit d'intérêts parce qu'il est responsable devant les citoyens à la fois de cette question et de l'industrie nucléaire. Les mesures qu'a prises le gouvernement à l'égard de ces trois méthodes sont insuffisantes. Je répéterais que cet organisme n'est pas indépendant.

J'aimerais que vous me disiez si j'ai raison de penser que c'est un organisme un peu maison, un peu incestueux, et qu'il faudrait, en fait, davantage de transparence et d'indépendance. C'est manifestement un problème grave; si nous ne faisons pas les choses correctement, c'est le pays tout entier qui en souffrira. Mr. Dhaliwal: That is a very good question, Senator Sibbeston. I am responsible for this file and I support it fully. Your question is whether a government agency should bear responsible about waste management and whether it should be totally involved in the solution for nuclear waste.

The view was that this is part of the cost of business for the nuclear industry. The fact is that they have nuclear waste and they must have solutions to store it. I do not think the government should subsidize that. It is their responsibility to ensure that they can deal with nuclear waste. Therefore, it is the industry that should come up with the appropriate solutions and bear the costs. The philosophy is that of "polluter pay."

The important question is how to ensure that industry deals with this properly. We tell the industry that nuclear waste is their responsibility and they must come up with the solutions. We believe it is better for us to oversee this and ensure that any proposal they put forward deals with environment, health and safety. They cannot decide on their own how best to store nuclear waste. They must bring any proposal to the Canadian Nuclear Safety Commission, which will either accept or reject the proposal.

I do not think the taxpayer should subsidize the industry. This is a cost they should bear as part of the normal business cost of producing electricity. It is the industry's responsibility, but government should oversee it.

Some may say that overseeing the issue as well as providing the solutions might create a conflict in itself. Yes, the government has a very important role to play through the Canadian Nuclear Safety Commission. They will have to ensure that any solution put forward complies fully with environmental and safety issues, all the things that Canadians think the government must take responsibility for.

The industry cannot walk away from this. It is required to put in place an ongoing segregated trust fund that cannot be taken away or used for other purposes.

Senator Sibbeston: I noted the amount of money that various companies are required to contribute. Are there sufficient profits in those businesses to enable them to put such large amounts of money in a trust fund? Five hundred million dollars is a lot of money. Is that to come from the profits of these companies?

Mr. Dhaliwal: There is a large initial investment, but it is reduced on a yearly basis thereafter. I believe it is a little over \$100 million in the second and third years. Beyond that, it depends on the long-term solutions and what the fees would be. The companies were consulted and they agreed. Of course, no company wants to put any money in, but they can live with the amount of money they are supposed to put in trust. I have not

M. Dhaliwal: C'est une excellente question, monsieur le sénateur Sibbeston. Je suis responsable de ce dossier et j'appuie sans réserve les mesures proposées. Vous demandez s'il faudrait confier la gestion des déchets à un organisme public et si celui-ci devrait s'occuper de trouver une solution aux déchets nucléaires.

Le gouvernement a estimé que c'était à l'industrie nucléaire d'assumer ces frais. Il y a le fait que ces sociétés produisent des déchets nucléaires et qu'elles doivent donc trouver les solutions pour les entreposer. Je ne pense pas que le gouvernement devrait les subventionner. Il leur incombe de trouver les moyens de gérer ces déchets nucléaires. C'est donc à l'industrie de trouver des solutions et d'en assumer le coût. Nous avons appliqué le principe du pollueur-payeur.

L'important est de veiller à ce que l'industrie fasse ce travail correctement. Nous disons aux sociétés nucléaires qu'elles doivent assumer leurs responsabilités à l'égard des déchets nucléaires et qu'elles doivent trouver des solutions. Nous pensons qu'il est préférable que le gouvernement se contente de surveiller leur démarche et veille à ce que les propositions présentées respectent l'environnement, la santé et la sécurité. Les sociétés nucléaires ne décideront pas seules de la meilleure façon d'entreposer les déchets nucléaires. Elles devront présenter leurs propositions à la Commission canadienne de sûreté nucléaire, qui acceptera ou rejettera leurs propositions.

Je ne pense pas que le contribuable devrait subventionner cette industrie. C'est un coût que les sociétés nucléaires doivent assumer dans le cadre de leurs activités normales de production d'électricité. Cette responsabilité appartient à l'industrie, mais le gouvernement doit exercer un certain contrôle.

Certains disent qu'il pourrait y avoir un conflit si le même organisme était chargé de surveiller ses activités et de fournir des solutions. Cependant, le gouvernement a un rôle très important à jouer par l'intermédiaire de la Commission canadienne de sûreté nucléaire. Cette commission doit veiller à ce que la solution proposée respecte toutes les exigences en matière de protection de l'environnement et de sécurité, tous les aspects que les Canadiens estiment relever du gouvernement.

L'industrie ne peut pas se décharger de ses responsabilités. Elle est tenue de mettre en place un fonds de fiducie indépendant qui ne pourra être supprimé, ni être utilisé à d'autres fins.

Le sénateur Sibbeston: Je note les sommes que doivent verser les diverses sociétés nucléaires. Ces entreprises font-elles des bénéfices suffisants pour pouvoir verser de telles sommes dans un fonds en fiducie? Cinq cent millions de dollars, cela représente beaucoup d'argent. Est-ce que cela doit venir des bénéfices de ces sociétés?

M. Dhaliwal: L'investissement initial est important mais il diminue chaque année par la suite. Je crois que cette somme est légèrement supérieure à 100 millions de dollars pour les deuxième et troisième années. Au-delà, cela dépend des solutions à long terme retenues et des prix facturés pour ces services. Les sociétés nucléaires ont été consultées et elles ont accepté ces mesures. Bien sûr, si elles avaient le choix, elles préféreraient ne rien verser, mais

heard any objections from the companies. As I said, the vast majority comes from Ontario Power Generation.

The Chairman: I am bothered a bit by the independence business. In your submission you said that waste management activities are carried out in a comprehensive, cost-effective and integrated manner. That sounds like the operators will be telling you what is cost effective and what is not. Naturally, if you are producing the waste and you are paying to get rid of it, you will argue that it should be dumped out in the back 40 rather than disposed of in a more expensive way. Of course I am exaggerating, but you did say "cost-effective." What business is it of the utility company whether or not the disposal is cost effective?

Mr. Dhaliwal: We will ask the industry what the best solution is. They will obviously look for the most cost-effective way to deal with it. That does not mean we would agree to it. If there were any environmental, health or safety issues, we would not agree.

The Chairman: You went on to say that the waste owners are primarily responsible for financing and carrying out waste management activities. In spite of the public's worries about keeping this arm's length, you said a couple of times in your presentation that they will be able to make management decisions on how to handle the waste. Yet, we want to make it as independent from them as possible.

Mr. Dhaliwal: The bill talks about an economically sound approach for Canada.

The Chairman: When you make presentations on this bill you should include "for Canada." It sounded like it is to be economically cost effective for the corporations, which is not too encouraging.

**Mr. Dhaliwal:** Clause 3 of the bill clearly states that under "Purpose of Act." It says "integrated and economically sound approach for Canada."

Senator Christensen: We are dwelling on the issue that is causing the public a lot of discomfort, and they want to have comfort. You have said that the industry should be responsible not only for the fiscal resources and management of the waste, because they are the ones creating the waste in the first place, but also for coming up with a solution in terms of how we dispose of the waste in the long term.

Then when a solution has been developed and put forward, I take it that the Canadian Nuclear Safety Commission will review that solution. However, is there not a lot of industry involvement in that organization as well?

Mr. Dhaliwal: In the organization itself?

Senator Christensen: Yes, in the Canadian Nuclear Safety Commission.

elles sont en mesure de verser les sommes prévues par le projet de loi. Ces sociétés n'ont pas exprimé d'objections. Comme je l'ai dit, la partie la plus importante de ces sommes vient de Ontario Power Generation.

Le président: Le manque d'indépendance m'inquiète un peu. Dans votre mémoire, vous dites que les activités de gestion des déchets devraient être exercées de façon complète, efficiente et intégrée. On dirait que ce sont les acteurs qui détermineront ce qui est efficient et ce qui ne l'est pas. Naturellement, la société qui produit les déchets et qui doit payer pour s'en débarrasser va soutenir qu'il suffit de les déposer dans la cour d'à côté plutôt que de les éliminer en utilisant un processus plus coûteux. J'exagère, bien sûr, mais vous avez dit «de manière efficiente». En quoi l'efficience du procédé retenu devrait-elle concerner la société nucléaire?

M. Dhaliwal: Nous demanderons à l'industrie quelle est la meilleure solution. Il est évident que ces sociétés vont rechercher la façon la plus efficiente de procéder. Cela ne veut pas dire que nous allons approuver leur méthode. Si elle soulève des problèmes pour l'environnement, la santé et la sécurité, nous ne l'approuverons pas.

Le président: Vous poursuivez en disant que les propriétaires de ces déchets sont principalement responsables du financement et de l'exécution des activités de gestion de ces déchets. Malgré les inquiétudes de la population qui souhaite que ces opérations soient menées de façon indépendante, vous avez dit à plusieurs reprises dans votre exposé que ces sociétés décideront de la façon de gérer leurs déchets. Alors que nous voulons que ces activités soient exercées de la façon la plus indépendante possible.

M. Dhaliwal: Le projet de loi parle de gestion dans une perspective efficiente de la question au Canada.

Le président: Lorsque vous présentez des commentaires au sujet de ce projet de loi, vous devriez ajouter «pour le Canada». On aurait pu penser qu'il fallait que les méthodes retenues soient efficientes pour les sociétés nucléaires, ce qui n'est guère encourageant.

M. Dhaliwal: L'article 3 du projet de loi précise l'objet de la loi. Il parle d'une «perspective intégrée et efficiente de la question au Canada».

Le sénateur Christensen: Nous insistons sur cette question parce qu'elle inquiète beaucoup la population et elle veut être rassurée. Vous avez dit que l'industrie devrait non seulement assumer le financement et la gestion des déchets, parce que c'est elle qui a créé les déchets au départ, mais qu'elle devait également trouver des solutions sur la façon d'éliminer ces déchets à long terme.

Lorsque l'industrie aura élaboré une solution et l'aura présentée, je pense que la Commission canadienne de sûreté nucléaire examinera cette solution. Je me demande néanmoins si l'industrie n'est pas également très présente dans cet organisme?

M. Dhaliwal: Dans cet organisme?

Le sénateur Christensen: Oui, la Commission canadienne de sûreté nucléaire.

Mr. Dhaliwal: No, the Canadian Nuclear Safety Commission is an independent body at arm's length.

Senator Christensen: How independent is that body?

Mr. Dhaliwal: It is very independent. There is no influence by the industry or even by the minister. They will not be influenced by me. They will make their decision based on safety, not based on industry or other things.

**Senator Christensen:** It is a very small group of persons with the expertise. I would think the persons in that organization are also involved in one way or other with the industry.

Mr. Dhaliwal: Yes. However, they do that now for the storage of radioactive material.

Senator Christensen: Yes, I realize that.

Mr. Dhaliwal: They have a strong mandate. The commission is independent of me as well as independent of the industry. The commission has a very important role. I think Canadians expect it to have a strong independent role, and that is what it has under statutory law.

**Senator Christensen:** I have another point of clarification: Were you referring to Yucca?

Mr. Dhaliwal: Yucca.

Senator Christensen: Not Yukon?

Mr. Dhaliwal: No, Yucca, which I believe is in the state of Nevada.

Senator Christensen: That is fine.

Senator Gauthier: I wish to follow up on some of the questions put by Senator Christensen. This Nuclear Safety Commission reports to Parliament through the Minister of the Environment or through you?

Mr. Dhaliwal: Through me.

Senator Gauthier: Through you. You do not see a conflict of interest at all?

Mr. Dhaliwal: No, because they are an independent, quasi-judicial body that is at arm's length from me.

Senator Gauthier: The witness who preceded you here, Ms Lloyd, thinks you do have a conflict of interest, although she did not mention the commission. I did not have a chance to ask her why she thought that.

My question concerns the transportation issue: Most Canadians feel strongly about the means that are to be used to transport this waste from wherever it is produced to wherever it is to be disposed of. Nothing in this bill touches this issue; is that right?

Mr. Dhaliwal: That is right, because a number of acts already exist that controls that aspect. Four federal acts would be involved in that: the Nuclear Safety and Control Act, the Canadian Environmental Assessment Act, the Transportation of Dangerous Goods Act and the Export and Import Permits Act.

- M. Dhaliwal: Non, la Commission canadienne de sûreté nucléaire est un organisme tout à fait indépendant.
- Le sénateur Christensen: Dans quelle mesure cet organisme est-il indépendant?
- M. Dhaliwal: Il est très indépendant. L'industrie, ni même le ministre ne peuvent l'influencer. Personne ne l'influence. Cet organisme prend ses décisions en se basant sur la sécurité, et non pas sur ce que souhaite l'industrie.

Le sénateur Christensen: Il n'y a pas beaucoup de gens qui possèdent cette expertise. C'est pourquoi je pense que les membres de cet organisme entretiennent, d'une façon ou d'une autre, des liens avec l'industrie.

M. Dhaliwal: Oui. Cependant, ils se prononcent déjà sur l'entreposage des substances radioactives.

Le sénateur Christensen: Oui, je le sais.

M. Dhaliwal: Cette commission a des attributions très importantes. Elle est indépendante de moi et indépendante de l'industrie. Elle joue un rôle très important. Je pense que les Canadiens s'attendent à ce qu'elle ait un rôle indépendant et c'est ce que prévoit la loi.

Le sénateur Christensen: J'aimerais une autre précision: est-ce que vous avez parlé de Yucca?

M. Dhaliwal: De Yucca.

Le sénateur Christensen: Pas du Yukon?

M. Dhaliwal: Non, de Yucca, qui se trouve, je crois, dans l'État du Nevada.

Le sénateur Christensen: Très bien.

Le sénateur Gauthier: Je voudrais poursuivre sur le sujet qu'a abordé Mme le sénateur Christensen. Cette commission de sûreté nucléaire fait rapport au Parlement par l'intermédiaire du ministre de l'Environnement ou par votre intermédiaire?

M. Dhaliwal: Par mon intermédiaire.

Le sénateur Gauthier: Très bien. Vous ne pensez pas qu'il y a là un conflit d'intérêts?

M. Dhaliwal: Non, parce que c'est un organisme quasi judiciaire indépendant du ministre.

Le sénateur Gauthier: Le témoin qui vous a précédé, Mme Lloyd, pense que vous vous trouvez en situation de conflit d'intérêts, même si elle n'a pas parlé de la commission. Je n'ai pas eu la possibilité de lui demander pourquoi elle pensait cela.

Ma question concerne le transport: la plupart des Canadiens s'intéressent beaucoup aux moyens qui seront utilisés pour transporter les déchets de l'endroit où ils sont produits à l'endroit où ils seront entreposés. Le projet de loi n'aborde pas cette question; est-ce bien vrai?

M. Dhaliwal: C'est exact, parce qu'il existe déjà plusieurs lois qui régissent cet aspect. Quatre lois fédérales seraient applicables: la Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires, la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale, la Loi sur le transport des marchandises dangereuses et la Loi sur les licences

All those acts are responsible for the movement of goods. The WMO would also obviously put forward a transportation proposal, and the Canadian Nuclear Safety Commission would have to review that proposal before approving it. There are a number of checks and balances for the transportation —

**Senator Gauthier:** However, they are mostly through Environment, not through you?

Mr. Dhaliwal: In putting a proposal before the Canadian Nuclear Safety Commission, part of the WMO's proposal would be the movement of it. So it would be another check in addition to what we have existing, which is the Transportation of Dangerous Goods Act that comes under the Minister of Transport. It would not be my decision. The waste management organization would have to get approval under a number of acts under different ministers before radioactive material could be moved.

Senator Gauthier: I was pleased to hear your answer to Senator Sibbeston's question about the importing of nuclear waste; you said there would be no such thing under this proposed act. The WMO will not be allowed to import nuclear waste. If we were to sell a CANDU to Romania or Argentina, for example, and the "polluter pays" type of issue were put to us — that is, "CANDU pollutes, so therefore you must supply us with the disposal of the waste product, and you have in Canada the technology to do it" — the WMO would come forward requesting an exception. The WMO would say: "We will need an exception because we want to sell a CANDU reactor. It creates jobs; it is economically good for us." That scenario is not covered in this bill.

Mr. Dhaliwal: First, there are no plans for Canada to import or export nuclear fuel waste. Bill C-27 is silent on that. It does not say one or the other. That would be a government decision in the future. However, there are no plans to import or export nuclear waste.

**Senator Gauthier:** I wanted you to say it because it is not in the bill. You said it, and I believe you.

Senator Banks: We had a discussion with the previous witness, Ms Lloyd, about reporting. For the record, I want to confirm that the WMO will report to you each and every year and that, every third year, beginning in the third year, it will be a special report with some additional considerations. Then in the fourth year there will be an annual report and in the fifth year. Is that correct?

**Mr. Dhaliwal:** Yes, there will be annual reports. They will be tabled in the House for the public as well. It will be a public document.

d'exportation et d'importation. Toutes ces lois s'appliquent au transport de marchandises. La société de gestion devrait également présenter un projet pour le transport et la Commission canadienne de sûreté nucléaire examinerait cette proposition avant de l'approuver. Il existe un certain nombre de contrôles qui s'appliquent au transport...

Le sénateur Gauthier: La plupart de ces contrôles sont cependant exercés par l'Environnement et non par vous?

M. Dhaliwal: La proposition de la société de gestion qui serait présentée à la Commission canadienne de sûreté nucléaire devrait aborder la question du transport des déchets. Ce serait un contrôle supplémentaire qui s'ajouterait aux contrôles existants, comme la Loi sur le transport des marchandises dangereuses qui relève du ministre des Transports. Ce ne serait pas moi qui prendrais cette décision. La société de gestion devrait obtenir l'approbation de différents ministères, aux termes d'un certain nombre de lois, avant de pouvoir transporter des matières radioactives.

Le sénateur Gauthier: J'ai été heureux d'entendre la réponse que vous avez donnée au sénateur Sibbeston au sujet de l'importation de déchets nucléaires; vous avez déclaré que le projet de loi n'autorisait pas ce genre de chose. La société de gestion n'aurait pas le droit d'importer des déchets nucléaires. Si nous vendions un réacteur CANDU à la Roumanie ou à l'Argentine, par exemple, et que l'on nous demandait de respecter le principe du pollueur-payeur, si on nous disait, par exemple, «le réacteur CANDU pollue et vous devez donc nous donner les moyens d'éliminer les déchets puisque vous avez au Canada la technologie qui permet de le faire» — la société de gestion serait alors obligée de demander une exemption. La société dirait: «Nous avons besoin d'une exemption parce que nous voulons vendre un réacteur CANDU. Cela crée des emplois; cela est rentable pour nous.» Ce scénario n'est donc pas prévu par le projet de loi.

M. Dhaliwal: Tout d'abord, le Canada n'a pas projeté d'importer ou d'exporter des déchets nucléaires. Le projet de loi C-27 est muet à ce sujet. Il ne l'interdit pas et ne l'autorise pas. Ce serait une décision que le gouvernement pourrait être appelé à prendre à l'avenir. À l'heure actuelle, il n'y a pas de projet d'importation ou d'exportation de déchets nucléaires.

Le sénateur Gauthier: Je voulais que vous le disiez parce que cela ne se trouve pas dans le projet de loi. Vous l'avez dit et je vous crois.

Le sénateur Banks: Nous avons eu une discussion avec le témoin qui vous a précédé, Mme Lloyd, au sujet des rapports qui doivent être présentés. Pour le compte rendu, je tiens à confirmer que la société de gestion vous présentera un rapport annuel et que tous les trois ans, à partir de la troisième année, elle présentera un rapport spécial qui contiendra des renseignements supplémentaires. Il y aura ensuite un rapport annuel la quatrième année et la cinquième année. Est-ce bien exact?

M. Dhaliwal: Oui, il y aura des rapports annuels. Ils seront déposés à la Chambre et rendus publics. Ce seront des documents publics.

**Senator Banks:** Every third, year the report will be a little more detailed than otherwise; correct?

Mr. Dhaliwal: Yes.

Senator Banks: I will direct my next question to Mr. Brown because I will know that he will have contemplated these things. My next two questions are short and hypothetical.

Could we make in Canada a place that would be as safe for storing nuclear spent fuel as Yucca Mountain is purported to be in the United States? Someone has looked around; otherwise, we would not be talking about this. Is there such a place? Is it geologically as sound as Yucca Mountain is claimed to be, just by way of example?

Mr. Brown: The answer I would like to give is that the Nuclear Energy Agency has clearly indicated from a scientific point of view that deep geologic disposal is viable technology. The United States has gone forward and looked at one particular type of geology called volcanic chuffs. In Canada, the program for geologic disposal has been focused on granitic rocks of the Canadian Shield.

In Bill C-27, we are asking that the WMO come forward with three proposals: First, the disposal of waste in granitic rocks of the Canadian Shield, and they would only come forward with that if it were acceptable; second, centralized storage either on surface or below surface, and Sweden has implemented that at this time; and third, long-term surface storage at the reactor sites. The WMO needs to come forward and evaluate the pros and cons of each of those proposals. It is up to them to determine whether they are willing to come forward with a safe and acceptable concept that can be implemented. As the minister keeps saying, the Nuclear Safety Commission will take a look at those options from the health, safety, environment and security perspectives.

Senator Banks: Given that people now fly airplanes into things, do you think that there is any such thing as safe, above-ground storage for spent nuclear fuel?

Mr. Brown: As a result of September 11, one of the options that should be accelerated is indeed deep geological disposal, precisely for that reason. That is certainly one of the positive arguments in favour of deep geological disposal.

The opposite opinion would be that it would take a long time to develop a deep geological concept, should that be the option chosen. Hence, there would not be an immediate solution to an immediate problem. It is a long-term solution.

There is a little bit of a disjoint with that view, but nonetheless for the very long term that point has been made.

Le sénateur Banks: Tous les trois ans, le rapport sera un peu plus détaillé, est-ce bien exact?

M. Dhaliwal: Oui.

Le sénateur Banks: Je vais adresser ma question suivante à M. Brown parce que je sais qu'il a examiné ce genre de chose. Mes deux prochaines questions sont courtes et hypothétiques.

Existe-t-il au Canada un endroit qui serait aussi sécuritaire pour l'entreposage du combustible nucléaire utilisé que le mont Yucca l'est apparemment pour les États-Unis? Quelqu'un a déjà examiné cet aspect, sinon nous n'en parlerions pas. Cet endroit existe-t-il? Est-il aussi sûr géologiquement que l'on prétend que le Yucca l'est, par exemple?

M. Brown: La réponse que je vais vous donner est que l'Agence de l'énergie nucléaire a clairement indiqué que, du point de vue scientifique, l'enfouissement géologique en profondeur est une technologie viable. Les États-Unis ont pris cette orientation et examiné un certain type de formation géologique que l'on appelle les crevasses volcaniques. Au Canada, le programme d'enfouissement géologique s'est surtout intéressé aux roches granitiques du Bouclier canadien.

Dans le projet de loi C-27, nous demandons à la société de gestion de formuler trois propositions: premièrement, l'évacuation des déchets dans les roches granitiques du Bouclier canadien, proposition qui ne serait présentée que si elle était acceptable; deuxièmement, l'entreposage centralisé en surface ou souterrain, c'est la méthode que la Suède utilise actuellement; et troisièmement, l'entreposage en surface à long terme, à l'emplacement des réacteurs nucléaires. La société de gestion va devoir évaluer les avantages et les inconvénients de ces diverses méthodes. Ce sera à elle de décider si elle est prête à présenter une méthode sûre et acceptable, susceptible d'être mise en oeuvre. Comme le ministre le répète, la Commission de sûreté nucléaire examinera ces méthodes du point de vue de la santé, de la sécurité et de l'environnement.

Le sénateur Banks: Étant donné qu'aujourd'hui les gens sont prêts à utiliser des avions pour démolir des choses, pensez-vous qu'il existe vraiment une façon sécuritaire d'entreposer en surface du combustible nucléaire utilisé?

M. Brown: Après le 11 septembre, il faut évidemment accélérer l'examen de la méthode de l'enfouissement géologique, pour cette raison-là. C'est bien sûr un des arguments en faveur de l'enfouissement géologique en profondeur.

L'autre argument est qu'il faudra beaucoup de temps pour mettre au point la méthode d'enfouissement géologique en profondeur, si c'était la méthode retenue. Cette formule n'apporte donc pas de solution immédiate à un problème immédiat. C'est une solution à long terme.

Il y a donc du pour et du contre mais pour le très long terme, c'est un argument qui a déjà été présenté.

Senator Banks: Finally, to return to my liability question, we have heard previously that there are limits in the insured's liability that exists under other acts and that other means of covering potential putative theoretical liabilities have been contemplated.

In this case, and this is just blue sky, what would happen if the WMO were found in the event of a disastrous accident with respect to storage to have been negligent and were then susceptible to lawsuits that in the aggregate exceeded the amount that was in fund? Would the government step in to cover those liabilities? Would there be an obligation on the part of the government to step in and cover those liabilities, or would those liabilities be limited to the amount in the fund or that which the WMO might have been able to obtain by insurance?

Mr. Dhaliwal: Let me first say that there do exist financial insurances that are required under the Nuclear Liability Act. This is something that must be looked at to bring it into modern requirements. It is something that I will be looking at closely because it has been a long time since we have had a look at that act. I want to ensure that we review that.

Senator Banks: We have determined that it is not enough.

Mr. Dhaliwal: I know that the Senate has already provided some interim information. I will be reviewing it to ensure that we modernize that act. Sometimes I feel that all acts should have a sunset clause, which would force us to modernize the legislation, but the house leader does not agree with me. We are forced to look at acts that sometimes get outdated and do not make sense for what today's realities are. I am very much committed to ensure that we look at that.

To more directly go to your question, there are financial assurances now that reflect what could be a liability. Those financial assurances will exist until the fund builds up to a point where we feel it will deal with any future risks that could occur.

If our estimates are proven wrong at some time in the future, it is difficult to say what would happen. Based on what we feel are the liabilities, we require financial assurances right now. We will have to review whether those are acceptable for today's risks. Those will be required, and they will only be reduced as the fund builds to a point where we feel it is acceptable and would be able to deal with any unexpected liabilities that may occur at some future time.

**Senator Banks:** Is the Government of Canada on the hook if the liabilities were found to be in excess of the combination of that fund and the available insurance?

Le sénateur Banks: Enfin, pour revenir à ma question de responsabilité, on nous a dit que la responsabilité qu'imposaient les autres lois aux sociétés assurées était limitée mais qu'on avait envisagé d'autres façons de couvrir des obligations théoriques éventuelles.

Dans ce cas-ci, et ce n'est qu'une simple hypothèse, que se passerait-il si la société avait commis une faute dans l'entreposage des déchets entraînant un accident catastrophique et faisait ensuite l'objet de réclamations dont le total serait supérieur au montant du fonds? Le gouvernement interviendrait-il pour assumer ces responsabilités? Le gouvernement serait-il tenu d'assumer ces responsabilités ou est-ce que ces responsabilités seraient limitées au montant se trouvant dans le fonds ou aux garanties qu'aurait pu obtenir la société de gestion au moyen d'une assurance?

M. Dhaliwal: Il y a d'abord le fait que la Loi sur la responsabilité nucléaire exige des garanties financières. C'est un aspect qu'il convient de réviser pour en moderniser les exigences. C'est un aspect que nous allons examiner de très près parce que cela fait longtemps que nous avons examiné cette loi. Nous allons donc revoir cet aspect.

Le sénateur Banks: Nous avons conclu qu'il n'y en avait pas suffisamment.

M. Dhaliwal: Nous savons que le Sénat a déjà fourni des renseignements provisoires. Je vais les examiner pour moderniser la loi au besoin. Je pense parfois qu'il faudrait que les lois s'abrogent automatiquement après un certain temps, ce qui obligerait le gouvernement à les moderniser mais notre leader parlementaire n'est pas d'accord avec moi. Nous sommes parfois obligés de réviser des lois qui sont devenues désuètes et qui ne correspondent plus aux réalités d'aujourd'hui. Je suis très motivé à ce que cela soit examiné.

Pour répondre plus directement à votre question, il existe des garanties financières qui tiennent compte des responsabilités. Ces garanties financières demeureront en place jusqu'à ce que le fonds croisse à un point où nous estimons qu'il pourra répondre aux risques futurs.

Si nous constations que nous nous sommes trompés dans nos prévisions, il est difficile de dire ce qui se passerait. Les sociétés sont obligées d'obtenir des garanties financières qui sont basées sur nos prévisions en matière de responsabilité. Nous allons être obligés de revoir ces aspects pour déterminer si ces montants sont acceptables, compte tenu des risques actuels. Ces garanties financières seront obligatoires et elles ne seront réduites que lorsque le fonds aura atteint un niveau qui nous paraît acceptable et qui permettrait de répondre aux demandes d'indemnisation susceptibles d'être présentées à l'avenir.

Le sénateur Banks: Le gouvernement du Canada serait-il obligé d'intervenir si le préjudice causé était supérieur aux sommes contenues dans le fonds et aux indemnités prévues par les assurances? Mr. Dhaliwal: It would be difficult to deny the possibility. In any case where there is a problem, people turn to the government. From a legal point of view, the government is not on the hook. An evaluation would have to be made vis-à-vis the situation. However, legally the government would not be liable.

Senator Gauthier: Can we sunset clause 16 dealing with the waste management? You seem to be agreeable.

Mr. Dhaliwal: The government leader will not agree with me. I would like to sunset all legislation at time frames, but they do not agree. It is not my decision. The government leader said he would never get through existing legislation.

Too many acts become outdated because of the changes in society. Until the pressure builds up, people do not look at them.

The Chairman: Thank you very much for attending here this evening.

I might mention that the Senate's final report on safety of the nuclear power companies should be out in the next month or six weeks. Obviously, we are flattered to hear that you have read our first report already. The second one will be even better.

Mr. Dhaliwal: Mr. Chairman, I look forward to your report. I look forward to working with this committee. I know the good work that has been done by this committee on an extremely important issue to Canadians.

I look forward to seeing your recommendations so that we can work together on these important issues.

The committee adjourned.

## OTTAWA, Thursday, April 25, 2002

The Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources, to which was referred Bill C-10, respecting the national marine conservation areas of Canada, met this day at 9:01 a.m. to give consideration to the bill.

Senator Nicholas W. Taylor (Chairman) in the Chair.

[English]

The Chairman: Honourable senators, our witness this morning is Mr. Russ Jones, a consultant to the B.C. Aboriginal Fisheries Commission.

Mr. Jones, perhaps you would speak for 10 minutes and then we will ask questions. Please proceed.

Mr. Russ Jones, Consultant, British Columbia Aboriginal Fisheries Commission: Mr. Chairman, and members of the committee, I would thank you for inviting us to make this presentation today.

M. Dhaliwal: Il est difficile d'écarter cette possibilité. Lorsqu'il y a un problème, les gens se tournent toujours vers le gouvernement. Du point de vue juridique, le gouvernement n'est pas obligé de faire quoi que ce soit. Il faudra examiner la situation. Cependant, juridiquement, le gouvernement ne serait pas obligé d'assumer cette responsabilité.

Le sénateur Gauthier: Pourrions-nous introduire une clause d'extinction qui viserait l'article 16 qui traite de la gestion des déchets? Vous semblez favorable à ce genre de disposition.

M. Dhaliwal: Le leader parlementaire n'est pas d'accord avec moi. J'aimerais que toutes les lois s'abrogent après une certaine période mais ils ne sont pas d'accord. Ce n'est pas moi qui prends ce genre de décision. Le leader du gouvernement affirme qu'il ne pourrait jamais examiner toutes les lois en vigueur.

Il y a trop de lois qui sont désuètes à cause de l'évolution de la société. Tant que la pression n'est pas suffisante, on ne les examine pas.

Le président: Merci beaucoup d'être venu ici ce soir.

Je devrais peut-être signaler que le rapport final du Sénat sur la sécurité des sociétés nucléaires sera publié dans quatre ou six semaines. Nous sommes évidemment flattés d'apprendre que vous avez déjà lu notre premier rapport. Le second sera encore meilleur.

M. Dhaliwal: Monsieur le président, j'examinerai votre rapport avec beaucoup d'intérêt. J'espère pouvoir continuer à travailler avec votre comité. Je sais que vous faites de l'excellent travail sur une question qui touche de très près tous les Canadiens.

Je serais très heureux de voir vos recommandations pour que nous puissions travailler de concert sur ces questions importantes.

La séance est levée.

## OTTAWA, le jeudi 25 avril 2002

Le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles, auquel a été déféré le projet de loi C-10 concernant les aires marines nationales de conservation du Canada, se réunit aujourd'hui à 9 h 01 pour étudier le projet de loi.

Le sénateur Nicholas W. Taylor (président) occupe le fauteuil.

[Traduction]

Le président: Honorables sénateurs, nous entendrons ce matin le témoignage de M. Russ Jones, qui est consultant auprès de la B.C. Aboriginal Fisheries Commission.

Monsieur Jones, vous pouvez nous faire une déclaration de dix minutes, après quoi nous vous poserons nos questions. Allez-y.

M. Russ Jones, consultant, British Columbia Aboriginal Fisheries Commission: Monsieur le président, mesdames et messieurs les membres du comité, je vous remercie de nous avoir invités à vous faire une présentation aujourd'hui.

I will make a presentation on behalf of two organizations, one of which is the B.C. Aboriginal Fisheries Commission. That organization is a forum for a majority of First Nations in British Columbia. The commission deals with issues that include working, over the last three years, with First Nations in B.C. on marine protected areas, which is a broader designation than marine conservation areas.

We have worked on this presentation with the First Nations Summit, which is an organization representing First Nations that are in the B.C. treaty process. I am not sure of the exact number, perhaps 45 to 50 First Nations in B.C. are involved in that process, and the summit represents them on issues of common importance.

I will start by saying that we do recognize that protected areas are a necessary part of modern society, but there are issues particular to them. They can have significant impacts on Aboriginal peoples and their activities on the land. We believe it is important that marine conservation areas should not be established at the expense of Aboriginal peoples, who have protected these areas and depended on these waters and lands for countless generations.

That said, I would emphasize that our presentation is based on trying to find ways that First Nations can best work with government on how and where these areas should and could be established in the province. The changes that we are proposing are, I would say, positive changes meant to reflect agreed processes occurring particularly on the B.C. coast.

The B.C. Aboriginal Fisheries Commission and the First Nations Summit participated in several meetings with Parks Canada last summer to talk about Bill C-10 and, as a result of those meetings, there were some amendments to Bill C-10. However, there still are several issues particularly relating to the processes in British Columbia we believe need to be addressed in the legislation.

One of the impacts that marine conservation areas can have on First Nations is reduced access to fish and other resources depending on what kinds of special regulations there might be in marine conservation areas. As well, if an increase in tourism is expected, we believe that any decisions should be made in consultation with Aboriginal peoples. Having a large influx of tourists or visitors affects how you can live on the land and what you can do on the land. Another impact would be a loss of economic activity. Fishing has always been an important part of our economy, especially for our coastal First Nations, and marine conservation areas do have the potential of limiting that activity.

I would like to give you a little background on the situation in British Columbia. That is covered under part A of the brief that we provided. Most of British Columbia is not under treaty at the moment. On the coast, the only treaties that are in effect are the

Je vais faire cette présentation au nom de deux organisations, dont la B.C. Aboriginal Fisheries Commission. Cette organisation sert de tribune pour la majorité des Premières nations de la Colombie-Britannique. Elle s'occupe notamment depuis trois ans, avec les membres de ces Premières nations, du dossier des zones de protection marines, ce qui est un terme plus général pour désigner les aires marines de conservation.

Nous avons préparé notre présentation avec le Sommet des Premières nations, une organisation qui représente les Premières nations participant au processus de négociation des traités en Colombie-Britannique. Je n'en connais pas le chiffre exact, mais il y a de 45 à 50 Premières nations qui participent à ce processus dans la province, et le sommet les représente dans les dossiers qui présentent un intérêt commun.

Pour commencer, nous reconnaissons que l'établissement de zones protégées est nécessaire dans notre société moderne, mais cela pose des problèmes particuliers. Ces zones peuvent avoir des répercussions considérables sur les peuples autochtones et leur utilisation du territoire. Nous trouvons important que les aires marines de conservation ne soient pas constituées aux dépens des peuples autochtones, qui protègent ces secteurs et dépendent des terres et des eaux qui les composent depuis des générations.

Cela dit, je tiens à souligner que notre présentation vise avant tout à trouver des moyens qui permettraient aux Premières nations de travailler le plus efficacement possible avec le gouvernement pour déterminer comment et où ces aires pourraient et devraient être établies dans la province. Les changements que nous proposons constituent à mon avis des changements positifs, destinés à refléter des mécanismes déjà acceptés, surtout sur la côte de la Colombie-Britannique.

La B.C. Aboriginal Fisheries Commission et le Sommet des Premières nations ont participé l'été dernier à plusieurs rencontres avec Parcs Canada pour discuter du projet de loi C-10, et ces rencontres ont débouché sur des amendements au projet de loi. Il subsiste cependant plusieurs problèmes, en particulier au sujet des mécanismes en place en Colombie-Britannique, et le projet de loi devrait en tenir compte.

La création des aires marines de conservation pourrait notamment rendre le poisson et les autres ressources moins accessibles aux Premières nations; tout dépend des règlements particuliers qui seraient adoptés dans ces zones. En outre, si l'on s'attend à une augmentation du tourisme, nous croyons que toutes les décisions doivent être prises en consultation avec les peuples autochtones. Un important afflux de touristes ou de visiteurs pourrait influer sur notre possibilité de tirer notre subsistance du territoire et sur l'utilisation que nous pouvons faire de ce territoire. Il pourrait aussi y avoir une diminution de l'activité économique. La pêche a toujours été un élément important de notre économie, surtout pour les Premières nations de la côte, et les aires marines de conservation pourraient limiter cette activité.

Je voudrais maintenant vous expliquer brièvement la situation en Colombie-Britannique. Il en est question à la partie A du mémoire que nous vous avons remis. La majeure partie de la province n'est pas couverte actuellement par des traités. Sur la Douglas treaties, and those treaties were completed in the mid-1800s and mainly cover parts of Vancouver Island. There is also the recently concluded Nisga'a Final Agreement, which is a modern-day treaty.

For the rest of the coast no treaties are in place. I believe you are all familiar with the recent decisions on Aboriginal title and Aboriginal rights. There is considerable uncertainty in the province, including the areas covered by the Douglas treaties, which are similar to treaties on the east coast, with regard to fishing rights.

As I mentioned, many of the First Nations are involved in a treaty process at the moment, and they are trying to resolve this uncertainty through a process of negotiation. Several initiatives are underway. This process has not proceeded as quickly as everyone had expected. When the process started up it was believed that it might take 10 years to complete treaties but, as of today, there have been no new treaties as a result of that process.

From news reports, I am sure honourable senators are familiar with issues such as the referendum on the treaty process that is currently going on. That will lead to further delays in the process. In the meantime, the federal government has worked with First Nations and the province on an incremental approach to the treaty process involving what are called "interim agreements." This is a step-by-step process toward treaties, and those may take longer to complete.

The changes that we are proposing focus on supporting that process which has been agreed to. There is a paper from April 28, 2000, a statement of interim measure principles for treaty negotiations in British Columbia, which has been agreed to by the province, the federal government and First Nations.

I will now go into some of the specific changes we are asking you to consider. I would turn to the establishment of reserves for marine conservation areas, section B of our brief. We understand that clause 4(2) is intended to protect the rights of First Nations. There is a choice as to where the Parks Canada could establish a Marine Conservation Area. Under this particular clause, a reserve could be established where Aboriginal rights are under negotiation or there is uncertainty about that. As that clauses is worded, it appears as if Parks Canada could establish a reserve once it has been identified. We feel quite strongly that there should be a provision that states that Aboriginal people must be consulted before that occurs. This clause is one of the few that mentions Aboriginal rights. It is important to have that provision. That would make the legislative intent of the reserve designation that much clearer.

The other term that we have some difficulty with is "land claims agreement." That term appears at several places in the proposed legislation. We know that term was used to be consistent with existing land claims agreements. It was found there were inconsistencies between the proposed legislation and some of the land claims agreements and so that was added.

côte, les seuls traités en vigueur sont les traités Douglas, qui ont été conclus vers le milieu des années 1800 et qui couvrent certaines parties de l'île de Vancouver. Il y a aussi l'Entente définitive des Nisga'as, qui a été conclue récemment; c'est un traité des temps modernes.

Pour le reste de la côte, il n'y a pas de traité en vigueur. Je pense que vous êtes tous au courant des décisions récentes sur les titres aborigènes et les droits ancestraux. Il y a beaucoup d'incertitude dans la province, y compris dans les secteurs visés par les traités Douglas — qui sont semblables aux traités de la côte Est — au sujet des droits de pêche.

Comme je l'ai déjà dit, beaucoup de Premières nations sont actuellement en train de négocier des traités, et elles essaient de mettre fin à cette incertitude grâce à la négociation. Il y a plusieurs initiatives en cours. Jusqu'ici, les choses ne vont pas aussi vite que tout le monde le prévoyait. Quand le processus a commencé, on croyait qu'il pourrait falloir une dizaine d'années pour en arriver à des traités, mais il n'y a toujours pas de nouveau traité.

En écoutant les nouvelles, les honorables sénateurs ont certainement entendu parler par exemple du référendum qui se déroule actuellement au sujet du processus de négociation de traités. Ce référendum va encore retarder le processus. Entre temps, le gouvernement fédéral s'est entendu avec les Premières nations et la province pour adopter une approche graduelle comprenant ce qu'on appelle des «ententes provisoires». Il s'agit d'une approche progressive vers la signature de traités, qui pourrait prendre plus de temps.

Les changements que nous proposons visent à appuyer le processus adopté. La province, le gouvernement fédéral et les Premières nations se sont entendus sur les principes des mesures préalables à la négociation des traités en Colombie-Britannique; ces principes sont énoncés dans une déclaration datée du 28 avril 2000.

Je vais maintenant vous décrire quelques-uns des changements que nous vous demandons d'envisager. Je vais passer à la partie B de notre mémoire, qui porte sur la création de réserves pour les aires marines de conservation. Selon notre interprétation, le paragraphe 4(2) vise à protéger les droits des Premières nations. Parcs Canada devra déterminer où seront constituées les aires marines de conservation. En vertu de cette disposition, il serait possible de constituer des réserves lorsqu'il y aurait des négociations ou de l'incertitude au sujet des droits ancestraux. Selon le libellé actuel, il semble que Parcs Canada pourrait créer des réserves de ce genre une fois l'endroit choisi. Nous tenons cependant à ce que la loi comprenne une disposition disant que les Autochtones doivent être consultés au préalable. Cette disposition est une des rares où il est question des droits ancestraux. Elle est importante. Elle rendrait encore plus claire l'intention des législateurs au sujet de la constitution de réserves.

L'autre élément qui nous pose un problème, c'est le terme «accords sur des revendications territoriales», qui apparaît à plusieurs endroits dans le projet de loi. Nous savons que ce terme est utilisé pour des raisons d'uniformité avec les accords existants. On s'est rendu compte qu'il y avait des différences entre le projet de loi et certains de ces accords, et c'est pourquoi cela a été ajouté.

We are involved in the treaty process in British Columbia. We believe that the term, "land claims agreement," is narrower than the term, "treaties," and land claims agreement does not necessarily include the treaties that may be negotiated in our area under the B.C. treaty process.

We have provided some background in our brief about why we take that position. In particular, section 35(3) of the Constitution states:

For greater certainty, in subsection (1), "treaty rights" includes rights that now exist by way of land claims agreements or may be so acquired.

If our treaties are not determined to be land claims agreements, then they may not fall within that term. That is a narrower term than the term "treaty."

Another issue that concerns us has to do with the Douglas treaties. In our discussions with Parks Canada, they pointed out that there are no provisions in the historic treaties that refer to marine conservation areas. They did not believe that they had to necessarily refer to them.

We believe that it is quite likely that those treaties will have an effect on marine conservation areas and that there likely will be some agreement reached with First Nations before marine conservation areas might be established. The term, "land claims agreements" does not encompass that wording and would not necessarily accommodate agreements that relate to historic treaties. Those historic treaties may not be considered to be land claims agreements.

The third issue of concern in B.C. relates to a requirement for clear title before Parks Canada may establish a marine conservation area. It is short-sighted for Bill C-10 not to consider the possibility that agreement might be reached between First Nations and Canada to share title, or to have coexisting title in areas. This has happened in some areas such as the Yukon First Nation Final Agreement, where there is shared title. You may have protected areas where there is shared title. The proposed legislation would make impossible for Parks Canada to establish a marine conservation area, because there is not clear title.

The other issue has to do with the possibility of interim agreements being reached prior to the treaty. It is possible that a First Nation could support a marine conservation area, but it would not be able to move ahead. They may reach an interim agreement, but that could not be established because it would not be allowed for in the legislation.

We are asking for changes to three areas. Clause 5 deals with the establishment of marine conservation areas listed in Schedule 1 to the bill. We are asking for wording that would be expanded

Nous participons au processus de négociation de traités en Colombie-Britannique. Nous sommes d'avis que le terme «accords sur des revendications territoriales» est plus restrictif que le mot «traités», et que ces accords n'incluent pas nécessairement les traités qui pourraient être négociés dans notre région dans le cadre du processus en cours en Colombie-Britannique.

Nous expliquons dans notre mémoire les motifs sur lesquels repose cette position. En particulier, le paragraphe 35(3) de la Constitution stipule:

Il est entendu que sont compris parmi les droits issus de traités, dont il est fait mention au paragraphe (1), les droits existants issus d'accords sur des revendications territoriales ou ceux susceptibles d'être ainsi acquis.

Si nos traités ne sont pas considérés comme des accords sur des revendications territoriales, ils ne seront pas visés par ce terme, qui est plus restrictif que le mot «traité».

La question des traités Douglas est un autre sujet qui nous préoccupe. Lors de nos discussions avec eux, les gens de Parcs Canada ont souligné que les traités historiques ne contenaient aucune disposition sur des aires marines de conservation. Ils ne croyaient pas nécessaire de s'y référer.

Il est fort possible à notre avis que ces traités aient un effet sur les aires marines de conservation et il y aura sans doute des ententes conclues avec des Premières nations avant la création de ces aires marines de conservation. Le terme «accords sur des revendications territoriales» n'inclut pas cette notion et n'englobe pas nécessairement les accords liés à des traités historiques. Ces traités historiques ne seront peut-être pas considérés comme des accords sur des revendications territoriales.

Le troisième point qui nous préoccupe, en Colombie-Britannique, se rapporte à la nécessité que le titre soit incontestable avant que Parcs Canada puisse constituer une aire marine de conservation. Il n'est guère prévoyant, dans le projet de loi C-10, de ne pas envisager la possibilité que des Premières nations puissent s'entendre avec le Canada pour partager un titre ou pour avoir un titre coexistant dans certains secteurs. Cela s'est déjà produit par exemple dans le cas des Ententes finales avec les Premières nations du Yukon, qui prévoient un partage du titre aborigène. Le projet de loi empêcherait alors Parcs Canada d'établir une aire marine de conservation parce que le titre ne serait pas incontestable.

L'autre point porte sur la possibilité que des ententes provisoires soient conclues avant la signature d'un traité. Il pourrait arriver qu'une Première nation appuie la création d'une aire marine de conservation, mais qu'il soit impossible de la constituer. Il pourrait y avoir une entente provisoire, mais l'aire de conservation ne pourrait pas être établie parce que la loi ne le permettrait pas.

Nous demandons des changements sur trois plans. L'article 5 porte sur la constitution des aires marines de conservation énumérées à l'annexe 1 du projet de loi. Nous demandons d'en

to include not just lands claims agreements, but also treaties or other agreements that have been reached with the affected Aboriginal peoples.

Clause 6 deals with the establishment of reserves to marine conservation areas. These are the areas where Aboriginal rights may be negotiated with First Nations.

Clause 9 is another area where the term "land claims agreements" is mentioned and we are asking that that be expanded to include other agreements with First Nations. This would be following up on the agreed policy between First Nations, Canada and the provinces that interim agreements maybe negotiated and, if they are, they need to have some effect.

We would address two other areas. Section E of our brief deals with the management and administration of marine conservation areas. Clause 8(5) provides for agreements between Parks Canada and First Nations, as well as other governments or persons for management administration.

Given the special role that Aboriginal peoples are expected to have in protected areas, we believe that there should be some additional clarification that would make it clear that the minister may enter into agreements with Aboriginal governments, or bodies established under land claims agreements, to share the administration, management and control of these areas.

Our final point has to do with Aboriginal rights. Aboriginal rights are mentioned in the proposed legislation in one area where it states that the proposed legislation should not abrogate or derogate from Aboriginal rights, and in another where it relates to the establishment of reserves.

We do not think this provides adequate direction for how these reserves may be established and so, in our meetings with Parks Canada, we have asked for several things. We have requested a new clause in the preamble that would recognize the importance of marine areas to Aboriginal peoples in coastal communities. As it appears in the preamble now, Aboriginal peoples could be considered as part of coastal communities or as one interest group in the coastal area, but there is no specific mention of Aboriginal people. We feel there should be a specific reference to deal with that in the preamble.

Clause 4(1) talks about the purpose of marine conservation areas. Here, too, I think Canada is saying that the purpose is for the enjoyment of peoples of Canada and peoples of the world, but it makes no mention of Aboriginal peoples who have lived in the area for countless generations and have important attachments to that land. Therefore, we believe that should be one of the purposes of marine conservation areas and it is a way of moving ahead, with Parks Canada and First Nations together, towards protecting areas that are important to all of us.

élargir le libellé de manière à inclure non seulement les accords sur des revendications territoriales, mais également les traités et les autres accords conclus avec les peuples autochtones touchés.

L'article 6 porte sur l'établissement de réserves à vocation d'aires marines de conservation dans les endroits où les droits ancestraux pourraient faire l'objet de négociations avec des Premières nations.

L'article 9 est une autre disposition dans laquelle les «accords sur des revendications territoriales» sont mentionnés. Nous demandons qu'il soit élargi également pour inclure les autres accords conclus avec des Premières nations. Cela serait conforme à la politique établie par les Premières nations, le Canada et les provinces, à savoir que des ententes provisoires peuvent être négociées et que, si tel est le cas, ces ententes doivent être mises en vigueur.

Nous proposons aussi des changements dans deux autres domaines. La partie E de notre mémoire porte sur la gestion et l'administration des aires marines de conservation. Le paragraphe 8(5) prévoit la signature d'ententes entre Parcs Canada et des Premières nations, ainsi que d'autres personnes ou gouvernements, au sujet de la gestion et de l'administration.

Compte tenu du rôle particulier que les peuples autochtones devraient jouer dans les zones protégées, nous estimons qu'il serait important de préciser que le ministre peut conclure des ententes avec des gouvernements autochtones ou des organismes établis en vertu d'accords sur des revendications territoriales, afin de partager l'administration, la gestion et le contrôle de ces zones.

Notre dernier point porte sur les droits ancestraux. Ces droits sont mentionnés uniquement dans une disposition du projet de loi où on dit que les mesures proposées ne doivent pas porter atteinte aux droits ancestraux, et dans une autre où il est question de la constitution de réserves.

À notre avis, cela ne suffit pas comme directives sur la façon dont ces réserves pourraient être constituées. C'est pourquoi nous avons réclamé un certain nombre de choses au cours de nos rencontres avec les gens de Parcs Canada. Nous avons demandé qu'une nouvelle disposition soit incluse dans le préambule afin de reconnaître l'importance des aires marines pour les peuples autochtones des communautés côtières. Dans le préambule actuel, les peuples autochtones peuvent être assimilés aux groupes d'intérêt présents dans les régions côtières, mais ils ne sont pas mentionnés expressément. Nous estimons qu'ils devraient l'être.

Le paragraphe 4(1) porte sur l'objectif des aires marines de conservation. Là encore, le Canada dit qu'elles seront créées pour le plaisir de la population canadienne et de la population mondiale, mais il n'y est pas fait mention des peuples autochtones qui vivent dans ces régions depuis des générations et qui sont extrêmement attachés au territoire. Nous croyons par conséquent que cet élément devrait figurer parmi les objectifs des aires marines de conservation. Ce serait une façon de contribuer, grâce à un effort concerté de Parcs Canada et des Premières nations, à la protection de ces zones importantes pour nous tous.

The Chairman: Thank you very much Mr. Jones.

Senator Watt: Welcome Mr. Jones. I am one of the Aboriginal members of this committee.

Putting aside all the arguments that you have put forward about this bill not adequately recognizing the unfinished business in relation to the Aboriginal people and the Government of Canada regarding claims, your argument is almost identical to the argument laid out by the Yukon Indians. They felt that their rights were being impacted without dealing with their claims, and they felt the Territorial Government of the Yukon was settling claims before those claims had been put to the Canadian government. The Canadian government has specific obligations towards the Aboriginal people. Your argument seems to be along that line.

However, I will put that aside for a moment to ask you about a simple reality that we come across as Aboriginal people from time to time, whether on the land or at sea. This particular bill provides for the establishment of marine conservation areas in, for example, geographical locations where no activities are being conducted. As an Aboriginal person I know that, at times, when the government steps into an area that it is not occupied or where there are no activities whatsoever, it tends to have the effect of increasing the activities. That is troublesome to us as Aboriginal people. We have witnessed that happening.

As an Aboriginal person, whether you are on the land or whether you are at sea, you know an area very well because it provides your livelihood. Sometimes a person out there would not see anyone for days. Increased activity in areas that were isolated disturbs not only the livelihood of the Aboriginal people but it also disturbs the animal or marine life in that geographical area. That is of great concern to me. Do you share that concern?

Do you simply support this bill but want to have your Aboriginal claims recognized and attempt to use the legislation, when it comes into effect, to advance your case?

Mr. Jones: I can talk about some workshops that the B.C. Aboriginal Fisheries Commission had with First Nations throughout the province. These were held perhaps two and a half years ago. We were talking generally about marine protected areas. Although there is some support for marine protected areas, the majority of First Nations are quite concerned about the potential impacts of them. They look at what happened with terrestrial parks and they see that as an example of how their Aboriginal rights have been infringed. They ask whether they will be able to go and pick seaweed in a marine conservation area.

Our approach is that discussing marine conservation areas there must be a dialogue with the First Nations who are affected, and an attempt to reach agreement before moving ahead on any such areas. This is not different from what Parks Canada has told Le président: Merci beaucoup, monsieur Jones.

Le sénateur Watt: Bienvenue, monsieur Jones. Je suis un des membres autochtones du comité.

À part tout ce que vous avez dit au sujet du fait que le projet de loi ne reconnaît pas de manière satisfaisante les questions laissées en suspens dans les rapports entre les Autochtones et le gouvernement du Canada au sujet des revendications, vos arguments sont presque identiques à ceux des Indiens du Yukon. Ils étaient d'avis qu'il y avait des effets sur leurs droits sans que leurs revendications soient réglées et ont souligné que le gouvernement territorial du Yukon réglait certaines revendications qui n'avaient pas encore été présentées au gouvernement canadien. Le gouvernement canadien a des obligations particulières envers les Autochtones. Ce que vous dites semble aller dans le même sens.

Mais laissons cela de côté un instant. Je voudrais vous poser une question sur une réalité très simple que nous, les Autochtones, rencontrons de temps en temps, que ce soit sur la terre ferme ou en mer. Le projet de loi que nous étudions prévoit la constitution d'aires marines de conservation dans des endroits, par exemple, où il n'y a pas d'activité. En tant qu'Autochtone, je sais que parfois, quand le gouvernement s'installe dans une région qui n'est pas occupée ou dans un secteur où il n'y a aucune activité, cela a pour effet de créer de l'activité. C'est inquiétant pour nous, les Autochtones. Cela s'est déjà vu.

En tant qu'Autochtones, que ce soit sur la terre ferme ou en mer, nous connaissons très bien notre région parce que nous en tirons notre subsistance. Il arrive qu'on n'y voie personne pendant des jours. Une activité accrue dans des secteurs isolés dérange non seulement le mode de vie des Autochtones, mais aussi la vie animale ou la vie marine de la région. C'est une question qui me préoccupe beaucoup. Est-ce que cela vous préoccupe aussi?

Est-ce que vous appuyez essentiellement le projet de loi, tout en souhaitant faire reconnaître vos revendications territoriales et vous servir de cette loi, quand elle sera en vigueur, pour faire avancer votre cause?

M. Jones: Je peux vous parler des ateliers que la B.C. Aboriginal Fisheries Commission a organisés avec des gens des Premières nations un peu partout dans la province. Ces ateliers ont eu lieu il y a environ deux ans et demi. Nous avons discuté de façon générale des zones de protection marines. Même si certaines personnes appuyaient la création de ces zones protégées, la majorité des membres des Premières nations étaient assez inquiets des effets que cela pourrait avoir. Ils savent ce qui s'est passé dans le cas des parcs terrestres et ils y voient un exemple de violation de leurs droits ancestraux. Ils se demandent s'ils vont pouvoir aller ramasser des algues dans les aires marines de conservation.

Nous sommes d'avis que les discussions sur les aires marines de conservation doivent inclure un dialogue avec les Premières nations touchées et des efforts pour conclure des accords avant d'aller de l'avant au sujet de ces zones. Ce n'est pas différent de ce

us. They have told us that is their approach, they would not be moving ahead with a marine conservation area unless it has the support of First Nations, but that is not what the bill states. That is our concern.

As well, we have an agreed process to move ahead with interim agreements, and in trying to reach agreements on these kinds of initiatives. If the federal government has a policy of working with First Nations to reach these interim agreements, why is that not specified in the proposed legislation?

**The Chairman:** I will raise a point about consultation. Clause 10 of Bill C-10 states:

The Minister shall provide opportunities for consultation with relevant federal and provincial ministers and agencies and affected coastal communities, aboriginal organizations and bodies established under land claims agreements...

Did you read that portion or did you, like me, miss it the first time? It seems to address a high percentage of your questions.

Mr. Jones: I agree that that section does provide for consultation. The difference is that a different level of consultation is required with First Nations from what is required with other interests.

The Chairman: You are right up there with federal and provincial ministers. That is more than what most people get.

Mr. Jones: I do not think the bill necessarily states that that is a priority. It lists the different governments or organizations that must be consulted.

Senator Cochrane: Can you tell us what your consultation process entailed, and to what extent were you involved? Were you or were you not satisfied with the process?

Mr. Jones: Are you talking about consultation on Bill C-10?

**Senator Cochrane:** Yes, and marine conservation areas as that pertains to Bill C-10.

Mr. Jones: In terms of the organizations that have made presentations, the meetings that we had with Parks Canada last summer were the only direct involvement, which I am aware of, that we had in discussions about Bill C-10. We had asked Parks Canada to come to our communities and hold meetings on Bill C-10, but that did not take place. I personally did attend a meeting in Skidegate where Parks Canada made a presentation about four years ago. It was not about this proposed legislation. At that time it concerned a document that described the various elements.

Senator Cochrane: I realize that you do not represent all of the First Nations communities; is that correct?

que nous ont dit les gens de Parcs Canada. Ils nous ont dit que c'était aussi leur approche et qu'ils ne créeraient pas d'aires marines de conservation s'ils n'avaient pas l'appui des Premières nations, mais ce n'est pas ce que dit le projet de loi. C'est ce qui nous inquiète.

Il y a également un processus établi pour tenter de signer des ententes provisoires, et d'en arriver à des ententes sur les initiatives de ce genre. Si le gouvernement fédéral a pour politique de travailler de concert avec les Premières nations pour chercher à conclure ces ententes provisoires, pourquoi est-ce que ce n'est pas précisé dans le projet de loi?

Le président: Je voudrais souligner quelque chose au sujet de la consultation. On peut lire à l'article 10 du projet de loi:

Le ministre favorise la consultation des ministres et organismes fédéraux et provinciaux concernés et des communautés côtières, des organisations autochtones et des organismes constitués aux termes d'accords sur des revendications territoriales touchés [...]

Avez-vous lu ce passage ou si, comme moi, vous l'avez manqué la première fois? Cela semble répondre à une bonne partie de vos questions.

M. Jones: J'admets que cet article parle de consultation. La différence, c'est que le niveau de consultation prévu n'est pas le même pour les Premières nations et pour les autres.

Le président: Vous êtes sur le même pied que les ministres fédéraux et provinciaux. C'est mieux que la plupart des gens.

M. Jones: Je ne pense pas que le projet de loi dise nécessairement que c'est une priorité. Il énumère les différents gouvernements et les différentes organisations à consulter.

Le sénateur Cochrane: Pouvez-vous nous dire en quoi consistait votre processus de consultation et dans quelle mesure vous y avez participé? Étes-vous satisfaits de ce processus?

M. Jones: Vous voulez parler des consultations sur le projet de loi C-10?

Le sénateur Cochrane: Oui, et sur les aires marines de conservation dont il est question dans le projet de loi C-10.

M. Jones: Pour ce qui est des organisations qui ont fait des présentations, les rencontres que nous avons eues l'été dernier avec les gens de Parcs Canada sont la seule occasion, à notre connaissance, où nous avons eu des discussions sur le projet de loi C-10. Nous avons demandé aux gens de Parcs Canada de venir dans nos communautés et d'y tenir des réunions au sujet du projet de loi C-10, mais cela ne s'est pas fait. J'ai assisté personnellement à une rencontre à Skidegate au cours de laquelle les gens de Parcs Canada ont fait une présentation, il y a environ quatre ans. La rencontre ne portait pas sur ce projet de loi. À l'époque, il était question d'un document dans lequel étaient décrits les différents éléments.

Le sénateur Cochrane: Si je comprends bien, vous ne représentez pas l'ensemble des communautés des Premières nations, n'est-ce pas?

Mr. Jones: The First Nations Summit is probably the most representative organization in that they represent the First Nations in the treaty process and they have elected representatives who represent that group.

**Senator Cochrane:** Were they included in the consultation process on Bill C-10 with Parks Canada?

Mr. Jones: The First Nations Summit and the B.C. Aboriginal Fisheries Commission are not First Nations, they are organizations representing First Nations, and we have said consultation needs to take place with the First Nations who may be affected. In that respect, I do not think that consultation has taken place with the individual First Nations that have the Aboriginal rights and that would be affected by this legislation.

Senator Cochrane: How many First Nations does the B.C. Aboriginal Fisheries Commission represent?

Mr. Jones: The B.C. Aboriginal Fisheries Commission is a forum for the majority of First Nations, but they do not represent First Nations. When there is a consensus on matters, then the B.C. Aboriginal Fisheries Commission can move ahead. For instance, on marine-protected areas, there is a clear position taken by the B.C. Aboriginal Fisheries Commission representing First Nations.

The Chairman: This is a point of information, Senator Cochrane. I believe there are about 64 Aboriginal groups on the West Coast, and I think the commission represents about 40 of those.

Senator Cochrane: On page 4 of your brief you suggest that clause 4(1) be amended. Are you awaiting a reaction from Parks Canada? You have not had many discussions with Parks Canada, have you? Do you feel there is not an open dialogue?

Mr. Jones: We were involved with the Assembly of First Nations in the initial meetings. There was a meeting in February between the Assembly of First Nations and Parks Canada to discuss where to go from here, but the B.C. Aboriginal Fisheries Commission and the First Nations Summit were not invited to those discussions. The dialogue on Bill C-10 ended in October.

We submitted a similar brief to the House of Commons committee, but for whatever reasons, even though we understood it was going to go before them during their clause-by-clause review, it did not. We are bringing it here because we have concerns with some of the provisions, and we think there are common interests that still could be addressed through the proposed legislation if the bill were amended. We think they would be positive changes.

Senator Christensen: I want to follow up on Senator Cochrane's question. You told us that the five points you have raised were presented to the House committee; is that correct? You did not appear personally.

M. Jones: Le Sommet des Premières nations est probablement l'organisation la plus représentative puisqu'il compte des représentants élus qui représentent les Premières nations dans le processus de négociation de traités.

Le sénateur Cochrane: Est-ce que ces gens-là ont participé au processus de consultation sur le projet de loi C-10, avec Parcs Canada?

M. Jones: Le Sommet des Premières nations et la B.C. Aboriginal Fisheries Commission ne sont pas des Premières nations; ce sont des organisations qui représentent des Premières nations, et nous avons déjà dit qu'il fallait des consultations avec les Premières nations qui pourraient être touchées. À cet égard, je ne pense pas qu'il y ait eu de consultations avec chacune des Premières nations qui possèdent des droits ancestraux et qui pourraient être touchées par ce projet de loi.

Le sénateur Cochrane: Combien de Premières nations la B.C. Aboriginal Fisheries Commission représente-t-elle?

M. Jones: La B.C. Aboriginal Fisheries Commission est une tribune pour la majorité des Premières nations, mais elle ne les représente pas. Quand il y a un consensus sur une question, la B.C. Aboriginal Fisheries Commission peut faire quelque chose. Par exemple, dans le cas des zones de protection marines, la commission a pris clairement position au nom des Premières nations.

Le président: Pour votre gouverne, sénateur Cochrane, je pense qu'il y a environ 64 groupes autochtones sur la côte Ouest et que la commission en représente une quarantaine.

Le sénateur Cochrane: À la page 5 de votre mémoire, vous recommandez de modifier le paragraphe 4(1). Est-ce que vous attendez une réaction de Parcs Canada? Vous n'avez pas eu beaucoup d'entretiens avec les gens de Parcs Canada, n'est-ce pas? Vous trouvez qu'il n'y a pas de dialogue ouvert?

M. Jones: Nous avons participé aux premières rencontres avec l'Assemblée des premières nations. L'Assemblée des premières nations et les gens de Parcs Canada se sont rencontrés en février pour discuter de ce qu'il faudrait faire pour la suite, mais la B.C. Aboriginal Fisheries Commission et le Sommet des Premières nations n'ont pas été invités à cette rencontre. Le dialogue sur le projet de loi C-10 a pris fin en octobre.

Nous avons soumis un mémoire similaire au comité de la Chambre des communes, mais, pour une raison quelconque, même si nous avions compris que le comité devait en être saisi pendant son étude article par article, cela n'a pas été le cas. Nous vous soumettons notre mémoire parce que nous trouvons certaines dispositions préoccupantes et que nous pensons qu'il serait possible de tenir compte de certains intérêts communs si le projet de loi était modifié. Nous pensons que ces changements seraient positifs.

Le sénateur Christensen: Je vais poursuivre dans la même ligne que le sénateur Cochrane. Vous avez dit que les cinq points que vous avez soulevés ont été présentés au comité de la Chambre? Est-ce exact? Vous n'avez pas comparu personnellement. Mr. Jones: We worked, as I mentioned, with the Assembly of First Nations. The Assembly of First Nations had intended to make a presentation that would have included our points, but they were not invited to make a presentation. We did speak to the clerk and we were invited to send in a written brief, which we did, but for whatever reason it did not get to the committee during the clause-by-clause review. That is why we are presenting this brief to you. It was never considered.

**Senator Christensen:** Is it possible to determine whether the written brief was part of the proceedings of the House committee?

The Chairman: If I may make a comment, I was reading clause 10 with respect to consultation with Aboriginal organizations. The original bill did not contain the words "bodies established under land claims agreements." That part was amended from the original in the House of Commons. Irrespective of whether you were invited or not, the part I read to you earlier was included. Perhaps they did not invite you because they already had or were going to include what you wanted. You may have had more effect than you thought.

Mr. Jones: We did acknowledge in our brief that there were some changes to the legislation as a result of our discussions with Parks Canada.

The Chairman: Obviously they listened to you.

Senator Christensen: Can you tell us what the relationship is between the First Nations affected by this bill and the communities along the coast also affected by it? Are you in agreement on the changes that should be made to this bill?

Mr. Jones: I am not quite sure of your question.

Senator Christensen: I am interested in the relationship between the First Nations communities and other communities along the coast as it applies to this bill. Would you have any knowledge of that? Do they share common concerns about this bill, and if they do not, how do they differ?

Mr. Jones: I am not representing other communities. I am sure there are differences and there may be areas of agreement.

Senator Christensen: Have you been involved in meetings with other communities?

Mr. Jones: I was involved only in the meeting in Skidegate. Only about 10 people attended that presentation. My understanding is that the intent of the legislation is that, once a marine conservation area is proposed, consultation will take place around that proposal and a management plan will be developed that will try to bring together the various interests.

Senator Christensen: That is on the Haida Gwai'i, is it not?

M. Jones: Comme je l'ai dit, nous avons travaillé avec l'Assemblée des premières nations qui avait l'intention de présenter un exposé qui aurait tenu compte de nos arguments, mais elle n'a pas été invitée. Après avoir communiqué avec le greffier, nous avons été invités à soumettre un mémoire, chose que nous avons faite, mais pour des raisons que j'ignore, le comité ne l'avait pas en main au moment de l'examen article par article. C'est la raison pour laquelle nous vous présentons ce mémoire qui n'a jamais été pris en considération.

Le sénateur Christensen: Est-il possible que le comité de la Chambre ait tenu compte du mémoire au cours de ses délibérations?

Le président: Si vous me permettez un commentaire, j'ai lu l'article 10 concernant la consultation des organisations autochtones. Le projet de loi initial ne contenait pas les termes «organismes constitués aux termes d'accords sur des revendications territoriales». Cette partie a fait l'objet d'un amendement par rapport au texte original présenté à la Chambre des communes. Que vous ayez été invités ou non, la partie que je vous ai lue un peu plus tôt est incluse. Le comité ne vous a peut-être pas invité parce qu'il connaissait déjà ou allait inclure les points qui vous tenaient à cœur. Vous avez peut-être eu une plus grande influence que vous ne le pensez.

M. Jones: Nous avons reconnu dans notre mémoire que certains changements avaient été apportés au projet de loi à la suite de nos entretiens avec Parcs Canada.

Le président: Il semble que l'on vous ait écoutés.

Le sénateur Christensen: Pouvez-vous décrire les relations entre les Premières nations touchées par ce projet de loi et les localités côtières qui sont elles aussi concernées? Êtes-vous d'accord quant aux changements qui devraient être apportés au projet de loi?

M. Jones: Je ne suis pas certain de bien comprendre votre question.

Le sénateur Christensen: J'aimerais savoir quelles sont les relations entre les collectivités des Premières nations et les autres localités côtières en ce qui a trait au projet de loi. Est-ce que vous les connaissez? Avez-vous certaines préoccupations communes par rapport au projet de loi et si vous avez des points de vue divergents, quels sont-ils?

M. Jones: Je ne représente pas les autres localités. Je suis certain qu'il y a des divergences, mais aussi des points de convergence.

Le sénateur Christensen: Avez-vous participé à des rencontres avec d'autres collectivités?

M. Jones: J'ai participé seulement à la réunion de Skidegate. Seulement une dizaine de personnes a pris part à cette présentation. Si j'ai bien compris, l'intention du législateur est, une fois qu'une proposition de création d'aires marines de conservation aura été présentée, de procéder à une consultation et d'élaborer un plan de gestion afin de tenter de rassembler les divers intérêts.

Le sénateur Christensen: C'est au sujet des Haïdas Gwai'i, n'est-ce pas?

Mr. Jones: Yes.

Senator Christensen: Are they in favour of marine parks?

Mr. Jones: At that particular presentation, there were no specific details, whereas now that there is a bill to review, it is much easier see what issues there may be about the way this is set up.

Legislation should be an expression of policies. We know that Parks Canada has policies regarding the involvement of Aboriginal peoples. If they tell us in our meetings that they will not move ahead with marine conservation without getting that support or agreement, why can that not be included in legislation? There are agreements in place on territorial parks, so it is conceivable that there could be on marine conservation areas. Is there a reason that cannot be provided for in the legislation as well?

Senator Christensen: Is your organization involved in the treaty process in British Columbia, or are you dealing with the fisheries on the periphery and it is actually the individual First Nations that are involved in the treaty negotiations?

Mr. Jones: I am not directly involved in the treaty process, but the First Nations Summit is the representative organization.

Senator Christensen: Is the BCAFC directly involved?

Mr. Jones: No.

The Chairman: I have been checking the records and I see that three different Aboriginal groups appeared before the House of Commons. They heard from Mr. Ovide Mercredi, a Haida chief and a group from Nunavut. Although we often criticize the other place, thinking that we do a superior job, we cannot criticize them for not consulting Aboriginal groups.

Senator Sibbeston: The submission of Mr. Jones reminded me of when our Aboriginal Peoples Subcommittee on parks met in Iqaluit when concerns were expressed about the role of Inuit in the management of parks. Parks are not just land and water, they include the Aboriginal peoples who have been there for hundreds of years. I understand what you are saying.

What is the role of Aboriginal people regarding the sea? I do not live close to the coast. How would you describe the relationship with the ocean of Aboriginal people living on the coast?

Mr. Jones: That is a very important area for us. I am Haida. In our territory all our villages face the sea and we originally travelled by canoe on the sea. My parents and grandparents made their living by fishing. My grandfather would go fishing for

M. Jones: Oui.

Le sénateur Christensen: Est-ce qu'ils sont en faveur des parcs marins?

M. Jones: Au cours de cette présentation, aucun détail n'a été fourni, mais maintenant que nous avons un projet de loi, il est beaucoup plus facile de définir les questions qui vont se poser.

La loi devrait être l'expression des politiques. Nous savons que Parcs Canada a des politiques concernant la participation des peuples autochtones. Puisque Parcs Canada affirme lors de nos rencontres qu'il n'y aura pas création d'aires marines de conservation tant que nous n'accorderons pas notre appui ou notre accord à un tel projet, pourquoi ne pas en tenir compte dans la loi? Il existe des ententes relatives aux parcs territoriaux. Par conséquent, il serait possible d'en faire de même pour les aires marines de conservation. Est-ce qu'il y a une raison de ne pas prévoir une telle possibilité dans le projet de loi?

Le sénateur Christensen: Votre organisation prend-elle part au processus de négociation de traités en Colombie-Britannique, ou est-ce que vous prenez part en parallèle aux discussions concernant les pêches et que chaque Première nation participe aux négociations de traités?

M. Jones: Je ne participe pas directement au processus de négociation de traités. C'est le Sommet des premières nations qui nous représente.

Le sénateur Christensen: La BCAFC est-elle directement impliquée?

M. Jones: Non.

Le président: Après vérification, il semble que trois groupes autochtones aient comparu à la Chambre des communes. Les députés ont entendu M. Ovide Mercredi, un chef Haïda et un groupe du Nunavut. Nous critiquons souvent l'autre chambre, car nous pensons que nous faisons un meilleur travail, mais nous ne pouvons pas lui reprocher de n'avoir pas consulté les Autochtones.

Le sénateur Sibbeston: La présentation de M. Jones m'a ramené à l'époque où notre sous-comité des peuples autochtones sur les parcs s'est rendu à Iqaluit pour entendre les préoccupations des Inuits sur leur rôle dans la gestion des parcs. En effet, les parcs, ce n'est pas simplement de la terre et de l'eau. Ce sont aussi les peuples autochtones qui vivent dans ces territoires depuis des centaines d'années. Je comprends votre point de vue.

Quel est le lien des Autochtones avec la mer? Je ne peux pas l'imaginer, car je n'habite pas près de la côte. Comment pourriez-vous décrire les liens que les Autochtones vivant dans les régions côtières entretiennent avec l'océan?

M. Jones: Pour nous, c'est très important. Je suis un Haïda. Dans notre territoire, tous les villages font face à la mer et autrefois, nous nous déplacions en canot sur la mer. Mes parents et mes grands-parents vivaient de la pêche. Mon grand-père

two or three months to earn \$1,000 to buy what they needed for the winter. The rest of their food came from what they could grow in the summer.

That has changed in our area, but we still have those connections. Our people go out on the water, and fish is still an important part of our diet.

**Senator Sibbeston:** In paragraph F of your brief you say that you want to amend clause 4(1), adding: "and for the preservation and enhancement of the way of life of Aboriginal peoples."

Can that relationship of the Aboriginal people with the sea complement a marine conservation area? People want to see the ocean and marine life. Will fishing by your people in any way impede or adversely affect the marine conservation area that would be set up?

Mr. Jones: The provision in the legislation for zoning within a marine conservation area may restrict activities in some areas but allow them in others. We believe that it would require the support of Aboriginal peoples for marine conservation areas to be successful. If there is no interest by our peoples in these conservation areas, they will not support them. There is potential to provide that interest through a management plan.

There is a good example of that which was cited in the presentation to the Commons committee by Guujaaw, the president of the Council of the Haida Nation. There is an agreement in place for the management of a terrestrial area. Parks Canada, the Council of the Haida Nation and the communities have worked on a management plan for that terrestrial area. It has a cap on the number of visitors that might come to that area, which would address the potential impacts of tourism on the area, the resources and the Haida peoples. There are opportunities within marine conservation areas, but through policy and legislation you need to provide opportunities to build those common interests.

Senator Sibbeston: The marine conservation areas that the federal government wishes to establish are not necessarily areas that they intend to be left alone, where there will be no taking of sea life by the coastal people. That would be too restrictive. Surely people in the affected areas would be able to take some sea life. Do you believe that Aboriginal coastal life can be complementary to marine conservation areas, recognizing that people do take fish from the sea?

Mr. Jones: Part of our concern is the potential for infringement on Aboriginal rights through these marine conservation areas. We want the amendment to clause 4 so that Aboriginal peoples will be consulted as part of the process of establishing these areas. We have asked that our Aboriginal rights be recognized separately from those of others. The federal government cannot establish

partait à la pêche pendant deux ou trois mois. Cela lui rapportait 1 000 \$, soit de quoi subvenir aux besoins de la famille pour l'hiver. Le reste de leur alimentation provenait des cultures qu'ils faisaient en été.

Cela a changé dans notre région, mais nous avons conservé ce lien avec l'océan. Les membres de notre communauté partent toujours en mer et le poisson demeure un élément important de notre régime alimentaire.

Le sénateur Sibbeston: Au paragraphe F de votre mémoire, vous réclamez la révision du paragraphe 4(1) auquel vous souhaitez ajouter: «ainsi que la conservation et le développement du mode de vie des peuples autochtones».

Est-il possible d'intégrer ce lien des Autochtones avec la mer dans une aire marine de conservation? Les gens veulent voir l'océan et la vie marine. Les activités de pêche de votre peuple pourraient-elles déranger une aire marine de conservation ou avoir des incidences négatives?

M. Jones: La disposition du projet de loi concernant le zonage à l'intérieur d'une aire marine de conservation amènera peut-être à restreindre des activités à certains endroits, mais les autorisera ailleurs. Nous estimons que le soutien des peuples autochtones est indispensable au succès des aires marines de conservation. Si les Autochtones ne voient aucun intérêt dans ces aires de conservation, ils ne les appuieront pas. Un plan de gestion donne la possibilité de créer cet intérêt.

L'exposé présenté au comité des Communes par Guujaaw, le président du Council of the Haida Nation, nous en fournit un bon exemple. Il existe une entente pour la gestion d'une aire terrestre. Parcs Canada, le Council of the Haida Nation et les collectivités ont participé à l'élaboration d'un plan de gestion de cette aire terrestre. Le nombre total de visiteurs dans cette aire est limité, permettant ainsi de réduire les impacts potentiels du tourisme sur la zone ainsi que sur les ressources des peuples haïdas. Les aires marines de conservation offrent certaines possibilités, mais il faudrait que les politiques et la loi donnent la possibilité de construire ces intérêts communs.

Le sénateur Sibbeston: Les aires marines de conservation que le gouvernement fédéral souhaite établir ne sont pas nécessairement des aires où toute activité sera interdite, où les habitants du littoral ne pourront plus profiter des ressources de la mer. Ce serait beaucoup trop restrictif. Il est certain que les personnes vivant dans les zones concernées pourront continuer à exploiter en partie les ressources de la mer. Pensez-vous que les activités côtières des Autochtones soient compatibles avec les aires marines de conservation et que les habitants du littoral pourront continuer à pêcher?

M. Jones: Nous nous inquiétons justement du préjudice que ces aires marines de conservation risquent de causer aux Autochtones. Nous voulons apporter un amendement à l'article 4 afin que les peuples autochtones soient consultés dans le cadre du processus de création de ces aires. Nous avons demandé que les droits des Autochtones soient pris en compte

marine conservation areas that might infringe on our Aboriginal rights without consulting. That process must happen, so why not acknowledge that in the legislation?

Senator Adams: Mr. Jones, I come from the Arctic. Our committee has already heard from witnesses from the nature federation who told us that they have alerted the government to the need to set up conservation areas.

Can you tell us whether any thought has been given to creating a protected area off the coast of B.C. that would sustain the marine sea otters? Where you live, it is common to see marine otters, killer whales and other mammals?

Mr. Jones: We do not have sea otters in our area any more. They were extinct in our area in the early 1900s. There have been sightings of one or two mammals in the past year, so we believe that certain mammals are returning to the area. The area I am from is relatively untouched. There is some commercial fishing in the area and some tourism. We have seen that the establishment of terrestrial national parks does attract people. We have seen that that does happen. It is a reality that, if you tell people that an area is worth protecting and preserving, they will go there. That is where the potential impacts may arise on sea mammals, sea birds and others.

In Banff National Park there is now a concern that there are too many people in the area. The positive side is that, through working together and through management plans, we can ensure that we can protect these places in the long term. There are some common interests between First Nations and Canada, but we need to provide opportunities to work together to protect these areas.

Senator Adams: I can tell you that, in the North, there has been an impact on beluga whales. Belugas are in danger of becoming extinct. I do not believe Bill C-10 addresses the future of mammals that are in danger of becoming extinct.

Various representatives of wildlife societies, who testified before our Fisheries Committee, have told us that park areas must be protected. The chairman of our committee asked whether Bill C-10 would in any way protect the future of endangered mammals and marine life in park areas.

You mentioned tourists. Parks Canada may start to regulate the number of tourists who will be allowed to go out and watch killer whales or mammals in the sea. Licensed tour operators now charge people to take them out to whale watch in certain areas that should be protected.

Over 10 years ago, people near the St. Lawrence River in Quebec could not charge people to watch whales. However, when the area was made into a park and tours had to be licensed.

séparément des autres. Le gouvernement fédéral ne peut pas établir sans consultation des aires marines de conservation qui risquent d'enfreindre nos droits ancestraux. Ce processus de consultation est indispensable, alors pourquoi ne pas l'entériner dans la loi?

Le sénateur Adams: Monsieur Jones, je viens de l'Arctique. Des témoins de la fédération de la nature ont déclaré à notre comité qu'ils avaient informé le gouvernement de la nécessité de créer des aires de conservation.

Pouvez-vous nous dire s'il a été question de créer une aire protégée au large de la côte de la Colombie-Britannique afin de protéger la loutre de mer? Dans la région où vous vivez, est-ce qu'on voit régulièrement des loutres de mer, des épaulards et d'autres mammifères?

M. Jones: Il n'existe plus de loutres de mer dans notre région. Elles ont disparu au début du XX<sup>e</sup> siècle. Nous croyons que certains mammifères commencent à revenir dans la région puisqu'un ou deux ont été observés l'an dernier. La région d'où je viens est relativement bien préservée. Il y a certaines activités de pêche commerciale et du tourisme dans la région. Nous avons constaté que la création des parcs nationaux terrestres attirent des visiteurs. C'est une constatation que nous avons faite. Il est clair que si l'on proclame tout haut qu'une région mérite d'être protégée et préservée, cela va attirer des visiteurs. Cela risque d'avoir des conséquences sur les mammifères marins, les oiseaux de mer et autres.

On s'inquiète actuellement de la trop grande affluence de visiteurs au parc national de Banff. Le côté positif de l'affaire, c'est que la collaboration et les plans de gestion nous permettent d'assurer la protection à long terme de ces régions. Le Canada et les Premières nations ont des intérêts communs, mais il faut créer les occasions de collaborer afin de protéger ces secteurs.

Le sénateur Adams: Je peux vous dire que dans le Nord, on a observé une incidence sur les bélougas. Ils sont menacés de disparition. Je ne pense pas que le projet de loi C-10 aborde la question de la protection des mammifères menacés de disparition.

Différents représentants des sociétés de protection de la faune ont témoigné devant notre comité des pêches, affirmant que certains secteurs des parcs doivent être protégés. Le président de notre comité a demandé si le projet de loi C-10 protégerait d'une façon quelconque les animaux en danger et la vie marine des parcs.

Vous avez parlé des touristes. Parcs Canada va peut-être réglementer le nombre de touristes autorisés à aller en mer pour observer les épaulards ou d'autres mammifères marins. Des organisateurs titulaires de permis proposent aux touristes des excursions payantes pour observer les baleines dans certains endroits qui devraient être protégés.

Il y a plus de dix ans, les habitants de la région du Saint-Laurent au Québec ne pouvaient pas faire payer les touristes qu'ils emmenaient observer les baleines. Cependant, après la I believe that is a regulation in the park. Am I correct in saying that, if you want to run a chartered tourist service to take people whale watching, you must have a licence?

Mr. Jones: The only instance I am familiar with is in the national park reserve, where there is a mechanism to establish licensing. That has happened where there is a limited number of operators and a limit on the number of people who may take tours. However, in the rest of the province that kind of provision does not exist. There are no licences, but limits are resulting from the management plans that are being put in place for national park reserves.

Senator Adams: Licences are required for tourist operations which run salmon fishing outings. Is a licence required to take people out to sea to watch whales?

**Mr. Jones:** For salmon or halibut fishing, or the commercial fishery, there are a limited number of licences.

**Senator Adams:** I am talking about tourism fishing, not commercial fishing. Do similar restrictions apply?

Mr. Jones: There is really no limit on tourism fishing. In my area, since 1985, we have seen a tremendous increase in the number of tourists who go fishing for spring salmon. The number has gone from 500 people to 15,000 people. These are relatively concentrated areas and areas where, historically, our people would fish. There is no way to restrict the number, because the province says they do not have a mandate to licence the lodges. They can only licence the anglers. The federal government has expressed the same opinion.

There are no limits or controls. However, perhaps that could be dealt with in management plans of marine conservation areas.

The Chairman: Is there the possibility of conflict between the interests of fishermen and the creation of a park area? I am thinking of ground fishing for lobsters or clams or trawling. One group might suggest an ideal location for a park, but, using the East Coast example, that may be where there is the best lobster fishing in the world. Do fishermen speak with one voice, or are they like farmers where, when you get five of them together, there are five different opinions?

Mr. Jones: A fishermen learns to fish in an area. Having fished myself, I know that I would tend to back to the same area. You learn where the fish are, when to fish and what gear to use. There are concerns from individual fishermen and fishing groups of how this might affect them.

The Chairman: I was thinking more of the different types of fishing. Is there a type fishing that you do, or someone does, that ruins someone else's type of fishing? Perhaps I am not making myself clear.

création d'un parc, les organisateurs d'excursions ont dû obtenir des permis. Je crois qu'il y a une réglementation dans le parc. Est-il exact qu'un organisateur d'excursions touristiques doit obtenir un permis pour emmener des touristes observer des baleines?

M. Jones: Le seul cas que je connaisse se trouve dans les réserves de parcs nationaux où il existe un mécanisme de demande de permis. Cela fait que le nombre d'organisateurs d'excursions est limité et qu'il y a un nombre limité de touristes qui peuvent prendre part à une excursion. Toutefois, dans le reste de la province, ce type de disposition est inexistant. Il n'y a pas de permis, mais les plans de gestion que l'on met en place dans les réserves de parcs nationaux imposent des limites.

Le sénateur Adams: Il faut un permis pour emmener des amateurs à la pêche au saumon. Faut-il un permis pour emmener des touristes en mer pour observer des baleines?

M. Jones: Il existe un nombre limité de permis pour la pêche au saumon ou au flétan, ou pour la pêche commerciale.

Le sénateur Adams: Je parle de la pêche touristique et non pas de la pêche commerciale. Est-ce qu'il y a des restrictions qui s'appliquent?

M. Jones: Il n'y a pas véritablement de limites en matière de pêche touristique. Dans ma région, depuis 1985, nous avons constaté une très forte augmentation du nombre de touristes qui vont à la pêche au saumon au printemps. Le nombre est passé de 500 à 15 000 touristes. Ce sont des secteurs relativement concentrés qui ont toujours été des zones de pêche de notre peuple. Il n'y a aucun moyen de réduire le nombre de pêcheurs, puisque la province affirme qu'elle n'a pas l'autorisation d'imposer des permis aux camps de pêche. Elle peut uniquement exiger que les pêcheurs soient munis de permis. Le gouvernement fédéral a émis la même opinion.

Il n'y a aucune limite ni aucun contrôle. Cependant, c'est peutêtre une question que pourraient aborder les plans de gestion des aires marines de conservation.

Le président: Existe-t-il une possibilité de conflit entre les intérêts des pêcheurs et la création d'une aire de parc? Je pense à la pêche de fond au homard ou aux coques, ou au chalutage. Une zone jugée idéale pour la création d'un parc peut s'avérer être, si nous prenons l'exemple de la côte Est, le meilleur endroit pour la pêche au homard. Les pêcheurs parlent-ils d'une même voix ou sont-ils comme les agriculteurs qui, lorsqu'on en réuni cinq, présentent cinq points de vue différents?

M. Jones: Un pêcheur apprend son métier dans un secteur. Ayant pêché moi-même, je sais que j'aurais tendance à revenir pêcher dans le même secteur. On apprend à connaître les poissons, on sait quand il faut pêcher et quel matériel utiliser. Certains pêcheurs et groupes de pêcheurs s'inquiètent des préjudices que les aires de conservation leur causeront.

Le président: Je pensais aux différents types de pêche. Est-ce qu'il y a un type de pêche qui peut nuire à la pêche pratiquée par quelqu'un d'autre? Je ne suis peut-être pas assez clair. Mr. Jones: I am trying to think of an example.

The Chairman: Any type of fishing that requires dragging the sea floor might affect another type of fishing.

Mr. Jones: There is certainly that potential, particularly with trawling because it is not selective. It takes everything, although they are not allowed to keep halibut and some other types of fish. They have to release those.

The Chairman: You say that you represent the fishing community. I am trying to determine whether, if we had a group of 30 or 40 fishermen present, they would quarrel about where the park should be.

Mr. Jones: I do not represent commercial fishing, but some of our people are involved in that. Fishing is an important part of some of our people's livelihood.

Bill C-10 provides for the development of management plans and consultation with these groups. I believe that would address those issues. Bringing the management plan forward is a way of ensuring that those concerned are accommodated.

The Chairman: You represent the group of Aboriginal people who fish to make a living or to survive. Fishing is part of their culture and their life. You do not represent the odd deep-sea trawling outfit that works in the area?

Mr. Jones: One of the potential impacts is the loss of economic opportunity, such as commercial fishing. Individuals and First Nations share those concerns and interests.

The Chairman: Looking at it as a cowboy from the outside, I want to know if there are Japanese trawlers raising hell on the ocean floor.

Mr. Jones: Parks Canada will not necessarily deal with fishing restrictions. That would be the responsibility of Fisheries and Oceans. Their management plans would still be in effect, but there may be changes through dialogue and agreements to change them in the marine conservation areas. That is my understanding.

Senator Banks: Mr. Jones, you said earlier in your presentation that marine protected areas were broader than marine conservation areas. Would you please explain what you mean by that remark? My impression was that the reverse was true. Were you talking about the size of them or purview within which they operate?

**Mr. Jones:** There is also a provision under the Oceans Act to establish marine protected areas.

Senator Banks: They are smaller, though, generally, than what we are now contemplating as marine conservation areas.

Mr. Jones: They may have more specific purposes. They could have a similar purpose, but they may not be permanent. I think it is envisioned that marine conservation areas would be more permanent, whereas marine conservation areas could, potentially,

M. Jones: J'essaie de trouver un exemple.

Le président: Toute pêche qui consiste à racler le fond de la mer risque de nuire à un autre type de pêche.

M. Jones: C'est possible en effet, surtout avec le chalutage, car c'est une technique qui n'est pas sélective. Le chalut ramasse tout, mais les pêcheurs ne sont pas autorisés à garder le flétan et certains autres types de poissons. Ils doivent les relâcher.

Le président: Vous dites que vous représentez les pêcheurs. Je me demande si, dans un groupe d'une trentaine ou d'une quarantaine de pêcheurs, tous seraient d'accord sur l'emplacement à retenir pour un parc.

M. Jones: Je ne représente pas les pêcheurs commerciaux, mais certains d'entre nous font de la pêche commerciale. La pêche est une partie importante des moyens de subsistance de certains de nos membres.

Le projet de loi C-10 prévoit l'élaboration de plans de gestion et la consultation de tels groupes. À mon avis, cela devrait permettre de régler ces questions. Le plan de gestion est une façon de prendre en compte les besoins des personnes concernées.

Le président: Vous représentez un groupe d'Autochtones qui pêchent pour gagner leur vie ou pour leur subsistance. La pêche fait partie de leur culture et de leur vie. Vous ne représentez aucun chalutier de haute mer qui travaille dans la région?

M. Jones: La création d'une aire aura entre autres pour conséquence d'éliminer certaines activités économiques telles que la pêche commerciale. Certains particuliers et membres des Premières nations partagent ces préoccupations et intérêts.

Le président: Permettez-moi de jouer au cow-boy qui observe cette situation de l'extérieur. J'aimerais savoir si les chalutiers japonais ne labourent pas le fond de l'océan.

M. Jones: Parcs Canada ne s'occupe pas nécessairement des restrictions en matière de pêche. Cette responsabilité relève de Pêches et Océans. Leurs plans de gestion continueront de s'appliquer, mais certains changements interviendront peut-être dans leur application aux aires marines de conservation après un dialogue et des ententes. C'est du moins mon avis.

Le sénateur Banks: Monsieur Jones, vous avez dit un peu plus tôt au cours de votre exposé que les aires marines protégées étaient plus grandes que les aires marines de conservation. Pouvez-vous nous dire ce que vous entendez par là? J'avais l'impression que c'était le contraire. S'agit-il de leur taille ou de l'étendue de leurs opérations?

M. Jones: La Loi sur les océans contient également une disposition qui prévoit la création d'aires marines protégées.

Le sénateur Banks: Oui, mais elles sont en général plus petites que les aires marines de conservation qui sont envisagées actuellement.

M. Jones: Elles ont parfois des objectifs plus précis. Elles peuvent avoir un objectif identique, mais qui n'est pas nécessairement permanent. D'après moi, on prévoit que les aires marines de conservation seront plus permanentes, alors que les

change over time. The Province of B.C. has areas that they would like to see designated as protected areas in association with some B.C. parks on the coast.

Senator Banks: I know that you know, because you have referred to it, that marine conservation areas have various levels of protection. I want to be very careful that we do not equate marine conservation areas with parks, because they are not the same thing. In national parks, pretty well every activity is precluded. That is not true in marine conservation areas. They are supposed to be the model of sustainable development.

I want to know whether you take comfort, as I do, from a number of the proposals in the bill. This bill establishes a framework. This bill does not create any marine conservation areas. It sets out the means by which they will be created, and that includes mandatory consultation, as the chairman has pointed out, with all interested parties.

You would agree, I am sure, that the native coastal communities to which you referred are just that: coastal communities. They face the sea. The sea is how you travel. They will, perforce, under this act, be consulted. I take comfort from the fact that, in the establishment of these kinds of areas, not only does Parks Canada purport that, when the coastal communities are not pretty avid supporters of marine conservation areas, they will not be established. That has already been established by action. In a few places where they have been proposed and it was found there was not widespread support among the affected people and communities, the plans have been tossed.

I also find comfort in the preamble to this bill. Preambles are important because they set out the landscape by which a statute will be applied. There is reference to the traditional ecological knowledge of the Aboriginal peoples. The bill will also strengthen the mandatory and meaningful consultation requirements for proposed sites, which is not merely purported but has been demonstrated because they are not proceeding in areas where there is not widespread support. There has also been clarification in the bill as to what happens if a court determines that the federal government does not have clear title to the land. The bill specifies exactly what will happen in those circumstances.

With respect to your suggestion that there could be co-management, the bill now specifically provides that First Nations enforcement officers can be employed in marine conservation areas.

My impression, to which I would like you to respond, is that in the main, your concerns about whether the bill, in setting out the ways in which marine conservation areas will be established, sufficiently takes into account the needs and the potential contribution of Aboriginal peoples. I believe that the bill in its present form does that to an extent to which I am satisfied.

aires marines protégées peuvent changer au fil des années. En Colombie-Britannique, il y a des zones que la province aimerait désigner comme zones protégées associées à certains parcs du littoral de la Colombie-Britannique.

Le sénateur Banks: Je sais que vous êtes au courant, puisque vous l'avez mentionné, que les aires marines de conservation bénéficient de divers niveaux de protection. Je tiens à souligner qu'il ne faut pas croire que les aires marines de conservation sont la même chose que les parcs. Dans les parcs nationaux, pratiquement toutes les activités sont interdites. Ce n'est pas le cas pour les aires marines de conservation. Elles sont censées être des modèles de développement durable.

J'aimerais savoir si certaines propositions du projet de loi vous paraissent rassurantes, comme à moi. Le projet de loi établit un cadre. Il ne crée pas des aires marines de conservation. Il établit les moyens qui permettront de créer ces aires et notamment une consultation obligatoire de toutes les parties intéressées, comme l'a signalé le président.

Vous reconnaîtrez, j'en suis sûr, que les collectivités côtières autochtones auxquelles vous avez fait allusion sont des localités côtières comme les autres. Elles font face à la mer. La mer vous permet de vous déplacer. Ces collectivités seront automatiquement consultées en vertu de la loi. Je suis rassuré par le fait que Parcs Canada précise que les aires marines de conservation ne seront pas créées si elles n'obtiennent pas l'appui des collectivités côtières. Cela a déjà été établi dans les faits. Les projets d'aires marines de conservation qui n'ont pas obtenu un appui généralisé de la part de la population et des collectivités concernées ont été tout simplement abandonnés.

Le préambule du projet de loi me rassure également. Les préambules sont importants parce qu'ils définissent les conditions dans lesquelles une loi s'appliquera. On y fait allusion aux connaissances écologiques traditionnelles des peuples autochtones. Le projet de loi renforcera aussi les exigences en matière de consultation obligatoire et significative au sujet des sites proposés. Ces mesures ne sont pas en projet mais existent déjà puisque Parcs Canada renonce à créer des aires marines de conservation lorsque celles-ci ne bénéficient pas d'un appui généralisé. Le projet de loi indique également ce qui se produirait au cas où un tribunal déterminerait que le gouvernement fédéral ne dispose pas d'un titre incontestable sur les terres concernées. Le projet de loi précise exactement ce qu'il adviendra dans de telles circonstances.

Vous proposez un système de gestion conjointe. Le projet de loi précise justement que les agents des Premières nations chargés de l'application de la loi peuvent travailler dans les aires marines de conservation.

J'ai l'impression, et j'aimerais avoir votre point de vue à ce sujet, que de manière générale, le projet de loi répond à vos préoccupations concernant la façon dont les aires marines de conservation seront établies et prend suffisamment en compte les besoins et la contribution potentielle des peuples autochtones. Dans sa forme actuelle, le projet de loi me paraît satisfaisant à ce chapitre.

I would like you to respond to that, but first I want to tell you that I would advocate against your recommendation that Parks Canada ought to be able to co-manage a marine conservation area or a park with anyone, including a provincial, municipal or Aboriginal government. I personally would recommend against that because I think that parks are parks.

The Chairman: You are starting to sounding like a witness

Senator Banks: I would like you to respond, Mr. Jones, to my comfort level in respect of the involvement of Aboriginal people, particularly in respect of those things that I have just mentioned.

Mr. Jones: You mentioned a number of points, and I would like first to acknowledge that you are right. Some of our original concerns have been addressed through changes in the legislation and the acknowledgement of traditional ecological knowledge. Aboriginal communities are a subset of coastal communities. As to consultation, it does say that there will be consultation with Aboriginal governments, but it includes other groups too.

We need to remember that there is a way of discriminating against peoples through equality. Aboriginal peoples do have special rights recognized under the Canadian Constitution, and by treating Aboriginal peoples the same as every one else, basically you are discriminating against those Aboriginal rights by implying that there is that equality.

We acknowledge that there have been some positive changes, but these are issues that we believe have not been addressed through the existing changes. We are asking for some further acknowledgement of the essential role of First Nations in establishment and planning and eventual management of those marine conservation areas.

If Canada believed that they could just go into an area and establish a conservation area, why would they come forward with this provision to establish marine conservation areas on reserves? There is this acknowledgement that we need to work together on this: "We need the support of Aboriginal peoples to move ahead on these kind of initiatives, because we recognize those waters, the fish and the marine mammals are an important part of the lifestyle of the people who have lived in that area and still live in that area, and we need to accommodate them in terms of broader Canadian interests."

I personally do believe that co-management is the way to do that, but there are other ways. Negotiating an agreement does not necessarily mean co-management, although, if we talked to First Nations, that is definitely what they want. It addresses interests in a way that lays out clearly what you are going to do together. It may also lay out the areas of disagreement.

J'aimerais vous demander de répondre à cette question, mais je précise tout d'abord que je m'oppose à votre recommandation autorisant Parcs Canada à gérer conjointement une aire marine de conservation ou un parc avec une autre entité, que ce soit une province, une administration municipale ou un gouvernement autochtone. Je m'oppose personnellement à une telle recommandation, parce que j'estime que les parcs sont des parcs, un point c'est tout.

Le président: À vous entendre, on vous prendrait pour un témoin.

Le sénateur Banks: J'aimerais connaître votre réponse, monsieur Jones, au sujet de mon point de vue concernant la participation des Autochtones, en particulier dans les domaines que j'ai mentionnés.

M. Jones: Vous avez mentionné plusieurs points et je dois reconnaître tout d'abord que vous avez raison. Certaines de nos premières préoccupations ont été prises en compte par les amendements apportés au projet de loi et par la reconnaissance de notre savoir écologique traditionnel. Les collectivités autochtones sont un sous-ensemble des collectivités côtières. Quant à la consultation, le projet de loi en prévoit une avec les gouvernements autochtones, mais également avec d'autres groupes.

Il ne faut pas oublier que la discrimination peut parfois prendre la voie de l'égalité. Les peuples autochtones ont des droits spéciaux reconnus par la Constitution canadienne et, en traitant les peuples autochtones de la même manière que les autres Canadiens, on se livre essentiellement à une discrimination à l'égard des droits autochtones en sous-entendant que cette égalité existe.

Nous reconnaissons qu'il y a eu des changements positifs, mais nous estimons que certaines questions n'ont pas été prises en compte par les changements existants. Nous demandons que l'on reconnaisse en plus le rôle essentiel des Premières nations dans la création, la planification et l'éventuelle gestion de ces aires marines de conservation.

Si le Canada estime qu'il peut établir n'importe où une aire de conservation, pourquoi proposer d'établir une aire de conservation dans des réserves? Voici le type de précision que nous souhaiterions inclure: «Nous avons besoin de l'appui des peuples autochtones pour aller de l'avant dans ce type d'initiative, parce que nous reconnaissons que ces eaux et leurs populations de poissons et de mammifères marins constituent une facette importante du mode de vie des personnes qui vivent et qui ont vécu dans cette région et que nous devons en tenir compte dans l'ensemble plus vaste des intérêts canadiens.»

Je ne crois pas personnellement que la gestion conjointe offre une bonne solution à ce sujet, mais il y a d'autres moyens. Négocier un accord ne signifie pas nécessairement signer une entente de cogestion, bien que cela soit le but souhaité par les Premières nations. Un accord établit les intérêts et précise clairement de quelle manière les différentes parties vont collaborer. Il peut également définir les points de désaccord. Senator Banks: I would like you to respond to one final area, Mr. Jones. A marine conservation area reserve is exactly the same as a marine conservation area except that it acknowledges that it must be a reserve because there is a potential land claim. That is the only difference between an MCA and an MCA reserve. Its establishment is subject to exactly the same process of consultation.

I suppose I am asking you for a response to a response, because you said the bill makes it appear that Parks Canada can simply come in and establish a marine conservation area reserve. I think that is not true. I believe that the process by which a marine conservation area reserve will be established, and the consultation that obtains to it, is exactly the same as the means by which a marine conservation area will be established and that it cannot be and will not be arbitrary. Would you respond to that, please?

Mr. Jones: The difference is that a marine conservation area is something that is very difficult to change after the boundaries have been set and the plans developed. A marine conservation area reserve contemplates that there will be changes. Once Aboriginal rights are resolved in the area, the boundaries could change. It could become a marine conservation area. That is acknowledged because there is uncertainty about whether Canada can establish such an area. I think that is why it is provided for and it is recognized that it is better to do this through a process of negotiation rather than unilateral action.

The policies and the legislation are recognizing that this is the best approach, but we feel that, if that is the policy and Parks Canada tells us that they will not establish these areas without going in and having that support, then why is it not being reflected in the proposed legislation?

Senator Banks: I believe that it is.

The Chairman: I have a point of information to the committee as a whole. The committee in the other place revised the preamble in several ways, but three changes should interest you. One is the considered traditional ecological knowledge. There is no one more traditional than the First Nations. The second was that the reference to consult with Aboriginal governments was added to complement the reference to Aboriginal organizations. There has been quite a bit done about this, as Senator Banks says.

My question is different from the others. As you know, many communities are interested in offshore oil or mining development, and seeing that jobs will accrue to Aboriginal people and Aboriginal fishermen, and seeing that there is salmon fishing around the world, on the Gulf Coast, the North Sea and so forth. The two seem to co-exist quite well. What is the view of your Aboriginal brothers and sisters about ensuring that the parks do not cut them out of jobs in the future in terms of offshore development? Have you considered that at all?

Le sénateur Banks: Monsieur Jones, j'aimerais vous demander de répondre à une dernière question. Une réserve pour aire marine de conservation est exactement la même chose qu'une aire marine de conservation, sauf que dans le cas de la réserve, il y a une possibilité de revendication territoriale. C'est la seule différence entre une AMC et une réserve pour AMC. Sa création est assujettie à exactement le même processus de consultation.

Je suppose que je vous demande de répondre à une réponse, puisque vous avez dit que le projet de loi donne l'impression que Parcs Canada peut tout simplement décider de créer n'importe où une réserve pour aire marine de conservation. Je pense que ce n'est pas vrai. Je crois que le processus qui mène à la création d'une réserve pour aire marine de conservation et le processus de consultation en vue de l'obtenir est exactement le même que les moyens mis en œuvre pour la création d'une aire marine de conservation et qu'il ne peut et ne doit pas être arbitraire. Voulezvous s'il vous plaît répondre à cette question?

M. Jones: La différence est qu'une aire marine de conservation est très difficile à changer une fois que les limites ont été définies et que les plans ont été élaborés. Une réserve pour aire marine de conservation prévoit qu'il y aura des changements. Une fois que les droits autochtones ont été définis dans ce secteur, les limites peuvent changer. La réserve peut devenir une aire marine de conservation. C'est reconnu parce qu'il y a une incertitude quant à la possibilité pour le Canada de créer une telle aire. Je pense que c'est la raison d'être de cette clause qui reconnaît qu'il est préférable de recourir à la négociation plutôt qu'à une action unilatérale.

Les politiques et la loi reconnaissent que c'est la meilleure approche, mais nous estimons que si l'Agence Parcs Canada peut affirmer, en vertu de cette politique, qu'elle n'établira pas ces aires sans obtenir le soutien nécessaire, alors pourquoi ne pas le préciser dans le projet de loi?

Le sénateur Banks: Je crois que c'est indiqué.

Le président: J'ai des précisions qui concernent tout le comité. Le comité de l'autre Chambre a révisé le préambule de plusieurs façons, mais trois changements devraient vous intéresser. Le premier concerne les connaissances écologiques traditionnelles. Il n'y a personne de plus traditionnel que les Premières nations. Le deuxième changement concerne l'obligation de consultation des gouvernements autochtones ajoutée à la référence aux organisations autochtones. Comme l'a précisé le sénateur Banks, il y a eu d'abondantes discussions à ce sujet.

Ma question est différente des autres. Comme vous le savez, beaucoup de collectivités sont intéressées par l'exploitation pétrolière ou minière en mer et souhaitent que les nouveaux emplois ainsi créés profitent aux Autochtones et aux pêcheurs autochtones et souhaitent que l'on continue à pêcher le saumon dans le monde, dans le golfe, dans la mer du Nord et ailleurs. Ces deux dimensions semblent coexister de manière assez harmonieuse. Quel est le point de vue de vos frères et sœurs autochtones au sujet des parcs qui risquent de les priver des emplois découlant de futures opérations de mise en valeur des richesses minières marines? Avez-vous pensé à cet aspect?

Mr. Jones: I know it is an important issue in our area, given that coastal oil reserves have been identified. First Nations particularly have concerns because oil development can have environmental impacts and that can affect our traditional areas, as well as the fish, the seabirds or the marine mammals that are important to us. However, with marine conservation areas, one of the provisions is that no oil exploration or drilling will occur. Therefore, it may not be an issue directly related to the marine conservation area but drilling or oil development outside can affect the area. We have had oil spills from tanker traffic on the coast that affected national parks, so I think it is a concern.

From looking at oil development in other areas, such as the East Coast, the actual jobs for local people, or employment or training opportunities for Aboriginal people, have been few. People are brought in to do this work rather than training people and providing long-term jobs. Therefore, the benefits may be quite slight for the local peoples.

The Chairman: Of course, you know that some treaties have not been settled. Unless I am wrong in my guess, I think that there are some pretty good negotiators among the Aboriginal people, and perhaps you may be the one who will ensure that the First Nations will get a bit of that oil revenue. You argue that they are your traditional lands. I believe the Haida are already arguing that, if there is any oil development, they should have a piece of the royalty because they are the original landowners. As you know, some Aboriginal groups on the Prairies receive income from oil development.

How much discussion or coordination has gone on between your fishing people on the coastline and people on the coastline who see oil and mining as a new source of income? I am referring to not only the supply end but also the royalties that would accrue to them. Have you had any such discussion?

Mr. Jones: I do not know of any commercial fishing groups or First Nations who are supporting oil development or the lifting of the moratorium at the present time. I think there may be that interest, but it is certainly not one that has been publicly stated, as far as I am aware.

The Chairman: Thank you for coming to our committee.

Mr. Jones: I would thank the members of the committee for the opportunity to bring our concerns here. I hope that you will give them your consideration and debate them, and that you find some way of addressing our concerns.

The Chairman: We will now continue in camera.

The committee continued in camera.

M. Jones: Je sais que c'est une question importante dans votre secteur, étant donné que des réserves de pétrole ont été découvertes près du littoral. Et c'est une préoccupation pour les Premières nations, en particulier parce que l'exploitation pétrolière peut avoir des répercussions environnementales touchant nos territoires traditionnels, ainsi que le poisson, les oiseaux de mer ou les mammifères marins qui sont importants pour nous. Cependant, les aires marines de conservation prévoient notamment l'interdiction de l'exploration ou des forages pétroliers. Par conséquent, cette question ne se posera pas directement dans les aires marines de conservation, mais les forages ou exploitations pétrolières dans les zones environnantes risqueront de toucher une aire voisine. Je pense que c'est une préoccupation, puisqu'il est déjà arrivé que des parcs nationaux soient touchés par des déversements de pétrole en mer.

Si l'on examine les activités d'exploitation pétrolière dans les autres régions, par exemple sur la côte Est, on s'aperçoit que les emplois pour les habitants de la région ou les possibilités d'emploi ou de formation pour les Autochtones sont plutôt rares. Au lieu de former les gens et de leur offrir des emplois à long terme, on fait appel à des travailleurs de l'extérieur. Par conséquent, les avantages sont plutôt minces pour les habitants de la région.

Le président: Vous savez, bien entendu, que certains traités n'ont pas encore été conclus. Si je ne m'abuse, je pense que les Autochtones ont d'assez bons négociateurs et vous serez peut-être celui qui fera en sorte que les Premières nations obtiendront une partie de ces revenus pétroliers. Vous affirmez que ce sont vos terres traditionnelles. Je crois que les Haïdas ont déjà avancé ces arguments et, en cas d'exploitation pétrolière, ils devraient recevoir une partie des redevances, parce qu'ils sont les propriétaires ancestraux de ces terres. Comme vous le savez, certains groupes autochtones des Prairies perçoivent des revenus de l'exploitation pétrolière.

Est-ce qu'il y a eu des discussions ou une certaine coordination entre les pêcheurs côtiers et les habitants de la côte qui considèrent l'exploitation pétrolière et minière comme une nouvelle source de revenus? Je pense non seulement à l'approvisionnement, mais également aux redevances qui découleraient de l'exploitation. Avez-vous eu de telles discussions?

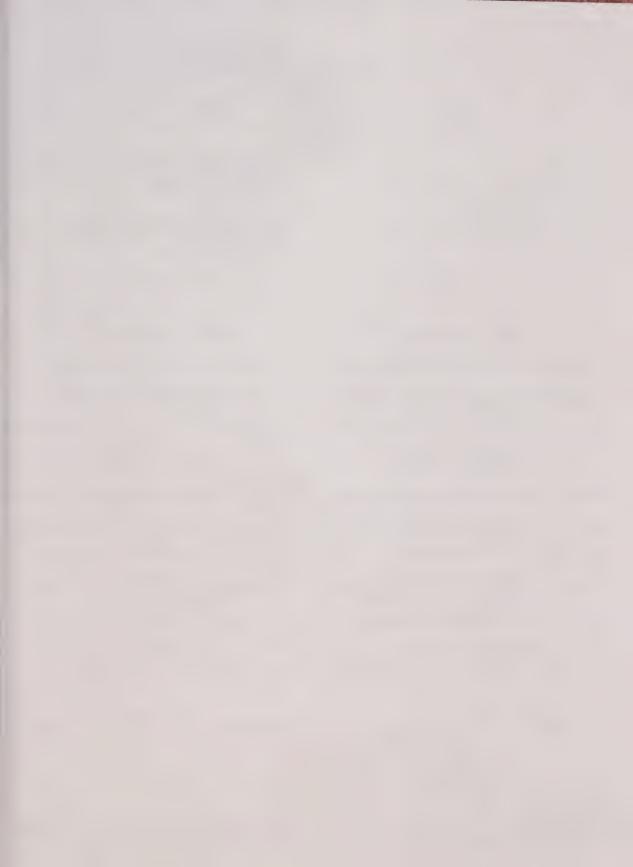
M. Jones: Je ne connais aucun groupe de pêcheurs commerciaux ou membre de Premières nations qui appuie pour le moment l'exploitation pétrolière ou la levée du moratoire. Il est possible que cet intérêt existe, mais il n'est certainement pas mentionné publiquement, pour autant que je sache.

Le président: Merci beaucoup d'être venu témoigner devant notre comité.

M. Jones: Je remercie les membres du comité de m'avoir donné l'occasion d'exposer nos préoccupations. J'espère que vous en tiendrez compte, que vous en débattrez et que vous trouverez des façons d'y répondre.

Le président: Nous allons poursuivre à huis clos.

Le comité poursuit ses travaux à huis clos.





If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada – Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

En cas de non-livraison, retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à: Travaux publics et Services gouvernementaux Canada – Édition 45 Boulevard Sacré-Coeur Hull, Québec, Canada K1A 0S9

## APPEARING – April 23, 2002:

The Honourable Herb Dhaliwal, P.C., M.P., Minister of Natural Resources.

WITNESSES – April 23, 2002:

Officials from Natural Resources Canada:

Peter Brown, Director, Uranium and Radioactive Waste Division;

Carmel Letourneau, Senior Policy Advisor, Uranium and Radioactive Waste Division;

From Northwatch:

Brennain Lloyd, Coordinator.

WITNESS - April 25, 2002:

From the British Columbia Aboriginal Fisheries Commission:

Joanne Kellerman, Legal Counsel, Legal Services.

Russ Jones, Consultant.

## COMPARAÎT – 23 avril 2002:

L'honorable Herb Dhaliwal, c.p., député, ministre des Ressource naturelles.

TÉMOINS - 23 avril 2002:

Haut fonctionnaires des Ressources naturelles Canada:

Peter Brown, directeur, Division de l'uranium et des déche

radioactifs;

Carmel Letourneau, conseiller principal de politiques, Division of

l'uranium et des déchets radioactifs; Joanne Kellerman, conseillère juridique, Services juridiques.

De Northwatch:

Brennain Lloyd, coordonnatrice.

TÉMOIN - 25 avril 2002:

De la British Columbia Aboriginal Fisheries Commission:

Russ Jones, consultant.

Available from:
Public Works and Government Services Canada – Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9
Also available on the Internet: http://www.parl.gc.ca

En vente: Travaux publics et Services gouvernementaux Canada – Édition Ottawa, Canada K1A 0S9 Aussi disponible sur internet: http://www.parl.gc.ca





First Session Thirty-seventh Parliament, 2001-02

SENATE OF CANADA

Proceedings of the Standing Senate Committee on

# Energy, the Environment and Natural Resources

Chair:

The Honourable NICHOLAS W. TAYLOR

Tuesday, April 30, 2002 Thursday, May 2, 2002

Issue No. 29

Sixth meeting on:

Bill C-10, An Act respecting the national marine conservation areas of Canada

and

Second meeting on:

Bill C-27, An Act respecting the long-term management of nuclear fuel waste

INCLUDING:
THE TWELFTH REPORT OF THE COMMITTEE
(Budget)

WITNESSES: (See back cover)

Première session de la trente-septième législature, 2001-2002

SÉNAT DU CANADA

Délibérations du Comité sénatorial permanent de l'

# Énergie, de l'environnement et des ressources naturelles

Le président:

L'honorable NICHOLAS W. TAYLOR

Le mardi 30 avril 2002 Le jeudi 2 mai 2002

Fascicule nº 29

Sixième réunion concernant:

Le projet de loi C-10, Loi concernant les aires marines nationales de conservation du Canada

et

Deuxième réunion concernant:

Le projet de loi C-27, Loi concernant la gestion à long terme des déchets de combustible nucléaire

Y COMPRIS: LE DOUZIÈME RAPPORT DU COMITÉ (Budget)

TÉMOINS: (Voir à l'endos)



# THE STANDING SENATE COMMITTEE ON ENERGY, THE ENVIRONMENT AND NATURAL RESOURCES

The Honourable Nicholas W. Taylor, *Chair*The Honourable Mira Spivak, *Deputy Chair*and

The Honourable Senators:

Adams
Banks
Buchanan, P.C.

\* Carstairs, P.C.
(or Robichaud, P.C.)
Christensen
Cochrane
Evton

Kelleher, P.C.
Finnerty
Kenny
Kenny
Lynch-Staunton
(or Kinsella)
Sibbeston

\*Ex Officio Members (Quorum 4)

### LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE L'ÉNERGIE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES RESSOURCES NATURELLES

Le président: L'honorable Nicholas W. Taylor
La vice-présidente: L'honorable Mira Spivak
et

Les honorables sénateurs:

Adams
Banks
Buchanan, c.p.

\* Carstairs, c.p.
(ou Robichaud, c.p.)
Christensen
Cochrane
Evton

Finnerty
Kelleher, c.p.
Kenny
Keon
\* Lynch-Staunton
(ou Kinsella)
Sibbeston

\*Membres d'office (Quorum 4)

Published by the Senate of Canada

Publié par le Sénat du Canada

Available from Canada Communication Group – Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, canada K1A 089 En vente: Groupe Communication Canada – Edition, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

# MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Tuesday, April 30, 2002 (49)

[English]

The Standing Senate Committee on Energy, the Environment, and Natural Resources met at 5:40 p.m. this day, in room 257, East Block, the Chair, the Honourable Nicholas W. Taylor, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Banks, Christensen, Cochrane, Eyton, Keon and Taylor (6).

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament, Lynne C. Myers, Research Officer and Mollie Dunsmuir.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on February 5, 2002, the committee proceeded to study Bill C-10, An Act respecting the national marine conservation areas of Canada.

WITNESSES:

#### BY VIDEOCONFERENCE:

From the Terrace & District Chamber of Commerce:

Betty J. Barton, President.

From the Town of Smithers:

Jo Ann Groves, Councillor.

From the Corporation of the Village of Telkwa:

Sharon L. Hartwell, Mayor.

From the Regional District of Kitimat-Stikine:

Joanne Monahan, Vice-Chair.

From the District of Port Edward:

Ed Wampler, Mayor.

From the Skeena-Queen Charlotte Regional District:

Bill Beldesi, Chair.

From the District of Kitimat:

Robert Corless, Deputy Mayor.

The witnesses from the Terrace & District Chamber of Commerce, the District of Kitimat, the Corporation of the Village of Telkwa, the Town of Smithers, the District of Port Edward, the Regional District of Kitimat-Stikine and the Skeena-Queen Charlotte Regional District, made a presentation and answered questions.

The Town of Smithers submitted a brief.

At 7:16 p.m., it was agreed — That the committee adjourn to the call of the Chair.

ATTEST:

#### PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le mardi 30 avril 2002 (49)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles se réunit aujourd'hui à 17 h 40 dans la salle 257 de l'édifice de l'Est, sous la présidence de l'honorable Nicholas W. Taylor (président).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Banks, Christensen, Cochrane, Eyton, Keon et Taylor (6).

Sont présentes: De la Direction de la recherche de la Bibliothèque du Parlement, Lynne C. Myers, attachée de recherche et Mollie Dunsmuir.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le 5 février 2002, le comité poursuit l'examen du projet de loi C-10, Loi concernant les aires marines nationales de conservation du Canada.

TÉMOINS:

#### PAR VIDÉOCONFÉRENCE:

De la Terrace & District Chamber of Commerce:

Betty J. Barton, présidente.

De la ville de Smithers:

Jo Ann Groves, conseillère municipale.

De la Corporation du village de Telkwa:

Sharon L. Hartwell, maire.

Du district régional de Kitimat-Stikine:

Joanne Monahan, vice-présidente.

Du district de Port Edward:

Ed Wampler, maire.

Du district régional de Skeena-Oueen Charlotte:

Bill Beldesi, président.

Du district de Kitimat:

Robert Corless, adjoint au maire.

Les témoins de la Terrace & District Chamber of Commerce, du district de Kitimat, de la Corporation du village de Telkwa, de la ville de Smithers, du district de Port Edward, et des districts régionaux de Kitimat-Stikine et Skeena-Queen Charlotte font une déclaration et répondent aux questions.

La ville de Smithers remet un mémoire.

À 19 h 16, il est convenu — Que le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

OTTAWA, Thursday, May 2, 2002 (50)

[English]

The Standing Senate Committee on Energy, the Environment, and Natural Resources met at 9:11 a.m. this day, in room 257, East Block, the Chair, the Honourable Nicholas W. Taylor, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Adams, Banks, Buchanan, P.C., Christensen, Finnerty and Taylor (6).

Other senators present: The Honourable Senators Gauthier and Watt (2).

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament, Jean-Luc Bourdages, Research Officer.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on March 20, 2002, the committee proceeded to study Bill C-27, An Act respecting the long-term management of Nuclear fuel waste.

#### WITNESSES:

From the Canadian Nuclear Safety Commission:

Ken Pereira, Vice-President, Operations Branch;

Cait Maloney, Director General, Directorate of Nuclear Cycle and Facilities Regulation;

Peter Elder, Director, Office of Regulatory Affairs.

The witnesses from the Canadian Nuclear Safety Commission made a presentation and answered questions.

The Canadian Nuclear Safety Commission submitted a brief.

At 10:39 a.m., it was agreed — That the committee adjourn to the call of the Chair.

ATTEST:

OTTAWA, le jeudi 2 mai 2002 (50)

#### [Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles se réunit aujourd'hui à 9 h 11, dans la pièce 257 de l'édifice de l'Est, sous la présidence de l'honorable Nicholas Taylor (président)

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Adams, Banks, Buchanan, c.p., Christensen, Finnerty et Taylor (6).

Autres sénateurs présents: Les honorables sénateurs Gauthier et Watt (2).

Également présent: De la Direction de la recherche parlementaire de la Bibliothèque du Parlement, Jean-Luc Bourdages, attaché de recherche.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le 20 mars 2002, le comité procède à l'étude du projet de loi C-27, Loi concernant la gestion à long terme des déchets de combustible nucléaire.

#### TÉMOINS:

De la Commission canadienne de sûreté nucléaire:

Ken Pereira, vice-président, Direction générale des opérations;

Cait Maloney, directrice générale, Direction de la réglementation du cycle des installations nucléaires;

Peter Elder, directeur, Bureau des affaires réglementaires.

Les témoins de la Commission canadienne de sûreté nucléaire font une déclaration et répondent aux questions.

La Commission canadienne de sûreté nucléaire dépose un mémoire.

À 10 h 39, il est convenu — Que le comité suspende ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

Le greffier du comité,

Michel Patrice

Clerk of the Committee

### REPORT OF THE COMMITTEE

Thursday, April 25, 2002

The Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources has the honour to present its

#### TWELFTH REPORT

Your Committee, which was authorized by the Senate on March 1st, 2001, to examine such issues as may arise from time to time relating to energy, the environment and natural resources, now requests approval of funds for 2002-2003.

Pursuant to section 2:07 of the *Procedural Guidelines for the Financial Operation of Senate Committees*, the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that Committee are appended to this report.

Respectfully submitted,

#### RAPPORT DU COMITÉ

Le jeudi 25 avril 2002

Le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles a l'honneur de présenter son

# DOUZIÈME RAPPORT

Votre Comité, autorisé par le Sénat le 1er mars 2001 à étudier les questions qui pourraient survenir occasionnellement se rapportant à l'énergie, à l'environnement et aux ressources naturelles, demande que des fonds lui soient approuvés pour 2002-2003.

Conformément à l'article 2:07 des Directives régissant le financement des comités du Sénat, le budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration ainsi que le rapport s'y rapportant, sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis,

Le président,

NICHOLAS W. TAYLOR

Chair

# STANDING SENATE COMMITTEE ON ENERGY, THE ENVIRONMENT, AND NATURAL RESOURCES

# APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2003

Extract from the Journals of the Senate of Thursday, March 1st, 2001:

The Honourable Senator Taylor moved, seconded by the Honourable Senator Cordy:

THAT the Standing Senate Committee on Energy, the Environment, and Natural Resources, be authorised to examine such as issues may arise from time to time relating to energy, the environment, and natural resources, including the continuation and completion of the study on Nuclear Reactor Safety; and

THAT the papers and evidence received and taken on the subject of Nuclear Reactor Safety during the Second Session of the Thirty-sixth Parliament be referred to the Committee; and

THAT the Committee report to the Senate no later than December 15, 2002.

The question being put on the motion, it was adopted.

Paul Bélisle

Clerk of the Senate

#### SUMMARY OF EXPENDITURES

TOTAL	\$ 352,650
Other Expenditures	\$ 4,000
Transportation and Communications	\$ 309,150
Professional and Other Services	\$ 39,500

The above budget was approved by the Standing Committee on Energy, the Environment, and Natural Resources on February 21, 2002.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is considered.

Date

Nicholas W. Taylor
Chair, Standing Senate Committee on Energy, the Environment, and Natural Resources

Richard H. Kroft
Chair, Standing Committee on Internal Economy,
Budgets, and Administration

#### FOR INFORMATION ONLY

Fiscal year	1997-1998	1998-1999	1999-2000	2000-2001
Total approved	-	-	\$ 41,037	\$ 147,631
Expenditures	-	-	\$ 23,319	\$ 48,497

# STANDING COMMITTEE ON ENERGY, ENVIRONMENT, AND NATURAL RESOURCES

# **EXPLANATION OF BUDGET ITEMS**

# APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2003

### PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES

Professional Services (0401) Communication consultant (20 days @ \$500) Media Training	\$ \$	10,000 2,500
Reporting and Transcribing Services for Public Hearings in Canada (0403) Official reporters on contract (as the Senate will likely be in session) for public hearings.		
Vest Portion (Vancouver, Calgary) days of testimony X \$2,150 per day) French Reporter – Attendance Fee (\$400 per day)	\$	8,000
Translation and Interpretation Services for Public Hearings in Canada (0412) Services of technicians and equipment for electronic recording during public hearings		
West Portion (Vancouver, Calgary)	\$	8,000
Meals (0415) Working lunches and dinners (20 lunches and dinners at \$300 each)	\$	6,000
Membership and Registration fees (0406)  - Conference by the Canadian Energy Research Institute (CERI)  8 registrations @ \$ 600 each  - New England Governors' Conference, Iparticipant, no registration fee  - World Hydrogen Energy Conference (June 12-15, 2002 – Montreal, Quebec)  - The Global Mining Initiative Conference (May 12-15, 2002 – Toronto, Ontario)  - 10 <sup>th</sup> National Conference and 1 <sup>st</sup> Policy Forum on Drinking Water Quality	\$	5,000
in small systems (April 27-30, 2002 – Halifax, Nova Scotia)  - Solar 2002 (June 15-20, 2002 – Reno, Nevada)		
otal		

# 39,500

# TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS

## 1. Travel expenses (0201)

# A. Committee travel to: (Ottawa, Iqualuit, Whitehorse, Yellowknife. Ottawa)

7 days of travel - 16 participants (12 senators & 4 staff) - July 2002

Air Transportation: (12 Senators X \$5250 and 4 staff X \$4900)	\$ 82,600	
Ground Transportation: 6 taxis @ \$25.00 X 16 people Minibus Rental	\$ 2,400 2,000	
Per Diem: 7 days @ \$61.50 per day for 16 people	\$ 6,900	
Hotel Accommodations: 2 nights Iqualuit @ \$150 per day X 16 people	\$ 4,800	
2 nights Whitehorse @ \$150 per day X 16 people	\$ 4,800	
2 nights Yellowknife @ \$150 per day X 16 people	\$ 4,800	
Total - Iqualuit - Whitehorse - Yellowknife		\$ 108,300

# B. Committee travel for public hearings-West Portion: (Ottawa, Vancouver and Calgary, Ottawa) September 2002

- 12 Senators
- 3 Committee Staff (Clerk, Admin. Ass., Communication Consultant)
- 2 Researchers
- 1 Page
- 1 stenographer (+ 2 for the West Portion)
- 3 Interpreters
- 22 participants

# (a) Air Transportation:

West Portion (5 days) Ottawa – Vancouver – Calgary – Ottawa (12 Senators X \$4400 and 10 staff X \$3800) (2 reporters from Toronto X \$3200)	\$ \$	90,800 <u>6,400</u>		
Total - Air Transportation			\$	97,200
(b) Ground Transportation: West Portion (5 days) 6 taxis @ \$25.00 X 22 people Minibus Rental	\$	3,300 2,000		
(c) Per Diem: West Portion (5 days) 5 days @ \$61.50 per day for 22 people	\$	6,800		
(d) Hotel Accommodations: West Portion (5 days) 2 nights Vancouver @ \$150 per day X 22 people	\$	6,600		
2 nights Calgary @ \$150 per day X 22 people	\$	6,600		
Total - Vancouver - Calgary			\$	25,300
C. Committee travel to Washington (Ottawa - Washington-Ottawa)  Meeting with U.S. Senate Energy Committee - May 2002  3 days of travel - 10 participants (8 senators & 2 staff)				
Air transportation: 10 x \$2,060 (economy)	\$	20,600		
Minibus rental:	\$	3,000		
Ground transportation: 4 taxis x \$25 x 10 participants	\$	1,000		
Per diem and incidentals: 3 days at \$85/day x 10 participants	\$	2,550		
Hotel accommodations: 2 nights at \$150/night x 10 participants	\$	3,000		
Contingencies:	\$	1,500		
Total - Washington			S	31,650

Richard Ranger, Director of Finance

D. Travel to conferences (15 conferences, travel expenses are an estimate depending on where	the conference	s will take	place)			
Air transportation: 15 x \$2,500 (average)	\$	37,500	,			
Ground Transportation: 4 taxis x \$25 x 15 participants	S	1,500				
Per diem and incidentals: 3 days at \$61,50/day x 15 participants	S	2,800				
Hotel accommodations: 2 nights at \$150/night x 15 participants	S	4,500				
Total - Conferences			s	46,300		
2. Courier Services (0213)			\$	400		
Total					s	309,150
ALL OTHER EXPENDITURES						
1. Rentals (0500)						
Meeting room rentals: (Iqualuit, Whitehorse, Yellowknife) West Portion (Vancouver, Calgary)			\$ \$	1,500 1,500		
2. Miscellaneous			\$	1,000		
Total					\$	4,000
GRAND TOTAL					\$	352,650
The Senate administration has reviewed this budget application.						
Heather Lank, Director of Committees and Private Legislation			Da	te		

Date

# COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE L'ÉNERGIE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES RESSOURCES NATURELLES

### DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2003

Extrait des Journaux du Sénat du jeudi 1er mars 2001:

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Taylor, appuyée par l'honorable sénateur Cordy,

QUE le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles soit autorisé à étudier les questions qui pourraient survenir occasionnellement se rapportant à l'énergie, à l'environnement et aux ressources naturelles en général, notamment l'étude sur la sécurité des réacteurs nucléaires; et

QUE les documents et les témoignages recueillis et les travaux accomplis sur la question de la sécurité des réacteurs nucléaires par le Comité durant la deuxième session de la trente-sixième législature soient soumis au comité;

QUE le Comité fasse rapport au Sénat au plus tard le 15 décembre 2002.

La motion, telle que modifiée, mise aux voix, est adoptée.

Le greffier du Sénat,

Paul Bélisle

#### SOMMAIRE DES DÉPENSES

TOTAL	352,650 \$
Autre dépenses	4,000 \$
Transports et communications	309,150 \$
Services professionnels et autre	39,500 \$

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles le 21 février 2002.

La soussignée ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

Date

Nicholas W. Taylor
Président du Comité sénatorial permanent de l'énergie,
de l'environnement et des ressources naturelles

Richard H. Kroft
Président du Comité permanent de la régie interne,
des budgets et de l'administration

#### NOTE D'INFORMATION

Année financière	1997-1998	1998-1999	1999-2000	2000-2001
Budget approuvé	_	-	41,037 \$	147,631 \$
Total des dépenses	-	-	23,319 \$	48,497 \$

# COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE L'ÉNERGIE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES RESSOURCES NATURELLES

# EXPLICATION DES ITEMS BUDGÉTAIRES

# DEMANDE D'AUTORISAITON DE BUDGET POUR L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2003

# SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES

1. Services professionnels (0401)  Conseiller en communication (20 jours @ 500\$)  Formation en communication	10 000 \$ 2 500 \$
2. Services de compte rendu et de transcription pour réunions publiques au Canada (0403) Reporters officiels à contrat pour séances publiques	
Partie ouest (Vancouver, Calgary) (3 jours de témoignage X 2,150\$ par jour) - Frais de présence et coût de la page Reporters français - Frais de présence (400\$ par jour)	8.000 \$
3. Services de traduction et d'interprétation pour réunions publiques au Canada (0412) Services de techniciens et équipement pour l'enregistrement électronique pendant les séances	
Partie Ouest (Vancouver, Calgary)	8,000 \$
4. Repas (0415) Déjeuners et dîners de travail (20 déjeuners et soupers @ 300 \$ chacun)	6,000 \$
<ul> <li>5. Frais d'inscription (0406)</li> <li>Conférences du Canadian Energy Research Institute (CERI)</li> <li>8 inscriptions @ 600 \$ chacun.</li> <li>Conférence New England Governors, 1 délégué, pas de frais d'inscription</li> <li>Conférence "World Hydrogen Energy" (12-15 juin, 2002 – Montréal, Québec)</li> </ul>	_5,000 \$

- Solar 2002 (15-20 juin, 2002 – Reno, Nevada)

Total

39,500 \$

#### TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS

#### 1. Frais de déplacement (0201)

#### A. Comité voyage à : (Ottawa, Iqualuit, Whitehorse, Yellowknife, Ottawa)

7 jours de voyage - 16 participants (12 sénateurs & 4 employés) - Juillet 2002

Conférence "The Global Mining Initiative" (12-15 mai, 2002 – Toronto, Ontario)
 10<sup>lème</sup> conférence nationale et Forum d'orientation sur la qualité de l'eau potable dans les petits systèmes (27-30 avril, 2002 – Halifax, Nouvelle-Écosse)

Transport aérien: (12 sénateurs X 5250\$ et 4 employés X 4900\$)	82,600 \$
Transport au sol: 6 taxis @ 25.00\$ X 16 personnes Location d'un mini-bus	2,400 \$ 2,000 \$
Per diem et imprévus: 7 jours @ 61.50\$ par jour pour 16 personnes	6,900 \$
Hébergement à l'hôtel:  2 nuits Iqualuit @ 150\$ par jour X 16 personnes  2 nuits Whitehorse @ 150\$ par jour X 16 personnes  2 nuits Yellowknife @ 150\$ par jour X 16 personnes	4,800 \$ 4,800 \$

Total - Iqualuit - Whitehorse - Yellowknife

108,300 \$

# B. Comité voyage pour des réunions publiques- Partie ouest: (Ottawa, Vancouver et Calgary, Ottawa) Septembre 2002

- 12 sénateurs
- 3 employés des Comités (Greffier, Adjointe, Conseiller en communications)
- 2 recherchistes
- 1 sténographe (+ 2 pour la partie Ouest)
- 3 interprètes 22 participants

22 participants		
a) Transport aérien: Partie ouest (5 jours) Ottawa – Vancouver – Calgary – Ottawa (12 sénateurs X 4400\$ et 10 employés X 3800\$) (2 reporters de Toronto X 3200\$)	90,800 \$ 6,400 \$	
Total - Transport aérien		97,200 \$
b) Transport au sol: Partie ouest (5 jours) 6 taxis @ 25.00\$ X 22 personnes Location d'un mini-bus	3,300 \$ 2,000 \$	
c) Per diem et imprévus: Partie ouest (5 jours) 5 days @ \$61.50 per day for 22 people	6,800 \$	
d) Hébergement à l'hôtel: Partie ouest (5 jours)		
2 nuits Vancouver @ 150\$ par jour X 22 personnes 2 nuits Calgary @ 150\$ par jour X 22 personnes	6,600 \$ 6,600 \$	
Total - Vancouver - Calgary		25,300 \$
C. Comité voyage à Washington (Ottawa - Washington-Ottawa) Réunion avec le Comité sénatorial de l'Énergie des E-U - Mai 2002 3 jours de voyage - 10 participants (8 sénateurs & 2 employés)		
Transport aérien: 10 x 2,060\$ (économie)	20,600 \$	
Location d'un mini-bus:	3,000 \$	
Transport au sol: 4 taxis x 25\$ x 10 participants	1,000 \$	
Per diem and incidentals: 3 jours à 85\$/jour x 10 participants	2,550 \$	
Hébergement à l'hôtel: 2 nuits à 150\$/nuit x 10 participants	3,000 \$	
Frais divers:	1,500 \$	
Total - Washington		31,650 \$

Richard Ranger, directeur des Finances

D. Voyage pour une conférence (15 conférences, les frais de déplacement sont approximatifs tout dépendant où la conférence aura lieu)			
Transport aérien: 15 x 2,500\$ (en moyenne)	37,500 \$		
Transport au sol: 4 taxis x 25\$ x 15 participants	1,500 \$		
Per diem et imprévus: 3 jours à 59,40\$/jour x 15 participants	2,800 \$		
Hébergement à l'hôtel: 2 nuits à 150\$/nuit x 15 participants	4,500 \$		
Total - Conférences		46,300 \$	
2. Services de messagerie (0213)		400 \$	
Total			309,150 \$
AUTRES DÉPENSES			507,150 9
1. Location (0500) Location d'une salle de réunion : (Iqualuit, Whitehorse, Yellowknife) Partie Ouest (Vancouver, Calgary)		1,500 \$ 1,500 \$	
2. Divers (0799)		1,000 \$	
Total		<u> </u>	4,000 \$
GRAND TOTAL			352,650 \$
L'administration du Sénat a examiné la présente demande d'auto	risation budgétaire.		
Heather Lank, directrice des Comités et de la législation privée	Date		

Date

# APPENDIX (B) TO THE REPORT

Thursday, April 25, 2002

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Chair of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment, and Natural Resources for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 2003 with respect to it study of issues that may arise from time to time relating to energy, the environment and natural resources, including the continuation and completion of the study on Nuclear Reactor Safety. The approved budget is as follows:

Professional and Other Services	\$ 31,000
Transportation and Communications	\$ 128,500
Other Expenditures	\$ 2,500
TOTAL	\$ 162,000

Respectfully submitted,

### ANNEXE (B) AU RAPPORT

Le jeudi 25 avril 2002

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget qui lui a été présenté par le président du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles, concernant les dépenses projetées dudit Comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2003 afin d'étudier les questions qui pourraient survenir occasionnellement se rapportant à l'énergie, à l'environnement et aux ressources naturelles en générale, notamment l'étude sur la sécurité des réacteurs nucléaires. Le budget approuvé se lit comme suit :

Services professionnels et autres	31,000 \$
Transports et communications	128,500 \$
Autres dépenses	2,500 \$
TOTAL	162,000 \$

Respectueusement soumis,

Le président,

RICHARD H. KROFT

Chair

#### **EVIDENCE**

OTTAWA, Tuesday, April 30, 2002

The Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources, to which was referred Bill C-10, respecting the national marine conservation areas of Canada; and Bill C-27, respecting the long-term management of nuclear fuel waste, met this day at 5:40 p.m. to give consideration to the bills.

Senator Nicholas W. Taylor (Chairman) in the Chair.

#### [English]

The Chairman: Welcome, witnesses. We are pleased at the number of you who could get together with us, especially since you are coming from different areas such as Terrace, Telkwa, Smithers, Kitimat and Port Edward. I know Kitimat and Terrace fairly well. Many years ago, I was a surface geologist in the Chilcotin country to the south of you.

Ms Betty J. Barton, President, Terrace and District Chamber of Commerce: Thank you for giving us this opportunity this afternoon. I am here representing the City of Terrace. The chamber has almost 400 members and the City of Terrace and Thornhill has a population of 21,000.

Our community traditionally survives on the forestry and fishing industries, both of which are currently sagging, to put it mildly. We are concerned that the potential future resource development of Northwestern British Columbia marine areas could be severely limited by Bill C-10. That is why we are here to talk about this today.

The passing of this proposed legislation could drastically restrict our fisheries' catch levels, fish farms, municipal tourism, shipping levels and oil and gas exploration.

One of the issues concerns clauses 5 and 16 of the bill. It is understood that a marine conservation area can be established or enlarged by the Governor in Council, but it cannot be reduced or removed by the same method. We feel that such powers should not be given to cabinet, but rather to the provincial and local government bodies, and affected communities should have input into this process.

Last weekend's Vancouver Sun said that this proposed legislation is one example of municipal politicians having been left with the job of creating a liveable environment but without the tools to do it.

This is another example of people in the East making a decision that will adversely affect our lives in Northwestern B.C.

Consultation with Parks Canada on this bill has been less than adequate. If this committee process had not gone on, the continuation of consultations looked doubtful. We would like to bring that to the attention of the committee.

#### TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mardi 30 avril 2002

Le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles, auquel a été renvoyé le projet de loi C-10, Loi concernant les aires marines nationales de conservation du Canada, et le projet de loi C-27, Loi concernant la gestion à long terme des déchets de combustible nucléaire, se réunit aujourd'hui à 17 h 40 pour en faire l'examen.

Le sénateur Nicholas W. Taylor (président) occupe le fauteuil.

#### [Traduction]

Le président: Je souhaite la bienvenue à nos témoins. Nous sommes heureux de vous accueillir en aussi grand nombre, surtout que vous venez d'endroits différents comme Terrace, Telkwa, Smithers, Kitimat et Port Edward. Je connais assez bien Kitimat et Terrace. Il y a plusieurs années, j'ai travaillé comme géologue de surface dans la région de Chilcotin, juste au sud de la vôtre.

Mme Betty J. Barton, présidente, Terrace and District Chamber of Commerce: Je vous remercie beaucoup de nous donner l'occasion de prendre la parole cet après-midi. Je suis ici en qualité de représentante de la ville de Terrace. Ensemble, la ville de Terrace et Thornhill ont une population de 21 000 habitants. La chambre de commerce compte près de 400 membres.

Depuis toujours, notre collectivité tire sa subsistance de l'exploitation forestière et de la pêche, deux secteurs déclinant à l'heure actuelle, pour employer un euphémisme. Nous craignons que le développement potentiel futur des ressources dans les aires marines du nord-ouest de la Colombie-Britannique soit fortement restreint par le projet de loi C-10, et c'est ce dont nous voulons vous entretenir aujourd'hui.

L'adoption de ce projet de loi pourrait limiter sensiblement les prises de nos pêcheurs, la pisciculture, le tourisme municipal, le transport maritime ainsi que l'exploration pétrolière et gazière.

Les articles 5 et 16 de la mesure nous inquiètent particulièrement. Il y est précisé qu'une aire marine de conservation peut être constituée ou agrandie par décret du gouverneur en conseil, mais qu'elle ne peut être réduite ou supprimée de la même façon. Nous estimons que de tels pouvoirs ne devraient pas être confiés au cabinet, mais plutôt aux autorités provinciales et locales, et que les communautés visées devraient avoir leur mot à dire dans ce processus.

Le week-end dernier, le *Vancouver Sun* a pris position en affirmant que la mesure proposée est un exemple du fait qu'on refile aux politiques municipaux la tâche de créer un environnement vivable sans pour autant leur donner les moyens de s'en acquitter.

Encore une fois, on voit des gens de l'Est prendre une décision qui aura une incidence négative sur la vie des habitants du nord-ouest de la Colombie-Britannique.

Les consultations avec Parcs Canada au sujet de ce projet de loi ont été loin d'être satisfaisantes. Si cet examen en comité n'avait pas eu lieu, la poursuite des consultations aurait été douteuse. Nous tenons à porter cela à l'attention du comité.

We recommend that the method and procedures for implementing the marine conservation areas bill be revised to include input from municipalities and affected community, Aboriginal and industry groups. We certainly understand that you are attempting to do this at this stage through this videoconference, but we do not feel it is sufficient. We recommend that an act of Parliament be required for any changes to marine conservation areas.

We feel strongly that clause 13 of the bill should be removed. This outright prohibition on any mineral exploration or extraction in marine conservation areas is of great concern in economically depressed Northwestern British Columbia. We who live in the area want to protect our environment. At the same time, we need to expand our economic base. We will feel that there are enough watchdogs — that is, provincial, federal, private and environmental organizations — to oversee oil exploration and extraction or any other economic endeavour in our marine waters. There have also been many successful and environmentally friendly oil explorations and wells developed, as I am sure everyone knows, in the North Sea with Hibernia, and Terra Nova, Newfoundland. Remedies have been found for the past environmental concerns about this industry.

We feel that we must strive for balance and flexibility between the economic and recreational use of our marine environment. We are hopeful that Bill C-10 can be amended or revised in order to provide that.

I will pass it on to Ms Groves, from Smithers.

Ms Jo Ann Groves, Councillor, Town of Smithers: Thank you, Mr. Chairman, and members of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources, for this opportunity to address you on Bill C-10. Although the Town of Smithers is located several hundred kilometres inland of the coast of Northern British Columbia, I wish to express our concern regarding Bill C-10's implications for Northern British Columbia from our perspective.

It is our position that the bill as it is written will have a detrimental impact on our already depressed economy here in Northwest British Columbia, from both an economic and environmental standpoint.

We are concerned about Bill C-10's duplication of the Oceans Act legislation. We do not need another piece of legislation and another level of oceanic bureaucracy when we can just amend the Oceans Act to allow the establishment and management of the marine conservation areas. Our interpretation is that marine conservation areas, interpreted in the Oceans Act as "marine protected areas," can be established under that act.

Rather than bring forward new legislation, it is recommended that the committee consider making amendments to the Oceans Act for management of the MCAs by Fisheries and Oceans and

Nous recommandons que soient révisées la méthode et les procédures liées à la mise en oeuvre du projet de loi sur les aires marines de conservation en vue d'inclure l'apport des autorités municipales, des collectivités touchées, des Autochtones et des groupes industriels pertinents. Nous savons que c'est ce que vous tentez de faire à ce stade-ci, par le biais de cette vidéoconférence, mais à notre avis, cela n'est pas suffisant. Nous recommandons qu'il faille adopter une loi du Parlement pour apporter quelque changement que ce soit aux aires marines de conservation.

Je n'irai pas par quatre chemins: nous estimons qu'il faut supprimer l'article 13 du projet de loi. Cette interdiction de se livrer à la prospection ou à l'exploitation minière dans les aires marines de conservation suscite de vives inquiétudes dans le nordouest de la Colombie-Britannique, une région économiquement déprimée. Nous, qui y vivons, souhaitons protéger notre environnement. Parallèlement, nous devons élargir notre assise économique. Nous sommes d'avis qu'il y a déjà suffisamment de chiens de garde - c'est-à-dire des organisations provinciales, fédérales, privées et environnementales — qui surveillent la prospection et l'exploitation pétrolière ainsi que toute autre entreprise économique dans nos eaux. Nous avons à notre actif de nombreux puits et entreprises d'exploitation pétrolière qui ont été menés dans le respect de l'environnement, comme tout le monde le sait, dans la mer du nord, avec Hibernia, et à Terra Nova, à Terre-Neuve. On a trouvé des solutions aux préoccupations environnementales que suscitait ce secteur dans le passé.

Selon nous, il faut viser l'équilibre et la souplesse entre l'utilisation économique et récréative de notre environnement marin. Nous espérons que le projet de loi C-10 sera révisé ou modifié pour garantir cela.

Je vais maintenant céder la parole à Mme Groves, de Smithers.

Mme Jo Ann Groves, conseillère municipale, ville de Smithers: Monsieur le président, membres du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles, je vous remercie de me donner l'occasion de vous parler du projet de loi C-10. Bien que la Ville de Smithers soit située à plusieurs centaines de kilomètres des côtes septentrionales de la Colombie-Britannique, je tiens à exprimer nos préoccupations concernant le projet de loi C-10 et ses répercussions sur le nord de la province.

Notre position est la suivante: le projet de loi, sous sa forme actuelle, aura un effet néfaste sur l'économie déjà déprimée dans la région nord-ouest de la Colombie-Britannique, et ce tant sur le plan économique qu'environnemental.

Nous craignons que le projet de loi C-10 ne fasse double emploi avec la Loi sur les océans. Pourquoi faut-il un autre texte législatif (et un autre niveau de bureaucratie océanique) alors que nous pourrions simplement modifier la Loi sur les océans pour permettre la création et la gestion des aires marines de conservation? Selon notre interprétation, ces aires, connues dans la Loi sur les océans sous le nom de «zones de protection marine», peuvent déjà être créées en vertu de la loi existante.

Il est donc recommandé qu'au lieu de proposer de nouvelles mesures législatives, le comité envisage de modifier la Loi sur les océans et confie la gestion des aires marines de conservation au Parks Canada. Failing this, we agree with Ms Barton from Terrace that clauses 15 and 16 need to be amended and 13 preferably removed.

We propose that the preamble term "precautionary principle" be changed to "precautionary approach," consistent with the preamble of the Oceans Act. Precautionary approach may not be as strong, but it is just as broad and certainly portrays the intent of the legislation. "Precautionary principle," on the other hand, is too strong and portrays the bill as rigid and inflexible when the intent is to allow those communities who are directly affected to have input on how best to manage their MCA in consultation with governments and other interested parties.

In conclusion, we must strive for a balance between protection and use of the environment that must take into account the interests of all parties that depend on or have an interest in the ocean environment. On behalf of the Town of Smithers, I urge you to give considerable reconsideration to these issues and the unnecessary oceanic bureaucracy you are proposing to create. Thank you.

The Chairman: Thank you very much. You were crisp and to the point.

Ms Sharon L. Hartwell, Mayor, Corporation of the Village of Telkwa: Mr. Chairman and senators, I would like to thank you for giving us this short time to again present the views of our community. I am struggling with this issue because it is so important to all our communities, Aboriginal and non-Aboriginal. To repeat what was said previously, we are suffering in B.C. and especially in the North. We are still waiting for action concerning softwood lumber and are trying desperately to save the forests from the pine beetle. Businesses are closing and bankruptcies are climbing.

We in Northern British Columbia are looking for economic opportunities to strengthen our communities, not put more restrictions on them. Is the federal government willing to pay compensation to the communities for lost revenue so that we may move forward in other areas? British Columbia already has the largest park areas.

We had a presentation at our regional district meeting in October 2001 from a Parks Canada representative, who told us this was not to be considered consultation. He also said that people felt that they had not been adequately consulted. With an issue of this importance, I feel strongly that 10 minutes is not adequate time to give you enough information. I ask again: Come up to the communities and see how we live.

The heritage issues vary from province to province. Why does the federal government feel that we will not do what is right to protect our heritage in British Columbia? I have concerns that ministère des Pêches et des Océans et à Parcs Canada. À défaut de donner suite à cette recommandation, nous convenons avec Mme Barton, de Terrace, qu'il faut amender les articles 15 et 16 et, idéalement, supprimer l'article 13.

Nous proposons de remplacer dans le préambule l'expression «principe de la prudence» par l'expression «principe de la prévention» qui figure dans le préambule de la Loi sur les océans. Le principe de la prévention n'est peut-être pas aussi rigoureux mais il est tout aussi vaste et traduit certainement l'esprit des mesures législatives proposées. Par contre, le principe de la prudence est trop strict et donne au texte législatif une forme rigide et inflexible alors que ce document est censé permettre aux collectivités directement touchées d'avoir leur mot à dire sur la meilleure façon de gérer les aires marines de conservation, tout en consultant les gouvernements et les autres parties visées.

En conclusion, il faut viser l'équilibre entre la protection et l'utilisation de l'environnement et, pour ce faire, il faut tenir compte des intérêts de toutes les parties qui dépendent de l'environnement marin ou que la question intéresse. Au nom de la Ville de Smithers, je vous invite fortement à réexaminer ces questions et la bureaucratie inutile que vous proposez de créer. Merci.

Le président: Merci beaucoup. Vous avez été directe et concise.

Mme Sharon L. Hartwell, maire de la Corporation du village de Telkwa: Monsieur le président et sénateurs, je vous remercie de nous accorder cette courte période pour présenter encore une fois l'opinion de notre communauté. Si je monte aux barricades, c'est que cet enjeu revêt une importance cruciale pour toutes nos communautés, autochtones et non autochtones. Pour répéter ce qui a déjà été dit, nous souffrons en Colombie-Britannique, et particulièrement dans le nord. Nous attendons toujours des mesures d'assistance dans le dossier du bois d'oeuvre et nous tentons désespérément de sauver les forêts du dendroctone du pin. Les entreprises ferment leurs portes et le nombre de faillites est en hausse.

Les habitants du nord de la Colombie-Britannique sont à l'affût de débouchés économiques en vue de renforcer leurs communautés. Ils ne souhaitent pas qu'elles soient assujetties à davantage de restrictions. Le gouvernement fédéral est-il disposé à indemniser les communautés pour leurs pertes de revenus afin de leur permettre d'aller de l'avant dans d'autres domaines? La Colombie-Britannique compte déjà les plus grands parcs du pays.

À l'occasion d'une réunion du district régional tenue en octobre 2001, un représentant de Parcs Canada a fait un exposé en nous précisant que cela ne devait pas être considéré comme une consultation. Il a ajouté que les gens avaient le sentiment de ne pas avoir été suffisamment consultés. Compte tenu de l'importance de l'enjeu, je peux vous dire que dix minutes, c'est loin d'être suffisant pour vous communiquer toute l'information pertinente. Encore une fois, je vous invite à venir dans nos communautés pour voir comment nous vivons.

Les enjeux liés au patrimoine varient d'une province à l'autre. Pourquoi le gouvernement fédéral pense-t-il que la Colombie-Britannique ne prendra pas les mesures voulues pour protéger son people in B.C. are not getting the same level of opportunity for consultation as others. We all have a vested interest in this resource and need to be given equal opportunity to be heard.

Given the time constraints, we have chosen to break our presentations to deal with the different clauses. I support the ones that have already been presented, so I will move on to subclause 7(2). As proposed in Bill C-10, the committee may report back to the House if it disapproves. There is no allowance for reporting if it does approve of the amendment. In order to ensure that the committee deals with the tabled amendment to a marine conservation area, the wording under clause 7 needs to be strengthened.

The appointed committee must be required to report back to the House, whether it approves or disapproves of the amendment. It is unlikely that the members on any standing committee from the government benches will disapprove of a report from their own minister. By requiring the report to be brought back to the House, whether the committee approves or disapproves of the amendment, the rationale behind the committee's recommendation will be open for fair debate in Parliament.

As for subclause 7(3), one cannot foresee the future, and the restriction to three hours for debating is extremely stringent and does not take into consideration the possible complexity of issues concerning marine conservation areas. Telkwa feels strongly that this clause should be eliminated entirely to allow for the amount of time required to deal with the matter placed before the House.

Under clause 9, management plans for marine conservation areas are not required until five years following their establishment. This is ludicrous. Telkwa feels strongly that a management plan should be in place prior to the establishment of a marine conservation area so that the minister and everyone involved understands how that will happen. The Federal Business Development Bank requires a business development plan prior to lending money for a business; why would we prohibit access to an entire marine area before a management plan is in place?

Also, subclause 9(2) allows for five years between reviews of management plans. Telkwa believes this time frame is excessive and that the maximum should be no longer than three years. Each management plan should be considered on an individual basis, as it relates to a unique marine conservation area, but the maximum time between reviews should be no more than three years. Five years is an exceptionally long time if the management plan is not working.

Clause 13 states that, "No person shall explore or exploit hydrocarbons, minerals, aggregate or any other inorganic manner within a marine conservation area." The bill further states that, once established, a marine conservation area will exist in perpetuity. This clause must be removed.

patrimoine? Ce qui me dérange, c'est que les habitants de la Colombie-Britannique ne soient pas aussi largement consultés que d'autres. Nous sommes tous intéressés au premier chef par cette ressource et nous devons avoir autant d'occasions que les autres de se faire entendre.

Comme le temps nous est compté, nous avons décidé de fragmenter notre exposé pour aborder diverses dispositions du projet de loi. J'appuie les arguments déjà présentés, et je vais donc passer au paragraphe 7(2). Aux termes du projet de loi C-10, le comité saisi peut présenter à la Chambre un rapport de rejet de la proposition. Il n'est pas prévu qu'il fasse rapport advenant qu'il approuve la modification proposée. Pour s'assurer que le comité puisse examiner la proposition d'amendement concernant une aire marine de conservation, il faut renforcer le libellé de l'article 7.

Le comité saisi doit être tenu de faire rapport à la Chambre, qu'il approuve ou rejette la proposition de modification. Il est peu plausible que les députés ministériels d'un comité permanent rejettent un rapport présenté par leur propre ministre. En exigeant que le rapport soit soumis à la Chambre, que le comité approuve ou rejette la proposition d'amendement, les arguments sur lesquels s'appuie sa recommandation feront l'objet d'un juste débat au Parlement.

En ce qui a trait au paragraphe 7(3), nul ne peut prédire l'avenir, et la limite de trois heures applicable aux débats est extrêmement stricte et ne prend pas en considération l'éventuelle complexité des questions concernant les aires marines de conservation. Les citoyens de Telkwa sont convaincus qu'il faudrait supprimer intégralement cette disposition afin que l'on puisse prendre le temps voulu pour examiner la question soumise à la Chambre.

Aux termes de l'article 9, le ministre doit établir un plan directeur dans les cinq ans suivant la constitution d'une aire marine de conservation. C'est ridicule. En tant que représentants de Telkwa, nous estimons qu'un plan directeur devrait être établi avant la constitution d'une aire marine de conservation pour que le ministre et toutes les parties intéressées comprennent ce qui va se passer. Après tout, la Banque de développement du Canada exige un plan d'affaires avant de prêter de l'argent à une entreprise. Pourquoi interdire l'accès à une aire marine complète avant d'avoir en main un plan directeur?

Qui plus est, le paragraphe 9(2) prévoit un intervalle de cinq ans entre chaque réexamen du plan directeur. Nous sommes d'avis que ce délai est excessif et que cette période devrait être d'au plus trois ans. Chaque plan directeur devrait être considéré individuellement, puisqu'il se rapporte à une aire marine de conservation unique, mais il devrait s'écouler au maximum trois ans entre les examens. Cinq ans, c'est beaucoup trop long si le plan directeur ne fonctionne pas.

L'article 13 stipule: «Il est interdit de se livrer à la prospection ou à l'exploitation d'hydrocarbures, de minéraux, d'agrégats ou d'autres matières inorganiques dans une aire marine de conservation.» De plus, on ajoute qu'une fois constituée, une aire marine de conservation existera à perpétuité. Il faut absolument supprimer cette disposition.

First, it fails to take into account that the purpose behind the establishment of each marine conservation area is unique. It is possible that mineral exploration and extraction may be able to coexist in a given marine conservation area without damaging the very purpose for the marine conservation area's existence. Each marine conservation area and proposed development should be investigated on a case-by-case basis in order to determine if a balance can be struck between use and protection of the natural environment. Furthermore, the prohibition of mineral exploration and extraction infringes on the province's right to use its mineral and internal waterway resources.

Under clause 21, giving a marine conservation officer the power to arrest a person without a warrant, based on the belief that they may commit a crime, is simply an infringement of personal rights. This is excessive and should be omitted. Finally, clause 22 provides the marine conservation area wardens with the power to enter onto private property without a warrant. Telkwa feels strongly that this power is excessive and infringes on the personal privacy rights of citizens.

With this much opposition to Bill C-10, I trust the principles of democracy in which Canada is rooted will stand and the committee will amend Bill C-10 to reflect the needs of Canadians as expressed.

The Chairman: Thank you, Ms Hartwell. You mentioned early on that you were wondering about the committee getting out to British Columbia. This bill covers not only British Columbia, but also the Maritime provinces on the East Coast, Labrador and the High Arctic. It also covers lakes such Lake Superior, the Great Lakes and Great Slave Lake. Much as we would have liked to visit every place where a park might be developed, we had to trim our sails to meet our budget.

Ms Joanne Monaghan, Vice Chairman, Regional District of Kitimat-Stikine: Honourable senators, thank you for hearing our presentations this afternoon. First, allow me to say that the regional district of Kitimat-Stikine covers a land area of 100,000 square kilometres in Northwestern B.C. and has a population of 44,000. Communities large and small are situated along the regional district's extensive length of coastline. Each coastal community, in its own way, is reliant upon marine resources to provide a livelihood for its residents or upon a marine waterway for the movement of goods.

The economy of the Kitimat-Stikine region is highly dependent upon the extraction and processing of natural resources, including marine resources. As local government representatives for these communities, the board of the regional district of Kitimat-Stikine is very concerned about maintaining the viability of our resource sectors and ensuring that future opportunities such as offshore oil

Premièrement, elle ne tient pas compte du fait que l'objectif visé par la création de chaque aire marine de conservation est unique. Il est possible que la prospection et l'exploitation minière puissent coexister dans une aire marine de conservation donnée sans que cela porte atteinte à la raison d'être de cette aire en particulier. Il convient d'examiner chaque aire marine de conservation et le développement proposé au cas par cas afin de déterminer s'il est possible de trouver un équilibre entre l'utilisation et la protection de l'environnement naturel. En outre, l'interdiction relative à la prospection ou à l'exploitation minière est une atteinte au droit de la province d'exploiter ses ressources minières et ses cours d'eau intérieurs.

L'article 21, qui accorde au garde d'aire marine de conservation le pouvoir d'arrêter sans mandat toute personne dont il a des motifs raisonnables de croire qu'elle est sur le point de commettre une infraction, est une violation des droits individuels. Il s'agit là d'un pouvoir excessif que l'on devrait retirer du projet de loi. Enfin, l'article 22 confère au garde d'aire marine de conservation le pouvoir de pénétrer sur une propriété privée sans mandat. Les habitants de Telkwa jugent que ce pouvoir est abusif et qu'il viole les droits des citoyens à la vie privée.

Compte tenu du degré d'opposition auquel se heurte le projet de loi C-10, je suis confiante que les principes de la démocratie sur lesquels se fonde le Canada prévaudront et que le comité apportera au projet de loi C-10 les amendements qui s'imposent pour refléter les besoins exprimés par les Canadiens.

Le président: Merci, madame Hartwell. Au début de votre exposé, vous avez invité le comité à se rendre en Colombie-Britannique. Le projet de loi à l'étude ne vise pas seulement la Colombie-Britannique, mais aussi les provinces Maritimes sur la côte Est, le Labrador et l'Extrême-Arctique. Le lac Supérieur, les Grands lacs et le grand lac de l'Esclave y sont aussi assujettis. Certes, nous aurions beaucoup aimé visiter chaque endroit où un parc est susceptible de voir le jour, mais nous avons dû réfréner nos ardeurs pour respecter notre budget.

Mme Joanne Monahan, vice-présidente, district régional de Kitimat-Stikine: Honorables sénateurs, je vous remercie de bien vouloir écouter nos exposés cet après-midi. Premièrement, permettez-moi de vous dire que le district régional de Kitimat-Stikine, qui couvre une superficie de 100 000 kilomètres carrés au nord-ouest de la Colombie-Britannique, a une population de 44 000 habitants. Des collectivités grandes et petites ponctuent la très longue côte du district régional. Chaque communauté côtière, à sa façon, dépend des ressources marines pour assurer la subsistance de ses habitants ou d'une voie navigable pour le transport des marchandises.

L'économie de la région de Kitimat-Stikine est fortement tributaire de l'exploitation et du traitement des ressources naturelles, y compris les ressources marines. En tant qu'organe représentatif du gouvernement local pour ces communautés, le conseil d'administration du district régional de Kitimat-Stikine est soucieux de maintenir la viabilité du secteur des ressources et

and natural gas or aquaculture are not constrained by government policy. For these reasons, the Kitimat-Stikine regional district registers its concerns with Bill C-10.

At present, our area is hurting badly. I do not know if honourable senators are aware that we have lost thousands of jobs in our regional district because of the softwood lumber issue.

We must diversify, and aquaculture is one means. The entire coastline is dotted with applications for tenure for fish farm site investigations. North coast communities are therefore very concerned that adoption of Bill C-10 will preclude aquaculture development, restrict access and discourage risk capital.

The second industry looming on the horizon for the northern half of coastal British Columbia is off-shore petroleum exploration and development. Resource evaluations demonstrate the possibility of greater activity than that of the Hibernia development on Canada's Atlantic coast. Again, federal government policy can support this economic transition, or it can circumscribe it by limiting access to resources. We must not be limited.

There are other, unknown resources. For example, sea animals and plants in the coastal British Columbia region may be the foundation of new industries to supply highly valued products to a global marketplace demanding food, food components and pharmaceuticals.

We must have input on all of these issues. Three minutes is good, but we need a lot more. We have many concerns. I know honourable senators have said that they travel all over Canada. Yes, you do. However, we really would like to invite you again to come out to our area and see our concerns for yourself.

The next issue I have with Bill C-10 is that it reveals little about the location and size of proposed marine conservation areas. I understand these schedules will accompany the bill; however, we do not know where they are. We have not seen any maps. As honourable senators are aware, the Government of British Columbia proposed making 12 per cent of our land base into protected areas. Are these overlapping? Does an equivalent ecosystem classification system exist for the British Columbia marine environment? Has Parliament declared an objective for the area extent of marine protected areas? How can one support this proposed legislation without knowing the size and location of proposed marine conservation areas or reserves?

In closing, let me say that Bill C-10 causes grave concern because it can seriously affect the economy of the region by restricting access to coastal areas and submarine resources. It is

de faire en sorte que des perspectives d'avenir comme l'exploitation du pétrole et du gaz naturel marin ou l'aquaculture ne sont pas limitées par la politique gouvernementale. C'est pour toutes ces raisons que nous voulons exprimer les préoccupations du district régional de Kitimat-Stikine concernant le projet de loi C-10.

À l'heure actuelle, notre région est fort mal en point. J'ignore si les honorables sénateurs sont au courant, mais nous avons perdu des milliers d'emplois en raison de la crise du bois d'oeuvre.

Nous devons diversifier notre économie, et l'aquaculture est l'un des moyens de le faire. Tout le long de la côte, des localités ont présenté des demandes de permis de pisciculture qui doivent faire l'objet d'un examen. Il va de soi que ces localités craignent vivement que l'adoption du projet de loi C-10 empêche le développement de l'aquaculture, restreigne l'accès et décourage l'investissement dans le capital-risque.

La seconde industrie qui se profile à l'horizon pour la partie septentrionale de la côte de la Colombie-Britannique est l'exploration et la production de pétrole marin. D'après les évaluations de la ressource, il est possible que cela génère une activité plus grande que celle du projet Hibernia sur la côte Atlantique du Canada. Encore une fois, la politique du gouvernement fédéral peut appuyer cette transition économique ou la circonscrire en limitant l'accès aux ressources. Nous ne devons pas avoir les mains liées.

Il y a d'autres ressources encore inconnues. Par exemple, les plantes et les animaux marins qui abondent le long de la côte de la Colombie-Britannique pourraient être le fondement de nouvelles entreprises visant à approvisionner en produits à forte valeur ajoutée un marché international avide d'aliments, de constituants alimentaires et de produits pharmaceutiques.

Nous devons avoir notre mot à dire dans tous ces dossiers. Trois minutes, c'est bien, mais nous avons besoin de beaucoup plus. Nos préoccupations sont multiples. Les honorables sénateurs ont fait remarquer qu'ils se déplacent partout au Canada. C'est vrai. Cependant, nous vous invitons instamment encore une fois à venir dans notre région et à voir vous-mêmes ce qu'il en est.

Un autre aspect du projet de loi C-10 me dérange, soit qu'il en dit très peu au sujet de l'emplacement et de la taille des aires marines de conservation proposées. Je sais que des annexes accompagneront le projet de loi; cependant, nous ignorons où elles se trouvent. Nous n'avons pas vu de cartes. Comme les honorables sénateurs le savent, le gouvernement de la Colombie-Britannique se propose de transformer 12 p. 100 du territoire en zones protégées. Y a-t-il chevauchement? Existe-t-il un système équivalent de classification des écosystèmes pour l'environnement marin de la Colombie-Britannique? Le Parlement a-t-il déclaré un objectif quant à la superficie des zones marines protégées? Comment peut-on appuyer ce projet de loi sans connaître l'emplacement et la taille des réserves ou des aires marines de conservation proposés?

En conclusion, permettez-moi de dire que le projet de loi C-10 suscite des inquiétudes sérieuses car il risque d'avoir de graves répercussions sur l'économie de la région puisqu'il limite l'accès

an area that is already hurting badly. Bill C-10 presents another threat to our traditional economic sectors. B.C. is already suffering from poor commodity prices, and the marine conservation area bill also seems poised to prevent new opportunities from being realized in such sectors as aquaculture and petroleum development.

Finally, the regional district is concerned that this bill will unnecessarily restrict access for recreation and economic uses during a lengthy period of land claim negotiations. The regional district is disturbed that this policy is contained within a bill written for the commendable purpose of protecting the environment.

Mr. Ed Wampler, Mayor, District of Port Edward: Honourable senators, I agree with everything that has been said so far. I wanted to mention some of those things, but I do not want to sound like a broken record and repeat what has already been said.

I also have my concerns about clauses 5, 16 and especially clause 13. Another concern I have, and I know this has been talked about, is that no amendment was made to the Oceans Act for the protection of the MCAs.

There is one other area that is of great concern to me. I do not know if honourable senators are aware of it, but B.C. is developing an LRMP, or land and resource management plan, that covers the land, and you are discussing Bill C-10, which covers the marine area. Is there any conflict between those two pieces of proposed legislation?

My colleagues have already stated what else I was planning to say.

Mr. Bill Beldesi, Chair, Skeena-Queen Charlotte Regional District: Honourable senators, like my colleagues, I should like to thank members of the committee for taking the time to hear us today.

The Skeena-Queen Charlotte Regional District includes the area where I live, the Queen Charlotte Islands, the City of Prince Rupert, the District of Port Edward and surrounding areas.

One of the things we all share is our connection with and proximity to the ocean. We depend on it for travel, work and play, and some of us even live on it.

The Skeena-Queen Charlotte Regional District joins with all the Northwest Coast communities in opposing Bill C-10. We do so because we are convinced that this bill will be unnecessarily restrictive legislation negatively affecting our ability to pursue our chosen occupations and lifestyle.

aux zones côtières et aux ressources sous-marines. La région est déjà fort mal en point. Le projet de loi C-10 représente une autre menace pour nos secteurs économiques traditionnels. La Colombie-Britannique est déjà durement touchée par la faiblesse du cours des produits de base, et par le biais du projet de loi sur les aires marines de conservation, on semble prêt à empêcher que nous nous tournions vers de nouveaux choix, comme la pisciculture et la production pétrolière.

Enfin, le district régional craint que cette mesure restreigne inutilement l'accès à des utilisations récréatives et économiques pendant la longue période des négociations sur les revendications territoriales. Le plus navrant, à nos yeux, c'est que cette politique figure dans un projet de loi rédigé dans le but louable de protéger l'environnement.

M. Ed Wampler, maire, district de Port Edward: Honorables sénateurs, je suis d'accord avec tous les propos que nous venons d'entendre. J'avais l'intention de faire moi-même certaines de ces observations, mais je ne veux pas répéter, comme un vieux disque usé, ce qui a déjà été dit.

J'ai aussi des préoccupations au sujet des articles 5, 16 et 13, en particulier. Une autre chose me chicote — et je sais qu'on en a déjà parlé —, c'est qu'aucun amendement n'a été apporté à la Loi sur les océans pour assurer la protection des aires marines de conservation.

Il y a autre chose qui m'inquiète énormément. Je ne sais pas si les sénateurs sont au courant, mais les autorités de la Colombie-Britannique sont en train de mettre au point un plan de gestion du territoire et des ressources qui vise les ressources financières au même moment où vous discutez du projet de loi C-10, qui s'applique aux aires marines. Y a-t-il un conflit entre ces deux propositions législatives?

Mes collègues ont déjà fait les commentaires que j'avais l'intention de faire.

M. Bill Beldesi, président, district régional de Skeena-Queen Charlotte: Honorables sénateurs, à l'instar de mes collègues, je veux remercier les membres du comité de prendre le temps de nous entendre aujourd'hui.

Le district régional de Skeena-Queen Charlotte comprend la région où je vis, les îles de la Reine Charlotte, la ville de Prince Rupert, le district de Port Edward et les environs.

L'une des choses que nous partageons tous est ce lien et cette proximité avec la mer. Nous en dépendons pour nos déplacements, notre travail et nos loisirs. Certains d'entre nous ont même choisi d'y vivre.

Le district régional de Skeena-Queen Charlotte fait front commun avec toutes les collectivités de la côte du nord-ouest de la Colombie-Britannique pour s'opposer au projet de loi C-10. Nous adoptons cette position car nous sommes convaincus que cette mesure législative inutilement restrictive compromettra le mode de vie et les professions que nous avons choisies.

We thank honourable senators for this discussion, for giving us this last-ditch opportunity. Our effort to have members of the House of Commons come to the North and talk to the people who will be most affected were unsuccessful. To be frank, your intervention is our last hope.

History has not been kind to rural communities, particularly on the coast of British Columbia, when faced with Parks Canada's creation of national parks, and we are doubly concerned with Bill C-10's plan to create 29 marine parks.

I have been a resident of this region for several years, and I note that the issue of Gwaii Haanas park is still unresolved, as far as the people who live here are concerned.

As for the consultation about Bill C-10, there has not been a clearly defined process or criteria for people to follow. It certainly did not include the real stakeholders who should have been participating in proceedings on Bill C-10: the fishers, the First Nations and local government, to name a few. If that is what consultation is, then all we can say that it has missed the mark by a mile.

I should like to re-emphasize the overlap in the proposed legislation. We believe that Bill C-10 is creating an additional level of bureaucracy for developing the marine conservation areas. The 1997 Oceans Act already allows the minister to implement marine protected areas, if he or she deems it necessary.

Another item that has been missed is that the Department of Fisheries and Oceans does have a workable stakeholders group. They come to decisions based on consensus. How are Bill C-10's rulings going to fit with these hard-earned decisions? My guess is that they will not.

The overlapping responsibilities between Heritage and DFO will include areas such as fishing, aquaculture, marine navigation and safety. What does that equal? In our opinion, that equals inefficient use of manpower and tremendous waste of taxpayers' dollars.

As was mentioned previously, as a result of the continuing poor economic climate in the northwest part of British Columbia, we are seeing communities in a last-ditch struggle to survive. We do not need more restrictive legislation such as that proposed by Bill C-10 that will either eliminate or escalate the expense of future economic development, whether it be gas and oil, electrical generation by marine-based wind farms, the laying of underwater transmission lines or pipelines, increased aquacultural opportunities, or possible mineral exploration.

Nous remercions les honorables sénateurs de nous permettre d'avoir cette discussion, de nous donner cette dernière chance de nous exprimer. Nos efforts pour convaincre les députés de la Chambre des communes de venir dans le nord et de s'entretenir avec les citoyens de la région qui seront touchés au premier chef par cette mesure se sont soldés par un échec. Pour être franc, votre intervention est notre dernier espoir.

L'histoire n'a guère été tendre à l'endroit des communautés rurales, particulièrement sur la côte de la Colombie-Britannique où Parcs Canada a décidé de créer des parcs nationaux. Voilà pourquoi nous sommes doublement préoccupés par la volonté du gouvernement, exprimée dans le projet de loi C-10, de créer 29 parcs marins.

J'habite dans la région depuis plusieurs années, et je signale que le dossier du parc Gwaii Haanas n'est pas encore réglé en ce qui concerne les résidents locaux.

Pour ce qui est de la consultation concernant le projet de loi C-10, il n'y a pas eu de critères ou de processus clairement définis que les gens auraient pu suivre. Chose certaine, elle n'a pas réuni les véritables intervenants qui auraient dû participer aux travaux sur le projet de loi C-10: les pêcheurs, les Premières nations et le gouvernement local, pour n'en nommer que quelques-uns. Si c'est ça la consultation, tout ce qu'on peut en dire, c'est qu'elle est passée tout à fait à côté de la plaque.

Je voudrais mettre de nouveau en relief le chevauchement découlant de la mesure proposée. À notre avis, le projet de loi C-10 va créer un autre palier bureaucratique en vue de constituer les aires marines de conservation. Or, la Loi sur les océans de 1997 autorise déjà le ministre à créer des zones marines protégées s'il en voit la nécessité.

Un autre élément a été évacué, soit que le ministère des Pêches et des Océans travaille en collaboration avec un groupe d'intervenants qui fonctionne très bien. Ces derniers en arrivent à leurs décisions de façon consensuelle. De quelle façon le règlement découlant du projet de loi C-10 va-t-il s'intégrer à ces décisions obtenues grâce à un dur labeur? À mon avis, ce ne sera pas possible.

Il y aura chevauchements entre les responsabilités de Patrimoine Canada et de P et O dans des domaines comme la pêche, l'aquaculture, la navigation maritime et la sécurité. Que va-t-il se passer? À notre avis, cela se traduira par une utilisation inefficace des effectifs et un énorme gaspillage des deniers publics.

Comme nous l'avons mentionné précédemment, en raison de la piètre conjoncture économique constante dans le nord-ouest de la Colombie-Britannique, certaines communautés luttent carrément pour leur survie. Nous n'avons certes pas besoin d'une mesure aussi restrictive que le projet de loi C-10 qui aura pour effet de tuer le développement économique futur ou d'en faire grimper les coûts, qu'il s'agisse d'exploitation pétrolière et gazière, de production d'électricité au moyen de parcs marins d'éoliennes, l'installation sous-marine de lignes de transmission ou de pipelines, de débouchés accrus en aquaculture ou, possiblement, de prospection minière.

In closing, please consider this proposed legislation carefully, honourable senators, and oppose Bill C-10. Thank you very much.

Mr. Robert Corless, Deputy Mayor, District of Kitimat: Honourable senators, our council is certainly used to dealing with environmental issues and is witness to how industry deals with them. In our community, we have Alcan, Eurochem and Methanex.

We believe that this bill is based on policy direction set by Parks Canada in the 1980s and is designed to serve international quotas rather than present and future Canadian needs. Simply put, we view the bill as based on outdated suppositions and international ideals. Bill C-10 just is not required.

Canada does not need blanket restrictions on everything to preserve values. We need regulations for specific areas of interest. We now have regulatory authority to manage individual resources.

Our marine environment is assured scrutiny, due diligence and, ultimately, protection under numerous authorities, including the Oceans Act, the Department of Fisheries and Oceans — which can establish marine protected areas — the Canadian Wildlife Act and the Migratory Birds Convention Act. Environment Canada can establish national wildlife areas or marine wildlife areas under the Canadian Environmental Assessment Act. The CEAA process, with all its marine- and ecosystem-based triggers, when combined with British Columbia's environmental legislation, leads the world with the most comprehensive custodial measures to ensure environmental sustainability.

Regardless of the implications of today's decisions for generations 50 to 100 years from now, once a marine conservation area is described and set down under Schedule I, it can never be removed or reduced without a change to the act. This is an excessive use of government power.

The term "precautionary principle" is not consistent with other federal legislation dealing with the marine environment. To be consistent with the Oceans Act, the term should be "precautionary approach."

We believe that this bill is not necessary. The East Coast oil industry has proven itself to be conscientious in its exploration and production activities. Our industries have proven that they conduct due diligence with respect to the environment, and we support industry in that regard.

**Senator Banks:** Thank you very much, ladies and gentlemen, for taking the time to explain your views.

En conclusion, j'invite instamment les honorables sénateurs à examiner de près la mesure proposée et à s'opposer au projet de loi C-10. Merci beaucoup.

M. Robert Corless, adjoint au maire, district de Kitimat: Honorables sénateurs, notre conseil municipal a l'habitude de traiter de questions d'environnement et il connaît bien la feuille de route du secteur industriel à cet égard. Les sociétés Alcan. Eurochem et Methanex sont présentes dans notre collectivité.

Selon nous, le projet de loi à l'étude découle d'une orientation de politique énoncée par Parcs Canada dans les années 80. Il est conçu davantage pour respecter des contingents internationaux que pour répondre aux besoins actuels et futurs des Canadiens. Autrement dit, cette mesure est fondée sur des hypothèses dépassées et des idéaux internationaux. Le projet de loi C-10 n'est tout simplement pas nécessaire.

Le Canada n'a pas besoin de restrictions absolues et générales pour préserver ses valeurs. Il suffit d'une réglementation applicable à certains intérêts spécifiques. Nous disposons déjà d'organismes de réglementation capables de gérer les ressources individuelles.

Notre milieu marin bénéficie d'un examen minutieux, de la prudence nécessaire et, au bout du compte, de la protection voulue puisqu'il relève de nombreuses autorités dont la Loi sur les Océans, la Loi sur les espèces sauvages au Canada et la Loi sur la Convention concernant les oiseaux migrateurs. D'ailleurs, le ministère des Pêches et des Océans est habilité à créer des zones de protection marine. Qui plus est, Environnement Canada peut constituer des réserves nationales de faune ou de faune marine en vertu de la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale. Allié à la législation environnementale de la Colombie-Britannique, le processus de la LCEE, qui prévoit de multiples mesures de précaution de l'environnement marin et des écosystèmes, englobe les mesures de garde les plus exhaustives du monde en vue d'assurer la pérennité de l'environnement.

Indépendamment des répercussions des décisions d'aujourd'hui pour les générations futures d'ici 50 ou 100 ans, une fois qu'une aire marine de conservation est circonscrite et établie en vertu de l'annexe I, il est impossible de la supprimer ou d'en réduire la taille sans modifier la loi. Il s'agit là d'un abus de pouvoir de la part du gouvernement.

L'expression «principe de précaution» n'est pas conforme à la formulation employée dans d'autres mesures législatives fédérales portant sur l'environnement marin. Pour assurer la correspondance avec la Loi sur les océans, il faudrait employer l'expression «approche de précaution».

À notre avis, ce projet de loi est inutile. L'industrie pétrolière de la côte Est a fait la preuve qu'elle était conscientisée dans ses activités d'exploration et de production. Les entreprises implantées chez nous ont prouvé qu'elles sont en mesure de se conduire avec toute la diligence voulue dans le domaine de l'environnement, et nous appuyons leur bilan à cet égard.

Le sénateur Banks: Merci beaucoup, mesdames et messieurs, d'avoir pris le temps d'exprimer votre opinion.

Rather than asking specific questions, I will try to answer some of your concerns with a broad approach, if I may.

The Chairman: Senator Banks has been given the responsibility of piloting this proposed legislation through the House. He is a government point man, in other words. He is the one you will want to impress.

Senator Banks: It is the chair we want to impress, I promise you.

The chair is correct. I am the "sponsor," as it is called, of this bill in the Senate.

I hope that you will come to understand that you are worried about some things that you do not yet need to be worried about. This bill does not create any marine conservation areas. It sets up the framework and the process by which marine conservation areas may or can or will be established.

When Bill C-10 passes, and I think it will, it says, in effect, "Here are the rules and the steps we must take in order for a marine conservation area to be established." I refer you to clause 7 of the bill. That is where the consultation you are requesting should take place. It is stated there that both Houses of Parliament — and that means either of them, not together — on examining the recommendations of the government to establish a marine conservation area, have the right, without giving anyone a reason, to simply say, "We are not going to do this, and that is the end of that."

I want you to keep in mind that this is proposed framework legislation. It does not establish any MCAs. However, it clearly indicates an intention that some will be established. I believe the consultations must be undertaken, as has been said, in the following context: Exactly where are these going to be, exactly what water and ground do they cover, and exactly how big are they? Those questions are not in this bill. They will come up under clause 7.

They will also come up in the management plan to which you have also referred. This bill requires those management plans to be put into place after mandatory consultation with the affected coastal communities. I can assure you, on the basis not merely of undertakings but of historical fact, that when the department speaks with people in an area and finds that they do not want there to be a marine conservation area, then that is the end of it. It does not happen. That is demonstrable, because that has already happened. A proposal was made in a certain part of Canada, the communities that were going to be affected by it said "no," and that was the end of it. It will not happen.

There are a number of protections for communities. First, there is that undertaking. Second, when the department actually decides that, "Here is where we want that MCA to be," that is when we will be able to consult with you. That is when we will be able to get specific and you will be able to say, "We ought not do that there."

Au lieu de poser des questions précises, je vais essayer de répondre à certaines de vos préoccupations de façon générale, si vous le voulez bien.

Le président: Le sénateur Banks est chargé de piloter ce projet de loi à la Chambre. Autrement dit, c'est l'homme de pointe du gouvernement. C'est lui qu'il vous faut impressionner.

Le sénateur Banks: C'est le président qu'il faut impressionner, je vous le garantis.

Le président a raison. Je suis ce qu'on appelle dans notre vocabulaire parlementaire le «parrain» du projet de loi au Sénat.

J'espère que vous en arriverez à comprendre que vous n'avez aucune raison de vous inquiéter pour le moment. Le projet de loi à l'étude ne constitue pas d'aires marines de conservation. Il instaure le cadre et le processus en vertu duquel on pourra ou non créer des aires marines de conservation.

Lorsque le projet de loi C-10 sera adopté — et je pense qu'il le sera —, voici ce qu'il dira, en substance: «Voici les règles et les étapes qu'il convient de suivre avant de constituer une aire marine de conservation.» Je vous renvoie à l'article 7 du projet de loi. C'est en vertu de cette disposition que la consultation que vous réclamez devrait avoir lieu. Il y est stipulé que les deux Chambres du Parlement — et cela signifie l'une ou l'autre, non les deux — peuvent décider, après avoir examiné les recommandations du gouvernement concernant la constitution d'une aire marine de conservation, de ne pas donner le feu vert au projet, sans fournir de raisons à quiconque.

Je vous rappelle qu'il s'agit là du cadre législatif proposé. La mesure ne crée aucune aire marine de conservation. Cependant, on y exprime clairement l'intention d'en constituer quelques-unes. Je pense que les consultations devraient porter, comme on l'a dit, sur les paramètres suivants: où ces aires seront-elles situées? Quelle sera leur superficie maritime et terrestre? Quelle sera exactement leur taille? Ces questions ne figurent pas dans le projet de loi. Elles seront mises sur le tapis conformément à l'article 7.

Elles seront également évoquées dans le plan directeur auquel vous avez aussi fait référence. Le projet de loi exige qu'un plan directeur soit établi après la consultation obligatoire auprès des collectivités côtières touchées. Je peux vous donner l'assurance — en me fondant non seulement sur des engagements, mais sur des faits historiques — que lorsque le ministère constate, à la suite de ses entretiens avec les habitants de la région, que ces derniers ne veulent pas d'une aire marine de conservation, les choses ne vont pas plus loin et cela ne se concrétise pas. C'est vérifiable, parce que c'est déjà arrivé. Une proposition en ce sens a été faite dans une certaine région du Canada et les communautés concernées ont exprimé leur opposition. On n'est pas allé plus loin. S'il y a de l'opposition, cela ne se fera pas.

Les collectivités bénéficient de diverses protections. Premièrement, il y a cet engagement. Deuxièmement, lorsque le ministère décide qu'il souhaite constituer une AMC à tel ou tel endroit, c'est à ce moment-là que les consultations vont débuter. It is true that once a marine conservation area is established, then if subsequent to that, oil or gold or whatever is found beneath the seabed, it will not be possible to extract it.

However, it is also the case that in instances where provable, practical means of recovery of those resources exist, it will simply not be considered as a marine conservation area.

I do not think that either House of Parliament would permit the establishment of a marine conservation area, or MCA, where there are provable oil reserves in which anyone demonstrates an interest.

I have one additional point to make in respect of oceans and marine protected areas. Marine conservation areas and marine protected areas are fundamentally different. In marine protected areas — and the department will confirm this — DFO has no intention of applying sustainable development.

I will be parenthetical here. In every marine conservation area, there will be at least two, and probably more, kinds of areas. One will be an area for which there is a high level of protection. The second will be an area in which, by definition, there is a high level of sustainable development that will include aquaculture, fishing and many other things. A marine protected area is not the same thing as a marine conservation area. They are totally different conservation tools. Marine protected areas, which are implemented by DFO, are small areas with high protection of key features, such as spawning grounds. A marine conservation area is not so much a national park as it is an area of conscious management, including sustainable, long-term business operations. Those are two different and, we believe, complementary tools. I hope that I will have a chance to both answer and ask more questions afterward. I will now defer to others on the committee

The Chairman: It is quite clear in the bill that there is no oil or gas exploration. You say it could still be worked. Yet clause 13 states: "No person shall explore for or exploit hydrocarbons, minerals, aggregates or any other inorganic matter within a marine conservation area."

In other words, it sounds like the bill puts a freeze on an area that could be quite vast. How do you respond to that?

**Senator Banks:** Once the MCA is established, you cannot do any more exploration, drilling or mining.

C'est alors que vous pourrez entrer dans les détails et répondre en disant que vous ne souhaitez pas qu'il y ait une aire marine de conservation à cet endroit.

Il est vrai qu'une fois qu'une aire marine de conservation est constituée, si l'on découvre ultérieurement du pétrole, de l'or ou quoi que ce soit au fond de l'océan, il ne sera pas possible d'en faire l'extraction.

Cependant, dans les cas où des moyens éprouvés et pratiques de recouvrer ces ressources existent, la zone en question ne sera tout simplement pas considérée comme une aire marine de conservation possible.

Je ne pense pas que l'une ou l'autre des chambres du Parlement permettrait la constitution d'une aire marine de conservation ou AMC, à un endroit où il y aurait des réserves pétrolières prouvées à l'égard desquelles une société quelconque aurait manifesté de l'intérêt.

J'ai un autre argument à apporter au sujet de la Loi sur les océans et des zones de protection marine. Les aires marines de conservation et les zones de protection marine sont deux choses fondamentalement différentes. Dans une zone de protection marine — et le ministère le confirmera — P et O n'a pas l'intention d'appliquer le développement durable.

Permettez-moi de faire une parenthèse. Dans chaque aire marine de conservation, il y aura au moins deux types de zones, et peut-être plus. La première sera une zone jouissant d'un haut niveau de protection. La seconde, par définition, permettra un développement durable poussé qui englobera l'aquaculture, la pêche et de nombreuses autres activités. Une zone de protection marine, ce n'est pas la même chose qu'une aire marine de conservation. Ce sont deux instruments de conservation totalement différents. Les zones de protection marine, qui sont mises en oeuvre par P et O, sont de petites zones dont certaines caractéristiques clés, comme les frayères, sont fortement protégées. Une aire marine de conservation n'est pas tellement un parc national mais plutôt une aire de gestion consciente pouvant englober des activités à long terme durables. Ce sont donc deux outils différents et, à notre avis, complémentaires. J'espère que j'aurai l'occasion de répondre à des questions et d'en poser ultérieurement. Je vais maintenant céder la parole à d'autres membres du comité.

Le président: Le projet de loi stipule clairement qu'aucune production pétrolière ou gazière ne sera autorisée. Vous dites que cela pourrait tout de même arriver. Pourtant, l'article 13 dit: «Il est interdit de se livrer à la prospection ou à l'exploitation d'hydrocarbures, de minéraux, d'agrégats ou d'autres matières inorganiques dans une aire marine de conservation.»

D'après ce libellé, il semble que le projet de loi retire de la circulation une zone qui pourrait être fort vaste. Que répondezvous à cela?

Le sénateur Banks: Une fois qu'une aire marine de conservation est constituée, il est impossible d'y faire de la prospection, du forage ou de l'exploitation minière.

The Chairman: That is the second one. How will the consultation process work? Does that mean one or two phone calls from Ottawa to friends in Kitimat and that is all?

Senator Banks: That is a good question. I can answer that by saying that there are existing examples of consultations that have already taken place measured in years and many months. They have not been cursory or superficial. One or two phone calls did not constitute a consultation.

Again, the consultation process was spread over two years. At the outset, there were serious reservations on the part of the coastal communities. As a result of those reservations, nothing was done. Gradually, over time, the people began to look at the other side of the ledger. We also must be careful to look at the other side of the ledger. It turns out that those affected communities have now begun to ask if they can have another look at this because they think it might be advantageous to them.

I would hope that when those consultations take place, you will take into account the issues and information on the other side of the ledger, such as the potential advantages of development of an MCA, particularly for tourism.

Ms Hartwell: If you are saying that we have the right to turn a proposal down, why are we proceeding with this bill at this time?

Senator Banks: Without this bill, no such thing could even be proposed to you.

Ms Hartwell: We do not want it.

Senator Banks: You do not know that yet.

Ms Hartwell: With all due respect, being a woman, I do know that.

If you say you can have conservation areas and some areas in which you can drill —

Senator Banks: I am sorry, I do not want to interrupt you, but I did not say that there was an area in which you could drill. There will be no area within an MCA in which you can drill for oil.

Ms Hartwell: Period.

Senator Banks: Period. There will be at least two, and in some cases likely more, areas of the MCA that will be more highly protected and in which certain kinds of businesses will not be allowed to operate. Then there will be another area of the MCA in which it is presumed that things like aquaculture, fishing, tourism development and the like will be not only permitted, but encouraged.

Ms Hartwell: There will be activities such as tourism, but nothing else. If we do not have a marine conservation area and drilling takes place, it is my understanding that any and all royalties will go directly to the federal government and the province will not participate. Is that correct?

Le président: Voici ma deuxième question. Quelle forme prendra le processus de consultation? Cette consultation se limitera-t-elle à un ou deux coups de téléphone d'Ottawa à des amis à Kitimat?

Le sénateur Banks: C'est une bonne question. À cela, je répondrai qu'il y a déjà des exemples de consultations qui ont déjà eu lieu et qui se sont déroulées pendant des mois et des années. Les consultations ne sont pas nécessairement brèves ou superficielles. Un coup de téléphone ou deux, cela ne constitue pas une consultation.

Encore une fois, le processus de consultation a duré deux ans. Au début, les collectivités côtières avaient de sérieuses réserves. À cause de ces réserves, rien n'a été fait. Graduellement, avec le temps, les gens ont commencé à voir l'autre côté de la médaille. Il faut toujours s'efforcer de voir l'autre côté de la médaille. Au bout du compte, les collectivités visées ont demandé s'il ne serait pas possible de revenir là-dessus car elles pensent que ce pourrait être avantageux pour elles.

J'espère que lorsque ces consultations auront lieu, vous prendrez en compte les enjeux et l'information qui présentent l'autre côté de la médaille, comme les avantages potentiels liés à la création d'une AMC, particulièrement pour le tourisme.

Mme Hartwell: Si vous dites que nous avons le droit de refuser une proposition, pourquoi ce projet de loi va-t-il de l'avant maintenant?

Le sénateur Banks: Sans ce projet de loi, aucune proposition ne pourrait yous être soumise.

Mme Hartwell: Nous n'en voulons pas.

Le sénateur Banks: Vous ne le savez pas encore.

Mme Hartwell: Sans vouloir vous manquer de respect, comme je suis une femme, je le sais.

Si vous dites que dans une aire de conservation il peut y avoir des zones où l'on pourrait forer...

Le sénateur Banks: Je m'excuse de vous interrompre, mais je n'ai pas dit qu'il y aurait une zone où l'on pourrait forer. Il n'y a aucune zone dans une AMC où l'on pourra faire de la prospection pétrolière.

Mme Hartwell: Point final.

Le sénateur Banks: Point final. Il y aura au moins deux zones — et dans certains cas peut-être plus — dans une AMC. S'il y en a deux, la première jouira d'une haute protection et toute activité commerciale y sera interdite. Dans le cas de la seconde zone, il est présumé que des activités comme l'aquaculture, la pêche, le tourisme et autres seront non seulement autorisées mais encouragées.

Mme Hartwell: Il y aura des activités comme le tourisme, mais rien d'autre. En l'absence d'une aire marine de conservation, s'il y a des travaux de forage, je crois savoir que toutes les redevances iront directement dans les coffres du gouvernement fédéral, et que la province ne touchera rien. Est-ce exact?

Senator Banks: All offshore mineral royalties of any kind belong to the Government of Canada. However, although it is not the case in British Columbia yet because of the moratorium, the practice thus far in the Atlantic has been for the Government of Canada to say that all royalties payable for oil extracted in the offshore areas will be given to the provinces, with a corresponding reduction in equalization payments.

The Chairman: The offshore area issue is complicated by the lack of a land claims settlement with the Aboriginal peoples. Before exploration for oil proceeds, there must be a deal between the federal and provincial governments and Aboriginal people in respect of sharing the rewards. The federal government will manage the exploration, but that entire agreement must be worked out first. For instance, Nova Scotia and Newfoundland and Labrador took about three or four years to work it out.

Ms Hartwell: We received correspondence between Mr. Jones and the chairman. I am concerned about what areas would be included. I agree that a clause does provide for consultation. There is a different level of consultation required for First Nations and other interests. I am suggesting that that is not fair or appropriate.

The Chairman: I am not sure whether you said it was fair to consult the First Nations or unfair.

Ms Hartwell: I am saying that we should all have a level playing field. Every party should be consulted on an equal basis. They are suggesting that some will be treated differently and I do not think that is fair. That was my comment.

The Chairman: I do not think the municipality will be invited, considering the way things have gone in the past. It will be the provincial government, the federal government and the First Nations sitting down together to determine how it will be worked out.

Municipalities are the creations of the province. Whether the province wants to bring you into the actual nitty-gritty, day-to-day process will be up to them.

The federal government cannot order the province to invite you, nor can we invite you if the province does not want you there. That is the sticking point.

Mr. Beldesi: I live in the Queen Charlotte Islands, where recently the Haida have reached out with open arms to local government, asking them to take part in all of the planning, the LRMP, as well as the negotiations. Keep your heads up. This may be a pattern that other areas of British Columbia will decide to follow

Ms Monaghan: I hear that the federal government, the provincial government and, in our area, the Aboriginal governments are sitting down together. I want to emphasize that the municipalities are also an order of government, the only

Le sénateur Banks: Toutes les redevances relatives aux droits miniers au large des côtes appartiennent au gouvernement du Canada. Cependant, bien que cela ne soit pas encore le cas en Colombie-Britannique en raison du moratoire, la pratique en vigueur jusqu'à maintenant dans l'Atlantique a été de verser toutes les redevances payables pour le pétrole extrait au large des côtes aux autorités provinciales, avec une réduction correspondante des paiements de péréquation.

Le président: La question de l'exploration au large des côtes est compliquée par l'absence d'un règlement des revendications territoriales avec les peuples autochtones. Avant de donner le feu vert à la prospection pétrolière, il faut que les gouvernements fédéral et provinciaux ainsi que les peuples autochtones s'entendent sur le partage des retombées. Le gouvernement fédéral sera le maître d'oeuvre des activités de prospection, mais un accord global doit intervenir avant toute chose. Par exemple, il a fallu à la Nouvelle-Écosse et à Terre-Neuve et au Labrador environ trois ou quatre ans pour régler cela.

Mme Hartwell: Nous avons reçu copie de la correspondance échangée entre M. Jones et le président. Je voudrais bien savoir ce qui serait inclus dans ces aires. Je conviens qu'une disposition du projet de loi prévoit la tenue de consultations. Mais c'est un niveau de consultation différent de celui qui est requis pour les Premières nations et d'autres groupes d'intérêt. À mon avis, ce n'est ni juste ni acceptable.

Le président: Je ne suis pas sûr d'avoir bien compris. Avez-vous dit qu'il était juste ou injuste de consulter les Premières nations.

Mme Hartwell: Tout ce que je dis, c'est que nous devrions être traités sur un pied d'égalité. Chaque partie devrait être consultée également. On laisse entendre que certains intervenants seront traités différemment, et je ne pense pas que c'est juste. C'était là mon commentaire.

Le président: Je ne pense pas que les élus municipaux sont invités, compte tenu de ce qui s'est fait dans le passé. Le gouvernement fédéral, le gouvernement provincial et les Premières nations négocieront ensemble comment tout cela va fonctionner.

Les municipalités sont les créatures des provinces. Si les autorités provinciales veulent vous faire participer au processus quotidien, aux négociations laborieuses, c'est à elles d'en décider.

Le gouvernement fédéral ne peut donner aux dirigeants provinciaux l'ordre de vous inviter, pas plus que nous ne pouvons vous inviter si les dirigeants provinciaux ne veulent pas de vous à la table. C'est ça le hic.

M. Beldesi: Je vis dans les îles de la Reine-Charlotte où, récemment, les Haïdas ont invité à bras ouverts les représentants municipaux à participer à toute la planification, ainsi qu'aux négociations. Soyez vigilants. C'est peut-être une voie que d'autres régions de la Colombie-Britannique décideront de suivre.

Mme Monahan: Je viens d'entendre que le gouvernement fédéral, le gouvernement provincial et, dans notre région, les gouvernements autochtones négocieront ensemble. Je tiens à souligner que les municipalités sont également un palier de one that has to balance its budgets. Yet, many times we are excluded. I am the immediate past president of the Canadian Federation of Municipalities and I can tell you that we have been working for a very long time on not only that issue, but also on Bill C-10 and how it affects our areas.

I would like to speak to the Aboriginal issue. You talked about exploration for oil and you mentioned spawning grounds, which is of interest to me. While this proposed legislation is entitled "An Act respecting the national marine conservation areas of Canada" and obviously has very desirable purposes, it may severely encumber use of the vast coastal areas during our land claims negotiation process of indeterminate years. In the Kitimat-Stikine Aboriginal district, we are negotiating with nine bands. The Nisga'a have settled after 100 years, and that is in our immediate territory.

Some constraints on the use of lands and resources during land claims negotiations are acceptable, but prohibiting access to current users or effectively withdrawing extensive areas of B.C. coast from economic use is not, and if the latter is the intention of the federal government, it should not be presented in the guise of conservation legislation.

The Chairman: Senator Christensen has a question. She is very familiar with land claims adjustments because the Yukon government had a problem similar to that which B.C. is just getting to.

Senator Christensen: In Yukon, 14 different bands have been negotiating. Twelve of them have completed the process and the other two are at the point of ratification.

While the land claims issue is very germane to any issue of development in any part of the country, in this particular case, we are looking at proposed legislation with which you obviously have some major concerns. There seems to be a high degree of uniformity in the views that you have put forward.

Are the views you have put forward consistent across all of Northern British Columbia? Are all the communities of which you are aware of the same mind as you?

Ms Monaghan: Yes, and my fellow reporters are also of the same mind.

Senator Christensen: All communities?

Ms Monaghan: Yes.

Senator Christensen: As Senator Banks has pointed out, this proposed legislation is not implementing parks; it allows MCAs to be implemented once the consultation process has been taken care of.

gouvernement, en fait le seul qui est tenu d'équilibrer son budget. Et pourtant, bien des fois, nous sommes exclues. Je suis la présidente sortante de la Fédération canadienne des municipalités, et je peux vous dire que nous travaillons depuis très longtemps non seulement sur cette question, mais aussi sur le projet de loi C-10 et ses répercussions dans nos régions.

Je voudrais maintenant aborder la question autochtone. Vous avez parlé de prospection pétrolière ainsi que de frayères, deux sujets qui m'intéressent. Même si le projet de loi s'intitule: «Loi concernant les aires marines nationales de conservation du Canada», et qu'il a manifestement des objectifs très louables, il risque d'entraver sérieusement l'utilisation de vastes zones côtières au cours de la période des négociations sur les revendications territoriales, qui prendront on ne sait combien d'années. Dans le district autochtone de Kitimat-Stikine, nous négocions avec cinq bandes. Les Nisga'a en sont arrivés à un règlement après 100 ans de négociation, et cela vise notre territoire immédiat.

Certaines contraintes relatives à l'usage des terres et des ressources pendant les négociations sur les revendications territoriales sont acceptables, mais le fait d'interdire l'accès aux utilisateurs actuels ou de soustraire de vastes zones de la côte de la Colombie-Britannique à toute activité économique ne l'est pas, et si c'est là l'intention du gouvernement fédéral, il ne devrait pas la présenter sous le couvert d'une mesure de conservation.

Le président: Le sénateur Christensen a une question. Elle connaît très bien le dossier des rajustements aux revendications territoriales, parce que le gouvernement du Yukon a eu un problème semblable à celui qui est imminent en Colombie-Britannique.

Le sénateur Christensen: Au Yukon, 14 bandes différentes ont négocié. Douze d'entre elles ont complété le processus et les deux autres sont sur le point de ratifier.

Le dossier des revendications territoriales est tout à fait pertinent dans toute question de développement économique n'importe où au Canada, mais dans le cas qui nous occupe, nous étudions un projet de loi qui suscite manifestement chez vous de graves préoccupations. Il semble y avoir un très grand degré d'uniformité dans les points de vue que vous nous avez communiqués.

Les opinions que vous venez d'énoncer sont-elles uniformément partagées dans tout le nord de la Colombie-Britannique? À votre connaissance, est-ce que toutes les collectivités sont du même avis que vous?

Mme Monahan: Oui, et mes collègues ici présents sont également du même avis.

Le sénateur Christensen: Toutes les localités?

Mme Monahan: Oui.

Le sénateur Christensen: Comme le sénateur Banks l'a fait remarquer, ce projet de loi ne crée pas de parcs; il permet la création d'aires marines de conservation une fois qu'on aura procédé à la consultation. When department officials appeared before us on this bill, we raised with them the issues you raised with regard to B.C. As has been pointed out, this proposed legislation in national in scope. A number of regions have been identified where Canada believes that in the long term, reserves should be established. We pushed the department very hard on this point. In all cases we were told that, as happened in Newfoundland, if after the consultation process the communities do not want to proceed, no MCA will be established

In 10 or 15 years, perhaps they may want to reconsider. After the exploration has been done, and if no minerals, oil or gas are found, the people may see an economic benefit from tourism. The matter could be revisited at that time. That is the information and assurance we received from the department when reviewing this bill.

I want to be 100 per cent sure that all the communities within the northern region are expressing the same concerns as you.

Ms Monaghan: Yes, we are. You may be aware that various groups are currently claiming 110 per cent of B.C. We have some extra land in the North, whereas in the South they do not. They will have to settle with money. We do not want all our lands tied up in the North because the Aboriginal people will be including some of them in their land claims. We want those lands to be free so that this can happen, and to be fair to them as well.

We are very concerned about this.

The Chairman: You said that you are all of the same mind and that you all want to ensure that offshore development takes place. A few of your Vancouver columns have travelled over the Rocky Mountains and I have read them. They seem to be concerned that settlements would want development at the expense of a pristine environment, tourism, fishing and all of that. Do you feel strongly that development can take place at the same time as tourism and fishing?

Ms Monaghan: If it cannot, we are certainly not as far advanced as they say we are. We have technology that can get us to the moon, so if we cannot do that, there is something very wrong. I can tell you that a columnist who writes in a Vancouver newspaper has probably never been up here. They do not understand the issue. We are 1,000 road miles from them. They listen to hearsay. They look at a map and say, "This is pristine and we want to keep it that way." They do not give a hang how we make a living up here. I have lived up here for 30 years and I know what those columnists are like.

Quand les fonctionnaires du ministère ont témoigné devant nous au sujet de ce projet de loi, nous avons abordé avec eux les questions que vous avez soulevées au sujet de la Colombie-Britannique. Comme on l'a dit, il s'agit d'un projet de loi d'envergure nationale. Un certain nombre de régions ont été identifiées, où le Canada croit qu'à long terme, des réserves devraient être établies. Nous avons insisté énormément là-dessus auprès des fonctionnaires. En réponse à toutes nos questions, on nous a dit que, comme c'est arrivé à Terre-Neuve, si, après le processus de consultation, les collectivités ne veulent pas aller de l'avant, aucune aire marine de conservation ne sera créée.

Dans 10 ou 15 ans, peut-être voudra-t-on reconsidérer la question. Quand la prospection aura été faite, si l'on n'a trouvé aucun minerai, ni pétrole ni gaz, les gens y verront peut-être un avantage économique sur le plan du tourisme. La question pourra alors être réexaminée. C'est l'information et l'assurance que nous avons reçues des représentants du ministère quand nous avons étudié ce projet de loi.

Je veux être certaine à 100 p. 100 que toutes les localités de la région septentrionale expriment les mêmes préoccupations que vous.

Mme Monahan: Oui, c'est le cas. Vous savez peut-être que divers groupes revendiquent actuellement 110 p. 100 de la Colombie-Britannique. Nous avons des terres que nous pourrions céder dans le nord, tandis que dans le sud, ils n'en ont pas. Ils vont devoir régler à coup d'argent. Nous ne voulons pas que toutes nos terres soient réservées dans le nord, parce que les Autochtones vont en inclure une partie dans leurs revendications territoriales. Nous voulons que ces terres soient libres, pour que ce projet puisse avoir lieu et aussi pour être équitables envers eux.

Cela nous préoccupe énormément.

Le président: Vous avez dit que vous êtes tous du même avis et que vous voulez tous faire en sorte que le développement extracôtier se fasse. Quelques-unes de vos chroniques de Vancouver ont traversé les Montagnes rocheuses et je les ai lues. Ils semblent craindre que le développement se fasse au détriment d'un environnement naturel vierge, du tourisme, de la pêche, et cetera. Êtes-vous vraiment convaincu que le développement peut se faire tout en sauvegardant le tourisme et la pêche?

Mme Monahan: Si cela ne peut pas se faire, nous ne sommes certainement pas aussi avancés qu'on le prétend. Nous avons de la technologie capable de nous amener sur la lune, de sorte que si nous ne pouvons pas faire cela, il y a quelque chose qui cloche quelque part. Je peux vous dire qu'un chroniqueur qui écrit dans un journal de Vancouver n'est probablement jamais venu ici. Ces gens-là ne comprennent pas la problématique. Nous sommes à 1 000 milles de distance par la route. Ils écoutent des ouï-dire. Ils regardent une carte et disent: «Ce territoire est vierge et nous voulons qu'il le reste». Ils se fichent éperdument de ce que nous faisons pour gagner notre vie ici. Je vis ici depuis 30 ans et je sais à quoi ressemblent ces chroniqueurs.

Ms Groves: I have here a column that was in a Vancouver paper on Saturday. It deals with the 2001 census information that is being released. It is very important that you understand that the communities in the Northwest are losing population. We need to encourage development and economic growth. Families and young people are leaving.

This newspaper editorial says that the census is a map of the past that helps us understand the future. Two clear trends emerge: First, many regions of the province face future decline unless trends change. Across the North, some of the interior resource communities are sliding toward ghost town status. Mackenzie, which is north of Prince George, lost one in eight residents over the past five years, one of the starkest declines in Canada, as the forest industry shrank.

The article goes on to say that the second trend is that growth is concentrated in urban areas, especially in the Greater Vancouver region. B.C.'s population grew by 183,000 over the past five years — 85 per cent of that was in the Greater Vancouver area. This is a national trend. More than half the population of Canada now lives in the Montreal area, Southern Ontario, the Edmonton-Calgary corridor, Greater Vancouver and South Vancouver Island. Many experts expect those two trends to accelerate.

They see a continuing shift from resource work to the knowledge-based and service jobs concentrated in the urban areas. The challenge now is to find ways to preserve and renew the richness of life based in rural and small communities, while at the same time adapt our institutions, government and infrastructures for life in a very different British Columbia.

The Chairman: You sound like you might have prepared that one. That is fine. I am glad to see the qualifications of expert columnists in Vancouver who stay in the city and do not know what they are talking about are the same as everywhere else in Canada

**Senator Keon:** You are obviously deeply concerned that you could well be sitting on some resources that could enrich your area, and this proposed legislation could interfere with the possibility of exploration and so forth.

I suspect there is not much chance that this bill will not go ahead. It seems to me that clause 16 and clause 13 frighten you most, and to a lesser degree, clause 5. You seem to be united when it comes to clauses 16 and 13.

How far along are you with your surveys of what is up there in the way of petroleum and mineral resources? I would think if you had reasonable expectations, certainly the government would back off from imposing an MCA on you.

Mme Groves: J'ai ici une chronique qui a été publiée dans un journal de Vancouver samedi. On y traite des renseignements tirés du recensement de 2001 que l'on vient de publier. Il est très important que vous compreniez bien que la population diminue dans les localités du nord-ouest. Nous devons encourager le développement et la croissance économique. Les familles et les jeunes s'en vont.

Dans cet éditorial d'un journal, on dit que le recensement est une carte du passé qui nous aide à comprendre l'avenir. Deux tendances très nettes se font jour: premièrement, beaucoup de régions de la province sont confrontées au déclin à l'avenir, à moins que la tendance soit inversée. Partout dans le nord, les localités de l'intérieur vivant des ressources deviennent lentement mais sûrement des villes fantômes. Mackenzie, qui se trouve au nord de Prince George, a perdu un habitant sur huit depuis cinq ans, l'une des plus fortes baisses au Canada, à cause du marasme de l'industrie forestière.

On ajoute dans l'article que la deuxième tendance est que la croissance est concentrée dans les villes, surtout dans le grand Vancouver. La population de la Colombie-Britannique a augmenté de 183 000 personnes depuis cinq ans, et 85 p. 100 de cette augmentation se situe dans le grand Vancouver. C'est une tendance nationale. Plus de la moitié de la population du Canada habite maintenant dans la région de Montréal, le sud de l'Ontario, le corridor Edmonton-Calgary, le grand Vancouver et le sud de l'île de Vancouver. Beaucoup d'experts s'attendent à ce que ces deux tendances s'accélèrent.

On prévoit le transfert continu des emplois du secteur des ressources aux secteurs du savoir et des services qui sont concentrés dans les villes. Le défi, maintenant, c'est de trouver le moyen de préserver la richesse et la vitalité des localités rurales et des petites villes, tout en adaptant nos institutions, notre gouvernement et notre infrastructure à une Colombie-Britannique qui est maintenant très différente.

Le président: Vous semblez avoir préparé cette intervention à l'avance. C'est très bien. Je suis content de voir que les titres et qualités des chroniqueurs experts de Vancouver qui restent en ville et qui ne savent pas de quoi ils parlent sont les mêmes que partout ailleurs au Canada.

Le sénateur Keon: Vous êtes manifestement très inquiet à l'idée que vous pourriez fort bien être littéralement assis sur des ressources qui pourraient enrichir votre région, et que le projet de loi proposé pourrait nuire aux possibilités de prospection, et cetera.

Je soupçonne qu'il n'y a pas grand chance que ce projet de loi ne soit pas adopté. Il me semble que ce sont les articles 16 et 13 qui vous effraient le plus, et aussi à un degré moindre l'article 5. Vous semblez parler à l'unisson quand il s'agit des articles 16 et 13.

Où en êtes-vous dans vos travaux de prospection pour savoir s'il y a là-bas du pétrole et des ressources minérales? Il me semble que si vous aviez des attentes raisonnables, le gouvernement ferait certainement marche arrière et ne vous imposerait pas une aire marine de conservation.

Ms Monaghan: I can enlighten you on that. Some oil companies conducted explorations in the area that we are talking about in 1958. They came up with huge quantities of oil. They said that the field would be bigger by far than Hibernia. That tells you will something. It could certainly lead to a great deal of economic development that we need so badly in our area.

**Ms Hartwell:** Ms Monaghan, correct me if I am wrong, but were they not prepared to go ahead with offshore oil and gas before the NDP government was elected?

Ms Monaghan: They have already done some, but could not do more.

Ms Hartwell: We know resources are there.

Ms Monaghan: We know resources are there. They have done the drilling, but when the previous government came in, they instituted the moratorium.

**Senator Keon:** Are you talking about your last provincial government?

Ms Monaghan: Yes, the NDP government.

Senator Keon: Is there any hope that that will be lifted now?

Ms Monaghan: We certainly feel that there is some hope, yes. We are thinking probably as early as next Friday.

**Senator Keon:** What could we do with clauses 13 and 16 that would make you more comfortable?

Ms Monaghan: I do not have them in front of me.

Ms Barton: We would like you to get rid of clause 13 altogether because we feel it is an outright prohibition on any mineral exploration or extraction. We would like you to get rid of Bill C-10 altogether. However, if you are not going to do that and it will go through anyway, you could get rid of clause 13. At least then, we would have the opportunity in the future to go through the consultation process, find out if people in the area want exploration, get the oil companies here and, hopefully, have a booming economy.

My concern about any of this going through is that the consultation process in the Northwest to date has been minimal, and once Bill C-10 is in place, how much more consultation will take place before these MCAs are established wherever they are asked for along the coast? Consultation is an uncertain thing from what we have seen to date, either with Parks Canada, our local municipalities, the regional districts, the provincial government or anyone who has a stake in this.

Ms Hartwell: It seems to be "last minute" for us. Can this not be a province-by-province issue? Do we have to do it all in one encompassing piece of legislation?

Mme Monahan: Je peux vous renseigner là-dessus. Certaines compagnies pétrolières ont fait de la prospection dans le secteur en question en 1958. Elles ont trouvé d'énormes quantités de pétrole. Elles ont dit que le gisement serait beaucoup plus important que celui d'Hibernia. Vous voyez bien que cela déboucherait certainement sur un très important développement économique dont nous avons désespérément besoin dans notre région.

Mme Hartwell: Madame Monahan, reprenez-moi si je me trompe, mais n'étaient-ils pas disposés à développer le pétrole et le gaz extracôtiers avant l'élection du gouvernement néo-démocrate?

Mme Monahan: Ils avaient déjà commencé, mais ne pouvaient pas en faire plus.

Mme Hartwell: Nous savons que les ressources sont là.

Mme Monahan: Nous savons que les ressources sont là. Ils ont fait des forages, mais quand l'ancien gouvernement est arrivé au pouvoir, il a décrété un moratoire.

Le sénateur Keon: Vous parlez du dernier gouvernement provincial?

Mme Monahan: Oui, le gouvernement NPD.

Le sénateur Keon: Y a-t-il quelque espoir que ce moratoire soit maintenant levé?

Mme Monahan: Nous estimons assurément qu'il y a de l'espoir, oui. Nous pensons que cela pourrait probablement se faire des vendredi prochain.

Le sénateur Keon: Que pourrions-nous faire pour que vous soyez plus à l'aise avec les articles 13 et 16?

Mme Monahan: Je n'en ai pas le texte sous les veux.

Mme Barton: Nous aimerions que vous éliminiez complètement l'article 13, parce que nous estimons que c'est une interdiction absolue de toute prospection minière ou extraction. Nous aimerions que vous supprimiez complètement le projet de loi C-10. Mais si vous ne le faites pas et s'il doit être adopté de toute manière, vous pourriez au moins vous débarrasser de l'article 13. Au moins, nous aurions alors la possibilité à l'avenir de participer au processus de consultation, de savoir si les gens dans la région veulent de la prospection, de faire venir les compagnies pétrolières et, espérons-le, d'avoir une économie en plein essor.

Ce qui me préoccupe, dans tout cela, c'est que le processus de consultation dans le nord-ouest a été réduit au minimum jusqu'à maintenant, et une fois que le projet de loi C-10 aura été adopté, combien d'autres consultations auront lieu avant que ces aires marines de conservation soient établies partout où l'on en fait la demande le long de la côte? La consultation est pleine d'incertitude, d'après ce que nous avons vu jusqu'à maintenant, que ce soit à Parcs Canada, dans nos municipalités locales, les districts régionaux, le gouvernement provincial ou quiconque s'intéresse à cette question.

Mme Hartwell: Pour nous, il semble que ce soit la dernière heure. Est-ce que cela ne peut pas se faire province par province? Faut-il tout faire globalement dans une seule mesure législative?

The Chairman: I will leave that to Senator Banks.

Senator Banks: Yes. This is a national bill. It has to apply to the respective waters in all of Canada.

Ms Hartwell: Why?

Senator Banks: Because this is the Government of Canada and that is how things operate. We have national parks in Newfoundland, British Columbia, all of the territories, and every province in between. They all have national standards to which they must adhere.

Since I have the floor for a moment, I want to ensure that you understand correctly what I said about no drilling. If we were to remove clause 13 from the bill, then it would become virtually useless in one important respect. There will be areas in MCAs, as I have said, in which development — not mineral development but business development — fishing, aquaculture, tourism and whatever else we can think of, will not merely be permitted but encouraged. However, in each MCA, another kind of area will be almost completely protected. That is the kind of area that is referred to in clause 13. For example, there is no possibility that one could, no matter how much was found, drill for oil, to use an absurd example, in Banff National Park or Jasper National Park or Yoho National Park. It is not on. It does not make any difference what you find there.

I have to tell you that in respect of Banff, the Government of Canada made that mistake many years ago. I do not know if you have ever driven into Banff from the east, but when you come to the foothills of the Rockies, the first thing that meets your eye is the worst, ugliest, most horrible, disgusting cement plant in the world, which has displaced a mountain. That mountain used to be in a national park. A decision was made at the time to move the boundaries of the national park so that they could put in this disgusting factory.

I am partly joking because it has been a very valuable factory. However, the point is, once a national park is established, and once the fully protected part of an MCA is established, exploration for oil, for example, or any other mineral will not be allowed. That is such an important part of this proposed legislation. If we were to remove it, it would literally destroy half of the point of the bill. The other half is sustainable development and all that that means.

The Chairman: Just so you do not think this is too draconian, before a national park area is set out, the oil or mining companies may, with all you people, have input into where it will be. You might say, "Well, let us move it over a few kilometres this way or that." In other words, it will not happen like magic. You will not wake up one morning and find yourself in a park. There will be consultations with the provincial government and yourselves. You may well have your own geologists, engineers, or what have you to advise you. There will be considerable input.

Le président: Je vais laisser le sénateur Banks répondre à cela.

Le sénateur Banks: Oui. C'est un projet de loi de portée nationale. Il doit s'appliquer aux eaux visées dans l'ensemble du Canada.

Mme Hartwell: Pourquoi?

Le sénateur Banks: Parce que c'est le gouvernement du Canada et que c'est ainsi que cela fonctionne. Nous avons des parcs nationaux à Terre-Neuve, en Colombie-Britannique, dans tous les territoires et dans toutes les provinces. Il y a des normes nationales que toutes les provinces et territoires doivent respecter.

Puisque j'ai la parole, je veux en profiter pour m'assurer que vous comprenez bien ce que j'ai dit au sujet de l'absence de forage. Si nous éliminions l'article 13 du projet de loi, la mesure deviendrait à peu près inutile à un égard, qui est important. Il y aura dans les aires marines de conservation des secteurs, comme je l'ai dit, où le développement pourra se faire - non pas l'extraction minière, mais des entreprises commerciales, la pêche, l'aquaculture, le tourisme, n'importe quelle activité en fait; non seulement ce sera permis, mais ce sera encouragé. Cependant, dans chaque AMC, un autre secteur sera presque complètement protégé. C'est ce dont il est fait mention à l'article 13. Par exemple, pour donner un exemple absurde, il n'y a aucune possibilité que l'on puisse faire des forages pétroliers dans le parc national de Banff, de Jasper ou de Yoho, peu importe quelle quantité on a trouvée. Il n'en est pas question. Ce que l'on peut trouver dans ces endroits ne fait aucune différence.

Je dois vous dire qu'au sujet de Banff, le gouvernement du Canada a commis cette erreur il y a de nombreuses années. J'ignore si vous êtes déjà allé à Banff en voiture à partir de l'est, mais quand vous arrivez au pied des Rocheuses, la première chose qui attire l'oeil, c'est la plus laide, la plus horrible, la plus dégoûtante cimenterie du monde entier, qui a remplacé une montagne. Cette montagne se trouvait dans un parc national. La décision a été prise à l'époque de modifier les limites du parc national pour que l'on puisse construire cette épouvantable usine.

Je plaisante en partie, parce qu'en fait, cette usine a été très utile. Mais voici où je veux en venir: une fois qu'un parc national est établi, et une fois que la partie entièrement protégée d'une AMC est établie, il est interdit d'y faire de la prospection pétrolière ou minérale. C'est un élément tellement important de ce projet de loi. Si nous devions le supprimer, cela détruirait littéralement la moitié de la raison d'être du projet de loi. L'autre moitié, c'est le développement durable et tout ce qui s'ensuit.

Le président: Pour que vous ne pensiez pas que c'est trop draconien, je précise qu'avant la création d'un parc national, les compagnies pétrolières ou minières pourront, de concert avec vous, avoir leur mot à dire sur l'emplacement du parc en question. Vous pourrez dire: «Déplaçons-le de quelques kilomètres dans telle ou telle direction». Autrement dit, cela n'arrivera pas comme par un coup de baguette magique. Vous ne vous réveillerez pas un matin pour vous retrouver dans un parc. Il y aura des consultations auprès du gouvernement provincial et de vous-même. Vous pourrez fort bien avoir vos propres géologues, ingénieurs, et cetera, pour vous conseiller. La participation sera considérable.

Senator Banks is right. Once a park is created, there is no going back. I was a party to that decision, and there are still parts of the Northwest Territories that want to hang me in effigy because I would not allow an iron mine to be started up in a park in the High Arctic. Once you allow a national park to be used for the commercial production of minerals or oil, you create a snowball effect.

The point is that you and industry will have a major chance to ensure that they do not lay out a park over another Hibernia.

Senator Banks: I hope you will take some comfort, folks, as I do, from the fact that oil fields make a lot of money and governments like money. I do not think you could find an example of demonstrable oil reserves anywhere in this country that the Government of Canada has declared off limits for development.

Ms Monaghan: You do have to think, as a government, of where your taxes come from. They come, in most part, from resources. Northern British Columbia pays huge sums in tax dollars to both the federal and provincial governments for our natural resources, but we always seem to be almost penalized for living up here. We are getting a little antsy.

As for consultation, we have had a park slapped on us in B.C. that no one wanted except for a handful of environmentalists, who wanted it badly. Those were the people who were consulted. We never had a chance. You know why we are gun shy.

Ms Hartwell: If you are suggesting to us today, Mr. Chairman, that this is all going to be taxed, you are giving us an opportunity to speak but it will go ahead anyway, we have no assurances, once the federal government signs on, that the provincial government will not do the same thing, and then we will not have a voice.

The Chairman: I hope you are not paranoid. You are living in the prettiest scenery in North America, with the sea, the fishing and the nice people. You are probably in the best spot in the world.

Ms Groves: We want it to stay that way.

The Chairman: This is the trouble. The environmentalists want it to stay the same way, so there will be some saw-off. As I say, I do not think anything of value, a fishing ground or oil or anything else, would not be taken into consideration before park boundaries are set up. No efforts have been made, at least in Canada, to try to use park boundaries to preclude development. Park boundaries are set out to preserve some desirable feature.

Le sénateur Banks a raison. Une fois qu'un parc est créé, on ne peut plus faire marche arrière. J'ai participé à cette décision, et il y a encore des gens dans les Territoires du Nord-Ouest qui veulent me pendre en effigie parce que je refusais l'ouverture d'une mine de fer dans un parc dans l'Arctique supérieur. Dès que l'on permet qu'un parc national soit utilisé à des fins de production commerciale de minéraux ou de pétrole, on déclenche un mouvement qui peut faire boule de neige.

L'important, c'est que vous-même et l'industrie aurez amplement l'occasion de vous assurer que l'on n'aille pas établir un parc sur un autre gisement Hibernia.

Le sénateur Banks: J'espère que vous serez en partie réconfortés, messieurs dames, comme je le suis moi-même, par le fait que les gisements de pétrole rapportent beaucoup d'argent et que les gouvernements aiment l'argent. Je ne pense pas que vous pourriez trouver un seul exemple de réserves de pétrole prouvées, n'importe où dans notre pays, dont le gouvernement du Canada aurait interdit l'exploitation.

Mme Monahan: Comme gouvernement, vous devez prendre en compte la provenance de vos recettes fiscales. Elles viennent, essentiellement, des ressources. Le nord de la Colombie-Britannique paie des sommes énormes en recettes fiscales aux gouvernements fédéral et provincial pour nos propres ressources naturelles, mais on dirait que nous sommes toujours presque pénalisés parce que nous vivons ici. Nous commençons à avoir des fourmis dans les jambes.

Quant à la consultation, en Colombie-Britannique, on nous a imposé un parc dont personne ne voulait, sauf une poignée d'environnementalistes, qui eux, le désiraient ardemment. Ce sont ces gens-là qui ont été consultés. Quant à nous, nous n'avons pas eu notre mot à dire. Vous comprenez maintenant pourquoi nous sommes méfiants.

Mme Hartwell: Si vous êtes en train de nous dire aujourd'hui, monsieur le président, que tout cela sera imposé, que vous nous donnez l'occasion de parler, mais que ce sera adopté de toute manière, nous n'avons aucune assurance, quand le gouvernement fédéral aura donné le feu vert, que le gouvernement provincial n'en fera pas autant, alors nous n'aurons plus voix au chapitre.

Le président: J'espère que vous n'êtes pas paranoïaque. Vous vivez dans le plus joli paysage d'Amérique du Nord, avec la mer, la pêche et des gens sympathiques. Vous êtes probablement dans le plus beau coin du monde entier.

Mme Groves: Nous voulons qu'il reste comme cela.

Le président: C'est précisément le problème. Les environnementalistes veulent qu'il reste tel quel, et il y aura donc des compromis. Comme je l'ai dit, je ne pense pas qu'on écarterait quelque chose de valeur, une pêcherie ou un gisement de pétrole ou quoi que ce soit d'autre, que l'on n'en tiendrait pas compte avant de fixer les limites du parc. Aucun effort n'a jamais été fait, du moins au Canada, pour essayer d'utiliser les parcs comme obstacle au développement. Les limites des parcs sont déterminées en vue de préserver quelque caractéristique désirable.

Mr. Corless: You can understand my colleagues' concerns about consultation. Our council had to write twice to obtain an interview to let our views be known. We are very concerned about the consultation process because we have had very little until now. Frankly, we are having trouble trusting the process.

The Chairman: Join most of the human race. Senator Banks pointed out that this particular change would have to be approved by both the House of Commons and the Senate. The Senate, not having to win next year's election, might take a little different approach from the House of Commons. We think we have set it up so that you will have appropriate input.

Senator Cochrane: My question is to Mr. Beldesi from the Queen Charlotte area.

Ms Monaghan: He has left already. Can someone else help you?

Senator Cochrane: I wanted to ask about some of the comments he made. He referred to local experience with other Parks Canada creations. I was wondering if he could be specific about that and tell us what he was referring to.

Ms Monaghan: Perhaps we can get in contact with him and have him write you a note.

Mr. Corless: He was referring to the South Moresby National Park.

Senator Cochrane: Tell us about that. What was wrong with it? What was his relationship with Parks Canada?

Mr. Corless: I am not able to speak to it much, other than to say it was thrust upon them. I know it precluded logging in that area. It was a very good area for logging, apparently.

Ms Monaghan: Many people lost their jobs and could not find new ones. There were suicides. Families split up. It was a horrific situation on the island.

The Chairman: Mr. Wampler, I believe you mentioned that you were worried about Parks Canada having charge of the marine parks and that we should just leave them under the jurisdiction of the Oceans Act. We do have land parks. We have found there is a need to set up a special parks administration, rather than turning it over to Environment or Fisheries or Agriculture. There are umpteen departments that would like to operate the parks, but I think Canadians feel that with the type of parks we have, all the way from the High Arctic to urban areas to the West Coast, Parks Canada does a better job of coordinating all the interests. Admittedly, Oceans could do better in some ways, and in Alberta I am sure mining and geological departments would probably do better looking after Banff. The point is that you would have all these different departments running different parks. I think that might be one of the answers. Did you want to comment on that?

M. Corless: Vous comprendrez les inquiétudes de mes collègues au sujet de la consultation. Notre conseil a dû écrire deux fois pour obtenir une rencontre pour faire connaître notre point de vue. Nous avons de vives préoccupations au sujet du processus de consultation, parce qu'il y en a eu très peu jusqu'à maintenant. Franchement, nous avons beaucoup de mal à faire confiance au processus.

Le président: La plus grande partie de l'humanité est dans le même cas. Le sénateur Banks a fait remarquer que ce changement devra être approuvé par la Chambre des communes et par le Sénat. Comme le Sénat n'a pas à se soucier de gagner les prochaines élections, il pourrait adopter une approche quelque peu différente de celle de la Chambre des communes. Nous pensons avoir établi le programme de manière que vous ayez votre mot à dire.

Le sénateur Cochrane: Ma question s'adresse à M. Beldesi, de la région de la Reine-Charlotte.

Mme Monahan: Il est déjà parti. Est-ce que quelqu'un d'autre peut vous répondre?

Le sénateur Cochrane: Je voulais poser une question au sujet des observations qu'il a faites. Il a mentionné l'expérience locale dans le cas de la création d'autres parcs nationaux. Je me demandais s'il pourrait nous donner des précisions là-dessus et nous dire à quoi il faisait allusion.

Mme Monahan: Peut-être pourrions-nous communiquer avec lui et lui demander de vous écrire.

M. Corless: Il faisait allusion au parc national du sud de l'île Moresby.

Le sénateur Cochrane: Parlez-nous-en. Quel était le problème? Quels étaient ses liens avec Parcs Canada?

M. Corless: Je ne peux pas vous en dire grand-chose, sinon que cela leur a été imposé. Je sais que l'on a interdit l'exploitation forestière. Apparemment, c'était un très bon secteur pour le bûcheronnage.

Mme Monahan: Beaucoup de gens ont perdu leur emploi et n'ont pu s'en trouver un autre. Il y a eu des suicides. Des familles ont éclaté. La situation était épouvantable sur l'île.

Le président: Monsieur Wampler, je pense que vous avez dit que vous craignez que Parcs Canada soit chargé des parcs marins et qu'à votre avis, nous devrions les assujettir plutôt à la Loi sur les océans. Nous avons des parcs terrestres. Nous avons constaté qu'il existe un besoin d'une administration spéciale chargée des parcs, plutôt que de confier le tout au ministère de l'Environnement, des Pêches ou de l'Agriculture. Il y a une foule de ministères qui aimeraient exploiter les parcs, mais je pense que les Canadiens estiment que, compte tenu du genre de parcs que nous avons, depuis l'Arctique supérieur jusqu'aux régions urbanisées et à la côte Ouest, Parcs Canada fait du meilleur travail pour ce qui est de coordonner tous les intérêts. J'admets que le ministère des Océans pourrait faire du meilleur travail à certains égards, et je suis sûr qu'en Alberta, il serait probablement préférable que ce soit les services des mines ou de la géologie qui s'occupent de Banff. Par contre, on aurait alors une Ms Hartwell: Those concerns were about duplicating the Oceans Act. The Oceans Act looked after existing parks without the need for a new Bill C-10.

The Chairman: Have you always been happy with the Oceans Act?

Ms Hartwell: Yes. It seemed to fulfil all the requirements for parks, and we do not need Bill C-10 stretching it that much further.

The Chairman: None of you are fisher people, are you?

Ms Hartwell: Some residents in my community fish, yes.

Ms Monaghan: We have a lot of relatives.

Ms Hartwell: Typically, they fish in the summer and log in the winter. They live in these communities and do both so they can earn an adequate income for their families. This is quite all-encompassing. If the government wants recreational rather than commercial fishing, this may not be suitable for them either. I do not think we have heard from this group of people.

Senator Eyton: I appreciate very much the process that we are going through now in speaking to you long distance. I think it is working quite well. I hear quite a lot of scepticism. On April 30 in particular, tax filing day, I am reminded of that expression, "I am from National Revenue and I am here to help you." I think some of that is reflected in your comments.

I have one observation for my colleague Senator Banks. I do not know why you could not have a piece of federal legislation that was conditional in some way on the provinces signing up. In effect, the national standard and its application would be implemented province by province, or perhaps region by region. I do not know why you could not have a partial application that would be expanded with the approval of the jurisdictions to be governed by it. I am a broken-down lawyer, so perhaps I should not say anything about it, but I do not see why that is impossible.

Senator Banks: I will answer that by saying that no marine conservation area can be set up without the approval of the province if there is any provincial land involved.

Senator Eyton: No, we are not talking about that.

Senator Banks: Yes, we are.

Senator Eyton: I see that as protecting that land. However, we are talking here about a federal application that dramatically affects people living in a certain province and who may want to express their views or concerns about a federal designation of federal lands that adjoin the areas where they live.

foule de ministères différents qui administreraient différents parcs. Je pense que cela pourrait être une piste de solution. Voudriez-vous nous faire part de votre réflexion là-dessus.

Mme Hartwell: Nous voulions éviter de faire double emploi avec la Loi sur les océans. La Loi sur les océans s'occupait des parcs existants et nous n'avions nul besoin d'un nouveau projet de loi C-10.

Le président: Avez-vous toujours été contents de la Loi sur les océans?

Mme Hartwell: Oui. Elle semblait répondre à tous les besoins pour ce qui est des parcs, et nous n'avons pas besoin d'un projet de loi C-10 qui vient étendre énormément la portée de la loi.

Le président: Aucun de vous n'est pêcheur, n'est-ce pas?

Mme Hartwell: Il y a quelques pêcheurs dans ma localité, oui.

Mme Monahan: Nous avons beaucoup de parents.

Mme Hartwell: La plupart pêchent en été et bûchent en hiver. Ils habitent dans de petites localités et font les deux pour pouvoir gagner assez pour subvenir aux besoins de leur famille. La mesure proposée touche absolument tout. Si le gouvernement veut favoriser la pêche récréative plutôt que commerciale, cette mesure ne convient peut-être pas non plus. Je ne pense pas que nous ayons entendu d'interventions de la part de ce groupe de gens.

Le sénateur Eyton: J'apprécie beaucoup de pouvoir ainsi vous parler à distance. Je trouve que le système fonctionne très bien. Je constate qu'il y a beaucoup de scepticisme. Comme nous sommes le 30 avril, jour de déclaration d'impôt, ça me rappelle cette petite phrase: «Je travaille pour le Revenu national et je suis ici pour vous aider». Vos commentaires me font penser à cette situation.

J'ai une observation à faire à mon collègue le sénateur Banks. J'ignore pourquoi on ne pourrait pas avoir une loi fédérale qui serait conditionnelle à l'adhésion des provinces. En fait, les normes nationales et leur application se feraient province par province, ou peut-être même région par région. J'ignore pourquoi on ne pourrait pas avoir une application partielle qui serait étendue au fur et à mesure que l'on obtient l'approbation des autorités qui seraient régies par la loi. Je suis un indécrottable avocat et je ne devrais peut-être donc pas dire un mot à ce sujet, mais je ne vois pas pourquoi ce serait impossible.

Le sénateur Banks: Je vais répondre à cela de la façon suivante: aucune aire marine de conservation ne pourra être créée sans l'approbation de la province s'il y a la moindre parcelle de terre provinciale en cause.

Le sénateur Eyton: Non, ce n'est pas de cela qu'il s'agit.

Le sénateur Banks: Oui, tout à fait.

Le sénateur Eyton: Je considère qu'il s'agit de protéger ces terres. Cependant, nous sommes ici en présence d'une intervention fédérale qui a des répercussions considérables sur les gens qui habitent dans une certaine province et qui voudraient peut-être exprimer leurs vues ou leurs préoccupations au sujet de la désignation fédérale de terres fédérales qui se trouvent en bordure des régions où ils habitent.

I do not know why that is impossible.

Senator Keon was optimistic in saying some clauses appeared to be the focus of your concerns. However, as I was checking off the clauses you referred to during your cumulative presentation, it struck me that you really covered the entire bill. You spoke with some confidence about that opposition on behalf of the people there. Is that reflected in your brand-new provincial government as well?

Ms Hartwell: Fundamentally, it is. I have actually had meetings with Premier Campbell to discuss this. They are trying to lift the moratorium. That says to me that they want to go ahead with growth and development. They have already promised that offshore oil and gas exploration could go ahead, provided it is done in an environmentally sustainable manner. We agreed with that. That is why he was elected.

Senator Eyton: I wish to be more precise than that. Do you know what the provincial government's attitude is toward Bill C-10?

Ms Monahan: I have had some discussions with them. I believe they feel that we are sufficiently legislated. The provincial government has already set aside, as I said, 12 per cent of our lands in parks. They have many other guidelines. Between the province and the federal government, we are pretty well regulated to death right now.

We are meeting with the northern caucus in two days. That will certainly be one of the topics of discussion.

Senator Eyton: It is important to know that.

As you protested various clauses, I was wondering if this bill might be made palatable in any form. I wrote down some key phrases as you went through your presentation. The first was "consultation." I will return to that in a moment.

The second, and it seemed reasonable, was "a management plan before the fact, not within five years after the fact."

The third was designating these areas as "perpetual" so that they could not be removed within the context of a review process.

Returning to consultation, and there are a variety of references to "consultation" in the bill, I want to read clause 10 into the record. Again, as a broken-down lawyer, I used to love to draft agreements where the only obligation on the party I was acting for was merely to consult with the other side. That was quite wonderful. It meant that you had complete authority to carry on as you wished after you had gone through some sort of consulting process.

Thinking of that, I look at clause 10, which reads:

The Minister shall provide opportunities for consultation with relevant federal and provincial ministers and agencies and affected coastal communities, aboriginal organizations and bodies established under land claims agreements, and with any other persons and bodies that the Minister

Je ne vois pas pourquoi ce serait impossible.

Le sénateur Keon a été optimiste quand il a dit que certaines dispositions semblaient susciter vos préoccupations. Par contre, je cochais les articles au fur et à mesure de votre exposé, et je n'ai pu m'empêcher de constater que vous avez dénoncé en fait le projet de loi tout entier. Vous semblez assez confiant d'exprimer l'opposition de tous les gens visés là-bas. Est-ce également le cas de votre tout nouveau gouvernement provincial?

Mme Hartwell: Fondamentalement, oui. En fait, j'ai rencontré le premier ministre Campbell pour en discuter. Ils essaient de lever le moratoire. J'en conclus qu'ils veulent relancer la croissance et le développement. Ils ont déjà promis que la prospection pétrolière et gazière extracôtière pourrait avoir lieu, pourvu que cela se fasse dans le respect de l'environnement. Nous sommes d'accord avec cela. C'est pourquoi il a été élu.

Le sénateur Eyton: Je veux être plus précis que cela. Savez-vous quelle est la position du gouvernement provincial sur le projet de loi C-10?

Mme Monahan: J'ai eu des entretiens avec eux. Je crois qu'ils estiment que la législation actuelle est suffisante. Le gouvernement provincial a déjà mis de côté, comme je l'ai dit, 12 p. 100 de notre territoire érigé en parcs. Il y a aussi beaucoup d'autres directives. Si l'on additionne la province et le gouvernement fédéral, nous croulons déjà sous une avalanche de réglementation.

Nous devons rencontrer le caucus du nord dans deux jours. Ce sera certainement l'un des sujets abordés.

Le sénateur Eyton: C'est important de le savoir.

Pendant que vous protestiez contre divers articles, je me demandais s'il était possible de rendre ce projet de loi le moindrement acceptable. J'ai noté certains passages clés pendant votre exposé. J'ai d'abord écrit le mot «consultation». J'y reviendrai dans un instant.

Le deuxième passage, qui me semblait raisonnable, était ceci: «un plan de gestion avant le fait, et non pas cinq ans après le fait.»

Le troisième, c'est la désignation de ces aires «à perpétuité», de sorte qu'il serait impossible de revenir en arrière dans le cadre d'un processus d'examen.

Pour revenir à la consultation, il est souvent question de «consultation» dans le projet de loi. Je voudrais lire l'article 10. À l'époque bénie où j'étais avocat, j'adorais rédiger des ententes dans lesquelles la partie qui était mon client avait pour seule obligation de consulter l'autre partie. C'était merveilleux. Cela voulait dire que mon client avait toute liberté de faire ce qui lui plaisait, après avoir pris la peine de consulter dans le cadre d'un processus quelconque.

C'est dans cette optique que j'envisage l'article 10, qui dit:

Le ministre consulte les ministres et organismes fédéraux et provinciaux concernés, les organisations et gouvernements autochtones, les organismes constitués aux termes d'accords sur des revendications territoriales et les communautés côtières touchées, ainsi que les autres considers appropriate in the development of marine conservation area policy, the establishment and modification of marine conservation areas and any other matters the Minister considers appropriate.

It is qualified by what the minister thinks is appropriate.

Given the three points that I mentioned, and there may be something else you wish to raise, are there any two or three areas in this bill that could be amended to make it palatable to you?

Mr. Corless: Being a "broken-down lawyer," as you put it, you can see it does not say when they will consult with us. Here we are at the 11th hour and finally we are getting our chance to say something. That is not consulting.

The Chairman: That is the other part of what a lawyer likes about such agreements. There is no time line. He can go on and on and pass it to his children.

**Senator Banks:** However, Senator Eyton's services to us all are free here today: a remarkable thing.

The Chairman: Would you care to give us a summation?

Before we get to that, I wanted to mention to the Prince Rupert and Port Edward people that less than 100 miles north of you is the U.S. Misty Fiords National Monument. I do not think they allow any offshore oil exploration, extending up to Ketchikan. There are protected areas in the U.S. that do not seem to have shut down the Alaska oil industry.

Ms Monaghan: That is right, but they also allow other exploration to take place.

We think that this is going to be a mess. We have no reason to believe that it will not be. We have not been able to have our say. Right now, we are very upset with the U.S. because of the softwood lumber dispute. It is not really a good subject to broach.

Mr. Corless: If I could make a comment about Alaska, they have much more exploration on land. Our governments seem to be scared to tackle the problem of a pipeline. That is what makes oil and gas exploration in the Hecate Strait a little more palatable. Nobody knows how to deal with all the levels of government, and now land claims, to build any sort of a pipeline to get the oil and gas out of the Bowser Basin, which is practically on our doorstep here. There are other methods, but nobody knows how to deal with them. That is why we are thinking that the oil and gas out in the Hecate Strait might be an answer to this problem. Some other levels of government may think the same thing.

The Chairman: Is there anything else you would like to add?

personnes ou organismes qu'il estime indiqués en ce qui touche l'élaboration de la politique et des règlements relatifs aux aires marines de conservation et la constitution des aires marines de conservation projetées ou la modification des aires existantes, ainsi que les autres questions qu'il juge indiquées.

Cela se limite donc à ce que le ministre juge indiqué.

À la lumière des trois points que j'ai énumérés, et peut-être auriez-vous quelque chose d'autre à ajouter, serait-il possible, en modifiant deux ou trois dispositions de ce projet de loi, de le rendre plus acceptable à vos yeux?

M. Corless: Puisque vous êtes un «indécrottable avocat», pour reprendre votre expression, vous pouvez constater qu'on ne dit pas quand nous serons consultés. Nous voici à la onzième heure et l'on nous donne enfin la chance de dire un mot. On ne peut pas appeler cela de la consultation.

Le président: C'est l'autre aspect que les avocats adorent dans des ententes de ce genre. Il n'y a pas d'échéancier. La situation peut perdurer, jusqu'à ce qu'on lègue le tout à ses enfants.

Le sénateur Banks: Par contre, le sénateur Eyton nous offre aujourd'hui ses services gratuitement à nous tous: voilà qui est remarquable.

Le président: Voudriez-vous nous faire part de vos conclusions finales?

Avant d'en arriver là, je voulais dire aux gens de Prince Rupert et de Port Edward qu'à moins de 100 milles au nord de chez vous, il y a le Monument national américain de Misty Fiords. Je ne pense pas qu'ils permettent la moindre prospection pétrolière extracôtière, jusqu'à Ketchikan. Il y a des aires protégées aux États-Unis, ce qui ne semble pas avoir freiné l'industrie pétrolière de l'Alaska.

Mme Monahan: C'est exact, mais ils permettent aussi d'autres activités de prospection.

Nous pensons que tout cela sera un gâchis. Nous n'avons aucune raison de croire que ce ne sera pas le cas. Nous n'avons pas eu notre mot à dire. À l'heure actuelle, nous sommes très en colère contre les Américains à cause du conflit du bois d'oeuvre. Ce n'est pas vraiment un sujet qu'il convient d'aborder.

M. Corless: Je voudrais faire une observation au sujet de l'Alaska. Ils font beaucoup plus de prospection sur terre. Nos gouvernements semblent avoir peur de s'attaquer au problème d'un pipeline. C'est ce qui rend un peu plus acceptable la prospection pétrolière et gazière dans le détroit d'Hécate. Personne ne sait comment traiter avec tous les niveaux de gouvernement, à quoi s'ajoutent maintenant les revendications territoriales, en vue de construire un pipeline quelconque en vue de sortir le pétrole et le gaz du bassin de Bowser, qui se trouve pratiquement à nos portes ici. Il y a d'autres méthodes, mais personne ne sait comment s'en sortir. C'est pourquoi nous pensons que le pétrole et le gaz du détroit de Hécate pourraient être une solution à ce problème. Peut-être que d'autres niveaux de gouvernement voient les choses sous le même angle.

Le président: Auriez-vous quelque chose à ajouter?

Ms Hartwell: I would just like to try to get the last lick in. I did say in my opening statement that we feel that a marine conservation area will be slapped on us without consultation. I do not think tourism will make up for the lost oil and gas revenue.

Having said that, can you step up to the plate with compensation dollars for the communities and the province so that we can move ahead with some kind of a plan?

The Chairman: As you know, there was such a plan in the Maritimes when the cod fisheries collapsed. I do not know if the federal government is working on any sort of a plan to supplement lost income. I guess your fisheries are not doing that well and neither is softwood lumber. It would depend on how effective your Premier is in pleading his case in Ottawa. It took the Maritimers a while, but they got their case through.

The possibility always exists, but that is not part of this committee's work.

Ms Hartwell: I understand that. How much time do we have before this bill is adopted?

The Chairman: As chairman, I do not know. We have a few more people to hear from. We may then report it to the Senate with amendments or with advice. It will be debated there and will go to third reading. I do not see it happening before the middle or end of June. It may even go through to the fall. However, it will probably be in June some time.

Senator Banks: I wish to refer to Senator Eyton's question about province-by-province implementation. I certainly do not pretend to know how much federally controlled land there is in British Columbia. However, I will make a guess, and please correct me immediately if I am wrong because it will destroy my next point. I will guess that with the exception of South Moresby, most of the land is provincially controlled. One cannot say exactly where marine conservation areas will be.

However, certainly some of them will be in areas that abut coastlines and will therefore, almost by definition, include part of that coastline. The only kind of land that can be included in a marine conservation area after consultation is land that is clearly owned, for all intents and purposes, by the Crown in right of Canada.

The kind of MCA to which I refer, which would include not only the waters and submarine land but a certain amount of the coastline, could not proceed unless the province, as I understand it, were prepared to sign over that land to the Government of Canada. The bill specifically precludes such a thing.

Mme Hartwell: Je voudrais avoir le dernier mot. J'ai dit dans ma déclaration d'ouverture que nous avons l'impression qu'on va nous imposer une aire marine de conservation sans aucune consultation. Je ne crois pas que le tourisme compensera la perte des revenus pétroliers et gaziers.

Cela dit, avez-vous quelque chose à offrir en termes de compensation monétaire aux localités et à la province pour que nous puissions aller de l'avant avec un plan quelconque?

Le président: Comme vous le savez, on a établi un plan de ce genre dans les Maritimes quand la pêche à la morue s'est effondrée. J'ignore si le gouvernement fédéral travaille à l'élaboration d'un plan quelconque pour compenser la perte de revenus. Je suppose que vos pêches ne vont pas très bien, pas plus que le secteur du bois d'oeuvre. Cela dépend de l'efficacité de votre premier ministre provincial pour ce qui est de plaider sa cause à Ottawa. Pour les gens des Maritimes, cela a pris du temps, mais ils ont fini par avoir gain de cause.

C'est toujours possible, mais cela ne fait pas partie des travaux de notre comité.

Mme Hartwell: Je comprends cela. Combien de temps avons-nous avant l'adoption de ce projet de loi?

Le président: En tant que président du comité, je ne le sais pas. Nous avons encore quelques personnes à entendre. Nous ferons alors rapport du projet de loi au Sénat, avec des propositions d'amendement ou des recommandations. Il sera discuté au Sénat et l'on passera ensuite à la troisième lecture. Je ne crois pas que cela puisse se faire avant la mi-juin ou la fin juin. Ce sera peut-être même reporté à l'automne. Mais ce sera probablement plutôt en juin.

Le sénateur Banks: Je voudrais revenir à la question du sénateur Eyton au sujet de la mise en oeuvre province par province. Je ne prétends assurément pas savoir combien de terres appartenant au fédéral se trouvent en Colombie-Britannique. Je vais toutefois avancer un chiffre, et je vous demande de me reprendre immédiatement si je me trompe, car cela ruinerait mon argumentation. Je dirais qu'à l'exception de la partie sud de l'île Moresby, la plus grande partie du territoire appartient à la province. On ne peut pas dire exactement où se trouveront les aires marines de conservation.

Cependant, il est certain que certaines d'entre elles se situeront le long des côtes et engloberont donc, presque par définition, une partie du littoral. Les seules terres qui peuvent être englobées dans une aire marine de conservation, après consultation, ce sont des terres qui appartiennent clairement, à toutes fins pratiques, à la Couronne du chef du Canada.

L'AMC que j'envisage, et qui comprendrait non seulement les eaux et les fonds marins, mais aussi une partie de la côte, ne pourrait pas être créée à moins que la province, si je comprends bien, soit disposée à rétrocéder cette terre au gouvernement du Canada. Le projet de loi l'interdira expressément.

When MCAs are proposed that include coastline owned by the Government of British Columbia, they could not proceed without the full agreement of that government and, in fact, the signing over of title to that land to the Government of Canada. As a result, there is a degree of protection there.

There is one last thing I want to say because you mentioned many times how thin the consultation has been to this point. If this were the House of Commons, I would ask, "Precisely which MCA is it that you have reservations about and about which you have not been consulted?" The answer would be, "We do not know yet." My point is that the important consultations, including here is where it is, here is what we are talking about, here is how deep it is, here is how wide it is, here is how long it is, here is how much coastline is involved and here is the nature of those two different areas to be included in this MCA, cannot begin until that is established.

I agree that you have not had any consultations yet. The process has not started. I feel very confident in saying that you will see, once an area is proposed for an MCA and the initial plan is put into place, a great deal of consultation to which great weight will be given.

Ms Monaghan: I am glad to hear that consultation will take place. However, I heard it would be between the federal and provincial governments and Aboriginal people. Honourable senators must realize that all of B.C. is under some type of Aboriginal land claims process now. They put all the lands into their treaty claims. They will not get all the lands, but if, for instance, one of the fish spawning areas were to be included in a conservation area, there would certainly be a great deal of trouble with the Aboriginal people, and we know what it is like to have them be unhappy.

If you consult with them about fish spawning rivers, our commercial people, who are either fishing or fish farming, would not be in the same position to make dollars for their families. This is one of the things about which we are worried.

The Chairman: Thank you for your presentation.

The committee adjourned.

#### OTTAWA, Thursday, May 2, 2002

The Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources, to which was referred Bill C-27, respecting the long-term management of nuclear fuel waste, met this day at 9:11 a.m. to give consideration to the bill.

Senator Nicholas W. Taylor (Chairman) in the Chair.

[English]

The Chairman: Today, we have witnesses from the Canadian Nuclear Safety Commission.

Quand on proposera des AMC qui engloberaient un littoral appartenant au gouvernement de la Colombie-Britannique, on ne pourrait pas aller de l'avant sans avoir obtenu l'accord de ce gouvernement et même sans que le titre des terres visées ait été cédé au gouvernement du Canada. Par conséquent, il y a là un certain degré de protection.

Je voudrais aborder un dernier point. Vous avez dit à maintes reprises que la consultation a été réduite au minimum jusqu'à maintenant. Si nous étions à la Chambre des communes, je demanderais: «Vous dites que vous avez des réserves et que vous n'avez pas été consultés, mais à propos de quelle AMC exactement?» La réponse serait: «Nous ne le savons pas encore». Mon argument est que les consultations vraiment importantes ne peuvent pas commencer tant qu'on n'a pas établi exactement de quoi il s'agit, tant qu'on ne peut pas dire: voici l'AMC envisagée, en voici la longueur, la largeur et la profondeur, voici le littoral qui sera englobé et voici la nature exacte des deux secteurs différents qui seront visés.

Je reconnais que vous n'avez pas encore été consulté. Le processus n'est pas commencé. J'affirme en toute confiance que vous verrez, quand on aura proposé l'établissement d'une AMC et qu'un plan initial aura été mis en place, qu'il y aura énormément de consultations et que l'on accordera le plus grand poids aux interventions.

Mme Monahan: Je suis contente d'entendre qu'il y aura des consultations. J'ai toutefois entendu dire que cette consultation serait entre les gouvernements fédéral et provincial et les peuples autochtones. Les sénateurs doivent se rendre compte que la totalité de la Colombie-Britannique est actuellement visée par des revendications territoriales autochtones. Ils revendiquent la totalité du territoire. Ils n'obtiendront pas tout, mais si, par exemple, une frayère devait être englobée dans une aire de conservation, il y aurait certainement un tollé parmi les peuples autochtones, et l'on sait ce qui arrive quand ils sont mécontents.

Si vous les consultez au sujet des cours d'eau qui sont des frayères, nos exploitants commerciaux, qui font la pêche ou l'aquaculture, ne pourraient pas gagner autant d'argent pour faire vivre leur famille. C'est l'une de nos inquiétudes.

Le président: Je vous remercie pour vos présentations.

La séance est levée.

# OTTAWA, le jeudi 2 mai 2002

Le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles auquel est renvoyé le projet de loi C-27, Loi concernant la gestion à long terme des déchets de combustible nucléaire, se réunit aujourd'hui, à 9 h 11, pour examiner ledit projet de loi.

Le sénateur Nicholas W. Taylor (président) occupe le fauteuil.

[Traduction]

Le président: Nous recevons aujourd'hui des témoins de la Commission canadienne de sûreté nucléaire.

Please proceed.

Mr. Ken Pereira, Vice-President, Operations Branch, Canadian Nuclear Safety Commission: I appreciate this opportunity to brief you on the CNSC staff perspective on Bill C-27 and to respond to your questions.

The CNSC is an independent federal agency and a quasi-judicial tribunal that reports to Parliament through the Minister of Natural Resources. Our role is to regulate the nuclear industry in Canada in such a manner that the development and use of nuclear energy do not pose an unreasonable risk to health, safety, the environment and national security. We also have responsibility for the implementation of certain international obligations relating to the safeguarding and non-proliferation of nuclear materials. The CNSC does not make policy or investment decisions on the use of nuclear energy or nuclear materials.

Under the proposed Nuclear Fuel Waste Act, there is no additional role for the CNSC or its staff nor are there any conflicts between Bill C-27 and the Nuclear Safety and Control Act. The CNSC will not be involved in choosing the waste management option — that is the responsibility of the Governor in Council, as set out in clause 15 of Bill C-27. However, once an approach to long-term management of nuclear fuel waste has been chosen, the waste management organization will be required to seek the necessary licences from the commission. These will include siting, construction and operating licences. This process reflects the CNSC's regulatory independence, in that the commission maintains objectivity and acts at arm's length from the minister and the industry.

Because of the scientific and technical expertise of staff, the CNSC is uniquely capable of providing expertise and guidance on health, safety and regulatory issues pertaining to the nuclear industry in Canada. Consistent with our practice with any potential licensee, CNSC staff will be available to provide advice to the waste management organization on expectations regarding health, safety, security and protection of the environment. CNSC staff undertook a similar role with the Seaborn panel, where CNSC staff performed independent technical reviews of the disposal concept and the associated safety case. CNSC staff would also be available to provide technical advice to the minister. For instance, staff of the CNSC would be able to determine whether the nuclear fuel waste management option proposed by the waste management organization has potential to meet the regulatory requirements of the CNSC.

Under the Nuclear Safety and Control Act, the commission may require, as a licence condition, financial guarantees, to ensure that resources are available to decommission nuclear facilities safely and effectively. These financial guarantees include costs for disposing of nuclear fuel waste. CNSC staff has had discussions with the licensees and the provinces on the form of financial guarantees for the decommissioning of major nuclear facilities

Je vous cède la parole.

M. Ken Pereira, vice-président, Direction générale des opérations, Commission canadienne de sûreté nucléaire: Je vous remercie de me donner l'occasion de vous faire part de la perspective du personnel de la CCSN au sujet du projet de loi C-27 et de répondre à vos questions.

La CCSN est un organisme indépendant du gouvernement fédéral et un tribunal quasi-judiciaire qui rend compte de ses activités au Parlement par l'entremise du ministre des Ressources naturelles. Elle réglemente l'industrie nucléaire canadienne afin que le développement et l'utilisation de l'énergie nucléaire ne posent pas de risque indu à la santé et à la sécurité des personnes, à l'environnement et à la sécurité nationale. La CCSN doit également veiller au respect de certaines obligations internationales à l'égard des garanties et de la non-prolifération des matières nucléaires. Elle ne prend pas de décisions de principe ou d'investissement sur l'utilisation de l'énergie ou des matières nucléaires.

L'adoption de la Loi sur les déchets de combustible nucléaire proposée ne créera pas de rôle supplémentaire pour la Commission ou son personnel, ni de conflit avec la Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires. La CCSN n'interviendra pas dans le choix de l'option de gestion à long terme des déchets de combustible nucléaire, car c'est au gouverneur en conseil que ce choix incombe selon l'article 15 du projet de loi C-27. Toutefois, lorsqu'une proposition aura été choisie, la société de gestion devra s'adresser à la Commission pour obtenir les permis voulus pour le choix de l'emplacement, la construction et l'exploitation. Ce processus reflète l'indépendance de la CCSN à titre d'organisme de réglementation, qui permet à la Commission de demeurer impartiale et d'agir sans lien de dépendance avec le ministre et l'industrie.

En raison des connaissances scientifiques et techniques de son personnel, la CCSN est en mesure de fournir une expertise et des avis sur les questions de santé, de sécurité, de sûreté et de réglementation concernant l'industrie nucléaire au Canada. Tout comme pour les demandeurs éventuels de permis, le personnel de la CCSN sera disponible pour conseiller la société de gestion sur les attentes en matière de santé, de sécurité, de sûreté et de protection de l'environnement. Il a joué un rôle auprès de la Commission Seaborn, pour laquelle il a mené des examens techniques indépendants du concept de stockage permanent des déchets de combustible nucléaire et des aspects de sûreté associés. De plus le personnel de la CCSN pourrait offrir des avis techniques au ministre. Il serait, par exemple, en mesure d'établir si la proposition de gestion des déchets de combustible nucléaire de la société de gestion est susceptible de satisfaire aux exigences réglementaires de la CCSN.

Aux termes de la Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires, la Commission peut assortir les permis qu'elle délivre d'une condition applicable aux garanties financières visant à assurer que des ressources sont disponibles pour le déclassement sûr et efficace des installations nucléaires. Ces garanties portent notamment sur les coûts d'évacuation des déchets de combustible nucléaire. Le personnel de la CCSN a tenu des discussions avec les

and waste management, including fuel disposal. Preliminary plans for those decommissioning proposals have been reviewed. CNSC staff is planning to bring these financial guarantees to the commission during this calendar year for incorporation into licences.

The CNSC approach to financial guarantees is given in the CNSC Regulatory Guide G-206, entitled "Financial Guarantees for the Decommissioning of Licensed Activities." G-206 requires full funding of decommissioning costs. This is consistent with the "polluter pays" principle, as described in the government's radioactive waste policy framework of 1996, and minimizes taxpayer liability. A copy of G-206 is provided with our briefing material.

The financial guarantees required by the CNSC and the segregated cash fund required under Bill C-27 will be complementary. Any moneys deposited in the trust fund established under the proposed Nuclear Fuel Waste Act will be considered as part of the financial guarantee required under the Nuclear Safety and Control Act. Monies in the trust fund can only be used to implement the chosen option, and only once the CNSC has issued a construction licence. Activities before that point, including the issuance of a siting licence, must be funded in a different manner.

CNSC staff has worked with Natural Resources Canada to ensure the policies reflected in the proposed Nuclear Fuel Waste Act and CNSC's policies on financial guarantees do not conflict.

In conclusion, the CNSC is mandated to protect the health, safety, security and environment for all Canadians. If the waste management organization envisioned by Bill C-27 were established, we would be available to provide technical advice to the waste management organization and others, including the Minister Responsible for Natural Resources.

I should be pleased to answer any questions you may have at this time.

Senator Banks: I am sure you know better than I that Canadians, and I suppose everyone, have concerns about nuclear power generation. Those concerns are probably out of proportion, however, in that if we were to compare the damage to life and property caused by other means of power generation, we would probably discover that nuclear generation is pretty safe, notwithstanding Chernobyl and Three Mile Island.

The difference is that conventional accidents, if I can use that term, such as, to give a worst-case scenario, an earthquake under a hydro dam, are relatively contained and the length of time over which they wreak havoc is relatively brief. In contrast, most of us believe that an accident, or other incident, having to do with a

titulaires de permis et les provinces sur la forme que doivent prendre les garanties financières pour le déclassement des grandes installations nucléaires et pour la gestion des déchets, y compris l'évacuation du combustible irradié, et des plans préliminaires ont été étudiés. Le personnel de la CCSN prévoit soumettre ces garanties à la Commission au cours de la présente année civile aux fins d'en assortir les permis.

L'approche adoptée par la CCSN en matière de garanties financières est décrite dans le Guide G-206, Garanties financières pour le déclassement des activités autorisées. Ce guide d'application de la réglementation exige que des ressources financières pleinement suffisantes soient disponibles pour couvrir les coûts de déclassement. Cette approche est conforme au principe du «pollueur payeur», décrit dans la Politique-cadre du gouvernement en matière de déchets radioactifs de 1996, et limite la responsabilité financière de l'ensemble des contribuables. Un exemplaire du Guide G-206 se trouve au nombre de nos documents d'information.

Les garanties financières exigées par la CCSN et le fonds en fiducie exigé dans le projet de loi C-27 seront complémentaires. Tout l'argent déposé dans le fonds en fiducie établi aux termes de la Loi sur les déchets de combustible nucléaire proposée sera considéré comme faisant partie de la garantie financière exigée par la Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires. Le fonds peut seulement servir à la mise en oeuvre de la proposition choisie, et seulement lorsque la CCSN délivre un permis de construction. Les activités dépassant cette étape, y compris la délivrance d'un permis d'emplacement doivent être financées autrement.

Le personnel de la CCSN a collaboré avec Ressources naturelles Canada pour s'assurer que les politiques reflétées dans la Loi sur les déchets de combustible nucléaire proposée n'entrent pas en conflit avec les politiques de la CCSN en matière de garanties financières.

En conclusion, la CCSN a pour mandat de protéger la santé et la sécurité des personnes, la sûreté, la sécurité nationale et l'environnement pour tous les Canadiens. Si la société de gestion envisagée dans le projet de loi C-27 est établie, nous serons en mesure de lui offrir des avis techniques, ainsi qu'à d'autres parties, y compris le ministre des Ressources naturelles.

Si vous avez des questions, je serais heureux d'y répondre.

Le sénateur Banks: Vous êtes certainement mieux placé que moi pour savoir que les Canadiens — comme tout un chacun, j'imagine — ont des inquiétudes, probablement disproportionnées, au sujet de la production électrique nucléaire. Cependant, il suffit de comparer les préjudices à la vie humaine et les dommages matériels causés par d'autres sources de production électrique pour s'apercevoir que probablement, la production électrique nucléaire est assez sûre et ce, malgre les accidents de Tchernobyl et de Three Mile Island.

La différence, c'est que les accidents classiques — si je peux m'exprimer ainsi — comme par exemple, dans le pire des scénarios, un tremblement de terre sous un barrage hydroélectrique, sont relativement limités et que la perturbation qui s'ensuit dure relativement peu de temps. Par contraste, la

nuclear facility would have more widespread potential to damage life and property. People everywhere are very concerned about this.

You spoke about your mandate to ensure that nuclear generation and things attached to it, such as the disposal of spent nuclear fuel, which is specifically what we are talking about, do not pose an unreasonable risk to Canadians. If there is an unreasonable risk, then there must be a reasonable risk. There is a line somewhere. How is that line established? What falls below the line and is a reasonable risk, and how is it measured? What is above the line and is an unreasonable risk? What is the quantitative or qualitative stuff by which that determination is made?

Mr. Pereira: To examine risks that arise from nuclear operations in Canada, we look at probabilities. We would look at probabilities less than ten to minus 6. We compare risks associated with other industries and risks associated with other activities that pose a hazard to life, and rank the consequences, to determine what risks society accepts in other areas. We then look at the engineering and procedures in the nuclear industry. We look for enough defence in depth to reduce the risk of releases to the public or to the environment to below probabilities of risk that are accepted elsewhere.

That is our strategy. We engineer in multiple barriers. There is not just one defence against failure; there are multiple defences and multiple measures in terms of monitoring and tracking the performance of nuclear facilities, bearing in mind the very issues that you have mentioned, the extent to which one could have impact over a period of time. Bearing that in mind, we put in additional barriers to provide assurance.

Senator Banks: The measurement is not just a percentage of the likelihood of an event taking place. You also factor into it some form of measurement of the enormity of the event; correct?

Mr. Pereira: The enormity of the event is factored in, as well as the likelihood that the preventive measures or the defences will all function or, if one does not function, that there is a backup. By adding on layers of defence, one is then reducing the probability of an impact of significance.

Senator Banks: I like, as I think we all do, the government's policy at the moment, that is, that polluters pay. However, I am concerned about the financial burden on the generators, a burden that is going to be passed on to consumers. We have had a degree of success in Alberta, which is the province I come from, in providing a valuable service. Once we have established a facility that is capable of doing such things as, in this case, disposing of toxic wastes, which other jurisdictions do not have, there has been some success in providing the service to others from outside that jurisdiction. I wonder whether we will have the capability to help

plupart d'entre nous croyons qu'un accident, ou un incident, mettant en cause une installation nucléaire serait beaucoup plus susceptible de causer des préjudices à la vie et des dommages matériels. L'inquiétude règne à ce sujet à l'échelle de la planète.

Vous avez parlé de votre mandat en vertu duquel vous devez assurer que la production électrique nucléaire et tout ce qui s'y rattache, comme l'élimination du combustible irradié — ce dont nous parlons précisément — ne présentent pas de risque déraisonnable pour les Canadiens. S'il y a risque déraisonnable, il doit y avoir aussi risque raisonnable. Une limite doit être prévue quelque part, comment l'établit-on? Qu'est-ce qui, en dessous de cette limite, crée un risque raisonnable, et comment le mesure-t-on? Qu'est-ce qui se situe au-dessus de cette limite et qui donc est un risque déraisonnable? Sur quelles données quantitatives ou qualitatives s'appuie cette détermination?

M. Pereira: Lorsque nous examinons les risques que présentent des opérations nucléaires au Canada, nous regardons les probabilités inférieures à 10 à la moins 6. Nous comparons les risques liés à d'autres industries et à d'autres activités qui représentent un danger pour la vie et en classons les conséquences pour déterminer les risques que la société accepte dans d'autres domaines. Nous examinons ensuite le génie et les procédures de l'industrie nucléaire. Nous recherchons une défense en profondeur suffisante afin de diminuer le risque de rejets nucléaires dangereux pour le public ou pour l'environnement de manière qu'il se situe en dessous des probabilités de risque accepté ailleurs.

C'est notre stratégie. Nous prévoyons des barrières multiples. Il n'y a pas qu'une seule défense contre les défaillances, mais des défenses et des mesures multiples qui permettent de surveiller la performance des installations nucléaires et d'en faire le suivi, sans jamais oublier les questions fondamentales dont vous avez fait mention, ainsi que les répercussions qu'elles pourraient avoir au bout d'un certain temps. C'est pour cela que nous prévoyons des barrières supplémentaires afin de garantir une certaine assurance.

Le sénateur Banks: La mesure ne correspond pas uniquement à un pourcentage de la probabilité d'un événement. Vous prenez également en compte une forme de mesure de l'énormité de l'événement, n'est-ce pas?

M. Pereira: L'énormité de l'événement est prise en compte, tout comme la probabilité du fonctionnement global des mesures ou des défenses de prévention ou, de la probabilité que l'une d'elles ne fonctionne pas, auquel cas une mesure de secours est prévue. En multipliant les mesures de défense, on diminue la probabilité d'un impact d'importance.

Le sénateur Banks: Comme nous tous, je pense, je suis satisfait de la politique du gouvernement pour l'instant, c'est-à-dire du principe du «pollueur payeur». Toutefois, je m'inquiète au sujet du fardeau financier dont vont écoper les consommateurs. Nous avons connu un certain succès en Alberta, province dont je suis originaire, pour ce qui est de la fourniture d'un service précieux. À partir du moment où nous avons eu une installation unique en son genre, capable d'éliminer les déchets toxiques — ce que l'on ne retrouve pas dans d'autres provinces — nous avons réussi à en faire profiter d'autres à l'extérieur de notre province. Je me

prop up the financial viability of the WMO and its operations by providing that service to people who have spent nuclear waste that does not come from within our jurisdiction.

Mr. Pereira: That is something that the government would have to decide on. As a regulator, we would only regulate if there were a decision to import waste. We would then regulate and control the import activities, making sure that the recipient of the waste is qualified to receive it and that the transport is done in a manner that protects Canadians and the environment.

Our role as a regulator is to ensure that any decisions taken in that respect comply with the law, which is the Nuclear Safety and Control Act, even with respect to importing. There are also obligations to the international community in terms of safeguarding and non-proliferation. There are many aspects to be addressed.

However, our role as a regulator is to have that independent overview to ensure that whatever decision is taken complies with the law and with international practice.

**Senator Banks:** With respect to your considerations, and looking down the road at Bill C-27, have those been among the things that you have contemplated, that is to say, transport and importation and things of that nature? When you do that pro forma, as it were, have you considered that fact in your deliberations?

Mr. Pereira: Not in assessing the Nuclear Fuel Waste Act, but the information we have shared with others is the fact that if this organization is approved and is established and then seeks licences the requirements it will have to comply with are requirements that we are responsible for regulating, too.

The Chairman: I have a supplemental to something you raised, Mr. Pereira. You mentioned importation of nuclear waste. Clause 7 reads, in part, as follows:

(b) all owners of nuclear fuel waste produced in Canada that are neither members nor shareholders of the waste management organization

its nuclear fuel waste management services that are set out in the approach that the Governor in Council selects under section 15 or approves under subsection 20(5).

Have you read through the bill in detail? Would you say that there is permission to import?

Mr. Pereira: I did not ask the question. Senator Banks asked a hypothetical question.

The Chairman: You gave a hypothetical answer to a hypothetical question?

Mr. Pereira: That is correct. Senator Banks was asking if we would permit it as a regulator.

The Chairman: You do not see that in this bill?

Mr. Pereira: No.

demande si nous allons pouvoir soutenir la viabilité financière de la société de gestion et de ses opérations en offrant ce service à ceux qui ont des déchets nucléaires irradiés et qui ne relèvent pas de notre compétence.

M. Pereira: C'est au gouvernement qu'il reviendra de prendre cette décision. En tant qu'organe de réglementation, nous n'intervenons que s'il est décidé d'importer des déchets. Nous réglementons et contrôlons les activités d'importation en nous assurant que le destinataire des déchets est qualifié et que le transport se fait d'une façon qui assure la protection des Canadiens et de l'environnement.

Notre rôle en tant qu'organe de réglementation consiste à faire en sorte que toute décision prise à cet égard respecte la loi, c'est-àdire la Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires, même en ce qui concerne l'importation. Il faut également veiller au respect des obligations internationales à l'égard des garanties et de la non-prolifération. Beaucoup de questions doivent être envisagées.

Toutefois, en tant qu'organe de réglementation, nous devons faire cet examen indépendant afin de s'assurer que quelle que soit la décision prise, elle respecte la loi et les usages internationaux.

Le sénateur Banks: À cet égard et compte tenu du projet de loi C-27 et de ce qui va s'ensuivre, peut-on dire que vous avez pris ces facteurs en compte, c'est-à-dire, le transport et l'importation, et cetera? Lorsque vous le faites pour la forme, pour ainsi dire, en tenez-vous compte dans vos délibérations?

M. Pereira: Pas pour l'évaluation de la Loi sur les déchets de combustible nucléaire, mais nous avons indiqué à d'autres parties que si cette organisation est approuvée et qu'elle délivre des permis, il lui faudra également respecter les exigences que nous imposons dans le cadre de notre fonction de réglementation.

Le président: J'ai une question supplémentaire à un point que vous avez soulevé, monsieur Pereira. Vous avez parlé de l'importation des déchets nucléaires. À l'article 7, on peut lire, en partie:

[...] et à tout propriétaire de déchets nucléaires produits au Canada qui ne fait pas partie de la société [...] les services de gestion de déchets nucléaires prévus dans la proposition retenue par le gouverneur en conseil.

Avez-vous lu le projet de loi en détail? Diriez-vous que l'autorisation d'importer y est prévue?

M. Pereira: Je n'ai pas posé la question, c'est le sénateur Banks qui a posé une question hypothétique.

Le président: Vous avez donné une réponse hypothétique à une question hypothétique?

M. Pereira: C'est exact. Le sénateur Banks demandait si nous l'autoriserions en tant qu'organe de réglementation.

Le président: Vous ne le voyez pas dans ce projet de loi?

M. Pereira: Non.

The Chairman: In other words, if they wanted to import nuclear waste — in other words, make a deal — they might say, "You buy four CANDUs from me and I will look after you"?

Mr. Pereira: It is not the regulator's business.

The Chairman: Do you see that in this bill?

Mr. Pereira: It is not there. I do not see the details.

The Chairman: Neither do I, but I am receiving many phone calls in that regard.

[Translation]

Senator Gauthier: I take it your President, Ms Linda Keen, was not available this morning?

Mr. Pereira: No.

Senator Gauthier: Then you are speaking on behalf of the Commission?

Mr. Pereira: Correct.

Senator Gauthier: As part of its mandate to regulate nuclear waste management facilities, the Waste Management Organization proposed in Bill C-27 would be required to submit to the Government of Canada a nuclear waste management strategy and to oversee the implementation of that strategy. Could you give us an idea of the kind of relationship that will exist, to your way of thinking, between the CNSC and the WMO?

Mr. Pereira: The WMO will be a licensee. It will need the CNSC's permission to build and operate waste management facilities. As a regulatory body, we operate at arm's length from the Department of Natural Resources and from the nuclear industry. We monitor nuclear use to ensure that there are no risks to the environment, health and safety.

Senator Gauthier: How many people are currently employed by the CNSC?

Mr. Pereira: We have 420 employees. Most work in Ottawa, but we also have offices in other locations.

Senator Gauthier: How will the adoption of Bill C-27 affect your staffing requirements? Will you require extra funding?

Mr. Pereira: We may need five additional staff members, but this will depend on how the legislation evolves.

Senator Gauthier: Five additional employees to do the same work?

Mr. Pereira: That is correct.

Senator Gauthier: I would like to follow up on Senator Banks' question concerning exports and imports.

I read in your annual report that the CNSC issued licences for the export of 10,966 tonnes of Canadian natural uranium. How many tonnes were imported?

Le président: En d'autres termes, s'ils voulaient importer des déchets nucléaires — c'est-à-dire, conclure un accord — ils pourraient dire: «Si vous m'achetez quatre réacteurs CANDU, je prendrai soin de vous»?

M. Pereira: Cela ne relève pas de l'organe de réglementation.

Le président: Le voyez-vous dans ce projet de loi?

M. Pereira: Ce n'est pas prévu, je ne vois pas les détails.

Le président: Moi non plus, mais je reçois beaucoup d'appels téléphoniques à ce sujet.

[Français]

Le sénateur Gauthier: Votre présidente, Mme Linda Keen, n'était pas disponible ce matin?

M. Pereira: Non.

Le sénateur Gauthier: Vous parlez au nom de la commission?

M. Peireira: Oui.

Le sénateur Gauthier: Dans son mandat de réglementer les installations de gestion des déchets de combustible nucléaire, la société de gestion des déchets proposée par le projet de loi C-27 aurait à soumettre au gouvernement du Canada une stratégie de gestion des déchets de combustible nucléaire et d'assurer sa mise en oeuvre. Pourriez-vous résumer les relations qu'il y aura entre vous et la société de gestion des déchets, telles que vous les entrevoyez?

M. Pereira: La société de gestion des déchets sera une des titulaires de permis. Elle devra obtenir de la commission des permis pour la construction et la mise en marche des installations. Nous sommes une agence de réglementation indépendante du ministère des Ressources naturelles et de l'industrie nucléaire. Nous sommes une agence de contrôle pour protéger l'environnement et voir à la santé et à la sécurité.

Le sénateur Gauthier: Combien d'employés la commission compte-t-elle à l'heure actuelle?

M. Pereira: Nous avons 420 employés. La plupart travaillent à Ottawa, mais nous avons aussi des bureaux à d'autres endroits.

Le sénateur Gauthier: Quel sera l'impact de l'adoption du projet de loi C-27 sur vos besoins en matière de personnel? Avez-vous une idée du financement supplémentaire qui sera exigé?

M. Pereira: Peut-être cinq personnes, mais cela dépend des phases de développement de la loi, de l'évolution du projet de loi?

Le sénateur Gauthier: Cinq personnes additionnelles pour faire le même travail?

M. Pereira: Oui

Le sénateur Gauthier: Je poursuis avec la question du sénateur Banks concernant l'exportation et l'importation.

Dans votre rapport annuel, je constate que 10 966 tonnes d'uranium naturel canadien ont été exportées avec un permis de votre commission. Combien ont été importées?

Mr. Pereira: Negligible amounts. Canada is the world's largest producer of uranium.

Senator Gauthier: So, when you state in your annual report that CNSC continued to license the import and export of substances and equipment, what you are really saying is that few if any import licences were issued. Correct?

Mr. Pereira: In many cases, we are talking about sales of radioactive drugs. The CNSC is responsible for issuing licences for a range of nuclear industry products. These products are sold to the United States as well as to many other countries. To date, however, we have not imported any nuclear waste.

Senator Gauthier: When the minister testified before the committee last week, I asked him about possible future waste imports. Bill C-27 is silent on the matter of imports. Many people have asked me about this and I have not been able to give them an answer. Are there any provisions in place should Canada ever need to import nuclear waste? I put a hypothetical question to the minister. Suppose Canada sells a CANDU reactor to a foreign country. The reactor is known to produce nuclear waste. If we adhere to the "polluter pays" principle, could the government request an exemption and request a licence from the CNSC to import the nuclear waste generated by a CANDU reactor in a foreign country?

Mr. Pereira: That is a possibility, but we have certain stipulations governing the transportation and handling of waste. Anyone wanting to import waste must comply with Canadian nuclear industry laws and regulations. We are not responsible for drafting policies and making decisions. That is the role of the government and of the department.

**Senator Gauthier:** Currently, nuclear waste is not shipped via the Great Lakes. Is that right?

Mr. Pereira: Correct.

Senator Gauthier: The Americans are talking about shipping nuclear waste on the Great Lakes. What would happen in that case?

Mr. Pereira: We are only responsible for the transportation of nuclear waste in Canada. The Great Lakes are also part of the United States. Therefore, they are entitled to use these bodies of water for transporting waste.

**Senator Gauthier:** Some territory comes under joint jurisdiction. The water that would be polluted is jointly owned. The problem would be as difficult to resolve as if it originated here at home.

Mr. Pereira: The Department of the Environment and Health Canada are responsible for certain areas. The CNSC is responsible solely for activities in Canada. However, other departments are free to comment on these matters.

M. Pereira: Presque rien. Le Canada est le plus grand centre de production d'uranium au monde.

Le sénateur Gauthier: Quand vous dites dans votre rapport annuel que la CCSN a continué de délivrer des permis d'importation et d'exportation de substances et d'équipement, il n'y a pas eu de permis d'importation délivrés ou presque pas?

M. Pereira: Beaucoup de produits nucléaires sont dans l'échange de médicaments ionisants. Donc nous sommes responsables de délivrer les permis pour plusieurs types de produits de l'industrie nucléaire. Les échanges se font entre les États-Unis et beaucoup d'autres pays. Toutefois, nous n'avons pas, jusqu'à maintenant, importé de déchets nucléaires.

Le sénateur Gauthier: Lors de la comparution du ministre la semaine passée, je lui ai posé la question concernant l'importation éventuelle des déchets. Le projet de loi C-27 est silencieux sur l'importation. Plusieurs personnes m'ont posé la question et je n'avais pas de réponse. Quelle sorte de système sera en place si nous avions, par exemple, à importer des déchets nucléaires? J'ai soumis une hypothèse au ministre: On vend un CANDU à un pays étranger. Il est reconnu en tant que producteur de déchets nucléaires. Si on croit au principe que le pollueur doit payer, serait-il possible pour le gouvernement de demander une exception ou de faire exception et de vous demander de délivrer un permis pour importer des déchets nucléaires produits par le CANDU en pays étranger?

M. Pereira: On peut faire cela, mais nous avons des exigences pour le transport et le travail avec les déchets. Si quelqu'un veut importer les déchets, il doit respecter nos lois et les exigences canadiennes pour travailler dans l'industrie nucléaire. Nous ne sommes pas responsables de faire rédiger les politiques et de prendre les décisions à ce sujet. C'est le rôle du gouvernement et du ministère.

Le sénateur Gauthier: Actuellement, aucun déchet n'est transporté par voie maritime pour les Grands Lacs?

M. Pereira: Non.

Le sénateur Gauthier: Les Américains parlent de transporter des déchets nucléaires sur les Grands Lacs. Qu'arrivera-t-il à ce moment-là?

M. Pereira: Nous sommes responsables que du transport au Canada. Les Grands Lacs sont un territoire des États-Unis, donc ils peuvent le faire.

Le sénateur Gauthier: On partage certains territoires avec eux. Ce sont les même eaux qui seront pollués. Ce sera aussi difficile à régler que si c'était chez nous.

M. Pereira: Il y a des responsabilités qui relèvent du ministère de l'Environnement et de Santé Canada. L'agence de réglementation de l'industrie nucléaire est responsable seulement des activités au Canada, mais d'autres ministères peuvent faire des commentaires sur ces sujets.

Senator Gauthier: In terms of deciding on a waste site, what will the nature of the relationship be between the CNSC and the WMO? Will the CNSC be cooperating with this new agency?

Mr. Pereira: Our relationship will not be in the nature of a collaboration as such, because we are a regulatory body. The WMO will be required to obtain a licence from us. Like other licensees, it must comply with legislative and regulatory requirements.

Senator Gauthier: Therefore, if the United States wishes to ship nuclear waste via waters that are jointly owned, such as the Great Lakes, they will need to request a licence from the CNSC. Correct?

Mr. Pereira: If the waste is being imported into or transported in Canada, yes, but if that waste is being shipped via US waters, we have no authority over this matter whatsoever. Our mandate applies to Canada. Our laws apply in Canada.

### [English]

Senator Banks: In other words, they can pollute their end of the pool, senator.

Senator Gauthier: The trouble is, it comes back to our place.

#### [Translation]

Mr. Pereira: A board would be responsible for establishing procedures to be followed by the two countries. The respective departments of Foreign Affairs would appoint members to this board, or tribunal.

## [English]

The Chairman: Senator Gauthier is responsible for piloting this bill through the Senate, which is why his questions are so probing.

He raised a point that I thought of when you mentioned that the WMO must get permission from the CNSC before going ahead. Suppose you and the WMO are at loggerheads, that the WMO thinks you are fuddy-duddies or that you change your mind. Is there a system of solving the conflict between the two?

Mr. Pereira: Licensing decisions for this type of facility would be rendered by an independent commission, a quasi-judicial tribunal, established under the Nuclear Safety and Control Act. The hearings are public; in other words, a disagreement on interpretation of compliance with our requirements would be public. The process involves two separate hearings; presentations are made by the staff and by the applicant. Public interveners are invited, should they so choose, to appear before the commission or to provide written submissions. A quasi-judicial tribunal provides the opportunity for resolution of disagreements. Once a tribunal has rendered its decision, then that is the decision.

Le sénateur Gauthier: Pour décider d'un site, quelle sorte de relations y a-t-il entre vous et la commission de gestion des déchets nucléaires? Y aura-t-il une collaboration entre vous et cette nouvelle agence?

M. Pereira: Pas vraiment une collaboration, parce que nous sommes l'agence de réglementation. Elle doit obtenir un permis de notre part. Comme d'autres titulaires de permis, elle doit respecter les exigences de notre loi et de notre règlement.

Le sénateur Gauthier: Même les étrangers, comme les États-Unis, devraient, s'ils transportent des déchets nucléaires dans les eaux communes des Grands Lacs, demander un permis à la commission, n'est-ce-pas?

M. Pereira: Pour l'importation et le transport au Canada, oui, mais pour le transport dans les eaux américaines, nous n'avons pas le droit de demander quelque chose. Notre mandat concerne le Canada. Nos lois s'appliquent au Canada.

# [Traduction]

Le sénateur Banks: Autrement dit, ils peuvent polluer chez eux, sénateur.

Le sénateur Gauthier: Le problème, c'est que nous finissons par en subir les conséquences.

# [Français]

M. Pereira: Une commission est responsable de régler le travail entre les pays. Les ministères des Affaires étrangères sont responsables de la participation à cette commission.

#### [Traduction]

Le président: C'est parce que le sénateur Gauthier est chargé de piloter ce projet de loi au Sénat que ses questions sont si approfondies.

Il a soulevé un point auquel j'avais pensé lorsque vous avez dit que la société de gestion doit obtenir l'autorisation de la CCSN avant d'aller de l'avant. Imaginez que vous-même et la société sont à couteaux tirés et que la société considère que vous êtes vieux jeu ou que vous changez d'avis. A-t-on prévu un système qui permette de résoudre le conflit entre les deux parties?

M. Pereira: Les décisions relatives à la délivrance de permis pour ce genre d'installation seraient prises par une commission indépendante, un tribunal quasi judiciaire créé en vertu de la Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires. Les audiences sont publiques; en d'autres termes, tout désaccord au sujet de l'interprétation du respect de nos exigences serait rendu public. Le processus prévoit deux audiences distinctes au cours desquelles le personnel et le demandeur présentent leur exposé. Les membres du public qui veulent intervenir sont invités à comparaître devant la commission ou à fournir des mémoires écrits. Un tribunal quasi judiciaire donne la possibilité de résoudre les désaccords. Une fois qu'un tribunal a rendu une décision, elle est définitive.

**The Chairman:** I am not sure I fully understand you. Is there a tribunal over and above the WMO and CNSC?

Mr. Pereira: The CNSC is a quasi-judicial tribunal established under the Nuclear Safety Control Act. Staff support the tribunal in its decision-making processes. We represent that staff. If the WMO is established and applies for a licence, the licence application will be assessed by staff and recommendations will be made to our commission, either for the issuance of a licence or a refusal to issue one. The hearing will be public. The WMO can appear before the tribunal, which is really the Canadian Nuclear Safety Commission — the staff just happens to be there to support that commission.

The Chairman: Is there a difference between your staff and the tribunal?

Mr. Pereira: No, the tribunal is the body established under the act. The staff is there to provide advice and information to enable the commission to render decisions on any licensing matter.

The Chairman: I am still having trouble. It sounds like a kangaroo court. If the WMO and the staff do not agree, you appeal to yourself at a public hearing.

Mr. Pereira: We provide a recommendation to the commission.

The Chairman: But the commission is you.

Mr. Pereira: No, it is a Governor-in-Council appointment. They do not work for the commission.

The Chairman: They do not work for the WMO either.

Mr. Pereira: No, they do not. They are eminent people from across the country.

The Chairman: I apologize, I am a little slow this morning. There are a number of them out West where you appeal to the same people who render the decision.

Mr. Pereira: It is an independent tribunal.

The Chairman: Thank you.

Senator Christensen: Will the proposed WMO be subject to and covered by the Nuclear Liability Act?

Mr. Pereira: Yes. If an application for licence is received from the WMO, the facility will fall under our class 1 regulations, that is, a category of installations for which the Nuclear Liability Act can be applied and it is likely that it will apply.

Senator Christensen: Are there limitations on the amounts that are available under that?

Le président: Je ne suis pas sûr de tout à fait vous comprendre. Y a-t-il un tribunal qui soit au-dessus de la société de gestion et de la CCSN?

M. Pereira: La CCSN est un tribunal quasi judiciaire établi en vertu de la Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires. Le personnel soutient le tribunal dans ses processus de prise de décisions. Nous représentons ce personnel. Si la société de gestion est créée et demande un permis, la demande de permis sera évaluée par le personnel, et des recommandations seront faites à notre commission, soit pour l'émission d'un permis ou le rejet de la demande. L'audience sera publique. La société de gestion peut témoigner devant le tribunal qui, en fait, est la Commission canadienne de sûreté nucléaire — le personnel est là pour appuyer cette commission.

Le président: Y a-t-il une différence entre votre personnel et le tribunal?

M. Pereira: Non. Le tribunal est l'organe établi en vertu de la loi. Le personnel est là pour fournir conseils et information, pour permettre à la commission de rendre ses décisions relativement aux permis.

Le président: J'ai encore du mal à comprendre. Ça m'a tout l'air d'un tribunal bidon. Si la société de gestion et le personnel ne sont pas d'accord, vous faites appel devant vous-même, dans le cadre d'une audience publique.

M. Pereira: Nous faisons une recommandation à la Commission.

Le président: Mais cette commission, c'est vous?

M. Pereira: Non. Ce sont des gens qui sont désignés par le gouverneur en conseil. Ils ne travaillent pas pour la Commission.

Le président: Ni pour la société de gestion?

M. Pereira: Non, absolument pas. Ce sont des personnalités éminentes de tout le pays.

Le président: Je m'excuse, je suis un peu lent à comprendre, ce matin. Il y a en plusieurs dans l'Ouest, où on fait appel devant les mêmes personnes qui rendent la décision.

M. Pereira: C'est un tribunal indépendant.

Le président: Je vous remercie.

Le sénateur Christensen: Est-ce que la société de gestion qui est proposée sera assujettie à la Loi sur la responsabilité nucléaire, et sera-t-elle désignée dans cette loi?

M. Pereira: Oui. Si une demande de permis est reçue de la société de gestion, les installations seront assujetties à nos règlements de classe 1, c'est-à-dire une catégorie d'installations à laquelle peut s'appliquer la Loi sur la responsabilité nucléaire, et il est probable qu'elle s'y appliquera.

Le sénateur Christensen: Y a-t-il des limites aux montants prévus?

Mr. Pereira: There are. However, I believe Natural Resources Canada is in the process of reviewing the provisions of the Nuclear Liability Act and that as such a proposed revision of the act will be brought forward in due course. I am not sure as to the timing.

Ms Maloney advises that the time frame for that is something like two years, but it is a work in progress.

Senator Christensen: The concern we are hearing from most of the public on Bill C-27 — which has to do with nuclear waste management, not with materials coming in from other places — is that the fox is looking after the chickens; in other words, we are giving industry the responsibility to manage itself and to come up with the proposals.

The industry has three options — on site, buried or above ground. It decides on an option it feels is safe. Could you walk us through the process as to how that in fact finally becomes the option that is chosen?

Mr. Pereira: The final decision on the choice of site is a Governor-in-Council decision. If asked for advice by the minister or by anyone else, we would look at the application for a siting licence. That would be the first step.

Senator Christensen: I am asking about the process before it gets to you. The industry says: "This is the preferred option. We feel that it is affordable, safe and everything else." What does the industry do next?

Mr. Pereira: They would send that proposal to the Minister of Natural Resources. The minister would carry out a review, obtain advice from us if necessary, and consult whatever other experts they see fit.

The minister will then provide a recommendation to the Governor in Council.

Senator Christensen: Where does the WMO come in?

Mr. Pereira: The WMO sends a proposal to the minister on their preferred choice, and then the minister makes a recommendation to cabinet.

Senator Christensen: You are licensing, so you do all of the background work and the public hearings to decide whether it meets the requirements.

Mr. Pereira: Correct. When the WMO decides to move forward with the proposal and they want to select a site, they would first have to get our regulatory approval for the choice of the site. That is the first licence. The next stage would be a construction licence. Upon making a declaration that they intend to construct a facility at a particular place, the requirements of the Canadian Environmental Assessment Act are immediately triggered. The first step, even before they apply for a first licence, is for an environmental assessment to be carried out under the requirements of the CEAA. As the agency that would be responsible for issuing that first licence, we would be the lead agency for carrying out that assessment in partnership with other stakeholders in government and with full public consultation. That is likely to be an extensive process, with lots of consultation and public input.

M. Pereira: Oui, il y en a. Cependant, je crois que le ministère des Ressources naturelles est en train de revoir les dispositions de la Loi sur la responsabilité nucléaire et, par conséquent, qu'une révision de la loi sera proposée en temps et lieu. Je ne sais pas exactement quand ce sera.

Mme Maloney dit que ce devrait être dans environ deux ans, mais ça vient.

Le sénateur Christensen: Ce que nous entendons le plus souvent exprimer par le public, au sujet du projet de loi C-27 — qui concerne la gestion des déchets nucléaires, et non pas de déchets qui viennent d'ailleurs — c'est que l'on s'inquiète que le renard veille sur les poules; autrement dit, nous donnons à l'industrie la responsabilité de se gérer elle-même, et de faire les propositions.

L'industrie a trois choix — sur place, sous terre et en surface. Elle décide de la solution qui lui paraît sécuritaire. Pourriez-vous expliquer exactement le processus qui amène finalement au choix final?

M. Pereira: La décision finale, sur le choix du lieu, relève du gouverneur en conseil. Si le ministre ou quiconque d'autre nous demandait notre avis, nous examinerions la demande de permis pour l'emplacement. Ce serait la première étape.

Le sénateur Christensen: Ce que je voudrais savoir, c'est ce qui se passe avant vous. L'industrie dit: «Voici la solution privilégiée. Nous la trouvons abordable, sécuritaire, et tout le reste». Que fait l'industrie ensuite?

M. Pereira: Elle envoie cette proposition au ministre des Ressources naturelles. Le ministre en fait un examen, se fait conseiller par nous au besoin et consulte tout autre expert jugé pertinent.

Le ministre fait ensuite une recommandation au gouverneur en conseil.

Le sénateur Christensen: Où la société de gestion intervient-elle?

M. Pereira: La société de gestion envoie une proposition au ministre, à propos de la solution qu'elle privilégie, et alors le ministre fait une recommandation au Cabinet.

Le sénateur Christensen: Puisque vous émettez les permis, vous faites aussi tout le travail de recherche et des audiences publiques, pour décider si la solution répond aux exigences.

M. Pereira: Oui. Lorsque la société de gestion décide d'aller de l'avant avec la proposition et qu'elle veut choisir un endroit, elle doit d'abord obtenir notre approbation réglementaire pour le choix du lieu. C'est le premier permis. Ensuite, elle doit obtenir un permis de construction. Lorsqu'elle déclare son intention de construire des installations à un endroit particulier, les exigences de la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale entrent immédiatement en jeu. La première étape, avant même de demander le premier permis, consiste à effectuer une évaluation environnementale en vertu des exigences de la LCEE. En tant qu'organisation qui serait responsable de l'émission du premier permis, nous dirigerions cette évaluation, en collaboration avec d'autres intervenants du gouvernement et en consultation avec le public. C'est généralement un processus d'assez grande envergure, avec beaucoup de consultations et de participation du public.

Senator Christensen: It appears to be a rather complicated process.

Mr. Pereira: Yes, it is.

Senator Christensen: It is difficult for the public to follow that. What can we do to help the public with the process, make it simple for them to get the information and follow the process, in order to know when their input will be required and as such prepare for these things?

Mr. Pereira: The first step that I mentioned, the Canadian Environmental Assessment Act process, is public. With registries being established that have all the documentation readily available, it is a process that provides lots of information to the public, comprehensive information on the environmental aspects of the proposal.

Senator Christensen: What would the time frame be for a siting?

Mr. Pereira: At least two years, given these various phases of assessment. The environmental assessment itself will take well over a year, and there will be plenty of opportunity for public input and widespread consultation. It is not something that will be done in less than two years, based on our previous experience with major projects that have had to go through similar processes.

I offer as an example the processes for uranium mining. It is a long, drawn-out affair. There is no real pressure to move quickly because waste is being stored in a safe manner at the moment, interim storage on sites.

Senator Christensen: We visited, as you know, some of the sites, and the amount of waste that is stored is a surprisingly small amount considering the length of time that some of these plants have been operating.

It would seem, technology being what it is, that within the next 15 to 30 years there may be a use for that type of thing, so it could be reused rather than having it shut away some place.

**Senator Finnerty:** Are the existing above-ground storage facilities operated under separate licence, or are they covered by the power plant operating licence? Who controls that?

Mr. Pereira: At present, we have separate licences for the power plant and waste facilities, but they are owned by the same utilities so it is the same licensee. We have separate licences for administrative purposes, and the same quasi-judicial tribunal, for the power plant and the site, hears applications for those licences. The licensees are the same organizations, and the processes for managing them are the same ones I use for the nuclear power plant.

Senator Finnerty: I am still confused about who is in control.

Le sénateur Christensen: Cela semble une démarche assez compliquée.

M. Pereira: Oui, ça l'est.

Le sénateur Christensen: C'est difficile à suivre pour le public. Que pouvons-nous faire pour aider le public avec le processus, le simplifier pour qu'il puisse obtenir l'information et suivre la démarche, savoir quand sa participation sera nécessaire et s'y préparer?

M. Pereira: La première étape dont j'ai parlé, le processus prévu par la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale, est publique. Des registres sont établis, qui sont accessibles, avec toute la documentation disponible, ce qui fait que c'est un processus très informatif pour le public, qui le renseigne très bien sur les aspects environnementaux de la proposition.

Le sénateur Christensen: Combien de temps prend la détermination du lieu?

M. Pereira: Au moins deux ans, étant donné ces diverses phases d'évaluation. L'évaluation environnementale elle-même prend déjà plus d'un an, et le public aura pas mal d'occasions de participer et d'exprimer son avis. Ce n'est pas quelque chose qui peut se faire en moins de deux ans, si on se fie à notre expérience passée avec les grands projets qui ont dû suivre une démarche similaire.

Prenons l'exemple des mines d'uranium. C'est un processus long et pénible. Il n'y a pas vraiment de pressions pour accélérer les choses, parce que les déchets sont entreposés provisoirement en toute sécurité pour l'instant, sur place.

Le sénateur Christensen: Nous avons visité, vous le savez, certains de ces lieux, et il y a étonnamment peu de déchets entreposés, si on pense à tout le temps que certaines de ces installations ont été exploitées.

On pourrait penser, avec l'évolution technologique, que dans les 15 ou 30 prochaines années, on pourrait trouver un usage pour ce genre de choses, alors ces déchets pourraient être réutilisés plutôt que de devoir être ensevelis quelque part.

Le sénateur Finnerty: Est-ce que les installations actuelles d'entreposage en surface sont exploitées en vertu d'un permis distinct, ou qu'elles s'intègrent dans le permis d'exploitation de la centrale? Qui en a le contrôle?

M. Pereira: Actuellement, nous avons des permis distincts pour la centrale et pour les installations d'entreposage de déchets, mais elles appartiennent à la même centrale, alors c'est le même détenteur de permis. Nous avons des permis distincts à des fins administratives, et c'est le même tribunal quasi judiciaire qui entend les demandes de permis, pour la centrale et pour le lieu d'entreposage des déchets. Les détenteurs de permis sont les même organisations, elles ont les même méthodes de gestion que celles que j'applique pour la centrale nucléaire.

Le sénateur Finnerty: Je ne comprends toujours pas qui a le contrôle.

Mr. Pereira: The responsibility lies with the owner of the waste, which happens to be Ontario Power Generation, Hydro-Québec or New Brunswick Power. They are responsible for management of the fuel under the requirements of the Nuclear Safety and Control Act.

We are the regulator, so we ensure that they comply with the applicable law, but the responsibility for doing that lies with the licensee, which happens to be the power production companies. They have to take all the measures required to comply with the requirements of the law, which is the Nuclear Safety and Control Act in this case.

Senator Finnerty: I am a native of Timmins, Ontario, and as such am receiving many letters about Kirkland Lake. We fought Toronto garbage being dumped into a pristine pit; now we are talking about nuclear waste being put in a mine. Management and some town officials, but not the public, seem to be quite happy about that. Most of us who come from mining communities are very concerned about these possibilities.

Our chairman knows about attempting to contain anything in a mine that is not operating. There is the possibility of cave-ins, water filling up those places and contamination of the waterways. This is of great concern, and the public do not understand. By what means can the public become more secure in understanding what is happening here?

Mr. Pereira: The waste management organization is required to attend a public consultation process when it comes up with a proposal. The Canadian Environmental Assessment Act then calls for more widespread consultation and also contains sharing-of-information requirements. As such, there will be quite an extensive process with respect to what is to be done with nuclear fuel waste. I am not aware of any proposals to put any waste down abandoned mines. I do not think that is a proposal at the moment.

Senator Finnerty: That is the concern of many people. There needs to be more public relations.

Mr. Pereira: Certainly there is a need for that, but we are not aware of any proposal for the storing of any nuclear waste down abandoned mines. There are several categories of waste. There is high-level waste, which is the nuclear fuel, as well as intermediate-and low-level waste. As we understand it, currently the waste producers have it stored in interim storage on their facilities, with no plans for using mines for disposal.

I agree with you, perhaps there is a need for more public information on how waste from the nuclear industry is handled.

We have a program run by the commission that addresses the legacy wastes left around the country from the early years of nuclear power and wartime activities. The CNSC pioneered this

M. Pereira: C'est la responsabilité du propriétaire des déchets, soit la Société de l'énergie de l'Ontario, Hydro-Québec ou la Société d'Énergie du Nouveau-Brunswick. Ils assument la responsabilité de la gestion du combustible, en vertu de la Loi sur le contrôle de la sûreté nucléaire.

Nous sommes l'organisme de réglementation, alors nous veillons à ce qu'ils respectent la loi en vigueur, mais c'est le détenteur du permis qui assume la responsabilité de ce respect, et ça se trouve à être les compagnies énergétiques. Elles doivent prendre toutes les mesures nécessaires pour se conformer aux exigences de la loi, dans ce cas-ci, la Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires.

Le sénateur Finnerty: Je viens de Timmins, en Ontario, ce qui fait que je reçois beaucoup de lettres de Kirkland Lake. Nous nous sommes opposés à ce que des déchets de Toronto soient déposés dans un puits absolument pur; maintenant, il est question de mettre des déchets nucléaires dans une mine. Les gestionnaires et certains représentants de l'administration municipale semblent tout à fait s'en satisfaire, mais pas le public. La plupart d'entre nous qui venons de villes minières sommes très inquiets de ces possibilités.

Notre président sait ce qui peut arriver si l'on essaie de mettre quelque chose dans une mine qui n'est pas exploitée. Il peut y avoir des effondrements, l'eau peut envahir ce genre d'endroit et contaminer les cours d'eau. C'est un sujet de grande préoccupation, et le public ne comprend pas. Comment le public peut-il être rassuré et comprendre ce qui se passe ici?

M. Pereira: La société de gestion de déchets est tenue d'effectuer une consultation publique lorsqu'elle a une proposition à faire. La Loi canadienne sur l'évaluation environnementale exige ensuite une consultation plus vaste, et elle renferme aussi des exigences de diffusion de l'information. Cela fait qu'il y aura un processus assez vaste au sujet de ce qu'il adviendra des déchets de combustibles nucléaires. Je ne suis au courant d'aucune proposition visant à enfouir des déchets dans des mines abandonnées. Je ne pense pas qu'il en soit question pour l'instant.

Le sénateur Finnerty: C'est ce que craignent beaucoup de gens. Il faudrait plus de relations publiques.

M. Pereira: Il est certain qu'il en faut, mais nous ne sommes au courant d'aucune proposition visant l'entreposage de déchets de combustibles nucléaires dans des mines abandonnées. Il y a plusieurs catégories de déchets. Il y a les déchets de haute activité, ce qu'est le combustible nucléaire, et les déchets d'activité moyenne ou faible. D'après ce que nous avons compris, actuellement, les producteurs de déchets les entreposent provisoirement dans leurs installations, et il n'est pas prévu de les enfouir dans les mines.

Je suis d'accord avec vous, peut-être faudra-t-il mieux informer le public de la manière dont sont traités les déchets du secteur nucléaire.

La Commission a un programme au sujet des déchets laissés partout au pays par les premières années de production d'énergie nucléaire et les activités des périodes de guerre. La CCSN a été le program and required the cleanup of many sites across Canada. This is a success story of how, under our new act, we have more powers to require owners of such properties to undertake cleanup. These programs are well in hand, and information is being shared. However, this is dealing with legacy wastes.

In terms of new waste, we have fairly rigid requirements putting boundaries on where waste can be disposed of. It is under much more rigid regulatory control now than it has ever been in Canada.

The Chairman: Does the CNSC have any say in surface or geological disposal? As you know, the U.S. is going into the Yucca Mountains, which is a volcanic tooth that we do not have in the Canadian Shield. We have to go to the Yukon or to B.C. to find the same find the same type of formation.

In your position, will you have any say if the WMO wants to use geological storage versus surface storage? Do you only look at the safety, or do you have any decision-making power about whether it is above or below ground?

Mr. Pereira: Under our mandate, we will not be involved in making a decision. We will indicate whether the proposed alternatives comply with Canadian requirements, and provide that advice to the minister. That will then be part of the input for the Governor in Council decision.

The Chairman: As you know, in places around Canada, such as Yellowknife, cyanide is sealed up and put in mines. I am interested in the interface.

Senator Finnerty: Was there not a situation with respect to a ship loaded with contaminants that sank off the British Columbia coast, where plans were being made to take that waste to Kirkland Lake but the public stopped it?

The Chairman: I did not hear about that.

Senator Finnerty: I will have to find out more about it.

Mr. Pereira: We are not aware of anything like that in the last decade. It was not radioactive material, but it may have been other toxic chemicals. Our mandate strictly deals with nuclear material.

The Chairman: Senator Finnerty, it is your job to calm those people.

Senator Finnerty: I have been trying to do that.

The Chairman: People feel there is a nuclear bogeyman sneaking up and down the alleys at night.

**Senator Finnerty:** They think there is no population in the Arctic, so it is safe to dump there.

pionnier de ce programme, et a exigé l'assainissement de nombreux endroits, dans tout le Canada. C'est un succès dans le sens où cela démontre comment, avec notre nouvelle loi, nous avons plus de pouvoir pour exiger des propriétaires de telles installations de faire leur ménage. Ces programmes sont bien en main, et l'information est partagée. Cependant, cela ne concerne que les déchets qui ont été laissés.

Pour ce qui est des nouveaux déchets, nous avons des exigences assez rigoureuses pour limiter les endroits où ils peuvent être entreposés. Il y a maintenant un contrôle réglementaire beaucoup plus rigoureux que jamais au Canada.

Le président: Est-ce que la CCSN a quoi que ce soit à dire au sujet du stockage en surface ou du stockage géologique? Comme vous le savez, les États-Unis vont dans les Yucca Mountains, une formation de tuf volcanique que nous n'avons pas dans le Bouclier canadien. Nous devons aller au Yukon ou en Colombie-Britannique pour trouver le même type de formation.

D'après vous, aurez-vous votre mot à dire si la société de gestion de déchets veut recourir à l'enfouissement géologique plutôt qu'en surface? Est-ce que vous n'examinez que l'aspect de la sécurité, ou avez-vous un pouvoir de décision pour déterminer si ce doit être en surface ou souterrain?

M. Pereira: Notre mandat ne prévoit pas que nous prenions de décision. Nous pouvons indiquer si les solutions proposées sont conformes aux exigences du Canada, et transmettre cet avis au ministre. Ensuite, le gouverneur en conseil en tient compte dans sa décision.

Le président: Comme vous le savez, dans tout le Canada, comme à Yellowknife, du cyanure est mis en conteneur et enfermé dans des mines. Je m'intéresse à l'interface.

Le sénateur Finnerty: N'y a-t-il pas eu une histoire de bateau chargé de contaminant qui aurait coulé au large de la Colombie-Britannique, à propos duquel des plans auraient été dressés pour le transport des déchets à Kirkland Lake, mais le public s'y est opposé?

Le président: Je n'en ai pas entendu parlé.

Le sénateur Finnerty: Il faudra que je me renseigne.

M. Pereira: Nous ne connaissons aucune situation de ce genre qui soit survenue depuis une dizaine d'années. Ce n'était pas de la matière radioactive, mais peut-être était-ce d'autres produits chimiques toxiques. Notre mandat ne concerne que la matière nucléaire.

Le président: Sénateur Finnerty, c'est à vous de calmer ces gens.

Le sénateur Finnerty: Je m'y efforce pourtant.

Le président: Les gens ont l'impression qu'il y a un bonhomme sept heures nucléaire qui sillonne les ruelles la nuit.

Le sénateur Finnerty: Ils pensent qu'il n'y a pas de population dans l'Arctique, alors il n'y a pas de problème à s'y débarrasser des déchets.

Senator Adams: Mr. Pereira, your waste management organization deals with Ontario, Quebec and New Brunswick and the nuclear power generators there. Are the waste management storage sites tendered out, or do you have to own property to have one? Does it have to be tendered to the public, or is waste management handled by a private company? It is the generating people and power plant owners that own power plant waste. How does this system work?

Mr. Pereira: At present, the waste is owned by the public utilities, Ontario Power Generation, Hydro-Québec and New Brunswick Power. Under this bill, they are required to establish a fund for disposal of the waste, and the fund is held by the waste management organization.

How that organization will propose to dispose of that waste, whether it will set up a private company or a governmental-type of organization, is not clear. As far as our requirements are concerned, they need to comply with the proposed legislation, and based on the bill the organization that is set up is supposed to be a non-profit organization.

Regardless of what entity is established, it will be required to comply with the Nuclear Safety and Control Act. There will be certain requirements on organizational capability, the management framework that is set up, and the whole planning of the process, the location and the construction projects. All of those controls will need to comply with the regulatory requirements, regardless of who it is. As it stands right now, we read the proposed act as indicating that this WMO, which is a not-for-profit organization, is being provided with the funds to undertake this task.

Senator Adams: The public has been in Pickering with the committee to see those wastes encased in concrete. I am not sure how many tonnes could be put in the storage site, but it requires heavy equipment to move it.

People are concerned about the transport of nuclear waste down the highway and about the kinds of equipment being used for that. Has the subject of putting nuclear waste in the field been addressed?

Mr. Pereira: A decision must be taken on the matter of siting. Regardless of the decision, there will need to be some transport. The international community, with us being participants, has developed the requirements for transport. The shipping containers required for this kind of transport have been tested to survive transportation incidents.

There are measures to transport this kind of material, but it is not the decision of this regulator to select the site. Our decision, once the site has been chosen, will be whether the measures in place for transport and handling comply with our requirements. These requirements are not just made in isolation in Canada for transport, because transport crosses boundaries. These are

Le sénateur Adams: Monsieur Pereira, votre société de gestion des déchets traite avec l'Ontario, le Québec et le Nouveau-Brunswick, et avec leurs centrales nucléaires. Est-ce que les lieux de gestion des déchets font l'objet d'une soumission, ou devezvous être propriétaires pour en avoir un? Est-ce qu'il faut une soumission publique, ou est-ce que la gestion des déchets est l'affaire d'une compagnie privée? Est-ce que ce sont les exploitants de la centrale, et les propriétaires de la centrale qui sont propriétaires des lieux d'entreposage des déchets? Comment cela fonctionne-t-il?

M. Pereira: Actuellement, les déchets sont la propriété des services publics, la Société de l'énergie de l'Ontario, Hydro-Québec et la Société d'Énergie du Nouveau-Brunswick. En vertu de ce projet de loi, ils sont tenus de créer un fonds pour l'évacuation des déchets, et le fonds est tenu par la société de gestion des déchets.

Quant à savoir comment cette société se propose d'évacuer les déchets, si elle créera une compagnie privée ou une organisation du genre public, ce n'est pas clair. Pour ce qui est de nos exigences, elles doivent se conformer à la loi proposée, et d'après cette loi, la société qui est créée est censée être une organisation sans but lucratif.

Quelle que soit l'entité qui est créée, elle sera assujettie à la Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires. Il y aura certaines exigences au plan de la capacité d'organisation, du cadre de gestion qui est établi, et de toute la planification du processus, de l'emplacement et des projets de construction. Tous ces contrôles devront être conformes aux exigences réglementaires, quels qu'en soient les auteurs. À ce que nous comprenons de la loi telle qu'elle est proposée, la société de gestion des déchets, qui est une organisation sans but lucratif, reçoit des fonds pour entreprendre cette tâche.

Le sénateur Adams: Le public a été à Pickering avec le comité pour voir comment les déchets sont coffrés dans du béton. Je ne sais pas exactement combien de tonnes pourraient être enfouies, mais il faut de l'équipement lourd pour le déplacer.

Les gens s'inquiètent du transport de déchets nucléaires sur l'autoroute, et du genre d'équipement qui est utilisé pour le faire. Est-ce que la question du dépôt de déchets nucléaires dans le champ a été examinée?

M. Pereira: Il faut prendre une décision sur la détermination des lieux. Quelle que soit cette décision, il faudra du transport. La communauté internationale, dont nous faisons partie, a formulé les exigences relatives au transport. Des tests ont été effectués pour s'assurer que les conteneurs qui servent à ce type de transport peuvent résister à des incidents qui peuvent survenir lors du transport.

Des mesures de transport sont prévues pour ce genre de matériel, mais ce n'est pas à cet organe de réglementation qu'il incombe de choisir les lieux. Notre rôle, une fois les lieux choisis, sera de décider si les mesures en place pour le transport et la manutention sont conformes à nos exigences. Ces exigences, au sujet du transport, ne sont pas formulées que par le Canada, parce

internationally validated measures for handling and transport.

Senator Adams: According to Bill C-27, there is no regulation in respect of the distance or how many companies may be involved in the transporting of nuclear waste.

Mr. Pereira: Even in the Nuclear Safety and Control Act, there is no limit on transport, not just with fuel waste but also with any nuclear materials. There is a requirement to comply with how the material is transported.

Senator Adams: If you have a facility for Ontario, Quebec and New Brunswick, can you transport that waste from Quebec and New Brunswick to Ontario?

Mr. Pereira: A siting decision must be taken. We are not involved in selecting a site, but after the selection has been made, an application must be made to us for a site licence for that selected site. We will then review all of the implications of that choice — the suitability of the site for safe storage.

Senator Adams: If you were looking for another storage site, in Ontario, Quebec or New Brunswick, would there be a public tender? Could a conflict arise between storage sites in the selection process? How much does it cost per year to store that kind of waste? Does it work that way or can you comment?

Mr. Pereira: I am not sure how they make their decision to select a site.

Senator Buchanan: "You're in good hands with Allstate." We all know that saying. Well, I believe the nuclear industry in Canada is in good hands with the Canadian Nuclear Safety Commission.

Mr. Pereira: Thank you.

Senator Buchanan: Let me tell you a funny story about innovative ideas from Maritimers. Back in the mid-1980s, a council of Maritime premiers met in P.E.I. There was a group protesting New Brunswick's selling of nuclear power to P.E.I. from the Point Lepreau CANDU nuclear power station. This group of protesters did not want nuclear power to be sent across to P.E.I. The innovative thinking of some people in New Brunswick was as follows: "Do not be concerned because as the transmission lines are coming from New Brunswick across to P.E.I., we will separate out the nuclear power and you will receive only oil and coal power." That is innovative thinking. It must have satisfied the protesters, because they all went home.

que ce transport traverse les frontières. Ce sont des mesures pour la manutention et le transport qui ont été avalisées par la communauté internationale.

Le sénateur Adams: D'après le projet de loi C-27, il n'y a pas de règlements sur la distance, ou sur le nombre de compagnies qui peuvent participer au transport des déchets nucléaires.

M. Pereira: Même dans la Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires, aucune limite n'est prévue pour le transport, non pas seulement au sujet des déchets combustibles, mais aussi des matières nucléaires. Ce qui est prévu, c'est qu'il faut respecter les règles visant le transport du matériel.

Le sénateur Adams: Si vous avez des installations pour l'Ontario, le Québec et le Nouveau-Brunswick, pouvez-vous transporter ces déchets du Québec et du Nouveau-Brunswick en Ontario?

M. Pereira: Une décision doit être prise sur le choix de l'emplacement. Nous ne participons pas à ce choix, mais après qu'il ait été fait, une demande de permis doit nous être présentée pour le lieu choisi. Nous examinons alors tous les facteurs liés à ce choix — la pertinence de l'emplacement pour l'entreposage sécuritaire des déchets.

Le sénateur Adams: Si on voulait trouver un autre lieu d'entreposage, en Ontario, au Québec ou au Nouveau-Brunswick, est-ce qu'il y aurait un appel d'offres public? Est-ce qu'il aurait un conflit entre les lieux d'entreposage dans le processus de sélection? Combien est-ce qu'il en coûte chaque année d'entreposer ce type déchets? Est-ce que c'est ainsi que cela fonctionne, ou autrement?

M. Pereira: Je ne suis pas sûr de la façon dont se fait le choix de l'emplacement.

Le sénateur Buchanan: «Vous êtes en bonnes mains avec Allstate.» Nous connaissons tous ce slogan. Eh bien, je crois que l'industrie nucléaire du Canada est en bonnes mains avec la Commission canadienne de sûreté nucléaire.

M. Pereira: Je vous remercie.

Le sénateur Buchanan: Permettez-moi une anecdote sur les idées innovatrices des gens des Maritimes. Au milieu des années 80, un conseil de premiers ministres des provinces maritimes s'est réuni à l'Île-du-Prince-Édouard. Il v avait un groupe qui protestait contre la vente à l'Île-du-Prince-Édouard d'énergie nucléaire du Nouveau-Brunswick, provenant de la centrale nucléaire CANDU de Point Lepreau. Ce groupe de protestataires s'opposait à l'envoi de l'énergie nucléaire jusqu'à l'Île-du-Prince-Édouard. Le concept innovateur qu'exposaient certains du Nouveau-Brunswick était le suivant: «Ne vous inquiétez pas, parce qu'alors que les canaux de transmission qui partent du Nouveau-Brunswick traversent l'Île-du-Prince-Édouard, nous séparons l'énergie nucléaire et vous ne recevez que l'énergie produite avec le pétrole et le charbon». C'est un concept innovateur. Je suppose que les protestataires en ont été satisfaits, puisqu'ils sont tous rentrés chez eux.

I have a question for you, Mr. Pereira. This committee travelled to the United States where we met with the Nuclear Control Institute in Washington. We also met with an interesting group in Atlanta, Georgia, that is also a nuclear agency with members in just about every nuclear power plant in the world, including Russia and Point Lepreau.

Senator Adams: Not in India or in Pakistan.

Senator Buchanan: That is right.

As the Canadian Nuclear Safety Commission, do you have any indirect or direct relationship with these nuclear agencies in the United States?

Mr. Pereira: We have regular communication with the Nuclear Regulatory Commission in Washington, DC. In fact, the President and Chief Executive Officer of CNSC, Linda Keen, and I are scheduled to visit the U.S. at the end of May to discuss issues of common interest. The organization to which you refer is the World Association of Nuclear Operators, WANO.

Senator Buchanan: That is the one I was thinking about.

Mr. Pereira: That is an industry organization.

Senator Buchanan: Yes, it is.

Mr. Pereira: They share their information with the industry, but as regulators, we are not members of that. However, there are periodic meetings with the WANO. In fact, this June at the Nuclear Energy Agency of the Organisation for Economic Co-operation and Development, OECD, in Vienna, there will be a joint meeting between the OECD/NEA and the WANO, which regulators and industry representatives will attend.

Senator Buchanan: Where will that be held?

Mr. Pereira: It will be in Paris.

Senator Buchanan: Will your organization be attending?

Mr. Pereira: Yes, our president will attend.

**Senator Watt:** Under the "Interpretation" section of Bill C-27, "management" is defined as follows:

"management", in relation to nuclear fuel waste means longterm management by means of storage or disposal, including handling treatment, conditioning or transport for the purpose of storage or disposal.

To my knowledge, I do not think such a thing still exists in respect of disposing of that waste. Could you explain to me what this means? Are they leaving themselves open to access new technology as it becomes available, so they can actually dispose of it? Is that what this means?

My second question is: How many of those old waste sites exist across Canada? How many of the new waste sites, since you have been in existence, exist across Canada?

J'ai une question à vous poser, monsieur Pereira. Notre comité est allé aux États-Unis rencontrer des représentants du Nuclear Control Institute de Washington. Nous avons aussi rencontré un groupe intéressant à Atlanta, en Georgie, qui est aussi une organisation nucléaire composée de membres qui viennent d'à peu près toutes les centrales nucléaires du monde, y compris de la Russie et de Point Lepreau.

Le sénateur Adams: Pas de l'Inde, ni du Pakistan.

Le sénateur Buchanan: C'est vrai.

Est-ce que la Commission canadienne de la sûreté nucléaire à des rapports directs ou indirects avec ces organisations nucléaires des États-Unis?

M. Pereira: Nous avons des rapports réguliers avec la Nuclear Regulatory Commission de Washington, DC. De fait, la présidente directrice générale de la CCEN, Linda Keen, et moimême, devons aller aux États-Unis à la fin de mai pour discuter de sujets d'intérêt commun. L'organisation dont vous parlez est l'Association mondiale des exploitants de centrales nucléaires, la MECN.

Le sénateur Buchanan: C'est bien cela.

M. Pereira: C'est une organisation de l'industrie.

Le sénateur Buchanan: Oui.

M. Pereira: Ils partagent leur information avec l'industrie, mais en tant qu'organe de réglementation, nous n'en sommes pas membres. Cependant, il y a des rencontres périodiques avec la MECN. De fait, en juin, à l'Agence pour l'énergie nucléaire de l'Organisation de Coopération et de Développement Économiques, l'OCDE, à Vienne, il y aura une réunion de l'OCDE-AEN avec l'AMECN, à laquelle assisteront des membres d'organes de réglementation et des représentants de l'industrie.

Le sénateur Buchanan: Où doit-elle avoir lieu?

M. Pereira: Ce sera à Paris.

Le sénateur Buchanan: Est-ce que votre organisation y assistera?

M. Pereira: Oui, notre présidente y sera.

Le sénateur Watt: Sous le titre «interprétation», dans le projet de loi C-27, le terme «gestion» est défini comme suit:

S'agissant des déchets nucléaires, la gestion à long terme de ceux-ci par entreposage ou évacuation, y compris leur manutention, transport, traitement et conditionnement à ces fins

À ce que je sache, il me semble qu'il existe encore quelque chose du genre au sujet de l'élimination des déchets. Pourriez-vous m'expliquer ce que cela signifie? Est-ce qu'on laisse la porte ouverte sur la nouvelle technologie pour pouvoir y accéder au fur et à mesure des progrès, dans le but de vraiment éliminer les déchets? Est-ce que c'est ce que cela signifie?

Ma deuxième question est la suivante: Combien de ces lieux d'entreposage d'anciens déchets existent-ils dans tout le Canada? Combien y a-t-il au Canada de lieux d'entreposage de nouveaux déchets depuis la création de votre Commission?

Mr. Pereira: With respect to disposal, the words chosen in the bill refer to the fact that there may be a number of options. There may be the option of holding the waste on a surface-type facility, thus leaving the waste accessible for the future should society decide that there is some use for this material, which could then be reprocessed in some manner. That is one option.

Another option that is referred to is the deep geological route, whereby the waste is taken down into a prepared facility in a stable rock formation, or a stable geological structure, for storage, and then the repository is sealed off, making it inaccessible. That would be disposal. There is a spectrum.

Senator Watt: And permanently disposed of.

**Mr. Pereira:** Yes, it would be permanently disposed of, with no option of removal of that waste.

The Chairman: I have a supplementary question. The stuff that is disposed of, if it is sealed there, would it be any stronger or weaker than the uranium as far as radioactivity is concerned than the ore body you are getting out of Rabbit Lake or Great Bear Lake?

Mr. Pereira: It would be much higher because there are products of radioactive fission in there. The ores that you find on the ground are radioactive uranium mixed in with other materials. The richest ore we have in Canada is 28 per cent uranium, although we have ores down to 2 or 3 per cent concentration that are viable. The uranium concentration with respect to ores in the ground to start with are not as high. The fuel being disposed of is totally uranium, plus products of radioactive fission, including plutonium and a number of other long-lived products — that is, they have long radioactive lives.

Senator Watt: What you are telling us is that there is no way at this point to neutralize the waste.

Mr. Pereira: There is technology that can be used to re-utilize the waste.

**Senator Watt:** Not re-use, I am talking about neutralize. There is no such thing as a technology to neutralize waste.

Mr. Pereira: No, I believe not.

**Senator Watt:** Is that possible? Is this proposed legislation keeping the door open?

Mr. Pereira: There are experiments going on --

Senator Watt: I am just wondering whether it is being left open under the interpretive provisions of the bill. I am not saying it is bad; I am trying to understand the thinking behind the government's bill, if there is a possibility of opening up a new idea or technology.

Mr. Pereira: I will ask Ms Maloney to comment on that.

M. Pereira: Pour ce qui est de l'entreposage, le choix des termes, dans le projet de loi, relève du fait qu'il existe plusieurs solutions. On peut entreposer les déchets dans des installations en surface, et ainsi faire qu'ils soient encore accessibles dans le futur, si la société découvrait certaine utilité à ces matières, un moyen quelconque de les traiter. C'est une des solutions.

L'autre solution dont il est question est celle du stockage en formations géologiques profondes, où les déchets sont enfouis dans des installations préparées dans une formation ou une structure géologique stable pour y être entreposés, et ensuite ce dépôt est scellé et rendu inaccessible. C'est cela, l'évacuation. Il y a un éventail de solutions.

Le sénateur Watt: Et les déchets sont évacués de façon permanente?

M. Pereira: Oui, c'est permanent, sans aucune possibilité d'enlèvement ultérieurement.

Le président: J'ai une autre question à poser. Dans tous ces déchets qui sont évacués, s'ils sont scellés, est-ce que le degré de radioactivité de l'uranium serait plus élevé ou plus faible que celui des corps minéralisés que vous extrayez de Rabbit Lake ou de Great Bear Lake?

M. Pereira: Ce serait beaucoup plus, parce qu'il y a des produits de fission radioactifs dans ces déchets. Les minéraux que l'on trouve dans le sol sont de l'uranium radioactif mélangé à d'autres matières. Les minéraux les plus riches que nous ayons au Canada sont composés de 28 p. 100 d'uranium, mais il y en a qui ont une concentration de 2 ou 3 p. 100, qui sont viables. La concentration d'uranium, dans les minéraux qui sont dans le sol n'est pas tellement élevée au départ. Les combustibles qui sont évacués sont composés entièrement d'uranium, en plus de produits de fission radioactifs, dont le plutonium et d'autres produits longévifs — c'est-à-dire qu'ils ont une longue période de radioactivité.

Le sénateur Watt: Ce que vous dites, c'est qu'il n'y a aucun moyen, actuellement, de neutraliser les déchets.

M. Pereira: La technologie existe pour réutiliser les déchets.

Le sénateur Watt: Pas réutiliser, je parle de neutraliser. Il n'existe aucun moyen de neutraliser les déchets.

M. Pereira: Non, je ne crois pas.

Le sénateur Watt: Est-ce possible? Est-ce que cette loi qui est proposée laisse la porte ouverte sur cette éventualité?

M. Pereira: Des expériences sont en cours...

Le sénateur Watt: J'aimerais seulement savoir si la porte est laissée ouverte avec les dispositions interprétatives du projet de loi. Je ne dis pas qu'il n'est pas bon; j'essaie seulement de comprendre les théories dont s'inspire le projet de loi du gouvernement, s'il y a possibilité de faire la place à un nouveau concept ou à une nouvelle technologie.

M. Pereira: Je demanderais à Mme Maloney de répondre.

Ms Cait Maloney, Director General, Directorate of Nuclear Cycle and Facilities Regulation, Canadian Nuclear Safety Commission: The word "disposal" has taken on a rather firm meaning in this community. As Mr. Pereira indicated, it is a means of isolating the waste from the environment with no need for human intervention. I agree that it is not the same as making the radioactivity disappear.

Senator Watt: I understand. The next question?

Mr. Pereira: Just to clarify, you were asking us how much old waste there is?

Senator Watt: After your presentation, one of the senators was asking you about new waste and old waste, and you replied by saying that some old waste is being cleaned up and things of that nature. I want to have a general idea of what we are talking about in geographic terms when you look at the whole of Canada. Where are they located? Are they scattered across the country, the old waste and the new waste?

Mr. Pereira: Let me clarify that the old waste is not nuclear fuel waste; it is other products of mining of uranium and of handling of products such as radium in the war-time years. There are some residues in different locations across the country. Port Hope is one site that perhaps you have read about.

Senator Watt: I am very familiar with the Mid-Canada Line transmission.

Mr. Pereira: Correct. That is one of the areas that are being cleaned up. It involves the products of uranium mining as the ore was being transported. We are not talking about fuel waste; we are talking about other products.

Senator Watt: My question is related to the fuel waste.

Mr. Pereira: There is no old fuel waste. All of the fuel waste is held at the nuclear power stations at the moment.

Senator Watt: In one location?

Mr. Pereira: At each of the nuclear power stations: Bruce generating station, Pickering, Darlington, Point Lepreau and Gentilly-2.

Senator Watt: Right close to where the power plants are.

Mr. Pereira: Correct. Each facility stores the waste it produces in either wet storage or dry fuel stores. There are two options. The dry fuel stores are interim solutions, where there is stable control of the conditions in which the fuel is held.

Senator Watt: Since the commission has been in existence, has there been any transporting of this fuel waste other than close to the power plant, to your knowledge?

Mr. Pereira: Very small quantities have been moved from some of the stations to the Chalk River Laboratories of Atomic Energy of Canada Limited for testing work, but not large quantities. All

Mme Cait Maloney, directrice générale, Direction de la réglementation du cycle et des installations nucléaires, Commission canadienne de la sûreté nucléaire: Le terme «évacuation» a pris un sens assez rigide dans ce milieu. Comme le disait M. Pereira, c'est un moyen d'isoler les déchets de l'environnement sans qu'il y ait besoin d'intervention humaine. Je suis d'accord que ce n'est pas la même chose que de neutraliser la radioactivité.

Le sénateur Watt: Je comprends. La question suivante?

M. Pereira: Une précision. Vous nous demandiez combien il y a d'anciens déchets?

Le sénateur Watt: Après votre présentation, l'un des sénateurs vous a interrogé sur les nouveaux déchets et les anciens déchets, et vous avez répondu qu'il y a assainissement de certains anciens déchets et des choses du genre. J'aimerais avoir une idée générale de ce dont il s'agit en termes géographiques, sur l'ensemble du Canada. Où sont-ils situés? Est-ce qu'ils sont éparpillés partout au pays, les anciens et les nouveaux déchets?

M. Pereira: Permettez-moi de préciser que les anciens déchets ne sont pas des déchets de combustible nucléaire. Ce sont d'autres produits des activités d'extraction d'uranium et de traitement des produits comme le radium, qui ont eu lieu pendant la guerre. Il y a des résidus à divers endroits dans tout le pays. Vous avez peut-être lu quelque chose au sujet de Port Hope.

Le sénateur Watt: Je connais très bien la Ligne de transmission du Centre du Canada.

M. Pereira: Oui, c'est bien l'une des régions qui est en voie d'assainissement. Ce sont des produits de l'exploitation de l'uranium, qui vient du transport des minéraux. Il ne s'agit pas de déchets de combustible; ce sont d'autres produits.

Le sénateur Watt: Ma question concerne les déchets de combustible.

M. Pereira: Il n'y en a pas. Tous les déchets de combustible sont gardés pour l'instant aux centrales nucléaires.

Le sénateur Watt: En un seul endroit?

M. Pereira: À chacune des centrales nucléaires, soit Bruce, Pickering, Darlington, Point Lepreau et Gentilly-2.

Le sénateur Watt: Tout près des centrales.

M. Pereira: Oui. Chaque centrale entrepose ses déchets, soit en piscine de désactivation, ou dans des entrepôts de combustible sec. Il y a deux solutions. Les entrepôts de combustible sec sont des solutions provisoires, où les conditions d'entreposage sont contrôlées et stables.

Le sénateur Watt: Depuis la création de la Commission, y a-t-il eu, à votre connaissance, transport de ces déchets de combustible, à part pour aller à proximité de la centrale?

M. Pereira: De très petites quantités ont été transportées de certaines centrales aux Laboratoires de Chalk River d'Énergie atomique du Canada Limitée pour des tests, mais pas de grandes of the fuel is essentially held at the power station sites. At present, close to 5,000 tonnes is being held at all of these sites in total.

**Senator Watt:** Is there a future plan that may decide to relocate them from where they are today?

Mr. Pereira: That is possible. One of the options for the waste management organization is to have a centralized storage facility, in which case the fuel waste would have to be transported to that location, wherever it is.

**Senator Watt:** Does the commission also have responsibility to regulate how the waste is drawn out from the plant and put into the storage itself? Is that your main function?

Mr. Pereira: Yes, that would be our mandate. Handling at the original site of origin, transport, interim storage at the new site and disposal all have to be subject to the requirements of the Nuclear Safety and Control Act and its regulations.

**Senator Watt:** If there were to be relocation, would this commission also have responsibility?

Mr. Pereira: Yes, it would have to be done under licence from our commission.

Senator Banks: How many people form the commission, and could you give us a rough idea of who they are — not necessarily names — but where they come from?

Mr. Pereira: The act permits a total of seven commissioners. At present, we have five commissioners: Linda Keen, our president; Mr. Alan Graham, who used to be a minister in the Government of New Brunswick; Dr. Christopher Barnes, a professor at the University of Victoria; Ms Letha MacLachlan, an environmental lawyer from Calgary; and Dr. Giroux, an associate professor from the University of Laval.

**Senator Banks:** These people are appointed by the Governor in Council?

Mr. Pereira: Correct.

Senator Banks: As are we. You said that the commission will not pick a site.

Mr. Pereira: Correct.

Senator Banks: You also said that the commission will issue a site licence. If a body is going to issue a licence, it presumes that the commission could decline to issue a licence, that is, if the site that was chosen originally by the industry to the minister was deemed by the commission not to be appropriate.

Mr. Pereira: Correct.

Senator Banks: The commission would be able to say, "No, you cannot put it there."

Mr. Pereira: That is correct.

quantités. Tout le combustible est généralement entreposé aux centrales mêmes. Actuellement, près de 5 000 tonnes de combustible au total est entreposé à ces centrales.

Le sénateur Watt: Est-il prévu que l'on puisse décider de le déplacer d'où il est maintenant?

M. Pereira: C'est possible. L'une des solutions, pour la société de gestion des déchets, est d'avoir des installations d'entreposage centralisé, auquel cas les déchets de combustible devraient y être amenés, où qu'elles soient.

Le sénateur Watt: Est-ce que la Commission est aussi chargée de réglementer la manière dont les déchets sont portés de la centrale à l'entrepôt lui-même? Est-ce que c'est votre principale fonction?

M. Pereira: Oui, cela ferait partie de notre mandat. La manipulation au lieu d'origine, le transport, l'entreposage provisoire au nouvel emplacement et l'évacuation sont tous assujettis aux exigences de la Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires et aux règlements connexes.

Le sénateur Watt: S'il doit y avoir déplacement, est-ce que cette commission en assumerait aussi la responsabilité?

M. Pereira: Oui, tout doit être préalablement autorisé par notre Commission.

Le sénateur Banks: Combien de gens forment la Commission, et pourriez-vous nous donner une vague idée de qui ils sont — pas nécessairement des noms — mais d'où ils viennent?

M. Pereira: La loi prévoit au total sept commissaires. Pour l'instant, nous en avons cinq. Ce sont Linda Keen, notre présidente; M. Alan Graham, qui était auparavant un ministre du gouvernement du Nouveau-Brunswick; M. Christopher Barnes, un professeur de l'Université de Victoria; Mme Letha MacLachlan, une avocate environnementale de Calgary; et M. Giroux, un professeur agrégé de l'université Laval.

Le sénateur Banks: Ils sont désignés par le gouverneur en conseil?

M. Pereira: C'est bien cela.

Le sénateur Banks: Comme nous. Vous avez dit que la Commission ne choisira pas l'emplacement.

M. Pereira: C'est vrai.

Le sénateur Banks: Vous avez aussi dit que la Commission doit émettre un permis pour l'emplacement. Si un organe doit émettre un permis, il doit tenir compte du fait que la Commission peut refuser d'émettre un permis si elle considère que le lieu recommandé à l'origine au ministre par l'industrie ne fait pas l'affaire.

M. Pereira: C'est bien cela.

Le sénateur Banks: La Commission pourrait dire «Non, vous ne pouvez pas mettre les déchets là».

M. Pereira: Oui.

Senator Banks: In light of the cynicism that Canadians have about things like this, including us, can you give us an idea of how independent the commission is, given that it is appointed by the Governor in Council? What is the willingness and likelihood of the commission in its capacity denying a licence for a site that has been chosen by the Governor in Council? Would it do so if it simply thought, on the merits of the question alone, "Sorry, government, you have chosen the wrong place; you cannot build it there"?

Mr. Pereira: Yes, it would.

Senator Banks: This is another of my hypothetical questions.

Mr. Pereira: I think the commission is independent enough to do that. It is a quasi-judicial tribunal. It reports to Parliament through the Minister of Natural Resources, but it is not part of Natural Resources Canada. It is very independent, and it has rendered some difficult decisions from time to time in the past.

My view is that, as these proposals are firmed up, the Minister of Natural Resources will take advice from us on the viability of the options being proposed.

If we, early on, did not see prospects of a particular option being considered as viable in terms of compliance with the Nuclear Safety and Control Act, then it would be up to the minister to take our advice. We would not be involved in making the decision, but we would provide advice if invited to do so.

Senator Banks: When and if the spent fuel that is currently stored virtually abutting the sites of the plants were approved to be moved to another site, have you given any thought to the point at which that spent nuclear fuel would become the responsibility of the WMO and cease to be the responsibility of OPG, for example? Is it the moment it leaves the site? Is it when it is on the truck? Is it when it arrives at the site? Have you thought about that?

Mr. Pereira: We have not given that much thought. I would imagine that it would be when it leaves the site of the originating organization.

The Chairman: That would be if it were not moved from one part of the site to another part of the site?

Mr. Pereira: It would be when it leaves the site. It would depend on the conditions established in the contract.

The Chairman: They might move it from the back 40 to the front 40 on the same site.

Mr. Pereira: As long as it is on the site of the original organization, it is their responsibility.

The Chairman: They can move it without going to you, as long as they stay within the boundaries.

Mr. Pereira: That is correct.

Le sénateur Banks: Puisque les Canadiens, nous compris, affichent un certain cynisme à l'égard de choses comme celle-ci, pouvez-vous nous donner une idée du degré d'indépendance de la Commission, alors qu'elle est désignée par le gouverneur en conseil? Dans quelle mesure la Commission estelle disposée à refuser un permis pour un emplacement qui a été choisi par le gouverneur en conseil, et est-elle susceptible de le faire? Le ferait-elle si elle pensait seulement, après avoir étudié la question, «Désolée, gouvernement, vous avez choisi le mauvais emplacement; vous ne pouvez pas construire vos installations ici»?

M. Pereira: Oui, elle le ferait.

Le sénateur Banks: C'est encore l'une de mes questions hypothétiques.

M. Pereira: Je pense que la Commission est assez indépendante pour le faire. C'est un tribunal quasi-judiciaire. Il relève du Parlement par l'entremise du ministre des Ressources naturelles, mais il ne fait pas partie du ministère des Ressources naturelles du Canada. Il est très indépendant, et il a déjà pris des décisions difficiles dans le passé.

À mon avis, tandis que ces propositions vont se consolider, le ministre des Ressources naturelles nous laissera le conseiller sur la validité des solutions proposées.

Si, assez tôt, nous ne jugeons pas valables les perspectives d'une solution particulière qui est envisagée, au plan de la conformité avec la Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires, c'est au ministre qu'il incomberait de décider de suivre ou non nos conseils. Nous ne participerions pas à la décision, mais nous fournirions des conseils si nous y étions invités.

Le sénateur Banks: Lorsque le déplacement des déchets de combustible qui sont actuellement entreposés dans des installations pratiquement adjacentes aux centrales sera approuvé, s'il l'est, est-ce que vous avez pensé au moment où ces déchets de combustible nucléaire deviennent la responsabilité de la société de gestion des déchets et cessent d'être celle de la centrale, par exemple? Est-ce que c'est au moment où ils quittent la centrale? Est-ce que c'est lorsqu'ils se retrouvent sur le camion? Est-ce que c'est lorsqu'ils arrivent au lieu d'entreposage? Y avezvous songé?

M. Pereira: Nous n'y avons pas tellement pensé. Je suppose que ce serait lorsqu'ils quittent les installations d'origine.

Le président: Ça, c'est s'ils ne sont pas déplacés d'un bout du terrain de la centrale à un autre?

M. Pereira: Ce serait lorsqu'ils quittent la centrale. Cela dépendrait des dispositions prévues au contrat.

Le président: Ils pourraient être déplacés de l'arrière à l'avant d'un même lieu.

M. Pereira: Tant que c'est sur les terres de l'organisation d'origine, c'est sa responsabilité.

Le président: Ils peuvent les déplacer sans s'adresser à vous, tant qu'ils restent dans leurs propres limites?

M. Pereira: C'est cela.

The Chairman: That is interesting.

Mr. Pereira: They have licences for handling fuel. Initially, when the fuel comes out, the reactor goes into a cooling facility, a pond. It is held there for a number of years until it is cooled, until the fission rate is lowered. It is then often transported into a dry storage facility on the site where the fuel is sealed into different types of containers. They do transport fuel on the site.

Senator Banks: This again reverts to the alarmist kind of questions that are in all of our worst dreams, particularly since the events of last fall. The generating part of most nuclear plants is contained within a really hard shell of one kind or another. It would take a big effort to get through those shells. They are built with seismographic considerations. The storage facilities, including the pools for cooling and the dry storage into which they are moved after the spent fuel has cooled down and ceases to glow quite so much, are less difficult to penetrate.

People have posited scenarios, including people tossing grenades and sticks of dynamite and flying small planes into these facilities. A fire or an explosion may not be caused, but a leak or release could be created. It is the release with which we would be really concerned with respect to spent fuel, whether it was released by fire, explosion or whatever.

Bearing in mind that these storage facilities are in fairly close proximity to flowing water, will you be giving any thought in the continued licensing of the temporary storage of fuel that could become permanent storage of spent fuel, to hardening those storage facilities?

Mr. Pereira: Yes, since the events of September 11, considerable attention has been focused on security and protection of nuclear facilities.

As an organization, we carried out design-basis threat assessments of these facilities prior to September 11 to define the security provisions that licensees need to have. Post-September 11, we commissioned a repeat of that design-basis threat.

Senator Banks: With a different bar in mind?

Mr. Pereira: That is correct. A number of new security requirements were put in place for these types of facilities. An order was issued by the commission in mid-October requiring certain additional measures to be in place with a view to protecting against the sort of threats you are talking about.

Much of this information is security-protected, but be assured that considerable attention has been focused on these sort of threats, and a number measures have been put in place. Le président: C'est intéressant.

M. Pereira: Ils ont des permis pour manipuler le combustible. D'abord, lorsque le combustible sort, le réacteur est mis dans un bassin de refroidissement. Il y reste pendant plusieurs années jusqu'à ce qu'il soit refroidi, que le taux de fission baisse. Ensuite, il est souvent mis dans une installation de stockage à sec sur place, où le combustible est scellé dans différents types de conteneurs. C'est donc que le combustible est transporté sur les lieux.

Le sénateur Banks: Ceci nous ramène au genre de questions alarmistes qui surgissent dans les pires de nos cauchemars, surtout depuis les événements de l'automne dernier. Les générateurs de la plupart des centrales nucléaires sont renfermés dans une enveloppe très dure d'un type ou d'un autre. Il faudrait s'acharner pour traverser ces coquilles. Elles sont conçues à la lumière de données sismographiques. Les installations d'entreposage, y compris les piscines de refroidissement et les installations de stockage à sec dans lesquelles ils sont emmenés après que le combustible épuisé a refroidi et cessé de luire autant, sont moins difficiles à pénétrer.

Des scénarios ont été avancés, dont ceux de lanceurs de grenades et de bâtons de dynamite, ou même de petits avions qui foncent dans ces installations. Peut-être cela ne suffirait-il pas à causer une explosion ou un incendie, mais pourrait néanmoins créer une fuite ou un écoulement. C'est cette fuite qui nous inquiéterait vraiment, à propos du combustible irradié, qu'il ait été libéré par un incendie, une explosion, ou quoi que ce soit d'autre.

Puisque ces installations d'entreposage sont assez près de cours d'eau, est-ce que vous envisagerez, pour le maintien des permis des entrepôts temporaires de combustible irradié qui pourraient devenir des installations permanentes d'entreposage, au renforcement des installations d'entreposage?

M. Pereira: Oui, depuis les événements du 11 septembre, une attention considérable a été portée à la sécurité et la protection des installations nucléaires.

Nous avons procédé à des évaluations des menaces de référence avant le 11 septembre pour définir les mesures de sécurité que devaient prendre les titulaires de permis. Nous avons répété l'exercice après le 11 septembre.

Le sénateur Banks: Avec des normes différentes?

M. Pereira: Oui. Nous avons établi de nouvelles normes de sécurité pour les installations. La Commission a émis, à la mi-octobre, un décret exigeant la mise en place de mesures additionnelles pour protéger les installations contre les menaces que vous avez mentionnées.

La plupart de ces renseignements sont protégés, mais je tiens à vous dire que nous avons accordé une attention particulière à ces menaces, et que plusieurs mesures ont été prises.

We continue to work on measures. We are working on changes in our legislation to address security. There is a project in progress to reinforce requirements in the law. We have an order in place, and we will make it permanent with the revisions of our regulations.

Senator Banks: We very much look forward to that. Thank you.

[Translation]

Senator Gauthier: I would like to follow up on the comments of Senators Banks and Watts concerning existing regulations for waste management facilities. Are surface storage sites at the seven nuclear stations operated under a separate licence or does each station have a separate operating licence? Who has jurisdiction over such matters?

Mr. Pereira: Currently, two different licences are issued: one for the operation of the station, and one for the storage site at each station, whether Gentilly-2, Point Lepreau, Darlington, Pickering or some other station.

Senator Gauthier: Is the current regulatory regime adequate in terms of the issuance of licences and quotas for a combustible waste management facility or are further regulations needed? Do you currently have what you need to meet future requirements?

Mr. Pereira: In our opinion, the regulatory regime is adequate for the facilities we now have. In so far as new waste management facilities are concerned, we do not feel that regulatory changes are warranted.

Senator Gauthier: Is the CNSC involved in the process of selecting a nuclear waste management site?

Mr. Pereira: Are we involved in the site selection process?

Senator Gauthier: That is right.

Mr. Pereira: In terms of site selection, the applicant must obtain a licence from the Commission. Public hearings are held to weigh arguments in favour of the site selected and other considerations such as environmental protection issues. Site selection is truly a legal process.

Senator Gauthier: According to your annual report, the CNSC issued a total of 550 licences last year.

Mr. Pereira: Correct.

Senator Gauthier: Were public hearings held in each case?

Mr. Pereira: No. Most licences issued involved the use of radioactive substances within the industry, such as radioactive drug products. For the most part, these licences were for substances used infrequently, and therefore granted limited authority.

Nous poursuivons nos efforts en ce sens. Nous comptons apporter des modifications à la loi pour renforcer les exigences en matière de sécurité. Les exigences seront resserrées. Le décret qui a été émis fera partie intégrante de nos règlements, une fois ceuxci modifiés.

Le sénateur Banks: Nous comptons sur vous. Merci.

[Français]

Le sénateur Gauthier: Je vais poursuivre sur les mêmes propos entamés par les sénateurs Banks et Watt au sujet de la réglementation actuelle régissant les installations de gestion des déchets. Les sites de stockage en surface qui se trouvent sur les sept centrales nucléaires sont-ils exploités sous un permis distinct ou sous un permis d'exploitation pour chaque centrale concernée? Qui a juridiction dans ce domaine?

M. Pereira: Il y a présentement deux permis. Un permis existe pour la centrale et un deuxième pour le site de stockage de chaque centrale, Gentilly-2, Point Lepreau, Darlington, Pickering et autres.

Le sénateur Gauthier: La réglementation actuelle permet-elle d'accorder des permis et quotas relatifs à une installation de gestion de déchets combustibles, ou sera-t-il nécessaire d'élaborer d'autres règlements. Disposez-vous actuellement de ce qu'il faut pour satisfaire les besoins futurs?

M. Pereira: À notre avis, les règlements sont suffisants pour contrôler les types d'installation. Nous croyons que des changements aux règlements régissant les nouvelles installations de gestion déchets ne sont pas nécessaires.

Le sénateur Gauthier: La commission participe t-elle au processus menant au choix de l'emplacement d'un site de gestion de déchets nucléaires?

M. Pereira: En ce qui concerne le choix de l'endroit?

Le sénateur Gauthier: Oui.

M. Pereira: Le demandeur doit obtenir un permis de la commission pour le choix du site. À l'aide d'un processus d'audience publique, on examine les arguments en faveur du site choisi ainsi que d'autres considérations telles la protection de l'environnement. Il s'agit vraiment d'un processus légal.

Le sénateur Gauthier: Selon votre rapport annuel, 550 permis ont été livrés au cours de l'année dernière.

M. Pereira: Oui.

Le sénateur Gauthier: Est-ce qu'une audience publique s'est tenue pour chacun de ces permis?

M. Pereira: Non. La plupart de ces permis ont été livrés pour l'utilisation de substances ionisantes dans l'industrie, telle l'utilisation de médicaments ionisants. Ces types de permis sont, pour la plupart, des permis visant des substances à utilisation très faible, et accordent par conséquent des pouvoirs très limités.

Several CNSC officials have been granted the authority to issue licences for these substances. As a rule, the Commission is responsible for scheduling 80 public hearings every year.

**Senator Gauthier:** How many public hearings did the CNSC hold last year in order to issue 550 licences?

Mr. Pereira: Somewhere around 13 hearings. The number varies from year to year as needs change.

**Senator Gauthier:** Do you foresee the Commission being more active in the future or do you think you will continue at more or less the same pace?

Mr. Pereira: We do not anticipate a great many changes.

Senator Gauthier: You stated that the Commission may be hiring five new directors.

Mr. Pereira: That is correct, but the approval process for the new waste site will take several years. The public will be consulted and the process is quite lengthy.

**Senator Gauthier:** Perhaps then you should correct the following statement contained in your annual report:

Before the Commission makes a decision on a licensing matter, a public hearing is held so that applicant, staff and members of the public can present relevant information. A hearing is typically held over two days, about 60 days apart.

This according to your annual report. And you say you held 13 such hearings last year?

Mr. Pereira: Correct.

**Senator Gauthier:** I am not very familiar with technical jargon. What is tritium? The Commission issued uranium and tritium export licences.

Mr. Pereira: Tritium is an isotope of hydrogen gas. It is found in the red lights used for exit signs. The use of tritium is widespread. This isotope provides a light source without requiring any electrical connection.

[English]

The Chairman: Is it radioactive?

Mr. Pereira: Yes, it is put into fluorescent tubes and used in exit signs and airport landing lights.

Senator Gauthier: I have a question that was recently put to me by some friends, concerning the permit given by the Minister of Transport in the MOX case, regarding nuclear waste and Russia case. Why were you not involved?

Mr. Pereira: We were involved in certification of the container in which the MOX was shipped, for transport of nuclear material in Canada. The Transportation of Dangerous Goods Act and the

Pour cela, la commission a donné le pouvoir à quelques officiers de la commission pour délivrer des permis. En général, la commission est responsable de 80 audiences publiques chaque année.

Le sénateur Gauthier: Combien d'assemblées publiques avez-vous tenues, en moyenne, l'an passé pour émettre 550 permis?

M. Pereira: Nous avons tenu à peu près 13 assemblées. La tenue d'assemblées varie d'une année à l'autre parce que les besoins changent.

Le sénateur Gauthier: Anticipez-vous être plus actifs à l'avenir ou prévoyez-vous que cela va se maintenir?

M. Pereira: Il n'y aura pas beaucoup de changements.

Le sénateur Gauthier: Vous avez dit qu'il y aura peut-être cinq patrons ajoutés à votre personnel?

M. Pereira: Oui, mais le processus d'approbation des nouvelles installations pour ces déchets va durer plusieurs années. Il y aura des consultations publiques et c'est un processus très long.

Le sénateur Gauthier: Il faudra peut-être corriger votre texte. Je lis ce que vous avez écrit, et je cite:

Avant de rendre une décision relative à un permis, la Commission tient une audience publique pour que les demandeurs de permis, le personnel de la CCSN et le public puissent lui présenter les renseignements pertinents. Chaque audience se déroule habituellement sur une période de deux jours, situés à environ soixante jours d'intervalle.

C'est ce que vous dites dans votre rapport annuel. Il y a eu 13 réunions l'année passée?

M. Pereira: Oui.

Le sénateur Gauthier: Je ne suis pas tellement familier avec les termes techniques. Qu'est-ce que du tritium? Vous avez donné des permis d'exportation d'uranium et de tritium.

M. Pereira: Le tritium est un gaz isotope hydrogène. On l'utilise dans les lumières rouges qui indiquent les sorties. On l'utilise partout. C'est un gaz qui est installé pour donner une source de lumière sans connexion avec l'électricité.

[Traduction]

Le président: Est-il radioactif?

M. Pereira: Oui. On l'utilise dans les tubes fluorescents, les panneaux SORTIE et les projecteurs d'atterrissage des aéroports.

Le sénateur Gauthier: Des amis m'ont posé récemment une question au sujet du permis qu'a délivré le ministre des Transports pour le transport du combustible MOX, des substances nucléaires en provenance de Russie. Pourquoi n'êtes-vous pas intervenu dans le processus décisionnel?

M. Pereira: Nous avons été chargés d'homologuer les contenants qui devaient servir au transport du combustible MOX, des substances nucléaires, au Canada. Le ministre des

Minister of Transport Canada are also involved in the transport decision. We are involved in approving the container in which nuclear material is shipped.

We were part of that process. The lead agency in that case was Transport Canada. We were an important partner in that process, and I was personally involved, as was Ms Maloney, in consultations on the Hill and with the public leading to the transport of those two sets.

Senator Gauthier: They needed the Minister of Transport's authorization to do that?

Mr. Pereira: For the transport part.

**Senator Gauthier:** They needed further authorization from you for the container?

Mr. Pereira: Correct. When it comes to nuclear fuel waste, there are other provisions that apply because nuclear fuel waste has different types of energy levels. There are security requirements in which we need to get involved. Additional requirements apply. We are more involved in nuclear waste than we were for MOX.

The Chairman: Thank you, senators. It sounds more like the beer industry every day.

Senator Buchanan: How many research reactors are there in Canada, eight, ten, twelve?

Mr. Pereira: Something like that. At Chalk River Laboratories, we have the main centre of these reactors.

Senator Buchanan: I am thinking about universities. Maybe you talked about this before I came in. I was a little late. There is one in Halifax at Dalhousie University. Are these just specifically research reactors, or are they working reactors that have the capability to generate electricity? If so, what do they do with it?

Mr. Pereira: They just research. They do not produce electricity in any way. They are used for the students to carry out physics experiments in a radioactive environment.

Senator Buchanan: No electricity, however.

Mr. Pereira: No.

The Chairman: My question is about balancing the budget, et cetera. Does the question of economics come in at all when you are licensing?

Mr. Pereira: No.

The Chairman: It should not.

Mr. Pereira: Our mandate is health, safety, security, environment and international obligations.

Transports s'est appuyé sur la Loi sur le transport des marchandises dangereuses pour rendre sa décision. Nous sommes chargés d'approuver les contenants qui servent au transport des substances nucléaires.

Nous avons pris part aux discussions. L'organisme responsable, dans ce cas-ci, était le ministère des Transports. Nous avons joué un rôle actif dans ce dossier. J'ai participé, ainsi que Mme Maloney, aux consultations qui ont eu lieu sur la Colline, et auprès du public, relativement au transport de ces substances.

Le sénateur Gauthier: Il fallait pour cela avoir l'autorisation du ministre des Transports?

M. Pereira: Pour le volet transport, oui.

Le sénateur Gauthier: Et ils avaient aussi besoin de votre autorisation pour ce qui des contenants?

M. Pereira: Oui. Les déchets de combustible nucléaire sont assujettis à d'autres dispositions, puisqu'ils présentent différents niveaux d'énergie. Il y a des normes de sécurité qu'il faut respecter, des exigences additionnelles qu'il faut satisfaire. Nous nous occupons beaucoup plus des déchets nucléaires que du combustible MOX.

Le président: Chers collègues, merci. Cela ressemble de plus en plus à l'industrie de la bière.

Le sénateur Buchanan: Combien y a-t-il de réacteurs de recherche au Canada? Huit, dix, douze?

M. Pereira: À peu près. Ils se retrouvent surtout dans les laboratoires de Chalk River.

Le sénateur Buchanan: Je pensais aux universités. Vous en avez peut-être déjà parlé. Je suis arrivé avec un peu de retard. Il y en a un à Halifax, à l'université Dalhousie. Est-ce que ces réacteurs sont utilisés uniquement à des fins de recherche? Est-ce qu'ils servent à générer de l'électricité? Si c'est le cas, que fait-on avec celle-ci?

M. Pereira: Ces réacteurs servent uniquement à des fins de recherche. Ils ne génèrent pas d'électricité. Les étudiants s'en servent pour mener des expériences de physique dans un milieu radioactif.

Le sénateur Buchanan: Ils ne servent pas à produire de l'électricité.

M. Pereira: Non.

Le président: Je voudrais vous poser une question au sujet, entre autres, de l'équilibre budgétaire. Est-ce que vous tenez compte des considérations d'ordre économique quand vous délivrez des permis?

M. Pereira: Non.

Le président: Vous le ne faites pas.

M. Pereira: Nous tenons surtout compte, en vertu de notre mandat, des facteurs suivants: santé, sûreté, sécurité, environnement et obligations internationales.

Senator Banks: I suspect that you appeared before the Commons committee in respect of this bill?

Mr. Pereira: No, we did not.

Senator Banks: You did not?

Mr. Pereira: No.

The Chairman: I wish to thank the witnesses for their attendance here today. We certainly learned a lot on this side.

The committee adjourned.

Le sénateur Banks: Je présume que vous avez comparu devant le comité de la Chambre pour discuter du projet de loi?

M. Pereira: Non, nous ne l'avons pas fait.

Le sénateur Banks: Non?

M. Pereira: Non.

Le président: Je tiens à remercier les témoins d'être venus nous rencontrer. Nous avons beaucoup appris.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada – Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

En cas de non-livraison, retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à: Travaux publics et Services gouvernementaux Canada – Édition 45 Boulevard Sacré-Coeur Hull, Québec, Canada K1A 0S9

#### WITNESSES

April 30, 2002 Sitting:

From the Terrace & District Chamber of Commerce:

Betty J. Barton, President.

From the Town of Smithers:

Jo Ann Groves, Councillor.

From the Corporation of the Village of Telkwa:

Sharon L. Hartwell, Mayor.

From the Regional District of Kitimat-Stikine:

Joanne Monahan, Vice-Chair.

From the District of Port Edward:

Ed Wampler, Mayor.

From the Skeena-Queen Charlotte Regional District:

Bill Beldesi, Chair.

From the District of Kitimat:

Robert Corless, Deputy Mayor.

May 2, 2002 Sitting:

From the Canadian Nuclear Safety Commission:

Ken Pereira, Vice-President, Operations Branch;

Cait Maloney, Director General, Directorate of Nuclear Cycle and Facilities Regulation;

Peter Elder, Director, Office of Regulatory Affairs.

## TÉMOINS

Séance du 30 avril 2002:

De la Terrace & District Chamber of Commerce:

Betty J. Barton, présidente.

De la ville de Smithers:

Jo Ann Groves, conseillère.

De la Corporation du village de Telkwa:

Sharon L. Hartwell, maire.

Du district régional de Kitimat-Stikine:

Joanne Monahan, vice-présidence.

Du district de Port Edward:

Ed Wampler, maire.

Du district régional de Skeena-Queen Charlotte:

Bill Beldesi, président.

Du district de Kitimat:

Robert Corless, adjoint au maire.

Séance du 2 mai 2002:

De la Commission canadienne de sûreté nucléaire:

Ken Pereira, vice-président, Direction générale des opérations;

Cait Maloney, directrice générale, Direction de la réglementation cycle et des installations nucléaires;

Peter Elder, directeur, Bureau des affaires réglementaires.

Available from:

Public Works and Government Services Canada – Publishing Ottawa, Canada K1A 0S9

Also available on the Internet: http://www.parl.gc.ca

En vente:

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada – Édition Ottawa, Canada K1A 089

Aussi disponible sur internet: http://www.parl.gc.ca



First Session
Thirty-seventh Parliament, 2001-02

SENATE OF CANADA

Proceedings of the Standing Senate Committee on

# Energy, the Environment and Natural Resources

Chair:

The Honourable NICHOLAS W. TAYLOR

Tuesday, May 7, 2002 Thursday, May 9, 2002

Issue No. 30

# Third and fourth meetings on:

Bill C-27, An Act respecting the long-term management of nuclear fuel waste

WITNESSES (see back cover)



# SÉNAT DU CANADA

Délibérations du Comité sénatorial permanent de l'

# Énergie, de l'environnement et des ressources naturelles

L'honorable NICHOLAS W. TAYLOR

Le mardi 7 mai 2002 Le jeudi 9 mai 2002

Fascicule nº 30

## Troisième et quatrième réunions concernant:

Le projet de loi C-27, Loi concernant la gestion à long terme des déchets de combustible nucléaire

TÉMOINS:



# THE STANDING SENATE COMMITTEE ON ENERGY. THE ENVIRONMENT AND NATURAL RESOURCES

The Honourable Nicholas W. Taylor, Chair The Honourable Mira Spivak, Deputy Chair

### The Honourable Senators:

Buchanan, P.C. \* Carstairs, P.C. (or Robichaud, P.C.) Cochrane Evton Finnerty Hubley

Kenny Keon \* Lynch-Staunton (or Kinsella) Mahovlich Sibbeston Watt

# \*Ex Officio Members

Kelleher, P.C

#### (Ouorum 4)

Changes in membership of the committee:

Pursuant to rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Hubley was substituted for that of the Honourable Senator Christensen (May 6, 2002).

The name of the Honourable Senator Mahovlich was substituted for that of the Honourable Senator Banks (May 6, 2002).

The name of the Honourable Senator Watt was substituted for that of the Honourable Senator Adams (May 6, 2002).

# LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE L'ÉNERGIE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES RESSOURCES NATURELLES

Le président: L'honorable Nicholas W. Taylor Vice-présidente: L'honorable Mira Spivak

#### Les honorables sénateurs:

Buchanan, c.p.. \* Carstairs, c.p. \* Lynch-Staunton (ou Robichaud, c.p.) Cochrane Evton Finnerty Hubley Kelleher, c.p.

\*Membres d'ajfice

# (Ouorum 4)

Modifications de la composition du comité:

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit:

Kenny

Keon

(ou Kinsella)

Mahovlich

Sibbeston

Watt

Le nom de l'honorable sénateur Hubley est substitué à celui de l'honorable sénateur Christensen (le 6 mai 2002).

Le nom de l'honorable sénateur Mahovlich est substitué à celui de l'honorable sénateur Banks (le 6 mai 2002).

Le nom de l'honorable sénateur Watt est substitué à celui de l'honorable sénateur Adams (le 6 mai 2002).

Published by the Senate of Canada

Publié par le Sénat du Canada

Available from Canada Communication Group - Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, canada K1A 0S9

En vente: Groupe Communication Canada - Edition, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

#### MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Tuesday, May 7, 2002 (51)

[English]

The Standing Senate Committee on Energy, the Environment, and Natural Resources met at 5:35 p.m. this day, in room 257, East Block, the Chair, the Honourable Nicholas W. Taylor, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Hubley, Keon, Mahovlich, Sibbeston and Taylor (5).

Other Senator present: The Honourable Senator Gauthier (1),

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament, Lynne C. Myers, Research Officer.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on March 20, 2002, the committee proceeded to study Bill C-27, An Act respecting the long-term management of nuclear fuel waste.

WITNESSES:

AS A PANEL:

From the Seaborn Panel:

Blair Seaborn, Chair:

The Very Reverend Lois Wilson, former senator;

Dr. Louis LaPierre.

AS A PANEL:

From the Assembly of First Nations:

Charles Fox, Regional Chief.

From the Sierra Club of Canada:

David Martin, Nuclear Policy Advisor.

The witnesses from the Seaborn Panel, the Assembly of First Nations and the Sierra Club of Canada made a presentation and answered questions.

The Seaborn Panel, the Assembly of First Nations and the Sierra Club of Canada submitted a brief.

At 7:30 p.m., it was agreed - That the committee adjourn to the call of the Chair.

ATTEST:

OTTAWA, Thursday, May 9, 2002 (52)

The Standing Senate Committee on Energy, the Environment, and Natural Resources met at 9:10 a.m. this day, in room 505, Victoria Building, the Chair, the Honourable Nicholas W. Taylor, presiding.

# PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le mardi 7 mai 2002 (51)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles se réunit aujourd'hui, à 17 h 35, dans la pièce 257 de l'édifice de l'Est, sous la présidence de l'honorable Nicholas W. Taylor (président).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Hubley, Keon, Mahovlich, Sibbeston et Taylor (5).

Autre sénateur présent: L'honorable sénateur Gauthier (1).

Également présente: De la Direction de la recherche parlementaire, Bibliothèque du Parlement: Lynne C. Myers, attachée de recherche.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le 20 mars 2002, le comité examine le projet de loi C-27, Loi concernant la gestion à long terme des déchets de combustible nucléaire.

TÉMOINS:

TABLE RONDE:

De la Commission Seaborn:

Blair Seaborn, président;

La très révérende Lois Wilson, ancien sénateur;

M. Louis LaPierre.

TABLE RONDE:

De l'Assemblée des Premières nations:

Charles Fox, chef régional.

Du Sierra Club du Canada;

David Martin, conseiller en politique nucléaire.

Les représentants du Groupe Seaborn, de l'Assemblée des premières nations et du Sierra Club du Canada font une déclaration et répondent aux questions.

Le Groupe Seaborn, l'Assemblée des premières nations et le Club Sierra du Canada déposent un mémoire.

À 19 h 30, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

OTTAWA, le jeudi 9 mai 2002

Le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles se réunit aujourd'hui à 9 h 10 dans la salle 505 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Nicholas W. Taylor (président).

Members of the committee present: The Honourable Senators Buchanan, P.C., Eyton, Hubley, Keon, Mahovlich, Sibbeston, Taylor and Watt (8).

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament, Lynne C. Myers, Research Officer and Mollie Dunsmuir.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on March 20, 2002, the committee proceeded to study Bill C-27, An Act respecting the long-term management of nuclear fuel waste.

# WITNESSES:

30:4

#### AS A PANEL:

From Ontario Power Generation:

Richard Dicerni, Executive Vice-President and Corporate Secretary;

Ken Nash, Vice-President, Nuclear Waste Management Division.

From the Atomic Energy of Canada Limited (AECL):

Dr. David Torgerson, Senior Vice-President, Technology;

Michael Taylor, Vice-President, Corporate Affairs.

The witnesses from Ontario Power Generation and the Atomic Energy of Canada Limited made a presentation and answered questions.

Ontario Power Generation and the Atomic Energy of Canada Limited submitted a brief.

At 10:40 a.m., it was agreed — That the committee adjourn to the call of the Chair.

ATTEST:

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Buchanan, c.p., Eyton, Hubley, Keon, Mahovlich, Sibbeston, Taylor et Watt.

Sont présentes: De la Direction de la recherche, Bibliothèque du Parlement, Lynne C. Mayers, attachée de recherche, et Mollie Dunsmuir.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par la Sénat le 20 mars 2002, le comité poursuit l'examen du projet de loi C-27, Loi concernant la gestion à long terme des déchets de combustible nucléaire.

#### TÉMOINS:

# À TITRE DE PANEL:

D'Ontario Power Generation:

Richard Dicerni, vice-président exécutif et secrétaire général;

Ken Nash, vice-président, Division de la gestion des déchets radioactifs.

D'Énergie atomique du Canada Limitée (EACL):

M. David Torgerson, vice-président principal, Technologie;

Michael Taylor, vice-président, Affaires générales.

Les témoins d'Ontario Power Generation et d'Énergie atomique du Canada Limitée font une présentation et répondent aux questions.

Ontario Power Generation et Énergie atomique du Canada Limitée remettent un mémoire.

À 10 h 40, il est convenu — Que le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

Le gresfier intérimaire du comité,

Adam Thompson

Acting Clerk of the Committee

# **EVIDENCE**

OTTAWA, Tuesday, May 7, 2002

The Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources to which was referred Bill C-27, respecting the long-term management of nuclear fuel waste, met this day at 5:35 p.m. to give consideration to the bill.

Senator Nicholas W. Taylor (Chairman) in the Chair.

[English]

The Chairman: Honourable senators, we are fortunate to have on the first panel Blair Seaborn, The Very Reverend Lois Wilson, a former colleague from the Senate, and Dr. Louis LaPierre from Moncton.

Mr. Blair Seaborn, Chair, Seaborn Panel: Mr. Chairman. thank you very much for the invitation to address the Senate committee on the Nuclear Fuel Waste Act.

Reverend Lois Wilson, Dr. LaPierre and other colleagues of mine have spent a number of years looking at the question of nuclear fuel waste management. I am happy to have an opportunity to share some of my thoughts on the legislation that the government is proposing on the topic.

Before doing so, I would like to remind you of a few key features of our panel's mandate and conclusions. For the mandate, we were asked to review the AECL concept of deep rock disposal. We were asked to review the safety and acceptability of that concept — no site, no site-specific design — to examine the criteria used for determining safety and acceptability, and to provide policy advice on long-term management.

Among our conclusions was that with respect to any concept, this or any other, broad public support is needed in order to ensure acceptability. Safety is a key part but only one part of acceptability. Safety must be viewed from two complementary perspectives, technical and social. With respect to the AECL concept, we have concluded that safety of the concept from a technical perspective had been, on balance, adequately demonstrated, but from a social perspective it had not.

Let me turn to Bill C-27 to see how it responds to our panel's conclusions and recommendations. I would like to stress my satisfaction that the government has accepted a number of important recommendations in our panel's report.

Our first recommendation was consultation with the general public — in particular Aboriginal peoples — as we try to solve the problem of what to do with the accumulated wastes. Second was the creation of a new and separate entity, referred to here as the Waste Management Organization (WMO). Third, we recommended the creation of a broadly based advisory council to the WMO. Fourth, the establishment of a segregated fund to finance the WMO. The contributors to which fund are to be the

# **TÉMOIGNAGES**

OTTAWA, le mardi 7 mai 2002

Le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles, auquel a été renvoyé le projet de loi C-27. Loi concernant la gestion à long terme des déchets de combustible nucléaire, se réunit aujourd'hui à 17 h 35 pour examiner le projet de loi.

Le sénateur Nicholas W. Taylor (président) occupe le fauteuil.

[Traduction]

Le président: Honorables sénateurs, nous avons l'honneur d'accueillir au sein de notre premier groupe de témoins Blair Seaborn, la très révérende Lois Wilson, une de nos anciennes collègues du Sénat, et le Dr Louis LaPierre, de Moncton.

M. Blair Seaborn, président, Commission Seaborn: Merci. monsieur le président, de nous avoir invités à parler devant le Sénat de la question de la Loi concernant la gestion à long terme des déchets de combustible nucléaire.

La révérende Lois Wilson, le Dr LaPierre et d'autres de mes collègues ont passé des années à étudier la question de la gestion à long terme des déchets de combustible nucléaire. Je suis heureux d'avoir ici la possibilité de faire connaître mon point de vue sur la loi que se propose d'examiner le gouvernement.

Auparavant, je tiens à vous rappeler les principales caractéristiques du mandat et des conclusions de notre groupe d'étude. Dans le cadre de notre mandat, il nous a été demandé d'étudier le principe de l'enfouissement dans des couches rocheuses profondes, mis au point par EACL. Il nous a été demandé d'étudier la sécurité et la fiabilité de cette notion — pas d'un site et pas de la conception précise d'un site — de revoir les critères employés pour déterminer la sécurité et la viabilité et de conseiller les politiques à suivre à long terme.

Nous avons conclu entre autres que toute solution, celle-ci ou une autre, devait bénéficier d'un large assentiment de l'opinion publique pour être viable. La sécurité fait partie intégrante de la viabilité, mais ce n'est que l'une des dimensions du problème. Au niveau des principes établis par l'EACL, nous avons conclu que la sécurité de la solution retenue était, tout bien considéré, suffisamment bien démontrée d'un point de vue technique, mais pas d'un point de vue social.

Voyons maintenant dans quelle mesure le projet de loi C-27 reprend les conclusions et les recommandations de notre groupe d'étude. Je tiens à faire état de ma satisfaction en voyant que le gouvernement a retenu un grand nombre de recommandations importantes de notre rapport.

Notre première recommandation porte sur la consultation du grand public — notamment des Autochtones — pour essayer de résoudre le problème de l'entreposage des déchets accumulés. Il s'agissait ensuite de créer un nouvel organisme distinct, qualifié dans le projet de loi de société de gestion (SG). En troisième lieu, nous avons recommandé la création d'un comité consultatif de la SG ayant une base élargie. Quatrièmement, nous avons préconisé l'instauration d'une caisse distincte de financement du SG, les

producers and owners of nuclear fuel waste, i.e. the utilities and AECL, not the general taxpayer. Finally, we recommended the development by the WMO of several options for the long-term management of the wastes before any final decision is taken on what approach is most appropriate for Canada.

Each of these options or approaches must contain a comparison of its benefits, risks and costs in comparison with the other approaches, the ethical, social and economic considerations associate with that approach, and an implementation plan, which will include a program for public consultation.

I am less satisfied that in this legislation the government has not accepted certain other of our recommendations. I would like to note them and explain why I am disappointed.

References to consultation with the general public and the Aboriginal peoples in the legislation are encouraging, but it would have been helpful if Bill C-27 had set out — perhaps in preambular form — the essential nature of broad public support to ensure acceptability; therefore, the vital importance of meaningful consultations with the general public, with Aboriginal peoples and with the potentially affected communities at all stages of decision making.

I note, for example, that in clause 14(1) we merely see "the Minister may engage in such consultations on the approaches set out in the study as the Minister considers necessary. It is particularly important that the potential host community for any facility be given full and transparent opportunity to accept or reject a proposal with respect to the location of that facility.

Next, our report did not specify the preferred organizational and legal status for the WMO, but it did stress that it should be at arm's length from the utilities and AECL, that its board of directors should be appointed by the federal government and be representative of key stakeholders, that its advisory council also should be appointed by the federal government on the basis of recommendations from professional and other organizations, and finally, that the WMO should be subject to "multiple oversight mechanisms," including regular public review, preferably by Parliament.

I think it should be obvious that these criteria would be much more easily met if the WMO were to be a Crown corporation, or something closely akin to that model, rather than a private corporation.

However desirable it may be to stress in this legislation the accountability of the nuclear industry for the waste it creates, I fear that a WMO created by the nuclear energy corporations themselves will not have an easy time convincing the public that it is acting in the public interest. Public confidence in the new

bailleurs de fonds étant les producteurs et les propriétaires de déchets de combustible nucléaire, en l'occurrence les sociétés de production d'électricité et EACL, et non pas l'ensemble des contribuables. Enfin, nous avons recommandé que la SG élabore plusieurs solutions de gestion à long terme des déchets avant qu'une solution puisse être prise en définitive.

Chacune de ces solutions doit faire état des coûts, des bénéfices et des risques en les rapprochant de ceux des autres, tenir compte des considérations éthiques, sociales et économiques et prévoir un plan de mise en application comportant un programme de consultations du public.

Je regrette cependant que le gouvernement n'ait pas accepté un certain nombre d'autres de nos recommandations. Je vais en faire état ici et vous expliquer pour quelle raison je suis déçu.

Il est encourageant de voir que l'on parle de consulter le grand public et les Autochtones dans le projet de loi C-27, mais il aurait été utile que l'on évoque dans ce texte — éventuellement dans un préambule — le caractère indispensable d'un large appui du public pour garantir la viabilité du projet; d'où l'importance fondamentale de véritables consultations menées auprès du grand public, des peuples autochtones et des collectivités risquant d'être touchées à tous les niveaux de décision.

Je relève, par exemple, que le paragraphe 14(1) dispose tout simplement: «le ministre *peut* procéder aux consultations qu'il juge nécessaires auprès du grand public sur les propositions figurant dans l'exposé». Il est particulièrement important que la collectivité devant abriter éventuellement les installations ait véritablement, et en toute connaissance de cause, la possibilité d'accepter ou de rejeter le projet visant à mettre en place cette installation.

En second lieu, nous n'avions pas précisé dans notre rapport quel devait être le type d'organisation et le statut légal de la SG, mais nous avions expressément mentionné qu'il fallait qu'elle soit indépendante des sociétés de production d'électricité et d'EACL, que son conseil d'administration devait comprendre des membres nommés par le gouvernement fédéral et des représentants des principales parties prenantes, que son comité consultatif devait lui aussi être nommé par le gouvernement fédéral sur la base des recommandations faites par des organisations professionnelles ou autres, et enfin que la SG devait être encadrée par des «mécanismes de surveillance multiples», et être soumise notamment à des contrôles périodiques effectués de préférence par le Parlement.

Il me paraît évident qu'il serait bien plus facile de respecter ces critères si l'on faisait de la SG une société d'État, ou quelque chose d'approchant, au lieu qu'elle soit une société privée.

Même s'il est tout à fait souhaitable que l'on insiste dans cette loi sur la nécessité, pour l'industrie nucléaire, d'assumer la responsabilité de ses déchets, je crains qu'une SG créée par les entreprises de l'industrie nucléaire elle-même puisse difficilement convaincre l'opinion publique qu'elle agit dans l'intérêt public. Il

agency is essential to public acceptance of what it proposes and does.

Third, the failure of the legislation to mention who will be on the board of directors, let alone specify that the board should be appointed by the federal government, may further reduce public confidence unless the nuclear corporations make a special effort to have a board more broadly based than just the nuclear industry.

Our report, for example, said that with respect to the board that its members' backgrounds and skills should reflect in a balanced way the interests of, for example, federal and provincial governments, electrical utilities, and the engineering, science and social science communities.

Next, I wish to address the subject of the advisory council. Rather than have it appointed by the federal government, the WMO is to appoint its own advisory council. It will have to make special efforts to ensure that the appointment is seen as being broadly based if that council is to engender public trust and confidence. At a minimum, one should remove the phrase "as needed" from sub-clause 8(2)(b)(ii) in order to make it clear that social scientists are every bit as necessary on the advisory council as are the scientific and technical disciplines.

On the matter of multiple oversight mechanisms, the WMO will, of course, be subject to the regulator, the Canadian Nuclear Safety Commission, which has strong powers to tell it what it can and cannot do. However, as a private corporation, it will not come under the scrutiny of the Auditor General nor, I believe, that of the Commissioner for the Environment and Sustainable Development.

The Department of Natural Resources is given considerable responsibility with respect to the WMO. This is a very important oversight mechanism, as is the requirement that the minister submit to the Governor in Council his or her recommendations as to the preferred approach to long-term management. This requirement would carry greater weight with a questioning public, however, if the submission to the Governor in Council were to be made jointly by the Ministers of Natural Resources. Health and the Environment.

It is particularly regrettable that there is not a requirement for parliamentary consideration of the preferred approach nor, indeed, for periodic parliamentary consideration of the work of the WMO. Both would help increase public confidence and trust in the process and in the organization.

One final matter that I think is of importance is domestic waste. It is probably implicit in the bill that it is meant to deal with nuclear waste reactors in Canada, but this could be made

est indispensable que le public ait confiance dans le nouvel organisme si l'on veut qu'il accepte ce que fait ce que propose cet organisme.

En troisième lieu, le fait que la loi ne mentionne pas qui va faire partie du conseil d'administration, et encore moins si les membres de ce conseil vont être nommés par le gouvernement fédéral, risque de miner davantage encore la confiance du public à moins que les sociétés nucléaires fassent un effet particulier pour que les membres du conseil représentent davantage que la seule industrie nucléaire.

Nous avions indiqué, par exemple, dans notre rapport, que la qualification et l'appartenance des membres du conseil d'administration devaient refléter toute la diversité des intérêts en jeu, qu'il s'agisse, par exemple, du gouvernement fédéral et des provinces, des sociétés de production d'électricité, des responsables techniques ou de la communauté scientifique et sociale.

Enfin, il me faut aborder la question du comité consultatif. Ses membres, au lieu d'être nommés par le gouvernement fédéral, sont nommés par la SG elle-même. Si l'on veut que ce comité bénéficie de toute la confiance du public, il faudra faire un effort particulier pour s'assurer que ces nominations sont perçues comme étant représentatives de l'ensemble des intérêts en jeu. Il convient au minimum de retirer l'expression «au besoin» à l'alinéa 8(2)b) pour qu'il soit bien clair que les spécialistes des sciences sociales méritent tout autant de siéger au sein du comité consultatif que les scientifiques ou les techniciens.

Pour ce qui est des multiples mécanismes de surveillance, la SG sera bien entendu soumise au contrôle de la Commission canadienne de sûreté nucléaire, qui possède de solides pouvoirs pour lui dire ce qu'elle peut ou ne peut pas faire. En sa qualité de société privée, toutefois, elle ne relèvera pas des attributions du vérificateur général ni, je crois, du Commissaire à l'environnement et au développement durable.

Un grand nombre de responsabilités ont été attribuées au ministère des Ressources naturelles en ce qui concerne la SG. C'est un mécanisme de contrôle très important, de même que l'obligation faite au ministre de faire part au gouverneur en conseil de ses recommandations en ce qui a trait à la recommandation retenue en matière de gestion à long terme. Cette obligation serait cependant mieux considérée par un public réticent si les ministres des Ressources naturelles, de la Santé et de l'Environnement faisaient conjointement cette proposition au gouverneur en conseil.

Il est particulièrement regrettable que l'on ne fasse pas obligatoirement examiner par le Parlement le projet retenu ou, en fait, que l'on ne soumette pas périodiquement les travaux de la SG à l'examen du Parlement. Ces deux mécanismes renforceraient la confiance du public dans la procédure et l'organisation.

Il y a une dernière question qui me paraît importante, c'est celle des déchets domestiques. Il est probablement implicite dans le projet de loi que l'on veut parler des réacteurs nucléaires explicit if the definition of nuclear fuel waste in clause 2 were to include the word "domestic" before "commercial."

I shall stop there on the proposed legislation. In due course I will be pleased to attempt to respond to any questions that senators may have.

The Chairman: Thank you very much. We will go on to Reverend Wilson.

The Very Reverend Lois Wilson, former senator, Member, Seaborn Panel: I am pleased to appear before this committee of my former colleagues, and also with my former colleagues on the Seaborn Panel.

The work on Bill C-27, which started in 1996 before the Seaborn Panel finished its hearings, incorporates some of the terminology of the recommendations we made but, as the Chair says, fall short of capturing the intent of our recommendations. Some of the words are the same, but they do not reflect what we had recommended.

I have four points. The main recommendation was that a new and separate entity, the Waste Management Organization, be established at arm's length from the utilities and the AECL. That was a unanimous recommendation of our panel. We felt it would allow a new start in Canada and would build public trust and confidence. The public has a lot of fear and dread about this subject that is sometimes not very rational. We felt that whoever took on the management role would have to be trusted by the public. The following is contained within page 62 of our report:

There was moreover, at least a perception of conflict of interest in that both the AECL and the utilities were said to be looking for a solution to the nuclear waste disposal problem as a means of ensuring either the sales of CANDU reactors or continued use of reactors in power generation.

The fact that AECL's preferred model for deep underground disposal remains one of the options and is likely to be pursued vigorously despite the fact the panel noted 95 technical deficiencies in the model. That does not build public confidence, nor does the repeated reference to "each proposed approach" as though these really are options, since the secret cabinet document that fell into my hands and which I released to *The Globe and Mail* on May 2, 2001, said the government had concluded the deep disposal method to be the preferred option.

produisant des déchets au Canada, mais on pourrait l'expliciter dans la définition des déchets de combustible nucléaire qui figure à l'article 2 en faisant précéder le terme «commercial» du terme «domestique».

Je m'arrêterai ici en ce qui concerne ce projet de loi. Je m'efforcerai par la suite de répondre à toutes les questions que voudront me poser les sénateurs.

Le président: Je vous remercie. Nous allons donner la parole à la révérende Wilson.

La très révérende Lois Wilson, ancien sénateur, membre de la Commission Seaborn: C'est avec plaisir que je comparais devant certains de mes anciens collègues du Sénat et de la Commission Seaborn.

Les résultats des travaux concernant le projet de loi C-27, qui ont commencé en 1996, c'est-à-dire avant que ne prennent fin les audiences de la Commission Seaborn, utilisent une partie de la terminologie contenue dans les recommandations du rapport de la commission. Cependant, comme l'a souligné le président, ils ne reflètent pas l'esprit de nos recommandations. Certains termes employés sont les mêmes, mais ils ne reflètent pas ce que nous avons recommandé.

J'ai quatre points à faire valoir. Notre première recommandation portait sur la création d'une entité nouvelle et distincte, soit une société de gestion des déchets, qui devait être indépendante des entreprises publiques d'électricité et de l'EACL. C'était là une recommandation faite à l'unanimité par les membres de notre commission. Nous avons estimé que cela nous permettrait de prendre un nouveau départ au Canada et de restaurer la confiance du public. Dans ce domaine, l'opinion publique est très craintive et il y a de nombreuses inquiétudes qui, parfois, ne sont pas toujours rationnelles. Nous avons considéré que la société de gestion, quelle qu'elle soit, devait avoir la confiance du public. Voici un extrait du rapport de notre commission, tiré de la page 62:

De plus, il semblait y avoir un signe de conflit d'intérêts du fait que les deux sociétés semblaient rechercher une solution au problème des déchets de combustible nucléaire comme moyen de continuer à vendre des réacteurs CANDU, ou de continuer à utiliser des réacteurs nucléaires pour la production d'électricité.

Le fait que la solution d'élimination en formations géologiques profondes préconisée par EACL figure au nombre des options proposées et que cette solution risque d'être fermement adoptée, malgré ses 95 lacunes techniques relevées par la commission, ne suscite pas la confiance du public et il en va de même pour l'utilisation répétée de l'expression «chaque proposition» pour alisser croire qu'il existe réellement des options, alors que le document secret du cabinet dont j'ai obtenu possession et que j'ai remis au Globe and Mail le 2 mai 2001 indique que le gouvernement avait déjà conclu que la méthode d'élimination en profondeur est celle qui devait être adoptée.

Given all that, it is important that within the bill there are guarantees for multiple oversight mechanisms and parliamentary review. If that is the best we can get, we better set it in.

Second, my remarks about the board of directors echo those of Mr. Seaborn, so I will not repeat them. I will say, however, that we had suggested and recommended a broad approach that would include the socio-economic fields and public educators. That is one of the main things necessary in this bill.

My next point relates to the advisory council. Again, it must be broadly based until public trust is placed in it. An amendment might be considered that would specify not only the requisite engineering and science people, as they are key, but also the social scientists, Aboriginal peoples, environmental, ethnic and religious groups, and others who would make significant contributions to the agency, which is what we had recommended.

In our view, the advisory council should be appointed at the same time as the board of directors by the federal government — not simply by the board of directors who would then appoint those whom they know and are likely to be like-minded people. Nor is it acceptable that the organization should "make all reasonable efforts to reflect a broad range of disciplines." That, in my view, should be made mandatory and should not be "do your best, boys." I concur that the phrase about "social scientists as needed" should be eliminated, because we desperately need the social scientists in on this dialogue.

Third, the bill refers to the need for public consultation with the general public and the Aboriginal peoples. However, it is not good enough to say that the minister "may" engage in such consultation; it should be mandatory—if for nothing else than to build public trust. Small, economically vulnerable northern communities and poor Aboriginal communities—if and when designated as an "economic region for implementation"— must then become fully informed before making a decision to accept the waste. According to our experience, that will take some doing because you cannot use the same charts for every group of people that you meet. We have received strong messages from the north about reluctance to accept the garbage of the south. I certainly have received a number of e-mails recently on that.

The plans for public consultation need to be carefully worked out; otherwise, the bill is simply setting a stage for citizen protests such as happened in Germany. You will be aware of the deep Il est par conséquent très important que le projet de loi comporte des garanties en matière de mécanismes de surveillance multiples et d'examen parlementaire. Si c'est le mieux que nous pouvons obtenir, autant veiller à ce que ce soit bien précisé.

En second lieu, mes observations au sujet du conseil d'administration vont dans le même sens que celles de M. Seaborn, et je ne les reprendrai donc pas ici. Je préciserai cependant que nous avons proposé et recommandé une représentation large s'étendant à tous les secteurs socioéconomiques et aux membres de l'enseignement public. C'est l'une des principales dispositions indispensables dans ce projet de loi.

J'aborde ensuite la question du comité consultatif. Là encore, il faut qu'il ait une représentation large pour que l'opinion publique lui fasse confiance. Il conviendrait d'envisager d'apporter un amendement pour bien préciser que non seulement doivent y figurer des représentants des milieux techniques et scientifiques, ce qui est fondamental, mais aussi des spécialistes des sciences sociales, des Autochtones, des écologistes, des représentants des groupes ethniques et religieux et d'autres intervenants susceptibles d'apporter une grande contribution à l'organisme. C'est ce que nous avions recommandé.

À notre avis, les membres du comité consultatif devraient être nommés par le gouvernement fédéral en même temps que ceux du conseil d'administration — et non pas simplement par les membres du conseil d'administration, qui se contenteraient alors de nommer des gens qu'ils connaissent et qui seront susceptibles de penser comme eux. Il n'est pas non plus acceptable que cette organisation s'efforce «dans la mesure du possible» d'assurer la représentation d'un large éventail de disciplines. À mon avis, cette représentation devrait être obligatoire et il ne suffit pas de faire «de son mieux». Je suis d'accord aussi pour dire que l'expression «au besoin, d'autres sciences sociales connexes» doit être supprimée, parce que nous avons désespérément besoin des spécialistes des sciences sociales dans le cadre de cette discussion.

En troisième lieu, le projet de loi fait état de la nécessité de mener des consultations auprès du grand public et de la population autochtone. Cependant, il ne suffit pas de mentionner que le ministre «peut» procéder à ces consultations; celles-ci devraient être obligatoires, ne serait-ce ici encore que pour susciter la confiance du public. Si la «région économique» retenue pour la mise en œuvre de l'option englobe de petites communautés du nord et des communautés autochtones fragiles sur le plan économique, ces communautés devront possèder toute l'information nécessaire avant de pouvoir se prononcer pour ou contre l'option d'élimination des déchets. Selon notre expérience à ce chapitre, ce ne sera pas une tâche facile car on ne peut pas placer à la même enseigne tous les groupes de personnes exprimé leurs réticences à accepter les déchets du sud du pays et je n'ai pas manqué personnellement de recevoir dernièrement un grand nombre de courriels à ce sujet.

Les consultations publiques doivent être planifiées avec soin pour éviter que le projet de loi ne fasse qu'ouvrir la voie à un mouvement de protestation publique, comme ce fut le cas en societal divisions that have arisen in other countries on this issue. I plead with you to be careful that this bill does not set up Canada to exacerbate such deep divisions in the public in this country. So far, the Canadian government has not covered itself with glory in terms of public consultations.

As I mentioned, before the Seaborn Panel delivered its recommendations in 1998, Natural Resources in 1996, two years earlier, was conducting its own consultations with a group of selected stakeholders and in essence doing an end run around the panel. That did not engender trust among the public. To be promised yet again another public consultation raises questions as to the quality of that public consultation and the seriousness with which it will be taken.

My final comment, and perhaps most important point, is about the necessity for multiple oversight mechanisms to ensure checks and balances in a process that is laced with public distrust, dread and fear. Would it not be prudent to ensure additional mechanisms for review, especially when a private corporation is not subject to the Access to Information Act and the whole exercise would appear to be shrouded in secrecy?

There surely could be scrutiny — as we recommended — by the Auditor General and the Commissioner of the Environment and Sustainable Development. I favour an annual report to Parliament or its committees rather than a report every three years simply by the minister. Parliamentarians need to keep track of what happens when this legislation begins to be implemented. This could be achieved either through this committee or a joint committee with the House of Commons, but the legislation does need parliamentary input and accountability.

Senators know what it is to be closed out of major policy decisions. In my short time in the Senate, there was much discussion on this point as I recall. Here is a bill that cries out for oversight. You have the power to make an amendment that would make that difference and give you collectively a strong hand in future developments.

You enjoy support from the people in your regions and provinces. If you had a voice in this matter according to the bill, then you could express the feelings of your constituents, all of whom will certainly have an opinion on this subject, particularly when a site is announced. I think the usual annual "reporting to the minister" is grossly inadequate for this organization on such a critical matter.

To summarize my comments: arm's length board of directors; broadly based advisory board not appointed by the board of

Allemagne. Vous serez sans doute au fait des profondes divisions sociales que cette question a engendré dans d'autres pays. Vous devez vous assurer que ce projet de loi ne donnera pas lieu à de telles divisions au sein de la population canadienne. Jusqu'ici, le gouvernement du Canada n'a pas été particulièrement efficace en matière de consultations publiques.

Comme je l'ai mentionné, la Commission Seaborn a fait connaître ses recommandations en 1998 alors que deux ans auparavant, en 1996, Ressources naturelles Canada menait ses propres consultations auprès d'un groupe d'intervenants triés sur le volet, prenant essentiellement un moyen pour contourner la commission. Une telle approche ne permet pas de gagner la confiance de la population, qui s'est vu promettre, encore une fois, des consultations publiques, ce qui nous amène à nous poser des questions sur la qualité de ces consultations et sur leur sérieux.

En dernier lieu, et c'est peut-être l'élément le plus important, j'aimerais parler de la nécessité de créer des mécanismes de surveillance multiples afin d'équilibrer un processus marqué par la méfiance du public, la crainte et la peur. Ne serait-il pas prudent d'établir des mécanismes d'examen supplémentaires, surtout lorsque des entreprises privées qui ne sont pas visées par la Loi sur l'accès à l'information donnent l'impression que le processus est enveloppé de mystère?

Il serait certainement possible de recourir à un examen — conformément à ce que nous avons recommandé — effectué par le vérificateur général et le Commissaire à l'environnement et au développement durable. Je souhaite que l'on fasse parvenir au Parlement et à ses comités un rapport annuel, par opposition à un rapport envoyé tous les trois ans au seul ministre. Il faut que les parlementaires puissent se tenir au courant de ce qui se passe lorsqu'on commencera à mettre en application cette loi. Cela pourrait se faire par l'intermédiaire de votre comité ou d'un comité mixte de la Chambre des communes, mais il faut effectivement que le Parlement participe et qu'on lui rende compte de l'application de la loi.

Les sénateurs savent ce que cela signifie d'être écarté des décisions importantes en matière de politiques et cette question a suscité de nombreuses discussions pendant mon court passage au Sénat. Ce projet de loi a vraiment besoin d'un mécanisme de surveillance. Vous avez la possibilité de proposer un amendement qui fera une grande différence et qui vous permettra collectivement de jouer un rôle de premier plan dans les décisions futures.

Vous comptez sur l'appui des citoyens de vos régions et de vos provinces. Votre participation dans le cadre de ce projet de loi vous permettrait d'exprimer le point de vue de ces citoyens. Ces derniers auront tous une opinion sur le sujet, surtout lorsque le choix de l'emplacement sera annoncé. À mon avis, l'obligation habituelle de «rendre compte au ministre» une fois par année est nettement inappropriée dans le cas de cette société de gestion, compte tenu de l'importance des enjeux.

Je résumerais mes observations en disant qu'il faut un conseil d'administrateurs indépendant, un comité consultatif à governors but independently by the government; public consultations; and multiple oversight mechanisms.

The Chairman: I am sure we will question you more later after we have heard from Dr. LaPierre. Before you start, Dr. LaPierre. can I ask whether you are a consultant or adviser to the New Brunswick nuclear plant?

Dr. Louis LaPierre, Member, Seaborn Panel: No, I am not.

The Chairman: You are independent. I am just asking that for the record.

**Dr. LaPierre:** Honourable senators, I am grateful for the opportunity to address you today on issues arising from Bill C-27. I will not repeat the comments that were made by my colleagues. I would, however, like to focus on one issue; that is, from a technical perspective, as a panel we agreed that the AECL concept has, on balance, adequately demonstrated to be safe for a conceptual stage.

However, we did express reservation with the robustness of the model and the conclusions that it projected. There were safety mechanisms built into this issue. If all of the parameters hold, then we agree that the system would be safe. There were numerous assumptions that went into the model. As you project assumptions over a period of time — particularly 10,000 years — you have to wonder how reliable some of these projections may be.

The past can serve to give us some examples. When I was listening to the CBC on Sunday, I heard it was the 10th anniversary of the Westray mine disaster. This reminds us how the best technologies do not always meet their projected expectations. The Westray mine disaster was a good example of that. The chief engineers, the engineers and the CEO clearly indicated before the mine opened that the best available technology was going to be used, that the technology was safe and that there was no problem in mining the coal. However, nine months later, many men lost their lives because technology failed.

Following from the number of assumptions that were incorporated into the model, I believe it would be prudent for the waste management organization charged with the disposal of the waste to adopt a precautionary principle approach in developing the final options. A precautionary principle approach would allow for the inclusion of an adaptive management process, which would ensure that new knowledge is incorporated in the concept as it becomes available.

I am not saying that this may not be done. However, in the bill as it stands, it is not clear to me that it would be done. Clause 8(2) of the bill suggests that the advisory council reflect a broad range of scientific and technical disciplines, as well as

représentation élargie dont les membres ne soient pas nommés par le conseil d'administration mais qui le soient de manière indépendante par le gouvernement, des consultations publiques et des mécanismes de surveillance multiples.

Le président: Nous vous poserons certainement des questions plus tard après avoir entendu M. LaPierre. Avant que vous commenciez, monsieur LaPierre, puis-je vous demander si vous êtes consultant ou conseiller de la nouvelle centrale nucléaire du Nouveau-Brunswick?

M. Louis LaPierre, membre, Commission Seaborn: Non. ce n'est pas le cas.

Le président: Vous êtes indépendant. Je vous posais simplement la question pour que ce soit consigné dans notre procès-verbal.

M. LaPierre: Honorables sénateurs, je suis heureux d'avoir l'occasion aujourd'hui d'aborder les sujets évoqués dans le projet de loi C-27. Je ne répéterai pas ce que viennent de dire mes collègues. Je m'en tiendrai cependant à une question en particulier; en l'occurrence que sur le plan technique et au niveau de la conception, notre groupe d'étude s'est accordé à dire que, tout bien considéré, le projet de l'EACL présentait toutes les garanties de sécurité.

Nous avons effectivement fait des réserves, toutefois. concernant l'intégrité du modèle et les conclusions qui en découlaient. Des mécanismes de sécurité entraient ici en jeu. Si tous les paramètres étaient respectés, nous avons alors convenu que la sécurité du système était assurée. De nombreuses hypothèses ont été prises en compte dans ce modèle. Lorsqu'on projette ces hypothèses sur une longue période — sur 10 000 ans, en particulier — on peut alors se demander jusqu'à quel point elles vont rester fiables.

Le passé peut nous servir d'exemple. En écoutant Radio-Canada dimanche dernier, j'ai entendu que l'on commémorait le 10° anniversaire de la catastrophe de la mine Westray. Cela nous rappelle que les meilleures techniques ne sont pas toujours à la hauteur des hypothèses que l'on a faites. La catastrophe de la mine Westray en est un bon exemple. Les ingénieurs, les chefs d'exploitation et le PDG avaient fait clairement savoir avant l'ouverture de la mine que l'on allait mettre en œuvre les meilleures techniques, que toutes les précautions de sécurité avaient été prises et que l'abattage du charbon ne posait aucun problème. Neuf mois plus tard, toutefois, de nombreux mineurs perdaient la vie en raison d'une défaillance technique.

Étant donné le nombre d'hypothèses qui ont été intégrées au modèle, il me paraît prudent que la société de gestion chargée de l'entreposage des déchets adopte le principe de précaution avant d'arrêter les options définitives. Ce principe de précaution exigerait que l'on prévoie une gestion évolutive permettant d'incorporer les nouvelles techniques au projet à mesure qu'elles apparaîtront.

Je ne veux pas dire par là qu'on ne va pas le faire. Toutefois, cela ne ressort pas clairement, à mon avis, du projet de loi dans sa formulation actuelle. Le paragraphe 8(2) du projet de loi dispose que le comité consultatif représente un large éventail de disciplines

expertise in nuclear waste and social science. It would be important to ensure that this advisory committee be perceived as having the responsibility to conduct an independent scientific peer assessment process of all of the components that go into the final option.

It was stressed on numerous occasions during the hearings that the agency should be perceived as being free of vested interests. As I read the bill at the present time, with the advisory council being named by the WMO, there is the possibility that the agency could be perceived as being inclusive and that the latest science may not be addressed.

The essential element of my argument lies with the creation of an arm's length body with the clear responsibility within the bill to conduct an independent scientific peer review. I think this would add a great deal of credibility to the present structure. That is my presentation, Mr. Chairman.

The Chairman: Dr. LaPierre, where would you fit the precautionary principle about which we hear so often into the bill? Would it be in the preamble, in your opinion?

**Dr. LaPierre:** The precautionary principle should fit in the preamble to the bill. I believe that we have acted with the best science to produce the model. However, honourable senators will be aware that today's knowledge might be obsolete tomorrow. The precautionary principle is an important one. It leads to an adaptive management strategy, which leads to independent peer review, which leads to a greater perception of justice being done.

The Chairman: You know there is more than one version of the precautionary principle. One precautionary principle is in the Endangered Species Act. Have you studied versions that you particularly liked?

**Dr. LaPierre:** That is why I couch my precautionary principle within the adaptive management strategy. An adaptive management strategy means you have a process that allows you to incorporate new knowledge as it is discovered.

You take the decision with the knowledge that you have today, but you ensure that the process is such that new knowledge will be incorporated. The best process through which to incorporate that is the independent, scientific peer review. In Canada, we have an exemplary system of scientific peer review. We are cited worldwide for the work we do.

The Chairman: Senator Gauthier, who, by the way, is responsible for piloting this bill with or without amendment through the house, had some questions he wanted to ask.

scientifiques et techniques ainsi que des compétences en entreposage des déchets nucléaires et en sciences sociales. Il est important de s'assurer que l'on ait le sentiment que ce comité consultatif assume la responsabilité de faire évaluer par des personnalités scientifiques indépendantes tous les éléments faisant partie intégrante de l'option retenue.

On a souligné à maintes reprises, lors des audiences, qu'il fallait que l'on ait le sentiment que l'organisme ne soit soumis à l'influence d'aucun intérêt en particulier. Selon la façon dont j'interprète le texte actuel du projet de loi, étant donné que les membres du comité consultatif sont nommés par la SG, il est possible que l'on ne considère les deux entités comme ne faisant qu'une et que l'on ait l'impression que les dernières avancées de la science ne seront pas prises en compte.

Mon argumentation part essentiellement de la nécessité de mettre en place un organisme indépendant, clairement chargé aux termes de la loi de procéder à une étude scientifique indépendante effectuée par des pairs. Je pense que cela apporterait beaucoup de crédibilité à la structure actuelle. Voilà qui met fin à mon exposé, monsieur le président.

Le président: Monsieur LaPierre, où feriez-vous figurer dans le projet de loi ce principe de précaution dont on parle tant? Est-ce qu'il faudrait, à votre avis, que ce soit dans le préambule?

M. LaPierre: Le principe de précaution devrait figurer dans le préambule du projet de loi. Je pense que nous avons tiré les meilleurs enseignements de la science actuelle pour produire ce modèle. Les honorables sénateurs savent bien, cependant, que ce qui est à la pointe du savoir aujourd'hui pourra très bien être dépassé demain. Le principe de précaution est important. Il entraîne une stratégie de gestion évolutive, qui implique des études indépendantes effectuées par les tiers, d'où une plus grande impression de justice.

Le président: Je sais qu'il y a plusieurs versions du principe de précaution. Il y a celle qui est retenue dans la Loi sur la protection des espèces en péril. Avez-vous une idée de la version que vous préférez?

M. LaPierre: C'est pourquoi j'ai inscrit mon principe de précaution dans le cadre d'une stratégie de gestion évolutive. Cela implique que l'on dispose d'un mécanisme permettant d'incorporer les nouvelles connaissances à mesure qu'elles apparaissent.

On prend une décision en fonction des connaissances du moment, mais l'on s'assure de pouvoir incorporer les nouveaux savoirs au fur et à mesure. Le meilleur moyen de le faire est de recourir à des études indépendantes, effectuées par des personnalités scientifiques. Au Canada, nous avons un modèle excellent de révision scientifique effectuée par des pairs. Nous servons de référence dans le monde entier à ce titre.

Le président: Le sénateur Gauthier qui, je vous le signale en passant, est chargé de piloter ce projet de loi à la Chambre, avec ou sans amendement, veut vous poser quelques questions. Senator Gauthier: Reverend Wilson, you talked about public consultation and did not feel the government is responding to the recommendations of the Seaborn panel? Could you elaborate on that? Could you suggest a better way to provide for public consultation in the bill? What is your current opinion on that?

**Rev. Wilson:** Public consultation should take place while there is a possibility of options, that is, before something has been set in stone. Otherwise, the public may make comments but cannot change anything. Therefore, the timing would be important.

In my experience, government seems to have the same pattern for consultations, which is putting an ad in the paper, or, in one case, posting it in the post office. Then it waits for people to turn up. The government would be well served by hiring people who professionally do public consultation in other areas of our country's work. They would bring quite a bit of expertise to the methodology of public consultations that would help to establish credibility.

The third thing is that the government responded using the terminology. However, when you read the fine print, the intent of the recommendation to be made is not there, although in a cursory reading it sounds all right because the terminology is there.

The main point would be to put on staff people whose vocation and whose work is doing this all the time and not follow the general rule that we send a thing out and see who turns up.

Senator Gauthier: In your remarks, you also mentioned a parliamentary overview. You used the term "parliamentary considerations." Would this follow the public consultation process? You have been there. You were in Parliament. How can you reconcile scientific advice with parliamentary knowledge?

Rev. Wilson: This is a public issue. Dr. LaPierre has addressed some of the scientific issues, but it is above all a public issue because the public must accept it in order for it to go ahead. Parliamentarians, senators and MPs are in a unique position to monitor and oversee this. I would like to see a report made annually to perhaps a special joint committee or at least a Senate committee to monitor it. Then you have some idea of what is going on and can make it known publicly. It is to build trust.

Senator Gauthier: The minister will table an annual report, according to Bill C-27. That will be tabled in Parliament. Every three years the minister will table a more comprehensive report that will also be tabled in the House of Commons or in the Senate. Does that not meet with your approval?

Le sénateur Gauthier: Révérende Wilson, vous avez parlé de consultations publiques et vous n'avez pas l'impression que le gouvernement donne suite aux recommandations de la Commission Seaborn. Pourriez-vous nous en dire un peu plus? Que proposez-vous pour renforcer la procédure de consultation publique dans le projet de loi? Quelle est votre opinion actuelle de la chose?

La révérende Wilson: Il faut que l'on consulte le public pendant que l'on peut encore faire des choix, soit avant que tout soit fixé définitivement. Sinon, le public va s'inquiéter, mais sans rien pouvoir changer. Le calendrier est donc important.

Si j'en crois mon expérience, il semble que le gouvernement procède toujours aux consultations de la même manière, soit en faisant passer une annonce dans le journal ou encore, dans un cas particulier, en mettant une affiche dans un bureau de poste. Il attend ensuite que les gens se présentent. Il serait bien avisé d'engager des professionnels spécialisés dans les consultations publiques dans d'autres domaines. Ces derniers mettraient leurs compétences au service de cette procédure de consultation publique et la rendraient plus crédible.

En troisième lieu, le gouvernement a repris les termes adéquats mais, lorsqu'on y regarde de près, l'intention des recommandations n'est pas respectée même si, à première vue, tout paraît bon en raison des termes employés.

L'essentiel serait de recourir à du personnel qui fait cela tout le temps et dont c'est le métier et de ne pas se contenter de lancer une bouteille à la mer en attendant une réponse.

Le sénateur Gauthier: Dans votre exposé, vous avez par ailleurs évoqué la nécessité d'un contrôle parlementaire. Vous avez parlé d'un «examen parlementaire». Est-ce que l'on devrait recourir au mécanisme de consultation du public? Vous avez siégé ici. Vous avez été au Parlement. Comment rapprocher les conseils scientifiques du savoir parlementaire?

La révérende Wilson: C'est aux pouvoirs publics d'en décider. M. LaPierre a évoqué certains enjeux scientifiques, mais c'est avant tout une question de politiques publiques, parce qu'il faut que l'opinion publique accepte la solution retenue pour qu'on puisse la mettre en œuvre. Les parlementaires, les sénateurs et les députés sont particulièrement bien placés pour contrôler et superviser la chose. J'aimerais qu'un rapport soit présenté chaque année, éventuellement à un comité spécial mixte, ou au moins à un comité sénatorial, qui serait chargé de l'examiner. Vous auriez alors une idée de ce qui se passe et vous pourriez le faire savoir publiquement. Cela permettrait de renforcer la confiance.

Le sénateur Gauthier: Aux termes du projet de loi C-27, le ministre va déposer un rapport annuel devant le Parlement. Tous les trois ans, il déposera un rapport plus complet, là encore devant la Chambre des communes ou devant le Sénat. Est-ce que vous n'êtes pas d'accord avec cette procédure?

**Rev. Wilson:** No, it does not. I have been in the Senate long enough to know that when a minister tables a report it goes through, usually. It needs to go through very good strong committee work, for example, that this committee does.

If you sat through the hearings, you know what the issues are, and you can ask the appropriate questions. That is the function of the Senate committee, to review it.

Senator Gauthier: I think I hear you clearly.

# [Translation]

Senator Gauthier: I have a question for Mr. Seaborn. In its press release, the Sierra Club said that the government had not considered your recommendations.

I looked at your report as well as the government's response. I concluded that the government had accepted most of your recommendations save one or two concerning the establishment of the management council, but the rest seems pretty straightforward. Did you see the document featuring the recommendations from the Seabord Panel as well as the purposes of the Bill? Recommendation 3.3 is the only one that was not fully accepted by the government. What are your thoughts?

# [English]

Mr. Seaborn: The government response to our report, which came out a few months afterwards, was couched in fairly general terms. Indeed we were given some encouragement that so many of our recommendations had been accepted or accepted in principle.

However, as I said, when people asked me what I thought about the government response, I said, "It is fine as far as it goes. The general principles are good. There are one or two that I regret did not come closer to our report's recommendations." The important question was "how would this get itself translated into legislation?" What would be the legislated requirements, and how well would they meet the recommendations of the report?

That is why, in speaking to the committee today, I tried to point out a number of things that, regardless of what had been said in the government's initial response, seemed to fall considerably short of what we had recommended and in several quite important areas.

The government response was not bad, but the legislation is a good bit short of what we had hoped for.

#### [Translation]

**Senator Gauthier:** I asked the question to Mr. Dhaliwal, the minister of Natural Resources, concerning the possibility of a conflict of interest between your recommendation on the creation of an independent body in the nuclear industry and of Atomic Energy of Canada Limited. His response was as follows:

La révérende Wilson: Non, en effet. J'ai siégé suffisamment longtemps au Sénat pour savoir que lorsqu'un ministre y dépose un rapport, il est généralement adopté sans problème. Il faut que ce rapport passe devant un comité très qualifié, comme l'est le vôtre.

Lorsqu'on participe à ce genre d'audiences, on connaît les problèmes et on peut poser les questions qui s'imposent. C'est le rôle d'un comité sénatorial: réexaminer les problèmes.

Le sénateur Gauthier: Je pense vous avoir bien compris.

# [Français]

Le sénateur Gauthier: Ma question s'adresse à monsieur Seaborn. Le Sierra Club a publié un communiqué de presse dans lequel il est dit que le gouvernement n'a pas porté attention à vos recommandations.

J'ai consulté votre rapport et la réponse du gouvernement à votre rapport. J'en ai conclu qu'il avait accepté la grande majorité de vos recommandations, à part une ou deux relatives à la constitution du comité de gestion, mais le reste m'apparaît assez évident. Avez-vous vu le document des recommandations Seaborn et les objectifs du projet de loi? La recommandation 3.3 est la seule que le gouvernement n'a pas acceptée en totalité. Ouelle est votre réaction?

# [Traduction]

M. Seaborn: La réponse du gouvernement à notre rapport, présentée quelques mois plus tard, était rédigée en termes assez généraux. Nous avons d'ailleurs été assez encouragés de voir que nombre de nos recommandations avaient été retenues ou encore acceptées sur le plan des principes.

Toutefois, je vous le répète, lorsqu'on me demande ce que je pense de la réponse du gouvernement, je dis ce qui suit: «Pour l'instant, c'est positif. Les principes généraux sont bons. Je regrette qu'il n'y en ait pas un ou deux qui ne se rapprochent pas davantage des recommandations de notre rapport.» La question importante est la suivante: «Comment cela va-t-il se traduire dans la loi?» Quelles seront les exigences légales et jusqu'à quel point vont-elles répondre aux recommandations du rapport?

C'est pourquoi, en intervenant aujourd'hui devant votre comité, j'ai cherché à mettre le doigt sur un certain nombre d'éléments qui, indépendamment de ce qu'a déclaré le gouvernement dans sa réponse à l'origine, semblent s'écarter considérablement de ce que nous avons recommandé dans plusieurs domaines très importants.

La réponse du gouvernement n'était pas mauvaise, mais la loi n'est pas tout à fait à la hauteur de ce que nous espérions.

#### [Français]

Le sénateur Gauthier: J'ai posé la question au ministre des Ressources naturelles, M. Dhaliwal, concernant la possibilité d'un conflit d'intérêt entre votre recommandation visant la création d'un organisme indépendant de l'industrie nucléaire et de Atomic Energy Canada Limited. Le ministre a répondu comme suit: The role of the government is to properly and efficiently supervise the industry, not to control it.

This was in response to a project I had brought forward to sell a CANDU to another country. This CANDU pollutes, and in accordance with the principle that polluters must be the payers, Atomic Energy of Canada Limited offered: "We take full responsibility for the waste your plant will produce."

But the bill does not address the issue of importing nuclear waste. What is your opinion on the subject?

[English]

Mr. Seaborn: I certainly appreciate the importance of stating that the nuclear industry must be responsible for the waste that it has produced, and that they must have an ongoing and full responsibility to manage it in the long term and in a safe fashion. However, my fear is that the organization being proposed in Bill C-27 will not engender the kind of public confidence, for reasons that Reverend Wilson and others have mentioned, that will make for an acceptable decision. It looks too much like an offshoot of the nuclear industry. It will, of course, be controlled by the Nuclear Safety Commission. All nuclear activities are, and that is a body of great importance. However, in order to give more openness and transparency to the work of this very important organization, changes could very usefully be made that might create more public confidence than a private corporation formed by the nuclear industry.

The Chairman: While you are on the subject, in Alberta, my home province, we have an organization called the Petroleum and Natural Gas Conservation Board that was set up for much the same reasons that we are now setting up this organization. The board in Alberta was set up half a century ago because of the manufacture of natural gas, benzene and sulphur. Its set-up is similar to this in that the cost of running it is assessed against the oil companies. However, the organization is entirely separate and seems to answer to the public — at least, it holds public hearings and so on — although it is financed solely by the industry. It seems to be able to maintain an independent point of view in spite of the fact that its members are appointed by the government rather than the oil and gas industry, but is paid for by that industry.

Mr. Seaborn: I am not familiar with the details of that organization in Alberta. Did I correctly understand you to say that it is funded by the oil and gas industry but its members are named by the Alberta government?

The Chairman: That is correct.

Mr. Seaborn: We are saying that this entity would be more acceptable if the federal government appointed the board of directors and the advisory council.

The Chairman: You do not like the idea of having representation from the nuclear industry?

Le rôle du gouvernement consiste à exercer une surveillance appropriée et efficiente, non pas à contrôler les activités commerciales de l'industrie.

Cette réponse faisait suite au projet que j'avais soulevé, l'éventualité de la vente d'un Candu à un pays. Ce Candu est polluant et le principe du pollueur qui paie s'applique et le vendeur canadien, Atomic Energy Canada Limited, dit: «On prend la responsabilité des déchets que votre usine va produire».

Mais le projet de loi est silencieux quant à l'importation de déchets nucléaires. Quelle est votre opinion à ce sujet?

[Traduction]

M. Seaborn: Je sais bien à quel point il est important d'affirmer que l'industrie nucléaire doit assumer la responsabilité des déchets qu'elle produit et qu'elle doit être pleinement et en permanence responsable de la gestion à long terme et en sécurité de ces déchets. Je crains toutefois que l'organisation proposée dans le projet de loi C-27 n'ait pas la confiance du public pour les raisons évoquées par la révérende Wilson et d'autres intervenants, et que l'on ne puisse prendre une décision acceptable. Elle apparaît un peu trop comme un organe au service de l'industrie nucléaire. Elle sera, bien entendu, contrôlée par la Commission de sûreté nucléaire. C'est le cas de toutes les activités nucléaires et cet organisme revêt une grande importance. Toutefois, pour donner une plus grande ouverture et une plus grande transparence à cette organisation véritablement importante, des modifications seraient tout indiquées pour instaurer plus de confiance dans le public qu'avec une société privée instituée par l'industrie nucléaire.

Le président: Pendant que vous êtes sur le sujet, nous avons en Alberta, dans ma province d'origine, une organisation intitulée Petroleum and Natural Gas Conservation Board, qui a été instituée plus ou moins pour les mêmes raisons que celles-ci. Ce conseil albertain a été mis sur pied il y a un demi-siècle pour la production du gaz naturel, du benzène et du soufre. Sa composition est semblable à celle-ci étant donné que son coût de fonctionnement est facturé aux sociétés pétrolières. Cette organisation est toutefois totalement indépendante et semble répondre aux préoccupations du public — du moins, elle tient des audiences publiques, par exemple — même si elle est financée exclusivement par l'industrie. Elle semble pouvoir conserver un point de vue indépendant en dépit du fait que ses membres sont nommés par le gouvernement et non pas par l'industrie pétrolière et gazière, alors que c'est cette dernière qui les paie.

M. Seaborn: Je ne connais pas le fonctionnement détaillé de cette organisation albertaine. Est-ce que vous m'avez bien dit qu'elle est financée par l'industrie pétrolière et gazière, mais que ses membres sont nommés par le gouvernement albertain?

Le président: C'est bien cela.

M. Seaborn: Nous disons qu'un tel organisme serait plus acceptable si c'était le gouvernement fédéral qui nommait les membres du conseil d'administration et du comité consultatif.

Le président: Vous n'aimez pas le principe d'une représentation de l'industrie nucléaire?

Mr. Seaborn: On the contrary, there must certainly be representation.

The Chairman: But not in any control position?

Mr. Seaborn: There should be important people from that industry, because they are very knowledgeable, but other interests must be represented as well. With the failure to say anything about the composition of the board of directors of this organization, I would be somewhat sceptical that it would get the wide representation that we have strongly recommended.

The Chairman: In Alberta, they are not concerned that there is no one from the oil industry on the board. There is a combination of people with technical expertise in the industry and socially aware people. It is to the advantage of the industry to have the public on their side. They do not want it to appear that they are in any way controlling the findings.

Mr. Seaborn: Precisely so. The industry would have an easier time of it if there were certain changes made in the method of appointing people to these bodies and also in ensuring a broader cross-section of the wider public.

**Rev. Wilson:** We had hoped that the legislation would name those other sectors, rather than merely hope it will happen. This is, above all, a public issue.

The Chairman: Reverend Wilson mentioned that she was worried about the emphasis on underground or geological storage.

**Rev. Wilson:** That is not correct. I am not worried about it; I am worried that that may already be decided as the preferred option.

#### The Chairman: I see.

Is your attitude affected by the fact that the U.S. is disposing of waste in Yucca Mountain? I would like to ask you and Dr. LaPierre if you have more comfort with an underground disposal system now that you know the Americans are using such as system.

Dr. LaPierre: I will reiterate that the committee agreed that on balance the option presented for underground storage by AECL was technically feasible. However, as I indicated, we did have some concerns about the assumptions. The assumptions are based on the best science we have, however we needed more information and we did not have it at the time. We hope to learn more as we progress.

My concern is that we ensure that the process that we put in place will require that we incorporate new knowledge as it becomes available. That is not always the case. Projects are set up and budgets are put forward over time. This is a huge, multi-year and multi-societal project that will carry on through various generations.

M. Seaborn: Au contraire, il faut bien sûr qu'elle soit représentée.

Le président: Mais non qu'elle contrôle l'opération?

M. Seaborn: Il faut des représentants éminents de cette industrie, parce qu'ils sont très compétents, mais il faut aussi que d'autres intérêts soient représentés. Sans que l'on ait précisé à l'avance la composition du conseil d'administration de cette organisation, j'ai bien peur que cette représentation ne soit pas aussi large que nous l'avons fermement recommandé.

Le président: En Alberta, on ne se préoccupe pas de la représentation de l'industrie pétrolière au sein du conseil d'administration. On y retrouve un ensemble de personnes qui ont des compétences techniques dans l'industrie ainsi que des personnes préoccupées par les questions sociales. L'industrie a intérêt à avoir l'opinion publique de son côté. Elle ne veut absolument pas que l'on ait l'impression qu'elle contrôle le résultat des délibérations.

M. Seaborn: Toute la question est là. L'industrie se heurterait à moins de difficultés si l'on apportait un certain nombre de changements au mode de nomination des personnes au sein de ces conseils et si l'on garantissait par ailleurs une représentation plus large du public.

La révérende Wilson: Nous espérions que ces autres parties prenantes seraient nommées dans la loi au lieu d'espérer pour le mieux. Après tout, il s'agit là d'une question d'intérêt public.

Le président: La révérende Wilson nous a fait savoir que le fait de privilégier un entreposage dans les couches géologiques profondes l'inquiétait.

La révérende Wilson: C'est inexact. Ce n'est pas ce qui m'inquiète; ce qui m'inquiète, c'est qu'il semble que l'on ait déjà choisi cette solution.

#### Le président: Je comprends.

Est-ce que votre réaction est influencée par le fait que les États-Unis entreposent leurs déchets à Yucca Mountain? J'aimerais vous demander, à vous et à M. LaPierre, si vous vous sentez plus à l'aise face à un système d'entreposage en sous-sol à partir du moment où vous savez que les Américains ont retenu ce système?

M. LaPierre: Je vous répète que le comité a convenu que, tout bien considéré, la solution faisant appel à un entreposage souterrain, qu'a retenu EACL, était techniquement faisable. Comme je vous l'ai dit, toutefois, nous étions quelque peu préoccupés par les hypothèses qui étaient faites. Ces hypothèses s'appuient sur l'état de nos connaissances scientifiques à l'époque, mais nous avons toutefois besoin d'un complément d'information dont nous ne disposions pas au moment considéré. Nous espérons en apprendre davantage au fil des années.

Je tiens à ce que nous fassions en sorte de mettre en place une procédure nous permettant d'incorporer les nouvelles connaissances à mesure qu'elles apparaîtront. Il n'en est pas toujours ainsi. On met en place des projets et les budgets sont fixés à terme. Il s'agit ici d'un énorme projet de société qui va durer de nombreuses années et sur plusieurs générations.

The United States is moving forward. They have similar problems, With regard to Yucca Mountain, they have adopted a precautionary principle adaptive management structure, as they indicated they would.

**Rev. Wilson:** I would like to express my support for Dr. LaPierre's recommendation that the advisory council be made into a peer review group so that, as new scientific knowledge comes along, it can be adapted. That does not appear in the legislation.

With regard to Yucca Mountain, when we were on the panel we heard that there is a great international consensus for underground disposal and so on. My concern is the consensus among the public, who have never been consulted. Is there a great consensus among them, or is it only among the scientific community? Time will tell how people will receive that if they have not been consulted.

Senator Keon: Mr. Chairman, I wish to return to the fundamental organization. I have received correspondence on this bill that expresses enormous unhappiness with the organization. I am at a loss to understand why the government would not have set in place the organization that was recommended by the Seaborn panel. The correspondence I have received reflects the trite old saying about the fox guarding the chicken coop, and it comes independently from several sources.

Dr. LaPierre referred to peer review to ensure that the advisory panel would be state-of-the-art on an ongoing basis. Apart from being driven by cost containment or whether this was an oversight on the part of the drafters, I find it difficult to understand how this happened. However, I do think that it has become almost a showstopper and that people are very unhappy with this.

I would like to hear you expand on why you think the government came out with this fundamental ORG chart that does not seem to work or make sense.

Mr. Seaborn: Chairman, I can understand the government's desire to load a good bit of responsibility on to the nuclear industry — not only with respect to financing the operation, which must be carried out, but also to say, in effect, "You created this stuff; you are the potential polluter; you have the responsibility of looking after it over the long term." That is probably what led to the decision to come up with this particular model.

As I have also said, I have concerns that a model of that kind emanating from the nuclear industry is much less likely to generate public support and trust than one created in the manner you have in mind, a Crown corporation or one of the variants of the Crown corporation that I think are being used in government now.

I hesitated to say, "Scrap the whole thing and start all over again," although that would be very nice. I contented myself with saying, "If you are determined to go ahead with this particular

Les États-Unis ont pris leurs dispositions. Ils se heurtent aux mêmes problèmes. Au sujet de Yucca Mountain, ils ont retenu le principe de précaution en se donnant la possibilité de faire évoluer la gestion du projet.

La révérende Wilson: Je tiens à appuyer M. LaPierre lorsqu'il recommande que le comité consultatif soit transformé en un groupe d'examen par les pairs pour que l'on puisse adapter les nouvelles connaissances scientifiques à mesure qu'elles apparaissent. La loi ne retient pas cette possibilité.

Pour ce qui est de Yucca Mountain, lorsque nous siégions au sein de la commission, nous entendions dire que tout le monde s'accordait au plan international pour préconiser un entreposage souterrain. Je me demande si ce consensus existe bien au sein du public, qui n'a jamais été consulté. Est-ce qu'il y a un véritable consensus au sein de la population ou est-ce que ça ne concerne que la communauté scientifique? Seul le temps nous dira comment va être acceptée cette proposition si les gens n'ont pas été consultés.

Le sénateur Keon: Monsieur le président, je voudrais revenir sur l'organisation fondamentale. Nous avons reçu au sujet de ce projet de loi un énorme courrier qui montre que les gens sont très déçus par cette organisation. J'ai bien du mal à comprendre pour quelle raison le gouvernement n'a pas mis en place l'organisation recommandée par la Commission Seaborn. La correspondance que j'ai reçue reprend la vieille fable du renard dans le poulailler, et ce genre d'observation nous vient de différentes sources indépendantes entre elles.

M. LaPierre a fait état d'un examen par les pairs pour faire en sorte que le comité consultatif soit toujours à la pointe de la technique. À moins que ce soit une question de coût ou un oubli de la part des rédacteurs, je vois mal comment la chose a pu se produire. Je considère cependant que c'est pratiquement en soi un obstacle insurmontable et que la population en est très mécontente.

J'aimerais que vous nous expliquiez un peu plus longuement pour quelle raison, à votre avis, le gouvernement nous a présenté à la base cet organigramme qui paraît tout à fait illogique.

M. Seaborn: Monsieur le président, je peux comprendre que le gouvernement souhaite confier une bonne part des responsabilités à l'industrie nucléaire — non seulement au sujet du financement de l'opération, qui doit procéder dans les formes, mais aussi en lui disant: «Ces sous-produits sont les vôtres; vous êtes l'éventuel pollueur; il vous incombe de contrôler la situation à long terme.» C'est probablement la raison pour laquelle on a institué ce modèle en particulier.

Comme je l'ai indiqué par ailleurs, je crains qu'un modèle de ce type, émanant de l'industrie nucléaire, bénéficie bien moins de l'appui et de la confiance du public que celui que vous avez à l'esprit, soit celui d'une société d'État ou de son équivalent tel qu'à l'heure actuelle on l'emploie, il me semble, au sein du gouvernement.

J'ai hésité à dire: «Écartez tout ce fatras et recommencez à zéro», même si ce serait une très bonne chose. Je me suis contenté de préciser: «Si vous êtes déterminé à mettre en œuvre ce modèle

private corporation model, then at least bring about a number of amendments that will: give it greater public accountability, enhance the requirement for public consultation, and add to the oversight mechanisms, which may help to give greater confidence to a rather sceptical public."

Rev. Wilson: I have no idea why the government did this. My fear is that by doing this, the government is setting up in Canada the possibility then of civil disobedience in the future.

People feel very deeply about this. The media have not touched it yet. They probably will not until a site is chosen. However, once the siting comes in, I wish the government luck with the present stock.

Senator Sibbeston: Mr. Chairman, I do believe the current thinking about geologic disposal is based on the idea of permanent storage, the notion that one can put the waste deep in the ground and somehow lock it up and keep it there.

However, I believe there has been some thought about the idea of retrieval in the future of the waste so that, as technology is developed, these wastes could be retrieved and disposed of in some better way. Is that an issue with which you dealt in all of this?

Mr. Seaborn: We certainly heard this from a number of people who participated in our hearings, that it might be a prudent thing to have an element of retrievability in case one wished to make use of the buried waste at a later stage, or if one found a better method of looking after the waste.

We have some comment in our report in that regard. However, it is because of that thought that we stressed the importance of looking at more than one option, other than deep rock disposal, more or less in perpetuity. We said that you must bring forward at least two alternatives — we named several — and then compare the costs, benefits and disadvantages of those alternatives before you come to a firm decision.

**Dr. LaPierre:** We did spend some time on three options. The first option was on-site storage, which, according to the information we had, we could ensure storage on-site safely for 100 years. Second, we looked at intermediate storage. Third, we looked at deep geological storage.

Regardless of which method one uses, at some time there will be a need for a more permanent type of storage. However, there was always the argument that 50 years ago we did not know too much about nuclear energy. Fifty years from now, what knowledge will we have?

précis de société privée, apportez au minimum un certain nombre d'amendements qui permettront de rendre davantage de comptes au public, de renforcer les exigences de consultations publiques et d'ajouter des mécanismes de surveillance, qui pourraient contribuer à renforcer la confiance d'un public assez sceptique.»

La révérende Wilson: Je ne sais vraiment pas pourquoi le gouvernement a procédé ainsi. J'ai peur que ce faisant, le gouvernement ait semé au Canada le germe de la désobéissance civile pour l'avenir.

La population a des idées bien arrêtées à ce sujet. Les médias ne l'ont pas encore abordé. Ils ne le feront probablement pas avant qu'un site soit retenu. Lorsque ce sera fait, toutefois, je souhaite bien de la chance au gouvernement compte tenu des dispositions actuelles.

Le sénateur Sibbeston: Monsieur le président, je suis convaincu que l'on considère à l'heure actuelle qu'un enfouissage dans les couches géologiques correspond à un entreposage permanent, à l'idée selon laquelle on peut se débarrasser des déchets dans des couches profondes et ne plus s'en préoccuper.

Je pense toutefois que l'on envisage aussi jusqu'à un certain point de récupérer ces déchets à l'avenir pour pouvoir s'en défaire dans de meilleures conditions en faisant appel à de nouvelles techniques. Est-ce que c'est une possibilité que vous avez évoquée dans ce domaine?

M. Seaborn: Nous en avons certainement entendu parler par un certain nombre de gens ayant pris part aux audiences, par des personnes qui estiment qu'il convient de prévoir certaines possibilités de récupération au cas où l'on souhaiterait recycler plus tard les déchets enfouis ou au cas où l'on découvrirait une meilleure méthode pour s'en départir.

Nous avons fait certaines observations à ce sujet dans notre rapport. Toutefois, c'est sur la base de ce principe que nous avons souligné l'importance d'envisager plusieurs options autres que l'enfouissement plus ou moins à perpétuité dans des formations rocheuses profondes. Nous avons déclaré qu'il fallait au minimum présenter deux solutions de rechange — nous en avons répertorié plusieurs — et comparer ensuite leurs coûts et leurs bénéfices pour en arriver à une décision définitive.

M. LaPierre: Nous avons consacré un certain temps à l'étude de trois options. La première était celle de l'entreposage sur place qui, selon les renseignements dont nous disposions, devait nous permettre d'entreposer les déchets en toute sécurité pendant 100 ans. Nous avons examiné ensuite la possibilité d'un stockage intermédiaire. En troisième lieu, nous nous sommes penchés sur l'enfouissement dans des couches géologiques profondes.

Quelle que soit la méthode employée, il faudra à un moment donné recourir à une forme d'entreposage plus permanente. Il reste cependant toujours l'argument selon lequel nous ne savions pas grand-chose il y a 50 ans au sujet de l'énergie nucléaire. Dans 50 ans, quelles seront nos connaissances?

We do know, with the way the CANDU reactors are built, that there is still a significant amount of energy left in the waste fuel. We wrestled with that. However, our mandate was to assess the deep geological component proposal and we focused on that one.

**Senator Sibbeston:** The Seaborn Panel concluded that geological disposal methods might be feasible from a technical point of view but is not socially proven or acceptable.

My understanding is that the conclusions of these and other commentators is that progress on this issue can only be achieved when people in the local affected area have honestly and effectively been consulted and have a genuine feeling of safety, and that they have had an opportunity to be involved in the decision-making.

You have alluded to your concerns about this aspect. Obviously, you would know because you have heard people and gone through the hearing process about this.

How significant is this matter of public consultation and also the fear for the safety of the waste materials being dealt with properly?

Mr. Seaborn: I will start, and I suspect my colleagues may respond as well.

It is extremely important that, through a variety of means—Reverend Wilson has mentioned some of them—you make the determined effort to get public understanding, in the first place, of what the options are before them, and then a method of listening to what the public has to say about those. Thus, you will act in a fashion that takes into account the public concerns, which are real.

This is acutely the case if you are moving towards the choice of a site and a community. There we felt most strongly that there must be a very open and honest process of public consultation. In that way, people will understand what is being proposed and will have an ongoing opportunity to influence how that facility, if it is actually established, should be monitored and run. They will not have constant fear. They will have some opportunity to understand it themselves.

This consultation and participation of the local communities is particularly important at a certain stage down the road.

Rev. Wilson: I underline, and you will find this in our report, that we concluded that from a technical point of view, on balance — which is a caveat — for the conceptual stage — that is another caveat — that the concept was safe from a technical point of view, but from a social point of view, it was not.

Every time I read a description from the government, it had dropped the part that from a social point of view it is not safe. They went on to say it is technically probably okay, but it is not

Nous savons, effectivement, étant donné la façon dont sont construits les réacteurs CANDU, qu'il reste une quantité significative d'énergie dans les déchets de combustible. Nous nous sommes heurtés à ce problème. Notre mandat nous appelait cependant à évaluer la proposition d'entreposage dans des couches géologiques profondes et nous nous en sommes tenus à ce projet.

Le sénateur Sibbeston: La Commission Seaborn a conclu que les méthodes d'entreposage dans des couches géologiques étaient faisables d'un point de vue technique mais qu'il n'était pas prouvé qu'elles étaient acceptables par la société.

Je crois comprendre que cette commission et d'autres commentateurs ont conclu que l'on ne pourrait faire des progrès sur cette question que lorsque les personnes des régions touchées auraient véritablement et franchement été consultées. lorsqu'elles se sentiraient vraiment en sécurité et lorsqu'elles auraient eu la possibilité de prendre part aux décisions.

Vous avait fait état de vos préoccupations à ce sujet. Vous devez évidemment bien connaître la question étant donné que vous avez entendu les intervenants et pris part à toute cette procédure d'audiences.

Quelle est l'importance de cette procédure de consultation publique ainsi que de la crainte que l'on ne veille pas suffisamment sur la sécurité de l'entreposage des déchets?

M. Seaborn: Je vais d'abord vous répondre et j'imagine que mes collègues prendront la suite.

Il est extrêmement important que par divers moyens — la révérende Wilson en a évoqué quelques-uns — vous cherchiez résolument à faire en sorte que le public comprenne, au départ, quelles sont les options qui s'offrent à lui, et que vous instituiez ensuite une méthode vous permettant d'entendre ce que le public a à dire. Vous pourrez ensuite agir d'une façon qui tienne compte des préoccupations du public, qui sont bien réelles.

Il faudra absolument le faire lorsqu'on va retenir un site et une collectivité. À ce moment-là, nous sommes tout à fait persuadés qu'il faudra instaurer un mécanisme de consultation publique très ouvert et très honnête. De cette façon, la population comprendra ce qui est proposé et pourra toujours influer sur la façon dont l'installation, si elle est effectivement mise en place. doit être contrôlée et exploitée. On évitera les craintes constantes. La population aura jusqu'à un certain point la possibilité de comprendre le fonctionnement du projet.

La consultation et la participation des collectivités locales prennent une importance particulière à un moment donné.

La révérende Wilson: Je souligne, et vous le trouverez dans notre rapport, que nous avons conclu que, d'un point de vue technique, tout bien considéré — c'est une première réserve — au niveau de la conception — c'est une deuxième réserve — le projet présente des garanties de sécurité d'un point de vue technique, mais pas d'un point de vue social.

Chaque fois que je lis ce qu'en dit le gouvernement, je vois qu'il oublie de mentionner que le projet n'est pas jugé sécuritaire du point de vue social. Nous avons dit ensuite que le projet était

acceptable. We also said that from a social point of view, many felt it was not safe, because how people make their judgments of safety are often not on a technical basis. Whether you like it or not, they have history and previous experience and things that have happened elsewhere. That has to be considered, and it has not been yet.

In terms of the interest here, as I have said, I do not think there will be great interest until some economic regions are identified and someone realizes, "Hey, they will bring it here."

We spent a lot of time talking about the right of a community to be fully informed and to make a decision, but we stumble over "what is a community." Is it only a municipality? What about neighbouring communities? They do not want it. Will they bring their pressure to bear? The Aboriginal peoples do not go along with our idea of community as being a municipality because they overlap. There is a great deal of ambiguity in how that will happen when the siting comes and how the consultation will be carried out.

I am convinced there has to be as much or more energy put into that question as there is to the peer review of the scientific side or it will simply bomb.

The Chairman: Before I let you go, I have one quick question, although perhaps not a fair one. As you recall, you were many years preparing your report. In here, it says you expect the WMO to make a report within three years. Is that enough or too much or just right?

Dr. LaPierre: I was surprised with that recommendation. If the WMO stands as it is, I do not think they will ever achieve it in three years. There needs to be a different structure to ensure doing it. If you build transparency in — and transparency has various components — you may be able to do it.

**Rev. Wilson:** This is why I stressed the role of Parliament and the Senate in following this issue. It will not go away. It will be with us for a long, long time.

The Chairman: It sounds like the Senate, all right.

Rev. Wilson: It will not be settled in three years, I am confident of that. We had hoped that the year before the bill came out that the Aboriginal community would self-design a process of consultation. That did not happen. I do not see any possibility of it happening in three years. However, you need to be on to it 10 years from now.

**Senator Mahovlich:** Can you tell me what country in this world is the most transparent to its public with its waste?

Rev. Wilson: Do you mean what they are doing with it?

probablement sécuritaire d'un point de vue technique, mais qu'il n'était pas acceptable et que nombre d'intervenants estimaient qu'il ne présentait aucune garantie d'un point de vue social étant donné que bien souvent les gens fondent leur jugement en matière de sécurité sur des considérations autres que techniques. Qu'on le veuille ou non, il faut tirer les enseignements de l'histoire et des expériences qui ont été faites ailleurs. Il faut tenir compte de ces facteurs, ce qui n'a pas été fait encore.

Pour ce qui est de l'intérêt de la population, je vous répète qu'à mon avis ce projet n'éveillera pas un grand intérêt tant que les régions économiques n'auront pas été répertoriées et que quelqu'un ne se sera pas dit: «Ah, mais c'est chez nous que ça va se faire.»

Nous répétons constamment que les collectivités ont le droit d'être pleinement informées et de prendre leurs propres décisions, mais nous nous heurtons à la définition d'une «collectivité». S'agit-il seulement d'une municipalité? Que vont faire les localités qui l'encourent? Si elles ne veulent pas du projet, comment vontelles faire pression? Les Autochtones ne souhaitent pas que nous assimilions la collectivité à une municipalité parce qu'il y a des chevauchements. Il y a bien des ambiguités concernant la mise en œuvre de ce projet et le déroulement des consultations.

Je suis convaincue qu'il faudra consacrer autant d'énergie, sinon plus, à cette question, qu'au côté scientifique ou à l'examen par les pairs, sinon nous allons tout droit à un échec.

Le président: Avant que nous nous quittions, j'aimerais vous poser une petite question, même si c'est un peu injuste. Vous vous souviendrez que vous avez consacré de nombreuses années à la rédaction de votre rapport. Vous nous dites ici que vous vous attendez à ce que la SG présente un rapport dans les trois ans. Est-ce que ce délai vous paraît bon ou est-ce qu'il est trop long?

M. LaPierre: J'ai été surpris par cette recommandation. Dans l'état actuel de la SG, je ne pense pas qu'elle puisse y parvenir en trois ans. Nous avons besoin d'une structure différente si l'on veut pouvoir le faire. Si l'on instaure une transparence — et la transparence a différentes composantes — il est possible qu'on ne puisse pas y parvenir.

La révérende Wilson: C'est pourquoi j'ai insisté sur le rôle du Parlement et du Sénat lorsqu'il s'agit d'effectuer un suivi sur la question. Elle ne va pas disparaître. Nous y serons confrontés pendant bien longtemps.

Le président: C'est tout à fait comme le Sénat.

La révérende Wilson: La question ne sera pas réglée en trois ans, j'en suis persuadée. Nous espérions qu'un an avant le dépôt du projet de loi la communauté autochtone se doterait elle-même d'un mécanisme de consultation. Ce n'est pas ce qui s'est passé. Je n'en vois pas la possibilité dans les trois ans à venir. Il faudra toutefois que l'on soit prêts à agir dans 10 ans.

Le sénateur Mahovlich: Pouvez-vous me dire quel est le pays dans le monde qui informe le mieux sa population au sujet de ses déchets?

La révérende Wilson: Vous voulez dire en matière d'entreposage?

Senator Mahovlich: Yes. Is it Russia?

Rev. Wilson: Russia just dumps it into the North Sea.

**Dr. LaPierre:** Sweden. From the information we did receive and the structure that is in place, I would say the Swedes. They have a process in place. They have intermediate storage. They have also addressed the issue of phasing out. I do not know where it is going.

One of the points that became clear as we went along and heard people is that people do not quite understand radioactivity, but they are scared of it. Second, they accept that they have a responsibility to take care of waste from which they did benefit, and I think that is an acceptable.

However, when you move forward from there, then it is a different issue. I echo the comments that both Senator Wilson and Mr. Seaborn have made, in that we need to have a transparent structure. If you do not have one, I think you will have a problem.

Senator Mahovlich: Sweden is a good example, is it?

Dr. LaPierre: Yes, it is a good example.

The Chairman: Thank you very much, panel. We will take into consideration what you have said. We have a few more witnesses hear, and then you will have to read the *Debates of the Senate* to see how it plays out.

Our next panel is Charles Fox, Regional Chief of the Assembly of First Nations, as well as David Martin, Nuclear Policy Adviser to the Sierra Club. Your statements are probably entirely unrelated, so I will ask each of you to proceed and then we will ask questions once you are both finished.

Mr. Charles Fox, Regional Chief, Assembly of First Nations: Mr. Chairman, I would also like to introduce Lawrence Ignace, a policy adviser on environment from Assembly of First Nations.

Thank you for the opportunity to speak. I want to acknowledge our creator for giving us the opportunity to share this moment together at this time and acknowledge the presence of the spirits of our ancestors who have departed before us. I would like to acknowledge the traditional lands of the Algonquins that we are on today. I am regional chief of Ontario.

I have a written presentation, but I will only read parts of it.

The Assembly of First Nations, AFN, is a non-profit organization dedicated to promoting the interests of First Nations in Canada. Through the chiefs-in-assembly, the AFN represents more than 633 First Nations across the country, as well as citizens living in urban and rural areas.

First Nations are deeply concerned about the state of the environment. Many First Nations communities are either in close proximity of a nuclear power plant or research centre or hold Le sénateur Mahovlich: Oui. Est-ce que c'est la Russie?

La révérende Wilson: La Russie se contente de les jeter dans la mer du Nord.

M. LaPierre: La Suède. D'après les renseignements dont nous disposons et la structure qui a été mise en place, je dirais que ce sont les Suédois. Ils ont institué un mécanisme. Ils disposent d'un entreposage intermédiaire. Ils ont réglé la question de l'enlèvement progressif. Je ne sais pas où vont les déchets.

Ce qui nous est apparu clairement lorsque nous avons consulté les gens, c'est que la population comprend mal la radioactivité, mais qu'elle en a peur. Elle reconnaît aussi qu'elle doit assumer la responsabilité des déchets dont elle a tiré parti, et je crois que c'est une bonne chose.

Toutefois, il y a une autre question qui vient se greffer à partir de là. Je souscris à l'argumentation du sénateur Wilson et de M. Seaborn lorsqu'ils nous disent que nous avons besoin d'une structure transparente. En l'absence d'une telle structure, je crois que nous éprouverons des difficultés.

Le sénateur Mahovlich: La Suède est un bon modèle, n'est-ce pas?

M. LaPierre: Oui, c'est un bon modèle.

Le président: Je remercie les membres du groupe. Nous allons tenir compte de vos conseils. Nous avons encore quelques témoins à entendre et il vous faudra ensuite consulter les *Débats du Sénat* pour savoir où nous en sommes.

Notre prochain groupe est constitué par Charles Fox, chef régional de l'Assemblée des premières nations, et par David Martin, conseiller en politique nucléaire du Sierra Club. Vos exposés sont probablement totalement indépendants l'un de l'autre et je demanderais donc à chacun d'entre vous de faire son exposé, après quoi nous vous poserons des questions.

M. Charles Fox, chef régional, Assemblée des premières nations: Monsieur le président, je tiens à vous présenter tout d'abord Lawrence Ignace, conseiller des politiques en matière d'environnement au sein de l'Assemblée des premières nations.

Merci de m'avoir donné la possibilité d'intervenir. Je tiens à louer notre créateur, qui nous donne l'occasion de partager ce moment ensemble, et à prendre acte de la présence de l'esprit de nos ancêtres partis avant nous. Je tiens aussi à rappeler que nous sommes aujourd'hui sur les terres traditionnelles des Algonquins. Je suis le chef régional de l'Ontario.

J'ai ici un mémoire dont je ne lirai que certaines parties.

L'Assemblée des premières nations, l'APN, est un organisme sans but lucratif voué à la défense des intérêts des Premières nations du Canada. Par l'entremise des Chefs en assemblée. l'APN représente plus de 633 Premières nations réparties au pays, ainsi que nos citoyens vivant en régions rurales et urbaines.

L'état de l'environnement trouble profondément les Premières nations. De nombreuses collectivités des Premières nations vivent à proximité d'une centrale nucléaire ou d'un centre de recherche.

traditional territory in areas that may be considered for long-term storage of nuclear fuel waste.

Many First Nations representatives participated in the Seaborn panel. I had the privilege of making a presentation to them as well. These representatives expressed concern that: They had not had the opportunity to study the proposals; the proposals do not incorporate traditional technological, ecological knowledge, and the proposals strongly conflict with deeply held beliefs. Finally, they expressed doubt that they would derive any significant benefit from agreeing to accept a nuclear fuel waste facility in their territory.

The AFN previously presented on this topic to the Standing Committee on Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources in November 2001. We are grateful for that opportunity and for the considerations made at that time in regard to our requested amendments.

However, First Nations are seeking a government-togovernment relationship with Canada. This is true of all our dealings, and no less so when it comes to nuclear fuel waste disposal and the environment.

These concerns have not abated with time. First Nations do not support the production of energy through the use of nuclear sources. Alternative forms of energy production must be pursued. First Nations do not support importing nuclear fuel waste from other countries for disposal in Canada. The comments that follow must be considered in light of our obligation.

Clause 3 of the bill stipulates that the purpose of the bill is to facilitate decision making with respect to nuclear fuel waste that is based on a comprehensive, integrated and economically sound approach. The phrase "comprehensive, integrated and economically sound" can be interpreted in many ways. It is sufficiently broad and general to mean all things to everyone, depending on the perspective one brings to the issue.

First Nations, for example, might argue that "comprehensive and integrated" means that impacts on societies, cultures and human health and the potential for disruption of animal habitat be considered, and the approach recommended will be holistic, environmentally sound and sustainable. Others may take a more limited approach.

It is the opinion of the Assembly of First Nations that sustainability, environmental protection, and recognition of Aboriginal and treaty rights must be the primary concerns when decisions are made about management of nuclear fuel waste. These concerns should inform the waste management organization as it develops its proposals.

In the 2001 Speech from the Throne, the Governor General stated that:

ou encore leur territoire traditionnel se trouve dans une région où on pourrait songer à entreposer à long terme des déchets de combustible nucléaire.

Bon nombre de représentants des Premières nations ont participé à la Commission Seaborn. J'ai eu moi aussi le privilège d'intervenir devant cette commission. Ces représentants ont exprimé les préoccupations suivantes: ils n'avaient pas eu la chance d'examiner les propositions; les propositions ne reflétaient pas le savoir traditionnel lié à l'écologie; les propositions venaient en forte contradiction avec leurs croyances profondes; enfin, ils doutaient que le fait d'accueillir une installation pour l'élimination de déchets de combustible nucléaire sur leurs terres leur soit profitable.

En novembre 2001, l'APN a fait une présentation sur le sujet au Comité permanent des affaires autochtones, du développement du grand Nord et des ressources naturelles. Nous sommes reconnaissants du temps et de l'attention qui nous ont été accordés à ce moment-là pour proposer nos amendements.

Toutefois, les Premières nations tentent d'établir une relation de gouvernement à gouvernement avec le Canada. Cela s'applique à tous nos échanges, notamment en ce qui concerne l'élimination des déchets de combustible nucléaire et l'environnement.

Avec le temps, ces craintes ne se sont pas apaisées. Les Premières nations s'opposent à la production d'énergie à partir de sources nucléaires. Il faut trouver d'autres moyens de produire de l'énergie. En outre, les Premières nations réprouvent l'importation au pays de déchets de combustible nucléaire afin de les entreposer en permanence. Les commentaires qui suivent reflètent nos obligations.

L'article 3 de la loi précise que celle-ci vise à encadrer la prise de décisions entourant les déchets de combustible nucléaire selon une perspective globale, intégrée et efficiente. La formulation «globale, intégrée et efficiente» peut être comprise de bien des façons. Elle est suffisamment vague et générale pour revêtir tous les sens qu'une personne pourrait lui donner à partir du point de vue où elle se place.

Les Premières nations pourraient faire valoir, par exemple, que «globale et intégrée» veut dire que les répercussions sur les sociétés, les cultures et la santé humaine, ainsi que la possibilité de perturber l'habitat faunique seront prises en considération, et que l'approche retenue sera holistique, durable et respectueuse de l'environnement. D'autres pourraient y aller d'une interprétation plus limitée.

L'Assemblée des premières nations est d'avis que la viabilité, la protection de l'environnement et la reconnaissance des droits ancestraux et issus de traités doivent guider la prise de décisions entourant la gestion des déchets de combustible nucléaire. Ces préoccupations devraient orienter la société de gestion des déchets à mesure qu'elle élabore ses propositions.

Dans le discours du Trône de 2001, la Gouverneure générale affirmait:

Canada is blessed by the beauty of its vast landscape and the wealth of its natural resources. But with this blessing comes the responsibility to ensure its preservation. A healthy environment is an essential part of a sustainable economy and our quality of life.

Furthermore, the Constitution Act, 1982, recognizes and affirms existing Aboriginal and treaty rights of the Aboriginal peoples of Canada. The federal government has committed to environmental protection, sustainable development, and recognition of Aboriginal and treaty rights. A clear statement to this effect in the bill would underscore these commitments.

We recommend that this clause 3 of this bill be amended as follows:

The purpose of this Act is to provide a framework to enable the Governor in Council to make, from the proposals of the Waste Management Organization, a decision on the management of nuclear fuel waste that is based on the principles of sustainable development and is a comprehensive, integrated, and environmentally and economically sound approach for Canada, and which respects Aboriginal and treaty rights guaranteed under section 35 of the Constitution Act, 1982.

Clause 6 of the bill stipulates that the nuclear energy corporations of Canada shall establish a waste management organization. The waste management organization is not an agent of Her Majesty in Right of Canada. While the federal government maintains responsibility for making the decision, it is effectively relying on the nuclear energy industry to advise it of its options and implement the decisions.

The provisions of clause 14 are wholly inadequate to ensure the interests of First Nations are protected. There is grave concern where a seemingly independent but effectively self-interested body is charged with the proposal, implementation and management of some of the most lethal man-made materials on earth. The federal government, by proceeding in this manner, is abdicating its responsibility for protecting the public good, as well as compromising its fiduciary responsibility to First Nations. The Assembly of First Nations condemns this approach in the strongest language.

The Assembly of First Nations recommends the creation of a public agency as an agent of the Crown to propose and implement the decision of the Governor in Council, leaving the funding arrangements of the bill intact. This would provide for greater accountability, transparency and greater comfort to the First Nations that their interests and those of all people of Canada are protected.

The interpretation of the phrase "economic region" used in subclauses 8(2)(c), 12(3) and 12(4) raises some concerns. These economic regions may or may not coincide with the traditional territories of First Nations, Traditional territories are loosely defined by First Nations as the area in which the First Nation pursued its primary economic activity. First Nations have the

Le Canada peut s'enorgueillir de la beauté de ses vastes espaces et de la richesse de ses ressources naturelles. Mais ce privilège va de pair avec la responsabilité de préserver ces trésors. Un environnement sain est essentiel pour assurer une économie durable et garantir notre qualité de vie.

D'autre part, la Loi constitutionnelle de 1982, reconnaît et confirme les droits ancestraux et issus de traités que détiennent les peuples autochtones du Canada, notamment les Premières nations. Le gouvernement fédéral a pris des engagements envers la protection de l'environnement, le développement durable et la reconnaissance des droits ancestraux et issus de traités. Or, il mettrait ces engagements en évidence si le texte de loi en faisait clairement mention.

Nous recommandons que l'on amende l'article 3 du projet de loi pour qu'il se lise comme suit:

La présente loi vise à encadrer la prise de décision du gouverneur en conseil, à partir des propositions de la société de gestion, concernant la gestion des déchets nucléaires, compte tenu de principes de développement durable et d'une perspective globale, intégrée, efficiente et soucieuse de l'environnement au Canada qui respecte les droits ancestraux et issus de traités garantis par l'article 35 de la Loi constitutionnelle de 1982.

L'article 6 de la loi stipule qu'il incombe aux sociétés d'énergie nucléaire canadiennes de constituer une société de gestion. La société de gestion n'est pas un agent de Sa Majesté du chef du Canada. Même si le gouvernement fédéral conserve sa responsabilité décisionnelle, il se tourne vers l'industrie nucléaire pour s'informer des solutions à sa portée et pour appliquer la décision.

Les dispositions de l'article 14 ne protégent en rien les intérêts des Premières nations. Le fait de confier la proposition, la mise en œuvre et la gestion de produits qui comptent parmi les plus dangereux que l'homme puisse produire à un organisme dit indépendant malgré ses intérêts, soulève de vives inquiétudes. En procédant ainsi, le gouvernement fédéral se départit de sa responsabilité de protéger le bien public et il compromet sa responsabilité fiduciaire à l'égard des Premières nations. L'Assemblée des premières nations décrie vivement cette approche.

L'Assemblée des premières nations recommande la création d'une agence publique qui représenterait la Couronne dans le but de soumettre et d'appliquer la décision du gouverneur en conseil, sans pour cela modifier les ententes de financement entourant le projet de loi. Voilà qui permettrait davantage de transparence et une responsabilisation accrue, et les Premières nations se sentiraient plus à l'aise à l'idée que leurs intérêts et ceux de la population canadienne sont protégés.

L'interprétation de l'expression «la région économique» figurant à l'alinéa 8(2)c) et aux paragraphes 12(3)et 12(4) soulève des préoccupations. Ces régions économiques peuvent correspondre ou non aux territoires traditionnels des Premières nations. Les Premières nations définissent vaguement le territoire traditionnel comme right to pursue traditional activities, including hunting, fishing, trapping and gathering in their traditional territories, which go beyond reserve boundaries, in accordance with Aboriginal or treaty rights, which are constitutionally protected under section 35 of the Constitution Act, 1982.

In order to ensure that these constitutionally protected rights will be respected, we request the amendment of sub-clauses in 12 as follows:

- (3) The study must include a detailed technical description of each proposed approach and must specify an economic region and traditional territory for its implementation.
- (4) Each proposed approach must include a comparison of the benefits, risks and costs of that approach with those of the other approaches, taking into account the economic region and traditional territories in which that approach would be implemented, as well as ethical, social and economic considerations associated with that approach.

In clause 8, sub-clause (2) stipulates that the waste management organization shall create an advisory council. The governing body of the waste management organization shall make all reasonable efforts to ensure that membership on the advisory council includes representatives who reflect expertise in traditional Aboriginal knowledge, and include nominated Aboriginal organizations that are affected because their economic region is specified for the approach that the Governor in Council selects under clause 15 or approved under subclause 20(5).

The Assembly of First Nations has a number of concerns regarding this approach. First, the proposals put forward by the waste management organization have the potential to significantly impact subsistence economies and First Nations' way of life, as well as impacts on human health and disruption of animal habitat. As such, First Nations expect to be represented on the advisory council. To ensure this occurs we would request a more definitive statement that First Nations and nominated Aboriginal organizations shall be involved on the advisory council.

In addition to representation on the council, affected First Nations must be fully informed and have the capacity to effectively participate. The AFN recommends that the federal government resource the participation of First Nations, including the opportunity for First Nations governments and organizations to undertake research and to meet in advance of advisory council meetings to confer amongst themselves on these issues.

Second, the present wording of subclause 8(2)(c) creates a dilemma respecting First Nations participation in the preliminary work of the advisory council. As noted, the advisory council is to be established in advance of the study referred to in clause 12(1), yet First Nations to be included on the advisory council are to be selected on the basis of whether the approach selected or approved will affect their economic region. This arrangement would have the effect of excluding First Nations

étant une région à l'intérieur de laquelle une Première nation s'est adonnée à ses principales activités économiques. Les Premières nations ont le droit de pratiquer des activités traditionnelles comme la chasse, la pêche, le piégeage et la cueillette au sein de leurs territoires ancestraux, lesquels débordent des frontières des réserves; or, ce droit s'inscrit dans les droits ancestraux et issus de traités protégés par la Constitution en vertu de l'article 35 de la Loi constitutionnelle de 1982.

Pour assurer le respect des droits jouissant d'une protection constitutionnelle, nous demandons l'amendement de l'article 12 pour qu'il se lise comme suit:

- (3) L'étude doit comporter les précisions techniques de chaque approche proposée et indiquer une région économique et un territoire traditionnel retenus pour sa mise en œuvre.
- (4) Chaque proposition fait état des avantages, risques et coûts comparatifs compte tenu de la région économique et du territoire traditionnel retenus, ainsi que des considérations morales, sociales et économiques sous-jacentes.

Le paragraphe 8(2) précise que la société de gestion s'adjoint un comité consultatif. Dans la mesure du possible, l'organe dirigeant de la société de gestion veille à ce que le comité consultatif compte des membres possédant des connaissances traditionnelles autochtones et des membres nommés par des organismes autochtones dont la région économique est visée par la proposition retenue par le gouverneur en conseil en vertu de l'article 15, et approuvée aux termes du paragraphe 20(5).

Cette proposition cause plusieurs préoccupations à l'Assemblée des premières nations. Tout d'abord, les propositions de la société de gestion pourraient avoir de sérieuses répercussions sur les économies de subsistance et le mode de vie des Premières nations, ainsi que sur la santé humaine et l'habitat faunique. Aussi, les Premières nations s'attendent à être représentées au comité consultatif. Pour y veiller, nous demandons un énoncé plus clair voulant que les Premières nations et des organismes autochtones dûment nommés y siègent.

En plus d'être représentées au comité consultatif, les Premières nations visées doivent être pleinement informées et en mesure de participer efficacement. L'APN recommande au gouvernement fédéral de financer la participation des Premières nations, permettant entre autres à leurs gouvernements et organismes de mener des recherches et de se réunir avant les rencontres du comité consultatif afin de discuter de ces questions.

Deuxièmement, la formulation de l'alinéa 8(2)c) crée un dilemme quant à la participation des Premières nations aux travaux préliminaires du comité consultatif. Comme il a été mentionné plus tôt, le comité consultatif doit être constitué avant la remise de l'exposé dont il est question au paragraphe 12(1); par contre, les Premières nations représentées au comité consultatif seront choisies selon que la proposition retenue ou approuvée vise leur région économique. Cette mesure aurait pour effet d'exclure

from the review of the approaches and recommendation of the waste management organization, allowing their participation only once the approach is determined. Furthermore, this situation is not remedied by clause 14, which simply provides the possibility of consultations with the general public by the minister. This is no guarantee that First Nations will in fact be consulted. This is unacceptable.

Our third concern is the reference within the bill to "expertise in Aboriginal traditional knowledge." First Nations across this country are as diverse as the land itself. It would seem impossible that the WMO could easily determine who would be an expert in Aboriginal knowledge for that economic region. "Expertise" might also imply some form of higher education. First Nations, however, are drawing on a deep-rooted understanding of the land and environmental values that have been passed down over centuries. Elders who are keepers of this great understanding are not generally referred to as experts, so it is important to allow First Nations to determine who will be the expert for that economic region.

Further, we must recognize that the federal government has made many commitments, both internationally and domestically, to acknowledge the importance of Aboriginal traditional knowledge in sustainable development. Agenda 21, the Rio Declaration and the Convention on Biological Diversity, recognize the vital role of indigenous peoples in environmental management and development because of their knowledge and traditional practices. The AFN recommends that the affected First Nation or First Nations should be the ones to decide who is the underlined expert.

Finally, there is the issue of economic regions. To address all of these concerns, we recommend that subclause 8(2) be amended and an additional sub-clause be added as follows:

- (2) The members of the Advisory Council shall be appointed by the governing body of the waste management organization. The governing body shall ensure that the Advisory Council's membership
  - (a) reflects a broad range of scientific and technical disciplines, including Aboriginal traditional knowledge, related to the management of nuclear fuel waste;
  - (4) The federal government will provide resources to Aboriginal governments and organizations to facilitate their informed participation on the Advisory Council, including support for research and discussions.

With respect to significant socio-economic effects, subclause 12(6)(c) refers to avoiding or minimizing "significant socio-economic effects on a community's way of life, or on its social, cultural or economic aspirations." No definition of "significant socio-economic effects" is included in the legislation.

The AFN has been advised that the Department of Natural Resources plans to rely upon the guidelines and principles for social impact assessment prepared by the Interorganizational les Premières nations de l'étude des propositions et des recommandations de la société de gestion, ne permettant leur participation qu'une fois l'approche établie. Par ailleurs. l'article 14 ne corrige pas la situation car il ne prévoit que la possibilité de consultations, par le ministre, auprès de la population générale. Rien ne garantit que les Premières nations seront effectivement consultées. Ce n'est pas acceptable.

Troisièmement, le projet de loi ne fait aucune reference au «savoir traditionnel des Autochtones». Les Premieres nations se caractérisent par une diversité tout aussi vaste que celle du pays, et il semble impossible qu'une société de gestion des dechets détermine facilement qui est un expert du savoir autochtone pour une région économique donnée. «L'expertise» peut aussi impliquer une certaine forme d'enseignement superieur. Par contre, les Premières nations se fondent sur une connaissance profonde de la terre et des valeurs environnementales qui lui ont été transmises au fil des siècles. Les aines ou les gardiens de ce grand savoir ne sont generalement pas qualifiés d'experts, et il est donc important de laisser les Premières nations décider de l'expert retenu pour une région économique donnée.

En outre, il convient de reconnaître que le gouvernement fédéral a pris plusieurs engagements, tant à l'echelle nationale qu'internationale, en vue de reconnaître l'importance du savoir traditionnel des Autochtones au chapitre du developpement durable. Action 21, la Déclaration de Rio et la Convention sur la diversité biologique reconnaissent que les pratiques et le savoir traditionnels des peuples autochtones conferent à ces dermers un rôle essentiel dans la gestion et la mise en valeur de l'environnement. L'APN recommande que le choix de l'expert devrait être à la discrétion des Premières nations en cause.

Enfin, il y a la question des régions économiques. Pour dissiper toutes ces préoccupations, on recommande l'amendement du paragraphe 8(2) et l'ajout de deux paragraphes, soit:

- (2) Les membres du comite sont nommes par l'organe dirigeant de la société de gestion de façon à assurer la représentation,
  - a) d'un large éventail de disciplines scientifiques et techniques. y compris les connaissances traditionnelles des Autochtones, se rapportant à la gestion de déchets nucléaires:
- (4) Le gouvernement fédéral allouera des ressources aux gouvernements et organismes autochtones, notamment pour soutenir la recherche et les discussions, afin que ceux-ci participent de façon éclairée aux travaux du comité consultatif.

Pour ce qui est des répercussions socio-économiques. l'alinéa 12(6)c) parle de prévenir ou d'atténuer «des répercussions socioéconomiques notables sur le mode de vie d'une collectivité, ou sur ses aspirations sociales, culturelles ou économiques". Toutefois, le projet de loi ne définit pas ce qu'on entend par "répercussions socioéconomiques notables ».

L'APN a appris que le ministère des Ressources naturelles compte appuyer sa définition des «répercussions socioéconomiques notables» sur le document intitule Guidelines

Committee on Guidelines and Principles for Social Impact Assessment, an American institution, and the guidelines employed by the Canadian Environmental Assessment Agency to define "significant socio-economic effects."

Further, our submission includes an annex from the recent report on the conference of the Parties To The Convention On Biological Diversity. This group is part of the United Nations Environment Programme, and they just wrapped up their sixth meeting in The Hague on April 19. The annex we are attaching is a decision endorsed by the signatories, including Canada.

The recommendation is aimed at facilitating First Nations involvement in environmental assessments where proposed developments affect traditional territories. Territories include lands, waters and sacred sites. This recommendation states that "impact assessments" must take into account social and cultural concerns as well as environmental ones. The annex has been included to show that another option may be available for tying together the environmental socio-economic aspects in order to deepen and broaden the overall understanding and analysis.

However, it is uncertain how the waste management organization will interpret "significant socio-economic effects." Considering that the organization is composed of bodies with a vested interest in limiting the liabilities of the waste management organization, it is conceivable they would strive to define this term narrowly.

A narrow or inappropriate interpretation could have negative impacts on Aboriginal and treaty rights. First Nations desire to be involved in defining "significant socio-economic effects" so that it includes consideration of potential impacts on their rights. This state of affairs makes it even more imperative that First Nations participate on the advisory council from the start.

The Assembly of First Nations recommends the inclusion of a definition of "significant socio-economic effects" in clause 2 of the bill as follows:

"Significant socio-economic effects" includes impacts on the historical use of the land including Aboriginal and treaty rights guaranteed under section 35 of the Constitution Act, 1982.

The Assembly of First Nations encourages the federal government to heed its responsibility to generations to come in developing its nuclear policy. We encourage the federal government to take full responsibility for nuclear fuel waste by establishing the waste management organization as a public agency. Whatever decisions are taken on these matters, First Nations are committed to working with the federal government on this important issue. First Nations will be in the best position to do so if our interests are addressed in the legislation, and if we have the opportunity to participate in the decision-making process.

and Principles for Social Impact Assessment, préparé par un organisme américain — le Interorganizational Committee on Guidelines and Principles for Social Impact Assessment —, et sur les lignes directrices de l'Agence canadienne d'évaluation environnementale.

En outre, notre présentation comporte une annexe tirée du récent rapport découlant de la conférence des parties de la Convention sur la diversité biologique. Ce groupe fait partie du programme des Nations Unies pour l'environnement qui tenait sa sixième rencontre à La Haye le 19 avril dernier. L'annexe se veut une décision endossée par les signataires, dont le Canada.

La recommandation vise à faciliter la participation des Premières nations aux évaluations environnementales, lorsque les développements proposés se font sentir sur les territoires traditionnels. Les territoires englobent les terres, les cours d'eau et les sites sacrés. Cette recommandation stipule que les «études sur les impacts» doivent tenir compte des aspects sociaux, culturels et environnementaux. Nous avons inséré l'annexe pour démontrer qu'il existait une autre solution pour regrouper les aspects socioéconomiques de l'environnement afin d'approfondir et d'élargir l'analyse et la compréhension du sujet.

Toutefois, on ne sait pas trop comment la société de gestion interprétera les «répercussions socioéconomiques notables». Puisque la société de gestion se compose d'organes intéressés à limiter sa responsabilité, on conçoit aisément pourquoi celle-ci s'efforcerait de restreindre le sens de l'expression.

Une interprétation étroite ou autrement inappropriée de l'expression pourrait avoir une incidence négative sur les droits ancestraux et issus de traités. Les Premières nations souhaitent contribuer à la définition de l'expression «répercussions socio-économiques notables» de façon à englober les effets qui pourraient se faire sentir sur leurs droits. Cette situation rend encore plus impérative la participation des Premières nations au comité consultatif dès sa formation.

L'Assemblée des premières nations recommande l'insertion, à l'article 2 du projet de loi, de la définition suivante des «répercussions socioéconomiques notables»:

Les «répercussions socio-économiques notables» englobent l'incidence sur l'usage traditionnel des terres et sur les droits ancestraux issus de traités garantis à l'article 35 de la Loi constitutionnelle de 1982.

L'Assemblée des premières nations incite le gouvernement fédéral à assumer ses responsabilités envers les prochaines générations tout au long des travaux portant sur sa politique nucléaire. En outre, nous l'encourageons à prendre la pleine responsabilité de la gestion des déchets de combustible nucléaire en mettant sur pied une société de gestion qui agirait comme organisme public relevant de la Couronne. Toutefois, quelles que soient les décisions prises à cet égard, les Premières nations s'engagent à se pencher avec le gouvernement fédéral sur cette importante question. Les Premières nations seront mieux placées pour agir si la loi tient compte de leurs intérêts et si elles peuvent prendre part au processus décisionnel.

The Assembly of First Nations would like to thank the Standing Senate Committee on Energy, Environment and Natural Resources for its consideration of these issues.

The Chairman: We will now hear from David Martin and then we will turn the floor over to questions.

Mr. David Martin, Nuclear Policy Advisor, Sierra Club of Canada: Mr. Chairman, and honourable senators, I am appearing here on behalf of the Sierra Club of Canada. In the past, we have provided detailed critiques of this legislation. We have, in fact, submitted more than 30 specific proposed amendments to Bill C-27. I will focus, though, on two fundamental issues.

The main problem is the lack of independence of the proposed waste management organization. As you know, honourable senators, the bill proposes under clause 6 that the waste management organization will comprise only representatives of the nuclear industry — those same people who are responsible for the production of this deadly and long-lived radioactive waste.

Not only does this decision deprive the organization of any credibility, it is an outright conflict of interest. The nuclear industry predilection for deep geological disposal is well known, so it becomes a virtual certainty that this option will be favoured over the other two that are identified in sub-clauses  $12\ (b)$  and (c) — namely, "storage at reactor sites" and "centralized storage either above or below ground."

The Sierra Club of Canada challenges the myth promulgated by the nuclear industry and its ally, Natural Resources Canada, that there is an "international consensus" on the acceptability of the geological disposal concept. There may be a consensus within the nuclear industry, but there is certainly no consensus in society as a whole, or, I might add, amongst the scientific community.

The bill also proposes in clause 8(2) that the advisory council will be appointed by the waste management organization. This virtually ensures that even the advisory body will only reflect the nuclear industry viewpoint.

I would like to clarify one point, especially as this is one of the few areas in which we may be in disagreement with Mr. Seaborn. We do not think there is any place for the nuclear industry on the board of the waste management organization. While, perhaps 30 years ago, there were industry representatives on the board of the Atomic Energy Control Board that is no longer the case. That would not even be considered. It would be scandalous.

It is scandalous that it is being proposed that the industry should have any place in the decision-making body of this organization. The proper place for them, I would suggest, is on L'Assemblée des premières nations remercie le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles de bien vouloir tenir compte des enjeux ici soulevés.

Le président: Nous allons entendre maintenant David Martin et nous passerons ensuite aux questions.

M. David Martin, conseiller en politique nucléaire, Sierra Club du Canada: Monsieur le président et honorables sénateurs, je comparais ici au nom du Sierra Club du Canada. Par le passé, nous avons présenté des critiques détaillées de cette loi. Nous avons effectivement déposé plus de 30 propositions d'amendement précises au projet de loi C-27. Je m'en tiendrai cependant à deux questions fondamentales.

Le principal problème est celui du manque d'indépendance de la société de gestion des déchets qui est proposée. Vous n'ignorez pas, honorables sénateurs, que le projet de loi dispose à l'article 6 que la société de gestion des déchets ne comporte que des représentants de l'industrie nucléaire — soit des gens qui sont justement chargés de la production de ces déchets radioactifs mortellement dangereux et dont la durée de vie est très longue.

Non seulement cette décision retire à la société de gestion toute crédibilité, mais elle la place en outre directement en conflit d'intérêts. On sait à quel point l'industrie nucléaire penche en faveur d'un entreposage dans les couches géologiques profondes, et il est donc pratiquement certain que cette solution sera retenue de préférence aux deux autres propositions faites aux alinéas 12b) et c), à savoir «l'entreposage à l'emplacement des réacteurs nucléaires» et «l'entreposage centralisé en surface ou souterrain».

Le Sierra Club du Canada s'inscrit en faux contre le mythe avancé par l'industrie nucléaire et son allié. Ressources naturelles Canada, lorsqu'ils prétendent qu'il existe «un consensus à l'échelle internationale» concernant la viabilité de l'enfouissement dans les couches géologiques. Il y a peut-être un consensus au sein de l'industrie nucléaire, mais certainement pas dans l'industrie dans son ensemble ni même, dois-je dire, au sein de la communauté scientifique.

Le projet de loi dispose par ailleurs au paragraphe 8(2) que les membres du comité consultatif seront nommés par la société de gestion. On s'assure ainsi pratiquement que le comité consultatif lui-même reflétera uniquement le point de vue de l'industrie nucléaire.

Je tiens à préciser une chose, notamment parce que c'est l'un des rares points sur lesquels nous ne sommes peut-être pas d'accord avec M. Seaborn. Nous estimons que l'industrie nucléaire n'a pas sa place au sein de la société de gestion. Il y a une trentaine d'années, il y avait des représentants de l'industrie au sein du conseil d'administration de la Commission canadienne de sûreté nucléaire, mais ce n'est plus le cas. On ne pourrait même plus l'imaginer. Ce serait scandaleux.

Il est scandaleux que l'on se propose de faire participer l'industrie aux décisions prises par la société de gestion. C'est au sein du comité consultatif qu'elle doit légitimement être the advisory council. I have no problem with them offering advice. We certainly have problems with conflicted people making decisions.

In order to ensure independence and objectivity in deliberations about the long-term management of high-level radioactive waste several changes must be made in the bill.

First, the designated minister under clause 2 should be the Minister of the Environment, rather than the Minister of Natural Resources, who is in a clear conflict of interest because he is also responsible for Atomic Energy of Canada Limited, AECL, which is a "nuclear energy corporation" as defined in that same preamble under the act. AECL's central position as a producer of nuclear fuel waste, a promoter of nuclear power and an advocate of deep geological disposal is a matter of public record.

Second, the waste management organization should be truly independent, with its members appointed by the Minister of the Environment in order to reflect a broad range of interests, concerns and expertise. This reflects the recommendations of the Seaborn panel in their February 1998 report.

Third, the advisory council should also be appointed by the Minister of the Environment in order to reflect a broad range of interests.

If the Senate fails to adopt these recommendations, it will be setting the stage for an unprecedented environmental confrontation. The nuclear industry's attempt to force some community — as yet unknown — in the Canadian Shield to accept a nuclear waste dump will be the environmental battle of the new millennium. It is a battle that I have no doubt about the nuclear industry losing, but only at the cost of a great social conflict. A truly wise government would, instead, strive for consensus rather than confrontation, and for objectivity rather than prejudgment.

I would also like to address the concern that this bill will permit foreign radioactive waste to be imported into Canada. It has long been an understood if unwritten rule that Canada would not allow the import of radioactive waste even from the spent fuel waste of CANDU reactors sold abroad. The Senate must close this frightening door that could allow us to become an international nuclear waste dump.

This problem can easily be remedied by simply inserting the word "domestic" into the definition of "nuclear fuel waste" in clause 2 of the bill. We propose the amendment to this section to read "nuclear fuel waste means irradiated fuel bundles removed from a domestic, commercial or research nuclear fission reactor."

représentée, à mon avis. Je ne vois aucun inconvénient à ce qu'elle donne des conseils. Par contre, nous nous opposons résolument à ce que des gens en conflit d'intérêts puissent prendre des décisions.

Plusieurs changements doivent être apportés au projet de loi pour garantir l'indépendance et l'objectivité des délibérations portant sur la gestion à long terme des déchets fortement radioactifs.

Tout d'abord, le ministre désigné aux termes de l'article 2 doit être le ministre de l'Environnement et non pas le ministre des Ressources naturelles, qui est clairement en conflit d'intérêts étant donné qu'il est responsable par ailleurs d'Énergie atomique du Canada limitée, l'EACL, une «société d'énergie nucléaire» selon la définition donnée justement par le préambule de la loi. Il est de notoriété publique qu'EACL joue un rôle clé en tant que producteur de déchets de combustible nucléaire, que promoteur de l'énergie nucléaire et que partisan de l'enfouissement dans des couches géologiques profondes.

En second lieu, il faut que la société de gestion soit véritablement indépendante et que ses membres soient nommés par le ministre de l'Environnement de façon à refléter un large éventail d'intérêts, de préoccupations et de compétences. Cette proposition est conforme aux recommandations faites par la Commission Seaborn dans son rapport de février 1998.

Troisièmement, il faut que les membres du comité consultatif soient eux aussi nommés par le ministre de l'Environnement de façon à représenter une large gamme d'intérêts.

S'il n'adoptait pas ces recommandations, le Sénat paverait la voie à une confrontation sans précédent en matière d'environnement. La tentative faite par l'industrie nucléaire de forcer certaines collectivités du Bouclier canadien — non identifiées pour l'instant — d'accepter des décharges de déchets nucléaires va donner lieu à la bataille écologique du nouveau millénaire. Je suis convaincu que cette bataille, l'industrie nucléaire va la perdre, mais uniquement au prix d'un véritable déchirement social. S'il était sage, le gouvernement s'efforcerait de trouver un consensus plutôt que de rechercher la confrontation, et de viser à l'objectivité plutôt que de se fonder sur des jugements préconçus.

Je tiens aussi à faire état de la préoccupation selon laquelle ce projet de loi va autoriser l'importation de déchets radioactifs étrangers au Canada. Il est entendu depuis longtemps, même si c'est de façon tacite, que le Canada n'autorisera pas l'importation de déchets radioactifs, même s'il s'agit de combustible usé tiré de l'exploitation des réacteurs CANDU vendus à l'étranger. Il faut que le Sénat étouffe dans l'œuf cette terrible perspective, qui ferait de nous une décharge internationale de combustible nucléaire.

On pourrait remédier facilement à cette difficulté en insérant tout simplement le terme «domestiques» dans la définition des «déchets nucléaires» à l'article 2 du projet de loi. Nous proposons que l'on amende cette disposition afin que les déchets nucléaires soient définis comme étant «les grappes de combustible irradié retirées des réacteurs domestiques à fission nucléaire, à vocation commerciale ou de recherche.»

While I have focused on several particular aspects of the nuclear fuel waste bill, I should like to stress that the Sierra Club has many specific concerns, which we previously presented to your colleagues in the House of Commons. I would like to adopt the submission made to you by the environmental organization Northwatch on April 21, 2002.

Our earlier recommendations were ignored. Therefore, we look to honourable senators for your proverbial sober second thought on all of these matters. Radioactive waste has been called "thalidomide forever" because it remains toxic for hundreds of thousands of years. It is a deadly legacy for the future and more is being produced every day. That is certainly a sobering consideration. I would suggest that it deserves more than thought — it deserves action.

I will be happy to answer any questions you may have.

The Chairman: Mr. Fox, you seem to recommend another Crown corporation, yet you do not trust the Crown corporations, Alberta Energy and AECL that you already have. Why would you want more of the same? Do you think that if one watches the other it will help?

Mr. Lawrence Ignace, Environmental Policy Advisor, Assembly of First Nations: Honourable senators, we do not want another Crown corporation. We are currently in negotiations and we assume that we will be seeing a WMO. However, if there is an opportunity for us to possibly change the minds at this table, then we will accept that decision as well. We are somewhat sitting on the fence at this point.

The Chairman: You do not recommend that the WMO be a Crown corporation necessarily, then.

Mr. Ignace: No, we do not.

The Chairman: Mr. Martin, is this organization very important to you?

**Mr. Martin:** I do not think we have any particular position on whether it should be a Crown corporation.

Senator Keon: I have read both of your briefs and you have so many objections to this proposed legislation. In particular, the number of amendments proposed by Mr. Martin — which are very thoughtful — would call for a redrafting of the bill, in my opinion. Is that the message you are trying to send?

Mr. Martin: There is no question that there are fundamental problems with this proposed legislation. The issue of independence of the waste management organization strikes to the heart of it. However, I would concur that we are looking at the need for a substantial redrafting.

Nous avons mis l'accent sur quelques points principaux du projet de loi sur les déchets de combustible nucléaire, mais je tiens à souligner que le Sierra Club a de nombreuses autres préoccupations sur des points précis, que nous avons évoquées précédemment devant vos collègues de la Chambre des communes. Je souscris aux conclusions du mémoire qui vous a été présenté par l'organisation écologique Northwatch le 21 avril 2002

On n'a pas tenu compte de nos recommandations précédentes. Nous nous en remettons par conséquent aux honorables sénateurs et à leur capacité proverbiale à réfléchir sereinement sur toutes ces questions. On a assimilé les déchets radioactifs à une «thalidomide pour l'éternité» parce qu'ils restent toxiques pendant des centaines de milliers d'années. C'est un patrimoine délétère pour les générations de l'avenir qui grossit tous les jours. Il y a là de quoi nous faire réfléchir. J'affirme qu'il ne faut pas se contenter d'y réfléchir — il faut agir.

Je suis tout disposé à répondre aux questions que vous voudrez me poser.

Le président: Monsieur Fox, vous semblez recommander la création d'une nouvelle société d'État, et pourtant vous ne faites pas confiance à deux sociétés d'État qui sont déjà en place. Alberta Energy et EACL. Pourquoi voulez-vous que nous en établissions davantage? Ne pensez-vous pas qu'il serait utile qu'une société d'État supervise l'autre?

M. Lawrence Ignace, conseiller en politique de l'environnement, Assemblée des premières nations: Honorables sénateurs, nous ne voulons pas d'une autre société d'État. Nous sommes en ce moment en cours de négociations et nous partons du principe qu'il y aura une SG. Toutefois, si nous parvenons à vous faire changer d'avis autour de cette table, nous accepterons aussi cette décision. Pour l'instant, nous sommes en quelque sorte dans l'expectative.

Le président: Vous ne recommandez donc pas nécessairement que l'on fasse de la SG une société d'Etat.

M. Ignace: Non, en effet.

Le président: Monsieur Martin, est-ce que cette organisation revêt pour vous une grande importance?

M. Martin: Je ne pense pas que nous ayons un point de vue bien arrêté concernant l'opportunité d'en faire ou non une société d'État.

Le sénateur Keon: J'ai lu vos deux mémoires, et vous faites une quantité d'objections à ce projet de loi. Si l'on devait adopter, notamment, tous les amendements proposés par M. Martin—qui sont très judicieux— il faudrait, à mon avis, complètement reprendre la rédaction du projet de loi. Est-ce que c'est le message que vous souhaitez faire passer?

M. Martin: Il est indéniable que ce projet de loi pose des problèmes de fond. La question de l'indépendance de la société de gestion est fondamentale. Je suis d'accord pour dire, par conséquent, qu'il faudrait procéder à une refonte substantielle du texte.

**Senator Keon:** Mr. Fox, do you feel the same way? Do you feel the bill could be amended into an acceptable bill?

Mr. Fox: I have deep concerns about nuclear waste, period. I presented to the Seaborn Panel as Grand Chief of the Nishnawbe-Aski of Northern Ontario. We know that the geographic region of Northern Ontario is viewed favourably for storage.

I will quote one of our chiefs whose community is road accessible — not remote like mine is. He said to the Seaborn Panel, "When the trucks leave with their fuel waste, I will leave with my trucks to meet them." That implied to me that he was looking to stop the transportation of the nuclear waste.

When I look at it from that perspective, I come here to make this presentation with mixed feelings and mixed emotions. On the one hand, I am totally dead set against nuclear waste. On the other hand, I am quite cognizant that we must deal with the issue. It exists and it will not go away.

In our presentation, we are saying: Respect our rights and understand where we are coming from. By the same token, we are willing to work with you to resolve the concerns and the impasses that we may have. Let us find some solutions. I believe we are making recommendations in an attempt to find those solutions. If we can rewrite the legislation to reflect that, then by all means we would advocate that. We want to take a results-oriented approach. How do we fix any problems we may have at the end of the day on legislation that is drafted.

Mr. Martin: If I could make an additional response, this proposed legislation is setting us on a path of conflict. This is not a fight that the people of Ontario have started, however, I am sure that the people of Ontario will finish this fight.

If the proposed legislation is not amended to make the waste management organization more broadly represented and to remove conflicted parties, then I think the path of conflict and confrontation will be set. I believe that the high-level radioactive waste management issue will be the Waterloo of the nuclear industry in this country.

The Chairman: As a farm boy and engineer from Alberta, I have spoken to many nuclear people. The thought that you had that geological disposal would be the chosen method is rapidly fading to the background. It will likely end up being disposed of in situ—at the plant—rather than initiate a new area for disposal. That is only my thought, and certainly, there is no need to worry about trainloads of nuclear waste going by your door tomorrow. I have the feeling that everyone is so hyper on this subject that you can only leave the waste where it already sits.

Le sénateur Keon: Monsieur Fox, avez-vous le même sentiment? Pensez-vous que l'on pourrait amender le projet de loi pour que le texte soit acceptable?

M. Fox: Je suis profondément préoccupé par la question des déchets nucléaires, un point c'est tout. Je suis intervenu devant la Commission Seaborn en ma qualité de grand chef des Nishnawbe-Aski du nord de l'Ontario. Nous savons que l'on envisage éventuellement de procéder à l'entreposage dans la région du nord de l'Ontario.

Je vous répète ce qu'a déclaré l'un de nos chefs dont la localité est accessible par la route — pas aussi éloignée que la mienne. Il a dit à la Commission Seaborn: «Lorsque les camions vont commencer à apporter les déchets nucléaires, je vais aller à leur rencontre avec mes propres camions.» Voilà qui m'a fait dire qu'il avait l'intention de bloquer le transport des déchets nucléaires.

Compte tenu de cette situation, j'interviens ici sans avoir sur quel pied danser. D'un côté, je suis totalement opposé aux déchets nucléaires. De l'autre, je dois reconnaître qu'il nous faut bien régler le problème. Il est là et n'est pas prêt de disparaître.

Nous disons dans notre mémoire: vous devez respecter nos droits et comprendre notre point de vue. Parallèlement, nous sommes prêts à collaborer avec vous pour régler nos préoccupations et nous faire sortir éventuellement de l'impasse. Il faut trouver des solutions. Je considère qu'en faisant des recommandations, nous cherchons à mettre en place des solutions. S'il faut reprendre complètement la rédaction de la loi pour ce faire, nous sommes tout à fait favorables à cette solution. Nous adoptons une démarche axée sur les résultats. Il s'agit de régler tous les problèmes qui peuvent se poser dans le cadre de ce projet de loi.

M. Martin: J'ajouterais, si vous me le permettez, que ce projet de loi nous mène sur la voie de la confrontation. Ce n'est pas une bataille qu'a engagée la population de l'Ontario mais je suis sûr, toutefois, qu'elle la mènera jusqu'au bout.

Si l'on n'amende pas le projet de loi pour que tous les intérêts soient plus largement représentés au sein de la société de gestion et pour en écarter les parties en conflit d'intérêts, je pense que l'on ira tout droit à la confrontation. À mon avis, la question de la gestion des déchets fortement radioactifs sera la bataille de Waterloo de l'industrie nucléaire dans notre pays.

Le président: Lorsque j'étais garçon de ferme, puis ingénieur en Alberta, j'ai eu l'occasion de parler à de nombreux représentants de l'industrie nucléaire. On croit de moins en moins que l'on va retenir le principe de l'enfouissement dans les couches géologiques. Il est vraisemblable que l'on se contentera d'un entreposage sur place — à l'emplacement des installations — plutôt que de rechercher de nouveaux lieux d'entreposage. Ce n'est que ma conviction personnelle, mais il est certain que vous n'avez pas à vous inquiéter de voir passer demain devant votre porte des trains entiers remplis de déchets nucléaires. J'ai l'impression que tout le monde réagit si fortement à la question qu'on ne pourra faire autre chose que de laisser les déchets là où ils sont.

Senator Sibbeston: This is a difficult situation that we face. We have heard from environmentalists about their concerns. Now, we are hearing from Aboriginal people about their grave concerns over the way the bill is set up such that it is not independent. It seems to be somewhat of an incestuous relationship that would exist in the industry. It would be their own people that they would likely appoint to the advisory board.

Advisory boards are just that — they are advisory boards. In many cases, their advice is not heeded nor are their recommendations followed. They are an advisory board.

I understand your feelings. The challenge for us is to determine whether we could take some of your thoughts and suggestions and see whether we can strengthen the bill before it becomes law.

Mr. Fox, if there are no amendments made, do you foresee the day when particularly Northern Ontario is used as a waste disposal site? What minimum amendments would suffice for you to be satisfied and accept the day when there might be a disposal site in Northern Ontario, somewhere far away in the north?

**Mr. Fox:** The issue of safety and environmental soundness is uppermost in our minds. We need significant awareness and education in terms of what we are talking about with respect to nuclear fuel waste.

In terms of the contaminating effects of nuclear fuel waste, what we see is another Chernobyl. In order for us to find the management of storage of nuclear fuel waste acceptable, we would have to be very satisfied that it would be contained, for one thing.

On that note, if and when a decision is made that nuclear fuel waste would be stored within our territory we would have to have that informed consent. As First Nations people, we would have to agree to that, based on the knowledge and awareness that we would have received. Our decisions would have to be based on the knowledge and intelligence that would be imparted to us.

Another key element is proper consultation. In order for us to know exactly what we are dealing with, there would need to be consultation with the communities that would be affected by storage of nuclear fuel waste. When I talk about proper consultation, I am not talking about translation into English and French; I am talking about translation into probably four or five different dialects in Northern Ontario, and holding community meetings.

From our perspective, in order to satisfy what we see as case law, *Sparrow* and *Delgamuukw* to name a couple, "adequate consultation" means talking to a majority of individuals in our communities to make sure they understand what nuclear fuel waste management is all about and what its implications are before they would make that decision.

Le sénateur Sibbeston: La situation est difficile. Nous savons quelles sont les préoccupations des écologistes. Aujourd'hui, les Autochtones viennent nous dire qu'ils sont très préoccupés par le manque d'indépendance des organisations créées par ce projet de loi. Il semble qu'en quelque sorte une relation incestueuse va s'instaurer dans l'industrie. Ce sont les mêmes gens qui vont vraisemblablement être nommés au sein du comité consultatif.

Les comités consultatifs ne sont pas autre chose que des organes de consultation. Bien souvent, leurs avis ne sont pas écoutés et leurs recommandations ne sont pas suivies. Ce n'est qu'un organe consultatif.

Je comprends vos sentiments. Il nous appartient de déterminer si nous pouvons retenir certaines de vos idées et de vos propositions pour voir si nous pouvons renforcer ce projet de loi avant qu'il acquière force de loi.

Monsieur Fox, si l'on n'apporte aucun amendement, pensezvous qu'un jour on pourra établir un site d'entreposage des déchets dans le nord de l'Ontario? Quels sont les amendements qui vous paraissent indispensables et qui suffiraient à vous faire accepter l'éventualité de l'établissement d'un site d'entreposage dans le nord de l'Ontario, là haut quelque part dans le Nord?

M. Fox: Les problèmes de sécurité et d'écologie sont au cœur de nos préoccupations. Nous avons besoin d'une forte prise de conscience et d'un gros travail de sensibilisation pour bien savoir ce que nous faisons au sujet des déchets nucléaires.

En matière de pollution causée par les déchets nucléaires, nous voyons se profiler un nouveau Tchernobyl. Pour que nous acceptions le principe de la gestion des déchets de combustible nucléaire. il faudrait au départ que nous soyons pleinement convaincus qu'il n'y aura pas de fuites.

À cet égard, si l'on devait décider d'entreposer des déchets de combustible nucléaire sur notre territoire, il faudrait que nous puissions donner notre consentement en toute connaissance de cause. En tant que peuple des Premières nations, il faudrait que nous donnions notre accord, sur la foi des connaissances et des informations qui nous seraient soumises. Nos décisions devraient s'appuyer sur la connaissance et les renseignements qui nous auraient été communiqués.

Il serait aussi indispensable de procéder à de bonnes consultations. Pour que nous puissions savoir exactement ce qui nous attend. il faudrait que les localités susceptibles d'être affectées par l'entreposage de déchets nucléaires soient consultées. Lorsque je parle de consultation en bonne et due forme, je ne parle pas seulement d'interprétation en anglais et en français, mais probablement dans quatre ou cinq dialectes différents du nord de l'Ontario dans le cadre d'assemblees communautaires.

De notre point de vue, pour répondre aux principes fixés par la jurisprudence, et je vous renvoie par exemple aux arrêts Sparrou et Delgamuukw, pour qu'il y ait une «consultation en bonne et due forme» il faut parler à la majorité des personnes appartenant a nos communautés pour être sûr qu'elles comprennent bien ce qu'entraîne la gestion des déchets nucléaires et quelles sont ses répercussions avant qu'elles puissent prendre cette décision.

At this point in time, we do not have that. To come to that level of decision, this committee would have to examine how the Government of Canada and all the proponents of nuclear fuel waste and the institutions that represent the general public could reach that level so that we would be comfortable in making a decision. That is probably, at this point in time, the best type of approach or recommended solution that I could offer. In terms of proposed amendments to the existing legislation, I really cannot offer any right now.

Senator Sibbeston: Mr. Chairman, the legislation speaks of representatives of Aboriginal organizations. I find this wording to be archaic. Aboriginal people do not speak of themselves as organizations but more often as governments and First Nations governments. That is the new thinking across the country. We have legislation, such as the Marine Conservation Act, that refers to Aboriginal governments.

The Chairman: You do not think referring to section 35 of the Constitution Act, as Chief Fox has done, is good enough?

Senator Sibbeston: I am reading the way the legislation deals with the involvement of Aboriginal people. I think the drafters of the legislation are a little backward and not into modern times. Perhaps that reflects where they are in terms of their view of society: They fall short of the modern thinking in terms of the Aboriginal people.

The Chairman: Sometimes they miss that.

Chief Fox did say that it respects Aboriginal and treaty rights guaranteed under section 35. Is that simplistic enough, or do you wish to get into the non-derogation business?

Senator Sibbeston: The chairman is referring to instances where, in legislation that in any way touches on Aboriginal lands, there is often a non-derogation clause that generally provides that notwithstanding the provisions shall not derogate from the rights of Aboriginal peoples under section 35 of the Constitution. That is the typical non-derogation clause that is usually contained in legislation. I do not believe this bill has it.

The Chairman: I do not believe that it needs it. The Assembly of First Nations submission's recommendation on page 10 reads:

"Significant socio-economic effects" includes impacts on the historical use of the land including Aboriginal and treaty rights guaranteed under section 35 of the Constitution Act. 1982.

That is fairly simple. As a matter of fact, Chief Fox, you could not have used a lawyer to prepare this, it is so plain and simple.

Pour l'instant, ce n'est pas ce que l'on fait. Pour que nous puissions mettre en place une telle organisation, il faudra que votre comité s'interroge sur la façon dont le gouvernement du Canada, tous les tenants de l'entreposage des déchets nucléaires ainsi que les institutions qui représentent le grand public pourraient s'entendre sur la marche à suivre pour que nous puissions prendre cette décision sans réticences. C'est probablement, au moment où nous nous parlons, la meilleure démarche et la solution que je recommande. Quant aux amendements susceptibles d'être apportés à la loi actuelle, je ne peux pas vraiment vous en proposer ici.

Le sénateur Sibbeston: Monsieur le président, la loi mentionne les représentants des organisations autochtones. Je trouve que cette formulation est archaïque. Les peuples autochtones ne font pas état, en ce qui les concerne, d'organisations, mais le plus souvent de gouvernements ou de gouvernements des Premières nations. C'est la nouvelle façon de voir les choses dans notre pays. Nous avons des lois, comme la Loi sur les aires marines de conservation, qui font état des gouvernements autochtones.

Le président: Ne pensez-vous pas qu'en nous renvoyant à l'article 35 de la Loi constitutionnelle, comme l'a fait le chef Fox, cela suffit?

Le sénateur Sibbeston: J'interprète la façon dont la loi traite de la participation des peuples autochtones. Je considère que les rédacteurs de la loi ont pris quelque peu du retard et ne sont pas encore entrés dans l'ère moderne. Cela reflète peut-être leur conception de la société: ils n'ont pas une conception moderne des peuples autochtones.

Le président: Parfois, ce sont des choses qu'on oublie.

Le chef Fox a bien déclaré que c'était conforme aux droits autochtones et issus de traités garantis par l'article 35. Est-ce que c'est suffisamment clair, ou est-ce que vous voulez aborder toute la question des dispositions non dérogatoires?

Le sénateur Sibbeston: Le président nous renvoie aux situations qui font que lorsqu'une loi touche d'une manière ou d'une autre aux terres autochtones, on prévoit souvent une clause non dérogatoire établissant de manière générale qu'en dépit des dispositions de la loi, il n'est pas question de déroger aux droits conférés aux peuples autochtones par l'article 35 de la Constitution. C'est la disposition non dérogatoire type que l'on retrouve généralement dans les lois. Je ne crois qu'elle figure ici dans ce projet de loi.

Le président: Je ne crois pas que ce soit nécessaire. Voici ce que recommande à la page 10 de son mémoire l'Assemblée des premières nations:

Les «répercussions socioéconomiques notables» englobent l'incidence sur l'usage traditionnel des terres et sur les droits ancestraux issus de traités garantis à l'article 35 de la Loi constitutionnelle de 1982.

C'est bien clair. D'ailleurs, chef Fox, vous n'avez pas eu besoin d'un avocat pour rédiger cette recommandation; c'est simple et tout à fait évident. **Senator Sibbeston:** Mr. Chairman, Mr. Fox is saying that those rights should be recognized. This bill does not have a non-derogation clause.

Senator Hubley: Thank you for your presentation this evening.

What would your comfort level be with the bottom-line decision? Given your concerns for environmental safety and the need for public consultation and the best scientific evidence that we will have, who would you feel comfortable with making the final decision? Will it be the advisory body?

Mr. Fox: Are you referring to the site selection?

Senator Hubley: I would think so, yes.

Mr. Fox: For me, the bottom line would be the communities that would be affected. They would have to make that decision.

I believe that you can come up with scientific knowledge or scientific solutions — technological, traditional, and ecological — in terms of where the nuclear fuel waste should be deposited or stored. Ultimately, I believe that for the site itself, the community or communities that would be impacted would have to make that decision.

When we talk about treaty and Aboriginal rights, it is in the context of section 35 of the Constitution. I am glad that was raised. There is no reference to treaty or Aboriginal rights in the legislation. How does one deal with that? It is a challenge that is being proposed.

In terms of acknowledging that, it also goes with that question. If you do select a site within a treaty area, the question that we will have is: Does that community individually then wrestle with that issue or is it the treaty area where that nuclear fuel waste is being looked at to be deposited?

I come from Grand Council Treaty No. 9 that covers 210,000 square miles of Northern Ontario. If my community is approached and they go through this whole process, at the end of the day, will it be their decision? Will it be the 50 communities that comprise Treaty No. 9 numbering some 30,000 people who will make that decision? That is another one of the questions with which we must wrestle. When I look at the consultative and decision-making process, those are some of the challenging questions with which we must wrestle. We have not even started doing that.

In terms of making informed decisions, we are saying to the committee that there is still a significant amount of work that needs to be done. We must come up with a consultation process that is driven by ourselves and with which we are comfortable to be able to make an informed comfortable decision at the end of the day.

Mr. Martin: Treaty areas are obviously a special case but, generally speaking, these decisions will require the broadest possible social consensus. There will need to be local, regional.

Le sénateur Sibbeston: Monsieur le président, M. Fox nous demande que ces droits soient reconnus. Ce projet de loi ne comporte pas de disposition non dérogatoire.

Le sénateur Hubley: Merci de votre intervention de ce soir.

Jusqu'à quel point craignez-vous la décision qui sera prise en définitive? Étant donné vos préoccupations pour la sécurité de l'environnement, la nécessité d'une consultation publique et le recours aux derniers progrès de la science. êtes-vous prêt à prendre une décision en dernière analyse? Est-ce que c'est l'organisme de consultation qui devra en être chargé?

M. Fox: Parlez-vous du choix du site?

Le sénateur Hubley: Oui, je pense.

M. Fox: En ce qui me concerne, il faudra que ce soit en définitive les localités affectées. Ce sont elles qui devront prendre la décision.

Je considère que l'on peut faire état de connaissances ou apporter des solutions scientifiques — sur le plan technique. traditionnel et écologique — pour savoir où l'on doit déposer ou entreposer les déchets nucléaires. En dernière analyse, pour ce qui est du choix même du site, il faudra que la ou les localités concernées prennent la décision.

Lorsque nous parlons de droits autochtones ou issus de traités. c'est dans le cadre de l'article 35 de la Constitution. Je me félicite qu'on ait soulevé la question. Le projet de loi ne renvoie aucunement aux droits autochtones ou issus de traités. Comment régler cette question? C'est le défi qui nous est posé.

Il y a une question qui se pose à cet égard. Si on retient effectivement un site dans une région faisant l'objet d'un traité, il faudra alors se demander si c'est la localité elle-même qui doit se pencher sur la question de l'entreposage des déchets nucléaires ou si ce doit être la collectivité de l'ensemble de la région visée par le traité

Je viens de la région visée par le traité n° 9 du grand conseil, qui occupe une superficie de 210 000 milles carrès dans le nord de l'Ontario. Si l'on contacte ma localité dans le cadre de cette opération, est-ce c'est elle qui devra prendre la décision en définitive? Est-ce que la décision n'appartient pas aux 50 localités situées dans la région relevant du traité n° 9, qui compte 30 000 habitants? Voilà une autre question à laquelle nous sommes confrontés. Lorsque je me penche sur la procédure de consultation et de prise de décisions, ce sont là les problèmes épineux que je relève. Nous n'avons même pas commencé à les aborder.

Quant à la nécessité de prendre des décisions en toute connaissance de cause, nous affirmons au comité qu'il reste bien du travail à faire. Nous devons nous doter d'un mécanisme de consultation que nous avons nous-mêmes inspiré avec lequel nous nous sentons à l'aise pour pouvoir prendre des décisions éclairées au bout du compte.

M. Martin: Les régions visées par un traité sont de toute évidence des cas particuliers mais, de manière générale, il faudra que ces décisions fassent l'objet d'un consensus le plus large provincial and federal consensus in order to make this happen, I believe. To achieve that consensus, the organization at the helm must have enormous credibility.

This waste management organization, as proposed, has zero credibility. This is mission impossible as set out in this legislation, I would suggest.

Senator Sibbeston: Mr. Martin, you mentioned that a nuclear waste dump would be the "environmental battle of the millennium." I am interested to know what you mean by that as I am not familiar with the Sierra Club and its broad membership and with its potential to exert public pressure.

Mr. Martin: The scientific issue is the question of the validity of the deep geological disposal concept. As honourable senators have heard several times tonight, the Seaborn panel suggested that, on balance, the proposal by Atomic Energy of Canada Limited was technically feasible. I would suggest to honourable senators that that is far from the ringing endorsement that the nuclear industry has suggested and pretended that it is.

For the record, the Sierra Club of Canada opposes the deep geological disposal concept and favours an above-ground management technique that can be monitored. I would note that the Seaborn panel found 95 deficiencies in the technical proposal by AECL. This is not something that just environmentalists perceive; this is a broad perception.

Given that background, I would suggest that the lack of scientific and social consensus around this proposal, this will inevitably become a deeply conflicted proposal should the industry decide to proceed with it.

I did not have a chance to comment on the chairman's suggestion that the industry is moving towards on-site disposal. I do not believe that that is true. Some of the confusion over that may be due to the fact that the nuclear industry is supporting dry storage — these concrete canisters for temporary storage of radioactive waste of spent fuel.

There are federal environmental assessment processes under way right now for the Darlington nuclear station dry storage proposal and at the Pickering station as well. We have just completed an environmental assessment process for dry storage at the Bruce site. There is already dry storage at the Point Lepreau station, and more is being considered.

I have been privy to those proceedings and have seen the documentation. In all cases, they anticipate that fuel will be moved from those on-site storage containers to some centralized disposal site.

possible au sein de la société. Il faudra, à mon avis, un accord local, régional, provincial et fédéral pour que ce projet voie le jour. Pour y parvenir, il faudra que l'organisation à la tête du projet ait une énorme crédibilité.

Cette société de gestion, telle qu'elle est proposée, n'a aucune crédibilité. À mon avis, on s'est lancé dans ce projet de loi dans une mission impossible.

Le sénateur Sibbeston: Monsieur Martin, vous avez indiqué que la création d'une décharge nucléaire serait la «bataille écologique du millénaire». J'aimerais savoir ce que vous entendez par là étant donné que je connais mal le Sierra Club, la représentativité de ses membres et ses capacités de faire pression sur l'opinion publique.

M. Martin: Le problème scientifique est celui de la validité du principe de l'enfouissement dans des couches biologiques profondes. Comme les honorables sénateurs l'ont entendu à plusieurs reprises ce soir, la Commission Seaborn a déclaré que tout bien considéré le projet d'Énergie atomique du Canada limitée était viable sur le plan technique. Laissez-moi vous dire, honorables sénateurs, que c'est là loin d'être le blanc-seing que prétend avoir obtenu l'industrie nucléaire.

Je vous ferai remarquer que le Sierra Club du Canada est opposé au principe d'un enfouissement dans les couches profondes et se prononce en faveur d'une technique de gestion hors sol dont on peut contrôler l'application. Je vous signale que la Commission Seaborn a relevé 95 lacunes dans le projet technique d'EACL. Ce n'est pas une simple impression des écologistes; c'est un point de vue général.

Dans cette situation, je considère qu'en raison de l'absence de consensus scientifique et social sur cette question, ce projet va inévitablement entraîner d'énormes batailles si l'industrie décide de le mettre en œuvre.

Je n'ai pas eu la chance de commenter les déclarations du président, qui estime que l'industrie s'oriente en faveur d'un entreposage sur le site. Je ne crois pas que ce soit vrai. Une partie de la confusion vient éventuellement du fait que l'industrie nucléaire est favorable à l'entreposage à sec — au moyen de ces fûts en béton permettant d'entreposer temporairement les déchets radioactifs de combustible usé.

Une procédure fédérale d'évaluation environnementale est actuellement en cours à la station nucléaire de Darlington ainsi qu'à celle de Pickering pour ce qui est des projets d'entreposage à sec. Nous venons juste de terminer l'opération d'évaluation environnementale de l'entreposage à sec sur le site de Bruce. On procède déjà à cet entreposage à sec à la station de Pointe Lepreau, et l'on envisage d'en élargir l'application.

J'ai pris part à cette procédure et j'ai pu voir la documentation. Dans tous les cas, on envisage que le combustible contenu dans ces fûts d'entreposage sur le site sera acheminé plus tard vers un site d'entreposage centralisé.

The industry is very clear on this. This is not a matter for debate. They anticipate that some centralized site will become operational in the future. They are counting on it and are spending millions of dollars in the infrastructure right now on that assumption.

The Chairman: Thank you very much for coming out. You have emphasized some of the points that have been concerning us.

The committee adjourned.

# OTTAWA, Thursday, May 9, 2002

The Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources, to which was referred Bill C-27, respecting the long-term management of nuclear fuel waste, met this day at 9:10 a.m. to give consideration to the bill.

Senator Nicholas W. Taylor (Chairman) in the Chair.

[English]

The Chairman: We have witnesses today from Ontario Power Generation and from Atomic Energy of Canada Limited.

It is fortunate that you are all on the same panel, in some respects, because one of the biggest criticisms we have heard about the proposed legislation is that there is an incestuous relationship between Ontario Power Generation, OPG, and Atomic Energy of Canada Limited, AECL.

Mr. Dicerni, Please proceed.

Mr. Richard Dicerni, Executive Vice-President and Corporate Secretary, Ontario Power Generation: Honourable senators, thank you for this opportunity to appear before your committee today. I will speak to nuclear energy first, to put into context the need for and the reason for Bill C-27, after which I will speak specifically to Bill C-27.

In Ontario, nuclear energy currently provides about 45 per cent of the electricity that is used in the province. Subject to further regulatory approvals, within two or three years, this provision will increase when the Pickering and Bruce units that are currently laid up come back on line. Those six units would add approximately 30 terawatt hours to the base that is currently generated by nuclear power. When you consider that Ontario currently consumes about 150 terawatt hours, we are talking about a 20-per-cent increase, all from nuclear power.

The Chairman: What would the percentage of that be?

**Mr. Dicerni:** The increase would be 20 per cent. Currently, the base is 150 terawatt hours.

The Chairman: What would the total percentage of power generated in Ontario be when those units come back on line?

Mr. Dicerni: About two thirds, I would say.

Les projets de l'industrie sont clairs sur ce point. Il n'est pas question d'en discuter. Elle prévoit la mise en exploitation à l'avenir d'un site d'entreposage centralisé. Elle y compte et elle consacre actuellement des millions de dollars à l'établissement des infrastructures en partant de cette hypothèse.

Le président: Je vous remercie d'être venus. Vous avez mis l'accent sur un certain nombre de points qui nous préoccupaient.

Le comité lève la séance.

# OTTAWA, le jeudi 9 mai 2002

Le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles se réunit aujourd'hui à 9 h 10 pour étudier le projet de loi C-27 concernant la gestion à long terme des déchets radioactifs.

Le sénateur Nicholas W. Taylor (président) occupe le fauteuil.

[Traduction]

Le président: Nous recevons aujourd'hui des témoins de la Ontario Power Generation et d'Énergie atomique du Canada limitée.

C'est, à certains égards, une chance que vous fassiez partie du même groupe de témoins, car l'une des choses que l'on reproche le plus au projet de loi est de cacher une relation incestueuse entre la Ontario Power Generation, OPG, et Énergie atomique du Canada limitée, EACL.

Monsieur Dicerni, à vous la parole.

M. Richard Dicerni, vice-président exécutif et secrétaire général, Ontario Power Generation: Honorables sénateurs, je vous remercie de nous donner l'occasion de témoigner aujourd'hui devant votre comité. Je vous parlerai d'abord d'énergie atomique afin de situer en contexte les raisons pour lesquelles nous jugeons nécessaire le projet de loi C-27 et sa raison d'être, après quoi j'aborderai plus précisément le projet de loi lui-même.

L'énergie nucléaire fournit environ 45 p. 100 de l'électricité qui est utilisée en Ontario. Si la réglementation le permet, d'ici deux ou trois ans, cette proportion augmentera lorsque les tranches de Pickering et Bruce, qui sont temporairement fermées, seront remises en service. Ces six tranches ajouteraient environ 30 terawattheures à la puissance de base qui est actuellement produite par l'énergie nucléaire. Étant donné que l'Ontario consomme environ 150 terawattheures, il s'agit d'une augmentation d'environ 20 p. 100 provenant uniquement de l'énergie nucléaire.

Le président: Quel pourcentage est-ce que cela représente?

M. Dicerni: L'augmentation serait de 20 p. 100. Présentement, la missance de base est de 150 terawattheures.

Le président: À quel pourcentage de l'énergie totale produite en Ontario cela correspondrait-il lorsque ces tranches seront remises en service?

M. Dicerni: Je dirais environ les deux tiers.

Nuclear power has a number of advantages, including the fact that it is clean and free of the emissions that cause smog, acid rain or global warming. In that context, we think that nuclear power is an essential component of the country's commitment to achieving the Kyoto protocol.

I should now like to turn to the discussion on Bill C-27, which Ontario Power Generation supports because it is the right thing to do. It is a balanced bill that recognizes the public interest as well as the need to move forward.

This morning, I propose to discuss four or five issues that have been raised in the course of debate in the Senate and in the House of Commons, and then I will provide our perspective on those issues.

Mr. Chairman, you alluded to certain public mistrust surrounding the nuclear power sector and wondered how the public interest is to be safeguarded when the system is run by the nuclear industry itself. I would like to emphasize the various oversight and decision-making processes that are not within the purview of the Waste Management Organization, WMO. It is important to underline that the WMO will make recommendations and applications but it will not make the decision. It is not an institution that will go away in some dark corner and, on its own, make a number of decisions.

The first step is that the WMO must develop, within three years, a plan that must be submitted to the Minister of Natural Resources. The Minister of Natural Resources and the Government of Canada must determine whether the plan is adequate — whether it has been well considered and adequately consulted on. That first decision point is within the bailiwick of the government.

The second step, assuming the plan has been accepted and a specific site or project is identified, is to subject it to an environmental assessment run under the auspices of the Minister of the Environment through the Canadian Environmental Assessment Agency, CEAA. At the end of the day, that agency, by extension of the minister, must make the decisions because they are not made by WMO. Assuming that phase is successfully concluded and there is a need to build or develop a licence to operate, then WMO must apply to the Canadian Nuclear Safety Commission, CNSC, for the appropriate licences. Through all of these processes, decision making is not in the hands of the WMO but rather in the hands of government bodies to whom we submit to represent the public interest. In our view, the public interest is well looked after through these various oversight bodies.

The second comment or criticism that has been made is that this is not an open and transparent process. As honourable senators are aware, the proposed legislation calls for an advisory panel to be established. That panel will have to make reports, which will be made public. Again, there will be a measure of transparency.

L'énergie nucléaire comporte de nombreux avantages, y compris le fait qu'elle est propre et ne produit pas d'émissions causant le smog, les pluies acides et le réchauffement de la planète. Dans cette optique, nous croyons que l'énergie nucléaire représente un élément essentiel de l'engagement pris par notre pays de se conformer au Protocole de Kyoto.

Je souhaiterais maintenant passer à l'étude du projet de loi C-27, que la Ontario Power Generation appuie parce que c'est la bonne solution. C'est un projet de loi équilibré qui tient compte à la fois de l'intérêt public et de la nécessité d'aller de l'avant.

Ce matin, je vous propose d'aborder quatre ou cinq questions ayant été soulevées lors des débats au Sénat et à la Chambre des communes, et de vous communiquer notre point de vue à cet égard.

Vous avez fait allusion, monsieur le président, à une certaine méfiance du public à l'endroit du secteur de l'énergie nucléaire, et vous vous demandiez comment l'intérêt commun peut être protégé lorsque le système est dirigé par l'industrie elle-même. J'aimerais insister sur les divers processus de surveillance et de prise de décision qui ne relèvent pas de l'organisme de gestion des déchets, l'OGD. Il est important de souligner que, même si l'OGD fera des recommandations et verra à leur application, il ne prendra aucune décision. Ce n'est pas le genre d'organisme à prendre des décisions tout seul derrière des portes closes.

La première étape pour l'OGD consiste à élaborer un plan qu'il devra présenter au ministre des Ressources naturelles d'ici trois ans. Le ministre et le gouvernement du Canada devront alors déterminer si le plan est adéquat s'il est le résultat d'une bonne planification et s'il a fait l'objet de suffisamment de consultations. Cette première décision est du ressort du gouvernement.

La deuxième étape, si le plan est accepté et si on s'entend sur un site ou un projet précis, consiste à le soumettre à une évaluation environnementale effectuée sous les auspices du ministre de l'Environnement par l'entremise de l'Agence canadienne d'évaluation environnementale, l'ACEE. En fin de compte, c'est cette agence, au nom du ministre, qui prend les décisions, et non pas l'OGD. Une fois cette étape franchie avec succès, si l'on doit construire ou obtenir un permis d'exploitation, l'OGD devra présenter une demande auprès de la Commission canadienne de sûreté nucléaire, la CCSN, afin d'obtenir les permis requis. Durant tous ces processus, la prise de décision ne relève pas de l'OGD, mais bien des organismes gouvernementaux auxquels nous soumettons les résultats de nos travaux et qui sont chargés de représenter le bien public. À notre avis, l'intérêt général est bien protégé par l'entremise de ces divers organismes de surveillance.

La deuxième critique ou commentaire formulé au sujet du processus lui reproche de ne pas être ouvert et transparent. Comme les honorables sénateurs le savent, le projet de loi exige la création d'un comité consultatif. Ce comité devra produire des rapports qui seront rendus publics. On constate donc l'existence de mesures visant à assurer la transparence.

The WMO must, and this is in clause 12 of the bill, carry out consultations on each of the proposed approaches. The proposed legislation states that the minister, if he or she feels that this has not been adequately done, can undertake consultations. All the annual reports of the WMO will be tabled in Parliament. Therefore, I submit that there will be a significant degree of participation by the public, and there will be a significant degree of transparency and openness in this exercise, as required by legislation.

The third comment that you have likely heard is that three years is not a long enough time to do justice to this endeavour. There is a fine balance that must be maintained between getting on with something on the one hand and ensuring that you do an adequate job on the other hand. The adequacy of the job in this context does include public participation and input. When we discussed this matter before the Commons committee, we, as one voice, outlined the fine balance. If you impose a time frame of three years, some people may argue that it is too short to adequately permit full public input. However, we did not set the time frame; the government determined that three years would be appropriate.

We will do our utmost to do the best job possible, factoring in as many of the inputs as we can, and still have a credible plan to submit to the government within three years of the bill's enactment.

We wish to do well at a job that is transparent and open to the public because we will be spending a significant amount of money on various funds. The bill calls for us to put \$500 million into a fund as a down payment, and then annually an additional \$100 million. These monies cannot be passed on automatically through a stipend to the people of Ontario who use nuclear power for their electricity. It comes out of OPG's bottom line. These are significant amounts of money. In that respect, we wish to do this job right. We do not want to be accused six years down the road of not adequately consulting or adequately considering the various options, because the whole process will create a significant financial burden on the company.

In conclusion, we recognize that the bill put forth by the government was different from the recommendation of the Seaborn panel, which was a Crown corporation. A Crown corporation has other characteristics. The DNA of a Crown corporation is different from the DNA of an industry-led organization.

In some of the testimony honourable senators have heard there is a perception that an industry-led endeavour will be fraught with all sorts of warts and that bad things will happen. It is important to note that, in Sweden and Finland, where there has been some significant progress made on managing nuclear waste, the process has been led by an industry organization, not a government organization.

In conclusion, we are committed to finding a long-term solution for used nuclear fuel. We want to do this right, as we believe it is the responsibility of this company and other Comme le stipule l'article 12 du projet de loi. l'OGD doit mener des consultations pour chacune des approches proposées. Le projet de loi stipule en outre que, si le ou la ministre trouve que ces consultations n'ont pas été effectuées correctement, il ou elle peut décider de tenir ses propres consultations. Tous les rapports annuels de l'OGD seront déposés au Parlement. Par conséquent, je pense que le public sera invité à participer de façon suffisante, et que le degré de transparence et d'ouverture de cet exercice sera considérable, comme l'exige le projet de loi.

Un troisième commentaire que vous avez sans doute entendu est qu'une période de trois ans est insuffisante pour mener à bien ce projet. Nous devons maintenir le juste équilibre entre faire avancer les choses d'une part, et s'assurer de le faire correctement d'autre part. Dans ce contexte, la participation et l'opinion du public sont essentiels à l'atteinte de nos objectifs. Nous étions tous d'accord sur ce fragile équilibre lorsque nous avons abordé cette question devant le comité de la Chambre des communes. D'aucuns croiront qu'un délai de trois ans est trop court pour permettre une participation complète du public. Mais ce n'est pas nous qui avons fixé l'échéancier: c'est le gouvernement qui a décidé qu'une période de trois ans serait suffisante.

Nous sommes résolus à faire l'impossible pour mener à bien cet exercice, en tenant compte d'autant d'opinions que possible et tout en conservant un plan crédible à proposer au gouvernement avant la fin de la période de trois ans imposée par le projet de loi.

Nous sommes résolus à faire preuve de transparence et d'ouverture par rapport au public parce que nous investissons des sommes considérables dans divers fonds. Le projet de loi exige un versement initial de 500 millions de dollars dans un fonds et, par la suite, 100 millions chaque année. Ces sommes ne peuvent être recouvrées automatiquement auprès des consommateurs de l'Ontario qui utilisent l'énergie nucléaire pour produire leur électricité. Elles doivent être puisées à même le bénéfice net de l'OPG. C'est une grosse somme. Aussi, nous voulons faire les choses correctement. Nous ne voulons pas être accusés dans six ans de ne pas avoir bien mené les consultations ou de ne pas avoir étudié sérieusement toutes les options possibles, car le processus entraînera une lourde charge financière pour la société.

Pour conclure, nous sommes conscients que le projet de loi présenté par le gouvernement s'éloigne de la recommandation faite par la Commission Seaborn qui prônait la création d'une société d'État. Une société d'État a des caractéristiques différentes. Une société d'État diffère intrinsèquement d'un organisme dirigé par l'industrie.

Les honorables sénateurs auront entendu des témoignages comme quoi un projet dirigé par l'industrie a toutes les chances d'être chargé de toutes sortes de défauts et voué au désastre. Rappelons-nous qu'en Suède et en Finlande, où des progrès considérables ont été faits en matière de gestion des déchets nucléaires, c'est un organisme de l'industrie qui a conduit le processus, et non une organisation gouvernementale.

En conclusion, nous sommes résolus à trouver une solution à long terme au problème du combustible nucléaire usé. Nous voulons bien faire les choses parce que nous croyons qu'il est de la

prospective members of WMO to work on this from a sustainable development perspective, and we want to have an open and fair debate.

Dr. David Torgerson, Senior Vice-President, Technology, Atomic Energy of Canada Limited: Honourable senators, thank you for inviting us here this morning to talk about this bill.

Last fall, I had the honour of appearing before the House of Commons standing committee that was reviewing this bill. My remarks today are based on that submission. AECL's position is that we support this important proposed legislation.

AECL is a world-class nuclear technology and engineering company providing customers in Canada and overseas with a full range of advanced energy products and services. We are a Crown corporation with both a commercial and a public policy implementation mandate to create value for our customers and our shareholder, the federal government, by managing the Canadian nuclear platform responsibly and cost effectively by leveraging this platform to deliver nuclear products and services and by paying dividends from profitable growth to maintain the platform. Our vision is to become the top worldwide supplier of technology-based nuclear products and services, including radioactive waste management services.

AECL has the most experience of any Canadian organization in the field of radioactive waste management. AECL, and its predecessor, has had responsibility for providing waste management services to Canadian nuclear waste producers for over 50 years. We are responsible for management of low, intermediate- and high-level radioactive wastes arising from defence, medical applications, universities, prototype CANDU reactors and from our research reactors.

A substantial portion of Canada's investment in nuclear R&D performed by AECL scientists and engineers has focused on management and disposal technology and the know-how of radioactive waste, including nuclear fuel waste. We were responsible for R& D on deep geological disposal. We are providing services to Natural Resources Canada through our low-level radioactive waste management office.

This extensive capability can be put to use for the benefit of all Canadians. Indeed, our focus is to ensure that Canadians benefit from their investment. We believe this is achievable through the provision of AECL services during the study phase and the implementation of the long-term management approach for nuclear fuel wastes ultimately chosen by the Governor in Council.

responsabilité de notre société et des autres membres éventuels de l'OGD de travailler à résoudre ce problème dans l'optique du développement durable, aussi nous sommes en faveur d'un débat ouvert et équitable.

M. David Torgerson, vice-président principal, Technologie, Énergie atomique du Canada Limitée: Honorables sénateurs, je vous remercie de nous avoir invités ici ce matin à discuter de ce projet de loi.

L'automne dernier, j'ai eu l'honneur de me présenter devant le Comité permanent de la Chambre des communes qui examinait ce projet de loi. Mes remarques d'aujourd'hui sont fondées sur ce mémoire. EACL appuie cette importante loi.

EACL est un fournisseur de calibre mondial de technologie et de services techniques nucléaires qui offre à ses clients, au Canada et à l'étranger, un éventail complet de produits et de services de pointe dans le domaine de l'énergie. Notre société d'État a pour mandat, dans le domaine commercial et celui de l'élaboration de politiques publiques, de créer de la valeur pour nos clients et notre actionnaire, le gouvernement fédéral, en gérant la plate-forme nucléaire du Canada de façon responsable et rentable, c'est-à-dire en l'exploitant pour offrir des produits et des services nucléaires et en payant des dividendes issus d'une croissance rentable afin de la maintenir. Notre vision consiste à devenir le principal fournisseur mondial de produits et de services nucléaires à base de technologie, ce qui comprend les services de gestion de déchets radioactifs.

EACL compte plus d'expérience que toute autre organisation canadienne dans le domaine de la gestion des déchets radioactifs. Tout comme son prédécesseur, EACL est chargée de fournir des services de gestion des déchets aux producteurs de déchets nucléaires du Canada depuis plus de 50 ans. Nous sommes chargés de gérer des déchets radioactifs d'activité faible, moyenne et forte qui proviennent des activités militaires, des applications médicales, des universités, des prototypes de réacteurs CANDU et de nos réacteurs de recherche.

Le Canada consacre une partie importante de son investissement en RD nucléaire aux activités de RD menées par des scientifiques et des ingénieurs d'EACL et portant avant tout sur les technologies et le savoir-faire liés à la gestion et au stockage des déchets radioactifs, y compris les déchets radioactifs. EACL était chargée des activités de R et D sur le concept du stockage permanent dans des couches géologiques profondes. Nous fournissons des services à Ressources naturelles Canada par l'entremise du Bureau de gestion des déchets radioactifs de faible activité.

Il est possible d'utiliser cette capacité importante pour le bénéfice de tous les Canadiens et les Canadiennes. Nous voulons avant tout faire en sorte que la population canadienne bénéficie de son investissement. Nous sommes d'avis que c'est possible en fournissant les services d'EACL pendant l'étude et la mise en œuvre de la méthode de gestion à long terme des déchets radioactifs que retiendra en fin de compte le gouverneur en conseil. Our submission to this committee is one of support for the principles of the bill. The framework it proposes to establish is essential to moving forward and dealing with the long-term management of nuclear fuel waste. AECL is prepared to actively participate in the successful implementation of the proposed legislation. We will make our services and technical expertise available to work towards achieving a return on the federal government's investment.

The proposed legislation framework promotes a fully transparent implementation process providing and encouraging opportunities for a full range of participation. This includes participation in the preparation of studies, the development of recommendations and in actual implementation. Throughout all phases, a balanced approach taking into consideration a range of needs and interests will need to be developed, monitored and maintained. Full transparency is essential for the government and the public to have confidence in the successful implementation of this proposed legislation.

AECL fully supports the principles and intents of Bill C-27. This is a sound approach. We recognize the need for the establishment of a waste management organization by Ontario Power Generation, Hydro-Québec and New Brunswick Power.

In order for it to be responsive to the requirements set out in Bill C-27, including the three-year schedule for preparation of its study, which includes public consultation, this waste management organization must access all relevant and reliable sources of technical information, technology and expertise.

In conclusion, Bill C-27 is supported by AECL. An appropriate approach has been developed to respond to an important issue that needs to be addressed in a fully transparent manner. We look forward to working with the nuclear energy corporations in fulfilling implementation obligations. We are ready to ensure, to the best of our ability, that Canadians benefit from our investment in R&D and from AECL's scientific, engineering and management capability in waste management technologies and services.

The Chairman: Mr. Dicerni, you mentioned that the advisory council was another hurdle the WMO had to clear, and that they had to give their approval.

My impression from reading Bill C-27, and your impression might be different, is that the WMO appoints the advisory council. Is that not like asking Colonel Sanders what is wrong with the chicken coop?

Mr. Dicerni: I do not think I referred to the advisory committee as being an approval level; rather, it is a source of public input or public transparency that would add more openness to the exercise. The advisory committee has a legislative mandate to provide a public report on behalf of those who represent the public interest.

Le mémoire que nous présentons au comité est un document d'appui. Nous appuyons les principes du projet de loi. Nous sommes d'avis que le cadre qu'il établit est essentiel pour aborder la gestion à long terme des déchets radioactifs. EACL est disposée à participer activement à la mise en œuvre fructueuse de la Loi. Nous rendrons nos services et nos compétences techniques disponibles. Nous chercherons ainsi à produire un rendement de l'investissement du gouvernement fédéral.

Le cadre législatif proposé favorise une mise en œuvre entièrement transparente qui offre et appuie un éventail complet de possibilités de participation, ce qui inclut la participation à la réalisation d'études, à la formulation de recommandations et à la mise en œuvre même. Nous reconnaissons que pendant toutes les phases, il faudra établir, contrôler et maintenir une démarche équilibrée qui tient compte d'un éventail de besoins et d'intérêts. Nous sommes d'avis que la transparence complète est essentielle du point de vue du gouvernement si l'on veut que la population ait confiance dans la mise en œuvre fructueuse de cette mesure législative.

EACL appuie sans réserve les principes et l'esprit du projet de loi C-27. La démarche est saine. Nous reconnaissons le besoin de la société de gestion qu'Ontario Power Generation, Hydro-Québec et Énergie Nouveau-Brunswick doivent établir.

Pour qu'elle réponde aux exigences établies dans le projet de loi C-27, y compris au calendrier de trois ans prévu pour la préparation de son étude, qui inclut des consultations publiques, la société de gestion doit avoir accès à toutes les sources pertinentes et fiables d'information technique, de technologie et de compétences spécialisées.

En conclusion, EACL appuie le projet de loi C-27. Il a élaboré une stratégie appropriée face à un enjeu important auquel il faut s'attaquer de façon entièrement transparente. Nous sommes heureux de collaborer avec les entreprises du secteur nucléaire pour nous acquitter de nos obligations dans le domaine de la mise en œuvre. Nous sommes disposés à faire en sorte, au meilleur de notre capacité, que les Canadiens et les Canadiennes tirent profit de notre investissement dans les programmes de R et D et de la compétence scientifique, technique et administrative d'EACL dans le domaine des technologies et des services de gestion des déchets.

Le président: Monsieur Dicerni, vous avez mentionné que l'OGD doit aussi franchir l'étape du comité consultatif, et que ce dernier devra aussi donner son consentement.

En lisant le projet de loi C-27, et peut-être que vous avez perçu les choses différemment, j'ai cru comprendre que c'est l'OGD qui nomme le comité consultatif. Est-ce que cela ne revient pas à demander au Colonel Sanders de trouver ce qui ne va pas dans les cages à poules?

M. Dicerni: Je ne crois pas avoir dit que le comité consultatif jouerait un rôle d'approbation: il servira plutôt de véhicule à l'opinion publique ou à la transparence et contribuera à donner plus d'ouverture à l'exercice. La loi donne au comité consultatif le mandat de produire un rapport au nom de ceux qui représentent l'intérêt public.

Second, if we — and we would obviously be part of the WMO — err on the appointment of the advisory committee, I think this would not be in this company's or the WMO's interests.

A witness before your committee advocated that in all likelihood the members of the advisory committee would be plucked from the nuclear industry. That would be an unwise choice, akin to us being somewhat brain-dead in terms of not recognizing the importance of reaching out to other sectors of society.

The Chairman: Would an advisory council appointed by the minister not be more truly an advisory council than one appointed by WMO? As you say, there is transparency, but it seems the window may be somewhat soapy if they are foolish enough to appoint only members of the nuclear industry. Foolish appointments are not unique in Canada in any field. We do our best to try to set one to watch the other. Are you happy with the WMO appointing the council, and do you feel sure they would appoint people that would call them to task?

Mr. Dicerni: I would hope the WMO would seek to appoint people who are credible, have a measure of personal integrity and are not afraid to express their opinions. If the WMO's advisory committee is simply made up of individuals who are deemed by parliamentarians to be simply a rubber-stamp, the advisory committee will not be performing its legislative role.

I hope we will be able to find individuals, and I am confident that we can, who are able to perform this job.

Having said that, I would like to emphasize that the public interest will be addressed through some of the many other means, such as ministerial review, review under the Canadian Environmental Assessment Act and review through the Canadian Nuclear Safety Commission. All these bodies represent the public interest. Having had to appear in front of all the above, I personally can vouch for the effectiveness and the thoroughness of those processes.

The Chairman: I cannot see it in the bill; however, I had the impression that the members and term of the advisory council were at the pleasure of the WMO. In other words, they are not five-year appointments or something set.

Mr. Dicerni: I am not sure the modalities of appointments have been completely worked out. There are different models that could be put in place to ensure, on one hand, some measure of continuity and, on the other hand, some measure of renewal. Some could be appointed for three years, four years or five years, recognizing that certain individuals would not wish to tie themselves up for a five- or ten-year period.

It is a question of balancing people's interests, commitment and availability. We are confident that there would be enough people who would be prepared to commit to a period of time.

Par ailleurs, si nous et nous ferons certainement partie de l'OGD commettons des erreurs en nommant les membres du comité consultatif, ce ne serait pas dans l'intérêt de notre société, ni de l'OGD.

Un témoin ayant comparu devant votre comité faisait valoir que, selon toute vraisemblance, les membres du comité consultatif seraient certainement choisis au sein de l'industrie nucléaire. Ce serait manquer de jugement, comme si nous étions insensibles à l'importance de rejoindre d'autres groupes de la société.

Le président: Est-ce qu'un comité consultatif nommé par le ministre n'aurait pas plus de crédibilité qu'un comité consultatif nommé par l'OGD? Comme vous le dites, le processus est transparent; mais il me semble que, si l'on est assez déraisonnable pour nommer uniquement des membres de l'industrie nucléaire, la transparence risque d'en souffrir quelque peu. Au Canada, les nominations insensées sont monnaie courante, et aucun secteur n'est épargné. Nous voulons nous assurer que les uns surveillent les autres. Étes-vous favorable à l'idée que l'OGD nomme les membres du comité, et êtes-vous convaincu que l'organisme nommerait des gens qui seraient en mesure de les rappeler à l'ordre le cas échéant?

M. Dicerni: Je pense que l'OGD voudra nommer des personnes crédibles, qui possèdent une grande intégrité et qui n'ont pas peur d'exprimer leurs opinions. Si le comité consultatif nommé par l'OGD est formé de personnes considérées par les parlementaires comme n'étant que des marionnettes, le comité ne pourra pas s'acquitter de sa fonction législative.

J'espère que nous pourrons trouver, et je suis persuadé que nous réussirons, des personnes capables d'effectuer ce travail.

Ceci dit, je tiens à souligner que l'intérêt public sera pris en compte par plusieurs autres moyens tels que l'examen ministériel, l'examen en vertu de la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale et l'examen effectué par la Commission canadienne de sûreté nucléaire. Tous ces organismes représentent l'intérêt public. Pour avoir moi-même comparu devant eux, je peux vous assurer de leur efficacité et de l'exhaustivité de ces exercices.

Le président: Je n'arrive pas à trouver le passage dans le projet de loi, mais il m'a semblé que la nomination des membres et la durée de leur affectation étaient à la discrétion de l'OGD. Autrement dit, ce ne sont pas des nominations de cinq ans ou de durée déterminée.

M. Dicerni: Je ne sais pas si les modalités relatives aux nominations ont déjà été arrêtées. Nous pouvons utiliser divers modèles afin de nous assurer d'une certaine continuité et aussi d'un certain degré de renouvellement. En tenant compte du fait que certaines personnes ne seraient pas prêtes à s'engager pour une période de cinq ou dix ans, nous pourrions en nommer pour trois, quatre ou cinq ans.

L'idée est de trouver un équilibre entre les intérêts, le degré d'engagement et la disponibilité des gens. Nous avons bon espoir de trouver assez de personnes qui seront prêtes à s'engager pour une certaine période de temps. I initially mentioned three years to five years because that first phase of the WMO's work is critical and will determine what happens in the next phase. For example, if one concludes hypothetically that the preferred choice is to leave nuclear waste on site, then perhaps the second wave of the advisory committee could be more representative of local people at those sites. If alternatively, the preferred path is to find a centralized aboveground location, perhaps the advisory committee should be more representative of that area and the communities surrounding that area.

I submit to you that the nature and representation of the advisory committee may, over time, have to evolve in order to fulfil its legislative mandate.

The Chairman: I must admit that you do not leave me with a warm and fuzzy feeling. The advisory council size is problematic. The length of time they serve is problematic. In other words, it is problematic all the way through. I see you are doing your best to defend the bill.

Mr. Dicerni: We did not write the bill.

The Chairman: I know. I am just saying that I am not getting a good feeling.

**Senator Eyton:** Thank you, gentlemen, for appearing before us this morning.

You seem to favour the model proposed in this bill over a Crown corporation. Why is that?

Mr. Dicerni: We were not given much of a choice. From our perspective, we had to be either for or against the bill. If we came out against it, it would not move the yardstick a great deal. Therefore, we have taken the approach that we should be as constructive as we can within the framework of the bill as written.

If we had been the authors of the bill, we probably would have leaned in this direction for one reason. It appears to be the approach that has worked. In Finland, where there has emerged a societal consensus around how and where to store waste, it has been through an industry-led endeavour. The progress being made in Sweden is also similar.

There are not many success stories worldwide. Those that do exist are somewhat based on the model that is espoused in Bill C-27.

**Senator Eyton:** Does this model not mean it is likely to be more adversarial?

Mr. Dicerni: I will defer to my colleagues because I did not live through those experiences. I would submit, however, that the debates that took place in front of the Seaborn panel could be described as adversarial and were not warm and fuzzy.

At the end of the day, the subject matter, being somewhat contentious, brings about people's deep personal convictions. I am not sure that the plumbing — in other words, whether it is Crown corporation- or industry-led, will make that significant a

J'ai parlé au départ de trois à cinq ans parce que la première phase du travail de l'OGD est cruciale et qu'elle sera déterminante pour la suite. Par exemple, si l'on formule la conclusion hypothétique que la meilleure solution consiste à laisser les déchets radioactifs là où ils se trouvent, la deuxième vague de membres du comité consultatif pourrait être plus représentative des gens vivant à proximité de ces sites.

À mon avis, il se peut que la nature et la composition du comité consultatif doivent se transformer avec le temps si l'on veut qu'il puisse s'acquitter de son mandat législatif.

Le président: Je dois admettre que je ne suis pas très rassuré. La composition du comité consultatif est problématique. La durée des nominations est problématique. Autrement dit, tout y est problématique. Mais je vois que vous faites votre possible pour défendre le projet de loi.

M. Dicerni: Ce n'est pas nous qui avons rédigé le projet de loi.

Le président: Je sais. Je dis simplement que ça ne me laisse pas une très bonne impression.

Le sénateur Eyton: Messieurs, je vous remercie d'être venus témoigner devant nous ce matin.

Vous semblez préférer l'approche proposée dans ce projet de loi à celle d'une société d'État. Quelles sont vos raisons?

M. Dicerni: On ne nous a pas laissé grand choix. De notre point de vue, nous ne pouvions être que pour ou contre le projet de loi. Si nous avions choisi de nous y opposer, cela n'aurait pas beaucoup contribué à la solution du problème. Nous avons donc choisi d'agir de façon aussi constructive que possible dans le cadre décrit par le projet de loi.

Si nous avions été les auteurs de ce projet de loi, nous aurions sans doute retenu cette option, pour une raison: il semble que ce soit l'approche qui a fonctionné ailleurs. Le consensus de société qui a émergé en Finlande sur la question de déterminer de quelle manière et où entreposer les déchets est né d'un projet dirigé par l'industrie. Les progrès réalisés en Suède ont plus ou moins suivi la même direction.

Il n'y a pas beaucoup d'histoires à succès à l'échelle mondiale. Les exemples de réussite s'apparentent plus ou moins à celui qui est décrit dans le projet de loi C-27.

Le sénateur Eyton: Ce modèle ne risque-t-il pas d'être plus controversé?

M. Dicerni: Etant donné que je n'ai pas moi-même participé à ces événements, je m'en remets à mes collègues. Cependant, je vous rappelle que les débats qui se sont déroulés devant la Commission Seaborn n'étaient pas particulièrement harmonieux et assez enflammés.

En fin de compte, ce sujet étant assez controversé, il fait ressortir les convictions profondes des gens. Je ne suis pas sur que les rouages du fonctionnement autrement dit, que ce soit une société d'État ou un organisme de l'industrie auront tellement difference vis-à-vis outcome. It is how you go about it and the processes that you follow to get there as compared to whether it is a Crown corporation- or an industry-led affair.

Senator Eyton: I should like to ask a little bit about the three-year period, which seems to be excessively long. Waste management has been around as an important public issue for perhaps 50 years, but certainly for 20 or 30 years. I would have thought that all of the options that could be considered are on the table now and well known. Also, I would have thought that the proponents and opponents of all those options are also in the room and that we know their positions.

As well, there has been a three-year period with much public consultation. I rather suspect the proponents and opponents would have been roughly repeating the same arguments for and against that they could today.

In that context, would you comment on the three years? It seems to me not very useful to anticipate that you need all that time. I would have thought you could do it in three months or perhaps one year. Three years seems an opportunity to make it more contentious and more difficult to make decisions.

Mr. Dicerni: First, in the mid-1990s, as Deputy Minister of Environment and Energy in the Province of Ontario, I had some responsibility for locating some waste sites. The province had taken over the responsibility for locating waste sites for garbage for the GTA. This was, shall we say, traditional garbage as compared with radioactive waste.

Three years into the mission, not a shovel had been put into any ground. Consensus had not broken out in terms of where to put the sites or how people would welcome the arrival of someone else's garbage. The issue of achieving societal consensus is not easy, especially on this matter.

One of the options presented in the bill is to retain the waste in situ in perpetuity. I think most people in those communities would want to be involved in a consultation process of a fairly significant nature. Again, I go back to the examples in Scandinavia where communities were consulted extensively to ascertain if they were prepared to accept the waste. This type of consultation takes time, and keep in mind a flower does not grow any faster if you pull on it. There are certain things that require a bit of time. The United Kingdom has recently mandated a committee to develop options to examine this issue. They have given that committee six or seven years.

Senator Eyton: Assume three years is an ideal period of time. There is a built in conundrum, in that, as you said, you are charging ahead with nuclear power investment and the percentage, after the new power is on line, is in the order of 55 per cent. It is not as high as the two-thirds — 66 per cent — that you mentioned earlier. There is nuclear waste; it will always be there and it must be dealt with one way or another. It is not a

d'incidence sur le résultat. Ce qui importe vraiment, c'est la manière dont vous procédez et les processus que vous utilisez, plutôt que le fait que ce soit une société d'État ou l'industrie qui dirige l'entreprise.

Le sénateur Eyton: Je voudrais vous interroger sur la période de trois ans qui me semble exagérément longue. La gestion des déchets est une importante question d'intérêt public depuis peutêtre 50 ans, ou au moins 20 à 30 ans. Il me semble que l'on a eu amplement le temps d'exposer toutes les options envisageables. J'aurais cru aussi que les défenseurs et opposants de ces diverses options sont également présents et que l'on connaît leur opinion.

Par ailleurs, on a déjà consacré trois années à d'intenses consultations du public. Je suppose que défenseurs et opposants ne feraient sans doute que répéter les mêmes arguments qu'ils évoqueraient aujourd'hui.

Dans ce contexte, pouvez-vous nous dire ce que vous pensez de ce délai de trois ans? Il ne me semble pas très utile de prévoir que vous aurez besoin de tout ce temps. J'aurais cru que vous pourriez y arriver en trois mois ou peut-être un an. En étalant le processus sur trois ans, on risque de susciter encore plus de controverse et de rendre la prise de décision encore plus difficile.

M. Dicerni: Tout d'abord, dans les années 90, à titre de sousministre de l'Environnement et de l'Énergie, il était de ma responsabilité de trouver des sites d'enfouissement. La province avait pris le relais en vue de trouver des sites d'enfouissement pour les déchets dans la Région du Grand Toronto. Il s'agissait alors de déchets traditionnels et non de déchets radioactifs.

Trois ans après le début du projet, on n'avait pas retiré du sol la moindre pelletée de terre. Nous n'avions pas réussi à en venir à un consensus au sujet de l'endroit où placer les sites ou sur les moyens à utiliser pour convaincre les gens d'accepter les ordures d'autres personnes. Il est difficile d'obtenir un consensus social, en particulier sur cette question.

Une des solutions proposées dans le projet de loi est de conserver en permanence les déchets in situ. Je crois que la plupart des habitants des collectivités visées voudront participer à un processus de consultation de grande envergure. Je vous rappelle l'exemple de la Scandinavie où l'on a procédé à d'intenses consultations des collectivités afin de s'assurer qu'elles étaient prêtes à accueillir les déchets. Ce genre de consultations prend du temps, et souvenez-vous qu'une fleur ne pousse pas plus vite si on tire dessus. Certaines choses demandent du temps. Le Royaume-Uni a récemment chargé un comité d'élaborer différentes options en rapport avec ce problème. Ils ont accordé six ou sept ans au comité.

Le sénateur Eyton: Supposons que trois ans soit le délai accordé. Le projet est biaisé au départ car, comme vous le dites, vous allez de l'avant avec des investissements dans l'énergie nucléaire et, après que l'on aura ajouté les nouvelles sources d'énergie, le pourcentage d'énergie nucléaire passera à environ 55 p. 100. Ce n'est pas aussi élevé que les deux tiers, 66 p. 100, que vous avez mentionnés plus tôt. Il y a des

question of saying, "We don't want nuclear waste." That option is, in effect, off the table.

In addressing the question of public understanding and support, and leaving aside for the moment intelligent disposal, what if that public understanding and support, even after all that consultation, does not come about? What if, for whatever reason, there is a horrible accident that initiates a public reaction against the industry? In effect, while there may be an intelligent way to dispose of the waste, there would be no public support for an entire industry that would now comprise about 55 per cent of the power generation in this province? Do you have some scenario planned for such a circumstance?

Mr. Dicerni: Nuclear waste is currently stored extremely safely at existing sites; we have dry storage capabilities at Darlington. Pickering and Bruce, which very much look after the waste. There is space currently available and there will be a bit more space available in the future to look after it. It is not as though, for example, in 2005, if the minister rejects the report and deems the proposal inadequate, we would collectively fall off a cliff.

The second comment I should like to make is that, having been through the waste operation with the provincial government once, you have to start these operations with a positive outlook. You have to believe that you can achieve the goal at the end of the day, although it will not be easy. However, I think it can be done. It will be a challenge to achieve that consensus because people have strong views.

Senator Eyton: Who has it right? I come from a place where people look around and wonder if someone has it right so that they can know how to do it right. Where is that lovely combination of good public understanding and support and what you would consider an ideal waste management option in place and working? Who is the stalking horse that we should look for?

Mr. Dicerni: I think Scandinavia is probably the jurisdiction that has made the most progress. Their situation came down to two communities in a runoff to host the permanent waste site. This was put to the community and to a vote in their parliament, et cetera. They affirmed their need for nuclear power and the need to look after the nuclear waste. Two communities were left with their hands up after three or four others dropped out. In the end, it was a choice between two communities.

Senator Eyton: You said "Scandinavia." Was that in Sweden?

Mr. Dicerni: It was in Finland. Sweden is moving on it. Mr. Nash has been there and has seen it more closely than I have.

Mr. Ken Nash, Vice-President, Nuclear Waste Management Division, Ontario Power Generation: In fact, as Mr. Dicerni was mentioning, last year there was a vote in the Finnish parliament, and although I cannot remember the exact numbers, support for

déchets radioactifs; ils seront toujours présents, et on doit s'en occuper d'une façon ou d'une autre. Il n'est pas question de dire que nous ne voulons pas de déchets nucléaires. Cette option est en fait déjà éliminée.

Au sujet de la compréhension et de l'appui du public, et en laissant de côté pour le moment la question du traitement intelligent des déchets, que faire si, même après les consultations, on n'obtient pas la compréhension et l'appui du public? Que faire si, pour quelque raison, un terrible accident survient et déclenche une réaction de rejet du public contre l'industrie? Dans ce cas, même s'il existait une manière intelligente d'évacuer les déchets, le public retirerait complètement son appui à toute l'industrie qui produit environ 55 p. 100 de l'ènergie de cette province? Avezvous un plan dans une telle éventualité?

M. Dicerni: Les déchets radioactifs sont actuellement stockés de façon très sécuritaire dans les sites existants: nos installations de stockage à sec de Darlington, Pickering et Bruce sont suffisantes pour stocker les déchets. Il y a présentement de l'espace disponible, et nous disposons pour le futur d'encore un peu plus d'espace pour s'en occuper. Ce n'est pas comme si, dans l'éventualité où le ministre rejetterait notre plan en 2005, nous tomberions tous ensemble dans le vide.

Deuxièmement, ayant déjà travaillé à la gestion des déchets avec le gouvernement provincial, je sais que nous devons entreprendre ce projet avec une vision optimiste. Il faut se persuader de pouvoir atteindre le but ultime, même si ce ne sera pas facile. Malgré tout, je crois que c'est possible. Étant donné que les gens ont des opinions très arrêtées, il faudra travailler fort pour en arriver à un consensus.

Le sénateur Eyton: Qui devons-nous croire? Là d'où je viens, les gens regardent alentour et cherchent à savoir si quelqu'un a raison, afin de s'inspirer de cet exemple. Où se trouve ce beau mariage entre la compréhension et l'appui du public et ce que vous considérez comme l'option idéale en matière de gestion des déchets qui est en place et fonctionne? Quel est le champion sur lequel nous devrions miser?

M. Dicerni: Je crois que l'administration ayant obtenu le plus de succès est la Scandinavie. Dans ce pays, finalement, deux collectivités se sont retrouvées dans la course pour accueillir le site permanent de stockage des déchets. On a proposé le projet à la collectivité et on l'a soumis à un vote du Parlement, et cetera. Les gens ont reconnu qu'ils avaient besoin de l'énergie nucléaire et qu'il fallait prendre en charge les déchets radioactifs. Après que trois ou quatre collectivités se soient retirées de la course, il en est demeuré deux en lice.

Le sénateur Eyton: Vous avez parlé de la Scandinavie. Était-ce en Suède?

M. Dicerni: C'était en Finlande. Mais la Suède leur emboîte le pas. M. Nash y est allé et a assisté de plus près que moi à ce qui s'est passe.

M. Ken Nash, vice-président, Division de la gestion des déchets radioactifs, Ontario Power Generation: De fait, comme M. Dicerni l'a mentionné, le Parlement finlandais a voté sur cette question l'an dernier et, bien que je ne me souvienne pas

the plan was approximately 144 to three. That included members of their equivalent to the Green Party. Sweden is following a very similar process. They have narrowed it down to two communities, where detailed studies are occurring over the course of the next few years. They expect to make a decision on which of these communities will host the permanent facility.

As mentioned earlier by Mr. Dicerni, these are industry-led waste management organizations that are following the same principles that Mr. Dicerni mentioned, that is, the need to deal with this matter on a permanent basis and the need to deal with it with a high degree of societal consensus.

**Senator Eyton:** Would one of the options for an Ontario solution be to ship it to British Columbia, for example?

Mr. Dicerni: Ontario has generated approximately 90 per cent of the nuclear waste, so there is a certain logic in saying that Ontario should have a central site. There is a certain logic to assuming that it would be within the provincial boundaries of Ontario, given that it starts with 90 per cent of the generation of it.

The Chairman: I have a question for Mr. Torgerson with respect to the Operational Safety Review Team, OSART, of the International Atomic Energy Agency, IAEA. As you know, this committee looked at the safety of nuclear power. In Paris, we heard about the OSART examination of operating plants. Since then, Canada has asked to have OSART take a look at our operating plants. My impression is that the Americans, before they went ahead with the Yucca Mountain disposal system, talked to OSART about nuclear waste. Have you had any talks with representatives of international agencies from Vienna or Paris about nuclear waste?

Mr. Torgerson: We have had considerable interaction with international agencies such as the IAEA in Vienna and the Nuclear Energy Agency of the Organisation for Economic Cooperation and Development, NEA/OECD, in Paris. Our experts deal with experts from other countries in those fora.

We have also been dealing specifically with the Americans over the past several years on the permanent disposal of nuclear fuel waste. In fact, we are a contractor to the Americans to provide technical expertise in assisting them with their program. Yes, we have had considerable experience with international agencies, and more specifically with the U.S. waste disposal program.

The Chairman: That leads to my next question. As a geologist, and I do not know if that is part of your background, I gather the Yucca Mountain is in a volcanic tooth. Does that give peace and security to those that live on the Canadian Shield, or are you convinced that the Canadian Shield mines are the only place? On the other hand, are the cordillera of British Columbia and Yukon being considered as a Yucca Mountain-type situation?

exactement des chiffres, le projet à été adopté à quelque chose comme 144 voix contre trois. Ce total comprend aussi les votes des membres d'un parti équivalent au Parti Vert. La Suède suit un parcours très similaire. Le processus d'élimination a finalement retenu deux collectivités, et des études poussées y seront menées au cours des prochaines années. On décidera ensuite laquelle de ces collectivités accueillera l'installation permanente.

Comme M. Dicerni l'a dit plus tôt, il s'agit d'organisations dirigées par l'industrie qui suivent les mêmes principes que ceux qu'il a exposés, c'est-à-dire que l'on doit régler cette question de manière permanente et obtenir un vaste consensus dans la population.

Le sénateur Eyton: Une des solutions pour l'Ontario pourraitelle être d'envoyer les déchets en Colombie-Britannique, par exemple?

M. Dicerni: Étant donné que l'Ontario est responsable de la production d'à peu près 90 p. 100 des déchets radioactifs, il semble raisonnable de penser qu'elle doive accueillir un site central. Vu qu'elle a produit au départ 90 p. 100 des déchets, en toute logique on pourrait penser que ce site devra être situé dans les limites de la province.

Le président: J'ai une question à poser à M. Torgerson au sujet de l'Operational Safety Review Team, l'OSART, de l'Agence internationale de l'énergie atomique, l'AIEA. Comme vous le savez, ce comité a déjà examiné la sûreté de l'énergie nucléaire. À Paris, nous avons entendu parler des examens que l'OSART mène dans les centrales en exploitation. Depuis lors, le Canada a demandé à l'OSART de venir jeter un coup d'œil sur nos centrales en exploitation. Je crois que les Américains ont consulté l'OSART au sujet des déchets radioactifs avant de donner le feu vert au système de stockage de Yucca Mountain. Avez-vous discuté des déchets radioactifs avec des représentants des agences internationales de Vienne ou de Paris?

M. Torgerson: Nous avons eu beaucoup de discussions avec des agences internationales comme l'AIEA à Vienne, et l'Agence de l'OCDE pour l'énergie nucléaire, l'AEN/OCDE, à Paris. Nos experts collaborent avec ceux d'autres pays au sein de ces forums.

Ces dernières années, nous avons aussi collaboré plus particulièrement avec les Américains au sujet de l'évacuation permanente des déchets radioactifs. De fait, nous avons été engagés par les Américains pour fournir de l'expertise technique afin de les aider avec leur programme. Donc oui, nous avons beaucoup d'expérience avec les agences internationales, et particulièrement avec le programme d'évacuation des déchets des États-Unis.

Le président: Ceci m'amène à ma prochaine question. En tant que géologue, et j'ignore si cela fait aussi partie de vos compétences, je crois savoir que Yucca Mountain se trouve dans une crête volcanique. Cette information est-elle censée être rassurante pour les habitants du Bouclier canadien, ou bien croyez-vous que les mines du Bouclier canadien soient le seul endroit envisageable? Par ailleurs, considère-t-on les cordillères de la Colombie-Britannique et du Yukon pour des projets du genre de Yucca Mountain?

Mr. Torgerson: The focus for the Canadian nuclear fuel waste management program has been on the granitic rock of the Canadian Shield. We have not examined volcanic tuff at any time or had a research program specifically geared to that type of rock formation. In fact, there are many different geologic formations suitable for the suitable for the permanent disposal of nuclear fuel waste.

What you are looking for, as you know, as a geologist is a stable formation, and there are a number of them throughout the world. Our focus is on granitic rock, not on volcanic tuff.

Senator Mahovlich: You mentioned the Pickering and Bruce plants being closed. How often does this happen? Has the closure been because of accidents, or is this a normal procedure? If there are any accidents, can you be transparent with us and give us an update?

Mr. Dicerni: Ontario Hydro had a fleet of 20 nuclear reactors. Around 1997-98, it decided to concentrate on 12 of those and rehabilitate the other eight. "Rehabilitate" refers to a major refurbishment of those units.

In the interim, we have leased all eight Bruce stations to a subsidiary of British Energy, Bruce Power, and they are looking after the rehabilitation of two of those units. We at OPG are concentrating on refurbishing and upgrading the four earliest Pickering A units, that is to say, Pickering 1, 2, 3 and 4.

We have conducted environmental assessments regarding the rehabilitation of these plants and submitted those to the Canadian Nuclear Safety Commission who reviewed and approved it. We have subsequently sought a licence to reopen the plants. That licence has been granted, subject to us meeting a number of licence conditions.

We report back to the regulator every six months or so on our progress. Our next progress report will be in two or three weeks from now, toward the latter part of May. We expect to have the first of these four units that were laid up back in operation toward the latter part of this year, early next year.

**Senator Mahovlich:** What is our largest energy producing plant in Ontario?

Mr. Dicerni: Darlington.

The Chairman: Mr. Dicerni, although every power producer is assessed an amount for their budget it is not clear in the proposed legislation how the vote goes? Does every owner have one vote, or are your votes weighted to the amount of electricity you produce?

Mr. Dicerni: It could be weighted to the amount of nuclear waste that is generated. Alternatively, it could be weighted to the amount of money that each company will be asked to contribute.

M. Torgerson: Jusqu'ici, le programme canadien de gestion des déchets nucléaires s'est concentré sur les roches granitiques du Bouclier canadien. Nous n'avons jamais considéré le tuf volcanique, et aucun programme de recherche n'a encore examiné ce type de formation géologique. De fait, de nombreux types de formation géologique peuvent servir à l'évacuation permanente des déchets radioactifs.

Comme vous le savez, en tant que géologue, nous sommes à la recherche d'une formation stable, et le monde en possède un grand nombre. Nous nous concentrons sur les roches granitiques et non sur le tuf volcanique.

Le sénateur Mahovlich: Vous avez mentionné le fait que les centrales de Pickering et Bruce sont fermées. Cela se produit-il souvent? Sont-elles fermées en raison d'un accident, ou est-ce là une procédure normale? S'il y a des accidents, pouvez-vous faire preuve de transparence et nous faire une mise au point?

M. Dicerni: Ontario Hydro possédait un parc de 20 réacteurs nucléaires. Dans les années 1997-1998, elle a décidé de concentrer ses activités sur 12 de ces réacteurs et de remettre en état les huit autres. «Remettre en état» signifie entreprendre une remise à neuf majeure de ces tranches.

En attendant, nous avons donné à bail les huit centrales de Bruce à une filiale de la British Energy, Bruce Power, et cette société s'occupe de la remise à neuf de ces centrales. À l'OPG, nous nous occupons de la remise à neuf et de la reconcentration des quatre plus anciennes tranches de Pickering A, Pickering 1, 2, 3 et 4.

Nous avons procédé à des évaluations environnementales concernant la remise en état de ces centrales et en avons transmis les résultats à la Commission canadienne de la sûreté nucléaire qui les a examinées et approuvées. On nous a accordé le permis moyennant la satisfaction d'un certain nombre de conditions de délivrance.

Tous les six mois environ, nous transmettons des rapports d'étape à l'organisme de réglementation. Nous remettrons notre prochain rapport d'étape fin mai, dans deux ou trois semaines. Nous prévoyons réouvrir la première de ces quatre tranches qui avaient été fermées temporairement vers la fin de l'année ou au début de l'année prochaine.

Le sénateur Mahovlich: Quelle centrale produit le plus d'énergie en Ontario?

M. Dicerni: Darlington.

Le président: Monsieur Dicerni, même si le montant de la cotisation de chaque producteur est déterminé, le projet de loi ne mentionne pas clairement la façon dont le vote se déroulera. Est-ce que chaque producteur a droit à une voix, ou est-ce que les voix sont réparties en fonction de la quantité d'électricité produite par chaque?

M. Dicerni: Il se peut que le nombre de voix accordées corresponde au volume de déchets nucléaires produits par chaque producteur. Autrement, on pourrait les accorder en fonction de l'argent investi par chaque société. Comme vous le savez, le projet de loi établit que les diverses sociétés se verront attribuer des

As you know, it is set out in the bill that different companies have different down-payment numbers; hence, in political science terms I would deem this rep-by-pop.

The Chairman: "Pop" would not be the amount of power you generate but the amount of waste?

Mr. Dicerni: Partially. In our company, for example, we currently generate 50 per cent of our electricity through nuclear, 25 through hydroelectric and 25 to 30 per cent from fossil powers. Hydro-Québec is 97 per cent hydroelectric and 3 per cent nuclear; New Brunswick Power is in the order of 30-70. Given the diversity of the profile, it is based on the amount of power generated by the nuclear sector, which is commensurate with the amount of nuclear waste you generate.

The Chairman: In this case, we have already quite an amount of nuclear waste, as well as ongoing waste production. Do you foresee an argument over assessments being based on the ongoing production of waste, or do you see the newer companies saying most of it is old waste that must be disposed of? Do you see a fight coming up as to how the assessment should be levied?

Mr. Dicerni: I do not think so. Going forward, chances are the proportion of waste generated by New Brunswick Power and Hydro-Québec will be in the same proportion as in the past. The overall percentages should not dramatically change. Ontario/OPG will still be the dominant generator of nuclear waste.

The Chairman: I have not been able to follow, except through the newspapers, which are not the most reliable method of obtaining information on any topic, let alone nuclear, but I get the impression that the Government of Ontario's nuclear capacity is for sale, or is in the process of being sold, to private British companies. In that sale, how will the old waste be accounted for? In other words, will whoever buys out part of Ontario Hydro be responsible for their share of nuclear waste?

Mr. Dicerni: In the context of the Government of Ontario's policy dealing with a competitive market, as compared with a regulated monopolistic market, which started on May 1, we, because we have a significant proportion of the generation in the province, have been told as part of our licence to operate that we must reduce our market share over the next four to ten years in order to ensure that there is adequate competition.

In that context and in anticipation of the market opening, we undertook an auction process to ascertain if there were any companies interested in buying or leasing some of the nuclear facilities at Bruce. British Energy was one of the companies that expressed that interest. It came in, made an offer that we felt was

montants de versement initial différents; dans le langage des sciences politiques, on pourrait qualifier ceci de représentation selon la population.

Le président: La «population» ne correspondrait pas à la quantité d'énergie produite, mais plutôt au volume de déchets?

M. Dicerni: En partie. Notre société, par exemple, produit 50 p. 100 de son électricité à partir de l'énergie nucléaire, soit 25 p. 100 à partir de l'énergie hydroélectrique et de 25 à 30 p. 100 à partir de l'énergie fossile. Hydro-Québec utilise à 97 p. 100 l'énergie hydroélectrique et l'énergie nucléaire seulement à 3 p. 100; la Société d'énergie du Nouveau-Brunswick a un ratio d'environ 30 pour 70. Compte tenu de la diversité des profils, on se base sur la quantité d'énergie produite par le secteur nucléaire et sur la quantité de déchets radioactifs correspondante.

Le président: À cet égard, nous avons déjà amassé une bonne quantité de déchets radioactifs et nous continuons d'en produire sur une base permanente. Prévoyez-vous qu'il y aura un débat sur le fait que l'on base les cotisations sur la production actuelle, ou croyez-vous que les sociétés nouvelles venues feront valoir que c'est surtout de vieux déchets que l'on doit évacuer? Entrevoyez-vous des discussions au sujet du mode de détermination des cotisations?

M. Dicerni: Je ne pense pas. À l'avenir, il est plus que probable que la quantité de déchets produits par Hydro-Québec et par la Société d'énergie du Nouveau-Brunswick sera dans la même proportion que par le passé. Les pourcentages globaux ne devraient pas changer radicalement. L'Ontario et l'OPG continueront toujours d'être les principaux producteurs de déchets radioactifs.

Le président: Je n'ai pas pu suivre cette question autrement que par les journaux, qui ne sont pas toujours la meilleure source d'information, en particulier pour ce qui est de l'énergie nucléaire. Mais il semble que la capacité nucléaire du gouvernement de l'Ontario est à vendre, ou sur le point d'être vendue, à des intérêts britanniques privés. Si cette vente est conclue, qui assumera la responsabilité des vieux déchets? Est-ce que le nouvel acquéreur d'une partie d'Ontario Hydro deviendra responsable d'une partie des déchets radioactifs?

M. Dicerni: Dans le contexte de la nouvelle politique de marché compétitif mise de l'avant par le gouvernement de l'Ontario le 1<sup>er</sup> mai, par comparaison avec l'ancien marché monopolistique réglementé, on nous a informé qu'étant donné que nous détenons une proportion considérable de la production d'énergie de la province, une des conditions de délivrance de notre permis d'exploitation est que nous devons réduire notre part de marché d'ici quatre à dix ans afin de garantir qu'il y aura suffisamment de concurrence.

Dans cette optique, et en prévision de l'ouverture des marchés, nous avons amorcé un processus de mise aux enchères afin de déterminer si des sociétés pourraient être intéressées à acheter ou à prendre à bail certaines centrales nucléaires de Bruce. British Energy a manifesté son intérêt. Des représentants de cette société

a fair value to us, and to the shareholder, and leased those properties for an 18-year period of time.

They provided to us and the Government of Ontario an initial down payment of \$625 million. There are annual rental payments that are paid.

The annual rental payments cover the costs to be incurred to deal with the nuclear waste that they generate. We still kept, as owner of the property, responsibility for the waste that is there. They will pay us a fee for the waste that they generate going forward.

**The Chairman:** You keep the old waste. They pay for the waste that they create.

Mr. Dicerni: That is correct.

The Chairman: One final point before I turn to Senator Keon. Perhaps I heard you incorrectly during your presentation, but do you think that the financing of WMO is somewhat too rich and that there should be some kind of control factor? You do not want to see a huge pile of money in there that is not being used.

**Mr. Dicerni:** No, I referred to the amount as being important outlays of cash. The amount of \$100 million a year does represent a significant contribution.

We have not taken issue with either the down payments or the annual contribution. However, I was noting that the amount represents, for a company such as Ontario Power Generation, a significant commitment of funds.

The Chairman: Will the Auditor General be able to look at the WMO's expenses?

Mr. Dicerni: I believe the WMO is being set up as a not-for-profit company.

**The Chairman:** That is what the government is supposed to be, but it does not always work that well.

Mr. Dicerni: I would make a distinction on the amounts that are to be put in segregated funds, which are the huge amounts and which the companies are not able to touch. Those funds are put into a bank account, if you wish, to which we do not have access. We cannot make withdrawals against those sums until the government has accepted the plan, and it has been blessed all the way.

The operation of the WMO to develop the plan will be more modest in scope, something along the order of perhaps \$7 million or \$8 million. That will be a more modest endeavour.

Again, I assure honourable senators that OPG and other companies that will be paying the large chunk of this are extremely committed to the highest degree of prudence and probity in the expenditure of these funds. These are our monies.

sont venus nous faire une offre qui nous a semblé raisonnable pour nous et pour nos actionnaires, et ils ont pris à bail ces propriétés pour une période de 18 ans.

La société nous a remis à nous ainsi qu'au gouvernement de l'Ontario un versement initial de 625 millions de dollars. Elle verse aussi un loyer annuel.

Ce loyer annuel couvre les frais de gestion des déchets radioactifs que les nouveaux locataires produisent. À titre de propriétaire, nous avons toutefois conservé la responsabilité des déchets qui sont déjà stockés sur place. Ils nous paieront pour les déchets qu'ils produiront à l'avenir.

Le président: Vous conservez la responsabilité des anciens déchets, et ils paient pour les déchets qu'ils produisent.

M. Dicerni: C'est exact.

Le président: Une dernière remarque avant que je ne cède la parole au sénateur Keon. Il se peut que je vous aie mal compris durant votre témoignage, mais pensez-vous que le financement de l'OGD est exagéré et qu'il devrait y avoir un facteur de contrôle? Vous ne souhaitez probablement pas que d'énormes sommes s'accumulent dans ce fonds et ne servent à rien.

M. Dicerni: Non, je voulais plutôt dire que ce sont d'importantes sommes; 100 millions par année représente une contribution considérable.

Nous n'avons pas exprimé de réticence face au versement initial ou à la contribution annuelle. Cependant, je faisais remarquer que, pour une société comme la Ontario Power Generation, cette contribution représente un important engagement de fonds.

Le président: Est-ce que le vérificateur général pourra examiner les dépenses de l'OGD?

M. Dicerni: Je pense que l'on créera l'OGD comme une société à but non lucratif.

Le président: C'est ce que le gouvernement est censé être, mais ça ne fonctionne pas toujours.

M. Dicerni: Je voudrais faire une distinction concernant les sommes qui seront placées dans des fonds distincts, des sommes énormes auxquelles les sociétés n'auront pas accès. Ces sommes seront donc placées dans des comptes bancaires quelconques en fiducie. Il sera interdit de faire des retraits sur ces comptes tant que le gouvernement n'aura pas accepté le plan et qu'il ne lui aura pas donné le feu vert.

Le budget de fonctionnement de l'OGD pour l'élaboration du plan sera d'envergure plus raisonnable, et tournera autour des 7 ou 8 millions de dollars. Ce sera une entreprise plus modeste.

Je voudrais rassurer encore une fois les honorables sénateurs et leur répéter que l'OPG et les autres sociétés qui verseront la plus grande partie de ces fonds sont très déterminées à exercer la plus grande prudence et probité en ce qui concerne leur utilisation. Après tout, c'est notre argent. Senator Keon: Mr. Dicerni, you came up with an interesting scenario of leasing the Bruce plants to a subsidiary, rather than an outright sale to someone. I am not a businessman, but I am aware of the number of arrangements when it comes to subsidiary corporations and parent corporations.

In an area where accountability and quality is such an issue, I would be interested in you expanding somewhat on the operations of your subsidiary. Who is responsible for quality control in renovating these plants? Who is ultimately accountable if something goes wrong? Would you be kind enough to expand on that?

Mr. Dicerni: Bruce Power operates the plants at the Bruce site. Bruce Power is a consortium representing employees who have a certain stake in this operation. They have made an investment in this company.

Cameco and British Energy are also involved. Those are the three companies with whom we have signed a lease for 18 years.

In regard to quality control, they are subject to the same standards of operation as other nuclear operators in the country. The Canadian Nuclear Safety Commission regulates them. They, like OPG, must apply for licences to operate. If they want to restart units 3 and 4, they will have to undertake an environmental assessment under the Canadian Environmental Assessment Act. They will have to get it approved and then submit an application to restart. There is a fairly rigorous regulatory process that governs the operations.

For your information, the Canadian Nuclear Safety Commission released yesterday a report card on the operations of all nuclear plants in the country, rating them from A to E, using different metrics. There is a fairly open process, and it is well documented.

Senator Keon: Is the ultimate accountability with you or with them?

Mr. Dicerni: The ultimate accountability to run these plants, and I am talking about the running of the plants, flows from the licence that they have been given by the regulator.

Senator Keon: The ultimate accountability for quality in the building of these plants, is it with them or with you?

**Mr. Dicerni:** It is with them. If they wish to restart the unit, it is the operator of the unit, subject to regulatory oversight.

**Senator Buchanan:** Would you give me those percentages again? You have 50 per cent nuclear, 25 hydro and 25 fossil energy. Is that correct?

Mr. Dicerni: It will vary from time to time. At present, Ontario consumes 150 terawatt hours of electricity. About 40 of those flow from fossil. Hydroelectric is about 33. There were non-utility generators (NUGs) put into place in the early 1990s. They generate about 10 to 12 hours, depending on the price of gas.

Le sénateur Keon: Monsieur Dicerni, vous nous avez fait part d'une idée intéressante en donnant à bail les centrales Bruce à une filiale plutôt qu'en les vendant directement à d'autres intérêts. Bien que je ne sois pas un homme d'affaires, je sais qu'il existe un certain nombre d'arrangements entre les filiales et les sociétés mères.

Dans un secteur où la reddition de comptes et la qualité sont d'une telle importance, j'aimerais vous entendre élaborer sur les activités de votre filiale. Qui a la responsabilité du contrôle qualité en ce qui concerne la rénovation de ces centrales? Qui est responsable au bout du compte si quelque chose tourne mal? Auriez-vous l'amabilité d'élaborer à ce sujet?

M. Dicerni: Bruce Power exploite les centrales au complexe nucléaire de Bruce. Bruce Power est un consortium représentant des employés qui détiennent des parts dans cette entreprise. Ils ont investi dans cette société.

Cameco et British Energy en font aussi partie. Ce sont là les trois sociétés auxquelles nous avons accordé un bail de 18 ans.

Pour ce qui est du contrôle qualité, la société est soumise aux mêmes normes d'exploitation que les autres exploitants nucléaires du pays. Ils sont assujettis aux règlements de la Commission canadienne de sûreté nucléaire. Tout comme l'OPG, ils doivent faire la demande d'un permis s'ils veulent exploiter les centrales. S'ils désirent redémarrer les centrales 3 et 4, ils devront réaliser une évaluation environnementale aux termes de la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale. Ils devront la faire approuver et présenter une demande afin de redémarrer les centrales. L'exploitation des centrales est assujettie à un processus réglementaire assez rigoureux.

À titre d'information, la Commission canadienne de sûreté nucléaire a publié hier un bulletin sur les activités de toutes les centrales nucléaires au pays, leur attribuant une note de A à E selon différents critères. C'est un exercice qui montre que le processus est assez ouvert et bien documenté.

Le sénateur Keon: En fin de compte, est-ce vous ou eux qui sont responsables?

M. Dicerni: La responsabilité finale liée à l'exploitation de ces centrales, et je parle bien de l'exploitation, relève du permis qu'ils ont obtenu de l'organisme de réglementation.

Le sénateur Keon: Qui est responsable de la qualité de la construction de ces centrales, vous ou eux?

M. Dicerni: Ce sont eux. S'ils veulent redémarrer la centrale, c'est l'exploitant de la centrale qui est soumis au régime réglementaire de surveillance.

Le sénateur Buchanan: Pouvez-vous me redonner ces pourcentages? Vous avez mentionné 50 p. 100 d'énergie nucléaire, 25 p. 100 d'énergie hydroélectrique et 25 p. 100 d'énergie fossile. Est-ce exact?

M. Dicerni: Ça peut varier. En ce moment, l'Ontario consomme 150 terawattheures d'électricité. Environ 40 terawattheures proviennent de centrales à combustible fossile. La production hydroélectrique compte pour environ 33 terawattheures. On a établi, au début des années

There are a few imports, for 3 or 4 terawatt hours. The rest is nuclear in the province of Ontario. That nuclear production is divided between Bruce Energy and OPG.

**Senator Buchanan:** I copied down the figures incorrectly. There is about 40 per cent fossil; is that correct?

Mr. Nash: It is perhaps less than 40 per cent as fossil.

**Senator Buchanan:** Whatever it is, what percentage of Ontario generation is from coal?

Mr. Dicerni: That figure would be about 25 per cent.

Senator Buchanan: Where does your coal come from?

Mr. Dicerni: Powder River Basin, mostly.

Senator Buchanan: Is it all American?

Mr. Dicerni: Mostly.

**Senator Buchanan:** When you say "mostly," do you have any Canadian coal?

Mr. Dicerni: I do not believe so.

**Senator Buchanan:** Certainly you do not have any coal from Cape Breton any longer.

Mr. Dicerni: I do not believe so.

**Senator Buchanan:** That ended years ago. Now it is ended for good. What do you pay per tonne, U.S. dollars, for coal?

Mr. Dicerni: I do not know. I can find out for you. There is some measure of commercial sensitivity around that, because we are constantly renegotiating our contracts with area suppliers, including people who transport the material. I could get back to you and give you a ballpark figure.

Senator Buchanan: I ask because, as you know, there is a utility board hearing in Halifax currently with Nova Scotia Power. Nova Scotia Power is looking for an increase because of the exchange rate and the cost of U.S. coal. One hundred per cent of the coal currently used is coming from either the U.S. or further down south. Not too many years ago, 100 per cent of it was Cape Breton coal. Now, and for the last number of years and for the next number of months, there is a move afoot to open a new coal mine in Cape Breton. The cost of coal to the power corporation in Canadian dollars from that new mine will be very important in terms of how much the corporation is now paying for U.S. coal landed in Mulgrave and at the Sydney docks. I am interested to know what you are paying for U.S. coal per tonne.

**Mr. Dicerni:** I am sorry, I do not have that specific piece of data. I know that our coal prices over the last two years have increased. There has been a fairly significant trend upwards in the pricing.

Senator Buchanan: Are you paying in U.S. dollars?

Mr. Dicerni: Yes.

90, des producteurs sans vocation de service public. Ils produisent de 10 à 12 terawattheures, dépendant du prix du gaz. Il y a un peu d'importation, pour 3 ou 4 terawattheures. En Ontario, le reste de la production provient de l'énergie nucléaire et cette énergie est répartie entre Bruce Energy et l'OPG.

Le sénateur Buchanan: Je me suis trompé dans mes chiffres. Il y a environ 40 p. 100 d'énergie provenant du combustible fossile?

M. Nash: Il y a peut-être moins de 40 p. 100 d'énergie fossile.

Le sénateur Buchanan: Peu importe, quel pourcentage de la production ontarienne provient du charbon?

M. Dicerni: Ce chiffre s'élève à environ 25 p. 100.

Le sénateur Buchanan: D'où provient votre charbon?

M. Dicerni: Surtout de Powder River Basin.

Le sénateur Buchanan: Provient-il entièrement des États-Unis?

M. Dicerni: Presque entièrement, oui.

Le sénateur Buchanan: Votre «presque» signifie-t-il que vous utilisez du charbon canadien?

M. Dicerni: Je ne le pense pas.

Le sénateur Buchanan: Vous n'utilisez donc certainement plus de charbon en provenance du Cap-Breton.

M. Dicerni: Je ne crois pas, non.

Le sénateur Buchanan: C'est terminé depuis bien des années. Maintenant, c'est fini pour de bon. Combien payez-vous par tonne, en dollars US?

M. Dicerni: Je l'ignore. Mais je pourrais vous obtenir ce chiffre. Étant donné que nous renégocions constamment nos contrats avec nos fournisseurs, y compris ceux qui transportent le charbon, ceci est une question un peu délicate au point de vue commercial. Mais je pourrais vous revenir avec un chiffre approximatif.

Le sénateur Buchanan: Je vous le demande parce que, comme vous le savez, la commission des services publics tient actuellement une audience à Halifax avec la Nova Scotia Power. La société demande une augmentation en raison du taux de change et du coût du charbon américain. Tout le charbon présentement utilisé provient des États-Unis ou de plus loin au Sud. Il n'y a pas si longtemps, il provenait entièrement du Cap-Breton. Depuis quelques années et pour quelques mois encore, on assiste à un mouvement en faveur de l'ouverture d'une nouvelle mine de charbon au Cap-Breton. Si les compagnies d'électricité pouvaient payer ce charbon en dollars canadiens, ce serait déterminant pour elles par comparaison avec le prix qu'elles doivent débourser pour le charbon américain qui débarque à Mulgrave et sur les quais de Sydney. Je suis curieux de savoir combien vous payez une tonne de charbon américain.

M. Dicerni: Je suis désolé, je ne dispose pas de cette information précise. Je sais que nous payons notre charbon plus cher depuis deux ans. Les prix suivent une tendance fortement a la hausse.

Le sénateur Buchanan: Payez-vous en dollars US?

M. Dicerni: Oui.

**Senator Buchanan:** Is there a chance that you could provide those figures to the clerk of the committee?

Mr. Dicerni: We could do that.

The Chairman: Clause 10 of Bill C-27 speaks to the assessment to keep the WMO going, and that is from Ontario Hydro Energy Incorporated, Hydro-Québec, New Brunswick Power Corporation and Atomic Energy of Canada Limited, AECL. I received the impression from you that as new people come on stream they will have to come into the WMO. How will the new people that you sell out to and who create their own waste be assessed?

In my reading of clause 10, it sounds as if they will have a free ride.

Mr. Dicerni: In the immediate future, we do not envisage anyone building a new nuclear plant. We have absolutely no plans to sell any additional nuclear plants. The likelihood of new participants entering into the equation is quite small.

The Chairman: New people would have to come from the ground up. I thought you said earlier that government had decided to divest itself of some of the power generation.

Mr. Dicerni: That is correct.

The Chairman: Those new people would be leasing from your divestment and would be creating nuclear waste; will they not have a vote in the WMO? Will you take over the nuclear waste, in terms of the lease?

Mr. Dicerni: In the scenario that was followed, when we leased to the Bruce facility we retained ownership of the waste that was created —

Senator Buchanan: The new waste, too?

Mr. Dicerni: — and have ownership, as part of our leasing arrangement with them. This falls under our area of responsibility. Therefore, we have maintained at Bruce an area that is specifically focused on managing waste. That is part of the transaction. It is in the lease that the waste remains a responsibility of Ontario Power Generation.

The Chairman: That is interesting. It makes it more attractive to divest.

**Senator Mahovlich:** I have not heard much with respect to Chalk River lately. Are tests using MOX fuel pellets still being done in Chalk River?

Mr. Torgerson: Yes. As we speak, tests are ongoing at the research facility at Chalk River.

**Senator Mahovlich:** Are there any special requirements to dispose of this kind of waste?

Le sénateur Buchanan: Vous serait-il possible de fournir ces chiffres au greffier du comité?

M. Dicerni: Oui, ce serait possible.

Le président: L'article 10 du projet de loi C-27 parle de la détermination du montant des cotisations nécessaires au fonctionnement de l'OGD qui proviennent de l'Ontario Hydro Energy Incorporated, d'Hydro-Québec, de la Société d'énergie du Nouveau-Brunswick et d'Énergie atomique du Canada limitée, EACL. J'ai cru comprendre que, à mesure que de nouveaux acteurs feront leur entrée, ils devront faire partie de l'OGD. Comment va-t-on déterminer les cotisations des nouveaux producteurs auxquels vous allez vendre vos installations et qui vont produire leurs propres déchets?

D'après mon interprétation de l'article 10, il semble qu'ils vont s'en tirer à bon compte.

M. Dicerni: Nous ne prévoyons pas que quiconque construira une centrale nucléaire dans l'avenir immédiat. Nous n'avons nullement l'intention de vendre d'autres centrales nucléaires. Les chances que de nouveaux participants fassent partie du groupe sont très minces.

Le président: Les nouveaux participants devraient repartir de zéro. Je croyais que vous aviez dit que le gouvernement avait décidé de se départir d'une partie de la production énergétique.

M. Dicerni: C'est exact.

Le président: Ces nouveaux producteurs prendraient à bail ce dont vous voulez vous départir et produiraient de nouveaux déchets nucléaires; n'auraient-ils pas le droit de voter au sein de l'OGD? Les conditions du bail mentionneront-elles que vous assumez la responsabilité des déchets nucléaires?

M. Dicerni: Dans le cas de la location des installations de Bruce, nous avons conservé la propriété des déchets produits...

Le sénateur Buchanan: Les nouveaux aussi?

M. Dicerni: ... et le bail mentionne que nous en sommes les propriétaires. Cette responsabilité nous incombe toujours. Nous avons donc conservé à Bruce un domaine de responsabilité qui vise particulièrement la gestion des déchets. Ça fait partie de l'entente. Le bail stipule que les déchets demeurent la propriété de Ontario Power Generation.

Le président: Voilà qui est intéressant. Ça rend le dessaisissement plus attrayant.

Le sénateur Mahovlich: Je n'ai pas beaucoup entendu parler de Chalk River récemment. Est-ce qu'on y pratique toujours des essais utilisant des pastilles de combustible MOX?

M. Torgerson: Oui. Au moment où je vous parle, on pratique des essais aux installations de recherche de Chalk River.

Le sénateur Mahovlich: L'évacuation de ce type de déchets nécessite-t-elle des mesures exceptionnelles?

Mr. Torgerson: The tests are being conducted to show that the waste is being destroyed in the neutron spectrum that would be typical in a CANDU reactor. We have taken a very small amount of waste, about 500 grams of plutonium, and we are demonstrating that it can be destroyed in the reactor.

**Senator Mahovlich:** A few years ago, Prime Minister Jean Chrétien wanted to take plutonium from Russia and the United States, as they were trying to reduce their nuclear arsenals. Was that exercised?

Mr. Torgerson: These are the experiments I was referring to. We have taken a small amount of weapons-grade plutonium to demonstrate that it can be destroyed in the core of a nuclear reactor. These experiments demonstrate the technology and show that it could potentially be done. There has been no commitment whatsoever to actually carry out anything other than research and development.

Senator Sibbeston: We have heard much concern expressed by witnesses who appeared before us earlier in the week. We heard from representatives of an Aboriginal organization and the Sierra Club, as well as former members of the Seaborn commission. In particular, the Sierra Club of Canada stated in their presentation that the nuclear industry's attempt to force a community in the Canadian Shield to accept a nuclear waste dump will be the environmental battle of the millennium. It seems to me, given the way the WMO is to be set up by the nuclear industry, that there will be much suspicion and concern in the public about the work of the organization. I am sure questions arise about the safety of the approach that would be taken.

Considering all of this, what would you say about these people's concerns, — including the way in which the WMO is to be structured and appointed by your people? Also, there was some evidence that the geological-excavation approach has already been determined, that it has already been settled that the nuclear industry will likely recommend this approach.

Mr. Dicerni: First, the only thing that has been predetermined is the fact that the Sierra Club is against nuclear power. They have historically been against nuclear power as a form of power generation. Most of the statements that they make flow from this fundamental belief.

Second, as one representative of one company, OPG, I can assure you that no predetermined choice of a preferred scenario has been made. Moreover, if we were foolish enough to do this, it would imply going through a fairly grand charade that would be detrimental to the industry and to the integrity of these companies. We do not plan to be part of any sham-type consultation process.

Regarding your first point, that this will be our Waterloo and that we are going through this process in a somewhat cavalier way, I can only refer to what I have said before: We are committed to doing this in as open, transparent and participatory manner as possible.

- M. Torgerson: Les essais visent à démontrer que les déchets sont détruits dans le spectre d'énergie des neutrons caractéristique des réacteurs CANDU. Nous avons pris une très petite quantité de déchets, environ 500 grammes de plutonium, et nous faisons la preuve qu'elle peut être détruite dans le réacteur.
- Le sénateur Mahovlich: Il y a quelques années, le premier ministre Jean Chrétien voulait accepter du plutonium en provenance des États-Unis et de la Russie qui tentaient de réduire leur armement nucléaire. L'a-t-on fait?
- M. Torgerson: Ce sont les expériences dont je parlais. Nous prenons une faible quantité de plutonium du type utilisé dans les armes pour démontrer qu'elle peut être détruite dans le cœur d'un réacteur nucléaire. Ces expériences servent à démontrer la technologie et à décrire ce qui pourrait être fait. On n'a pris aucun engagement de réaliser quoi que ce soit d'autre que la RD.

Le sénateur Sibbeston: Au début de la semaine, des témoins sont venus exprimer beaucoup d'inquiétude à ce sujet. Notamment, des représentants d'une organisation autochtone et du Club Sierra, ainsi que d'anciens membres de la Commission Seaborn. Les gens du Club Sierra en particulier ont déclaré que la tentative de l'industrie nucléaire de forcer une collectivité du Bouclier canadien à accueillir un dépotoir de déchets nucléaires sera la bataille environnementale du millénaire. Étant donné que l'OGD sera mis sur pied par l'industrie nucléaire, il me semble que le public éprouvera beaucoup de soupçon et d'inquiétude à l'égard du travail de l'organisation. Je suis convaincu que l'on s'interrogera sur la sûreté de l'approche qui sera envisagée.

Compte tenu de tout cela, comment réagiriez-vous aux inquiétudes de ces personnes, y compris au sujet de la manière dont on veut structurer l'OGD et dont vous comptez faire les nominations? Par ailleurs, on dispose de renseignements comme quoi l'approche de l'excavation géologique aurait déjà été choisie, qu'il est déjà décidé que l'industrie nucléaire recommandera cette approche.

M. Dicerni: Premièrement, la seule chose déterminée d'avance est le fait que le Club Sierra s'oppose à l'ènergie nucléaire. Ils ont toujours été opposés au nucléaire comme source d'ènergie. La plupart de leurs déclarations découlent directement de cette croyance fondamentale.

Deuxièmement, à titre de représentant d'une société. OPG, je peux vous garantir que nous ne privilégions aucune option prédéterminée. De plus, si nous étions assez idiots pour le faire, nous devrions mettre sur pied une grande mise en scène qui nuirait à l'industrie et à l'intégrité de ces sociétés. Nous n'avons pas l'intention de participer à un processus de consultation bidon.

Quant à votre premier point, comme quoi cet exercice nous conduira au désastre et que nous dirigerons le processus de façon assez cavalière, je ne peux que répéter ce que j'ai dit auparavant: nous sommes décidés à nous acquitter de cette tâche de maniere aussi ouverte, transparente et participative que possible.

At the end of the day, some people are fundamentally against nuclear power and will always throw out potential concerns. We will not be able to do this if we do not do it in a safe way. The regulatory processes I referred to beforehand, the Canadian environmental assessment and the Canadian Nuclear Safety Commission, are very rigorous processes that maintain a vigilant oversight role that protects the public interest. I do not accept the premises put forth by the Sierra Club.

Senator Sibbeston: The Seaborn commission concluded that geologic disposal systems might be feasible from a technical point of view, but are not socially proven or acceptable. To quote from Dr. ElBaradei, who says:

...it is increasingly clear that the technology for high level waste disposal, although an essential prerequisite, is not usually the major factor that is limiting the rate of progress. Lack of acceptance by the public — often manifested in a so-called "not in my backyard" syndrome — as well as by policy makers, continues to be the major hurdle in most countries. Although this lack of acceptance has a number of roots, the central issue is that of safety. And it is not just a question of achieving safety, but of convincing people that safety is achievable — building confidence that the technology really does provide safety. In my view, therefore, the future of high level waste disposal is, in effect, synonymous with the perceived safety of its disposal by the public.

The general conclusion of the doctor and other commentators in this case is that progress on this issue can only be achieved when people, both locally and in the region that is affected, have honestly and effectively been consulted and when they feel they have had genuine input and involvement in the decision making. Do you ascribe to that view?

Mr. Dicerni: Yes, I do.

Senator Sibbeston: Science and technology do change rapidly. Are the provisions in clause 20 sufficiently strong to ensure that the models incorporate the latest scientific thinking and methods? Do you expect that the strategies developed by WMO will be structured so that future options are kept open?

Mr. Dicerni: I believe that clause provides enough flexibility to deal with evolving science and research. That is why the proposed legislation, as I read it, is prescriptive up to a point, while providing flexibility if new developments materialize.

Again, the judge who will determine if that has been adequately factored in will be the government and its various oversight regulatory bodies. The WMO will not be the judge in making that determination.

En fin de compte, certaines personnes sont fondamentalement contre l'énergie nucléaire et exprimeront toujours des inquiétudes à cet égard. Nous allons échouer si nous ne procédons pas de façon sécuritaire. Les processus réglementaires dont j'ai parlé plus tôt, la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale et la Commission canadienne de sûreté nucléaire, comportent des processus très rigoureux qui exercent une surveillance vigilante pour protéger l'intérêt public. Je ne partage pas les affirmations du Club Sierra.

Le sénateur Sibbeston: La Commission Seaborn est venue à la conclusion que les systèmes d'évacuation des déchets dans des structures géologiques sont envisageables au point de vue technique, mais qu'ils n'ont pas fait leurs preuves et qu'ils ne sont pas acceptables socialement. Le professeur ElBaradei a déclaré en substance:

[...] il est de plus en plus clair que la technologie envisagée pour l'évacuation des déchets à activité élevée, même si elle est une condition essentielle, n'est habituellement pas le principal facteur limitant le rythme des progrès. Le manque d'appui dans le public qui se traduit souvent par le soi-disant syndrome du «pas dans ma cour» et chez les décideurs est toujours l'obstacle principal dans la plupart des pays. Bien que ce manque d'appui ait plusieurs causes, le problème essentiel est la sécurité. Et il ne s'agit pas uniquement de garantir la sécurité, mais de convaincre les gens que la sécurité est possible autrement dit, instaurer la confiance que la technologie permet vraiment d'obtenir la sécurité. Donc, à mon avis, l'avenir de l'évacuation des déchets à activité élevée repose en fait sur la perception qu'a le public de la sécurité de ce moyen d'évacuation.

La conclusion générale que tire M. ElBaradei et d'autres commentateurs est que cette question ne pourra progresser que lorsque l'on consultera honnêtement et efficacement la population à l'échelle locale et régionale, et que celle-ci aura l'impression d'avoir vraiment été entendue et d'avoir participé à la prise de décisions. Êtes-vous d'accord avec cette position?

M. Dicerni: Oui.

Le sénateur Sibbeston: La science et la technologie évoluent rapidement. Les dispositions de l'article 20 sont-elles assez rigoureuses pour garantir que les modèles tiennent compte des idées et des méthodes scientifiques les plus récentes? Pensez-vous que les stratégies élaborées par l'OGD seront élaborées de manière à garder la porte ouverte aux développements futurs?

M. Dicerni: Oui, tout à fait. Je pense que cet article comporte assez de flexibilité pour permettre l'adaptation aux nouvelles connaissances et recherches scientifiques. C'est pourquoi la nouvelle loi, telle que je la comprends, comporte des aspects normatifs tout en conservant une certaine flexibilité si de nouveaux développements se produisent.

Encore une fois, le gouvernement et ses organismes de réglementation seront les seuls juges qui décideront si nous avons suffisamment tenu compte de ces aspects. L'OGD ne prendra pas de décisions à cet égard.

Senator Sibbeston: We heard from Aboriginal people from Northern Ontario who came before us a number of days ago and expressed many concerns about the legislation. They said they were open, however, if certain changes were made that would see them participate.

What is your view in regard to the Aboriginal people's role in this process? I appreciate that they may have a role on the advisory board that is to be set up. Just how do you think the Aboriginal people will be involved in the process that you will be embarking upon?

Mr. Dicerni: These are very preliminary thoughts, in that we have not finalized a great deal in regard to the actual work of the WMO, recruiting staff and so forth. We feel it would be appropriate to have the legislation fully approved before we move on to developing the modalities of implementation of the legislation. That is the context for deeming these remarks to be preliminary.

Bill C-27 specifically identifies Aboriginal people as being an important group that should be involved in the consultation process. It will be, in part, influenced by the nature of the options that are pursued. Again, there are three options presented. The option dealing with leaving the waste at site may be of less interest to the Aboriginal people. If, alternatively, the option pursued is above ground storage in an area where there are some historical rights, there would be, I assume, a higher degree of involvement and participation.

It partially depends on the nature of the consultation and the specific option that will be pursued. Given that there is a legislative reference to it, I am sure it will be as fulsome and as appropriate as possible.

Senator Sibbeston: It seems central to the success of the approach that the government is taking with respect to its waste disposal and the establishment of WMO and the advisory committee. It seems critical that the people who are appointed to the advisory board are credible to the public and industry. Obviously, you must focus on that and ensure that you have good, credible people. Do you share that feeling that this is critical to your success?

Mr. Dicerni: I share that view, and as time progresses that will become clear. I would add, in terms of the advisory committee, since we have spoken about it, we have also received representations and deputations from local elected officials who very much want to be on the advisory committee because they think that if one goes down the path of at site then they want to be very much represented. There are a variety of very legitimate intervenors who will have a place at the table. That is why I was saying that the thoughts are somewhat preliminary, because they do relate to the various activities that the advisory committee will undertake.

**Senator Hubley:** I will ask a question in regard to what I consider to be the bottom line when decisions will be made. You have certainly identified Scandinavia as perhaps being a model for us.

Le sénateur Sibbeston: Il y a quelques jours, des Autochtones du nord de l'Ontario sont venus témoigner et ont exprimé des inquiétudes au sujet du projet de loi. Ils ont cependant dit qu'ils étaient ouverts à la discussion si l'on apportait des changements qui leur permettraient de participer.

Quelle est votre opinion au sujet du rôle des Autochtones dans cet exercice? Je pense qu'ils pourraient jouer un rôle au sein du comité consultatif qui sera mis sur pied. Dans quelle mesure croyez-vous que les Autochtones participeront au processus que vous allez amorcer?

M. Dicerni: Nous en sommes toujours à un stade préliminaire. car nous n'avons pas encore arrêté beaucoup de détails en rapport avec le travail de l'OGD, le recrutement du personnel et ainsi de suite. Nous croyons qu'il serait plus indiqué que la loi soit complètement approuvée avant de passer à l'élaboration des détails de la mise en œuvre. Voilà pourquoi nous considérons ces remarques comme étant préliminaires.

Le projet de loi C-27 mentionne spécifiquement les Autochtones comme étant un groupe important qui devrait participer au processus de consultation. Cette participation dépendra en partie des options qui seront retenues. Je répète que nous envisageons trois possibilités. L'option selon laquelle on devrait laisser les déchets sur le site risque d'avoir moins d'incidence sur les Autochtones. Mais si, au contraire, on retient l'option du stockage en surface dans une région où ils détiennent des droits historiques, alors dans ce cas je suppose qu'ils seraient appelés à participer davantage à l'exercice.

Cette participation dépend donc en partie de la nature de la consultation et de l'option qui sera retenue. Étant donné que le projet de loi y fait référence, je suis convaincu que cette participation sera aussi complète et adéquate que possible.

Le sénateur Sibbeston: Cette participation semble essentielle au succès de l'approche adoptée par le gouvernement en ce qui concerne l'évacuation des déchets et la mise en place de l'OGD et du comité consultatif. Il semble vital que les membres du comité consultatif soient des personnes crédibles aux yeux du public et de l'industrie. Évidemment, vous ne devez pas perdre cela de vue et vous assurer de trouver des gens crédibles. Êtes-vous d'accord que c'est nécessaire à votre succès?

M. Dicerni: Je suis d'accord, et avec le temps, cela deviendra évident. À propos du comité consultatif, puisque nous en parlons, nous avons aussi rencontré des représentants d'élus locaux qui souhaitent ardemment faire partie du comité consultatif, parce que si la solution retenue est de conserver les déchets sur place, ils désirent être bien représentés. Un éventail d'intervenants très légitimes auront leur place au sein du comité. C'est pourquoi je disais que nos réflexions sont quelque peu préliminaires, parce qu'elles sont liées aux différentes activités du comité consultatif.

Le sénateur Hubley: Ma question porte sur un aspect que je considère primordial lorsque l'on prend une décision. Vous avez clairement parlé de la Scandinavie comme d'un modèle à suivre. In your knowledge of the process, who had the final decision to select a host site — which I feel is a very friendly term, but is a good word for what the process will be? Was it an organization or group or government? Do you feel they will need to have the final say?

Mr. Dicerni: I will let Mr. Nash, who is more familiar with the Scandinavian experience, provide some of the specifics. However, first, the government had the final say. That had to be ratified by a vote in Parliament. That vote was made much easier by the fact that the local community endorsed it. If you want a contrarian approach, the Yucca Mountain process, which is not industry-led but government-led, was a situation where the broader community, in this case the entire United States, appeared to be designating a spot, and the people in Nevada did not share the view that this was a wise choice.

Those are the two models that I think are more germane. At the end of the day, it is a government call.

Mr. Nash: I would add to that that the industry WMO in Finland did work for a large number of years with several communities to provide them with information and with funds to do their own studies. They did allow a great deal of participation of those communities led by the municipal governments.

Eventually, the municipal governments made a determination that they were in fact willing to accept nuclear waste into their communities. The process then went to the federal level when the federal government, as Mr. Dicerni mentioned, endorsed it in Parliament.

**Senator Hubley:** Have the events of September 11 put additional pressure on the process?

Mr. Dicerni: Partially because this process has not started, I could say no. Having that said that, the regulator, the Canadian Nuclear Safety Commission, has issued orders that have led to fairly significant upgrades of security at all nuclear plants across the country.

In our case, for example, we have entered into a contract with the Durham Regional Police who now have armed officers and squad cars 7-24 at all our plants. There has been, if you wish, an upgrade.

That will be an important dimension for the work of the WMO when it goes forward, in addition to the consultations that we have discussed and the role of Aboriginal peoples, et cetera.

The Chairman: Mr. Torgerson, we heard that in some places in the world the waste today may well be fuel tomorrow. In other words, there are new systems that might be able to rework the old waste pile. Therefore, if that is the case, the storage should be close to the site so that it could be reworked.

Would you care to comment on that as a scientist?

À votre connaissance, qui a pris la décision finale dans la sélection du site hôte je trouve que c'est une expression amicale, mais décrit-elle bien le processus qui se déroulera? Était-ce une organisation, un groupe, une administration? Qui aura le dernier mot?

M. Dicerni: Je vais laisser M. Nash, qui est plus familier avec ce qui s'est passé en Scandinavie, vous expliquer les détails. Cependant, premièrement, c'est le gouvernement qui a eu le dernier mot. La décision a dû être ratifiée par le Parlement. Le fait que la collectivité locale ait appuyé le projet a facilité la ratification. Par contraste, dans le cas de Yucca Mountain, qui était un projet gouvernemental et non pas dirigé par l'industrie, c'est la collectivité au sens large du terme, c'est-à-dire la population des États-Unis, qui a paru choisir le site, tandis que les habitants du Nevada ne semblaient pas convaincus que c'était la bonne décision.

Voilà les deux modèles qui sont les plus apparentés. En fin de compte, c'est une décision du gouvernement.

M. Nash: J'aimerais ajouter que l'OGD de l'industrie en Finlande a travaillé pendant plusieurs années avec quelques collectivités afin de les informer et de leur accorder des fonds pour qu'elles mènent leurs propres études. Cet OGD a favorisé une grande participation de ces collectivités dirigées par les administrations municipales.

À un certain moment, les administrations municipales ont décidé qu'elles étaient prêtes à accueillir des déchets nucléaires. Le processus s'est ensuite transporté au niveau de l'administration fédérale lorsque cette décision, ainsi que l'a mentionné M. Dicerni, a été ratifiée par le Parlement.

Le sénateur Hubley: Les événements du 11 septembre ont-ils soumis le projet à plus de pression?

M. Dicerni: En partie parce que l'exercice n'est pas encore commencé, je pourrais dire non. Ceci dit, l'organisme de réglementation, la Commission canadienne de sûreté nucléaire, a émis des directives exigeant que l'on accroisse les mesures de sécurité dans toutes les centrales nucléaires du pays.

Dans notre cas, par exemple, nous avons conclu une entente avec la police régionale de Durham qui maintient des agents armés et des auto-patrouilles sept jours par semaine et 24 heures sur 24 dans toutes nos centrales. Il y a eu pour ainsi dire un resserrement de la sécurité.

Quand l'OGD entrera en fonction, ce sera une dimension importante de son rôle, de même que les consultations dont nous avons parlé, du rôle des Autochtones, et ainsi de suite.

Le président: Monsieur Torgerson, on nous a dit qu'à certains endroits dans le monde, ce qui est aujourd'hui considéré comme un déchet pourrait à l'avenir devenir du carburant. Autrement dit, de nouveaux systèmes seraient peut-être en mesure de réutiliser de vieux tas de déchets. Si c'est le cas, le stockage devrait se faire près des sites, de manière à ce qu'on puisse éventuellement réutiliser les déchets.

À titre de scientifique, pouvez-vous commenter ce point?

Mr. Torgerson: There are many dimensions to this question. However, to keep this succinct as possible, I would only say that because of the very high efficiencies of the CANDU-type system we are able to use waste from other types of reactors. In principle, you can burn that waste in a CANDU reactor and extract further energy from it. One person's waste might be another person's fuel.

We have been carrying out a research and development program in cooperation with the United States and Korea to study the use of waste from other reactors in our type of reactor. Some countries, such as Korea, operate both CANDU reactors and other types of reactors, so they are interested in reducing the amount of total nuclear waste by converting that waste into fuel that can be used in their CANDU reactors.

This is another application of this rather marvellous technology invented in Canada that we call CANDU.

Senator Sibbeston: I have one final question. I was at a conference in Vancouver earlier this spring concerning energy. There was a great deal of discussion about fuel cells as an emerging area of technology that will make great advance in our future.

In the nuclear industry, are there any real startling innovations being made that will make nuclear energy available in homes and in modules that can be readily used? Are we making any advances in that area?

Mr. Torgerson: A really exciting area of Canadian innovation is the production of hydrogen by means that do not pollute. That means using electricity and electrolysis. There are some leading organizations in Canada that are creating new technology. As you mentioned, items being developed include fuel cells, method of producing hydrogen and, of course, methods of producing electricity that do not create any pollution, greenhouse gases, nitrogen oxide or sulphur oxide. We have been looking at the coupling between nuclear power and the production of hydrogen so that hydrogen can be produced in a very environmentally friendly way.

The hydrogen economy for transportation is coming. There are Canadian companies working on units that will make hydrogen for your vehicle; these units could be housed in a garage and plugged in. A car owner would drive home at night, produce hydrogen for his or her vehicle, and then drive out.

AECL has been working with a number of private-sector Canadian companies to look at the coupling between nuclear energy and the hydrogen economy. It is a very exciting area of research.

**Senator Sibbeston:** We spend much money, particularly in the Northwest Territories, on diesel generation of power. It creates much pollution. There is a need for something innovative that

M. Torgerson: Cette question comporte de nombreuses facettes. Cependant, pour répondre de façon aussi brève que possible, je dirai qu'en raison de la grande efficacité des réacteurs CANDU, nous sommes en mesure de nous servir des déchets en provenance d'autres types de réacteurs. En principe, vous pouvez brûler ces déchets dans un réacteur CANDU et en extraire une nouvelle quantité d'énergie. Il est vrai que ce qui est un déchet pour une personne peut devenir le carburant de quelqu'un d'autre.

Nous menons un projet de RD en collaboration avec les États-Unis et la Corée en vue d'étudier la possibilité d'utiliser les déchets en provenance d'autres réacteurs dans notre type de réacteur. Certains pays comme la Corée possèdent des réacteurs CANDU et aussi d'autres types de réacteurs: ils sont donc intéressés à réduire la quantité totale de déchets qu'ils produisent en transformant ces déchets en combustible pour leurs réacteurs CANDU.

C'est là une autre façon d'utiliser cette merveilleuse technologie inventée au Canada, et que nous appelons CANDU.

Le sénateur Sibbeston: J'ai une dernière question. Plus tôt ce printemps, j'ai assisté à Vancouver à une conférence sur l'énergie. On a beaucoup parlé des piles à combustible comme d'une nouvelle technologie qui pourrait être à l'origine de grands progrès à l'avenir.

Existe-t-il dans l'industrie nucléaire de nouvelles découvertes époustouflantes qui rendraient l'énergie nucléaire disponible à domicile et dans des modules facilement utilisables? Faisons-nous des progrès à ce chapitre?

M. Torgerson: Un des secteurs les plus stimulants de l'innovation au Canada est la production d'hydrogène par des moyens non polluants. Cette technologie passe par l'utilisation de l'électricité et de l'électrolyse. Au Canada, quelques chefs de file travaillent à la mise au point de nouvelles technologies. Comme vous l'avez mentionné, les éléments que l'on met au point sont les piles à combustible, les méthodes de production de l'hydrogène et, bien sûr, des moyens de produire l'électricité qui n'engendrent pas de pollution, de gaz à effet de serre, d'oxydes d'azote ou d'oxydes de souffre. Nous avons examiné le couplage de l'énergie nucléaire et de la production d'hydrogène afin de pouvoir produire l'hydrogène d'une manière sans danger pour l'environnement.

Dans le domaine du transport, nous assistons à l'émergence d'une économie de l'hydrogène. Des sociétés canadiennes construisent des appareils qui produiront l'hydrogène nécessaire pour alimenter un véhicule; on pourrait brancher ces appareils dans le garage. Le propriétaire d'une voiture pourrait revenir à la maison le soir venu, produire l'hydrogène nécessaire à son véhicule et repartir.

EACL explore avec plusieurs sociétés privées canadiennes la possibilité de coupler l'énergie nucléaire et l'économie de l'hydrogène. C'est un secteur de recherche très stimulant.

Le sénateur Sibbeston: Nous dépensons beaucoup d'argent, en particulier dans les Territoires du Nord-Ouest, pour produire de l'énergie à partir du diesel. C'est une source d'énergie très would be good for the North. It seems that nuclear energy might be the answer, in the development of packages or modules that could be transported readily into the North to produce electricity to entire communities. That concept has always interested me. Are we getting to the point where that may be possible in the future?

Mr. Torgerson: We have, in the past, developed small reactors for that purpose, to generate either heat or electricity in remote locations. It is certainly possible to make small modular units that could fit into isolated communities and provide electricity and heat.

Currently, as you mentioned, that area is dominated by fossil fuels. Eventually, as fossil fuels start to give out or get too expensive, this technology would again come to the fore. It is a technology that sits there and would look after itself. It does not pollute the environment.

The Chairman: Thank you very much, panel, for taking the time to attend here today. We have learned much.

The committee adjourned.

polluante. Nous avons besoin d'une nouvelle technologie qui pourrait être utilisée dans le Nord. L'énergie nucléaire pourrait être la solution, par la mise au point de systèmes ou de modules que l'on pourrait transporter dans le Nord afin de produire l'énergie nécessaire pour des collectivités entières. Cette idée m'a toujours intéressé. Approchons-nous d'un point où cela pourrait être possible?

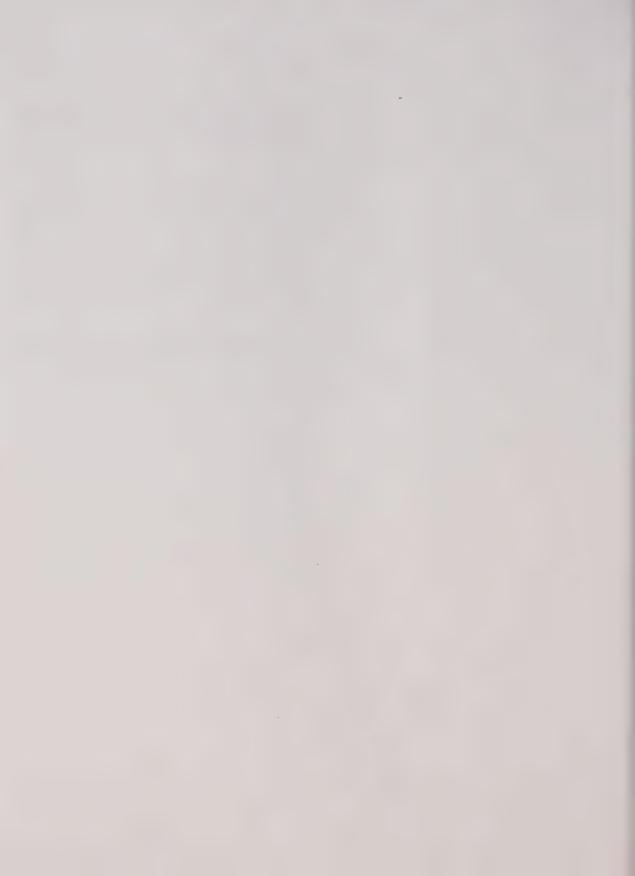
M. Torgerson: Nous avons déjà par le passé mis au point de petits réacteurs afin de produire de la chaleur ou de l'énergie dans des régions éloignées. Il est certainement possible de produire de petites tranches modulaires qui pourraient être situées dans des collectivités isolées et leur fournir de la chaleur et de l'électricité.

Présentement, comme vous l'avez mentionné, ce sont les combustibles fossiles qui ont la mainmise sur ces régions. À mesure qu'ils deviennent trop rares ou trop chers, cette technologie pourrait reprendre le haut du pavé. Il s'agit d'une technologie qui une fois mise en place peut fonctionner de façon autonome. Elle ne pollue pas l'environnement.

Le président: Merci beaucoup d'avoir pris le temps de venir témoigner devant nous aujourd'hui. Ce fut très instructif.

La séance est levée.









If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada – Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

En cas de non-livraison, retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à: Travaux publics et Services gouvernementaux Canada – Édition 45 Boulevard Sacré-Coeur Hull, Québec, Canada K1A 0S9

#### WITNESSES — May 7, 2002:

From the Seaborn Panel:

Blair Seaborn, Chair;

The Very Reverend Lois Wilson, former senator;

Dr. Louis LaPierre.

From the Assembly of First Nations:

Charles Fox, Regional Chief.

From the Sierra Club of Canada:

David Martin, Nuclear Policy Advisor.

WITNESSES — May 9, 2002:

From Ontario Power Generation:

Richard Dicerni, Executive Vice-President and Corporate Secretary;

Ken Nash, Vice-President, Nuclear Waste Management Division.

From the Atomic Energy of Canada Limited (AECL):

Dr. David Torgerson, Senior Vice-President, Technology;

Michael Taylor, Vice-President, Corporate Affairs.

TÉMOINS — 7 mai 2002:

De la Commission Seaborn:

Blair Seaborn, président;

La très révérende Lois Wilson, sénateur;

M. Louis LaPierre.

De l'Assemblée des Premières nations:

Charles Fox, chef régional.

Du Sierra Club du Canada:

David Martin, conseiller en politique nucléaire.

TÉMOINS - 9 mai 2002:

D'Ontario Power Generation:

Richard Dicerni, vice-président directeur et secrétaire général;

Ken Nash, vice-président, Division de la gestion des déchets d combustible nucléaire.

D'Énergie atomique du Canada limitée (EACL):

Dr. David Torgerson, vice-président principal, Technologie;

Michael Taylor, vice-président, Affaires générales.

Available from: Public Works and Government Services Canada – Publishing Ottawa, Canada K1A 0S9

Also available on the Internet: http://www.parl.gc.ca

En vente: Travaux publics et Services gouvernementaux Canada – Édition Ottawa, Canada K1A 0S9

Aussi disponible sur internet: http://www.parl.gc.ca



First Session Thirty-seventh Parliament, 2001-02

# SENATE OF CANADA

Proceedings of the Standing Senate Committee on

# Energy, the Environment and Natural Resources

Chair:

The Honourable NICHOLAS W. TAYLOR

Tuesday, May 28, 2002 (in camera) Thursday, May 30, 2002 Tuesday, June 4, 2002

Issue No. 31

Fifteenth meeting on:

Issues as may arise from time to time relating to energy, the environment and natural resources, including the continuation and completion of the study on Nuclear Reactor Safety

Seventh, eight and last meetings on:

Bill C-10, An Act respecting the national marine conservation areas of Canada

Fifth meeting on:

Bill C-27, An Act respecting the long-term management of nuclear fuel waste

INCLUDING:

THE THIRTEENTH REPORT OF THE COMMITTEE (Bill C-10)

WITNESSES: (See back cover)

Première session de la trente-septième législature, 2001-2002

# SÉNAT DU CANADA

Délibérations du Comité sénatorial permanent de l'

# Énergie, de l'environnement et des ressources naturelles

Le président: L'honorable NICHOLAS W. TAYLOR

Le mardi 28 mai 2002 (à huis clos) Le jeudi 30 mai 2002 Le mardi 4 juin 2002

Fascicule nº 31

Quinzième réunion concernant:

Les questions qui pourraient survenir occasionnellement se rapportant à l'énergie, à l'environnement et aux ressources naturelles en général, notamment l'étude sur la sécurité des réacteurs nucléaires

Septième, huitième et dernière réunions concernant:

Le projet de loi C-10, Loi concernant les aires marines nationales de conservation du Canada

Cinquième réunion concernant:

Le projet de loi C-27, Loi concernant la gestion à long terme des déchets de combustible nucléaire

Y COMPRIS: LE TREIZIÈME RAPPORT DU COMITÉ (Le projet de loi C-10)

> TÉMOINS: (Voir à l'endos)

# THE STANDING SENATE COMMITTEE ON ENERGY, THE ENVIRONMENT AND NATURAL RESOURCES

The Honourable Nicholas W. Taylor, *Chair*The Honourable Mira Spivak, *Deputy Chair*and

#### The Honourable Senators:

Adams
Biron
Buchanan, P.C.

\* Carstairs
(or Robichaud, P.C.)
Christensen
Cochrane

Eyton
Finnerty
Kelleher, P.C
Kenny
\* Lynch-Staunton
(or Kinsella)
Sibbeston

# \*Ex Officio Members

(Quorum 4)

Changes to membership of the committee:

Pursuant to Rule 85(4), membership of the Committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Christensen was substituted for that of the Honourable Senator Hubley (May 27, 2002).

The name of the Honourable Senator Banks was substituted for that of the Honourable Senator Mahovlich (May 27, 2002).

The name of the Honourable Senator Adams was substituted for that of the Honourable Senator Watt (May 27, 2002).

The name of the Honourable Senator Watt was substituted for that of the Honourable Senator Christensen (May 27, 2002).

The name of the Honourable Senator Spivak was substituted for that of the Honourable Senator Keon (May 28, 2002).

The name of the Honourable Senator Christensen was substituted for that of the Honourable Senator Watt (May 29, 2002).

The name of the Honourable Senator Callbeck was substituted for that of the Honourable Senator Christensen (May 29, 2002).

The name of the Honourable Senator Mahovlich was substituted for that of the Honourable Senator Kenny (May 30, 2002).

The name of the Honourable Senator Kenny was substituted for that of the Honourable Senator Mahovlich (June 3, 2002).

The name of the Honourable Senator Christensen was substituted for that of the Honourable Senator Callbeck (June 3, 2002).

The name of the Honourable Senator Biron was substituted for that of the Honourable Senator Banks (June 4, 2002).

# LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE L'ÉNERGIE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES RESSOURCES NATURELLES

Le président: L'honorable Nicholas W. Taylor Vice-présidente: L'honorable Mira Spivak

#### Les honorables sénateurs:

Adams
Biron
Buchanan, c.p.

\* Carstairs
(ou Robichaud, c.p.)
Christensen
Cochrane

Finnerty
Kelleher, c.p.
Kenny
\* Lynch-Staunton
(ou Kinsella)
Sibbeston

Eyton

# \*Membres d'office

(Quorum 4)

Modifications de la composition du comité:

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Christensen est substitué à celui de l'honorable sénateur Hubley (le 27 mai 2002).

Le nom de l'honorable sénateur Banks est substitué à celui de l'honorable sénateur Mahovlich (le 27 mai 2002).

Le nom de l'honorable sénateur Adams est substitué à celui de l'honorable sénateur Watt (le 27 mai 2002).

Le nom de l'honorable sénateur Watt est substitué à celui de l'honorable sénateur Christensen (le 27 mai 2002).

Le nom de l'honorable sénateur Spivak est substitué à celui de l'honorable sénateur Keon (le 28 mai 2002).

Le nom de l'honorable sénateur Christensen est substitué à celui de l'honorable sénateur Watt (le 29 mai 2002).

Le nom de l'honorable sénateur Callbeck est substitué à celui de l'honorable sénateur Christensen (le 29 mai 2002).

Le nom de l'honorable sénateur Mahovlich est substitué à celui de l'honorable sénateur Kenny (le 30 mai 2002).

Le nom de l'honorable sénateur Kenny est substitué à celui de l'honorable sénateur Mahovlich (le 3 juin 2002).

Le nom de l'honorable sénateur Christensen est substitué à celui de l'honorable sénateur Callbeck (le 3 juin 2002).

Le nom de l'honorable sénateur Biron est substitué à celui de l'honorable sénateur Banks (le 4 juin 2002).

Published by the Senate of Canada

Publié par le Sénat du Canada

Available from: Communication Canada Canadian Government Publishing, Ottawa, Ontario K1A 089

En vente:

Communication Canada - Édition Ottawa (Ontario) K1A 0S9

Also available on the Internet: http://www.parl.gc.ca

# MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Tuesday, May 28, 2002 (53)

[English]

The Standing Senate Committee on Energy, the Environment, and Natural Resources met *in camera*, at 5:37 p.m. this day, in room 257, East Block, the Chair, the Honourable Nicholas W. Taylor, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Adams, Banks, Buchanan, P.C., Cochrane, Eyton, Kelleher, P.C., Kenny, Sibbeston, Spivak, Taylor and Watt (11).

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Lynne C. Myers, Research Officer.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on March 1, 2001, the committee proceeded to examine issues as may arise from time to time relating to energy, the environment and natural resources, including the continuation and completion of the study on Nuclear Reactor Safety. (See Issue No. 1, Thursday, February 22, Tuesday, February 27 and Thursday, March 22, 2001, for full text of the Order of Reference.)

It was agreed – THAT Senator's staff be allowed to remain in the room.

The committee proceeded to the consideration of a draft report.

At 6:44 p.m., it was agreed — That the committee adjourn to the call of the Chair.

ATTEST:

OTTAWA, Thursday, May 30, 2002 (54)

[English]

The Standing Senate Committee on Energy, the Environment, and Natural Resources met at 10:09 a.m. this day, in room 257, East Block, the Chair, the Honourable Nicholas W. Taylor, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Banks, Callbeck, Cochrane, Finnerty, Kelleher, P.C., Mahovlich, Sibbeston, Spivak and Taylor (9).

Other Senators present: The Honourable Senators Andreychuk, Beaudoin, Fraser, Pearson and Watt (5).

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Lynne C. Myers, Research Officer and Mollie Dunsmuir.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on February 5, 2002, the committee proceeded to study Bill C-10, An Act respecting the national marine conservation areas of Canada.

# PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le mardi 28 mai 2002 (53)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles se réunit aujourd'hui à huis clos, à 17 h 37, dans la salle 257 de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Nicholas W. Taylor (président).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Adams, Banks, Buchanan, c.p., Cochrane, Eyton, Kelleher, c.p., Kenny, Sibbeston, Spivak, Taylor et Watt (11).

Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Lynne C. Myers, attachée de recherche.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le ler mars 2001, le comité procède à l'examen des questions qui pourraient survenir occasionnellement se rapportant à l'énergie, à l'environnement et aux ressources naturelles en général, notamment l'étude sur la sécurité des réacteurs nucléaires. (Le texte complet de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 1 des jeudi 22 février, mardi 27 février et jeudi 22 mars 2001.)

Il est convenu d'autoriser le personnel du sénateur à rester dans la salle.

Le comité procède à l'examen d'un projet de rapport.

À 18 h 44, il est convenu de lever la séance jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

OTTAWA, le jeudi 30 mai 2002 (54)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles se réunit aujourd'hui à 10 h 09, dans la salle 257 de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Nicholas W. Taylor (président).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Banks, Callbeck, Cochrane, Finnerty, Kelleher, c.p., Mahovlich, Sibbeston, Spivak et Taylor (9).

Autres sénateurs présents: Les honorables sénateurs Andreychuk, Beaudoin, Fraser, Pearson et Watt (5).

Également présentes: Du Service de la recherche de la Bibliothèque du Parlement: Lynne C. Myers, attachée de recherche, et Mollie Dunsmuir.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le 5 février 2002, le comité procède à l'examen du projet de loi C-10, Loi concernant les aires marines nationales de conservation du Canada.

#### WITNESSES:

From the Department of Justice of Canada:

William F. Pentney, Deputy Head, Aboriginal Affairs Portfolio:

Charles Pryce, Senior Counsel.

The witnesses from the Department of Justice Canada made a presentation and answered questions.

At 10:50 a.m., it was agreed — That the committee adjourn to the call of the Chair.

ATTEST:

OTTAWA, Tuesday, June 4, 2002 (55)

The Standing Senate Committee on Energy, the Environment, and Natural Resources met at 5:33 p.m. this day, in room 257, East Block, the Chair, the Honourable Nicholas W. Taylor, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Adams, Biron, Buchanan, P.C., Christensen, Finnerty, Kelleher, P.C., Kenny, Sibbeston, Spivak and Taylor (10).

Other senator present: The Honourable Senator Watt (1).

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Lynne C. Myers, Research Officer and Mollie Dunsmuir.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on February 5, 2002, the Committee proceeded to study Bill C-10, An Act respecting the national marine conservation areas of Canada.

# WITNESSES:

From the Department of Justice of Canada:

William F. Pentney, Deputy Head, Aboriginal Affairs Portfolio:

Charles Pryce, Senior Counsel.

The witnesses from the Department of Justice Canada made a presentation and answered questions.

It was agreed to table a letter dated June 4, 2002, addressed to the Honourable Martin Cauchon. (The exhibit was filed as exhibit no. 5900-1.37/E1-C-10, 31 "1",)

At 6:05 p.m., the committee proceeded to study Bill C-27.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on March 20, 2002, the committee proceeded to study Bill C-27, An Act respecting the long-term management of nuclear fuel waste.

## WITNESSES:

Officials from Natural Resources Canada:

#### TÉMOINS:

Du ministère de la Justice du Canada:

William F. Pentney, chef adjoint, Portefeuille des affaires autochtones;

Charles Pryce, avocat principal.

Les témoins du ministère de la Justice du Canada ont présenté un exposé et répondu aux questions.

À 10 h 50, il est convenu de lever la séance jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

OTTAWA, le mardi 4 juin 2002 (55)

Le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles se réunit aujourd'hui, à 17 h 33, dans la pièce 257 de l'édifice de l'Est, sous la présidence de l'honorable Nicholas W. Taylor (président).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Adams, Biron, Buchanan, c.p., Christensen, Finnerty, Kelleher, c.p., Kenny, Sibbeston, Spivak et Taylor (10).

Autre sénateur présent: L'honorable sénateur Watt (1).

Également présentes: De la Direction de la recherche parlementaire, Bibliothèque du Parlement: Lynne C. Myers, attachée de recherche, et Mollie Dunsmuir.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le 5 février 2002, le comité examine le projet de loi C-10, Loi concernant les aires marines nationales de conservation du Canada.

#### TÉMOINS:

Du ministère de la Justice du Canada:

William F. Pentney, chef adjoint, Portefeuille des affaires autochtones:

Charles Pryce, avocat principal.

Les représentants du ministère de la Justice font une déclaration et répondent aux questions.

Il est convenu de déposer la lettre du 4 juin 2002 adressée à l'honorable Martin Cauchon (pièce n° 5900-1.37/E1-C-10,31 «1»).

À 18 h 05, le comité examine le projet de loi C-27.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le 20 mars 2002, le comité examine le projet de loi C-27, Loi concernant la gestion à long terme des déchets de combustible nucléaire.

## TÉMOINS:

Fonctionnaires du ministère des Ressources naturelles:

Peter Brown, Director, Uranium and Radioactive Waste Division;

Carmel Letourneau, Senior Policy Advisor, Uranium and Radioactive Waste Division:

Joanne Kellerman, Legal Counsel, Legal Services.

Mr. Brown made a presentation and together, the witnesses answered questions.

At 6:45 p.m., the Honourable Senator Spivak took the Chair.

The committee proceeded to the clause-by-clause consideration of Bill C-10.

It was agreed — THAT the title stand postponed.

It was agreed — THAT the preamble stand postponed.

It was agreed — THAT clause 1 stand postponed.

It was agreed — THAT clauses 2 to 17 carry.

It was agreed — THAT clauses 18 to 23 carry.

It was agreed — THAT clauses 24 to 29 carry.

It was agreed — THAT clauses 30 to 41 carry.

It was agreed — THAT schedule 1 and 2 carry.

It was agreed - THAT clause 1 carry.

It was agreed — THAT the preamble carry.

It was agreed — THAT the title carry.

It was agreed — THAT the Bill be adopted, without amendment.

It was agreed — THAT the Chair reports the Bill, as adopted, to the Senate

At 6:47 p.m., it was agreed — That the committee adjourn to the call of the Chair.

ATTEST:

Peter Brown, directeur, Division de l'uranium et des déchets radioactifs;

Carmel Letourneau, conseillère principale de politiques, Division de l'uranium et des déchets radioactifs;

Joanne Kellerman, conseillère juridique, Services juridiques.

M. Brown fait une déclaration et, de concert avec les témoins, répond aux questions.

À 18 h 45, l'honorable sénatrice Spivak prend place au fauteuil.

Le comité entreprend l'étude article par article du projet de loi C-10.

Il est convenu — De reporter l'étude du titre.

Il est convenu — De reporter l'étude du préambule.

Il est convenu — De reporter l'étude de l'article 1.

Il est convenu — D'adopter les articles 2 à 17.

Il est convenu — D'adopter les articles 18 à 23.

Il est convenu — D'adopter les articles 24 à 29,

Il est convenu — D'adopter les articles 30 à 41.

Il est convenu — D'adopter les annexes 1 et 2.

Il est convenu — D'adopter l'article 1.

Il est convenu - D'adopter le préambule.

Il est convenu — D'adopter le titre.

Il est convenu — D'adopter le projet de loi sans propositions d'amendement.

Il est convenu — Que le président fasse rapport du projet de loi, tel qu'adopté, au Sénat.

À 18 h 47, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

Le greffier du comité,

Michel Patrice

Clerk of the Committee

#### REPORT OF THE COMMITTEE

Wednesday, June 5, 2002

The Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources has the honour to present its

#### THIRTEENTH REPORT

Your Committee, to which was referred Bill C-10, An Act respecting the national marine conservation areas of Canada, has, in obedience to the Order of Reference of Tuesday, February 5, 2002, examined the said Bill and now reports the same without amendment.

Respectfully submitted,

# RAPPORT DU COMITÉ

Le mercredi 5 juin 2002

Le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles a l'honneur de présenter son

# TREIZIÈME RAPPORT

Votre Comité, auquel a été déféré le projet de loi C-10, Loi concernant les aires marines nationales de conservation du Canada, a, conformément à l'ordre de renvoi du mardi 5 février 2002, étudié ledit projet de loi et en fait maintenant rapport sans amendement.

Respectueusement soumis,

Le président

NICHOLAS W. TAYLOR

Chair

# EVIDENCE

OTTAWA, Thursday, May 30, 2002

The Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources, to which was referred Bill C-10, respecting the national marine conservation areas of Canada, met this day at 10:09 a.m. to give consideration to the bill.

Senator Nicholas W. Taylor (Chairman) in the Chair.

[English]

The Chairman: Honourable senators, we have gone through Bill C-10, but there is a problem with the non-derogation clause as far as the Aboriginal group is concerned.

What we have to do today is listen to the Department of Justice officials, who are primarily responsible for the non-derogation clause that has been included.

We also have a letter from the Minister of Justice to the Honourable Willy Adams, in reply to a letter he sent to the minister, co-signed by Senator Sibbeston, Senator Watt, Senator Chalifoux and Senator Gill.

Witnesses, do you have the letter?

Mr. William Pentney, Deputy Head, Aboriginal Affairs Portfolio, Department of Justice: Mr. Chairman, with me here today is Charles Price, senior counsel in the Aboriginal law and strategic initiatives area of our portfolio.

As the chair has indicated, we understand there have been some concerns, and our minister has written to indicate he is certainly aware of, and takes seriously, the concerns about non-derogation clauses and that he is prepared to look into the relationship between the current state of the law and such clauses.

It might be helpful for us to step back from this proposed legislation and speak a little about the history of non-derogation clauses. One of the issues that was raised in the letter, and discussed in respect of other legislation, is that there is no common form of non-derogation clause existing in federal legislation. However, there are a couple of models.

The non-derogation clause in the bill before you has been used in a number of federal statutes, and is currently considered to be the wording that best reflects the intention of the government in regard to these types of clauses. Having said that, we recognize that other wording was used in earlier statutes.

These types of clauses have been included in a number of statutes since the enactment of section 35 of the Constitution Act, 1982. At the same time, section 25 of the Charter of Rights was included in the constitutional reform. The starting point here is that section 35 contains the ultimate, bedrock guarantee of Aboriginal and treaty rights. It is a constitutional guarantee. Senators, nothing that Parliament does can take away from that

# **TÉMOIGNAGES**

OTTAWA, le jeudi 30 mai 2002

Le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles, auquel a été renvoyé le projet de loi C-10 concernant les aires marines nationales de conservation du Canada, se réunit aujourd'hui à 10 h 09 pour en faire l'examen.

Le sénateur Nicholas W. Taylor (président) occupe le fauteuil.

[Traduction]

Le président: Chers collègues, nous avons examiné le projet de loi C-10, mais un problème demeure en ce qui concerne la disposition de non-dérogation relativement aux Autochtones.

Aujourd'hui, nous entendons de hauts fonctionnaires du ministère de la Justice qui sont les principaux responsables de la disposition de non-dérogation incluse dans le projet de loi.

Nous avons aussi en main une lettre adressée par le ministre de la Justice à l'honorable Willy Adams en réponse à une lettre que lui avait envoyée celuici et qui avait été cosignée par les sénateurs Sibbeston, Watt, Chalifoux et Gill.

Est-ce que les témoins ont la lettre?

M. William Pentney, chef adjoint, Portefeuille des affaires autochtones, ministère de la Justice: Monsieur le président, je suis accompagné aujourd'hui de M. Charles Price, conseiller juridique principal en matière de droit des Autochtones et d'initiatives stratégiques.

Comme l'a indiqué le président, nous savons que certaines préoccupations ont été soulevées, et notre ministre a rédigé cette lettre pour confirmer qu'il est au courant des préoccupations reliées aux dispositions de non-dérogation, qu'il les traite avec sérieux et qu'il est prêt à examiner la relation entre l'état actuel du droit et ces dispositions.

Il nous serait peut-être utile de prendre un peu de recul face au projet de loi et de vous donner un bref aperçu des faits relatifs aux dispositions de ce genre. Un des points qui a été soulevé dans la lettre et qui a fait l'objet de discussions dans le cadre d'autres mesures législatives est qu'il n'existe de disposition universelle de non-dérogation dans les lois fédérales. Toutefois, il existe quelques modèles.

La disposition actuellement à l'étude a été utilisée dans un certain nombre de lois fédérales et est actuellement considérée comme étant le libellé qui reflète le mieux l'intention du gouvernement en ce qui concerne ce genre de disposition. Cela dit, nous reconnaissons qu'un libellé différent a été utilisé dans des lois antérieures.

De telles dispositions ont en effet été incluses dans un certain nombre de lois depuis la promulgation de l'article 35 de la Loi constitutionnelle de 1982 et l'ajout de l'article 25 de la Charte des droits à la réforme constitutionnelle. Nous devons avant tout savoir que l'article 35 confère une garantie ultime et inattaquable aux droits ancestraux et issus de traités. Il s'agit d'une garantie constitutionnelle. Chers sénateurs, aucune mesure prise par le Parlement ne peut changer ce fait.

Section 35 contains a guarantee of rights, yet the Supreme Court has ruled that, just as with section 1 of the Charter of Rights, Aboriginal and treaty rights are not absolute. They are subject to a certain number of limitations. This was first clarified by the Supreme Court in the *Sparrow* case. It is important to understand that section 35 is not part of the Charter of Rights. Section 1 of the Charter of Rights, the reasonable limitations clause, does not apply to section 35.

Therefore, in 1982, all governments, and the people of Canada, said they wanted guarantees of fundamental rights and freedoms; however, all of these rights and freedoms will be subject to the reasonable limits in section 1. The Charter provides for a balancing, and as you know, the Supreme Court regularly describes for us how that balance is to be worked out in a particular piece of legislation, or in respect of particular conduct. Imagine, if you will, that Parliament decides to try and take something away from that and adds a clause to a statute making it easier for the police to search your house. The court would look at that and say Parliament cannot amend the Constitution, as there is a constitutional amending formula there. A clause in a piece of legislation cannot, in and of itself, take away from the Charter balance between the guarantee of rights and the limitation of rights.

Section 35 is not subject to section 1; there is no reasonable limits clause. The text of section 35 is simply a blanket guarantee. I believe the wording is:

(1) The existing aboriginal and treaty rights of the aboriginal peoples of Canada are hereby recognized and affirmed

When the Supreme Court first came to interpret section 35 in a case called *Sparrow*, a British Columbia case, they said:

Aboriginal peoples are living in a modern and complex state. The state sometimes needs to have the capacity to infringe on Aboriginal or treaty rights.

In doing so, the Supreme Court set out a test. I will not take you through it in detail; however, they said there is a balance to be achieved between the guarantee of Aboriginal and treaty rights and the needs of the broader society. They stated that the guarantee in section 35 is subject to certain limits.

Then we come to non-derogation clauses. Against this bedrock of constitutional protection, and a guarantee of Aboriginal and treaty rights subject to reasonable limits, the Parliament of Canada is enacting some legislation that affects the interests of Aboriginal peoples. Aboriginal and treaty rights tend to be sight and fact specific. They relate to a particular group, derive from a particular history, and require a certain type of proof in order to be established. We know that there is a long and complicated process for considering and analyzing both Aboriginal and treaty rights.

L'article 35 contient une garantie des droits, mais la Cour suprême a statué que, comme pour l'article premier de la Charte des droits, les droits ancestraux et issus de traités ne sont pas absolus. Ils sont assujettis à un certain nombre de restrictions. Cette précision a été apportée pour la première fois par la Cour suprême dans l'affaire *Sparrow*. Il est important de comprendre que l'article 35 ne fait pas partie de la Charte des droits. L'article premier de la Charte des droits, soit la clause de restriction raisonnable, ne s'applique pas à l'article 35.

Par conséquent, en 1982, tous les gouvernements et le peuple canadien ont déclaré qu'ils voulaient garantir les libertés et droits fondamentaux, mais qu'ils seraient assujettis aux restrictions raisonnables de l'article premier de la Charte. Celleci prévoit un certain équilibre et, comme vous le savez, la Cour suprême précise régulièrement comment cet équilibre doit être maintenu dans le cadre d'une mesure législative ou d'une orientation en particulier. Imaginons pour un instant que le Parlement décide de supprimer des droits existants et d'ajouter à une loi une disposition permettant plus facilement aux policiers de faire des perquisitions. La cour examinerait cette disposition et statuerait que le Parlement ne peut pas modifier la Constitution et que le mode de révision de la Constitution doit être respecté. Le législateur ne peut pas, de manière unilatérale, rompre l'équilibre prévu par la Charte entre la garantie des droits et leur restriction.

Comme je le disais, l'article 35 n'est pas assujetti à l'article premier de la Charte; il n'y a pas de clause de restriction raisonnable. Le texte de l'article 35, qui est simplement une garantie générale, dit ce qui suit, je crois:

(1) Les droits existants ancestraux ou issus de traités des peuples autochtones du Canada sont reconnus et confirmés.

La première fois que la Cour suprême a dû interpréter l'article 35, c'est-à-dire dans l'affaire *Sparrow*de la Colombie-Britannique, elle a statué ce qui suit:

Les peules autochtones vivent dans un pays moderne et complexe. L'État doit parfois pouvoir empiéter sur les droits autochtones et issus de traités.

Dans cet arrêt, la Cour suprême a établi un critère. Je ne vous donnerai pas tous les détails, mais elle a précisé qu'un équilibre devait être atteint entre la garantie des droits ancestraux et issus de traités et les besoins du reste de la société. Elle a statué que la garantie prévue par l'article 35 est assujettie à certaines restrictions.

Nous en venons donc aux dispositions de non-dérogation. En regard de cette protection constitutionnelle coulée dans le béton et de la garantie des droits ancestraux et issus de traités, sous réserve de restrictions raisonnables, le Parlement du Canada promulgue certaines lois qui ont des effets sur les intérêts des peuples autochtones. Les droits ancestraux et issus de traités sont habituellement fondés sur des lieux et des faits précis. Ils ont trait à un groupe particulier, sont fondés sur des faits particuliers et leur reconnaissance exige un certain type de preuve. Nous savons qu'il existe un processus long et complexe d'examen et d'analyse des droits ancestraux et issus de traités.

The court has ruled that the rights are not absolute, and they can be justified. Non-derogation clauses were enacted in legislation prior to the Supreme Court clarifying in *Sparrow* how this balance was to occur.

I was not involved in that, but I believe that the legislative record is clear that the government's intention in adopting that earlier model was to remind everyone that these constitutional guarantees existed.

It was not to add to them in any way. It certainly was not to subtract from them, because constitutionally, Parliament cannot do that unilaterally. That requires the use of the amending formula. Thus, these clauses were added. Over time, and in view of *Sparrow*, a newer model was developed. That newer model is reflected in this proposed legislation.

There has been a continuing evolution of the law. Most recently, the Supreme Court, in the Mitchell case, continued to add to our understanding of what the guarantee of Aboriginal and treaty rights in the Constitution means. In light of that evolution, the non-derogation wording that expresses the intention of the government has also been evolving. The current wording in this bill reflects the model thought best to convey the intention of the government.

I hope that explanation has been helpful to the committee in looking at the history of these clauses and understanding why there has been a change. I would be happy to answer questions.

**Senator Spivak:** What the court has done is to interpret section 35 of the Constitution; that is their role. I know that.

Can you tell me why it was felt to be necessary, if we have this case law and the Constitution, and section 35 is not subject to the first section of the Charter, to put these non-derogation clauses in legislation? Those are words and they can be subject to other interpretations. Do you know what I mean? Is that true of other provisions in the Constitution, that it is felt necessary to make some statement about them in each piece of legislation?

Mr. Pentney: I do not claim to be an expert on the statutes of Canada; that would be a fool's errand. Based on my knowledge, I do not believe it is common to have clauses restating or reminding us that there is a constitutional guarantee. My understanding of the history of these types of provisions, which is subject to correction, is that they have been added at the request of Aboriginal people, who are seeking to ensure that when the legislation is enacted, their particular place in the constitutional order is not forgotten.

Senator Spivak: They may have changed their minds now.

Let me ask you the essential question: In your opinion, is it not necessary to have these clauses in legislation to ensure that the guarantee in the Constitution and the case law is scrupulously observed?

La Cour suprême a statué que ces droits n'étaient pas absolus et que certaines situations pouvaient en justifier la restriction. Des dispositions de non-dérogation ont été incluses dans des lois avant que la Cour suprême ne précise dans l'affaire *Sparrow* comment cet équilibre doit être maintenu.

Je n'ai joué aucun rôle dans cette affaire, mais je crois que les faits législatifs indiquent clairement que le gouvernement a voulu adopter le modèle antérieur afin de rappeler à tous l'existence de ces garanties constitutionnelles.

Le gouvernement n'a jamais eu l'intention d'ajouter quoi que ce soit à ces garanties ni d'en retrancher quoi que ce soit puisque, sur le plan constitutionnel, le Parlement ne peut pas agir de la sorte de manière unilatérale et puisqu'il doit respecter le mode de révision de la Constitution. C'est pourquoi ces dispositions ont été ajoutées et, plus tard, à la suite de l'affaire *Sparrow*, qu'un nouveau modèle a été élaboré. C'est ce modèle qui a été utilisé dans le projet de loi à l'étude.

La loi est en constante évolution. Récemment, dans l'affaire Mitchell, la Cour suprême a précisé une fois de plus en quoi consiste la garantie constitutionnelle des droits ancestraux et issus de traités. À la lumière de cette évolution, le libellé de non-dérogation qui exprime l'intention du gouvernement a aussi évolué. Le libellé que l'on retrouve dans le projet de loi à l'étude reflète le modèle qui selon nous traduit le mieux cette intention.

J'espère que cette explication aidera le comité à étudier les faits entourant ces dispositions et à comprendre pourquoi ces changements ont été effectués. Je répondrai maintenant avec plaisir à vos questions.

Le sénateur Spivak: La Cour suprême a simplement interprété l'article 35 de la Constitution, comme c'est son rôle. Je sais cela.

Pouvez-vous me dire pourquoi on a jugé nécessaire d'ajouter cette disposition de non-dérogation malgré l'existence d'une jurisprudence dans ce domaine et de la Constitution et sachant que l'article 35 n'est pas assujetti à l'article premier de la Charte? Ce sont des mots et, comme tous les mots, ils se prêtent à d'autres interprétations. Vous comprenez ce que je veux dire? Fautil aussi confirmer les autres dispositions de la Constitution dans chaque mesure législative?

M. Pentney: Je ne prétends pas être un expert en matière de législation canadienne; ce serait de la folie de ma part. Je ne crois pas qu'il soit fréquent que des dispositions réitèrent ou rappellent l'existence d'une garantie constitutionnelle. Je peux me tromper, mais d'après ce que je sais de ces dispositions, elles ont été ajoutées à la demande des peuples autochtones qui veulent que leur place dans l'ordre constitutionnel ne soit pas oubliée lorsque des lois sont adoptées.

Le sénateur Spivak: Ils ont peut-être changé d'avis.

J'aimerais maintenant vous poser une question fondamentale: selon vous, n'est-il pas nécessaire que ces dispositions soient incluses dans les lois pour que la garantie constitutionnelle et la jurisprudence soient scrupuleusement observées?

Mr. Pentney: Senator, the best response that I can give is that there is a policy choice to be made by governments as to what to include in the legislation.

Senator Spivak: It is not necessary. I am asking your legal opinion.

Mr. Pentney: It does not add to the constitutional guarantee, which is there in any event. The constitutional guarantee is available to Aboriginal people to challenge legislation or actions, with or without a non-derogation clause.

Senator Spivak: The Constitution and the judicial precedents are sufficient protection for the rights of the Aboriginal communities? I understand why they have asked for that. That is political. I am asking, is that sufficient protection in the legal sense? Is that your position?

Senator Watt: It would not hurt to have a reminder.

Mr. Pentney: To pick up on Senator Watt's point, it is not a purely legal question. The law is there. The Constitution remains, with or without a non-derogation clause.

**Senator Spivak:** I am asking you for the legal opinion, not the political opinion.

Mr. Pentney: I understand that. Legally, the constitutional guarantee is there and this is a gloss. It may serve other purposes, but with or without it, the constitutional guarantee is the foundation.

May I turn your question around slightly? An Aboriginal group wanting to assert a right in relation to marine conservation is not going to turn to the non-derogation clause. I think they will turn to the Constitution, although I should not be speaking for them.

Senator Spivak: Your answer to my question is yes. There is sufficient protection in the Constitution and in the judicial precedents to protect Aboriginal rights. That is the question that I think the Aboriginal community wants answered.

The Chairman: It might be similar to having a life preserver by itself, or a life preserver with a ski belt attached to ensure you do not sink.

Senator Spivak: That is not the answer.

The Chairman: It is sufficient to keep you afloat.

Senator Spivak: My question is whether we need something else.

The Chairman: It is not a case of need. The life preserver no doubt can keep you afloat. If you felt better putting the ski belt on, it would help.

**Senator Spivak:** That could well be, but it is not my question. My question is about the legal and constitutional view.

M. Pentney: Sénateur, la meilleure réponse que je puisse vous donner est que les gouvernements ont un choix stratégique à faire en ce qui concerne les dispositions qui doivent être incluses dans les lois.

Le sénateur Spivak: Ce n'est pas nécessaire. Je vous demande votre avis juridique.

M. Pentney: Elles n'ajoutent rien à la garantie constitutionnelle, qui demeure applicable de toute façon et qui peut être invoquée par les peuples autochtones pour contester des lois ou des mesures, qu'elles incluent une disposition de non-dérogation ou non.

Le sénateur Spivak: La Constitution et la jurisprudence procurent-elles une protection suffisante pour les droits des collectivités autochtones? Je comprends pourquoi ils ont demandé que ces dispositions soient ajoutées. C'est une décision politique. Je vous demande si c'est une protection suffisante sur le plan juridique? Êtes-vous de cet avis?

Le sénateur Watt: Un rappel peut être utile.

M. Pentney: Pour renchérir sur ce qu'a dit le sénateur Watt, ce n'est pas une question purement juridique. La loi et la Constitution demeurent applicables, avec ou sans disposition de non-dérogation.

Le sénateur Spivak: Je vous demande votre avis juridique et non votre avis politique.

M. Pentney: J'en suis conscient. D'un point de vue juridique, la garantie constitutionnelle s'applique et cette disposition n'est qu'un supplément. Elle peut servir à d'autres fins, mais avec ou sans elle, la garantie constitutionnelle prévaut.

Puis-je interpréter votre question un peu différemment? Un groupe autochtone désirant faire valoir ses droits en matière de conservation marine n'invoquera pas la disposition de non-dérogation, mais plutôt la Constitution. Toutefois, ce n'est pas à moi de parler en leur nom.

Le sénateur Spivak: Votre réponse est donc affirmative. La Constitution et la jurisprudence prévoient une protection suffisante des droits des Autochtones. Je crois que c'est la question à laquelle les Autochtones veulent obtenir une réponse.

Le président: Je crois qu'on peut comparer cela à celui qui porte seulement un gilet de sauvetage et à celui qui porte le gilet et une ceinture de sauvetage pour être certain de ne pas couler.

Le sénateur Spivak: Cela ne répond pas à la question.

Le président: C'est suffisant pour demeurer à la surface.

Le sénateur Spivak: Je désire savoir si ces dispositions sont nécessaires.

Le président: Ce n'est pas une question de nécessité. Le gilet de sauvetage vous empêchera de couler, mais si vous préférez y ajouter une ceinture, cela peut vous aider.

Le sénateur Spivak: Peut-être bien, mais ce n'est pas la question que j'ai posée. Ma question porte sur le point de vue juridique et constitutionnel.

**Senator Sibbeston:** I have raised the issue because until 1996, the government used a non-derogation clause taken from the wording of section 35. That was straightforward and simple.

Since 1996, however, the federal government has started meddling with the wording. They have used "in the application of" and "the protection of." They have varied the standard non-derogation clause by adding these little words.

The change is slight, and one thinks that it surely cannot make that much difference. However, the department officials obviously are concerned enough to want to vary the wording. It upsets me, and it makes me very suspicious that somehow the government is beginning to meddle in the rights of the native people of our country. In this way, they will slowly take away the rights that Aboriginal people have gained in the Constitution.

I worry. I am very concerned about the variation in the wording. The courts would certainly examine it and wonder why Parliament is suddenly changing it. The Department of Justice officials say that it does not really matter. The Constitution is there. The protection of Aboriginal people is in the Constitution and Parliament cannot, through legislation like this, take away from or add to it. That is the reality.

I do feel it is helpful to have a reminder. It would be helpful for anyone reading or dealing with the legislation. Our country has not had a very good record in dealing with Aboriginal people, although a lot of progress has been made recently. One of the big changes has been the inclusion of the protection of Aboriginal rights in the Constitution.

Over the years, I have felt, particularly in the part of the country in which I live, the Northwest Territories, that native people have made real progress through land claims and their participation in government. If you went to the North, you would be proud as a Canadian to see the society that we are building with the participation of native people. This is partly because of the advancements that have been made and the recognition of Aboriginal rights in our Constitution.

I am concerned that department officials adding wording here and there will somehow diminish or take away from the Aboriginal rights. It is not even necessary. Why not then stick to the wording of the non-derogation clause that the government used until 1996?

Those clauses have surely served our country well. Why begin to meddle with the wording at this stage by adding "the protection of" or "application of." I think it is piddling. It is to somehow make things more difficult for native people. In some ways, I see it as an attack on Aboriginal rights in our country.

Le sénateur Sibbeston: J'ai soulevé ce point parce que jusqu'en 1996, le gouvernement a utilisé une disposition de non-dérogation calquée sur l'article 35. Elle était simple et directe.

Toutefois, en 1996, le gouvernement fédéral a commencé à embrouiller les cartes en modifiant le libellé. Il a utilisé les expressions «dans l'application de» et «la protection de». Il a modifié la disposition de non-dérogation habituelle en y ajoutant ces petits mots.

C'est un petit changement sans grandes conséquences, sembletil, mais les fonctionnaires du ministère semblent assez inquiets pour vouloir modifier le libellé. Je trouve cela troublant et je serais porté à croire que le gouvernement désire en quelque sorte changer les droits des Autochtones du pays. Ainsi, il attaquera petit à petit les droits que les peuples autochtones ont acquis dans la Constitution.

Je m'inquiète. Je me préoccupe beaucoup des modifications apportées au libellé. Les tribunaux examineraient certainement les changements apportés au libellé et se demanderaient pourquoi le Parlement a soudainement décidé de les modifier. Les fonctionnaires du ministère de la Justice affirment que ces changements n'ont pas vraiment d'importance et que la Constitution prévaut. La protection des droits des peuples autochtones est prévue par la Constitution, et le Parlement ne peut pas, par des lois comme celle-ci, la changer. C'est la réalité.

Je crois qu'un rappel ne peut effectivement pas nuire. Il serait utile à quiconque lit la loi ou l'utilise. Notre pays n'a pas une réputation très enviable en ce qui concerne ses relations avec les Autochtones, mais nous avons fait de grands progrès récemment. L'ajout de dispositions pour la protection des droits des Autochtones dans la Constitution a marqué un des grands tournants dans ce domaine.

Au fil des ans, j'ai constaté que les Autochtones ont fait de réels progrès grâce aux revendications territoriales et à leur participation au gouvernement, particulièrement dans les Territoires du Nord-Ouest, où je vis. Si vous visitiez le Nord, vous seriez fiers en tant que Canadiens de voir la société que nous bâtissons avec la participation des Autochtones. Tout cela est en partie possible grâce aux progrès réalisés et à la reconnaissance des droits des Autochtones dans notre Constitution.

Je crains que si les fonctionnaires commencent à ajouter des mots ici et là, certains droits des Autochtones seront réduits ou éliminés. Cela n'est même pas nécessaire, alors pourquoi ne pas s'en tenir au libellé que le gouvernement a utilisé jusqu'en 1996?

Ces dispositions ont certainement été très utiles à notre pays. Pourquoi commencer à en modifier le libellé en y ajoutant des expressions comme «la protection de» et «l'application de». Je crois que c'est ridicule et que cela complique les choses pour les Autochtones. D'une certaine manière, je considère que ces changements portent atteinte aux droits des Autochtones de notre pays.

I am offended, and I am emotional about it. I want things to be done right. I want the non-derogation clause to be as strong and effective as possible. I am really suspicious that the new wording the government has been putting in will diminish Aboriginal rights.

Therefore, I ask you to consider this matter seriously. If at all possible, put back in this proposed legislation the original wording that has stood the test of time, and which I am sure is good.

Senator Watt: I will pick up on what Senator Spivak said and carry on from what Senator Sibbeston stated about his worry about this new wording. The new wording arose only in 1996. I am not talking about the previous wording, because that was satisfactory.

The new wording began to emerge in pieces of legislation in 1996. It appeared very strange to us. We immediately sought a legal opinion and spoke with people from different sources. We were given the impression that the new wording was not satisfactory because it does not correspond with section 25 of the BNA, which is meant to be the seal of section 35, the rights that are not yet clearly defined. As you know, section 35 still needs to be worked on and further defined. That is the way that Aboriginal people look at it.

Therefore, we always want to ensure that section 35 and section 25 are closely related. One is a shield for the other.

For that reason, we do not want to begin giving a message in any way, shape or form to the Supreme Court of Canada that you can actually infringe upon those rights. Even if you are not actually saying that this is what the new wording implies, it will still have a double-edged-sword type of meaning. That is the way we interpret it. That is what we have been told by outside legal people who specialize in the field of Aboriginal rights.

When we met with the Minister of Justice two days ago, he categorically stated that he does not agree with that new wording. That is no longer the problem. He would rather see no non-derogation clause at all.

At that meeting, I said, "No, I do not agree with that. I think it does not hurt. If section 35 does not bother you, but it is a constitutional recognition, what is wrong with putting that into every piece of legislation as a reminder?" He is not willing to go that far. This is where we have a kind of draw; we do not fully agree.

Senator Spivak asked about the interpretation of legislation if that section is not included. Let me ask you: What is wrong with putting word for word what is already in section 25 of the British North America Act into every piece of legislation as a reminder? Section 25 is not as well-defined as the Charter of Rights and Freedoms. That was the reason we wanted to have it included

Je suis offensé et bouleversé. Je veux que les choses soient faites correctement. Je veux que la disposition de non-dérogation soit aussi forte et aussi efficace que possible. Je crains vraiment que le nouveau libellé proposé par le gouvernement ne diminue les droits des Autochtones.

Par conséquent, je vous demande d'étudier cette question très attentivement et, si cela est possible, de rétablir dans le projet de loi le libellé d'origine qui a fait ses preuves et dont je ne doute pas de l'efficacité.

Le sénateur Watt: Je veux renchérir sur ce qu'a dit le sénateur Spivak et reprendre à mon compte les inquiétudes du sénateur Sibbeston au sujet du nouveau libellé. Ce libellé n'existe que depuis 1996. Je ne parle pas du libellé précédent puisqu'il était satisfaisant.

On a donc commencé à inclure le nouveau libellé dans certaines mesures législatives en 1996, ce qui nous a paru très étrange. Nous avons donc immédiatement demandé un avis juridique et en avons discuté avec différentes personnes. Nous avons eu l'impression que le nouveau libellé n'était pas satisfaisant parce qu'il ne correspondait pas à l'article 25 de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, qui rend étanche l'article 35 dont les droits ne sont pas clairement définis. Comme vous le savez, l'article 35 n'est pas parfait et a besoin d'être précisé. C'est ainsi que les peuples autochtones voient les choses.

Par conséquent, nous devons toujours veiller à ce que les articles 35 et 25 soient étroitement liés. L'un est le bouclier de l'autre.

C'est pourquoi nous ne voulons d'aucune manière ni d'aucune façon laisser croire à la Cour suprême que ces droits peuvent être enfreints. Même si on ne dit pas réellement que c'est ce que le nouveau libellé signifie, cela aura tout de même une signification à double sens. C'est l'interprétation que nous en faisons. C'est ce que nous ont dit des juristes de l'extérieur spécialisés dans le domaine des droits des Autochtones.

Lorsque nous avons rencontré le ministre de la Justice il y a deux jours, il nous a catégoriquement dit qu'il n'était pas d'accord avec ce nouveau libellé. Ce problème est donc réglé. Le ministre préférerait qu'il n'y ait pas de disposition de non-dérogation dans le projet de loi.

Lors de cette réunion, j'ai mentionné que je n'étais pas d'accord, que je croyais que cette disposition ne pouvait pas nuire. Je lui ai dit que si l'article 35 ne le dérangeait pas et qu'il s'agissait d'une reconnaissance constitutionnelle, pourquoi ne pouvait-on pas l'inclure dans chaque mesure législative en tant que rappel. Il n'est pas prêt à aller aussi loin, et c'est là que nous ne sommes pas d'accord.

Le sénateur Spivak a demandé comment serait interprétée la loi si cet article n'y était pas inclus. Je vous demande maintenant pourquoi on ne peut pas reprendre mot pour mot le libellé actuel de l'article 25 de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique dans chaque mesure législative en tant que rappel? L'article 25 n'est pas aussi bien défini que la Charte des droits et libertés. C'est la raison

every time that Aboriginal people are contemplated or dealt with within a piece of legislation. Do you follow?

### Mr. Pentney: I do.

Section 25 operates as against other Charter rights. It was included in the Charter as one of several interpretive principles stating that we are guaranteeing a variety of individual rights and freedoms. In doing so, we will not abrogate or derogate from the interpretation of those rights and freedoms or from Aboriginal or treaty rights. It operates within the context of the Charter to reconcile the guarantee of individual rights and freedoms for all Canadians with the section 35 guarantee of existing Aboriginal and treaty rights, if you like. It is an internal balancing within the Charter, but it operates only in respect of Charter rights.

The bedrock guarantee, as I said earlier, is section 35 of the Constitution. The situation has evolved to reflect the fact that the Supreme Court has said that in some cases, Aboriginal and treaty rights can be infringed. They hold the government to a high standard. I do not wish to mislead the committee in any way. This is not an easy test for government to meet. As under section 1 of the Charter, there are a number of hurdles or thresholds the government must pass in order to justify an infringement. The guarantee of Aboriginal and treaty rights in section 35, the bedrock guarantee, is not absolute. Those rights and freedoms can, in some circumstances, be justifiably infringed.

As I understood the intention of these clauses in this proposed legislation and other pieces of legislation, they serve to act as a reminder, as honourable senators have said, that these rights and freedoms in section 35 exist; that there is a protection there. I will not read the entire clause, but it does say that nothing in this act shall be construed so as to abrogate or derogate from the protection provided for existing Aboriginal and treaty rights.

If we stop there and ask what a court would say about that protection, one would expect them to look at the existing case law and ask what is the existing protection offered now in section 35. They would say that it is a guarantee of rights, but not an absolute guarantee. It is a guarantee of rights subject to infringement, where that test can be met on evidence brought forward by the government seeking to justify it.

The change in the wording is a reflection of the evolution in law and it is viewed as the best reflection of the government's intention.

If I could simply pick up on the point that Senator Sibbeston made earlier, there is a policy choice to be made about whether to include a reminder and how to word it. Absolutely there are choices to be made. We respect the views of the senators. The minister has written to indicate that in light of the concern and the evolving case law, he will look into the relationship. He is certainly not in any way seeking to dismiss the concerns. We are fully aware of their importance. The minister is saying that the relationship between the current state of the law and the non-

pour laquelle nous voulions qu'il soit inclus dans chaque mesure législative traitant des peuples autochtones. Est-ce que vous me suivez?

### M. Pentney: Oui.

L'article 25 va à l'encontre d'autres droits de la Charte. Il a été inclus dans la Charte avec plusieurs autres principes interprétatifs stipulant que nous garantissons diverses libertés et divers droits individuels. Ce faisant, nous ne porterons pas atteinte à l'interprétation de ces droits et libertés, ni aux droits ancestraux et issus de traités. Pour ainsi dire, cet article sert dans le contexte de la Charte à faire concorder la garantie des libertés et des droits individuels de tous les Canadiens avec la garantie des droits ancestraux et issus de traités prévue à l'article 35. Il s'agit d'un jeu d'équilibre à l'intérieur de la Charte, mais il n'intervient qu'en ce qui concerne les droits de la Charte.

Comme je le disais plus tôt, la garantie fondamentale correspond à l'article 35 de la Constitution. La situation a évolué de manière à refléter le fait que la Cour suprême a statué que dans certains cas, on peut restreindre les droits ancestraux et issus de traités. La Cour suprême impose de grandes exigences au gouvernement. Ce n'est pas que je veuille induire le comité en erreur. Ce ne sont pas des exigences faciles à satisfaire pour le gouvernement. En vertu de l'article premier de la Charte, il existe un certain nombre d'obstacles et de seuils que doit surmonter le gouvernement pour justifier une transgression de ces droits. La garantie des droits ancestraux et issus de traités de l'article 35, la garantie fondamentale, n'est pas absolue. Dans certaines circonstances, il peut être justifié de limiter ces droits et libertés.

Si j'ai bien compris le but visé par ces dispositions dans le projet de loi à l'étude et dans d'autres mesures législatives, elles doivent servir à rappeler, comme l'ont dit certains sénateurs, l'existence des droits et libertés, la protection inférée par l'article 35. Je ne ferai pas la lecture de la disposition en netier, mais elle stipule qu'aucune disposition de la loi ne portera atteinte à la protection des droits existants ancestraux ou issus de traités des peuples autochtones.

Si l'on s'arrête ici pour se demander ce que statuera un tribunal au sujet de cette protection, on peut s'attendre à ce qu'il examine la jurisprudence et se demande quelle est la protection existante en vertu de l'article 35. Il statuerait qu'il s'agit d'une garantie de droits, mais qu'elle n'est pas absolue. Elle peut être suspendue lorsque le gouvernement peut faire la preuve que c'est justifié.

Les changements apportés au libellé reflètent l'évolution du droit et sont considérés comme étant ceux qui traduisent le mieux l'intention du gouvernement.

J'aimerais maintenant revenir à ce qu'a dit le sénateur Sibbeston tout à l'heure, c'est-à-dire qu'une décision stratégique doit être prise quant à l'ajout d'un rappel et quant au libellé utilisé. Je suis tout à fait d'accord que des choix doivent être faits. Nous respectons les points de vue des sénateurs. Dans sa lettre, le ministre indique qu'à la lumière des préoccupations soulevées et de l'évolution de la jurisprudence, il examinera la relation existante. Il ne cherche aucunement à rejeter ces préoccupations, car nous connaissons pleinement leur importance. Le ministre

derogation clauses will be looked into. He has indicated that he would welcome the views of honourable senators on this important issue.

We are not in any way seeking to diminish these concerns. This is a difficult area of the law. It is complex, to say the least, as I think all honourable senators are aware.

The intention is to find wording that reflects accurately the current state of the law and to indicate that this proposed statute, like other statutes where this wording has been chosen, is not intended to abrogate or derogate from that protection.

Senator Watt: Just to respond to the witness on the point that this is a policy decision to be made by the government. I would like to make the argument on this subject that we realize that the government must decide the policy one way or the other. However, we do no want the Government of Canada to throw away their prime responsibility as the negotiator on rights, while at the same time executing what was negotiated.

On one hand, as Aboriginal people, we do not want to run to the courts every time there is an infringement on our rights. That is a costly thing to do. If that is to be the only avenue left to us, with no ability to sit down and negotiate with the government, in a sense, you will be taking something away.

We know that rights under section 35 are not absolute, but we always thought that we would have an opportunity to negotiate if there were an infringement. However, if you go by the ruling from the Supreme Court of Canada, you may decide to come up with a new non-derogation clause that would be a double-edged sword that would take away our ability to sit down and negotiate. I do not think this is what we want. I do not think it is healthy for the country to go through that. That would eliminate an avenue that should be open to us.

We are supposed to have an arm's-length relationship with the court

The Chairman: Senator Watt, we have more witnesses to question.

Senator Watt: We have been dealing with this question for a long time.

The Chairman: It is not that your knowledge is not valuable. I am just saying that you are not introducing it at the right place in the meeting.

Mr. Pentney: The intention of these clauses is not to force all issues into court. If it would assist the committee, we have someone who could speak to the history of the consultations and discussions with Aboriginal people that went into the development of this proposed legislation. The intention of these clauses is not to foreclose discussion about how, either in the development of legislation or its application, Aboriginal rights might be affected. We offer that.

explique que la relation entre l'état actuel du droit et les dispositions de non-dérogation sera examinée. Il indique aussi qu'il ferait bon accueil à l'opinion des sénateurs sur cette question importante.

Nous ne tentons aucunement de diminuer l'importance de ces préoccupations. C'est une question de droit difficile et complexe, comme le savent certainement tous les sénateurs.

Notre intention est de trouver un libellé qui reflète avec exactitude l'état actuel du droit et d'indiquer que la loi projetée, comme les autres lois pour lesquelles ce libellé a été choisi, ne vise pas à porter atteinte à cette protection.

Le sénateur Watt: J'aimerais répondre au témoin, qui a mentionné qu'il s'agissait d'une décision stratégique qui devait être prise par le gouvernement. Je tiens à dire que nous nous rendons compte que le gouvernement doit arrêter sa politique d'une manière ou d'une autre. Toutefois, nous ne voulons pas que le gouvernement du Canada rejette sa responsabilité première en tant que négociateur de droits tout en mettant à exécution les dispositions négociées.

D'un côté, le peuple autochtone ne veut pas avoir à se retrouver devant les tribunaux chaque fois qu'on enfreint ses droits; ce serait plutôt coûteux. Si c'est la seule solution qui nous est offerte et si nous ne pouvons pas discuter et négocier avec le gouvernement, vous aurez en quelque sorte diminué nos droits.

Nous savons que les droits prévus par l'article 35 ne sont pas absolus, mais nous avons toujours cru que nous pourrions tenir des négociations si ces droits étaient enfreints. Toutefois, si l'on s'en tient à la décision de la Cour suprême du Canada, vous pouvez décider d'établir une nouvelle disposition de non-dérogation qui constituerait une épée à double tranchant puisqu'elle nous ferait perdre toute possibilité de discuter et de négocier. Je ne crois pas que ce soit ce que nous voulions. Je ne crois pas qu'il serait bon pour le pays d'en arriver là. Nous perdrions ainsi des recours que nous devrions avoir.

Nous sommes censés ne pas avoir de relation de dépendance à l'égard de la Cour.

Le président: Sénateur Watt, nous avons d'autres témoins à questionner.

Le sénateur Watt: Cette question traîne depuis longtemps.

Le président: Vos connaissances sont très précieuses, mais il vaudrait peut-être mieux en faire part à un autre moment.

M. Pentney: Ces dispositions ne visent pas à ce que toutes les questions soient portées devant les tribunaux. Si cela peut être utile au comité, nous avons un témoin qui pourrait vous faire l'historique des consultations et des discussions qui se sont tenues avec les peuples autochtones dans le cadre de l'élaboration de ce projet de loi. Ces dispositions ne visent pas à clore le débat, pendant l'élaboration des mesures législatives ou pendant leur mise en application, sur les effets de ces mesures législatives sur les droits des Autochtones. Nous acceptons de participer à de telles discussions.

Senator Watt: I do not want to be seen as interrupting the proceedings, but there is one more important element that should be addressed here. At one time, the rights we are speaking about were absolute. When did you decide that they were no longer? The only way you can decide that is to negotiate them. I felt that needed to be said.

Senator Banks: I will continue with the same line of questioning, but in a different way.

First, I must declare that my questions are coloured by the fact that I am the sponsor of this bill. I have asked four or five times the question about — if I can characterize them this way — the old and the new derogation clauses. It changed in 1996.

I am asking these questions for my own education. Why was it changed? You came as close as anyone today to saying that it was changed because — and I want you to correct me if I have the wrong impression — in the *Sparrow* case, the Supreme Court determined that there could be an infringement of those rights, that they were not absolute, and that the government's intention, as you put it, is to have a non-derogation clause that conforms to the view of the court. Remember that I am asking a question. The government's view is that the Supreme Court decision in the *Sparrow* case applies to all the existing rights in all subsequent legislation and therefore the new wording results directly from that. Do I understand that correctly?

Mr. Pentney: As a point of clarification, there is not only Sparrow, but also a series of decisions. I referred to Sparrow as the first case before the Supreme Court, but there has been a subsequent series of decisions, so the clause has evolved as the law and our understanding of the constitutional guarantee have evolved.

Senator Banks: The clause has not evolved. There are only two. There is a cut-off date before which the clause said this and thus and so, and after this date it said something else. That has been consistent. It has never changed. There are only two. The "evolution" in 1996, if you want to call it that, is really a change that resulted directly from the government observing that the Supreme Court has said that these rights are not absolute, so that fact will be reflected in subsequent legislation. Is that correct?

**Mr. Pentney:** I believe so. I cannot speak about all of the earlier legislation, but that is my understanding of the change. As our understanding of the law and of the constitutional guarantee evolved, this changed.

Senator Banks: Again for my instruction, as with other aspects of the Charter, does the inclusion — and I am really asking Senator Spivak's question from a slightly different angle — of a non-derogation clause in any piece of legislation have any effect, except as a sort of memo or flag? Does it add to the rights that exist in the Constitution and in the Charter?

Le sénateur Watt: Je ne veux pas passer pour un empêcheur de tourner en rond, mais il y a un autre élément important dont nous devrions tenir compte. À une certaine période, les droits dont nous parlons étaient absolus. Quand avez-vous décidé qu'ils ne l'étaient plus? La seule façon d'en arriver à une telle décision est la négociation. Je crois que cette précision était nécessaire.

Le sénateur Banks: Je vais poursuivre dans la même veine, mais sous un autre angle.

Premièrement, j'avoue que mes questions sont influencées par le fait que je suis le parrain de ce projet de loi. J'ai posé quatre ou cinq fois la même question au sujet de l'ancienne et de la nouvelle disposition de non-dérogation, si je peux m'exprimer ainsi. Le changement a été fait en 1996.

Je pose ces questions pour ma propre information. Pourquoi ce changement a-t-il été fait? Corrigez-moi si je me trompe, mais vous avez presque dit aujourd'hui que la disposition a été modifiée à la suite de l'affaire *Sparrow*, lorsque la Cour suprême a jugé qu'on pouvait limiter ces droits, que ceux-ci n'étaient pas absolus, et que l'intention du gouvernement, comme vous le dites, est d'établir une disposition de non-dérogation conforme à l'opinion de la Cour. N'oubliez pas qu'il s'agit d'une question. L'opinion du gouvernement est que la décision rendre pour la Cour suprême dans l'affaire *Sparrow* s'applique à tous les droits existants dans toutes les mesures législatives subséquentes. Le nouveau libellé résulte de cette décision. Ai-je bien compris?

M. Pentney: Laissez-moi apporter une précision. Il ne s'agit pas seulement de la décision Sparrow, mais bien d'une série de décisions. J'ai parlé de l'affaire Sparrow parce que c'est la première décision qu'a rendue par la Cour suprême, mais il y en a eu d'autres, et la disposition a évolué au fur et à mesure que le droit et notre compréhension de la garantie constitutionnelle ont changé.

Le sénateur Banks: La disposition n'a pas évolué. Il n'y en a que deux. Avant une date bien précise, la disposition stipulait ceci, et après cette date, elle stipulait cela. Ce fut toujours ainsi; il n'y a eu que deux dispositions. Cette «évolution», comme vous dites, qui a eu lieu en 1996 est en réalité un changement apporté directement par le gouvernement à la suite d'une décision de la Cour suprême confirmant que ces droits ne sont pas absolus. Donc, ce changement sera reflété dans les mesures législatives subséquentes. Est-ce bien exact?

M. Pentney: Je le crois. Je ne peux pas vous parler de toutes les mesures législatives antérieures, mais c'est ce que je comprends de ce changement. Au fur et à mesure que notre compréhension du droit et de la garantie constitutionnelle a évolué, cette disposition a changé.

Le sénateur Banks: Une fois de plus, pour ma propre information, comme pour d'autres éléments de la Charte et je pose en fait la même question que le sémateur Spivak, mais sous un angle quelque peu différent estce que l'ajout d'une disposition de non-dérogation à une mesure législative a des incidences autres que de servir de rappel? Estce que cela ajoute quoi que ce soit aux droits existants en vertu de la Constitution et de la Charte?

Mr. Pentney: A non-derogation clause could add to them, if it was worded and intended to do so. From a constitutional perspective, it cannot subtract from them.

Senator Banks: That was my next question. It would be adding to them in the context of that legislation; it would not be adding to them constitutionally.

Mr. Pentney: That is right.

Senator Banks: Then the reverse is true. That is, the absence of a non-derogation clause in any piece of legislation does not in any way mean that the application of the Charter is reduced?

Mr. Pentney: The application of section 35 stands as a bedrock. It is always available to Aboriginal people to invoke if they believe their Aboriginal or treaty rights are being infringed.

Senator Banks: That is true notwithstanding what any piece of legislation might say.

Mr. Pentney: Exactly. It is a constitutional guarantee, just as the Charter is there.

Senator Banks: Aside from serving as a flag and saying, "Remember this" in a piece of legislation, you said that it might also serve other purposes. Are there any other purposes that you can think of?

Mr. Pentney: As I have said, it could top-up the protection.

To take an example completely out of this realm, the government could have available to it a defence to an action of some sort. It could enact legislation and state, "Notwithstanding that defence, we are giving that up." I believe that the history of these types of clauses has been mainly to serve as a flag. Again, my understanding is that Aboriginal people have asked for that because they very much wish to ensure that their particular rights and freedoms are not being overlooked in these types of laws.

The Chairman: Senator Banks, we are infringing on the time of the next committee. As this issue has turned out to be fairly complicated, there will not be any clause-by-clause consideration today.

I should like to adjourn the meeting and have you people come back. We are meeting at 5:30 p.m. next Tuesday, or later if the Senate sits longer than that. We will try to ensure it does not. We can continue the process. At that time, we will have more time to look at the minister's letter, et cetera.

The committee adjourned

### OTTAWA, Tuesday, June 4, 2002

The Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources, to which was referred Bill C-10, respecting the national marine conservation areas of Canada; and Bill C-27, respecting the long-term management of

M. Pentney: Une disposition de non-dérogation pourrait y faire un ajout si elle était formulée en conséquence et si cela était l'intention visée. D'un point de vue constitutionnel, une pareille disposition n'enlève rien aux droits.

Le sénateur Banks: C'était ma prochaine question. La disposition leur donnerait plus de poids dans l'application de la loi. Elle n'ajouterait rien à la Constitution.

M. Pentney: C'est juste.

Le sénateur Banks: Donc, l'inverse est aussi vrai. Si aucune disposition de non-dérogation est incluse dans une mesure législative, estce que l'application de la Charte en est réduite?

M. Pentney: L'article 35 demeure la garantie fondamentale. Les Autochtones peuvent toujours invoquer cet article s'ils croient que leurs droits ancestraux et issus de traités ont été violés.

Le sénateur Banks: Cela est vrai, peu importe ce que prévoit une mesure législative.

M. Pentney: C'est exact. C'est une garantie constitutionnelle aussi valable que la Charte.

Le sénateur Banks: Outre sa fonction de rappel dans une mesure législative, vous avez dit qu'une telle disposition pouvait aussi être utilisée à d'autres fins. Pouvez-vous nous dire de quelles fins il pourrait s'agir?

M. Pentney: Comme je l'ai dit, elle pourrait servir de protection supplémentaire.

Je vais vous donner un exemple dans tout autre contexte. Le gouvernement pourrait adopter une loi et stipuler que même s'il a à sa disposition un moyen de défense en cas de poursuite, il renonce à l'utiliser. Je crois donc que ces dispositions servent principalement de rappel. Je le répète, je crois que les peuples autochtones ont demandé que cette disposition soit ajoutée parce qu'ils tiennent absolument à ce que leurs droits et libertés ne soient pas oubliés lorsque de telles lois sont prises.

Le président: Sénateur Banks, nous empiétons sur le temps du comité suivant. Comme cette question s'avère plutôt complexe, nous n'effectuerons pas l'étude article par article aujourd'hui.

J'aimerais maintenant lever la séance et vous demander de revenir à notre réunion de mardi prochain, qui devrait commencer à 17 h 30 ou plus tard si le Sénat siège plus longtemps. Nous essayerons de nous organiser pour que ce ne soit pas le cas. Nous pourrons alors poursuivre notre étude et nous aurons plus de temps pour examiner la lettre du ministre et tout le reste.

La séance est levée.

### OTTAWA, le mardi 4 juin 2002

Le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles, à qui ont été renvoyés le projet de loi C-10 concernant les aires marines nationales de conservation du Canada et le projet de

nuclear fuel waste, met this day at 5:33 p.m. to give consideration to the bills.

Senator Nicholas W. Taylor (Chairman) in the Chair.

[English]

The Chairman: Honourable senators, we will now proceed with our study on Bill C-10, an act respecting the national marine conservation areas of Canada. We have considered this bill for some time, having heard from many different witnesses. We have pretty well hammered out the problems on the marine part of the bill, although today we had some late requests from people living on West Coast islands asking to appear. However, we have already talked about this via video conference with some witnesses from B.C.

One item on which we have not had a complete discussion was the non-derogation clause as far as Aboriginal people are concerned. As a result, we asked Mr. Pryce and Mr. Pentney to appear before us today. They were here at our last hearing, but were forced to adjourn a few minutes into their presentation because of a committee scheduling problem.

Could you proceed today to explain more about this situation? The only member of the committee who has any questions on this matter is Senator Sibbeston.

Mr. William F. Pentney, Deputy Head, Aboriginal Affairs Portfolio, Department of Justice Canada: Mr. Chairman, we do not have an opening statement. The transcript of our previous discussion with you gives the outline of the explanation. I would be just as happy to go to questions, if it pleases the Chair.

Senator Sibbeston: Mr. Chairman, I would like to begin with a statement and then offer what I think is a possible solution. As you know, at our last committee meeting we made available a letter that was provided by the Minister of Justice indicating that he was prepared to look at the matter and try to reach a resolution. That led to my assumption that the Department of Justice officials will engage in a process with those of us who are interested in this issue.

I want to lay the groundwork for what I think would resolve the matter. Officials indicated that the changes in wording of the non-derogation clause results from changes in the law as reflected in cases such as the Supreme Court decision in *Sparrow* which was rendered in 1990. Somehow, on reading the new wording, although the changes are slight, you would not think in and of itself it would indicate the change in law that the officials talk about. The old standard non-derogation clause was simple and effective and was placed in the legislation after the new Constitution in 1982.

loi C-27 concernant la gestion à long terme des déchets de combustible nucléaire, se réunit aujourd'hui à 17 h 33 pour étudier les projets de loi.

Le sénateur Nicholas W. Taylor (président) occupe le fauteuil.

[Traduction]

Le président: Honorables sénateurs, nous allons maintenant poursuivre l'étude du projet de loi C-10 concernant les aires marines nationales de conservation du Canada. Nous avons entrepris l'examen de ce projet de loi depuis un certain temps et avons entendu de nombreux témoins. Nous avons plus ou moins réglé les problèmes relatifs à l'aspect maritime du projet de loi, même si nous avons reçu aujourd'hui quelques demandes tardives venant de personnes vivant dans les îles de la côte Ouest, qui souhaitent comparaître. Toutefois, nous avons déjà abordé cette question au cours de la vidéoconférence tenue avec certains témoins de la Colombie-Britannique.

Il y a une question que nous n'avons pas fini de discuter: c'est la disposition de non-dérogation concernant les droits des Autochtones. Nous avons donc demandé à M. Pryce et M. Pentney de revenir nous voir aujourd'hui. Ils étaient ici à notre dernière séance, mais ont dû interrompre leur exposé quelques minutes après avoir commencé à cause d'un problème dans le programme du comité.

Pouvez-vous nous en dire davantage sur la situation aujourd'hui? Le seul autre membre du comité qui ait des questions à ce sujet est le sénateur Sibbeston.

M. William F. Pentney, chef adjoint, Portefeuille des affaires autochtones, ministère de la Justice: Monsieur le président, nous n'avons pas d'exposé préliminaire à présenter. La transcription de notre discussion précédente avec vous contient un aperçu des explications. Je serais donc heureux de répondre aux questions, avec la permission de la présidence.

Le sénateur Sibbeston: Monsieur le président, je voudrais commencer par une déclaration, que je ferai suivre par une solution possible. Comme vous le savez, lors de notre dernière séance, nous avons présenté une lettre du ministre de la Justice indiquant qu'il est disposé à examiner l'affaire et à essayer d'en arriver à une solution. Cela m'a amené à supposer que les fonctionnaires du ministère de la Justice engageront une discussion avec ceux d'entre nous qui s'intéressent à la question.

J'aimerais préparer le terrain pour quelque chose qui, je l'espère, réglera le problème. Les fonctionnaires ont dit que les modifications apportées au libellé de la disposition de non-dérogation résultent de changements de la loi découlant de décisions comme l'arrêt de 1990 de la Cour suprême dans l'affaire Sparrow. À l'examen du nouveau libellé, on n'a pas l'impression, même si les modifications sont légères, que le changement apporté correspond à ce que disent les fonctionnaires. L'ancienne disposition standard de non-dérogation était simple et efficace. Elle avait été placée dans les mesures législatives après l'adoption de la nouvelle Constitution en 1982.

The Firearms Act, the Sechelt Indian Band Self-Government Act, the Canada Petroleum Resources Act, the Canada Wildlife Act, the Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act and the Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act all contain the wording of the older non-derogation clause. The wording in these pieces of legislation is just two lines. It is simple. They state, "For greater certainty, nothing in this Act shall be construed so as to abrogate or derogate from any existing aboriginal or treaty rights..." This is a clear, simple statement and seemed to have been satisfactory to the government up until 1998.

Since 1998, there have been different or new wordings. One of the wordings is contained in clause 2(2) of the bill before us which provides, in part, "For greater certainty, nothing in this Act shall be construed so as to abrogate or derogate from the protection provided...

"From the protection provided" is the new wording to which I refer. Another wording includes the phrase "from the application of." The government has used these new wordings in the past few years. In my view, they create confusion and could add to different interpretations by the courts. Thus, we are concerned.

In 1999, the Social Union Framework Agreement signed by Canada and all the provinces and territories reverted to the words similar to those found in section 25 of the Charter, which is the first simple version that I stated.

In my view, changes in the wording can be very confusing. Aboriginal peoples are concerned that a clause in federal acts — which is there to be a reminder or a flag that Aboriginal rights are not to be abrogated — can now be used as a signal to the courts. Supposedly this change in wording is to reflect the change in law. I am concerned that what had been at one time just a reminder and even a shield, can now be used as an open door — a floodgate for the courts to begin infringing and impinging on Aboriginal rights.

In this way, I feel the justice department has drafted the non-derogation clause to suit its litigation purposes. I would remind the committee and officials that the Supreme Court of Canada, particularly in the *Sparrow* case, made a number of statements with respect to Aboriginal rights. I had a chance over the weekend to read the *Sparrow* case. It contains some strong wording by the court to remind Canadians that Aboriginal rights are to be respected. The judgment states:

Our history has shown, unfortunately all too well, that Canada's aboriginal peoples are justified in worrying about government objectives that may be superficially neutral but which constitute de facto threats to the existence of aboriginal rights and interests.

La Loi sur les armes à feu, la Loi sur l'autonomie gouvernementale de la bande indienne sechelte, la Loi fédérale sur les hydrocarbures, la Loi sur les espèces sauvages du Canada, la Loi de mise en œuvre de l'Accord atlantique Canada-Terre-Neuve et la Loi de mise en œuvre de l'Accord Canada-Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers contiennent toutes le libellé de l'ancienne disposition de non-dérogation. Il s'agit d'une disposition simple qui n'occupe que deux lignes. Elle dit: «Il demeure entendu que la présente loi ne porte pas atteinte aux droits — ancestraux ou issus de traités — des peuples autochtones du Canada [...]» C'est un énoncé clair et simple qui semblait être considéré comme satisfaisant par le gouvernement jusqu'en 1998.

Depuis 1998, il y a des libellés différents ou nouveaux. On en trouve un, par exemple, au paragraphe 2(2) du projet de loi dont nous sommes saisis, qui prévoit notamment: «Il est entendu que la présente loi ne porte pas atteinte à la protection des droits existants - ancestraux ou issus de traités - des peuples autochtones du Canada découlant de leur reconnaissance et de leur confirmation [...]»

«[...] découlant de leur reconnaissance et de la confirmation [...]» C'est le nouveau libellé dont je parle et que le gouvernement utilise depuis quelques années. À mon avis, il ne fait qu'occasionner de la confusion et pourrait amener les tribunaux à donner des interprétations différentes. Nous sommes donc inquiets.

En 1999, l'Entente-cadre sur l'union sociale signée par le Canada, les provinces et les territoires est revenue au libellé simple semblable à celui qu'on trouve à l'article 25 de la Charte.

À mon avis, les modifications du libellé peuvent semer beaucoup de confusion. Les peuples autochtones sont inquiets du fait qu'une disposition figurant dans les lois fédérales — placée là pour signaler et rappeler que les droits des Autochtones ne peuvent pas être abrogés — peut maintenant servir de signal aux tribunaux. Ce changement de forme est censé refléter le changement de la loi. Je m'inquiète parce que ce qui a servi de rappel et même de bouclier peut maintenant être considéré comme une porte ouverte, comme un encouragement aux tribunaux, les invitant à commencer à empiéter sur les droits des Autochtones.

Je crois donc que le ministère de la Justice a rédigé la disposition de non-dérogation de façon à servir ses propres intérêts judiciaires. Je veux rappeler au comité et aux fonctionnaires que la Cour suprême du Canada a fait un certain nombre de déclarations concernant les droits des Autochtones, notamment dans l'arrêt Sparrow. J'ai eu l'occasion, durant le week-end, de lire cet arrêt. Il contient quelques affirmations assez énergiques de la Cour, rappelant aux Canadiens que les droits des Autochtones doivent être respectés. On y trouve, par exemple, le passage suivant:

Notre histoire démontre, trop bien malheureusement, que les peuples autochtones du Canada ont raison de s'inquiéter au sujet d'objectifs gouvernementaux qui, bien que neutres en apparence, menacent en réalité l'existence de certains de leurs droits et intérêts.

It goes on to say that "section 35 is to be construed in a purposive way" and "that a generous, liberal interpretation of the words is demanded." The judgment reiterated a statement that was made by the court in an earlier case: "...the honour of the Crown is always involved and no appearance of 'sharp dealing' should be sanctioned." The court tells us to be generous and that the rights of Aboriginal people are real. It further states that "... s. 35(1) of the Constitution Act, 1982, represents the culmination of a long and difficult struggle in both the political forum and the courts for the constitutional recognition of aboriginal rights."

While the court says that we ought to interpret Aboriginal rights terms generously, in my view, we now find that the government through its legislation is trying to impede or limit Aboriginal rights. I do not think it is the role of Parliament or any legislature to do that. Let the courts do their jobs and interpret the legislation as they will. However, let us not have the Department of Justice try to take away from the Aboriginal rights of people by including little clauses in new legislation. I see this trend occurring and it disturbs me.

I believe there are a number of solutions, and I will refer to four of them. First, we could revert to the old, standard non-derogation clause. It is simple and effective. Second, the government could enact a bill outlining the government's recognition of Aboriginal rights and treaty rights, which would apply to all federal legislation.

We have considered the matter. I have drafted a bill to enact an Aboriginal bill of rights, which I was considering introducing in the Senate at some point if this matter was not resolved. If this were enacted, it would mean that instead of having non-derogation clauses in every act, we could have one act dealing with Aboriginal rights. This is just a proposal, and I would make it available to senators to review.

The Chairman: Are you happy with the recent letter that the Minister of Justice sent to you, which has been circulated?

**Senator Sibbeston:** Yes. The letter from the minister is encouraging, and it resolves the matter for the time being without our having to amend the bill at this point. We are satisfied. We take seriously the minister's commitment to review the matter of non-derogation clauses.

The third approach is to insert a section in the Interpretation Act that would provide clarity and certainty of government treatment and approach to the recognition of Aboriginal rights. It is interesting to note that the Saskatchewan legislature has done that in its Interpretation Act. I have a copy of that piece of legislation, if committee members would like to see it.

The final approach is through an Aboriginal rights audit. There are sections in the Department of Justice Act and in the Statutory Instruments Act under which the Minister of Justice, and, in the case of regulation, the Clerk of the Privy Council, review all legislation and regulations to see if they are inconsistent with the Charter. The fourth approach would be to have an Aboriginal rights audit. This would make it possible for the

Le texte se poursuit ainsi: «Il y a lieu d'interpréter le par. 35(1) en fonction de l'objet qu'il vise.» On trouve également: «Une interprétation généreuse et libérale s'impose [...]». Le jugement reprend une assertion faite par la Cour dans une affaire antérieure: «[...] il y va toujours de l'honneur de la Couronne et aucune apparence de "manœuvres malhonnêtes" ne doit être tolérée.» La Cour nous dit d'être généreux et que les droits des Autochtones sont réels. Elle ajoute: «[...] le par. 35(1) de la Loi constitutionnelle de 1982 représente l'aboutissement d'une bataille longue et difficile à la fois dans l'arène politique et devant les tribunaux pour la reconnaissance de droits ancestraux.»

Tandis que la Cour dit que nous devons interpréter les droits des Autochtones avec générosité, j'ai l'impression que le gouvernement tente, dans les projets de loi qu'il dépose, d'entraver ou de limiter ces droits. Je ne crois pas qu'il appartienne au Parlement ou à une assemblée législative de faire cela. Laissons les tribunaux faire leur travail et interpréter les lois à leur guise. Nous ne devons pas cependant laisser le ministère de la Justice réduire les droits ancestraux en ajoutant de petites dispositions dans les nouvelles lois. Je constate cette tendance, et cela me dérange.

Je crois qu'il y a des solutions. J'en mentionnerai quatre. Premièrement, nous pourrions revenir à l'ancienne disposition de non-dérogation, qui est simple et efficace. Deuxièmement, le gouvernement pourrait faire adopter un projet de loi reconnaissant les droits ancestraux et issus de traités des peuples autochtones, qui s'appliquerait à toutes les lois fédérales.

Nous avons examiné la question. J'ai préparé un projet de loi mettant en œuvre une déclaration des droits autochtones, que j'envisageais de déposer au Sénat à un moment donné si cette question n'est pas réglée. L'adoption d'un tel projet de loi éviterait d'avoir à inclure dans chaque mesure législative une disposition de non-dérogation. Ce n'est qu'une proposition. Je suis prêt à la présenter aux sénateurs pour examen.

Le président: Êtes-vous satisfait de la lettre que le ministre de la Justice vous a envoyée et que nous avons fait circuler?

Le sénateur Sibbeston: Oui. La lettre du ministre est encourageante. Elle règle le problème pour le moment sans que nous ayons à modifier le projet de loi. Nous sommes satisfaits. Nous prenons au sérieux l'engagement du ministre à examiner la question des dispositions de non-dérogation.

La troisième solution consisterait à insérer une disposition dans la Loi d'interprétation qui assurerait la clarté et la certitude de la reconnaissance par le gouvernement des droits des Autochtones. Il est intéressant de noter que l'Assemblée législative de la Saskatchewan a ainsi modifié sa Loi d'interprétation. J'ai un exemplaire de cette Loi, s'il y a des membres du comité qui souhaitent la voir.

La dernière solution nécessiterait une vérification des droits des Autochtones. La Loi sur le ministère de la Justice et la Loi sur les textes réglementaires comportent des dispositions que le ministre de la Justice et, dans le cas de la réglementation, le greffier du Conseil privé peuvent invoquer pour examiner toutes les lois et tous les règlements afin de déterminer s'ils comportent des incompatibilités avec la Charte. Une telle vérification permettrait

Minister of Indian Affairs or somebody in the government to audit and review all legislation that comes forward with a view to seeing whether Aboriginal rights are being infringed.

They are four possible solutions. I look forward to working with the Minister of Justice and his officials in the next few months. I hope we will have met and resolved the matter by this fall, because it is a serious issue. If the issue is not dealt with, then we will be raising it every time some legislation comes forward containing such provisions. It is a cumbersome situation as it exists, because I think it can delay the swift passage of legislation. If we were able to come to a solution with the Minister of Justice, it would make our work easier.

The Chairman: Do you want to add to that, Senator Watt, before I ask the witnesses whether they have a comment?

Senator Watt: Senator Sibbeston covered every aspect. He ended with the audit process requirement. This would ensure that the commitment of the government of the day remains alive, because from time to time we find out that is not the case. It is important to stress that it would be good to be able to audit what is really happening. As you know, at times relations between the two groups are not that satisfactory. Perhaps this would help to pave the way to more positive relations so they can move forward with the partnership idea.

I am satisfied with the explanation that has been provided by the justice department, although that does not necessarily mean that I agree with everything that has been said. However, I think we are now at the point where we have to start making some decisions.

We are sending a letter to the Minister of Justice and I intend to table a copy of that letter today as a part of the record. The letter contains eight questions that need to be answered by the Department of Justice. I can go through them quickly, if you want me to, but it is not necessary because members will be getting a copy of this letter.

**Senator Christensen:** Is this relevant to the legislation we are dealing with now or with what Senator Sibbeston has said?

**Senator Watt:** The letter is relevant to the points that Senator Sibbeston raised.

Senator Spivak: It would be better to have the letter in front of us.

The Chairman: I do not want to have two meetings at the same time

Senator Sibbeston wanted to put it on record, but he will be voting, I gather, in support of the bill. However, he wanted to say to those of concerned about non-derogation that there are other

au ministre des Affaires indiennes ou à un autre membre du gouvernement de revoir toutes les lois qui sont déposées afin de déterminer si elles empiètent sur les droits des Autochtones.

Il y a donc quatre solutions possibles. J'espère que j'aurai l'occasion de travailler avec le ministre de la Justice et ses collaborateurs dans les prochains mois. J'espère que nous aurons discuté et réglé ce problème d'ici l'automne, parce qu'il s'agit d'une question sérieuse. Si elle n'est pas réglée, nous la soulèverons chaque fois que nous examinerons un projet de loi contenant une telle disposition. C'est une procédure lourde qui peut retarder l'adoption de certaines mesures législatives. S'il était possible de convenir d'une solution avec le ministre de la Justice, notre travail en serait simplifié.

Le président: Avez-vous quelque chose à ajouter à cela, sénateur Watt, avant que je demande aux témoins s'ils ont des commentaires?

Le sénateur Watt: Le sénateur Sibbeston a couvert tous les aspects de la question. Il a terminé par le processus de vérification. Ce processus permettrait de s'assurer que l'engagement du gouvernement demeure toujours aussi ferme, parce que nous constatons à l'occasion que ce n'est pas le cas. Il importe de souligner que ce serait une bonne chose de pouvoir procéder à une vérification de ce qui se passe en réalité. Comme vous le savez, les relations entre les deux groupes ne sont pas toujours très bonnes. Cette initiative pourrait peut-être préparer la voie à des relations plus positives pour que nous puissions faire progresser l'idée de partenariat.

Je suis satisfait de l'explication donnée par le ministère de la Justice, même si je ne suis pas nécessairement d'accord avec tout ce qui a été dit. Toutefois, je crois que nous en sommes au point où nous devons prendre des décisions.

Nous envoyons une lettre au ministre de la Justice, dont j'ai l'intention de déposer une copie aujourd'hui pour qu'elle fasse partie de notre compte rendu. La lettre contient huit questions auxquelles le ministère de la Justice doit répondre. Je peux les passer en revue rapidement, si vous le souhaitez, mais ce n'est pas vraiment nécessaire parce que les membres du comité recevront une copie de cette lettre.

Le sénateur Christensen: Est-ce que cela est en rapport avec les projets de loi dont nous sommes saisis ou avec ce que vient de dire le sénateur Sibbeston?

Le sénateur Watt: La lettre se rapporte aux points que le sénateur Sibbeston a soulevés.

Le sénateur Spivak: Il vaudrait mieux que nous ayons en main le texte de cette lettre.

Le président: Je ne veux pas avoir deux réunions en même temps.

Le sénateur Sibbeston souhaitait l'annexer à notre compte rendu, mais je suppose qu'il votera en faveur du projet de loi. Toutefois, il voulait dire à ceux qui s'intéressent à la disposition events unfolding out there, and as one of our past prime ministers once said, "Things are unfolding as they should."

Senator Watt: Aboriginal senators got together to come up with a solution to handle this particular bill.

The Chairman: Its sounds so complicated that I am not sure we want to consider that now

Senator Watt: Instead of holding up the bill and because you have a copy of the letter, there is no need for me to highlight those eight points. Aboriginal senators decided that as long as we have a definite undertaking by the minister to ensure that we will revisit those points in the fall, we have no intention of holding up the bill.

**Senator Christensen:** Is it the intent that there be an omnibus bill to change the wording?

Senator Watt: That depends on whether it will be one form of proposed legislation encompassing all the pieces or whether we will be amending each one separately. I do not know yet which way that will be done.

The Chairman: Senator Christensen, we will need one or two more meetings with the minister. The minister has written that he is willing to open it up and consider it.

In respect of the discussion we had, the witnesses have every right to say that they have no comment and to move on. The non-derogation clause will be accepted as is. Sometimes you are better off not saying anything, although I am not trying to give you a hint.

I always remember a friend of mine from a time when ladies used to buy wigs, about 30 or 40 years ago. She owned a wig shop and a particular lady came in one day and bought an expensive one, about \$200. She paid for the wig and the salesperson thought she would guild the lily and said, "Your husband will love it," to which the woman replied, "My husband will kill me." The wig was not sold in the end. The lesson is that once the thing is sold, you leave it alone.

You have sold the clause that is here, but do you want to comment?

Mr. Pentney: Taking your wise advice, I would simply say that the minister has written a letter to indicate that he is prepared to examine the issue and that he welcomes the views of the senators. We look forward to a productive discussion.

The Chairman: Thank you for that information. I am sorry you returned to our committee for only for 30 seconds, but it is probably the most successful 30 seconds you have spent this past month.

Mr. Pentney: It was an honour to appear.

Senator Watt: We want some assurance from the committee members that, when we revisit this matter, you will support us.

The Chairman: We might not support you in what you want done, but we will support you in —

de non-dérogation que d'autres événements sont en train de se produire. Comme l'un de nos anciens premiers ministres l'a dit: «Les choses se déroulent comme elles doivent.»

Le sénateur Watt: Les sénateurs autochtones se sont réunis pour trouver une solution dans le cas du projet de loi à l'étude.

Le président: Cela me semble tellement compliqué que je ne suis pas sûr de vouloir en discuter maintenant.

Le sénateur Watt: Pour ne pas retarder le projet de loi et puisque vous disposez d'une copie de la lettre, je ne crois pas qu'il soit nécessaire pour moi de passer en revue ces huit points. Comme le ministre s'est engagé fermement à réexaminer cette question au cours de l'automne, les sénateurs autochtones ont décidé de ne pas retarder le projet de loi.

Le sénateur Christensen: A-t-on l'intention de déposer un projet de loi omnibus destiné à modifier le libellé?

Le sénateur Watt: Cela dépendra de la forme que prendra la solution. Je ne sais pas si ce sera une mesure législative s'appliquant à toutes les lois ou si on modifiera plutôt chaque loi séparément.

Le président: Sénateur Christensen, nous aurons besoin d'avoir un ou deux autres entretiens avec le ministre. Le ministre a écrit pour dire qu'il était disposé à rouvrir le dossier.

En ce qui concerne la discussion que nous avons eue, les témoins ont parfaitement le droit de dire qu'ils n'ont pas de commentaires. La disposition de non-dérogation sera acceptée telle quelle. Parfois, il vaut mieux ne rien dire. Bien sûr, je n'essaie pas du tout de vous influencer.

Cela me rappelle une amie du temps où les femmes achetaient des perruques, il y a trente ou quarante ans. Elle était propriétaire d'un magasin de perruques. Un jour, une dame s'est présentée et en a acheté une chère, pour environ 200 \$. Pendant qu'elle payait la perruque, la vendeuse, croyant lui faire plaisir, lui a dit: «Votre mari l'adorera.» La dame a répondu: «Mon mari va me tuer.» Finalement, la vente ne s'est pas faite. La leçon à tirer de cette histoire, c'est qu'une fois qu'on a vendu une chose, il vaut mieux se taire.

Vous avez déjà vendu la disposition qui se trouve dans le projet de loi. Avez-vous d'autres commentaires?

M. Pentney: Votre conseil est sage. Je vais donc me limiter à dire que le ministre a écrit une lettre pour dire qu'il est disposé à examiner la question et qu'il se réjouit de connaître le point de vue des sénateurs. Nous nous attendons à une discussion fructueuse.

Le président: Je vous remercie du renseignement. Je regrette que vous soyez revenu au comité pour à peine trente secondes, mais ce sont probablement les trente secondes les plus réussies que yous avez eues ce dernier mois.

M. Pentney: C'était un honneur de comparaître.

Le sénateur Watt: Nous aimerions avoir l'assurance des membres du comité qu'ils nous donneront leur appui lorsque nous rouvrirons ce dossier.

Le président: Nous ne vous appuierons peut-être pas pour ce que vous voulez, mais nous vous appuierons dans...

Senator Watt: Are you changing your mind already?

The Chairman: As an old trader, I do not know what you have offered to do. Certainly, we will support you in opening the issue and pursuing it.

Senator Sibbeston: A joint ministerial advisory committee has been advising Mr. Nault with respect to the First Nations Governance Act. Apparently they have recommended that they go back to the pre-1996 wording based on section 25. Therefore, the feeling is not just ours. There are other people examining the issue who feel the same way.

Senator Watt: Otherwise, there will be many problems.

The Chairman: Today, we were presented with letters from Senators Carney and Comeau. I believe Senator Spivak wanted this on the agenda. Just so the record will show, Senator Spivak, we began debate on March 7 in the Senate on this bill. It was in the House of Commons for four to six months prior to that.

After we received it March 8, we circulated it to as many people as we could. We took in 11 requests in total: 10 from the B.C. Coast and one from an Aboriginal group. The person representing the B.C. Aboriginal Fisheries Commission came to Ottawa. We did not know how to handle the response and so we put on a video conference and eight of them appeared.

I am trying to say that there is no evidence from the hearings in the 24-hour approach, that anything that they wanted to say that has not already been said. They just said that, as a coastal community of B.C, they would like to speak their two bits' worth. I just wanted you to know that. I am prepared to take Senator Carney's slings and arrows when I return.

Senator Spivak: These are Gulf Islands. Did you have a representative of the Gulf Islands?

The Chairman: No, we had the Charlottes and North Vancouver Island represented.

Senator Spivak: I wonder if I could convey her concern to you. She said that there are concerns being voiced and that she is alarmed that the committee has not heard from the Southern Gulf Islands because this area is part of the Pacific Marine Heritage Legacy and one of the regions under consideration for a marine conservation area designation. She believes that representation from the Gulf Islands is imperative.

The Chairman: Thank you for giving us that message. I appreciate her point. There are about 1,500 islands between the Puget Sound and the Juan de Fuca Strait. Each person figures his or her island is more important than the others. We listened to 10 islanders plus the Aboriginal people scattered throughout the area. They seemed to be all right with that approach.

Senator Spivak: Is it this committee's view that sufficient witnesses have been heard?

Le sénateur Watt: Êtes-vous déjà en train de changer d'avis?

Le président: Je ne sais pas ce que vous vous proposez de faire, mais nous vous appuierons sûrement quand il s'agira de rouvrir le dossier et de le faire progresser.

Le sénateur Sibbeston: Un comité consultatif ministériel conjoint a conseillé M. Nault au sujet du projet de loi sur la gouvernance des Premières nations. Apparemment, le comité a recommandé de revenir au libellé d'avant 1996 basé sur l'article 25. Par conséquent, nous ne sommes pas les seuls à exprimer cette préoccupation. Il y en a d'autres qui ont examiné la question et qui sont du même avis.

Le sénateur Watt: Autrement, il y aura beaucoup de difficultés.

Le président: Nous avons reçu aujourd'hui des lettres des sénateurs Carney et Comeau. Je crois que le sénateur Spivak souhaitait que cela figure à l'ordre du jour. Je dirai donc, pour le compte rendu, que nous avons commencé à débattre ce projet de loi le 7 mars au Sénat. Le débat à la Chambre des communes a duré quatre à six mois avant cette date.

Après avoir reçu le projet de loi le 8 mars, nous l'avons distribué aussi largement que possible. Nous avons reçu au total onze demandes, dix de la côte de la Colombie-Britannique et une d'un groupe autochtone. La personne représentant la Commission des pêches autochtones de la Colombie-Britannique est venue à Ottawa. Nous ne savions pas comment procéder pour répondre. Nous avons donc organisé une vidéoconférence à laquelle huit organisations ont participé.

J'essaie en fait d'expliquer que rien n'indique que ce que ces gens ont à nous dire n'a pas déjà été dit. Ils ont simplement mentionné qu'ils souhaitaient exprimer leur point de vue, en qualité de représentants d'une collectivité côtière de la Colombie-Britannique. Je tenais à ce que vous le sachiez. Je suis prêt à affronter les reproches du sénateur Carney à mon retour.

Le sénateur Spivak: Il s'agit des îles Gulf. Avons-nous entendu des représentants de ces îles?

Le président: Non, nous avons reçu des représentants des îles Reine-Charlotte et du nord de l'île de Vancouver.

Le sénateur Spivak: J'aimerais peut-être vous faire part des préoccupations du sénateur Carney. Elle a dit que des gens sont inquiets et qu'elle est alarmée du fait que nous n'ayons pas entendu des représentants des îles Gulf du sud: cette région fait partie de l'Héritage patrimonial marin du Pacifique et on envisage d'y désigner une aire marine de conservation. Elle croit qu'il est impératif pour nous d'entendre des représentants des îles Gulf.

Le président: Je vous remercie de nous avoir transmis ce message. J'ai pris bonne note de son argument. Il y a environ 1 500 îles entre Puget Sound et le détroit de Juan de Fuca. Bien sûr, chaque personne s'imagine que son île est plus importante que les autres. Nous avons écouté dix représentants des îles ainsi que les Autochtones de la région. Ils semblaient tous être d'accord sur cette approche.

Le sénateur Spivak: Le comité est-il d'avis qu'il a entendu suffisamment de témoins?

The Chairman: Yes, that is right.

Senator Spivak: Thank you for that response.

The Chairman: I can write to her to let her know.

I do not want to proceed with the clause-by-clause until Senator Kenny arrives, which should be soon. Perhaps we could hear from our witnesses on Bill C-27 in the interim. From Natural Resources Canada, we have with us, Mr. Peter Brown, Ms Carmel Letourneau and Ms Joanne Kellerman.

Mr. Brown, Senator Spivak, the deputy chair of the committee, has a recent news release on how France is handling its nuclear waste. There are two types of machines. If you do not want to comment on it, do not.

I will begin questioning because the nuclear issue has bothered me. First, why is importing and exporting of waste not mentioned in the bill at all? There is a fairly valid worry by many people that once we get a good system operating we might want to import from other countries, particularly if we are trying to sell them a reactor.

Mr. Peter Brown, Director, Uranium and Radioactive Waste Division, Natural Resources Canada: As the minister clearly indicated in his testimony before this committee, the bill is silent on the importation or export of nuclear fuel waste as there is no intent to do so. The minister was very clear on that perspective, and that question is already covered in other acts such as the Canadian Environmental Assessment Act, the Nuclear Safety and Control Act, the Imports and Export Act, and the Transportation of Dangerous Goods Act. All these other acts cover the issue of importation and exportation and this bill therefore remains silent on that. The minister was clear on that perspective.

The Chairman: If that is left blank and later on, if the public needs more reassurance, there can be a resolution of Parliament. This bill does not touch the issue. You do not think it should, because the minister has already said it should be that way — like the export of water.

Mr. Brown: Again, the minister was clear that would be a decision for any future government.

The Chairman: Is this the new minister, or the one who worked on the bill?

Mr. Brown: This was Minister Dhaliwal, who made that statement in front of you.

Senator Spivak: The only trouble I have is that it is all very well for one minister to give a commitment, but that is not the same thing as having very strong legislation, which then has to be overturned. As a policy matter, if the government is committed to not allowing the importation of nuclear waste, then I would think that the best route for that is through legislation.

Le président: Oui, c'est cela.

Le sénateur Spivak: Je vous remercie de cette réponse.

Le président: Je peux lui écrire pour l'en informer.

Je ne veux pas passer à l'étude article par article avant l'arrivée du sénateur Kenny, qui ne devrait pas tarder. Nous pourrions peut-être entre-temps écouter les témoins venus nous parler du projet de loi C-27. Nous sommes heureux d'accueillir, de Ressources naturelles Canada, M. Peter Brown, Mme Carmel Letourneau et Mme Joanne Kellerman.

Monsieur Brown, le sénateur Spivak, vice-présidente du comité, nous a fait part d'un récent communiqué expliquant comment la France traite ses déchets nucléaires. Il y aurait deux genres d'équipement. Si vous ne voulez pas en parler, vous n'avez pas à le faire.

Je vais poser des questions en premier parce que le problème des déchets nucléaires me dérange. D'abord, pourquoi n'y a-t-il dans le projet de loi aucune mention de l'importation et de l'exportation de déchets? Beaucoup de gens s'inquiètent à juste titre de la possibilité que le Canada commence à importer les déchets d'autres pays, dès qu'il aura établi un bon système, surtout s'il tente de leur vendre un réacteur.

M. Peter Brown, directeur, Division de l'uranium et des déchets radioactifs, Ressources naturelles Canada: Comme le ministre l'a clairement dit dans son témoignage devant le comité, le projet de loi ne mentionne ni l'importation ni l'exportation de déchets de combustible nucléaire parce que cela n'est pas du tout envisagé. Le ministre a été très clair à ce sujet. Cette question est d'ailleurs abordée dans d'autres lois, comme la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale, la Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires, la Loi sur les licences d'exportation et d'importation et la Loi sur le transport des marchandises dangereuses. Toutes ces lois traitent de l'importation et de l'exportation, ce qui explique que ces points ne sont pas mentionnés dans le projet de loi. Je le répète, le ministre a été très clair à ce sujet.

Le président: Si plus tard, le public a besoin d'être rassuré, le Parlement pourrait adopter une résolution. Le projet de loi n'aborde pas cette question, et vous ne pensez pas qu'il devrait en être autrement parce que le ministre a déjà dit qu'il fallait procéder ainsi, comme dans le cas de l'exportation de l'eau.

M. Brown: Encore une fois, le ministre a dit clairement qu'il appartiendrait à un gouvernement futur de prendre une décision.

Le président: Parlez-vous du nouveau ministre, ou bien de celui qui a travaillé sur le projet de loi?

M. Brown: Il s'agit du ministre Dhaliwal, qui a fait cette déclaration devant vous.

Le sénateur Spivak: Le seul ennui, c'est qu'il ne suffit pas qu'un ministre prenne un engagement. Ce n'est pas la même chose qu'une disposition législative, qu'il faudrait ensuite faire annuler. Comme question de principe, je crois que si le gouvernement est vraiment déterminé à ne pas permettre l'importation de déchets nucléaires, il devrait le dire dans la loi.

You are saying this is covered in other acts, and, in your opinion, is that a strong enough guarantee? Is there a strong enough guarantee in other pieces of legislation such that one could not import nuclear waste, and one would be breaking the law to import any nuclear waste into Canada?

Mr. Brown: I will go back to the minister's statement. He was clear that this is covered in other acts. It is the policy of the Government of Canada that there is no intent to import or export nuclear fuel waste, and that is precisely what the minister stated and that is my statement.

Senator Spivak: I am asking you a particular question. In those other pieces of legislation, wherever they are forbidding the import of nuclear waste, are they strong enough so that someone would be breaking the law? Are there any criminal sanctions? What is the status of those guarantees in other pieces of legislation?

Mr. Brown: If you were to import or export, I think that there is nothing in those other pieces of legislation that say it is against the law. Rather all these other pieces of legislation allow that and due process should occur.

Senator Spivak: Why am I not comforted by that comment? I do not understand what you mean. If you are going to import nuclear waste, that is a serious issue, it is not like importing Coca-Cola or something like that, it seems to me that if it is the policy of the government not to allow it then that ought to be properly ensconced in legislation.

Mr. Brown: It is not the policy of the Government of Canada that this should happen at all. If it were to happen, and if some future government were to make a decision either to import or export then due process would indeed follow.

Senator Spivak: Which means what?

Mr. Brown: There would be public reviews, the Canadian nuclear safety commission would ensure that what is done is done safely, and the Transportation of Dangerous Goods Act would apply, as would the Import Export Act. I do not know the details of those acts which would be triggered, but all I can say is they would be certainly triggered should this occur.

Senator Spivak: Thank you for your comments. Mr. Chairman, I think if that is an issue of some importance then we should get that information in detail.

The Chairman: I do not think it applies particularly to this bill, but we will get it anyway.

Senator Spivak: I think you should.

The Chairman: I do not think there is any legislation forbidding the export or import. It is a policy like water.

Senator Spivak: It is some nebulous thing.

Vous dites que la question est couverte dans d'autres lois. À votre avis, est-ce là une garantie suffisante? Y a-t-il des garanties assez fermes dans d'autres lois pour interdire l'importation de déchets nucléaires et pour rendre illicite l'importation de tels déchets au Canada?

M. Brown: Je reviens à la déclaration du ministre. Il a dit clairement que la question était couverte dans d'autres lois. C'est la politique du gouvernement du Canada de ne pas importer ou exporter des déchets de combustible nucléaire. C'est précisément ce que le ministre a dit et ce que je dis moi-même.

Le sénateur Spivak: Je vous ai posé une question précise. Si d'autres lois interdisent l'importation de déchets nucléaires, l'interdiction est-elle assez claire pour qu'on considère qu'une personne qui le ferait viole la loi? Y a-t-il des sanctions criminelles? Quelle est la valeur des garanties qui figurent dans les autres lois?

M. Brown: Je ne crois pas que les autres lois interdisent l'importation et l'exportation. C'est plutôt que toutes les autres lois prévoient le processus juridique voulu.

Le sénateur Spivak: Pourquoi est-ce que je ne me sens pas rassurée par cette observation? Je ne comprends pas ce que vous voulez dire. Si on importe des déchets nucléaires, c'est une affaire sérieuse, ce n'est pas comme importer du Coca-Cola ou autre chose du même genre. Il me semble que si le gouvernement a pour politique de ne pas permettre l'importation, il devrait le dire clairement dans la loi.

M. Brown: Ce n'est pas la politique du gouvernement du Canada que cela se produise. Si cela se produisait, si un gouvernement futur prenait la décision d'importer ou d'exporter, alors il y aurait une procédure juridique qui serait déclenchée.

Le sénateur Spivak: Qu'est-ce que cela signifie?

M. Brown: Il y aurait des examens publics. La Commission canadienne de sûreté nucléaire veillerait à ce que tout soit fait d'une façon sûre. La Loi sur le transport des marchandises dangereuses s'appliquerait, de même que la Loi sur les licences d'exportation et d'importation. Je connais mal les aspects de ces lois qui seraient déclenchés, mais je peux vous affirmer qu'il y aurait déclenchement si cela se produisait.

Le sénateur Spivak: Je vous remercie de vos observations. Monsieur le président, je crois que la question est assez importante pour qu'il vaille la peine d'obtenir des renseignements détaillés.

Le président: Je ne crois pas que ce soit particulièrement applicable au projet de loi à l'étude, mais nous obtiendrons ces renseignements de toute façon.

Le sénateur Spivak: Je crois qu'il le faudrait.

Le président: Je ne pense pas qu'il y ait des dispositions législatives qui interdisent l'exportation ou l'importation. Il s'agit plutôt d'une politique, comme dans le cas de l'eau.

Le sénateur Spivak: C'est bien nébuleux.

The Chairman: I agree. If there was a possibility of a change in political leadership in this country, I would insist too.

Senator Spivak: We are into a legislative process here and we have been given assurances that the reason it is not in this bill is because it is in other bills. If we have been given that assurance we ought to have the evidence.

The Chairman: We will be meeting Thursday morning.

Mr. Brown: It is fundamentally not within the purview of this bill because this bill deals with Canadian nuclear fuel waste in Canada. That is specific.

Senator Spivak: That is fine.

The Chairman: This is strictly an add-on. Maybe I should not have brought it up. I will bring up another one out of left field for you.

Part of our reputation as peacekeepers and so on is taking weapon-grade fissionable material, plutonium, from atomic weapons in Russia and the U.S. and using it as fuel in our reactors. This bill does not seem to take into account the possibility that we will be importing plutonium as part of our agreement with the United Nations or the disarmament people. Have you thought about this at all?

Mr. Brown: The importation of mixed oxide fuel, MOX, which started about a year ago, involved several grams of the material, and it was used in Canada purely for an experiment to determine whether the MOX, which contains plutonium, could be burnt to produce electricity in a CANDU reactor. Those experiments are on-going at this time. It is purely and simply an experiment.

The Chairman: Then you do not think this is an issue, like importing and exporting, is it a political issue that can come up from time to time?

Mr. Brown: It is also if the experiment works. It is on-going at this time. It is fuel for reactors, and you are turning swords into ploughshares. As such, it would not be covered and it would be beyond this bill because it would be fuel rather than waste.

**The Chairman:** I was thinking of mixing the fuel and the waste together.

Senator Spivak: It is waste.

Mr. Brown: It is from weapons, and it is used in experiments.

Senator Spivak: It is called waste, is it not spent fuel from weapons?

Mr. Brown: It is actually weapons-grade material. You dismantle the weapon, take the material, blend it down, and the experiment is to see whether you can burn that material.

Le président: J'en conviens. S'il y avait une possibilité quelconque de changement de la direction politique du pays, j'insisterai moi aussi.

Le sénateur Spivak: Nous sommes au milieu d'un processus législatif. Nous avons reçu l'assurance que la raison pour laquelle la disposition qui nous intéresse ne se trouve pas dans le projet de loi est qu'elle figure déjà dans d'autres lois. Si on nous a donné cette assurance, nous devrions chercher les preuves.

Le président: Nous nous réunirons le jeudi matin.

M. Brown: Essentiellement, cela dépasse le cadre du projet de loi, qui traite des déchets de combustible nucléaire canadiens au Canada. C'est très précis.

Le sénateur Spivak: Très bien.

Le président: Cela est strictement parallèle. Je n'aurais peut-être pas dû soulever cette question, mais je vais en soulever une autre pour vous.

Une partie de notre réputation de gardiens de la paix repose sur l'utilisation de matières fissiles militaires — c'est-à-dire du plutonium provenant des armes nucléaires russes et américaines — comme combustible dans nos réacteurs. Le projet de loi ne semble pas tenir compte de la possibilité d'importation de plutonium dans le cadre de notre accord avec les Nations Unies et les organisations de désarmement. Y avez-vous pensé?

M. Brown: L'importation de combustible MOX à base d'un mélange d'oxydes d'uranium et de plutonium, qui a commencé il y a près d'un an, portait sur quelques grammes de cette matière. Ils ont été utilisés dans un cadre strictement expérimental pour déterminer si le combustible MOX, qui contient du plutonium, peut être brûlé dans un réacteur CANDU pour produire de l'électricité. Les expériences se poursuivent en ce moment, mais ce ne sont que des expériences.

Le président: Vous ne pensez donc pas que cela ait quelque chose à voir avec l'importation et l'exportation. Est-ce une affaire politique qui peut se présenter de temps à autre?

M. Brown: Il faudrait voir si l'expérience réussit. Elle se poursuit à l'heure actuelle. Il s'agit de combustible pour les réacteurs: nous parlons de transformer des épées en socs de charrue. Cette opération dépasse le cadre du projet de loi, car il s'agit de combustible plutôt que de déchets de combustible.

Le président: Je pensais mélanger le combustible et les déchets.

Le sénateur Spivak: Quel gaspillage!

M. Brown: La matière est tirée d'armes nucléaires. Elle sert dans des expériences.

Le sénateur Spivak: Ne s'agit-il pas de déchets, c'est-à-dire de combustible usé provenant d'armes nucléaires?

M. Brown: C'est en fait du plutonium de qualité militaire. On démonte l'arme, on prend la matière fissile et on la mélange. L'expérience consiste à déterminer si ce mélange peut servir de combustible dans un réacteur nucléaire.

Senator Spivak: It is like reading a newspaper and putting it in the recycling bin. The newspaper is now something else. It is the same thing, it is not being used for weapons any more, therefore what comes out of there is waste.

The Chairman: It is not quite the same. You are draining the oil out of the old car; you are draining the plutonium out of the weapons. You could go back and burn it. This stuff can be used again. It is good fuel.

Senator Spivak: You could burn newspapers, also, but they are still waste.

Mr. Brown: The definition of waste, senator, is a moot point because it depends on the nuclear fuel cycle. In France, for example, where they do reprocess the used fuel they do not use the term "used fuel" as a waste because they reprocess, whereas we have no intentions whatsoever of reprocessing, so we consider it waste.

Senator Spivak: Can I speak about France at this point?

The Chairman: Not quite. Give me a chance to go through it. You just learned one man's fuel is another man's waste. That is a twentieth century pun.

The major part of the bill that bothers me is clause 8, which notes, "the waste management organization shall create an Advisory Council." There is no doubt from the submissions that we have had from witnesses that there is a feeling that the government has let the waste organization management fall exclusively with the fuel makers. They want to have a window.

As another geologist, you know that around the world there is usually a government organization peering over your shoulder to make sure that the caribou have a chance to have calves or that grass grows — and well they should, because history has shown that leaving the control of the environment entirely to those that are spoiling it might not be that wise.

This committee has played with amendments like the clause 8(1) be amended to read that an advisory council shall be created with the waste management organization appointing a majority of the members and the minister appointing a minority of the members.

Does that shake the trees around you? Do you feel that the waste management people would still have control because they would have the majority of the money? However, the public feels that they cannot go taking off on their own. The minority of board is appointed by the minister of the day.

Does that sound all right to you? I know that you cannot make any agreements for the minister. However, it must not come as a surprise to you because, as you know, any complaints we have had have been to the effect that we are sending Colonel Saunders to look after the chickens.

Mr. Brown: I will go back to the government policy of 1996. That policy of the Government of Canada provides that the federal government will develop policy in the nuclear

Le sénateur Spivak: C'est comme lire le journal, puis le jeter dans la boîte de recyclage. Le journal devient alors quelque chose d'autre. C'est la même chose. La matière ne sert plus dans des armes, elle devient donc un déchet.

Le président: Ce n'est pas tout à fait la même chose. D'une part, on vidange l'huile d'une vieille voiture; de l'autre, on vidange le plutonium d'une bombe nucléaire. On peut ensuite le brûler. La matière est réutilisable. C'est un bon combustible.

Le sénateur Spivak: On peut aussi brûler les journaux, ce sont alors des déchets.

M. Brown: La définition des déchets, madame le sénateur, est discutable. Elle dépend du stade du cycle du combustible nucléaire. En France, par exemple, où l'on retraite le combustible usé, l'expression «combustible usé» n'est pas synonyme de déchets parce qu'on recycle. Comme nous n'avons pas du tout l'intention de recycler, nous le considérons comme un déchet

Le sénateur Spivak: Puis-je parler de la France maintenant?

Le président: Pas tout de suite. Donnez-moi une chance de terminer. Nous venons apprendre que le combustible de l'un est le déchet de l'autre. C'est le jeu de mots du XX<sup>e</sup> siècle.

Le principal aspect du projet de loi qui me dérange est l'article 8 qui dit: «La société de gestion s'adjoint un comité consultatif.» D'après les mémoires et les exposés des témoins, il n'y a pas de doute que le gouvernement semble laisser la direction de la société de gestion à l'industrie de l'uranium, qui veut avoir son mot à dire.

Comme géologues, vous savez qu'il y a en général un organisme gouvernemental qui jette un coup d'oeil par-dessus votre épaule pour s'assurer que le caribou à une chance de se reproduire et que l'herbe pourra continuer à pousser. C'est une bonne chose d'ailleurs parce que l'histoire nous a montré qu'il n'est pas très sage de laisser la protection de l'environnement strictement à ceux qui le polluent.

Le comité a songé à des amendements prévoyant par exemple au paragraphe 8(1) que soit formé un comité consultatif dont la majorité des membres serait nommée par la société de gestion et une minorité des membres, par le ministre.

Qu'en penseriez-vous? Croyez-vous que les responsables de la gestion des déchets auraient encore le contrôle de la situation parce qu'ils disposeraient de la plus grande part de l'argent? Quoi qu'il en soit, le public ne croit pas qu'on devrait les laisser agir seuls. Une minorité de membres du comité serait nommée par le ministre.

Qu'en dites-vous? Je sais que vous ne pouvez pas vous prononcer au nom du ministre. Toutefois, cela ne doit pas vous surprendre. En effet, les plaintes que nous avons reçues disent que nous chargeons le colonel Sanders de protéger les poulets.

M. Brown: Je voudrais revenir à la politique de 1996, selon laquelle le gouvernement du Canada élabore les politiques dans le domaine nucléaire, surveille ce qui se passe dans ce secteur et en

area. It will also oversee what is happening in the nuclear area, and it will regulate. The other element of that government policy is that it is the owners of the waste who basically will organize, fund and implement the decisions that the Government of Canada makes.

That policy very clearly provides daylight between the people who will carry out the work — the implementers, if you like — and the government that makes the decision. This bill follows that policy. It provides that there is daylight between the owners who have got to set up that organization, fund its operations and implement the government decision and the government.

The government, on the other hand, is quite separate. It will oversee and make those decisions. That is very clear. If you are asking for members on the board or the advisory council, you are muddying the waters. You would lose that clear separation between the implementers and the decision-makers.

The result of that effectively would be to say that the Government of Canada is nominating someone on to the board. That board would be making some recommendations back to the Government of Canada, and then the Government of Canada would be making a decision. We would be very clearly seen to be in conflict of interest.

This entire bill clearly reflects that policy statement that allows for space between the waste management organization, which is going to implement, and the Government of Canada, which is going to make the decisions. It is not a good idea to mix them.

The Chairman: You hit the nail on the head when you said "conflict of interest." We exactly intend that the board would have within itself a conflict of interest. In other words, a board that has only one interest has not had any conflict. We are just trying to put conflict on the board.

In clause 15 you say:

Governor in Council, on the recommendation of the Minister, shall"—not may—"select one of the approaches for the management of nuclear fuel waste from among those set out in the study, and the decision of the Governor in Council shall be published..."

You are not giving the government a choice for another type of solution than the one selected by the WMO, which is 100 per cent controlled by utility companies. That seems to me that you are riding high, wide and handsome here.

Mr. Brown: The earlier part of the bill is very clear on the recommendation made by Blair Seaborn of the Seaborn panel that the waste management organization look at three options. They must look at on-surface storage at the reactor sites; centralized storage either on-surface or below ground; and deep geologic disposal.

This bill requires that, at a minimum, the waste management organization come in with all three options. It can come in with more but, as an absolute minimum, it has to come in with those three. Therefore the government will be making a choice between the three options that must be presented by the waste management organization.

assure la réglementation. L'autre élément de la politique prévoit qu'il incombe aux propriétaires des déchets d'organiser, de financer et de mettre en œuvre les décisions prises par le gouvernement du Canada.

Cette politique établit une distinction très claire entre ceux qui font le travail, c'est-à-dire les exécutants, et le gouvernement qui prend les décisions. Le projet de loi suit cette politique. Il établit une distinction entre les propriétaires qui doivent créer la société de gestion, financer ses opérations et mettre en œuvre les décisions du gouvernement.

Pour sa part, le gouvernement se trouve sur un plan tout à fait distinct. Il supervise et prend les décisions. Cela est très clair. Si le comité consultatif comprenait des membres représentant le gouvernement, la situation deviendrait trouble. On n'aurait plus la même distinction entre les exécutants et les décideurs.

Votre proposition aurait pour effet de permettre au gouvernement du Canada de nommer des membres du comité consultatif. Celui-ci présenterait ensuite des recommandations au gouvernement, lequel prendrait une décision. Nous aurions alors une situation de conflit d'intérêts.

Le projet de loi dans son ensemble reflète clairement la politique qui établit une nette distinction entre la société de gestion, qui exécute, et le gouvernement du Canada qui prend les décisions. Ce ne serait pas une bonne idée de mélanger les deux.

Le président: Vous mettez le doigt sur le problème en parlant de conflit d'intérêts. Nous voulons qu'il y ait conflit d'intérêts au sein du comité. En d'autres termes, un comité qui ne représente qu'un seul intérêt n'a pas de conflits. Or nous souhaitons qu'il y ait des désaccords dans le comité.

Le projet de loi dit, à l'article 15:

Le gouverneur en conseil choisit — vous noterez bien «choisit» et non pas «peut choisir» —, sur recommandation du ministre, une des propositions de gestion des déchets nucléaires présentées dans l'exposé et fait publier sa décision [...]

Le projet de loi ne laisse pas au gouvernement la liberté de choisir une solution autre que celle que propose la société de gestion, qui est contrôlée à 100 p. 100 par les sociétés d'énergie nucléaire. Je pense que c'est beaucoup trop fort.

M. Brown: Les dispositions précédentes du projet de loi se fondent très clairement sur les recommandations de Blair Seaborn, qui dirigeait la commission Seaborn, préconisant que la société de gestion examine trois options: l'entreposage en surface sur le site du réacteur, l'entreposage centralisé en surface ou souterrain et l'évacuation en couches géologiques profondes.

Le projet de loi exige, comme minimum, que la société de gestion propose les trois options. Elle peut en proposer davantage, mais elle doit couvrir les trois options comme strict minimum. Par conséquent, le gouvernement fera un choix entre les trois options que la société de gestion proposera.

The Chairman: I am not what argument do you make that the government should change the shall to may just in case the government does not want to accept any of the three recommendations by the WMO?

Mr. Brown: This is very strong that the government shall make that decision.

The Chairman: We should change "shall" to "may" in case the government does not want to accept one of the approaches suggested by the WMO.

Mr. Brown: The bill states strongly that the government shall make that decision.

The Chairman: It says not say that the government shall reach a decision. It says that the government "shall select one of the approaches for the management of nuclear fuel waste from among those set out."

The government has no leeway at all according to this. It seems to me that either you must agree to have a minority of your board appointed by government to have conflict take place there, or you must change the Governor in Council's right to a "may." In other words the government can ignore the WMO.

Mr. Brown: Could I comment on that? The waste management organization is a utility organization. It is the owners of the waste. It is fundamentally that the "polluter pays principle" applies. These people have generated the waste as part of production of electricity. It is their responsibility, based on polluter pays, just as every other industry does, to deal with their waste. That is what we intend to happen. That is the policy of the Government of Canada.

Senator Spivak: The polluter can pay without having a monopoly on what the method should be. It seems to me there is a lot of daylight here between the utilities or whoever is generating the waste and the people of Canada, the public interest. It is clear it is not just the issue of polluter pays, which I agree with entirely. It is also a question of the decision that is to be made. The government is the representative of the people. If you limit the government's choice to just these three options, you are certainly limiting the extent of the manoeuvrability of the government in the ability to make a choice.

In France, they have something called "transmutation." Why could that not be an option? Why are we limiting it just to deep geological disposal, on-site storage and centralized above or below ground? I notice the Planetary Association for Clean Energy suggested to the committee that low energy transmutation be considered as part of the global resolution of long-term management of nuclear fuel waste.

Ms Carmel Letourneau, Senior Policy Advisor, Uranium and Radioactive Waste Division, Natural Resources Canada: First, transmutation is not a waste disposal method; it is a waste treatment method. Transmutation is not the panacea that every one thinks it is; it is a waste treatment. It is at the research level right now. It will take many decades to make it commercial. It will take billions of dollars. In the United States, a 1996 National

Le président: Nous croyons que le gouvernement devrait remplacer «choisit» par «peut choisir», pour le cas où il ne voudrait accepter aucune des trois recommandations de la société de gestion. Qu'en pensez-vous?

M. Brown: Le projet de loi établit fermement que le gouvernement doit prendre la décision.

Le président: Nous devrions remplacer «choisit» par «peut choisir» pour laisser au gouvernement la possibilité de n'accepter aucune des approches proposées par la société de gestion.

M. Brown: Le projet de loi dit sans équivoque que le gouvernement doit prendre la décision.

Le président: Le projet de loi ne dit pas que le gouvernement doit prendre une décision. Il dit que le gouvernement «choisit [...] une des propositions de gestion des déchets nucléaires» présentées par la société.

D'après ces dispositions, le gouvernement n'a aucune latitude. Vous devez, il me semble, accepter que le comité comprenne une minorité de membres nommés par le gouvernement pour défendre son point de vue ou bien remplacer «choisit» par «peut choisir» pour permettre au gouvernement de ne pas tenir compte de l'avis de la société de gestion.

M. Brown: Puis-je répondre à cet argument? La société de gestion représente les sociétés d'énergie nucléaire, c'est-à-dire les propriétaires des déchets. C'est essentiellement le principe du pollueur-payeur: ceux qui ont produit des déchets pour générer de l'électricité doivent, comme dans les autres industries, s'occuper de leur élimination. C'est ainsi que nous voyons les choses. C'est la politique du gouvernement du Canada.

Le sénateur Spivak: Le pollueur peut payer sans avoir le monopole de la méthode à utiliser. Je crois qu'il y a là suffisamment de distinction entre les sociétés d'énergie nucléaire ou quiconque produit ces déchets et la population du Canada, c'est-à-dire l'intérêt public. Il n'est pas simplement question d'appliquer le principe du pollueur-payeur, auquel je souscris entièrement. Il est question de la décision à prendre. Le gouvernement représente le peuple. Si vous limitez son choix à ces trois options, vous réduisez sûrement sa marge de manoeuvre.

Les Français ont ce qu'ils appellent la «transmutation». Pourquoi n'est-ce pas une option? Pourquoi nous limitons-nous à l'évacuation en couches géologiques profondes, à l'entreposage sur place et à l'entreposage centralisé en surface ou souterrain? Je note que la Société planétaire pour l'assainissement de l'énergie a proposé au comité de tenir compte de la transmutation à faible énergie comme élément de la solution d'ensemble pour la gestion à long terme des déchets de combustible nucléaire.

Mme Carmel Létourneau, conseillère principale de politiques, Division de l'uranium et des déchets radioactifs, Ressources naturelles Canada: Tout d'abord, la transmutation n'est pas une méthode d'élimination des déchets, c'est plutôt une méthode de traitement. La transmutation n'est pas la panacée qu'on pense. C'est un moyen de traitement des déchets, qui en est actuellement au stade de la recherche. Il faudra des dizaines d'années et des

Council Research Report concluded that it is promising on the horizon if all countries get together and spend billions of dollars to develop this processing treatment method.

I want to clarify that transmutation is not a waste disposal method. The article by France is a major achievement, but whether you use transmutation or not, in the United States they have concluded that they still need a repository because it is a waste deposal mechanism.

**Senator Spivak:** Why can we not say "or other methods that may develop"? I would hope this legislation is not just for the next five years.

Ms Letourneau: The bill already says that under section 20.

Mr. Brown: It provides for a change in approach, and it allows that if there are major breakthroughs in the future, then those would be considered.

The Chairman: It does not say that. Clause 20 says:

If the waste management organization is unable, for technical reasons beyond its control, to implement the approach that was selected by the Governor in Council ... shall so report...

Here you have the waste management organization that has no minority representative, suddenly coming up to the minister and saying, "We cannot do it." I do not see how that can be controlled by just changing the "shall" select one other approach to "may" select the approach.

Mr. Brown: It is clause 20(2), on the next page:

If a new technological method is developed that has been the subject of a scientific and technical review by experts from international governmental organizations that deal with nuclear matters and has received their support, the waste management organization may propose, in its triennial report, a new approach for the management of nuclear fuel waste that is based on that new method.

The Chairman: The mays and shalls are all mixed up. You have all the mays on the side of the WMO and all the shalls on the side of the government. It says that they "may" propose it. If you said that they "shall" propose it that would be different.

I think it can easily be solved under clause 15 by changing "shall" to "may." I think that eliminates your minority board representation along with the question of whether or not the government has been railroaded by the WMO. It is a very small word. Anyway, it is not your position to give in.

Mr. Brown: It is very clear that the intent in the bill is that the government shall make that decision. In clause 20(2), if the WMO wants to come forward with this new method, then it may do so.

milliards de dollars pour en arriver au stade commercial. Aux États-Unis, un rapport du Conseil national de recherche daté de 1996 a conclu que le procédé est prometteur, à condition que tous les pays mettent leurs ressources en commun et dépensent des milliards de dollars pour développer cette méthode de traitement des déchets.

Je répète donc que la transmutation n'est pas un moyen d'élimination des déchets. L'article concernant la France fait état d'une grande réalisation, mais qu'on utilise ou non la transmutation, les Américains ont conclu qu'ils avaient quand même besoin de moyens d'élimination des déchets.

Le sénateur Spivak: Pourquoi ne pouvons-nous pas ajouter «ou d'autres méthodes qui pourraient être mises au point»? J'espère bien qu'une fois adopté, le projet de loi ne durera pas seulement cinq ans.

Mme Létourneau: Cela est déjà prévu à l'article 20.

M. Brown: Cet article prévoit un changement d'approche et permet de tenir compte des innovations majeures qui pourraient être réalisées à l'avenir.

Le président: Ce n'est pas cela. Voici ce que dit l'article 20:

Si elle est incapable, pour des raisons techniques indépendantes de sa volonté, de mettre en œuvre la proposition retenue par le gouverneur en conseil, la société de gestion en fait part au ministre dans le rapport [...]

Voilà que la société de gestion, qui ne comprend pas de représentants minoritaires, peut soudain dire au ministre: «Nous ne pouvons pas le faire.» Je ne vois même pas comment il serait possible de parer à une telle situation en remplaçant «choisit» par «peut choisir».

M. Brown: Il faudrait plutôt regarder le paragraphe 20(2), à la page suivante:

De même, elle peut, par suite d'une innovation technique, proposer, dans le même type de rapport, une nouvelle méthode de gestion ayant fait l'objet d'un examen scientifique et technique par les experts d'organisations internationales gouvernementales spécialisées dans le domaine nucléaire, et jouissant de leur appui.

Le président: Encore une fois, on a mélangé les dispositions obligatoires et facultatives. Les premières reviennent toutes au gouvernement, tandis que les secondes vont du côté de la société de gestion. Celle-ci «peut» proposer les nouvelles méthodes. Si elle était obligée de le faire, ce serait différent.

Je crois, une fois de plus, qu'il est facile de résoudre le problème à l'article 15 en remplaçant «choisit» par «peut choisir». On n'aurait pas alors besoin d'une représentation minoritaire au comité et on éviterait la possibilité que la société de gestion puisse forcer la main au gouvernement. C'est un tout petit changement. De toute façon, vous n'êtes pas en mesure de cèder.

M. Brown: Il est très clair dans le projet de loi qu'il appartient au gouvernement de prendre la décision. D'après le paragraphe 20(2), la société de gestion peut proposer une If they feel the new method is more expensive, not as appropriate, does not have any many safety measure, et cetera, they do not have to come forward with it. That is why it is "may" there rather than "shall." If it were "shall," every single time any new technology were proposed by anyone, it would require the WMO to submit that.

The Chairman: We are only talking about the "shall" changing. We are talking about changing "shall" to "may." We can live with the rest of the thing. I am talking about clause 15, the second line. That allows the government the latitude to move back and forth.

Mr. Brown: If you go to "may," senator, it allows the government not to make a decision, and we need a "shall," which is the government shall make a decision.

The Chairman: Okay. There is no use arguing. We are saying we want the government to have the last turn.

Before we leave this, there is one other small "shall," and it will only take a minute. Clause 25 reads, "The Minister may designate as an auditor for the purposes of this Act any person that the Minister considers to be qualified." In view of Enron and Anderson, we would rather see the word "shall." We do not think the WMO, without any minority government representation and doing what they want, should be picking their own auditor.

Mr. Brown: This is the minister 's auditor.

The Chairman: No, the auditor in this act is one that keeps track of your money.

**Mr. Brown:** That is the government's role. The government will oversee.

The Chairman: Somewhere else in here it says the WMO shall appoint an auditor. Section 23 says:

The waste management organization shall provide the Minister, within three months after the end of each fiscal year of the organization, with financial statements, audited at its own expense by an independent auditor.

All auditors are independent. There is no such thing as a dependent auditor. It is like a square circle or a pretty graveyard. It just does not exist.

**Senator Kenny:** I think they are differentiating from internal auditors. I told you I was on their side.

The Chairman: We are just a little suspect. We would like it to be "may" designate instead of "shall" designate an auditor.

Ms Joanne Kellerman, Legal Counsel, Legal Services, Natural Resources Canada: Clause 22 deals with the requirement to maintain records on the part of the waste management organization, and then there is a requirement, in clause 23, that they be provided to the government, and that is an independent outside auditor.

nouvelle méthode, si elle le souhaite. Par contre, si elle estime que la méthode est plus coûteuse, moins appropriée, moins sûre, etc., elle n'est pas obligée de la proposer. Cela explique le «peut». Sans cette disposition facultative, la société aurait l'obligation de présenter un rapport au sujet de n'importe quelle nouvelle technologie qui serait proposée.

Le président: Nous parlons seulement de remplacer par «peut choisir», à la première ligne de l'article 15. Nous pouvons accepter tout le reste. Mais le gouvernement aurait alors une certaine marge de manœuvre.

M. Brown: Si nous faisions ce remplacement, sénateur, il permettrait au gouvernement de ne pas prendre une décision. Nous avons besoin de «choisit» pour que le gouvernement prenne la décision.

Le président: Très bien. Cette discussion ne mène nulle part. À notre avis, le gouvernement devrait avoir le dernier mot.

Avant de passer à autre chose, je voudrais signaler une autre disposition facultative qui devrait devenir obligatoire. Cela ne prendra qu'une minute. À l'article 25, on peut lire ce qui suit: «Le ministre peut désigner toute personne qu'il estime qualifiée à titre de vérificateur pour l'application de la présente loi.» Compte tenu des affaires Enron et Anderson, nous aimerions mieux avoir «désigne» au lieu de «peut désigner». Nous ne croyons pas que la société de gestion, sans représentation gouvernementale minoritaire et pouvant agir à sa guise, devrait pouvoir choisir son propre vérificateur.

M. Brown: Le vérificateur est choisi par le ministre.

Le président: Non, le vérificateur dans cette mesure législative est celui qui surveille votre argent.

M. Brown: C'est le rôle du gouvernement. Le gouvernement supervise.

Le président: Il y a un autre endroit où l'on permet à la société de gestion de nommer un vérificateur. Voici ce que dit l'article 23:

La société de gestion doit, dans les trois mois suivant la fin de chaque exercice, fournir au ministre des états financiers vérifiés à ses frais par une personne ou un organisme indépendant.

Tous les vérificateurs sont indépendants. Il n'y rien de tel qu'un vérificateur dépendant. C'est comme si l'on disait un cercle carré ou un beau cimetière. Cela n'existe pas.

Le sénateur Kenny: Je crois qu'on fait ici la distinction avec les vérificateurs internes. Je vous ai dit que j'étais de leur côté.

Le président: Nous sommes tout juste un peu méfiants. Nous aurions préféré voir «peut» plutôt que «doit» désigner un vérificateur.

Mme Joanne Kellerman, conseillère juridique, Services juridiques, Ressources naturelles Canada: L'article 22 énonce les exigences relatives à la tenue de livres que doit respecter la société de gestion. Conformément à l'article 23, la société doit mettre ses livres à la disposition du gouvernement après les avoir fait contrôler par un vérificateur externe indépendant.

There could be no possible confusion that the waste management organization gets to rely on someone who is not an independent, arm's length, and properly qualified auditor. The financial statements that they then provide to the minister and that are made available to the public meet appropriate professional standards. The minister's auditor in clause 25 that you referred to is another person again. The intention there — as is the case in other parallel statutes — is that the minister can choose to appoint perhaps a public servant, perhaps an independent auditor, as circumstances may require from time to time.

The Chairman: One of the problems we are seeing is the same one that the stock exchanges and security commissions have been fighting out since the Enron deal. Whether you are Esso or Imperial Oil or Nick Taylor's Hamburger Stand, you have the right to appoint your own auditor. The public is starting to get suspicious of that. Arthur Anderson was the be-all and end-all when they were on top, and it shows they were pushed and moved. I must confess that with a number of public companies that I have been public director of, I have always been bothered by the fact that we named the auditors, the same ones that sent us a bottle of whiskey at Christmas and took us out to dinner. We were always fighting with them to massage the figures in such a way that we would not be hanged by the thumbs when the report came out. Therefore, I believe that auditors should be appointed outside the organization.

When you get the WMO with up to \$350 million, any auditor would give his eyeteeth to audit those books. I do not see that you should have the right to pick your auditor.

Mr. Brown: There are two layers of audit. One layer, which is clause 24, deals with the auditor of the WMO and they can audit as they wish to audit. Clause 25 allows that the minister will or may designate a separate auditor to provide a second layer of audit. The two are quite different.

The Chairman: Let us suppose you are right and you probably are. We are discussing an organization that responsible to the public of Canada to dispose of something as important as nuclear waste. If this organization does not have any government representation on it, and if it says that the government is forced to take one of their recommendations unless something new arises, should not the government appoint your auditor rather than yourself?

Mr. Brown: The government retains those audit rights and the ability to make those decisions. The government will make those decisions. That is an extremely important part of this bill: that the government fundamentally makes those decisions and will continue to monitor those decisions. This is separate from health and safety, with the Nuclear Safety Commission. This

Il n'y a aucune possibilité pour la société de gestion de pouvoir compter sur une personne qui ne serait pas un vérificateur compétent et indépendant. Les états financiers qu'elle présente au ministre et qui sont ensuite rendus publics doivent répondre à des normes professionnelles appropriées. Le vérificateur nommé par le ministre conformément à l'article 25 — et que vous avez mentionné — est une personne différente. L'intention ici, comme dans le cas d'autres lois, est de permettre au ministre de choisir un fonctionnaire ou peut-être un vérificateur indépendant, selon les circonstances.

Le président: La difficulté que nous y voyons est la même que celle qui inquiète les bourses de valeurs et les commissions de valeurs mobilières depuis l'affaire Enron. Que vous soyez Esso, l'Impériale ou le Roi de la patate frite, vous avez le droit de nommer votre propre vérificateur. Le public commence à se méfier de ce fait. Arthur Anderson était l'une des plus grandes maisons d'experts-comptables et, malgré tout, Enron a réussi à arriver à ses fins en exerçant des pressions. Je dois admettre qu'ayant été administrateur d'un certain nombre de sociétés publiques, j'ai toujours été gêné par le fait que nous nommions les vérificateurs, c'est-à-dire les mêmes personnes qui nous envoyaient une bouteille de whisky à Noël et nous invitaient à dîner. Nous nous battions également avec eux pour qu'ils présentent les chiffres de façon que nous n'ayons pas trop de reproches une fois les états financiers publiés. Je crois donc que les vérificateurs devraient être désignés par des personnes de l'extérieur de la société.

Lorsque la société de gestion disposera de 350 millions de dollars, n'importe quelle maison de vérificateurs ferait des pieds et des mains pour être désignée. Je ne crois pas qu'on devrait avoir le droit de choisir son propre vérificateur.

M. Brown: Il y a deux niveaux de vérification. Le premier, prévu à l'article 24, est réalisé par le vérificateur de la société de gestion, qui peut procéder comme il le souhaite. L'article 25 permet au ministre de désigner un vérificateur distinct qui procédera à un second niveau de vérification. Les deux sont tout à fait différents l'un de l'autre.

Le président: Supposons que vous ayez raison, et il est probable que c'est le cas. Nous parlons d'une société qui est chargée par la population du Canada de se débarrasser de quelque chose d'aussi important que des déchets nucléaires. Si cette société n'a pas de représentation gouvernementale et si le gouvernement est obligé d'accepter l'une de ses recommandations, à moins que de nouvelles technologies ne fassent leur apparition, le gouvernement ne devrait-il pas nommer le vérificateur plutôt que de laisser la société le désigner?

M. Brown: Le gouvernement garde le droit de procéder à des vérifications et la capacité de prendre des décisions. Le gouvernement prendra ces décisions. C'est un aspect extrêmement important du projet de loi: le gouvernement est fondamentalement celui qui décide et qui surveille l'exécution de ses décisions. Cela est distinct de la santé et de la sécurité, qui

fundamentally looks at all of the socio-economic and financial aspects to review how they are proceeding in a fundamental way.

One of the primary purposes of the bill is to enable to Governor in Council to make, from the proposals of the waste management organization, a decision on the management of nuclear fuel waste. It is extremely important that the Government of Canada clearly provide that direction. That is why that is addressed in clause 15.

Senator Kenny: I thought I understood it, but now I am confused. There are two auditors; one is for the minister. Presumably, if the minister sees something troublesome, the second auditor is not necessarily there, but would be appointed in the event that he or she smells a rat.

Mr. Brown: The WMO would appoint its auditor. We want to see the results of that audit.

The WMO has its own auditor, as any company would. It produces a statement that says, "I have audited the books and this is what it looks like." That statement comes to government, it becomes a public statement; it is on the record. The minister may appoint a separate auditor, who says, "I will take a look anyway. I may be happy, but I will look anyway." The minister's auditor looks at all of the books to ensure that everything is fine and then makes statement.

Ms Kellerman: In regard to the scope of the audit, the authority of the auditor in clause 25 goes beyond just the waste management organization. That auditor can reach into the trust company that holds the trust funds; it can reach into the Nuclear Energy Corporation on matters that the Nuclear Energy Corporation is reporting to the government on through the waste management organization. This is a broad, sweeping set of audit powers.

Senator Kenny: It sounds like the first auditor is appointed in the way that most corporations appoint auditors. The second auditor is appointed by the government to audit the work of the first auditor. I would be curious to know how many organizations have an auditor who audits another auditor, which appears to be the case here.

I share your concern about Enron, as does everyone. However, I would suggest that is beyond the scope of this committee. In reality, until the Canada Business Corporations Act, or whatever the governing legislation is, is changed in terms of how audits are done, it would be appropriate for us to follow the same format as to who appoints the first auditor. The Banking Committee, or some other body, would comment on how people audit and whether relations between auditors are too cozy.

relève de la Commission de sûreté nucléaire. Cette vérification porte sur les aspects financiers et socioéconomiques et permet d'examiner la façon de procéder de la société de gestion.

L'un des principaux objectifs du projet de loi est de permettre au gouverneur en conseil de prendre des décisions, sur la base des propositions de la société de gestion, au sujet de l'élimination des déchets de combustible nucléaire. Il est extrêmement important que le gouvernement du Canada donne clairement cette orientation. Cela explique le libellé de l'article 15.

Le sénateur Kenny: Je croyais que je comprenais, mais maintenant, je suis confus. Il y a deux vérificateurs, dont l'un est nommé par le ministre. On peut supposer que le second vérificateur n'est pas nécessairement là, mais que le ministre peut en désigner un s'il voit quelque chose qui lui déplaît dans les états financiers.

M. Brown: La société de gestion désignerait son propre vérificateur. Nous voulons voir les résultats de cette vérification.

La société de gestion aura son propre vérificateur, comme toute autre entreprise. Il fera une déclaration du genre: «J'ai vérifié les livres et voici ce que j'ai trouvé.» Cette déclaration est présentée au gouvernement, et devient alors une déclaration publique. Le ministre peut alors désigner un vérificateur distinct, qui dira: «Je vais jeter un coup d'oeil de toute façon. Je suis peut-être satisfait, mais je vais quand même vérifier.» Le vérificateur du ministre examine tous les livres pour s'assurer que tout va bien, puis il fait sa propre déclaration.

Mme Kellerman: En ce qui concerne l'étendue de la vérification, les pouvoirs du vérificateur désigné conformément à l'article 25 vont au-delà de la société de gestion. Il peut également étendre sa vérification à l'institution financière responsable de l'administration d'un fonds en fiducie et aux sociétés d'énergie nucléaire pour ce qui a trait aux activités déclarées au gouvernement par l'entremise de la société de gestion. Ces pouvoirs de vérification sont donc très étendus.

Le sénateur Kenny: Si j'ai bien compris, le premier vérificateur est nommé comme dans le cas de la plupart des autres sociétés. Le second est désigné par le gouvernement pour contrôler le travail du premier. Je serais curieux de savoir combien d'organisations ont un second vérificateur chargé de contrôler le premier, ce qui semble être le cas ici.

Je partage vos préoccupations au sujet d'Enron, comme tout le monde d'ailleurs. Toutefois, je dirais que cette affaire dépasse le champ de compétence de notre comité. En réalité, tant que la Loi canadienne sur les sociétés par action, ou toute autre loi applicable dans ce cas, n'aura pas été modifiée pour ce qui est de la façon de faire des vérifications, nous n'avons pas à nous opposer à la manière dont le premier vérificateur est désigné. Il appartiendrait au Comité des banques, ou à un autre organisme, de se prononcer sur la façon de procéder à une vérification et sur la question de savoir si les relations entre vérificateurs sont trop étroites.

We have all seen circumstances where auditors have held back or we thought they might have held back because they did not want to lose the account. That could happen.

Having said that, there are not many corporations I can think of that have another auditor who is not responsible to the shareholders of the first corporation and who is auditing the work of the first auditor. What I am hearing is like suggesting the use of belts and suspenders.

If there is a consensus that we are wearing belts and suspenders, then I think the public interest is covered.

Senator Christensen: Clause 24 is a requirement for the auditor and clause 25 is a fail-safe. If the government feels there is a need, then it may, if it so wishes, go ahead and have the audit; if it is happy with what it gets, it need not.

Mr. Brown: If everything appears to be above-board and being handled appropriately and there is a high level of comfort, you do not have to. However, the minister would probably in the first few years want to do that any way, just to ensure that everything is above-board.

**Senator Finnerty:** Returning to clause 14(2), I understand that that means the government is not required to accept the WMO plan. They could send them back to the drawing board if they wish; is that correct?

Mr. Brown: That is correct, provided that the requirements of clauses 12 and 13 as stated in 14(2) are not met. If those clause 12 and 13 requirements are not met, they are told to go back to the drawing board.

Senator Spivak: I do not understand why we could not include, in clause 2, the definitions section, a more specific definition of "nuclear fuel waste." We could say "'domestic' irradiated fuel bundles removed from ..." That would solve that problem easily. I do not think that would not hurt anyone's feelings.

We should not leave that "shall" in there. This is a great cover for the government, because no one wants the waste where they are. The government will say, "There was this group that made the decision and they gave us three options." We are treading on risky ground. I do not know why it is important for the government to make a fast decision. Maybe if they do not make a decision for another 10 years, there might be new technology.

We should make haste slowly here. I am asking you, Mr. Chairman, whether you are going to contemplate putting those caveats in this bill.

The Chairman: My intention is that, after debating and informing ourselves, we should meet on Thursday morning at 9:00 to see what amendments we could make and possibly move to clause-by-clause then.

Nous avons tous été témoins de circonstances dans lesquelles les vérificateurs ont gardé pour eux certains renseignements, ou plutôt dans lesquelles nous avons eu l'impression qu'ils pourraient avoir retenu certaines informations pour ne pas perdre un client. Cela peut arriver.

Cela étant dit, je ne connais pas beaucoup de sociétés dans lesquelles un autre vérificateur n'ayant aucune responsabilité envers les actionnaires est chargé de contrôler le travail du premier vérificateur. C'est un peu comme si on portait des ceintures et des bretelles.

Si tout le monde s'entend pour porter des ceintures et des bretelles, je crois que l'intérêt public est sauvegardé.

Le sénateur Christensen: L'article 24 représente l'exigence relative au vérificateur, tandis que l'article 25 représente la sécurité intégrée. Si le gouvernement estime que c'est nécessaire, il peut procéder à une seconde vérification s'il le souhaite. S'il est satisfait, il n'a pas à le faire.

M. Brown: Si tout semble exact, si le gouvernement est raisonnablement sûr, on n'est pas obligé de vérifier. Je crois cependant que le ministre voudra probablement, au moins pendant les premières années, faire faire cette vérification, simplement pour s'assurer que tout va bien.

Le sénateur Finnerty: Pour revenir au paragraphe 14(2), je crois comprendre que le gouvernement n'est pas obligé d'accepter le plan de la société de gestion. Il peut le lui renvoyer pour qu'elle recommence le travail s'il le souhaite. Est-ce exact?

M. Brown: C'est exact si le plan n'est pas conforme aux exigences des articles 12 et 13, comme le précise le paragraphe 14(2). En cas de non-conformité aux articles 12 et 13, la société devra refaire son plan.

Le sénateur Spivak: Je ne comprends pas pourquoi il n'a pas été possible d'inclure à l'article 2 une définition des déchets de combustible nucléaire, par exemple: «grappes de combustible irradié d'origine intérieure retirées de [...]» Cela réglerait facilement le problème. Je ne crois pas que cela fasse de la peine à quiconque.

Je ne pense pas d'ailleurs que nous devrions laisser «choisit» à l'article 15. Le gouvernement disposerait d'une bonne couverture parce que personne ne veut avoir des déchets nucléaires à proximité. Le gouvernement dira: «Il y a ce groupe qui a pris une décision et qui nous a donné trois options.» Nous allons nous retrouver sur un terrain glissant. Je ne sais pas pourquoi il est important pour le gouvernement de décider rapidement. En fait, s'il ne prenait pas de décision pendant 10 ans, il y aurait probablement une nouvelle technologie.

Nous devrions nous hâter lentement dans ce cas. Je vous demande, monsieur le président, si vous envisagez de mettre ces mises en garde dans le projet de loi.

Le président: Après que nous aurons discuté et pris les renseignements nécessaires, je crois que nous devrions nous retrouver jeudi matin à 9 heures pour voir quels amendements nous pourrions apporter, puis pour passer à l'étude article par article.

Senator Spivak: I am sorry, Mr. Chairman, I thought we were dealing with this tonight.

The Chairman: Before we leave, there is some worry about the advisory council being set up by the WMO. How do you answer the complaint that an advisory council can vary from five to 50 and that it can be appointed at the leisure of the WMO for one month, six months or six years — in other words, it is an airy-fairy thing. What would your argument be for doing that?

Mr. Brown: It falls back on the fundamental policy which is that it is up to the waste owners to organize, to fund and to deal with their wastes under the principle of polluter pays. It is the role of the federal government to make a decision. There needs to be light between the two of them.

That reminds me of the presentation by Brennain Lloyd from Northwatch. She suggested that there was the potential for the Minister of Natural Resources having a conflict of interest by being responsible for the Nuclear Fuel Waste Act as well as being responsible for the nuclear industry. Can you imagine what she would say if the Government of Canada were to appoint people into the Waste Management Organization? That would be a blatant conflict of interest.

It is entirely up to these waste owners to deal with their waste. The federal government is clearly the decision-making body here. We want to preserve ourselves whole in order to be able to make those decisions. If owners of a paint factory established an organization to deal with their waste paint, the government would say, "Fine, deal with your waste paint, but we will make sure through a regulatory and oversight function that you will do the job properly." That is exactly the principle here. It is polluter pays. We want to ensure — so that we do not get into a conflict of interest or be seen to be in a conflict of interest — that there is daylight between that Waste Management Organization and the federal government and its ability to make those decisions.

The Chairman: You think that having an advisory council would help them in the evidence that they give to the government.

Mr. Brown: That is correct. If I could make one additional point in terms of the advisory council: All the comments that the advisory council make will be in a public document and will come to the minister. If they are only appointed for a month and they are friends of OPG, et cetera, then that is transparent. The minister will see it and highlight the problem. The minister may consult if he sees that sort of thing.

The Chairman: Thank you, Ms Letourneau, Mr. Brown and Ms Kellerman. I hope that by Thursday you will know whether you have the whole baby or one with an arm missing.

Mr. Brown: Thank you, senator. I always look for a whole baby.

Le sénateur Spivak: Je m'excuse, monsieur le président, je croyais que nous devions tout finir cette nuit.

Le président: Avant de partir, je voudrais vous parler des préoccupations de certains au sujet du comité consultatif formé par la société de gestion. On se plaint du fait que le comité peut compter entre 5 et 50 membres, qu'il peut être nommé au gré de la société de gestion pour un mois, six mois ou six ans... En d'autres termes, c'est quelque chose de très mouvant. Qu'avez-vous à répondre à cela?

M. Brown: J'en reviens à la politique fondamentale, d'après laquelle il incombe aux propriétaires des déchets d'organiser, de financer et de mettre en œuvre les décisions concernant leurs déchets, conformément au principe du pollueur-payeur. Il appartient au gouvernement fédéral de prendre les décisions. Et il faut que les deux parties soient bien distinctes.

Cela me rappelle l'exposé de Brennain Lloyd, de Northwatch. Selon elle, le ministre des Ressources naturelles pourrait se trouver en situation de conflit d'intérêts en étant responsable à la fois de la Loi sur les déchets de combustible nucléaire et de l'industrie nucléaire. Pouvez-vous imaginer ce qu'elle dirait si le gouvernement du Canada devait nommer des gens à la société de gestion? Ce serait un conflit d'intérêts flagrant.

Ce sont les propriétaires des déchets qui doivent s'en occuper. Le gouvernement fédéral est clairement celui qui prend les décisions. Nous voulons rester à l'écart pour pouvoir prendre des décisions. Si les propriétaires d'une usine de peinture établissaient une entreprise chargée de se débarrasser des déchets de peinture, le gouvernement dirait: «C'est parfait, occupez-vous de vos déchets. De notre côté, nous nous assurerons par voie réglementaire et dans le cadre de notre fonction de supervision que vous faites correctement votre travail.» C'est exactement le même principe ici. Le pollueur doit payer. Pour éviter de nous trouver en situation réelle ou apparente de conflit d'intérêts, nous devons veiller à établir une nette distinction entre la société de gestion et le gouvernement fédéral, pour qu'il puisse prendre ses décisions.

Le président: Vous pensez donc que le fait d'établir un comité consultatif aide la société de gestion à présenter l'information au gouvernement.

M. Brown: C'est exact. Permettez-moi d'ajouter une autre chose au sujet du comité consultatif: toutes les observations du comité font l'objet d'un document public qui est présenté au ministre. Si les membres du comité ne sont nommés que pour un mois, si ce sont des amis d'Ontario Power Generation, etc., tout cela serait révélé au grand jour. Le ministre s'en rendrait compte et mentionnerait le problème. Le ministre tiendrait des consultations s'il était témoin de choses de ce genre.

Le président: Je vous remercie, madame Letourneau, monsieur Brown et madame Kellerman. J'espère bien que d'ici jeudi, vous saurez si vous avez un bébé entier ou s'il lui manque un bras.

M. Brown: Je vous remercie, sénateur. Nous préférons toujours les bébés entiers.

The Chairman: We will not get back to the clause-by-clause consideration of Bill C-10. I have already notified the clerk that I have a conflict of interest in that my business is developing resources underneath the sea in different parts of the world. Consequently, I am turning the chair over the Senator Spivak.

**The Deputy Chairman:** Is it agreed that the committee move to clause-by-clause consideration of Bill C-10?

Hon. Senators: Agreed.

The Deputy Chairman: Shall the title stand postponed?

Hon. Senators: Agreed.

The Deputy Chairman: Shall the preamble stand postponed?

Hon. Senators: Agreed.

The Deputy Chairman: Shall clause 1 stand postponed?

Hon. Senators: Agreed.

The Deputy Chairman: Shall clauses 2 to 17 carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Deputy Chairman: Carried. Shall clauses 18 to 23 carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Deputy Chairman: Carried. Shall clauses 24 to 29 carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Deputy Chairman: Carried. Shall clauses 30 to 41 carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Deputy Chairman: Carried. Shall schedules 1 and 2 carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Deputy Chairman: Carried. Shall clause 1 carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Deputy Chairman: Carried. Shall the preamble carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Deputy Chairman: Carried. Shall the title carry?

Hon. Senators: Agreed.

**The Deputy Chairman:** Carried. Is it agreed that this bill be adopted without amendment?

Hon. Senators: Agreed.

The Deputy Chairman: Is it agreed that the bill be reported to the Senate?

Hon. Senators: Agreed.

The committee is adjourned.

Le président: Nous allons maintenant revenir à l'étude article par article du projet de loi C-10. J'ai déjà informé le greffier que je suis en situation de conflit d'intérêts parce que mon entreprise met en valeur des ressources sous-marines dans différentes parties du monde. Par conséquent, je vais céder le fauteuil au sénateur Spivak.

La vice-présidente: Le comité convient-il de passer à l'étude article par article du projet de loi C-10?

Des voix: D'accord.

La vice-présidente: Le titre est-il reporté?

Des voix: D'accord.

La vice-présidente: Le préambule est-il reporté?

Des voix: D'accord.

La vice-présidente: L'article premier est-il reporté?

Des voix: D'accord.

La vice-présidente: Les articles 2 à 17 sont-ils adoptés?

Des voix: D'accord.

La vice-présidente: Adoptés. Les articles 18 à 23 sont-ils adoptés?

Des voix: D'accord.

La vice-présidente: Adoptés. Les articles 24 à 29 sont-ils adoptés?

Des voix: D'accord.

La vice-présidente: Adoptés. Les articles 30 à 41 sont-ils adoptés?

Des voix: D'accord.

La vice-présidente: Adoptés. Les annexes 1 et 2 sont-elles adoptées?

Des voix: D'accord.

La vice-présidente: Adoptées. L'article premier est-il adopté?

Des voix: D'accord.

La vice-présidente: Adopté. Le préambule est-il adopté?

Des voix: D'accord.

La vice-présidente: Adopté. Le titre est-il adopté?

Des voix: D'accord.

La vice-présidente: Adopté. Le projet de loi est-il adopté sans amendement?

Des voix: D'accord.

La vice-présidente: Le comité convient-il de faire rapport du projet de loi au Sénat?

Des voix: D'accord.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to: Communication Canada – Publishing Ottawa, Ontario K1A 0S9

En cas de non-livraison, retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à: Communication Canada – Édition Ottawa (Ontario) K1A 0S9

### WITNESSES:

### Thursday, May 30, 2002:

From the Department of Justice of Canada:

William F. Pentney, Deputy Head, Aboriginal Affairs Portfolio;

Charles Pryce, Senior Counsel.

### Tuesday, June 4, 2002:

From the Department of Justice of Canada:

William F. Pentney, Deputy Head, Aboriginal Affairs Portfolio;

Charles Pryce, Senior Counsel.

Officials from Natural Resources Canada:

Peter Brown, Director, Uranium and Radioactive Waste Division;

Carmel Letourneau, Senior Policy Advisor, Uranium and Radioactive Waste Division;

Joanne Kellerman, Legal Counsel, Legal Services.

### **TÉMOINS:**

### Le jeudi 30 mai 2002:

Du ministère de la Justice du Canada:

William F. Pentney, chef adjoint, Portefeuille des Affa autochtones;

Charles Pryce, avocat principal.

### Le mardi 4 juin 2002:

Du ministère de la Justice du Canada:

William F. Pentney, chef adjoint, Portefeuille des Affa autochtones;

Charles Pryce, avocat principal.

Fonctionnaires des Ressources naturelles Canada:

Peter Brown, directeur, Division de l'uranium et des déc radioactifs;

Carmel Letourneau, conseillère principale de politiques, Division l'uranium et des déchets radioactifs;

Joanne Kellerman, conseillère juridique, Services juridiques.

Available from: Communication Canada – Canadian Government Publishing Ottawa, Ontario K1A 0S9

Also available on the Internet: http://www.parl.gc.ca

Communication Canada – Édition Ottawa (Ontario) K1A 0S9 Aussi disponible sur internet: http://www.parl.gc.ca



First Session
Thirty-seventh Parliament, 2001-02

### SENATE OF CANADA

Proceedings of the Standing Senate Committee on

# Energy, the Environment and Natural Resources

Chair:
The Honourable NICHOLAS W. TAYLOR

Thursday, June 6, 2002

Issue No. 32

### Sixteenth meeting on:

Issues as may arise from time to time relating to energy, the environment and natural resources, including the continuation and completion of the study on Nuclear Reactor Safety

and

### Sixth and last meeting on:

Bill C-27, An Act respecting the long-term management of Nuclear fuel waste

# INCLUDING: THE FOURTEENTH AND FIFTEENTH REPORTS OF THE COMMITTEE

(Bill C-27 and on report on the Nuclear Reactor Safety) Première session de la trente-septième législature, 2001-2002

## SÉNAT DU CANADA

Délibérations du Comité sénatorial permanent de l'

# Énergie, de l'environnement et des ressources naturelles

L'honorable NICHOLAS W. TAYLOR

Le jeudi 6 juin 2002

Fascicule nº 32

### Seizième réunion concernant:

Les questions qui pourraient survenir occasionnellement se rapportant à l'énergie, à l'environnement et aux ressources naturelles en général, notamment l'étude sur la sécurité des réacteurs nucléaires

Ci

### Sixième et dernière réunion concernant:

Le projet de loi C-27, Loi concernant la gestion à long terme des déchets de combustible nucléaire

### Y COMPRIS: LES QUATORZIÈME ET QUINZIÈME RAPPORTS DU COMITÉ

(Projet de loi C-27 et rapport sur la sécurité des réacteurs nucléaires)



# THE STANDING SENATE COMMITTEE ON ENERGY, THE ENVIRONMENT AND NATURAL RESOURCES

The Honourable Nicholas W. Taylor, *Chair*The Honourable Mira Spivak, *Deputy Chair*and

### The Honourable Senators:

Adams
Buchanan, P.C.

\* Carstairs
(or Robichaud, P.C.)
Cochrane
Eyton
Finnerty

Gauthier
Kelleher, P.C.

\* Lynch-Staunton
(or Kinsella)
Phalen
Sibbeston
Stollery

### \*Ex Officio Members

### (Quorum 4)

Changes in membership of the committee:

Pursuant to rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Banks was substituted for that of the Honourable Senator Biron (June 5, 2002).

The name of the Honourable Senator Gauthier was substituted for that of the Honourable Senator Banks (June 5, 2002).

The name of the Honourable Senator Phalen was substituted for that of the Honourable Senator Christensen (June 5, 2002).

The name of the Honourable Senator Day was substituted for that of the Honourable Senator Finnerty (June 5, 2002).

The name of the Honourable Senator Stollery was substituted for that of the Honourable Senator Kenny (June 6, 2002).

The name of the Honourable Senator Finnerty was substituted for that of the Honourable Senator Day (June 6, 2002).

### LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE L'ÉNERGIE. DE L'ENVIRONNEMENT ET DES RESSOURCES NATURELLES

Le président: L'honorable Nicholas W. Taylor Vice-présidente: L'honorable Mira Spivak et

### Les honorables sénateurs:

Adams Gauthier
Buchanan, c.p. Kelleher, c.p.

\* Carstairs \* Lynch-Staunton
(ou Robichaud, c.p.) (ou Kinsella)
Cochrane Phalen
Eyton Sibbeston
Finnerty Stollery

### \*Membres d'office

### (Quorum 4)

Modifications de la composition du comité:

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Banks est substitué à celui de l'honorable sénateur Biron (le 5 juin 2002).

Le nom de l'honorable sénateur Gauthier est substitué à celui de l'honorable sénateur Banks (le 5 juin 2002).

Le nom de l'honorable sénateur Phalen est substitué à celui de l'honorable sénateur Christensen (le 5 juin 2002).

Le nom de l'honorable sénateur Day est substitué à celui de l'honorable sénateur Finnerty (le 5 juin 2002).

Le nom de l'honorable sénateur Stollery est substitué à celui de l'honorable sénateur Kenny (le 6 juin 2002).

Le nom de l'honorable sénateur Finnerty est substitué à celui de l'honorable sénateur Day (le 6 juin 2002).

Published by the Senate of Canada

Publié par le Sénat du Canada

Available from: Communication Canada Canadian Government Publishing, Ottawa, Ontario K1A 089

Communication Canada – Édition Ottawa (Ontario) K1A 089

### MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Thursday, June 6, 2002 (56)

[English]

The Standing Senate Committee on Energy, the Environment, and Natural Resources met at 9:05 a.m. this day, in room 257, East Block, the Chair, the Honourable Nicholas W. Taylor, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Adams, Finnerty, Gauthier, Kelleher, P.C., Phalen, Sibbeston, Spivak, Stollery and Taylor (9).

Other senators present: The Honourable Senators Day and Watt (2).

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Lynne C. Myers, Research Officer and Mollie Dunsmuir.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on March 20, 2002, the committee proceeded to study Bill C-27, An Act respecting the long-term management of Nuclear fuel waste.

The committee proceeded to the clause-by-clause consideration of Bill C-27.

It was agreed — That the title stand postponed.

It was agreed — That clause 1 stand postponed.

The Honourable Senator Spivak moved — That clause 2 be amended on page 2, by replacing line 9 to with the following:

"nuclear fuel' waste means domestically irradiated fuel".

The question being put on the motion, it was defeated.

It was agreed — That clause 2 carry.

It was agreed — That clauses 3 to 5 carry.

It was agreed — That clauses 6 to 8 carry.

It was agreed — That clauses 9 to 14 carry.

The Honourable Senator Finnerty moved — That clause 15 be amended on page 8, by replacing line 41 with the following:

"recommendation of the Minister, may select"

The question being put on the motion, it was defeated.

It was agreed — That clause 15 carry.

It was agreed — That clauses 16 to 23 carry.

It was agreed — That clauses 24 to 31 carry.

It was agreed - That clause 32 carry.

It was agreed — That clause 1 carry.

It was agreed — That the title carry.

It was agreed — That the Bill be adopted, without amendment.

### PROCÈS-VERBAL

OTTAWA, le jeudi 6 juin 2002 (56)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles se réunit aujourd'hui, à 9 h 05, dans la salle 257 de l'édifice de l'Est, sous la présidence de l'honorable Nicholas W. Taylor (président).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Adams, Finnerty, Gauthier, Kelleher, c.p., Phalen, Sibbeston, Spivak, Stollery et Taylor (9).

Autres sénateurs présents: Les honorables sénateurs Day et Watt (2).

Egalement présentes: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Lynne C. Myers, attachée de recherche, et Mollie Dunsmuir.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le 20 mars 2002, le comité examine le projet de loi C-27. Loi concernant la gestion à long terme des déchets de combustible nucléaire.

Le comité fait l'étude article par article du projet de loi C-27.

Il est convenu de reporter l'étude du titre.

Il est convenu de reporter l'étude de l'article 1.

L'honorable sénateur Spivak propose — Que le projet de loi C-27 soit modifié, à l'article 2, à la page 1, par substitution, à la ligne 9, de ce qui suit:

«bustible domestique irradié retirées des réacteurs à fis - ».

La motion, mise aux voix, est rejetée.

Il est convenu d'adopter l'article 2.

Il est convenu d'adopter les articles 3 à 5.

Il est convenu d'adopter les articles 6 à 8.

Il est convenu d'adopter les articles 9 à 14.

L'honorable sénateur Finnerty propose — Que le projet de lo C-27 soit modifié, à l'article 15, à la page 8, par substitution, aux lignes 32 et 33, de ce qui suit:

«15. Le gouverneur en conseil peut, sur recommandation du ministre, choisir une des propo-»

La motion, mise aux voix, est rejetée.

Il est convenu d'adopter l'article 15.

Il est convenu d'adopter les articles 16 à 23.

Il est convenu d'adopter les articles 24 à 31.

Il est convenu d'adopter l'article 32

Il est convenu d'adopter l'article 1

Il est convenu d'adopter le titre.

Il est convenu d'adopter le projet de loi, sans amendement.

It was agreed — That the Chair reports the Bill, as adopted, to the Senate.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on March 1, 2001, the committee proceeded to examine issues as may arise from time to time relating to energy, the environment and natural resources, including the continuation and completion of the study on Nuclear Reactor Safety. (See Issue No. 1, Thursday, February 22, Tuesday, February 27 and Thursday, March 22, 2001, for full text of the Order of Reference).

The committee proceeded *in camera*, to study the consideration of a draft report.

It was agreed — That senator's staff be allowed to remain in the room.

It was agreed — That the draft report be adopted and tabled at the next sitting of the Senate.

At 9:45 a.m., it was agreed — That the committee adjourn to the call of the Chair.

ATTEST:

Il est convenu — Que la présidence fasse rapport du projet de loi, ainsi adopté, au Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le 1<sup>er</sup> mars 2001, le comité examine les questions qui pourraient survenir occasionnellement se rapportant à l'énergie, à l'environnement et aux ressources naturelles en général, notamment l'étude sur la sécurité des réacteurs nucléaires. (Le texte complet de l'ordre de renvoi figure dans le fascicule n° 1 du jeudi 22 février, du mardi 27 février et du jeudi 22 mars 2001.)

Le comité poursuit la séance à huis clos pour examiner un projet de rapport.

Il est convenu d'autoriser le personnel des sénateurs à rester dans la salle.

Il est convenu d'adopter le projet de rapport et de le déposer à la prochaine séance du Sénat.

À 9 h 45, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

Le greffier du comité,

Michel Patrice

Clerk of the Committee

### REPORTS OF THE COMMITTEE

Thursday, June 6, 2002

The Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources has the honour to present its

### FOURTEENTH REPORT

Your Committee, to which was referred Bill C-27, An Act respecting the long-term management of Nuclear fuel waste, has in obedience to the Order of Reference of Wednesday, March 20, 2002, examined the said Bill and now reports the same without amendment.

Respectfully submitted.

Thursday, June 6, 2002

The Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources has the honour to table its

#### FIFTHEENTH REPORT

Your Committee, which was authorized by the Senate on March 1st 2001, to examine such issues as may arise from time to time relating to energy, the environment and natural resources, including the continuation and completion of the study on Nuclear Reactor Safety, now tables its report on Nuclear Reactor Safety, which is appended to this report.

Respectfully submitted,

### RAPPORTS DU COMITÉ

Le jeudi 6 juin 2002

Le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles a l'honneur de présenter son

### QUATORZIÈME RAPPORT

Votre Comité, auquel a été déféré le Projet de loi C-27. Loi concernant la gestion à long terme des déchets de combustible nucléaire, a, conformément à l'ordre de renvoi du mercredi 20 mars 2002 étudié ledit projet de loi et en fait maintenant rapport sans amendement.

Respectueusement soumis.

Le jeudi 6 juin 2002

Le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles a l'honneur de déposer son

#### **OUINZIÈME RAPPORT**

Votre Comité, qui a été autorisé par le Sénat le 1<sup>er</sup> mars 2001, à étudier les questions qui pourraient survenir occasionnellement se rapportant à l'énergie, à l'environnement et aux ressources naturelles en général, notamment l'étude sur la sécurité des réacteurs nucléaires, dépose maintenant son rapport sur la sécurité des réacteurs nucléaires, qui est annexé au présent rapport.

Respectueusement soumis.

Le président

NICHOLAS W. TAYLOR

Chair

(The text of the draft report is printed after the Evidence)

(Le texte du rapport préliminaire figure après le témoignage)

### **EVIDENCE**

OTTAWA, Thursday, June 6, 2002

The Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources, to which was referred Bill C-27, respecting the long-term management of nuclear fuel waste, met this day at 9:05 a.m. to give clause-by-clause consideration to the bill.

Senator Nicholas W. Taylor (Chairman) in the Chair.

[English]

The Chairman: Honourable senators, is it agreed that the committee move to clause-by-clause consideration of Bill C-27?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Carried.

Shall the title stand postponed?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Carried.

Shall clause 1 stand postponed?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Carried.

There is an amendment to clause 2, which has been circulated to committee members.

Senator Spivak: Mr. Chairman, I move:

That Bill C-27 be amended in clause 2, on page 2, by replacing line 9 with the following:

""nuclear fuel waste' means domestically irradiated fuel.".

The amendment adds one word.

The Chairman: The clause was wide open before with respect to handling imported waste. This amendment is intended to make the clause more focused.

It is your pleasure, honourable senators, to adopt the motion?

Senator Gauthier: Mr. Chairman, I cannot support the amendment. This is a domestic bill; it deals with Canadian nuclear waste. It does not deal with any foreign waste, import or export. This is basically something that happens in Canada. We will have to define what "domestic" means. To me, it means inhouse, and I do not see that this requires to be specified.

I asked the minister about selling CANDU reactors and the fact that there is some waste. I asked about the conditions of the sale. The minister answered specifically that we did not deal with any import or export. He clarified the point at that time that this bill does not deal with any foreign waste. It is a matter of not crossing the bridge before we get to it, or not jumping off it before we get to it.

### TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le jeudi 6 juin 2002

Le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles, auquel a été renvoyé le projet de loi C-27, Loi concernant la gestion à long terme des déchets de combustible nucléaire, se réunit aujourd'hui à 9 h 05 pour en faire l'étude article par article.

Le sénateur Nicholas W. Taylor (président) occupe le fauteuil.

[Traduction]

Le président: Honorables sénateurs, plaît-il au comité de passer à l'étude article par article du projet de loi C-27?

Des voix: D'accord.

Le président: Adopté.

Le titre est-il réservé?

Des voix: D'accord.

Le président: Adopté.

L'article 1 est-il réservé?

Des voix: D'accord.

Le président: Adopté.

Il y a un amendement à l'article 2, qui a été remis aux membres du comité.

Le sénateur Spivak: Monsieur le président, je propose:

Que le projet de loi C-27 soit modifié, à l'article 2, à la page 1, par substitution, à la ligne 9 de ce qui suit:

«bustible domestique irradié retirées des réacteurs à fis-».

L'amendement ajoute un mot.

Le président: L'article était imprécis en ce qui concerne le traitement de déchets importés. L'amendement vise à le rendre plus précis.

Plaît-il aux honorables sénateurs d'adopter la motion?

Le sénateur Gauthier: Monsieur le président, je ne peux appuyer l'amendement. Il s'agit d'un projet de loi de portée intérieure qui porte sur les déchets nucléaires canadiens. Il n'a pas trait aux déchets étrangers, importés ou exportés. Il s'agit essentiellement d'une chose qui se passe au Canada. Nous devrons définir ce que l'on entend par «domestique». Selon moi, cela signifie intérieur, et je ne vois pas la nécessité de le préciser.

J'ai interrogé le ministre au sujet de la vente de réacteurs CANDU et du fait qu'ils produisent des déchets. J'ai posé des questions concernant les conditions de la vente. Le ministre a répondu que n'avions rien à voir avec l'importation ou l'exportation de déchets. Il a précisé à ce moment-là que le projet de loi n'avait aucun rapport avec les déchets étrangers. Il ne faut pas prendre les devants, aller au devant des problèmes.

I do not see that "domestic" will add anything to clarify the bill. It will make it fuzzier. I do not think we should entertain such a motion.

The Chairman: The honourable senator did not attend all the committee meetings. One of the issues raised most often was that this bill left the consideration of importing foreign waste down the road to the minister and the government. In fact, the minister did anything but make us feel secure by saying, as you just did, Senator Gauthier, that the thing was rather open.

We are crossing a bridge before we come to it. We are trying to ensure that the thing does not occur until it comes to Parliament.

Senator Day: When the word "domestic" is added, does that mean domestic from the point of view that the waste is found in Canada or produced in Canada? If it were found in Canada by virtue of having been produced somewhere else and came across the border, does this bill then catch that? Are we creating problems without defining "domestic"?

**Senator Spivak:** It is quite clear that "domestic" means produced in Canada.

Senator Day: Produced.

**Senator Spivak:** Sure. If it has been imported, it is imported no matter where it then is.

Senator Day: It is in Canada.

**Senator Spivak:** I would rather have the word in the bill than just leave the issue wide open, in which case, you could drive a truck through it.

**Senator Day:** In which case, Mr. Chairman, there would not be any ambiguity because the question of where the waste was produced would not arise unless we put the word "domestic" in the bill.

The Chairman: Yes, that is why "domestic" is in there. The clause refers to "irradiated fuel bundles removed from a commercial or research nuclear fission reactor."

Clause 6 reads, "...purpose under this Act is to do the following on a non-profit basis..." The minister argued that imported waste would not be done on a non-profit basis, but that did not answer our concern. One of the problems many people brought up was that if we sell a reactor to Burkina Faso, part of the deal would be that we take the waste back and process it ourselves. That would be non-profit, supposedly.

In effect, we thought that the clause is too wide open. The minister could always come back to Parliament. If they want to make a deal of importing waste later, they can always do that.

Senator Spivak: There needs to be a public debate.

Je ne pense pas que l'ajout de l'adjectif «domestique» clarifie le projet de loi de quelque manière que ce soit. Cela rendra les choses plus floues. Je ne pense pas qu'il faille accepter une telle notion.

Le président: L'honorable sénateur n'a pas assisté à toutes les séances du comité. Une des observations qui revenait le plus souvent était que la décision concernant d'éventuels déchets étrangers à l'avenir était laissée au ministre et au gouvernement. En fait, le ministre ne nous a guère rassurés, bien au contraire, en nous disant précisément ce que vous dites, sénateur Gauthier, c'est-à-dire que la porte est ouverte.

Nous voulons effectivement prendre les devants. Nous voulons faire en sorte que ce genre de choses ne se produise pas tant que le Parlement n'en sera pas saisi.

Le sénateur Day: Si l'on ajoute le terme «domestique», veut-on dire par là que les déchets en question se trouvent au Canada? Qu'ils y sont produits? S'ils se trouvent au Canada mais qu'ils ont été produits ailleurs, outre-frontière, tombent-ils sous le coup du projet de loi? Créons-nous des problèmes si nous ne définissons pas le terme «domestique»?

Le sénateur Spivak: Il est clair que le terme «domestique» signifie que les déchets sont produits au Canada.

Le sénateur Day: Produits.

Le sénateur Spivak: Bien sûr. Si les déchets avaient été importés, ils sont importés, peu importe où ils se trouvent.

Le sénateur Day: Ils sont au Canada.

Le sénateur Spivak: Je préférerais que le terme figure dans le projet de loi plutôt que de laisser régner l'imprécision, auquel cas, la porte est grande ouverte.

Le sénateur Day: En l'occurrence, monsieur le président, il n'y aurait aucune ambiguïté. En effet, la question de savoir où les déchets ont été produits ne se poserait pas à moins que nous utilisions le terme «domestique» dans le projet de loi.

Le président: Oui, et c'est pourquoi le terme «domestique» est là. L'article précise qu'il s'agit de «grappes de combustible irradié retirées des réacteurs à fission nucléaire, à vocation commerciale ou de recherche.»

L'article 6 se lit ainsi: «il incombe aux sociétés d'énergie nucléaire de constituer une société de gestion — sans but lucratif pour l'application de la présente loi —». Le ministre a mentionné qu'on ne traiterait pas des déchets nucléaires importés sans but lucratif, mais cela n'a pas apaisé notre inquiétude. L'un des problèmes que de nombreuses personnes ont soulevés est que si nous vendons un réacteur au Burkina Faso, nous nous engagerions par le fait même à reprendre les déchets et à les traiter nous-mêmes. Supposèment, cela serait un exercice sans but lucratif

En fait, nous étions d'avis que cet article était trop vague. Le ministre pourrait toujours revenir devant le Parlement. Si le gouvernement veut conclure un marché d'importation de déchets ultérieurement, il a toujours cette possibilité.

Le sénateur Spivak: Il faut qu'il y ait un débat public.

**The Chairman:** Senator Gauthier, if you speak now, you close the discussion, although I know that you proposed the bill.

Senator Gauthier: I do not want to do that.

The Chairman: Does any other senator wish to speak?

Senator Gauthier, I know that you are the sponsor of the bill, and it is your duty to sponsor it as given to you, but you are only allowed to talk a couple of times.

**Senator Gauthier:** This is a question of government policy. Government policy did not address the import or export of nuclear waste. That was a decision made not by us, by the cabinet, the government. They have clearly stated that this bill is a Canadian nuclear waste bill, not an import-export bill. There are other laws for that and there is other legislation available to do that.

In adding the word "domestic," we would be passing an amendment that would cause more problems than anything else. It would not add anything at this time that would move us beyond the policy advanced by the government. I recommend that we vote against this motion.

The Chairman: In our committee deliberations, we asked for these so-called laws or rules on foreign importation and there are none. This amendment would be the first one that even approaches it.

Is the committee ready for the question?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Shall the amendment carry? All in favour?

Some Hon. Senators: Yes.

Some Hon. Senators: No.

The Chairman: All in favour? Are some committee members abstaining? All those in favour?

Senator Finnerty: For the amendment?

The Chairman: The amendment that adds the word "domestic." You are not sure now.

**Senator Finnerty:** I would like to see it in the bill. It is not a change to the legislation. It is a safeguard.

The Chairman: All those against the amendment? Four.

All those in favour of the amendment? Three.

The amendment is defeated.

Senator Watt: You have to recount, Mr. Chairman.

The Chairman: We may have a bad vote here because both Senator Watt and Senator Adams are not allowed to vote and they both did vote. We had better call the vote again. Let us make sure. There are many substitutes here today.

Le président: Sénateur Gauthier, si vous prenez la parole maintenant, cela va clore la discussion, bien que je sache pertinemment que c'est vous qui avez proposé le projet de loi.

Le sénateur Gauthier: Je ne veux pas faire cela.

Le président: Un autre sénateur veut-il intervenir?

Sénateur Gauthier, je sais que vous êtes le parrain du projet de loi et qu'il vous incombe de le piloter sous la même forme qu'il vous a été confié, mais vous n'êtes autorisé qu'à prendre la parole une fois ou deux.

Le sénateur Gauthier: C'est une question de politique gouvernementale. Le gouvernement a décidé de ne pas aborder la question des déchets nucléaires importés ou exportés. C'est une décision qui a été prise par le cabinet, le gouvernement. Le cabinet a clairement précisé que ce projet de loi concerne les déchets nucléaires canadiens; il ne s'agit pas d'une mesure import-export. Il y a d'autres lois pour cela, d'autres mesures législatives disponibles à cet égard.

Si nous ajoutions le terme «domestique», nous adopterions un amendement qui causerait plus de problèmes qu'autrement. Je ne voudrais pas qu'à ce stade-ci, on ajoute quoi que ce soit qui aille au-delà de la politique proposée par le gouvernement. Je recommande donc que nous votions contre cette motion.

Le président: Au cours de nos travaux, nous avons demandé à prendre connaissance des lois ou des règles régissant l'importation de déchets étrangers, et il n'y en a pas. Cet amendement serait la première disposition qui aborderait le sujet.

Le comité est-il prêt à se prononcer?

Des voix: D'accord.

Le président: L'amendement est-il adopté? Tous en faveur?

Des voix: Oui.

Des voix: Non.

Le président: Tous ceux qui sont en faveur? Certains membres du comité s'abstiennent-ils? Tous ceux qui sont pour?

Le sénateur Finnerty: Pour l'amendement?

Le président: L'amendement qui ajoute le terme «domestique». Vous n'êtes pas certaine maintenant.

Le sénateur Finnerty: J'aimerais que ce terme soit intégré au projet de loi. Cela ne modifie en rien la mesure. C'est une garantie.

Le président: Tous ceux qui sont contre l'amendement? Quatre.

Tous ceux qui sont en faveur de l'amendement? Trois.

L'amendement est rejeté.

Le sénateur Watt: Vous devez recompter, monsieur le président.

Le président: Nous avons peut-être un vote irrecevable car le sénateur Watt et le sénateur Adams ont tous deux voté alors qu'ils ne sont pas autorisés à le faire. Je pense qu'il est préférable de voter encore une fois pour plus de certitude. Il y a de nombreux substituts ici aujourd'hui.

The membership now includes Senator Day — I am sorry — Senators Adams, Carstairs, Finnerty, Gauthier, Phalen for Christensen, Sibbeston, Stollery for Kenny, Kelleher, Spivak and me. Senators Buchanan, Eyton, Cochrane and Lynch Staunton are not here.

Let us conduct the vote over again. Senators Watt and Adams cannot vote.

Senator Day: You read Senator Day and then said "I am sorry." Am I no longer eligible?

The Chairman: Senator Finnerty has replaced you. You are not a member either. I think the whip sent you over out of panic. He seems to have sent everybody who has a Liberal membership.

All those in favour of the amendment? Three

All those against?

Senator Spivak: Does the chairman vote?

The Chairman: Yes.

Let us do it again. I have never seen so many people who did not belong at a meeting.

Senator Spivak: If the chair votes, it is a tie.

The Chairman: All those in favour of the amendment? Four, with my vote.

Those against? Five. I hate to send you back to Senator Kenny's office after this if you sink his amendment. You will owe him one.

Senator Stollery: Someone should have given me some idea of what it was.

**Senator Spivak:** Chairman, I want to note that on a matter as important as this there are some people here who do not know how they should be voting. That is, I think, not in the public interest.

The Chairman: That is one of the faults of our committee system. We sometimes get pulled out of things and sent over and told to vote for the government or vote for the opposition.

**Senator Spivak:** I wish I would have known; I would have had all the Conservatives come out to vote.

The Chairman: Too late.

Here is your chance for those who are against. Shall clause 2 carry? In other words, if you vote against it, we can go back and do it again.

Senator Spivak: Vote against.

Senator Finnerty: They cannot do that.

**Senator Spivak:** Why not? We are now voting for the clause, and I will vote against it.

Senator Adams: You cannot do that.

Les membres du comité présents aujourd'hui sont le sénateur Day — je suis désolé —, les sénateurs Adams, Carstairs, Finnerty, Gauthier, Phalen pour Christensen, Sibbeston, Stollery pour Kenny, Kelleher, Spivak et moi-même. Les sénateurs Buchanan, Eyton, Cochrane et Lynch Staunton ne sont pas ici.

Reprenons le vote. Les sénateurs Watt et Adams ne peuvent pas voter.

Le sénateur Day: Vous avez dit «le sénateur Day», et ensuite, vous avez ajouté «je suis désolé». Je suis plus autorisé à voter?

Le président: Le sénateur Finnerty vous a remplacé. Vous n'êtes pas membre non plus. Je pense que le whip vous a envoyé ici parce qu'il a paniqué. Il semble nous avoir envoyé tous les corps chauds qui sont membres du Parti libéral.

Tous ceux qui sont en faveur de l'amendement? Trois.

Tous ceux qui sont contre?

Le sénateur Spivak: Le président a-t-il droit de vote?

Le président: Oui.

Recommençons. Je n'ai jamais vu autant de personnes qui n'ont rien à faire à une séance.

Le sénateur Spivak: Si le président vote, il y aura égalité des voix.

Le président: Ceux qui ont en faveur de l'amendement? Quatre, avec mon vote.

Ceux qui sont contre? Cinq. Je m'en voudrai de vous renvoyer au bureau du sénateur Kenny après le vote si vous torpillez l'amendement. Vous serez son obligé.

Le sénateur Stollery: Quelqu'un aurait dû m'expliquer de quoi il s'agissait.

Le sénateur Spivak: Monsieur le président, je tiens à souligner qu'au sujet d'une question aussi importante que celle-là, il y a ici des gens qui ne savent pas comment voter. À mon avis, cela va à l'encontre de l'intérêt public.

Le président: C'est l'un des défauts du système de comité. On nous retire parfois d'une séance pour nous envoyer ailleurs et on nous dit de voter soit pour le gouvernement soit pour l'opposition

Le sénateur Spivak: J'aurais bien voulu être au courant; nous aurions pu demander à tous les conservateurs de venir voter.

Le président: Trop tard.

Pour ceux qui sont contre l'amendement, voilà votre chance. L'article 2 est-il adopté? Autrement dit, si vous votez contre, nous pouvons revenir en arrière et recommencer.

Le sénateur Spivak: Votez contre.

Le sénateur Finnerty: Ils ne peuvent pas faire cela.

Le sénateur Spivak: Pourquoi pas? L'article est maintenant mis aux voix, et je vais voter contre.

Le sénateur Adams: Vous ne pouvez faire cela.

**Senator Spivak:** Why not? If you can vote against the amendment. I can vote against the clause.

They have knocked down an amendment, Senator Buchanan. I think I can vote. I am a free agent here.

Where is Senator Cochrane when we need her?

Senator Day: I would like to vote, and I would like the record to show it.

Senator Spivak: You cannot.

The Chairman: Shall clause 2 carry? All those in favour of clause 2 as stands now in the bill?

Senator Gauthier, you would be in favour of that?

Clause 2, without amendment, just as it stands in the bill. Let us get this straight again. We have people putting their hands up and down. Five.

Those against? Three.

Clause 2 carries.

Shall clauses 3 to 5 carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Carried.

Shall clauses 6 to 8 carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Carried.

Shall clauses 9 to 14 carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Carried.

I believe Senator Finnerty has an amendment to clause 15.

Senator Finnerty: Yes. I move:

That Bill C-27 be amended in clause 15, on page 8, by replacing line 41 with the following:

"recommendation of the Minister, may select".

The Chairman: This amendment has been proposed to give the minister more freedom. I talked to the minister yesterday and he seemed to like it, but God knows what this substitute crowd will do.

Senator Finnerty: It is just a change of one little word.

The Chairman: It changes "shall" to "may." Before, the old definition said that the minister was restricted to choices presented by the waste management organization or sending them back to the WMO for reconsideration. This "may" gives him an opening.

Senator Sibbeston: This amendment makes it so that the government may not act, may not make a selection, whereas in the present clause the word "shall" is an onus on the government to make a decision. This amendment would leave the government in a situation where it does not have to make a decision at all. In

Le sénateur Spivak: Pourquoi pas? Si vous pouvez voter contre l'amendement, je peux certainement voter contre l'article.

Ils ont appuyé un amendement, sénateur Buchanan. Je pense que je peux voter. Je suis un agent libre ici.

Où est le sénateur Cochrane lorsque nous avons besoin d'elle?

Le sénateur Day: Je voudrais voter, et je tiens à ce que mon vote soit consigné au compte rendu.

Le sénateur Spivak: Vous ne pouvez pas voter.

Le président: L'article 2 est-il adopté? Tous ceux qui sont en faveur de l'article 2, tel qu'il est libellé dans le projet de loi?

Sénateur Gauthier, seriez-vous en faveur de cela?

L'article 2, sans amendement, tel qu'il est libellé dans le projet de loi. Réglons cela. Il y a des gens qui lèvent et baissent la main constamment. Cinq.

Ceux qui sont contre? Trois.

L'article 2 est adopté.

Les articles 3 à 5 sont-ils adoptés?

Des voix: D'accord.

Le président: Adoptés.

Les articles 6 à 8 sont-ils adoptés?

Des voix: D'accord.

Le président: Adoptés.

Les articles 9 à 14 sont-ils adoptés?

Des voix: D'accord.

Le président: Adoptés.

Je pense que le sénateur Finnerty a un amendement à l'article 15.

Le sénateur Finnerty: Oui. Je propose:

Que le projet de loi C-27 soit modifié, à l'article 15, à la page 7 par substitution, aux lignes 32 et 33, de ce qui suit:

«le gouverneur en conseil peut, sur recommandation du ministre, choisir une des propo-»

Le président: Cet amendement vise à donner au ministre plus de liberté. Je lui ai parlé hier et il semble bien accueillir la proposition, mais qui sait ce que ce groupe de substituts en fera.

Le sénateur Finnerty: On ajoute qu'un petit mot.

Le président: On dit «peut choisir» au lieu de «choisit». Auparavant, l'ancienne définition faisait en sorte que le ministre était limité dans ses choix: adopter l'une des propositions de la société de gestion ou les lui renvoyer pour un nouvel examen. En disant «peut choisir», on lui ouvre une porte de sortie.

Le sénateur Sibbeston: L'amendement fait en sorte que le gouvernement a la possibilité de ne pas agir, de ne pas faire de choix alors que le libellé actuel de l'article et l'emploi du verbe «choisit» impose au gouvernement l'obligation de prendre une décision. En vertu de l'amendement, le gouvernement ne serait

my view, there is a void, and I do not think it is good that the government is in a position where it does not have to make a decision. It can just sit on the decision forever. I am in favour of the clause as it is, where the government is forced to make a decision.

The Chairman: Are you in favour with the minister being restricted to what the WMO gives him? That is what it says clearly in the bill.

...shall select one of the approaches for the management of the nuclear fuel waste from among those set out in the study...

Remember, the WMO is run entirely by the generating companies. There is no government input at all. In effect, you are saying that the minister has to do what a removed party tells him to do.

Senator Sibbeston: In terms of the way the bill is structured, if the word is not "shall," there is no onus at all on the government to make a decision and so the process breaks down. The legislation is based on certain things happening, such as establishing the WMO, having it come forward to the government, and the government then being forced to make a decision. If we insert the word "may," the whole system breaks down because then there is no onus on the government to do anything.

The Chairman: That is not the way the minister or I looked at it. We thought that if there were another method of handling the waste, even cheaper or better, he would be able to do so. I think the public pressure would be such that he could hardly leave a pile of waste sit there.

Senator Gauthier: Here again we are dealing with a policy of the government. The WMO is charged with proposing solutions to the long-term disposal of nuclear waste. It is their responsibility to propose methods of disposal, but the government must be involved to make a final decision as to how they will dispose of nuclear waste. To put it any other way than "shall" would, in my view, weaken the whole bill and not allow the government to meet its responsibilities.

The word "may" would weaken section 15. "Shall" makes it mandatory and obligatory for the government to take its responsibilities. That is what the bill says, and I do not think that we would be doing anyone a good service by giving the government a way out. It has to decide something. It will be offered options and it will have to pick one.

I could give committee members a number of suggestions as to the "whys" and the "hows" of the issue. Why? Because the government has the responsibility for Canadian policy. This is a policy statement. The clause states that the minister "shall" select one of the approaches for the management of nuclear waste. I cannot see us changing a policy at this time unless members want pas tenu de prendre une décision. À mon avis, cela laisse un vide. Je ne pense pas qu'il soit bon que le gouvernement puisse s'abstenir de prendre une décision. Il ne peut attendre indéfiniment pour se prononcer. Je suis en faveur de l'article sous sa forme actuelle, puisqu'il force le gouvernement à prendre une décision.

Le président: Croyez-vous qu'il soit bon que le ministre n'ait d'autre choix que d'accepter l'une des propositions de la société de gestion? Car c'est précisément ce que stipule le projet de loi.

[...] choisit, sur recommandation du ministre, une des propositions de gestion des déchets nucléaires présentées dans l'exposé [...]

Rappelez-vous, la société de gestion est entièrement dirigée par les entreprises génératrices d'électricité. Le gouvernement n'a absolument pas son mot à dire. En fait, vous dites que le ministre doit se conformer aux volontés d'une autre partie.

Le sénateur Sibbeston: Compte tenu de la façon dont le projet de loi est structuré, si l'on n'emploie pas le terme «choisit», le gouvernement ne sera pas tenu de prendre une décision, ce qui minerait le processus. La mesure est fondée sur certaines étapes concrètes comme la création de la société de gestion. l'obligation qui est faite à cette dernière de présenter des propositions au gouvernement et l'obligation pour le gouvernement de prendre une décision. Si nous insérons l'expression «peut choisir», tout le système s'effondre car à ce moment-là, le gouvernement n'est pas obligé de faire quoi que ce soit.

Le président: Ce n'est pas de cette façon que le ministre ou moimême voyons les choses. Nous avons pensé que s'il y avait une autre méthode de traiter les déchets, meilleure ou moins coûteuse, il serait ainsi en mesure d'y recourir. Je pense que la pression de l'opinion publique serait telle qu'il pourrait difficilement laisser un amas de déchets s'amonceler.

Le sénateur Gauthier: Encore une fois, nous sommes en présence d'une politique du gouvernement. La société de gestion est chargée de proposer des solutions en vue de l'élimination à long terme des déchets nucléaires. Il lui incombe de proposer des méthodes d'élimination, mais le gouvernement doit prendre la décision finale à cet égard. À mon avis, si l'on emploie d'autres termes que «choisit», cela affaiblit l'ensemble de la mesure et ne permet pas au gouvernement d'assumer ses responsabilités.

Le fait de dire «peut choisir» affaiblirait l'article 15. «Choisit» a une connotation exécutoire et oblige le gouvernement à prendre ses responsabilités. Voilà ce que dit le projet de loi, et je ne pense pas que nous rendrions un service à qui que ce soit en offrant au gouvernement une échappatoire. Il doit décider. On lui soumettra des options et il devra en choisir une.

Je pourrais fournir aux membres du comité diverses explications quant aux tenants et aux aboutissants de cette question. Pourquoi? Parce que le gouvernement est responsable de l'orientation stratégique du Canada. C'est une déclaration de politique. L'article stipule que le ministre «choisit» l'une des approches proposées en ce qui a trait à la gestion des déchets

to vote against the whole bill. I would strongly support the clause reading "shall select." It should remain as is.

**Senator Spivak:** This is an Alice-through-the-looking-glass argument. In other words, by giving the government other options, the supporters of the government seem to be saying, "Let us restrict the government." Frankly, I have confidence in the government. Therefore, I think the government should have as wide an option as possible.

Furthermore, look at France. France is researching transmutation. This legislation is hopefully not just for tomorrow; it is for a number of years. Perhaps transmutation is an option. Surely the public interest is served by giving the government as wide an option as possible, not by restricting them to options that are totally in the hands of the nuclear utilities. We are supposed to be here for the public interest, not for party interests. I would support giving the government more options.

Senator Stollery: I do not know anything about the substance, but I understand the parliamentary calendar pretty well. The parliamentary calendar is such that if the bill is amended at this point, then I would argue that it puts the bill at risk. It would have to go back to the House of Commons and then come back to the Senate. I would say that the House of Commons will adjourn shortly, and I think the session may end. Thus, amending the bill at this point puts the bill at risk if you to pass it in this session of Parliament.

Senator Spivak: May I just respond to that? In a court of law, the judges never consider inconvenience as an argument not to look at the case properly. If you are saying that something as important as an option for the disposal of nuclear waste should not be looked at because of the parliamentary calendar, I find that very hard to believe.

Further, bills often go back to the House of Commons and are returned to the Senate in a day. This amendment could be passed instantly in the other place.

It is important at this time that we disregard the calendar and look at the bill. I think we should have the bill, but I do not think it matters if we have it today or in September.

**Senator Stollery:** You did not hear the end of my observation. If there is a new session of Parliament in the fall, you will not have the bill in September.

Senator Spivak: It will be reintroduced. Look at the species-atrisk bill.

**Senator Stollery:** Circumstances change and people will have different ideas a year from now.

Senator Spivak: I cannot argue against that logic.

nucléaires. Je nous vois mal modifier une politique à ce stade-ci, à moins que les sénateurs veulent voter contre le projet de loi dans son ensemble. J'appuie vigoureusement l'article où le libellé précise «choisit». Le libellé devrait rester tel quel.

Le sénateur Spivak: Que voilà un argument spécieux! Autrement dit, à ceux qui veulent donner au gouvernement d'autres options, les partisans du gouvernement semblent dire: «Restreignons sa marge de manoeuvre». Franchement, j'ai confiance dans le gouvernement. J'estime donc qu'il devrait avoir le plus d'options possibles.

Qui plus est, je vous invite à considérer le cas de la France. La France fait des recherches sur la transmutation. Or, nous espérons que la mesure législative sera valable non seulement à court terme, mais pour de nombreuses années. La transmutation est peut-être une option. Chose certaine, il est dans l'intérêt public que le gouvernement ait le plus grand nombre d'options possible. Il ne faut pas qu'il soit limité aux seules options que lui proposent les centrales nucléaires. Nous sommes censés être ici pour défendre l'intérêt public, et non des intérêts partisans. Je suis en faveur de donner au gouvernement davantage d'options.

Le sénateur Stollery: Je ne connais absolument pas le fond de la question, mais je connais passablement bien le calendrier parlementaire. Le calendrier parlementaire est tel que si le projet de loi est modifié à ce stade-ci, il sera en péril. Il devra être soumis de nouveau à la Chambre des communes et revenir devant le Sénat. Je pense que la Chambre des communes ajournera sous peu et que la session prendra fin. Par conséquent, en amendant la mesure maintenant, c'est tout le projet de loi qui risque de rester en plan au cours de la présente session du Parlement.

Le sénateur Spivak: Puis-je répondre? Dans une cour de justice, les juges ne considèrent jamais les inconvénients comme un argument valable pour ne pas étudier un cas convenablement. J'ai du mal à croire que vous dites qu'il n'y a pas lieu d'examiner une question aussi importante qu'une option pour l'élimination de déchets nucléaires à cause du calendrier parlementaire.

Qui plus est, il arrive souvent que des projets de loi soient renvoyés à la Chambre des communes et retournés au Sénat le même jour. Cet amendement pourrait être adopté sans délai à l'autre endroit.

Il est important à ce stade-ci de ne pas tenir compte du calendrier et de s'attacher uniquement au projet de loi. Je pense que la mesure devrait être adoptée, mais peu importe que ce soit aujourd'hui ou en septembre.

Le sénateur Stollery: Vous n'avez pas entendu la fin de mon observation. Si une nouvelle session du Parlement s'ouvre à l'automne, vous ne serez pas saisis du projet de loi en septembre.

Le sénateur Spivak: Il sera présenté de nouveau. Voyez ce qui s'est passé dans le cas du projet de loi sur les espèces en péril.

Le sénateur Stollery: Les circonstances changent et les gens auront des idées différentes dans un an d'ici.

Le sénateur Spivak: C'est d'une logique implacable.

Senator Stollery: It is a very real consideration at this point.

**The Chairman:** Nuclear waste, by the way, has been around for 35 years. I do not think the government is trying to get the bill through in 30 days. It does not matter when the bill comes through.

Senator Sibbeston: Mr. Chairman, I think the word "must" is important to the process. There is a process established where the waste management organization is to be involved in coming forth with a recommendation or proposals to the government. The government has to deal with it.

If we change the word to "may," then we need to provide another clause or select some other wording. The way the process is set out, the onus is on the government to make a decision according to the recommendation of the waste management organization. The whole system is based on someone making a decision.

If we take that responsibility away from the government and the word is "may," then nothing may happen because of the way the bill is set up. If we were to change the word to "may," we must say select some other arm of the government that is deemed appropriate.

The Chairman: There seem to be two lines of thought. One says that "may" does not restrict the government to just doing what the waste management organization recommends, which is controlled and owned by the power generators. "May" would allow the government room to ignore that and go on to some other solution that may catch the public's fancy at the time. The other line of thinking is that "may" allows the government to suck its thumb and do nothing.

Senator Spivak: That would be good.

The Chairman: In other words, they do not have to reach a decision.

Senator Gauthier: Here again, we are missing the boat if we accept this motion. The WMO is set up to propose, after serious study, methods of disposing of the nuclear waste. If the government were to tell the WMO to implement an option that was not proposed by the WMO, we would be in deep trouble.

The government is proposing in this bill that once the WMO has studied and examined the situation and recommended certain disposal methods, then the government shall take a decision. That is very direct. It is good that the government has the obligation to pick one option and say, "This is the solution to the problem and this is what we want." That is government. That is policy. That is direction. I cannot see us adding a wishy-washy "maybe" to the clause. This must be the government's decision. It is a policy

Le sénateur Stollery: C'est un facteur très important à ce stadeci.

Le président: Soit dit en passant, le problème des déchets nucléaires existe 35 ans environ. Je ne pense pas que le gouvernement tente de faire adopter le projet de loi en 30 jours. Le moment où il sera adopté importe peu.

Le sénateur Sibbeston: Monsieur le président, je pense que le terme «choisit» est important pour le processus. Ce processus veut que la société de gestion présente une recommandation ou des propositions au gouvernement. Le gouvernement doit y répondre.

Si nous remplaçons le terme «choisit», il nous faudra rédiger un autre article ou choisir un autre libellé. Le processus a été conçu de telle façon que le gouvernement a l'obligation de prendre une décision à la suite de la recommandation de la société de gestion. Tout le système repose sur cette obligation de décider.

Si nous permettons au gouvernement de se soustraire à cette responsabilité et que l'on opte pour les termes «peut choisir», on risque qu'il ne se passe rien du tout étant donné la façon dont le projet de loi est conçu. Si nous optons pour une formulation moins contraignante, nous devrons nous tourner vers un autre volet du gouvernement qui sera jugé approprié.

Le président: Nous semblons être en présence de deux écoles de pensée. D'une part, certains affirment que «peut choisir» ne limite pas le gouvernement aux propositions recommandées par la société de gestion, laquelle est totalement sous l'emprise des sociétés productrices d'électricité. «Peut choisir» donnerait au gouvernement la latitude voulue pour passer outre ces recommandations et pour adopter une autre solution qui pourrait être au goût du jour. L'autre école de pensée estime que cette formulation permet au gouvernement de rester passif et de ne rien faire.

Le sénateur Spivak: Ce serait bien.

Le président: Autrement dit, le gouvernement n'aurait pas à prendre de décision.

Le sénateur Gauthier: Encore une fois, nous manquons le bateau si nous acceptons cette motion. La raison d'être de la société de gestion est de proposer, après étude sérieuse, des méthodes d'élimination des déchets nucléaires. Si le gouvernement devait donner à la société de gestion l'ordre de mettre en oeuvre une option qu'elle n'a pas proposée, nous aurions de graves problèmes.

Ce que le gouvernement propose dans le projet de loi, c'est qu'une fois que la société de gestion a étudié et examiné la situation et recommandé certaines méthodes d'élimination, il doit prendre une décision. Cela est sans détour. Il est bon que le gouvernement soit tenu de choisir une option et de dire: «Voilà la solution au problème; voilà ce que nous voulons.» C'est la responsabilité du gouvernement. C'est sa politique. C'est son orientation. Je vois mal comment nous pourrions ajouter un

decision. It is not an option. They decide. It would be very wrong for us to adopt a change to the clause.

**Senator Spivak:** Senator Gauthier has spent a lot of time on this bill. Perhaps he can answer this question. Why would we be in deep trouble if the government did not select one of these options but chose another course of action?

**Senator Gauthier:** The answer is that the government would be in conflict of interest. It would be doing the work that the WMO is supposed to be doing.

Senator Spivak: The government would be in a conflict of interest?

Senator Gauthier: The government certainly would not offer a solution of its own if they gave that responsibility to the WMO. They will either choose A, B, C or D. They cannot come in with W, X or Y.

I can give you all kinds of examples as to why we want this to happen. How it will happen is a discretionary measure. All governments must take discretionary decisions. As far as I am concerned, they must choose. They cannot make another decision. They would be in conflict of interest at that time.

The Chairman: Senator Phalen, you have had some experience with the government handling waste and coal.

Senator Phalen: I do not have any experience with government handling waste, but I know the difference between "shall" and "may." "Shall" means the government must do it, and "may" means that they do not have to do anything. If the discussion was the other way around and you were trying to replace "may" with "shall," I could understand the argument. If you take "shall" out and put "may" in, the government would not have to act at all.

The Chairman: This is with regard to the recommendations of the waste management organization, which is privately owned, not government owned. If the bill says "shall," the government must take from the privately owned waste management organization what they would recommend.

Senator Phalen: If the clause says "may," they do not have to do that.

The Chairman: That is true. They could do nothing, or they could pick a different process.

Senator Spivak: It might be good for them to do nothing.

The Chairman: This debate should have taken place way back in our deliberations. It might have resulted in a better amendment that would have forced the government to do something and, at the same time, freed their hands to take other solutions.

Senator Buchanan: I have listened to all of the opinions that have been expressed here today, as well as the various options. Being one who always carefully listens to all members of this

élément d'incertitude à l'article. Ce doit être la décision du gouvernement. C'est une décision de politique. Ce n'est pas une option. C'est au gouvernement de décider. Il serait répréhensible de notre part d'adopter un changement à cet article.

Le sénateur Spivak: Le sénateur Gauthier a consacré énormément de temps à cette mesure. Peut-être peut-il répondre à cette question. Pourquoi aurions-nous de sérieux problèmes si le gouvernement ne choisissait pas l'une des options recommandées mais plutôt une autre voie?

Le sénateur Gauthier: C'est que le gouvernement serait en conflit d'intérêts. Il ferait le travail que la société de gestion est censée faire.

Le sénateur Spivak: Le gouvernement serait en conflit d'intérêts?

Le sénateur Gauthier: Le gouvernement ne proposerait certainement pas une solution de son cru s'il avait confié cette responsabilité à la société de gestion. Il lui faudra choisir entre A, B, C ou D. On ne peut arriver avec W, X, Y ou Z.

Je peux vous donner de multiples raisons pour lesquelles nous souhaitons qu'il en soit ainsi. Cela se fera au moyen d'une mesure discrétionnaire. Tous les gouvernements doivent prendre des décisions discrétionnaires. En ce qui me concerne, le gouvernement doit choisir. Il ne peut prendre d'autres décisions. Il se retrouverait en conflit d'intérêts à ce moment-là.

Le président: Sénateur Phalen, vous avez une certaine expérience de la façon dont le gouvernement traite le charbon et les déchets.

Le sénateur Phalen: Je n'ai pas d'expérience dans ce domaine, mais je sais la différence entre «choisit» et «peut choisir». «Choisit» signifie que le gouvernement doit agir et «peut choisir» signifie qu'il n'est pas tenu de faire quoi que ce soit. Si la discussion allait dans l'autre sens et que l'on tentait de remplacer «peut choisir» par «choisit», je comprendrais. Si l'on remplace «choisit» par «peut choisir», le gouvernement ne serait pas obligé d'agir.

Le président: Et ce, en ce qui a trait aux recommandations de la société de gestion, qui n'appartient pas au gouvernement, mais à des intérêts privés. Si le projet de loi stipule «choisit», le gouvernement doit choisir l'une des options recommandées par la société de gestion privée.

Le sénateur Phalen: Si l'article stipule «peut choisir», il n'est pas tenu de le faire.

Le président: C'est exact. Il peut ne rien faire ou opter pour un processus différent.

Le sénateur Spivak: Il serait sans doute bon qu'il ne fasse rien.

Le président: Ce débat aurait dû avoir lieu beaucoup plus tôt dans nos travaux. Il aurait pu déboucher sur un meilleur amendement qui aurait forcé le gouvernement à agir tout en lui laissant les mains libres pour choisir d'autres solutions.

Le sénateur Buchanan: J'ai écouté toutes les opinions qui ont été exprimées ici aujourd'hui, et j'ai aussi pris connaissance des diverses options. J'ai l'habitude d'écouter attentivement tous les committee, even though, for the most part, I do come down in agreement with Senator Spivak, this time I do not think I do. I believe that the options open to us are the same as the government's options. Our option is to ensure that the government does the right thing. I am one who always believes that government should do the right thing. Therefore, we should put the gun to them and say the mandatory "shall" is the word that should be used. Therefore, I will not vote for the amendment.

The Chairman: Is there any further discussion?

Shall the amendment carry?

Some Hon. Senators: Yes.

Some Hon. Senators: No.

The Chairman: The motion in amendment is defeated.

Shall clause 15 carry as it stands?

Hon. Senators: Agreed.
The Chairman: Carried.
Shall clauses 16 to 23 carry?

Hon. Senators: Agreed.
The Chairman: Carried.
Shall clauses 24 to 31 carry?

Hon. Senators: Agreed.
The Chairman: Carried.
Shall clause 32 carry?

Hon. Senators: Agreed.
The Chairman: Carried.

Shall clause 1 carry?

Hon. Senators: Agreed.
The Chairman: Carried.

Shall the title carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Carried.

Is it agreed that this bill be adopted?

Hon. Senators: Agreed.
The Chairman: Carried.

Is it agreed that I report this bill to the Senate?

Hon. Senators: Agreed.

Senator Adams: Without amendment.

The Chairman: Carried.

The committee continued in camera.

membres du comité, et bien que la plupart du temps je me range à l'avis du sénateur Spivak, cette fois-ci il n'en est rien. Je pense que les options qui s'offrent à nous sont les mêmes que celles qui s'offrent au gouvernement. Nous avons le loisir de nous assurer que le gouvernement agit comme il se doit. Personnellement, je suis toujours d'avis que le gouvernement devrait faire ce qu'il doit faire. Par conséquent, nous devrions lui forcer la main et employer le terme à connotation exécutoire «choisit». Je ne voterai donc pas en faveur de l'amendement.

Le président: Y a-t-il d'autres interventions?

L'amendement est-il adopté?

Des voix: Oui.
Des voix: Non.

Le président: La motion d'amendement est rejetée. L'article 15, sous sa forme actuelle, est-il adopté?

Des voix: D'accord. Le président: Adopté.

Les articles 16 à 23 sont-ils adoptés?

Des voix: D'accord. Le président: Adoptés.

Les articles 24 à 31 sont-ils adoptés?

Des voix: D'accord. Le président: Adoptés. L'article 32 est-il adopté

Des voix: D'accord.

Le président: Adopté.

L'article 1 est-il adopté?

Des voix: D'accord.

Le président: Adopté.

Le titre est-il adopté?

Des voix: D'accord.
Le président: Adopté.

Le projet de loi est-il adopté?

Des voix: D'accord. Le président: Adopté.

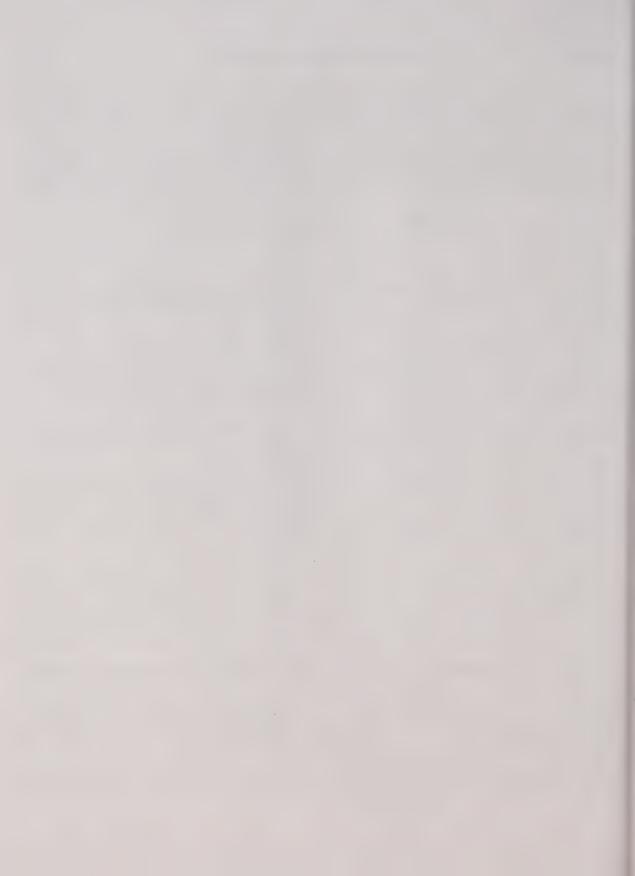
Étes-vous d'accord pour que je fasse rapport de ce projet de loi au Sénat'

Des voix: D'accord.

Le sénateur Adams: Sans amendement

Le président: Adopté.

La séance se poursuit à huis clos.





# THE STANDING SENATE COMMITTEE ON ENERGY, THE ENVIRONMENT AND NATURAL RESOURCES

# THE INTERNATIONAL ASPECTS OF NUCLEAR REACTOR SAFETY

The Honourable Nicholas W. Taylor, Chair The Honourable Mira Spivak, Deputy Chair

#### TABLE OF CONTENTS

TABLE OF CONTENTS	
STANDING SENATE COMMITTEE ON ENERGY, THE ENVIRONMENT AND NATURAL RESOURCES	i
ORDER OF REFERENCE	ii
INTRODUCTION	
THE INTERNATIONAL REGULATION OF NUCLEAR SAFETY	5
The Nuclear Energy Agency The International Atomic Energy Agency Nuclear Law and Liability Security From Terrorism	5 6 8
CONCLUSIONS AND RECOMMENDATIONS	15
APPENDIX	А
Fact-finding mission to Paris and Vienna (October 5 – October 12, 2001)	A

# STANDING SENATE COMMITTEE ON ENERGY, THE ENVIRONMENT AND NATURAL RESOURCES

The Honourable Nicholas W. Taylor, Chair The Honourable Mira Spivak, Deputy Chair

#### And the Honourable Senators:

Willie Adams
Tommy Banks
John Buchanan, P.C.
\*Sharon Carstairs (or Fernand Robichaud, P.C.)
Ione Christensen
Ethel Cochrane
John Trevor Eyton
Isobel Finnerty
James F. Kelleher, P.C.
Colin Kenny
\* John Lynch-Staunton (or Noël A. Kinsella)
Nick G. Sibbeston

<sup>\*</sup> Ex Officio Members

#### ORDER OF REFERENCE

Extract of the Journals of the Senate of Thursday, March 1st, 2001:

The Honourable Senator Taylor moved, seconded by the Honourable Senator Cordy:

That the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources be authorized to examine such issues as may arise from time to time relating to energy, the environment and natural resources, including the continuation<sup>1</sup> and completion of the study on Nuclear Reactor Safety.

That the papers and evidence received and taken on the subject of Nuclear Reactor Safety during the Second Session of the Thirty-sixth Parliament be referred to the Committee; and

That the Committee report to the Senate no later than December 15, 2002.

The question being put on the motion, it was adopted.

Paul C. Bélisle Clerk of the Senate

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> The mandate for the study on nuclear reactor safety, was originally given to the Committee on 1 December 1999.

# DRAFT REPORT ON THE INTERNATIONAL ASPECTS OF NUCLEAR REACTOR SAFETY

#### INTRODUCTION

In June 2001 the Standing Senate Committee on Energy, Environment and Natural Resources issued an interim report under the terms of its mandate from the Senate, which reads, in part, as follows:

That the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources be authorized to examine such issues as may arise from time to time relating to energy, the environment and natural resources, including the continuation and completion of the study on Nuclear Reactor Safety;

As the title of the interim report, Canada's Nuclear Reactors: How Much Satety is Exough, indicates this interim report dealt with the safety of Canada's domestic nuclear power reactors. In its report the Committee pointed out its intention to continue its study by looking beyond the domestic scene, and examining the international regulation of nuclear reactor safety. Specifically, the report notes:

'The Committee intends to further examine the international regulation of nuclear reactor safety at a later date, by consulting with experts from such organizations as the International Atomic Energy Agency and the Nuclear Energy Agency."

In October 2001 the Committee had the opportunity to fulfill this commitment by travelling to Europe to meet with senior officials of the Nuclear Energy Agency (NEA), which is part of the Organization for Economic Cooperation and Development OECD in Paris, and the United Nations' International Atomic Energy Agency IAEA in Vienna. This report will review what the Committee learned about the international measures that are already in place with regard to nuclear safety and will make additional recommendations to the government on any actions we feel need to be taken to sustain or strengthen international efforts in this vital area. As the trends towards economic globalization and the deregulation of the electricity industry continue, the comparability of nuclear power safety standards between competing countries becomes a growing issue.

<sup>&</sup>lt;sup>2</sup> Recommendations are numbered in this report beginning with #11, to follow the ten made in the interim report (see p. 16).

Also included in this report are comments concerning discussions with the NEA and the IAEA related to questions of nuclear law and liability, and, in light of the terrorist attacks on the United States on September 11, 2001, the security of nuclear reactors from acts of terrorism. While in Vienna, the Committee also had the opportunity to meet with senior officials from OPEC (Organization of Oil Exporting Countries). Among the issues discussed with these officials was the potential impact on world petroleum markets of the Russian decision to increase reliance on nuclear power for electricity generation. By using more nuclear power rather than natural gas, Russia hopes to capitalize on European markets for its natural gas, which in turn will have an impact on OPEC petroleum markets.

#### AN INTRODUCTION TO THE NEA AND THE IAEA

The Nuclear Energy Agency (NEA), with its headquarters in Paris and the International Atomic Energy Agency (IAEA), located in Vienna, are the two foremost international organizations that deal with nuclear safety issues. Although they have different origins and operate in different ways, the two agencies share the desire to ensure the safe use of nuclear power and frequently cooperate to do so. Canada is a member of both agencies.

The NEA is a specialized agency within the OECD, which is an international organization of industrialized countries. The OECD's mission is "...to enable Members to consult and co-operate with each other so as to achieve the highest possible sustainable economic growth, improve the economic and social well-being of their populations, and contribute to development worldwide." Within this larger framework, the NEA has a more focused mission statement.

"The mission of the NEA is to assist member countries in maintaining and further developing, through international co-operation, the scientific, technological and legal bases required for the safe, environmentally friendly and economical use of nuclear energy for peaceful purposes. To achieve this the NEA works as:

- > a forum for sharing information and experience and promoting international co-operation;
- a centre of excellence which helps Member countries to pool and maintain their technical expertise;
- a vehicle for facilitating policy analyses and developing consensus based on its technical work."

In short, the role of the NEA is a technical one aimed at maintaining and enhancing the nuclear option by promoting international co-operation related to the safe use of nuclear power for peaceful purposes. During its visit the Committee was told that the NEA is an analytical tool of the OECD, and is not in the business of promoting nuclear power. Their programs are aimed at evaluating and reporting to the public, as well as to those in the nuclear industry, on the scientific, technical and economic issues related to this power source. In addition, the NEA helps to harmonize the legal and regulatory framework governing nuclear activities, and provides specialized technical support to

<sup>&</sup>lt;sup>3</sup> OECD Nuclear Energy Agency, The Nuclear Energy Agency, Paris, 2000, p.6

<sup>4</sup> Ibid, p. 7

countries in Eastern and Central Europe and the former Soviet Union as they strive to improve the safety of their reactors. The Agency has technical expertise with the full spectrum of nuclear reactors designs, including light water reactors, heavy water reactors and graphite-moderated reactors.

The 27 member countries of the NEA from Europe, North America and the Asia -Pacific region account for approximately 85% of the world's installed nuclear capacity. Nuclear power provides almost one quarter of total electricity production in the member countries combined.

The NEA works closely with the IAEA, which is an autonomous organization within the United Nations. The IAEA was created in 1957, as the nuclear arms race was gaining momentum. Its formation came about because the international community recognized the need for a special institution within the U.N. to address nuclear issues. The mandate of the agency is broader and more promotional than that of the NEA. The IAEA was created: "to promote peaceful applications of atomic energy worldwide for humanity's benefit while, simultaneously, guarding against the spread of its destructive use." Article II of the official Statute of the Agency sets out the objective in the following words:

"The Agency shall seek to accelerate and enlarge the contribution of atomic energy to peace, health and prosperity throughout the world. It shall ensure, as far as it is able, that assistance provided by it or at its request or under its supervision or control is not used in such a way as to further any military purpose."

To fulfill its mandate, the work of the IAEA has evolved into three main areas of activity, namely, the transfer of nuclear technology; nuclear safety; and non-proliferation of nuclear weapons. While the Committee's focus of study involves only the nuclear safety issue, members also had the opportunity to learn about some of the other important activities of the agency. The technology transfer programs, for example, are aimed at fostering the role of nuclear science in addressing "pressing worldwide challenges – hunger, disease, natural resource management, environmental pollution, and climate change."

Much of the technology transfer work is done in developing countries, in association with the Food and Agriculture Organization (FAO) of the U.N. Programs involve the use of isotopes and radiation in such areas as plant breeding and genetics, insect pest control, soil fertility, irrigation and crop production, animal husbandry and food preservation and disinfection.

The work of the IAEA in preventing the proliferation of nuclear weapons is perhaps its most well known function. Inspectors from the IAEA verify that nuclear materials are not diverted from legitimate peaceful uses to military uses. Member states, including Canada, must first sign a safeguards agreement with the IAEA and declare all nuclear material within the country. I rom this point on, the agency will carry out on site and remote surveillance inspections and verify records to ensure that no nuclear material is diverted. To date there are 225 safeguard agreements with 141 states. In light of the discovery of a clandestine nuclear weapons program in Iraq in the last decade, the IAEA is in the process of expanding and refining its safeguards program to better identify signs

<sup>&</sup>lt;sup>5</sup> International Atomic Energy Agency, LAEA and the UN: Partnerships for Development and Peace, Vienna, 1995

<sup>&</sup>lt;sup>6</sup> International Atomic Energy Agency, Statute, as amended up to 28 December 1989, Vienna, p.5

<sup>7</sup> International Atomic Energy Agency, What Is the LAEA? IAEA Information Service, 10-01013/FS Series 1/01/E, p.1

of clandestine activities. Included in this update is the introduction of new, highly sophisticated environmental monitoring techniques.

While both the technology transfer and the non-proliferation work of the IAEA are significant, they were not the focus of Committee interest. The focus rested on the nuclear safety programs of this agency as well as the NEA, which are discussed in the following section.

## THE INTERNATIONAL REGULATION OF NUCLEAR SAFETY

#### THE NUCLEAR ENERGY AGENCY

Discussions with senior officials of the NEA in Paris were wide ranging and included discussion of the safety performance of nuclear power stations. The experience of Ontario Power Generation (OPG) in the mid- 90s with the decline in the performance of its stations was mentioned as one of the triggers for the NEA move towards development of a set of safety performance indicators. The goal of the program is to develop a means of detecting the early signs of a drop in performance, so that remedial action can be taken before the situation deteriorates to the extent that plants need to be shut down. Work is still underway on this project.

NEA officials noted that, over the past few years there has been a general trend towards improved safety performance in the world's nuclear reactors, including those in Canada. Enhanced attention to safety issues following the Chernobyl accident along with the efforts of organizations such as WANO (World Association of Nuclear Operators), the NEA and the IAEA are having an impact. Committee members and NEA officials discussed the agency's role as a forum for discussion and consensus building on key safety issues as input to decisions by member governments on nuclear energy. The agency is particularly involved with nuclear regulators in member countries. In light of recommendations made by the Committee in its interim report regarding concerns about seismic issues at the Pickering site, members were particularly interested in hearing that the NEA is looking at a number of related issues. For example, the Committee heard that the agency is now carrying out assessments of whether the seismic safety margins as determined by the Seismic Margin Assessment methodology) of older reactors are sufficient to meet new seismic safety standards. The NEA is also working with member countries to find a consensus on how useful PRAs (Probabilistic Risk Assessments) are in predicting seismic risks. These are both issues raised by this Committee in its interim report and we eagerly await the outcome of these discussions.

Also of great interest to the Committee was the involvement of the NLA in promoting international discussions, and where possible reaching consensus, on such important issues as the impact on nuclear safety of the emerging competitive market for electricity, preserving the necessary safety culture in nuclear power plant operation, and ensuring the future supply of technically qualified personnel in the nuclear field. Officials provided Committee members with many useful publications in these areas including, but certainly not limited to such titles as Nuclear Regulatory Chillenge Triunfrom Competition in Electricity Markets, Regulatory Aspects of 12th Extension and Upgrating of NPP, Nuclear Power Plants), and Assuring Future Nuclear Competencies.

With respect to safety culture, Committee members raised the issue of testing nuclear plant operators for drugs and alcohol. Officials commented that mandatory drug and alcohol testing is a complex issue that touches on human rights and labour code provise is, which vary from country to country and are strongly held as sovereign responsibilities. As such there are no specific international standards in this area. Committee members feel strongly about the need to address this issue at home and on the international scene. On the domestic level, the Committee made the

following recommendation in its interim report on nuclear reactor safety. We believe it is important to re-iterate it here:

The Committee recommends that in the interests of public safety, the Government of Ontario and the Federal Government consider amendments to human rights legislation that would permit drug and alcohol testing of workers in areas critical to public safety. In the meantime, the Committee recommends that representatives of union and management at OPG give priority to establishing a program for alcohol and drug testing that does not contravene existing law.

The Committee regrets that the international community has not yet developed a consensus on the importance of promoting and standardizing such testing. It seems paradoxical that, airline pilots, as well as some truck drivers are randomly screened for drugs and alcohol in the interest of public safety, but those in charge of safely operating a nuclear power plant are not. The Committee sees this as a serious gap in the safety culture, especially when one considers that more damage could be done to the environment and to the population by a serious runaway nuclear reaction and/or explosion resulting from operator error (see Chernobyl) than would result from a terrorist flying an airplane into a reactor building. The Committee would like to see the problem addressed at the international, as well as the national level, and urges the NEA to consider taking up the issue.

#### THE INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY

In Vienna at the IAEA, Committee members met with senior agency officials, and the issue of international safety standards and their regulation was discussed at some length. It was noted that, while nuclear safety and safety standards have historically been a relatively small part of IAEA efforts (when compared to its verification work), the situation has begun to change. The regulatory bodies of individual countries still make the final decisions regarding nuclear safety standards, but they are looking increasingly to the IAEA as a forum for developing a consensus on internationally accepted standards. In fact, the Committee was told, that the IAEA's Commission on Safety Standards, with which Canada is fully involved, has already set about seventy separate safety standards for various nuclear applications. In addition, the IAEA has produced another 200 publications related to nuclear safety, ranging from guides, to lists of requirements for meeting international obligations such as those of the Convention on Nuclear Safety, to fundamental information related to radiation safety.

While there is obviously already a large body of internationally agreed upon safety standards, there is as yet no mandatory oversight of their implementation. Many countries, including Canada, do, however, use the international standards as the basis for domestic standards. Committee members discussed with the officials the possibility and advisability of developing binding international standards under the aegis of the IAEA. It was noted by several officials that the nuclear industry appears interested in having an international regulatory regime (i.e. binding international safety standards) but "we are not there yet".

Another member of the IAEA staff had a different view of the advisability of having the IAEA act as the international regulator. She noted that it is not now the agency's mandate to be the "world's policemen" and that this is probably a good thing, as it maintains the credibility of the IAEA. The agency offers a number of services to member states including detailed reviews of nuclear power plant operational safety carried out by experts from member countries who make up an

Operational Safety Review Team (OSART). In this official's view, "When you are not the police, people don't hide things from you." By maintaining the trust of nuclear operators, the IAEA gains access to all of the information it needs to make a thorough assessment of the operational satety of the reactors it is asked to examine. Both points of view have merit, so perhaps the answer lies in having the IAEA maintain its current mandate, and creating a separate regulatory agency to act at the international level.

In its report Nuclear Safety Review for the Year 2000, the IAEA identified the issue of international safety standards as one of the safety related issues that will likely be prominent in coming years. They state as one rationale for believing that this issue will have to be addressed, the increasing globalization of business. As this continues, differences in national safety standards are becoming more and more of an issue. Differing radiological criteria for commodities and foreign ownership of nuclear power plants where the standards of the country of the owner differ from those of the country in which the plant is operated are cited as examples of trade problems that could arise. While not going so far as to advocate an international regulatory regime, the IAEA acknowledged, "... that states will begin to identify those issues for which international harmonization of safety standards would be beneficial. With respect to those issues, the IAEA would be the natural focal point for establishing harmonized safety standards." The Committee believes that competition and overall nuclear safety would be well served by moving towards an international regulatory regime.

#### Recommendation 11:

The Committee recommends that Canada support and promote the development and implementation of an international, nuclear safety regulatory regime to oversee binding international standards.

The mention of the OSART (Operational Safety Review Team) inspections in the above noted discussions led to further dialogue concerning this service that the agency can provide to member states. OSART reviews of the operational safety of a nuclear plant have to be requested by the regulatory body in a member state. The IAEA cannot decide on its own which reactors to examine, nor when or how often to carry out assessments. Officials mentioned that some countries such as France make great use of the service, requesting that one of their reactors be assessed every year. In 2001 six OSART appraisals were completed including at least one each in France, the United States, China and the Czech Republic. Comments were also made to the Committee about the apparent reluctance of Canada to request OSART reviews, although it was acknowledged that there have been numerous comparable reviews of Canadian reactors by the World Association of Nuclear Operators (WANO).

<sup>8</sup> Canada's relationship to the OSART process is discussed later in this report.

<sup>&</sup>lt;sup>9</sup> International Atomic Energy Agency, Nuclear Safety Review for the Year 2000, Vienna, June 2001, p.31

<sup>&</sup>lt;sup>10</sup> Although OSART was the service discussed most with officials, the Committee was impressed by the wide variety of safety review services offered by the IAEA. In addition to OSART, the 16 safety services include a Design Safety Review Service (DSRS), Review of Accident Management Programmes (RAMP), Safety Culture Unhancement Program (SCLP) and ASA in Safety Review (SSRS)

#### Recommendation 12:

The Committee recommends that every Canadian nuclear power generating station be routinely subjected to one WANO review and one OSART review every five years.

The Committee also heard that despite the fact that Canadian experts frequently participate in OSART reviews, only once has Canada availed itself of this service - for a 1987 OSART at Pickering. Discussions centred on possible reasons and on the fact that perhaps if Canada had requested more OSART reviews in the past, the Canadian public would not now be so sceptical of industry claims about the safety of Canadian reactors. It was also noted that Canada could set a good example for other countries, including eastern European countries, by seeking independent OSART assessments.

The Committee agreed with this reasoning and recommends that Canadian nuclear operators consider requesting the IAEA to conduct OSART and other safety related assessments of their nuclear power stations. Upon its return to Canada the Committee was pleased to learn that the Canadian Nuclear Safety Commission (CNSC), with the full co-operation and support of Ontario Power Generation (OPG), has already requested that the IAEA conduct an OSART evaluation of the Pickering A Nuclear Generating Station. If current plans are realized, the international review team will conduct its on-site work in late 2002. The Committee commends the CNSC and OPG for taking this proactive approach and acknowledges the regular use that OPG and other Canadian operators have already made of WANO peer reviews. In order to address public concerns and scepticism about the safety of nuclear power, we make the following recommendation:

#### Recommendation 13:

The Committee recommends that the complete results of all IAEA and WANO safety assessments conducted on Canadian nuclear power stations be made available to the public.

#### NUCLEAR LAW AND LIABILITY

In its interim report on nuclear reactor safety, the Standing Senate Committee on Energy, Environment and Natural Resources reported on the status of nuclear liability coverage in Canada. The *Nuclear Liability Act* calls for operators to carry a minimum of \$75 million (Canadian) in liability insurance. If damages beyond that amount occur, the federal government must cover costs. The amount of coverage is far below the international standards and the Committee urged the federal government to quickly address this issue by amending the Act. Nothing that Committee members heard in our meetings with the NEA or the IAEA changed this view. In fact, the sense of urgency in bringing Canadian legislation up to date was magnified. The Committee therefore, reiterates its earlier recommendation:

The Committee recommends that the government take immediate action to amend the Nuclear Liability Act, and increase and maintain the mandatory operator held insurance coverage from the current 75 million dollars at an amount in line with the Paris and Vienna Conventions "over 600 million dollars".

While visiting the Nuclear Energy Agency in Paris, the Committee was briefed on the complex, interwoven set of international conventions governing nuclear liability insurance in Europe. There are several conventions governing liability and they have been amended and supplemented a number

of times over the years. In fact, the major conventions are being updated again at the present time, and the level of coverage will, in all likelihood, soon be increased (to CanS3 billion), putting Canada's inadequate coverage (CanS75 million) in an even worse light than before. The level of coverage may not have been as significant in the past when all nuclear power plants where publicly owned. However, it becomes more of an issue as countries including Canada move towards private ownership. The following paragraphs present a brief history of nuclear liability conventions in Europe and in North America.

From the early days of the development of the nuclear industry it was clear that the peaceful uses of nuclear power carried risks, which because of their potential magnitude and nature would not be adequately addressed by tort law. Such law had been developed to cover conventional industrial risks. In the event of a nuclear accident, these laws might actually prevent a victim from easily determining who was liable for any damages. European states that were promoting the use of standalone nuclear power plants wanted to ensure adequate financial compensation would be available for victims in the event of an accident and so developed a special multi-national (i.e. European) nuclear liability regime.

The first instrument to be put in place was the Convention on Third Party Liability in the Field of Nuclear Energy of 29 July 1960, known as the Paris Convention. It was developed under the aegis of the OECD and incorporated a number of principles that would govern nuclear liability law. Canada's own Nuclear Liability Act is based on the same principles. They are:

- III the strict liability of the nuclear operator for third party damage;
- III the exclusive liability of the nuclear operator for third party damage;
- OD a limitation on the nuclear operator's liability both in time and amount;
- III the nuclear operator's obligation to cover its liability by insurance or other financial security;
- III the application of the Convention without discrimination based on nationality, domicile or residence; and
- DD channelling jurisdiction to the courts of the contracting party (country) where the incident occurred. 11

As already noted, the Paris Convention is a regional (European) one, with fourteen western European countries as Contracting Parties. It has been amended a number of times, including the 1963 Brussels Supplementary Convention. Under the terms of the Paris Brussels regime a three-tier system of funding is provided. The first tier is the nuclear operators liability of at least 5 million SDR<sup>12</sup> (Can\$10 million). The second tier is the difference between the operator's liability and 175

<sup>11</sup> Julia Schwartz, Legal Affairs, OECD/NEA, Modernizing the International Regime Governing Third Party Liability, Paris, October 2001

<sup>&</sup>lt;sup>12</sup> Special Drawing Rights (SDR) were created in 1969 by the International Monetary Fund (IMF) to serve as an artificial currency unit defined as a "basket of national currencies." The SDR is the IMF's unit of account: IMF voting shares and loans are all denominated in SDRs. The SDR serves as the unit of account for a number of other international organizations, including the World Bank.

million SDR (Can\$ 350 million), to be paid by the public funds in the country where the incident occurred. Tier 3 is an amount equal to 300 million SDR, which is roughly equivalent to Can\$600 million, to come from contributions made by all of the countries that are parties to the Convention. The current discussions to revise this regime are looking to increase the total available compensation to approximately 1.5 billion SDRs (Can \$3 billion).

The second major instrument in the nuclear liability regime is the *Vienna Convention on Civil Liability for Nuclear Damage*. It was established by the IAEA in May 1963 in hopes that it would become a truly international, worldwide regime. It is based on the same principles as the Paris Convention. Thirty-two countries are party to this convention including many that have no nuclear power reactors. Countries from Europe, Central and South America, the Former Soviet Union, and Africa have signed this Convention. Despite its objective to do so, the Vienna Convention has not evolved into a truly worldwide liability regime. In fact, it has been noted that "…those nuclear power generating countries that do not belong to the Paris Convention or the Vienna convention account for more than half of world-wide installed capacity." Included in this number are Canada, Japan, Korea, the Russian Federation and the United States.<sup>14</sup>

Like the Paris Convention, the Vienna Convention has been amended since coming into force to increase the liability coverage. In 1997, an Amending Protocol brought the minimum liability up to 300 million SDR (Can\$ 600 million). It also broadened the definition of "nuclear damage" to include damage to the environment, economic loss and the concept of preventative measures and consequential losses. These changes were a result of the experience associated with the accident at Chernobyl.

Even before the Vienna Convention was amended, the realization of possible legal conflicts and complications arising from having two conventions, with some countries Party to both, and some to only one, led both the NEA and the IAEA, at different times, to suggest a Joint Protocol. The final impetus to getting such a joint agreement came with the accident at Chernobyl. It pointed sharply to the regional and international nature of damage from a major nuclear accident and the need for a comprehensive liability scheme. In 1988, the *Joint Protocol Relating to the Application of the Vienna Convention and the Paris Convention* was adopted. The protocol extended to any state that was party to one of the Conventions, coverage provided under the other.

Following the accident at Chernobyl, the international community also realized that compensation provided for under existing conventions, even as amended, would be inadequate in the event of another such incident. As a result in 1997, after much negotiation, the IAEA Standing Committee on Civil Liability for Nuclear Damage adopted the *Convention on Supplementary Compensation for Nuclear Damage*, a stand-alone convention to which any State could become a Party whether or not they were also parties to the Paris and/or Vienna Conventions. The new convention has a two-tier system. Tier 1 compensation will come from the 300 million SDR (Can\$600 million) minimum coverage to be provided by the operator or the Installation State (or combination, depending on national

<sup>&</sup>lt;sup>13</sup> McRae, B. "The Compensation Convention: Path to a Global Regime for Dealing with Legal Liability and Compensation for Nuclear Damage", Nuclear Law Bulletin, No. 61, June 1998, p.26: as cited in Schwartz, p.10

<sup>&</sup>lt;sup>14</sup> In the past, Canadian government has looked at the benefits and costs of becoming a signatory to the Vienna Convention. To date, it has not been deemed appropriate to do so, but, according to a government official, the issue may well be reviewed again once the Canadian *Nuclear Liability Act* has been updated.

legislation). Tier 2 compensation will come from an international fund to which all Contracting Parties will contribute. Its size will depend on the number and type of States that eventually ratify the agreement; however, if most nuclear generating States sign on, it is expected to be about the same size as the Tier 1 fund. The Convention also spells out in detail how the funds are to be distributed (to cover victims both in and outside of the country in which the incident takes place). The United States and nine other countries have signed, but not yet ratified, this Convention. Canada is still considering its participation. Only three countries-Argentina, Romania and Morocco- have so far ratified the agreement.

Committee members and officials from the NEA also discussed the North American situation with regard to nuclear liability. Concern was expressed about the huge difference between the levels of liability coverage in our two countries. In the U.S., the *Price Anderson Act* caps commercial nuclear operator liability at US\$ 9.4 billion nationally. Operators must carry US\$200 million of private, primary insurance on each reactor as well as US\$88 million per reactor in "second level" insurance. This legislation is set to expire in August 2002 and its renewal has been hotly debated in Congress over the past year. The House of Representatives has already voted to extend the Act for a further fifteen years. On March 7, 2002 the Senate approved the extension of the Act for a further ten years. This proposal will now form part of the comprehensive energy legislation. Since the Bush energy plan calls for an increased reliance on nuclear power in the future, it is unlikely that there will be any major changes to the legislation or the proposed extension, although critics continue to argue that no other industry receives such protection from financial risks. The level of coverage (US\$9.4 billion) is especially upsetting to some critics in light of a 1982 U.S. study that predicted the cost of a worse case scenario accident at a nuclear reactor could range from US\$24.8 to US\$590 billion.

Contrasting this required coverage of US\$9.4 billion to the Canadian legislation that only requires operators to carry insurance for Can\$75 million in the event of an accident confirms the urgent need to update our law. Canada and the United States have signed a Memorandum of Understanding establishing a reciprocal arrangement in the event of a nuclear accident in one country having an impact on the other. Under subsection 34 (2) of the Nuclear Liability Act Canada has recognized the United States as a reciprocating country for purposes of the Act. The United States has undertaken to pay compensation to Canadian victims of an accident in the U.S.. Despite this agreement, perhaps it is time to give serious consideration to a formal North American Convention, similar to the Paris or Vienna Conventions.

Recommendation 14:

The Committee recommends that the federal government explore with the governments of the United States and Mexico, the possibility of establishing a North American Convention on Nuclear Liability.

<sup>15 &</sup>quot;US House Panel Backs Renewal of Nuclear Plant Law," Planet Ark Environmental News, Washington, 5 October 2001

to The Public Citizen, "Tell Congress to Stop Subsidizing Insurance Costs for the Nuclear Industry", http://www.citizen.org/hot\_issues/issue.cfm?ID=172

#### SECURITY FROM TERRORISM

The terrorist attacks on the United States on September 11<sup>th</sup> have raised concern around the world about the potential for a similar attack on a nuclear power plant, and the consequences of such an attack. Committee members raised the issue during meetings with both the NEA and the IAEA. Officials at the NEA commented that, in most of its member countries, reactor containment structures were designed to withstand the impact of the accidental crash of a commercial jetliner. At the time most of these reactors were constructed, the typical commercial jetliner was the size of a Boeing 707. The deliberate crashing of a fully fuelled jet the size of those that hit the World Trade Centre was never envisioned. The Committee was told that NEA members were in the process of debating what additional actions could and should be taken to decrease the potential for such an attack. They noted that, in the end, many of these decisions would be political rather than technical. For example, how will the defence departments in various countries defend reactors against attack? Much of the information surrounding this issue remains, not surprisingly, classified. All NEA member countries have stepped up security measures around their nuclear power plants and all have emergency plans in place.

Committee members also discussed the issue of security from terrorism with officials from the IAEA. Part of the safeguards mandate of the IAEA is support for the physical protection of nuclear material. Protection of nuclear facilities from terrorist attack is a part of this broader mandate. With the Committee's visit coming so soon after the events of September 11, officials noted that much of the international response was still under active discussion. In fact, officials told the Committee that the agency would be hosting a major international conference on the topic several weeks after our meetings. The International Symposium on Nuclear Safeguards, Verification and Security was held in Vienna from October 29 to November 2, 2001. A special session was held on the last day of the conference focusing on nuclear terrorism and measures to improve the national and global regimes for protecting nuclear materials and facilities against potential threats.

The Director General of the IAEA, Mohamed ElBaradei is quoted a saying "The willingness of terrorists to commit suicide to achieve their evil aims makes the nuclear terrorism threat much more likely than it was before September 11<sup>th</sup>." In the past, the greatest threat of terrorism at a nuclear power plant was expected to come from within – from someone working at the station sabotaging the safety systems, for example. This is still a greater threat than an external attack, although the September 11<sup>th</sup> attacks have temporarily shifted the focus to external threats. It should be remembered, however, that the devastation caused by a runaway nuclear reaction and/or explosion (i.e. a nuclear reactor "blowing itself up") would be far greater than that caused by an external attack with an airplane or a truck bomb (someone else "blowing up" the reactor.)

In a Press Release issued on 1 November 2001 the IAEA pointed out that the nuclear power industry has always been subject to a higher level of security and protection than any other industry.

'From its inception, the nuclear industry has been keenly aware of the dangers of nuclear material falling into terrorist's hands. At all levels - operator, State and international - there is a complex infrastructure at work to

<sup>&</sup>lt;sup>17</sup> "Calculating the New Global Nuclear Terrorism Threat", Press Release, International Atomic Energy Agency, Vienna, 31 October 2001

ensure nuclear material is accounted for; safeguarded from diversion; and protected from theft and sabotage. However, like other large industrial complexes, they are not "hardened to acts of war." 18

One of the themes that emerged in the Committee's discussions on reactor security with IAEA officials was the growing recognition that, as in the case of nuclear reactor safety, the issue of nuclear reactor security from terrorist attack is an international one. The radioactivity that could be released by such an attack would not recognize national boundaries. As the Director General of the IAEA said following the September 11<sup>th</sup> attacks, "An unconventional threat requires an unconventional response, and the whole world needs to join together and take responsibility for the security of nuclear materials." <sup>19</sup>

Since September 11<sup>th</sup> increased scrutiny is being given to the concepts of international standards, oversight and regulation of security measures in member countries. The IAEA already has an international convention that addresses the security issue, but the Convention on the Physical Protection of Nuclear Materials (CPPNM) is seen by some as having shortcomings, which, especially in light of the September 11<sup>th</sup> attacks, need to be strengthened. For example, at the present time the CPPNM, to which Canada is a Party, is limited to setting out the standards that must be met to protect nuclear materials in international transport against theft. It does not set out requirements for the physical protection of nuclear materials in domestic use, storage or transport and does not require protection against sabotage, including that by terrorists.<sup>20</sup> (This does not imply that individual countries have no such protection requirements, but refers only to the international regime.)

The Agency has been working with member countries for some time to amend the Convention, but recent events in the U.S. have added a sense of urgency to the task. One paper presented at the special session of the IAEA Symposium urged the upgrading of IAEA standards for physical protection of nuclear materials and the "...institution of some form of cooperative, reciprocal international oversight over national physical protection programs." It was suggested that the Convention on Nuclear Safety be used as a model. As part of this convention, countries agree to report to the international community, through the IAEA, every two years on how they are meeting the safety standards set out in the convention. This allows international experts to question countries about their practices and use moral suasion to get all participating countries to live up to their undertakings. The same approach could be used for the CPPNM.<sup>22</sup>

The Committee also noted with interest that the IAEA is looking at ways to improve its ability to help countries with nuclear facilities but without the means to upgrade security. To that end the Agency has been looking at establishing an International Fund for Protection Against Nuclear Terrorism. The agency has already received a (U.S.)\$1.2 million contribution from the Nuclear

<sup>&</sup>lt;sup>18</sup> John Ritch, *The Future of Nuclear University in on First of Environmental Cross and Lettersus*". Statement by Director General, World Nuclear Association, at International Symposium on Verification and Nuclear Materials Security, 1 November 2001, Vienna

<sup>19</sup> Ibid.

<sup>&</sup>lt;sup>20</sup> George Bunn and Lyudmila Zaitseva, Guarding Nuclear Reactors and Material from Terrorists and Thieves, presented at International Symposium on Verification and Nuclear Materials Security, 2 November 2001, Vienna

<sup>21</sup> Ibid.

<sup>22</sup> Ibid.

Threat Initiative (NTI)<sup>23</sup> to begin addressing the review of security of nuclear facilities worldwide, identify necessary upgrades and organize donations from Member States to carry out those upgrades. The 1AEA hopes that governments and organizations will contribute generously to this Fund since "This is a global threat that requires a global response."

Recommendation 15:

The Committee recommends that the government continue to work closely with the IAEA in this vital work to combat the threat of terrorism against nuclear facilities around the world.

<sup>&</sup>lt;sup>23</sup> The NTI is a global foundation set up by Ted Turner, CNN Founder and Sam Nunn, former U.S. Senator to reduce the threat from nuclear, biological and chemical weapons.

<sup>&</sup>lt;sup>24</sup> IAEA Division of Public Information, States Move to Tighten Nuclear Security, Safety: Protection Against Nuclear Terrorism Tops IAEA Agenda, November 2001, Vienna

#### CONCLUSIONS AND RECOMMENDATIONS

When the Committee received its Order of Reference in December 1999 (see page III) to study the subject of Nuclear Reactor Safety, members decided to carry out the study in two parts. The first was to look at nuclear reactor safety domestically. The Committee completed the first part of the study with the tabling of an Interim Report in the Senate in June 2001. The report was entitled Canada's Nuclear Reactors: How Much Safety Is Enough? The second and last part of the study was to examine the international regulation of nuclear reactor safety and how it affects Canadian reactor operation.

In the Interim Report, the Committee outlined its reasons for undertaking this part of the study and the approach it would take in the following way: "Although nuclear reactors have been in operation in Canada since the 1970s without a major accident or incident on the scale of Three Mile Island or Chernobyl, the issue of their safety is never far from the public eye. When Ontario Power Generation announced that it planned to restart the four units at Pickering A that have been shutdown since 1997, in part for safety reasons, the issue once again surfaced. The Parliament of Canada has a role to play in ensuring that these concerns are addressed and the Standing Senate Committee on Energy, Environment and Natural Resources was given the mandate of studying the safety of nuclear power generation.

At the outset, the Committee decided to focus on four particular aspects of nuclear safety, namely: technological aspects; the safety culture at nuclear power stations; federal legislation and oversight; and finally, the public role in decision-making regarding safety issues."

In the course of this examination of domestic safety issues, Committee members toured the Pickering Nuclear Generating Station, spoke with concerned citizens in the area, heard witnesses in Ottawa, commissioned an independent expert to review the accident risk posed by Pickering A and met with U.S. regulatory officials in Washington and officials of the World Association of Nuclear Operators in Atlanta, Georgia.

Ten recommendations were made at the conclusion of Part 1 (the Interim Report) of the Committee's work and are reproduced here in the final report for ease of reference.

#### Recommendations from Interim Report

Canada's Nuclear Reactors: How Much Safety Is Enough?

June 2001

#### Technical Aspects:

#### Recommendation 1:

The Committee recommends that the Canadian Nuclear Safety Commission "CNSC" maintain an arm's-length relationship with utilities when dealing with compliance to orders on critical matters of safety.

#### Recommendation 2:

The Committee recommends that substantive discussions such as those related to the safety system upgrades be documented to the extent possible, that those documents be made publicly available and that the public be consulted before final decisions are made.

#### Recommendation 3:

The Committee recommends that the CNSC require thorough testing and monitoring of the shutdown system upgrade at Pickering A following its installation and make public all reports of its performance in tests and under operating conditions.

#### Recommendation 4:

The Committee recommends that prior to the restart of any reactor, CNSC order Ontario Power Generation "OPG" to recalculate the seismic hazard by conducting a thorough seismic risk assessment including full consideration of the risk related to the pressure relief ducts, and that they make any additional safety improvements that may be identified.

#### Recommendation 5:

The Committee recommends that the CNSC require OPG to conduct a full, third-level probabilistic risk assessment of Pickering A.

#### Safety Culture:

#### Recommendation 6:

The Committee recommends that the necessary steps be taken by the CNSC or other responsible authority to speed up the process of adopting updated International Commission for Radiological Protection "ICRP" standards in Canada.

#### Recommendation 7:

The Committee recommends that in the interests of public safety, the Government of Ontario and the Federal Government consider amendments to human rights legislation that would permit drug and alcohol testing of workers in areas critical to public safety. In the meantime, the Committee recommends that representatives of union and management at OPG give priority to establishing a program for alcohol and drug

#### Federal Legislation and Oversight:

#### Recommendation 8:

The Committee recommends that the government take immediate action to amend the Nuclear Liability Act, and increase and maintain the mandatory operator held insurance coverage from the current 75 million dollars at an amount in line with the Paris and Vienna Conventions" over 600 million dollars".25

#### Public Input to Decision-Making:

#### Recommendation 9:

The Committee recommends that the Comprehensive Study List Regulations of the CEAA be amended to include the restart of a nuclear power reactor following a prolonged shut down of the reactor or significant modification to the reactor and/or the station.

#### Recommendation 10:

The Committee recommends that the CNSC ensure public confidence in the federal environmental assessment process by:

☐ ☐ retaining for itself the public consultation process, not delegating it to a project proponent;

Setting more realistic and fair deadlines on public comment periods taking into account the volume of material to be assessed and the technical expertise required to analyze it;

- $\ \square \ \square$  determining the scope of assessments independently of the project proponent;
- $\ensuremath{ extstyle e$
- □ □ developing guidelines to make intervenor funding available to interested parties.

The Committee has received comments regarding the Interim Report, some of them positive and some of them negative. On the positive side, the Minister of Natural Resources has stated publicly that he appreciated the recommendation to accelerate efforts to update of the Nuclear Liability. Act, and that this is a priority for him. On the negative side, representatives of the Canadian nuclear industry felt that the report was unfairly damaging to the nuclear energy industry. The Committee acknowledges these and other responses to its report, and urges all parties concerned to continue to debate the issues that the report raised in the interests of ensuring that Canada's nuclear power

<sup>&</sup>lt;sup>25</sup> The Vienna Convention on Civil Liability for Nuclear Damage and the Paris Convention on Third Party Liability in the Field of Nuclear Energy.

<sup>&</sup>lt;sup>26</sup> Hon. Herb Dhaliwall, Minister of Natural Resources, Standing Senate Committee on Energy, Environment and Natural Resources, Minutes of Proceedings and Evidence, 23 April 2002

<sup>&</sup>lt;sup>27</sup> Letter to Chairman, Senator Nicholas Taylor, from William Clarke, President, Canadian Nuclear Association, 24 October 2001

reactors continue to operate safely in the future while providing many Canadians with the electricity they need.

This final report has focussed on how nuclear safety is currently regulated at the international level, how it might be regulated in the future, and how it will affect Canada. The Committee has again made a number of specific recommendations and urges the government to look at them carefully and to respond to them. Again for ease of reference, the recommendations are repeated here.

#### Recommendation 11:

The Committee recommends that Canada support and promote the development and implementation of an international, nuclear safety regulatory regime to oversee binding international standards.

#### Recommendation 12:

The Committee recommends that every Canadian nuclear power generating station be routinely subjected to one WANO review and one OSART review every five years.

#### Recommendation 13:

The Committee recommends that the complete results of all IAEA and WANO safety assessments conducted on Canadian nuclear power stations be made available to the public.

#### Recommendation 14:

The Committee recommends that the federal government explore with the government of the United States and Mexico, the possibility of establishing a North American Convention on Nuclear Liability.

#### Recommendation 15:

The Committee recommends that the government continue to work closely with the IAEA in this vital work to combat the threat of terrorism against nuclear facilities around the world.

Finally, after several years of study and input from many sources, the Committee feels secure in the knowledge that Canada's domestic nuclear reactors are among the safest in operation anywhere in the world. With continued vigilant oversight, we feel that nuclear generated electricity can continue to play a vital role in providing Canadians with electricity.

On the international front, the Committee is encouraged by the level of attention being paid to the issue of nuclear reactor safety. In the coming years, many believe that there will be a resurgence in the use of nuclear power around the world as countries seek to supply their growing demand for electricity while curbing greenhouse gas emissions. International oversight of nuclear safety will surely be needed to augment domestic efforts. The Committee believes that action on the recommendations of this report will be a step in the right direction.

#### **APPENDIX**

### FACT-FINDING MISSION TO PARIS AND VIENNA (OCTOBER 5 – OCTOBER 12, 2001)

PARIS	
CANADIAN EMBASSY IN FRANCE	Raymond Chrétien, Ambassador.
ORGANISATION FOR ECONOMIC CO- OPERATION AND DEVELOPMENT (OECD)	
CANADIAN MISSION WITH OECD	Suzanne Hurtubise, Ambassador.
SECRETARY GENERAL	Donald Johnston
ROUNDTABLE ON SUSTAINABLE DEVELOPMENT	R. Hon. Simon Upton, Chairman.
Environment Directorate	Joke Waller-Hunter, Director;
	Kenneth Ruffing, Deputy Director.
International Energy Agency (IEA)	Robert Priddle, Executive Director.
Nuclear Energy Agency (NEA)	Luis Echavarri, Director General;
	Gianni Frescura, Head of Nuclear Safety Division;
	Peter Wilmer, Head of Division, Nuclear Development Division.

		T 76 1	r A
VI	1 1		
W/ I			1 <i>H</i>

MISSION OF CANADA TO THE	Ingrid Hall, Ambassador;
INTERNATIONAL ORGANISATIONS IN VIENNA	Alan Morgan, Alternate Permanent Representative.
INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY	Piet de Klerk, Director, External Relations and Policy Co-ordination;
AGENCY (IAEA)	Alex Volkoff, Director, Division of Africa, Department of Technical Co-operation.
	Tanichi Tanaguchi, Deputy Director General, Nuclear Safety, and staff;
	Arnold Bonne, Director, Nuclear Fuel Cycle and Waste Technology Division;
	Pierre Goldschmidt, Deputy Director General, Safeguards Division, and staff;
	Annick Carnino, Director, Division of Nuclear Installation Safety, Department of Nuclear Safety;
	Abel J. Gonzalez, Director, Division of Radiation and Waste Safety, Department of Nuclear Safety.
UN SCIENTIFIC COMMITTEE ON THE EFFECTS OF ATOMIC RADIATION	Dr. Norman Gentner, Secretary of UNSCEAR.
ORGANIZATION OF THE	Ali Rodriguez, Secretary General;
PETROLEUM EXPORTING COUNTRIES (OPEC)	Dr. Rezki Lounnas, Head, Energy Studies Department, Head of Environmental, WTO Modelling Task Forces, Research Division;
	Dr. Abdul Muin, Upstream Oil Industry Analyst, Energy Studies Department, Research Division;
	Adnan A. Shihab-Eldin, Director, Research Division;
	Mohammed Y. Behzad, Financial Economist, Petroleum Market Analysis Department, Research Division;
	Farouk U. Muhammed, Head, Public Relations, Information Department.



# LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE L'ÉNERGIE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES RESSOURCES NATURELLES

# LES ASPECTS INTERNATIONAUX DE LA SÛRETÉ DES RÉACTEURS NUCLÉAIRES

L'honorable Nicholas W. Taylor, président L'honorable Mira Spivak, vice-présidente

**JUIN 2002** 

### TABLE DES MATIÈRES

TABLE DES MATIÈRES	i
COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE L'ÉNERGIE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES RESSOURCES NATURELLES	ii
ORDRE DE RENVOI	iii
INTRODUCTION  L'AEN et l'AIEA  LA RÉGLEMENTATION INTERNATIONALE EN MATIÈRE DE SÛRETÉ NUCLÉAIRE  L'Agence pour l'énergie nucléaire  L'Agence internationale de l'énergie atomique  Droit et responsabilité nucléaires  La protection contre le terrorisme.	2 5 6 9
CONCLUSION ET RECOMMANDATIONS	
ANNEXE A	
Mission d'information à Paris et à Vienne ( du 5 octobre au 12 octobre 2001)	

#### COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE L'ÉNERGIE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES RESSOURCES NATURELLES

L'honorable Nicholas W. Taylor, président L'honorable Mira Spivak, vice-présidente

#### Et les honorables sénateurs :

Tommy Banks
John Buchanan, C.P.
\*Sharon Carstairs (or Fernand Robichaud, C.P.)
Ione Christensen
Ethel Cochrane
John Trevor Eyton
Isobel Finnerty
James F. Kelleher, C.P.
Colin Kenny
\* John Lynch-Staunton (ou Noël A. Kinsella)
Nick G. Sibbeston

Willie Adams

<sup>\*</sup> Membres d'office

#### ORDRE DE RENVOI

Extrait des Journaux du Sénat du jeudi 1er mars 2001:

L'honorable sénateur Taylor propose, appuyé par l'honorable sénateur Cordy,

Que le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles soit autorisé à étudier les questions qui pourraient survenir occasionnellement se rapportant à l'énergie, à l'environnement et aux ressources naturelles en général, notamment l'étude sur la sécurité des réacteurs nucléaires; et

Que les documents et les témoignages recueillis et les travaux accomplis sur la question de la sécurité des réacteurs nucléaires par le Comité durant la deuxième session de la trente-sixième législature soient soumis au Comité;

Que le Comité fasse rapport au Sénat au plus tard le 15 décembre 2002.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le greffier du Sénat,

Paul C. Bélisle

Le Comité a initialement reçu le mandat de mener l'étude sur la sécurité des réacteurs nucléaires le 1et décembre 1999.

### RAPPORT PRÉLIMINAIRE SUR LES ASPECTS INTERNATIONAUX DE LA SÛRETÉ DES RÉACTEURS NUCLÉAIRES

#### INTRODUCTION

En juin 2001, le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles a publié un rapport intérimaire dans le cadre du mandat qui lui est confié par le Sénat et qui dit notamment :

Que le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles soit autorisé à étudier les questions qui pourraient survenir occasionnellement se rapportant à l'énergie, à l'environnement et aux ressources naturelles en général, notamment l'étude sur la sécurité des réacteurs nucléaires;

Comme l'indique son titre, Les réacteurs nucléaires canadiens : quel est le niveau suffisant de sincle?, le rapport intérimaire portait sur la sûreté des réacteurs nucléaires en service au Canada. Le Comité y a entre autres précisé son intention de poursuivre son examen au-delà du contexte national pour étudier la réglementation internationale en matière de sûreté des réacteurs nucléaires :

« Le Comité entend approfondir éventuellement la question de la réglementation internationale de la sireté des réacteurs nucléaires, en consultant des experts d'organismes telles l'. Igence internationale de l'énergie atomique et l'Agence pour l'énergie nucléaire. »

En octobre 2001, le Comité a cu l'occasion de réaliser cet engagement lorsque ses membres se sont rendus en Europe pour rencontrer des représentants de haut niveau de l'Agence pour l'énergie nucléaire (AEN) de l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE), à Paris, et de l'Agence internationale de l'énergie atomique (AIEA), à Vienne. Dans le présent rapport, le Comité résume ce qu'il a appris au sujet des mesures internationales actuelles en matiere de sureté des réacteurs nucléaires et il présente au gouvernement des recommandations additionnelles sur les mesures qu'il juge nécessaires pour maintenir ou renforcer les efforts déployés par la communauté internationale dans ce secteur vital. La mondialisation de l'économie et la déréglementation de

<sup>&</sup>lt;sup>2</sup> Les recommandations sont numérotées à partir du n° 11, puisqu'elles font suite aux dix recommandations du rapport intérimaire (voir page ??16).

l'industrie de l'électricité font en sorte que la question de la comparabilité des normes appliquées par les pays concurrents en matière de sûreté des réacteurs nucléaires prend de plus en plus d'importance.

Le présent rapport comporte également des observations sur les discussions menées avec les représentants de l'AEN et de l'AIEA en ce qui a trait au droit et à la responsabilité nucléaires et, à la suite des attaques terroristes du 11 septembre 2001 contre les États-Unis, à la protection des réacteurs nucléaires contre les actes terroristes. Lors de leur visite à Vienne, les membres du Comité ont également eu la chance de rencontrer des représentants de haut niveau de l'OPEP (Organisation des pays exportateurs de pétrole). Les discussions ont notamment porté sur la décision de la Russie de se tourner davantage vers l'énergie nucléaire pour combler ses besoins en électricité et l'effet possible de cette décision sur les marchés mondiaux du pétrole. En favorisant l'énergie nucléaire, la Russie espère tirer profit des marchés européens pour vendre son gaz naturel, ce qui en bout de ligne aura un impact sur les marchés de l'OPEP.

#### L'AEN ET L'AIEA

L'Agence pour l'énergie nucléaire (AEN), dont le siège est à Paris, et l'Agence internationale de l'énergie atomique (AIEA), dont le siège se trouve à Vienne, sont les deux principaux organismes internationaux qui traitent des questions de sûreté nucléaire. Bien que leurs origines et leur mode de fonctionnement diffèrent, ces deux agences ont pour mission d'assurer l'utilisation sûre de l'énergie nucléaire et elles collaborent fréquemment en vue de réaliser cet objectif commun. Le Canada est membre de ces deux agences.

L'AEN est une agence spécialisée de l'OCDE, organisme international regroupant des pays industrialisés. L'OCDE a pour mission « ... de favoriser les consultations et coopérations entre ses membres et ainsi de leur permettre de parvenir au plus haut niveau de croissance économique durable, d'améliorer le bien-être social et économique de leurs populations et de contribuer au développement de la planète tout entière. »³ L'AEN a un énoncé de mission précis qui s'inscrit dans le cadre plus général de la mission de l'OCDE :

« L'Agence a pour mission d'aider ses pays Membres à maintenir et à approfondir, par l'intermédiaire de la coopération internationale, les bases scientifiques, technologiques et juridiques indispensables à une utilisation sûre, respectueuse de l'environnement et économique de l'énergie nucléaire à des fins pacifiques. Cette mission, elle l'accomplit en étant:

- > un cadre privilégié pour les échanges d'informations et d'expérience et la coopération internationale;
- un pôle d'excellence où les pays Membres puissent mettre en commun et préserver leurs compétences techniques;

<sup>&</sup>lt;sup>3</sup> L'Agence pour l'énergie nucléaire de l'OCDE, L'Agence pour l'énergie nucléaire, Paris, 2000, p. 6.

un vecteur pour l'analyse des politiques et la recherche d'un consensus à partir de ses travaux techniques. »<sup>4</sup>

Bref, le rôle de l'AEN en est un de nature technique qui consiste à maintenir et à rehausser l'option nucléaire en favorisant la coopération internationale pour l'utilisation sûre de l'énergie nucléaire à des fins pacifiques. Lors de leur visite, les membres du Comité ont appris que l'AEN fait office d'outil d'analyse pour l'OCDE et que son rôle n'est pas de promouvoir l'énergie nucléaire. Les programmes de l'Agence sont axés sur la réalisation d'évaluations et la présentation de rapports destinés au public et aux membres de l'industrie nucléaire en ce qui a trait aux questions scientifiques, techniques et économiques associées à cette source d'énergie. En outre, l'AEN contribue à l'harmonisation du cadre législatif et réglementaire régissant les activités dans le domaine de l'énergie nucléaire en plus d'apporter un soutien technique spécialisé aux pays de l'Europe centrale, de l'Europe de l'Est et de l'ancienne Union soviétique qui s'efforcent d'accroître la sûreté de leurs réacteurs nucléaires. L'Agence possède des connaissances techniques sur tous les types de réacteurs nucléaires, notamment les réacteurs à eau ordinaire, les réacteurs à eau lourde et les réacteurs modérés au graphite.

L'AEN compte 27 pays membres de l'Europe, de l'Amérique du Nord et de la région Asic-Pacifique. Ensemble, ils représentent environ 85 % de la puissance nucléaire installée dans le monde. L'énergie nucléaire fournit presque le quart de toute l'électricité produite par l'ensemble de ces pays.

L'AEN collabore étroitement avec l'AIEA, organisme autonome des Nations Unies. L'AIEA a été fondée en 1957, à une époque où la course aux armes nucléaires s'intensifiait. Elle a été créée après que la communauté internationale a reconnu la nécessité de compter sur un organisme spécial au sein de l'ONU qui se pencherait sur les questions liées à l'énergie nucléaire. Le mandat de l'AIEA est plus large et davantage axé sur la promotion que celui de l'AEN. L'AIEA a été créée dans le but « de promouvoir l'utilisation pacifique de l'énergie atomique dans le monde pour le bénéfice de l'humanité et d'empécher du même coup que son utilisation à des fins destructrices ne se répande. » [Traduction libre]<sup>5</sup> La mission de l'Agence est définie à l'article II de son statut officiel :

«L'Agence s'efforce d'accélérer et d'accroître la contribution de l'énergie atomique à la paix, à la santé et à la prospérité du monde entier. Elle s'assure, dans la mesure où elle le peut, que l'aide qu'elle apporte ou qu'elle obtient sur demande, sous sa supervision ou son contrôle, ne serve pas à une fin militaire quelconque.» [Traduction libre] 6

Dans le but de réaliser son mandat, l'AIEA a regroupé ses activités dans trois grands secteurs, soit le transfert de la technologie nucléaire, la sûreté nucléaire et la non-prolifération des armes nucléaires. Bien que le Comité se consacre à l'étude des questions de sûreté nucléaire, ses membres ont pu se renseigner sur certaines autres activités importantes de l'Agence. Par exemple, ses programmes de transfert de technologie ont pour but de promouvoir le rôle de la science nucléaire en tenant compte

<sup>4</sup> Ibid, p. 7.

<sup>&</sup>lt;sup>5</sup> Agence internationale de l'énergie atomique, LAEA and the UN: Partnerships for Development and Peace. Vienne, 1995.

<sup>6</sup> Agence internationale de l'énergie atomique, Statut, tel qu'il a été modifié le 28 décembre 1989, Vienne, p. 5.

« de défis urgents sur le plan mondial, tels que la faim, la maladie, la gestion des ressources naturelles, la pollution environnementale et le changement climatique. » [Traduction libre] 7

Dans le secteur du transfert de technologie, elle réalise le gros de son travail dans des pays en développement, en collaboration avec l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture (FAO). Les programmes de l'AIEA portent sur l'utilisation des isotopes et des rayonnements dans des domaines comme la sélection et la génétique végétales, la lutte contre les insectes nuisibles, la fertilité des sols, l'irrigation et la production agricole, l'élevage ainsi que la conservation et la stérilisation des aliments.

Les efforts de l'AIEA pour prévenir la prolifération des armes nucléaires constituent probablement son activité la plus connue. Les inspecteurs de l'AIEA veillent à ce que les matières nucléaires destinées à une utilisation pacifique ne servent pas à des fins militaires. Les états membres, y compris le Canada, doivent d'abord signer un accord relatif aux garanties avec l'AIEA et signaler la présence de toute matière nucléaire dans leur pays. Par la suite, l'Agence se charge d'effectuer des inspections sur place et à distance et de vérifier les documents pertinents pour s'assurer qu'aucune matière nucléaire ne fait l'objet de détournements. À ce jour, l'AIEA a conclu 225 accords relatifs aux garanties avec 141 états. À la suite de la mise au jour, au cours de la dernière décennie, d'un programme clandestin de fabrication d'armes nucléaires en Irak, l'AIEA procède actuellement à l'élargissement et à l'amélioration de son programme de garanties dans le but de mieux détecter les signes d'activités clandestines. L'AIEA fera notamment appel à de nouvelles techniques très sophistiquées de surveillance environnementale.

Bien que le travail accompli par l'AIEA dans les secteurs du transfert de technologie et de la non-prolifération des armes soit considérable, il ne constituait pas le principal point d'intérêt du Comité. Ce dernier s'est plutôt intéressé aux programmes de l'AIEA et de l'AEN en matière de sûreté nucléaire, lesquels sont examinés à la prochaine section.

<sup>&</sup>quot;Agence internationale de l'énergie atomique, What Is the LAEA?, services d'information de l'AIEA, 10-01013/FS, série 1/01/E., p. 1.

## LA RÉGLEMENTATION INTERNATIONALE EN MATIÈRE DE SÛRETÉ NUCLÉAIRE

## L'AGENCE POUR L'ÉNERGIE NUCLÉAIRE

Los discussions avec les représentants de l'AEN à Paris ont porté sur une foule de sujets, notamment le rendement des centrales nucléaires sur le plan de la sûreté. Les représentants de l'Agence ont mentionné que l'expérience vécue au milieu des années 90 par Ontario Power Generation (OPG), alors aux prises avec la chute du rendement de ses centrales, est au nombre des facteurs qui ont mené l'AEN à élaborer une série d'indicateurs de rendement relatifs à la sûreté. Ce nouveau programme a pour but de trouver une façon de détecter les signes avant-coureurs d'une chute de rendement, de sorte que des mesures correctives puissent être apportées avant que la situation ne se dégrade au point de causer l'arrêt de la centrale. Le travail relatif à ce programme se poursuit.

Les représentants de l'AEN ont souligné que depuis quelques années, le rendement des centrales nucléaires en exploitation dans le monde, y compris au Canada, tend généralement à s'améliorer sur le plan de la sûreté. En effet, la plus grande attention portée aux questions de sûreté à la suite de l'accident de Tchernobyl et les efforts déployés par des organisations comme l'Association mondiale des exploitants de centrales nucléaires (WANO), l'AEN et l'AIEA portent fruit. Les membres du Comité et les représentants de l'AEN ont discuté du rôle de l'Agence en tant que tribune pour les discussions et l'établissement de consensus sur d'importantes questions de sûreté, et en tant qu'organisme qui participe aux décisions des pays membres dans le domaine de l'énergie nucléaire. L'Agence collabore notamment avec les organismes de réglementation nucléaire des pays membres. À la lumière des recommandations que le Comité a formulées dans son rapport intérimaire, à propos des risques sismiques à la centrale nucléaire de Pickering, ses membres étaient particulièrement satisfaits d'apprendre que l'AEN examine certaines questions dans ce domaine. Le Comité a entre autres appris que l'Agence effectue des examens pour établir si les marges de sûreté parasismique (établies selon la méthode d'évaluation de la marge parasismique) des vieux réacteurs répondent aux nouvelles normes en la matière. En collaboration avec les pays membres, l'AEN tente également d'établir un consensus sur l'utilité des EPR (évaluations probabilistes des risques pour définir les risques sismiques. Le Comité a soulevé ces deux questions dans son rapport intérimaire et nous sommes impatients de connaître le résultat de ces discussions.

Le Comité s'intéresse également beaucoup au rôle de l'AEN sur le plan international pour favoriser les discussions et, lorsque c'est possible, l'établissement de consensus, sur des questions d'importance comme l'impact de la sûreté des installations nucléaires sur le nouveau marché concurrentiel de l'électricité, le maintien nécessaire, dans les centrales nucléaires, d'une culture axée sur la sûreté, l'établissement d'une main-d'œuvre technique qualitiée qui permettra d'assurer la relève dans l'industrie nucléaire et les représentants de l'AEN ont remis aux membres du Comité de nombreux documents utiles traitant de ces questions, notamment La réglementation de l'energe nucléaire tace à la concurrence sur les marchés de l'électricité, Regulatory Aspects of La Extension and Upgrature et NPPs Nuclear

## Power Plants) et Assuring Future Nuclear Competencies.

En ce qui a trait à la culture axée sur la sûreté, les membres du Comité ont parlé de la possibilité de faire subir aux opérateurs de centrales nucléaires des tests de dépistage de la consommation de drogues et d'alcool. Les représentants de l'AEN ont souligné qu'un tel dépistage obligatoire constitue une question complexe qui est liée aux droits de l'homme et au droit du travail. Or, les dispositions dans ce domaine varient d'un pays à l'autre et sont fortement liées à la souveraineté de chaque état. En outre, il n'existe pas de normes internationales précises à ce chapitre. Les membres du Comité croient fermement qu'il est nécessaire de se pencher sur cette question à l'échelle nationale et internationale. À l'échelle nationale, le Comité a fait la recommandation suivante dans son rapport intérimaire en ce qui a trait à la sûreté des installations nucléaires. Nous croyons qu'il est important de réitérer cette recommandation:

Le Comité recommande qu'au nom de la sécurité du public le gouvernement de l'Ontario et le gouvernement fédéral examinent la possibilité d'apporter aux lois sur les droits de la personne des modifications qui permettraient de soumettre à des tests de dépistage de la consommation d'alcool et de drogues les personnes qui travaillent dans des domaines où la sécurité du public est en jeu. En attendant, le Comité recommande que les représentants syndicaux et patronaux à OPG donnent la priorité à la création d'un programme de dépistage de la consommation d'alcool et de drogues qui ne contrevienne pas aux lois en vigueur.

Le Comité trouve dommage qu'il n'y ait toujours pas consensus au sein de la communauté internationale sur l'importance de promouvoir et de normaliser les tests de dépistage. Il apparaît paradoxal que des pilotes de ligne et des chauffeurs de camion soient choisis au hasard pour subir des tests de dépistage de la consommation de drogues ou d'alcool, au nom de la sécurité du public, alors que ce n'est pas le cas des opérateurs chargés d'assurer le fonctionnement sûr des réacteurs nucléaires. Le Comité estime qu'il s'agit d'une lacune sérieuse dans le contexte d'une culture axée sur la sûreté, en particulier si l'on considère qu'une réaction nucléaire incontrôlée ou une explosion imputable à l'erreur d'un opérateur (comme ce fut le cas à Tchernobyl) causerait plus de tort à l'environnement et à la population qu'un avion, tombé aux mains d'un terroriste, qui s'écraserait contre le bâtiment réacteur d'une centrale nucléaire. Le Comité souhaite que ce problème soit examiné dans les contextes national et international et demande à l'AEN d'envisager de se pencher sur cette question.

## L'AGENCE INTERNATIONALE DE L'ÉNERGIE ATOMIQUE

À Vienne, les membres du Comité ont rencontré des représentants de haut niveau de l'AIEA. Ils ont notamment discuté en détail des normes de sûreté internationales et de la réglementation à cet égard. Les membres ont appris que bien que la sûreté nucléaire et les normes de sûreté n'aient toujours représenté qu'une faible proportion des activités de l'AIEA (par rapport à son travail de vérification), la situation a commencé à changer. Même si les organismes de réglementation de chaque pays membre continuent d'avoir le dernier mot en matière de normes de sûreté nucléaire, elles considèrent de plus en plus l'AIEA comme une tribune qui permet d'établir un consensus sur des normes à portée internationale. D'ailleurs, le Comité a appris que la *Commission on Safety Standards* (commission pour les normes de sûreté) de l'AIEA, avec laquelle le Canada collabore entièrement, a déjà établi environ 70 normes de sûreté distinctes visant diverses applications de l'industrie nucléaire. En outre, l'AIEA a produit quelque 200 publications dans le domaine de la sûreté nucléaire, notamment des

guides, des listes d'exigences relatives à des impératifs internationaux comme ceux qui sont énoncés dans la Convention sur la sûreté nucléaire et des documents d'information de base sur la sûreté relative aux rayonnements.

Bien qu'il existe évidemment un vaste éventail de normes de sûreté reconnues à l'échelle internationale, il n'existe pas encore de mécanisme obligatoire régissant leur application. De nombreux pays, dont le Canada, s'appuient sur ces normes internationales pour élaborer des normes nationales. Les membres du Comité ont soulevé la possibilité et la pertinence de définir des normes internationales obligatoires sous l'égide de l'AIEA. Plusieurs des représentants de l'Agence ont souligné que l'industrie nucléaire semble s'intéresser à un régime réglementaire international (comportant par exemple des normes de sûreté obligatoires), sauf qu'un tel système n'existe toujours pas.

Un autre membre du personnel de l'AIEA a émis une opinion différente sur l'opportunité de confier à l'Agence le rôle d'organisme de réglementation international. Cette personne a fait remarquer que le rôle actuel de l'AIEA n'est pas d'agir comme « gendarme du monde », ce qui est probablement une bonne chose puisque l'Agence conserve ainsi sa crédibilité. L'AIEA offre certains services aux pays membres, notamment des examens détaillés de la sûreté d'exploitation des centrales nucléaires, effectués par des experts des pays membres formant une équipe d'examen de la sûreté d'exploitation (OSART)<sup>8</sup>. Selon cette représentante, si vous n'étes pas un agent de police, les gens ne vous cacheront rien. Puisqu'elle conserve la confiance des exploitants, l'AIEA peut accèder à toute l'information dont elle a besoin pour réaliser un examen approfondi de la sûreté d'exploitation des réacteurs concernés. Étant donné que ces deux points de vue sont valables, la solution réside peutêtre dans le maintien du mandat actuel de l'AIEA et la création d'une agence de réglementation distincte à portée internationale.

Dans son rapport intitulé Nuclear Safety Review for the Year 2000, l'AIEA mentionne que les normes internationales représentent l'un des aspects de la sûreté qui prendront probablement de l'importance au cours des prochaines années. L'Agence souligne que la mondialisation grandissante des marchés est l'une des raisons qui l'amènent à penser que cette question devra être réglée. En effet, la différence qui existe entre les normes de sûreté de chaque état pose de plus en plus un problème. L'AIEA donne des exemples de problèmes commerciaux qui risquent de survenir, notamment l'application de critères différents pour l'irradiation des produits de base et les cas où les normes en vigueur dans le pays du propriétaire d'une centrale nucléaire différent de celles du pays dans lequel la centrale est exploitée. Même si elle ne va pas jusqu'à préconiser la création d'un régime de réglementation international, l'AIEA reconnait tout de même que « ... les états commenceront à déterminer les secteurs pour lesquels il serait souhaitable d'harmoniser les normes de sûreté à l'échelle internationale. À ce titre, l'AIEA représente l'organisme de coordination tout désigné pour établir des normes communes. » [Traduction libre] Selon le Comité, la transition vers un régime de réglementation international serait avantageuse sur les plans de la concurrence et de la sûreté nucléaire dans son ensemble.

#### Recommandation 11:

<sup>8</sup> Les liens entre le Canada et le processus des examens réalisés par une OSART sont abordés plus loin dans le rapport.

<sup>9</sup> Agence internationale de l'énergie atomique, Nuclear Safety Review for the Year 2000, Vienne, juin 2001, p. 31.

Le Comité recommande que le Canada appuie et favorise l'élaboration et la mise en œuvre d'un régime réglementaire international en matière de sûreté nucléaire pour régir des normes internationales obligatoires.

La question des inspections effectuées par les équipes d'examen de la sûreté d'exploitation (OSART), abordée lors des discussions susmentionnées, a donné lieu à une autre discussion sur ce service offert par l'AIEA aux pays membres. L'examen par une OSART de la sûreté d'exploitation d'une centrale nucléaire doit faire l'objet d'une demande de la part de l'organisme de réglementation du pays membre concerné. Il n'appartient pas à l'AIEA de déterminer les réacteurs à évaluer ni d'établir la fréquence ou la nature des examens. Les représentants ont mentionné que certains pays, notamment la France, utilisent abondamment ce service et demandent chaque année que l'un de leurs réacteurs soit examiné. En 2001, six de ces inspections ont été effectuées, dont au moins une en France, aux États-Unis, en Chine et en République tchèque. En outre, les représentants ont souligné que le Canada semble hésitant à demander des inspections menées par une OSART, tout en reconnaissant que de nombreux examens comparables de réacteurs canadiens ont été réalisés par l'Association mondiale des exploitants de centrales nucléaires (WANO).

### Recommandation 12:

Le Comité recommande que chaque centrale nucléaire canadienne fasse l'objet d'inspections de routine par l'Association mondiale des exploitants de centrales nucléaires et d'un examen à tous les cinq ans effectué par une OSART.

Les membres du Comité ont également appris qu'en dépit de la participation fréquente d'experts canadiens à des examens en tant que membres d'une OSART, le Canada ne s'est prévalu de ce service qu'à une seule reprise, soit en 1987, pour sa centrale de Pickering. Les discussions ont porté sur les raisons possibles de cette situation et sur le fait que si le Canada avait davantage demandé ce type d'examen par le passé, la population canadienne n'afficherait pas aujourd'hui autant de scepticisme à l'égard de l'industrie, qui vante la sûreté des réacteurs canadiens. En outre, il a été mentionné que le Canada pourrait constituer un bon exemple pour d'autres pays, notamment ceux de l'Europe de l'Est, s'il demandait que des examens indépendants soient menés par une OSART.

Le Comité appuie ce raisonnement et recommande aux exploitants de centrales canadiennes d'envisager de faire appel à l'AIEA pour soumettre leurs centrales nucléaires à des examens par une OSART et à d'autres évaluations de sûreté. À leur retour au Canada, les membres du Comité ont été heureux d'apprendre que la Commission canadienne de sûreté nucléaire (CCSN), forte de l'appui et de l'entière collaboration d'Ontario Power Generation (OPG), a déjà demandé à l'AIEA de procéder à un examen de la centrale nucléaire Pickering A. Selon ce qui est prévu actuellement, l'équipe internationale d'experts sera sur le terrain vers la fin de 2002. Le Comité tient à féliciter la CCSN et OPG pour cette approche proactive et reconnaît qu'OPG et d'autres exploitants canadiens ont régulièrement fait appel à l'Association mondiale des exploitants de centrales nucléaires (WANO) pour des examens par des pairs. La recommandation suivante a pour objet d'atténuer les inquiétudes et le scepticisme du public à l'égard de la sûreté des centrales nucléaires :

<sup>&</sup>lt;sup>191</sup> Bien que les examens par une OSART aient été le service ayant le plus alimenté les discussions, le Comité a été impressionné par la gamme des services offerts par l'AIEA. Outre les OSART, les 16 services offerts comprennent un service d'examen de la sûreté de conception, un programme de gestion de l'examen des accidents, un programme d'amélioration de la culture axée sur la sûreté et un service d'examen de la sûreté parasismique.

## Recommandation 13:

Le Comité recommande que soient rendus publics les résultats complets de tous les examens de centrales nucléaires canadiennes réalisés par l'AIEA et la WANO.

## DROIT ET RESPONSABILITÉ NUCLÉAIRES

Dans son rapport intérimaire, le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles a abordé la question des montants d'assurance responsabilité au Canada. En vertu de la *Loi sur la responsabilité nucléaire*, les exploitants de centrales nucléaires sont tenus de posséder une couverture d'au moins 75 millions de dollars (canadiens). Le gouvernement fédéral doit verser les indemnités si le coût des dommages excède ce montant. Le montant de la couverture prévu au terme de la *Loi* est de beaucoup inférieur à la norme internationale à ce chapitre. Aussi le Comité a-t-il exhorté le gouvernement à corriger cette situation dans les plus brefs délais en modifiant la *Loi*. Les discussions des membres du Comité avec les représentants de l'AEN et de l'AIEA n'ont pas changé le point de vue du Comité sur cette question. Au contraire, plus que jamais convaincu de l'urgence de la situation, le Comité réitère la recommandation contenue dans son rapport intérimaire :

Le Comité recommande que le gouvernement procède immédiatement à la modification de la Loi sur la responsabilité nucléaire et qu'il maintienne et augmente la protection garantie par l'assurance que doit détenir l'exploitant, du montant actuel de 75 millions de dollars au montant recommandé dans les Conventions de Paris et Vienne et se situant « à plus de 600 millions de dollars ».

Lors de sa visite à l'Agence pour la sûreté nucléaire, à Paris, le Comité a reçu de l'information sur les conventions qui régissent l'assurance en matière de responsabilité nucléaire en Europe. Il existe plusieurs de ces conventions et celles-ci ont fait l'objet d'un certain nombre de modifications et de suppléments au fil des ans. Les plus importantes d'entre elles sont d'ailleurs en cours de révision et selon toute vraisemblance le niveau de la couverture sera bientôt porté à 3 milliards de dollars canadiens, ce qui fera encore plus ressortir le caractère inadéquat de la couverture exigée au Canada (75 millions \$CAN). La question de la couverture n'était peut-être pas aussi importante à l'époque où toutes les centrales nucléaires appartenaient aux états. Cependant, cet aspect prend de plus en plus d'importance depuis que les pays, dont le Canada, confient davantage au secteur privé la propriété des centrales nucléaires. Vous trouverez ci-après un bref historique des conventions qui régissent la responsabilité nucléaire en Europe et en Amérique du Nord.

Dès les tous débuts de l'industrie nucléaire, il est apparu évident que l'utilisation de cette forme d'énergie à des fins pacifiques comportait des risques qui ne pourraient pas être régis adéquatement par le droit de la responsabilité civile délictuelle, en raison de leur portée éventuelle et de leur nature. Cette branche du droit avait été créée pour couvrir les risques industriels classiques. Or, en cas d'accident nucléaire, elle risquait de compliquer l'établissement de la responsabilité des dommages pour toute personne victime de l'accident en question. Les états européens qui préconisaient l'exploitation de centrales nucléaires autonomes ont voulu s'assurer que des indemnités suffisantes pourraient être versées en cas d'accidents nucléaires. C'est pourquoi ils ont créé un régime spécial multinational (européen) de responsabilité nucléaire.

Le premier instrument à être mis sur pied a été La Convention sur la responsabilité civile dans le domaine de l'énergie mucléaire, adoptée le 29 juillet 1960, mieux connue sous le nom de Convention de Paris.

Élaborée sous l'égide de l'OCDE, elle comporte certains principes régissant le droit en matière de responsabilité nucléaire. Au Canada, la Loi sur la responsabilité nucléaire s'appuie sur les mêmes principes :

- la responsabilité stricte de l'exploitant à l'égard des dommages subis par une tierce partie;
- > la responsabilité exclusive de l'exploitant à l'égard des dommages subis par une tierce partie;
- > la limitation de la responsabilité de l'exploitant en matière de temps et de montants réclamés;
- > l'obligation pour l'exploitant de couvrir sa responsabilité au moyen d'une assurance ou d'une autre garantie financière;
- > l'application de la Convention sans discrimination à l'égard de la nationalité, du domicile ou du lieu de résidence;
- ➢ l'obligation de s'en remettre au tribunal de la partie contractante, dans le pays où s'est produit l'accident.<sup>11</sup>

Comme nous venons de le mentionner, la Convention de Paris a une portée régionale (européenne), quatorze pays de l'Europe de l'Ouest constituant les parties contractantes. Elle a été modifiée à plusieurs reprises, notamment par le biais de la Convention complémentaire adoptée à Bruxelles en 1963. Ces deux ententes procurent un système de financement à trois niveaux. Le premier est constitué par la responsabilité des exploitants totalisant au moins 5 millions de DTS<sup>12</sup> (10 millions \$CAN). Le deuxième niveau correspond à la différence entre la responsabilité de l'exploitant et 175 millions de DTS (350 millions \$CAN), montant payé par le gouvernement du pays où s'est produit l'accident. Le troisième niveau est une somme de 300 millions de DTS (soit environ 600 millions \$CAN) versée à même les cotisations de tous les pays ayant ratifié la Convention. Les discussions actuelles portant sur la modification de ce régime pourraient donner lieu à une augmentation de l'indemnité totale, qui passerait à 1,5 milliard de DTS (3 milliards \$CAN).

Le deuxième élément important du régime de responsabilité nucléaire est la Convention de Vienne relative à la responsabilité civile en matière de dommages nucléaires. Elle a été établie par l'AIEA en mai 1963 dans l'espoir qu'elle devienne un régime à portée véritablement internationale. Elle est fondée sur les mêmes principes que la Convention de Paris. Trente-deux pays ont ratifié cette convention et bon nombre de ces pays ne possèdent pas de réacteurs nucléaires. Elle regroupe notamment des états de l'Europe, de l'Amérique centrale et de l'Amérique du Sud, de l'ancienne Union soviétique et de l'Afrique. La Convention de Vienne ne s'est pas imposée comme un régime de responsabilité à

<sup>11</sup> Julia Schwartz, Affaires juridiques, OCDE/AEN, Modernizing the International Regime Governing Third Party Liability, Paris, octobre 2001.

<sup>12</sup> Les droits de tirage spéciaux (DTS) ont été créés en 1969 par le Fonds monétaire international (FMI) pour servir d'unité monétaire artificielle définie comme un « panier de devises nationales ». Le DTS est l'unité de compte du FMI : toutes les actions avec droit de vote et les prêts du FMI sont libellés en DTS. Le DTS sert également d'unité de compte pour d'autres organismes internationaux, dont la Banque mondiale.

portée réellement mondiale, contrairement à son objectif. D'ailleurs, « ... les pays producteurs d'énergie nucléaire qui ne sont pas signataires de la Convention de Paris ni de la Convention de Vienne comptent pour plus de la moitié de la puissance nucléaire installée dans le monde [Traduction libre] <sup>13</sup> ». Le Canada, le Japon, la Corée, la Russie et les États-Unis sont au nombre de ces pays<sup>14</sup>.

Comme dans le cas de la Convention de Paris, la Convention de Vienne a été modifiée depuis pour permettre une augmentation de la couverture en matière de responsabilité. En 1997, la couverture minimale a été portée à 300 millions de DTS (600 millions SCAN) par le biais d'un protocole d'amendement. Ce dernier a également permis d'élargir la définition de « dommages nucléaires » pour englober les dommages environnementaux, les pertes financières ainsi que les notions de mesures préventives et de pertes indirectes. Ces changements ont été apportés à la lumière de l'accident de Tchernobyl.

Avant même que la Convention de Vienne ne soit modifiée, l'AEN et l'AIEA ont, à des moments différents, proposé l'adoption d'un protocole conjoint dans le but d'éviter les litiges et les complications pouvant découler de l'application des deux conventions, certains pays ayant ratifié les deux alors que d'autres n'étaient parties qu'à une seule. L'accident de Tchernobyl a eu pour effet de convaincre pour de bon les parties intéressées de la nécessité d'un protocole conjoint. Cette catastrophe nucléaire majeure a causé des dommages à portée nettement internationale et régionale et démontré clairement la nécessité de disposer d'un cadre de responsabilité global. Le Protocole conjoint relatif à l'application de la Convention de l'ienne et de la Convention de Paris fut donc adopté en 1988. En vertu du Protocole, les pays qui n'avaient ratifié que l'une des deux conventions bénéficiaient également de la couverture de l'autre convention.

Après l'accident de Tchernobyl, la communauté internationale a également pris conscience que les indemnités prévues au titre des conventions actuelles, mêmes modifiées, seraient insuffisantes si un autre accident d'une telle ampleur se produisait. Par conséquent, en 1997, au terme de vastes négociations, le comité permanent de l'AIEA sur la responsabilité en matière de dommages nucléaires a adopté la Convention on Supplementary Compensation for Nuclear Damage (convention sur les indemnités supplémentaires relatives à des dommages nucléaires), convention autonome qui pouvait être signée par tout pays qui le désirait, qu'il soit partic à la Convention de Paris, à la Convention de Vienne ou aux deux. Cette convention comporte un système à deux niveaux. Le premier niveau d'indemnités proviendra de la couverture de 300 millions de DTS (600 millions CAN) assurée par l'exploitant ou le pays dans lequel la centrale est exploitée (ou par les deux, selon les lois du pays en question). Le deuxième niveau proviendra d'un fonds international constitué par toutes les parties contractantes. La valeur du fonds sera fonction du nombre d'états qui en viendront à ratifier la convention, mais si la plupart des pays exploitant des centrales nucléaires y adhèrent, on s'attend à ce qu'il corresponde à peu près à la valeur du premier niveau. La convention précise également la facon dont les indemnités seront réparties (de facon à couvrir les victimes vivant à l'intérieur et à l'extérieur du pays où s'est produit l'accident). Les États-Unis et neuf autres pays ont signé la convention mais

<sup>&</sup>lt;sup>13</sup> McRae, B. The Compensation Convention: Path to a Global Regime for Dealing with Legal Liability and Compensation for Nuclear Damage, Nuclear Law Bulletin, No. 61, juin 1998, p. 26, cité dans Schwartz, p.10.

<sup>&</sup>lt;sup>14</sup> Dans le passé, le gouvernement du Canada a examiné les avantages et les coûts reliés à la signature de la Convention de Vienne. A ce jour, il n'a pas jugé approprié d'être partie à cette entente. Un représentant du gouvernement a toutefois indiqué que cette question pourrait être à nouveau étudiée une fois que la *Loi sur la responsabilité nucléaire* aura été mise à jour.

ne l'ont pas encore ratifiée. Le Canada étudie toujours la possibilité de s'y joindre. À ce jour, l'accord a été entériné par seulement trois pays, soit l'Argentine, la Roumanie et le Maroc.

Les membres du Comité et les représentants de l'AEN ont aussi discuté de la situation nordaméricaine en matière de responsabilité nucléaire. Certaines inquiétudes ont été soulevées en ce qui a trait à l'énorme différence qui existe entre les niveaux de couverture respectifs de nos deux pays. Aux États-Unis, la Price Anderson Act limite la responsabilité des exploitants commerciaux de centrales nucléaires à 9,4 milliards \$US à l'échelle nationale. Pour chaque réacteur, les exploitants doivent obtenir une assurance privée de 200 millions \$US en plus d'un « deuxième niveau » d'assurance d'une valeur de 88 millions \$US. Cette loi vient à échéance en août 2002 et son renouvellement a suscité des débats animés au Congrès américain au cours de la dernière année. La Chambre des représentants a déjà voté en faveur du renouvellement de la loi pour quinze autres années. Le 7 mars 2002, le Sénat des États-Unis a approuvé la reconduction de la loi pendant dix autres années. Cette proposition fera maintenant partie de la loi exhaustive sur l'énergie. Étant donné que le plan de l'administration Bush en matière d'énergie prévoit une contribution accrue des centrales nucléaires pour la production d'électricité, il est très improbable que la loi ou la reconduction proposée ne subisse des changements importants, bien que les critiques continuent d'affirmer qu'aucune autre industrie ne bénéficie d'une telle protection en matière de risques financiers.15 Certains critiques de l'option nucléaire sont d'autant plus outrés de la limite de couverture (9,4 milliards \$US) qu'une étude américaine réalisée en 1982 a établi que le pire scénario d'accident dans une centrale nucléaire engendrait des coûts de l'ordre de 24,8 milliards \$US à 590 milliards \$US.16

Il suffit de comparer cette couverture obligatoire de 9,4 milliards \$US à la couverture d'assurance minimale de 75 millions \$CAN imposée aux exploitants en vertu de la législation canadienne pour comprendre qu'il est impératif de modifier cette dernière dans les plus brefs délais. Le Canada et les États-Unis ont conclu un protocole d'entente établissement un accord de réciprocité dans le cas où un accident nucléaire survenu dans l'un des pays aurait un impact sur l'autre. Aux termes du paragraphe 34(2) de la *Loi sur la responsabilité nucléaire*, le Canada a reconnu les États-Unis comme pays bénéficiant de la réciprocité pour l'application de la loi. Les États-Unis se sont pour leur part engagés à verser des indemnités aux victimes canadiennes de tout accident nucléaire survenant aux États-Unis. En dépit de cet accord, il est peut-être temps d'envisager sérieusement l'adoption d'une convention nord-américaine officielle semblable à la Convention de Paris ou de Vienne.

Recommandation 14:

Le Comité recommande que le gouvernement fédéral envisage, de concert avec les États-Unis et le Mexique, la possibilité d'établir une convention nord-américaine sur la responsabilité nucléaire.

<sup>15</sup> US House Panel Backs Renewal of Nuclear Plant Law, Planet Ark Environmental News, Washington, 5 octobre 2001.

The Public Citizen, Tell Congress to Stop Subsidizing Insurance Costs for the Nuclear Industry, http://www.citizen.org/hot\_issues/issue.cfm?ID=172.

## LA PROTECTION CONTRE LE TERRORISME

Les attaques terroristes du 11 septembre contre les États-Unis ont soulevé des inquiétudes partout dans le monde sur le risque qu'une attaque similaire soit dirigée contre une centrale nucléaire et les conséquences d'une telle attaque. Les membres du Comité ont abordé cette question lors de leur rencontre avec les représentants de l'AEN et de l'AIEA. Les représentants de l'AEN ont mentionné que dans la plupart des pays membres, les structures de confinement des réacteurs sont conçues pour résister à l'impact de l'écrasement d'un avion de ligne. À l'époque où la majorité de ces réacteurs ont été construits, l'avion de ligne type était de la dimension d'un Boeing 707. Jamais n'avait-on envisagé la possibilité qu'un appareil rempli de carburant, de la taille de ceux qui ont percuté le World Trade Centre, ne vienne délibérément s'écraser sur un édifice. Le Comité a appris que les membres de l'AEN débattent actuellement des mesures additionnelles à prendre pour réduire le risque d'une attaque semblable. Ils ont notamment indiqué qu'en bout de ligne, bon nombre des décisions à ce chapitre seront basées sur des motifs politiques plutôt que techniques. Par exemple, de quelle façon le ministère de la Défense de chaque pays protégera-t-il les réacteurs contre des attaques? Comme on peut s'y attendre, la majorité des renseignements à cet égard sont confidentiels. Tous les pays membres de l'AEN ont intensifié les mesures de sécurité dans leurs centrales nucléaires et ont établi des plans d'intervention en cas d'urgence.

Les membres du Comité ont aussi abordé le sujet de la sécurité face au terrorisme avec les représentants de l'AIEA. L'un des aspects du mandat de l'AIEA en matière de garanties consiste à apporter du soutien pour assurer la protection des matières nucléaires. La protection des installations nucléaires contre des attaques terroristes fait donc partie de ce mandat. Comme la visite des membres du Comité s'est déroulée très peu de temps après les événements du 11 septembre, les représentants rencontrés ont souligné que la réaction de la majorité des membres de la communauté internationale faisait encore l'objet de vives discussions. En fait, les membres du Comité ont appris que l'AIEA tiendrait une importante conférence internationale sur le sujet quelques semaines plus tard. La conférence en question (International Symposium on Nuclear Safeguards, Verification and Security, s'est déroulée à Vienne du 29 octobre au 2 novembre 2001. La dernière journée de la conférence à eu lieu une séance spéciale sur le terrorisme nucléaire et les moyens d'améliorer les structures nationales et internationales qui permettent de protéger les matières et les installations nucléaires contre des attaques éventuelles.

Le directeur général de l'AIEA, Mohamed ElBaradei, a déclaré que la volonté des terroristes de commettre des actes suicidaires pour arriver à leurs fins destructrices rend la menace du terrorisme nucléaire beaucoup plus plausible qu'elle ne l'était avant le 11 septembre. Auparavant, on considérait que la plus grande menace terroriste pour une centrale nucléaire provenait de l'intérieur, par exemple d'un employé de la centrale qui déciderait de saboter les dispositifs de sûreté. Cette possibilité continue de représenter une menace beaucoup plus grande, mais les attaques du 11 septembre ont eu pour effet de braquer temporairement les projecteurs sur la menace extérieure. Toutefois, il ne faut pas oublier que la dévastation causée par une réaction ou une explosion nucléaire incontrôlée (par exemple, dans le cas d'un réacteur qui exploserait) serait considérablement plus grande que les dommages résultant d'une attaque extérieure menée par des terroristes avec un avion ou un camion bourré d'explosifs.

<sup>1°</sup> Calculating the New Global Nuclear Terrorism Threat, communiqué de presse de l'Agence internationale de l'énergie atomique, Vienne, le 31 octobre 2001.

Le 1<sup>er</sup> novembre 2001, l'AIEA a diffusé un communiqué de presse dans lequel elle soulignait que l'industrie nucléaire a toujours été assujettie à des mesures de sécurité et de protection plus rigoureuses que toute autre industrie.

« Depuis ses tous débuts, l'industrie nucléaire est parfaitement consciente du risque que des matières nucléaires ne tombent aux mains de terroristes. Que ce soit au niveau des exploitants, des états ou de la communauté internationale, il existe une infrastructure complexe qui permet de s'assurer que toutes les matières nucléaires sont dénombrées et qu'elles sont protégées contre toute tentative de détournement, de vol ou de sabotage. Cependant, comme tout grand complexe industriel, les installations nucléaires ne sont pas à l'abri des actes de guerre. » [Traduction libre] 18

Lors de la rencontre entre les membres du Comité et les représentants de l'AIEA, les discussions sur la sûreté des réacteurs ont notamment porté sur le fait que l'on admet de plus en plus que la protection des réacteurs contre les attaques terroristes est une question à portée internationale au même titre que la sûreté des réacteurs. Les retombées radioactives d'une telle attaque terroriste ne feraient pas de distinction entre les frontières. Après les attaques du 11 septembre, le directeur général de l'AIEA a fait la déclaration suivante : « Toute menace extraordinaire nécessite des mesures extraordinaires et le monde entier doit unir ses efforts pour assurer la protection des matières nucléaires. » [Traduction libre] 19

Depuis le 11 septembre 2001, les pays membres accordent une attention particulière aux questions des normes internationales, de la surveillance et de la réglementation en matière de mesures de sécurité. L'AIEA s'est déjà dotée d'une convention internationale régissant l'aspect de la sûreté (la Convention sur la protection physique des matières nucléaires), mais d'aucuns considèrent que la Convention a des lacunes. Aussi est-il nécessaire de la renforcer à la lumière des événements du 11 septembre. À titre d'exemple, la Convention, dont le Canada est signataire, se limite à définir les normes applicables au transport international des matières nucléaires pour les protéger contre le vol. Elle ne précise pas d'exigences pour assurer la protection physique des matières nucléaires lors de leur utilisation, entreposage ou transport à l'intérieur d'un pays donné ni de normes de protection contre les actes de sabotage, y compris les actes commis par les terroristes. (Nous faisons référence ici au cadre international et ne présumons pas que les états ne possèdent pas de telles normes de protection.)

L'AIEA collabore depuis un certain temps avec certains pays membres pour modifier la Convention, et les récents événements aux États-Unis n'ont fait qu'ajouter à l'urgence de la situation. Les auteurs de l'un des documents présentés lors de la séance spéciale de la conférence de l'AIEA ont vivement réclamé l'adoption de normes applicables à la protection des matières nucléaires et la création d'une forme quelconque de mécanisme réciproque de surveillance internationale visant les programmes nationaux de protection.<sup>21</sup> La Convention sur la sûreté nucléaire a en outre été proposée comme

<sup>18</sup> John Ritch, The Future of Nuclear Energy in an Era of Environmental Crisis and Terrorism, déclaration du directeur général de la World Nuclear Association lors du International Symposium on Verification and Nuclear Materials Security, le 1et novembre 2001, à Vienne.

<sup>19</sup> Ibid.

<sup>20</sup> George Bunn et Lyudmila Zaitseva, Guarding Nuclear Reactors and Material from Terrorists and Thieres, présentation dans le cadre du International Symposium on Verification and Nuclear Materials Security, le 2 novembre 2001, à Vienne.

<sup>21</sup> Ibid.

modèle. En vertu de cette dernière, les pays signataires acceptent de soumettre un rapport à la communauté internationale à tous les deux ans, par l'entremise de l'AIEA, sur la façon dont ils respectent les normes de sûreté énoncées dans la Convention. En vertu de ce mécanisme, les experts internationaux demandent à certains pays de préciser leurs pratiques et font preuve de persuasion pour amener tous les pays signataires à respecter leurs engagements. La même approche pourrait s'appliquer à la Convention sur la protection physique des matières nucléaires.<sup>22</sup>

Le Comité a noté avec intérêt que l'AIEA tente de trouver des moyens de mieux venir en aide aux pays qui possèdent des installations nucléaires mais qui ne sont pas en mesure d'accroître leurs mesures de sécurité. C'est d'ailleurs dans ce but précis que l'Agence envisage la création d'un fonds international pour la protection contre le terrorisme nucléaire. Elle a déjà reçu une somme de 1,2 million SUS de la Nuclear Threat Initiative (NTI)<sup>23</sup> pour commencer à examiner la sûreté des installations nucléaires dans le monde, établir les améliorations nécessaires et s'assurer de la participation financière des états membres pour apporter ces améliorations. L'AIEA espère que les contributions des gouvernements et des organismes seront importantes puisque ce fonds permet d'offrir une solution mondiale à une menace mondiale.<sup>24</sup>

## Recommandation 15:

Le Comité exhorte le gouvernement à continuer de collaborer étroitement avec l'AIEA dans le cadre de cette initiative cruciale, pour lutter contre la menace terroriste qui vise les installations nucléaires du monde entier.

<sup>22 1</sup>bid.

<sup>&</sup>lt;sup>23</sup> La NTI est une fondation mondiale créée par Ted Turner, fondateur de CNN, et Sam Nunn, ancien sénateur américain, pour réduire la menace que posent les armes nucléaires, biologiques et chimiques.

<sup>&</sup>lt;sup>24</sup> Division de l'information de l'AIEA, States Move to Tighten Nuclear Security, Safety: Protection Against Nuclear Terrorism Tops LAEA Agenda, novembre 2001, Vienne.

## CONCLUSION ET RECOMMANDATIONS

Lorsque le Comité a été saisi de l'Ordre de renvoi en décembre 1999 (voir la page III) lui permettant d'étudier la question de la sûreté des réacteurs nucléaires, les membres du Comité ont décidé de réaliser l'étude en deux étapes. La première a consisté à examiner la sûreté des réacteurs nucléaires en service au Canada. Le Comité a marqué la fin de cette étape en déposant un rapport intérimaire au Sénat, en juin 2001. Le rapport s'intitulait Les réacteurs nucléaires canadiens : quel est le niveau suffisant de sûreté? La deuxième étape de l'étude portait sur l'examen de la réglementation de la sûreté des réacteurs nucléaires à l'échelle internationale et sur la façon dont elle touche l'exploitation des réacteurs canadiens.

Dans son rapport intérimaire, le Comité a exposé les raisons qui justifiaient la réalisation de cette étape de l'étude et l'approche adoptée :Depuis les années 70 que des réacteurs sont en service au Canada, il n'est survenu aucun accident ou incident majeur de l'ampleur de ceux de Three Mile Island ou de Tchernobyl, mais le public garde toujours à l'œil leur sûreté. Lorsqu'Ontario Power Generation a annoncé qu'elle prévoyait relancer les quatre réacteurs de Pickering A, arrêtés depuis 1997, notamment pour des raisons de sûreté, la question a refait surface. Le Parlement du Canada doit veiller à ce qu'on se penche sur de tels dossiers et le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles a été chargé d'étudier la question de la sûreté des installations nucléaires de production d'électricité.

Au début, le Comité a décidé de concentrer ses efforts sur quatre aspects particuliers de la sûreté nucléaire : les aspects technologiques, la culture axée sur la sûreté dans les centrales nucléaires, la législation et la surveillance fédérales, et enfin la participation du public dans la prise de décisions en matière de sûreté.

Dans le cadre de leur examen des questions de sûreté à l'échelle nationale, les membres du Comité ont visité la centrale nucléaire de Pickering, échangé avec des citoyens inquiets de la région, entendu des témoins à Ottawa, commandé une étude d'expert indépendante sur les risques d'accident que présente la centrale de Pickering A et rencontré des représentants des autorités réglementaires américaines à Washington et des représentants de l'Association mondiale des exploitants de centrales nucléaires à Atlanta (Géorgie).

Dix recommandations ont été formulées par le Comité au terme de la première étape de son étude (rapport intérimaire). Elles sont reproduites ci-après à des fins de consultation.

## Recommandations du rapport intérimaire

Les réacteurs nucléaires canadiens : quel est le niveau suffisant de sûreté?

Juin 2001

## Aspects techniques:

## Recommandation 1:

Le Comité recommande que la Commission canadienne de sûreté nucléaire « CCSN » maintienne son indépendance par rapport aux services d'utilité publique lorsqu'il est question de conformité à des ordonnances sur des questions cruciales de sûreté.

### Recommandation 2:

Le Comité recommande de documenter autant que possible les discussions de fond comme celles portant sur l'amélioration du système de sûreté, de mettre à la disposition du public ces documents et de consulter celui-ci avant de prendre des décisions finales.

## Recommandation 3:

Le Comité recommande que la CCSN exige des vérifications et une surveillance poussées des améliorations apportées au système d'arrêt de Pickering A après son installation et rende publics tous les rapports sur le rendement du système observé à l'occasion des vérifications et dans des conditions réelles d'exploitation.

## Recommandation 4:

Le Comité recommande qu'avant le relancement d'un réacteur la CCSN ordonne à Ontario Power Generation « OPG » de recalculer les dangers sismiques en effectuant une évaluation approfondie des risques de séisme, y compris du risque lié aux conduites de sûreté, et d'apporter les améliorations additionnelles sur le plan de la sûreté qui peuvent être précisées.

## Recommandation 5:

Le Comité recommande que la CCSN exige d'OPG qu'elle fasse une évaluation probabiliste des risques qui soit globale et de troisième niveau pour Pickering A.

## Une culture axée sur la sûreté:

## Recommandation 6:

Le Comité recommande que la CCSN ou une autre autorité responsable prenne les mesures nécessaires pour accélérer l'adoption des normes les plus récentes de la Commission internationale de protection radiologique « CIPR » au Canada.

#### Recommandation 7:

Le Comité recommande qu'au nom de la sécurité du public le gouvernement de l'Ontario et gouvernement fédéral examinent la possibilité d'apporter aux lois sur les droits de la personne des modifications qui permettraient de soumettre à des tests de dépistage de la consommation d'alcool et de drogues les personnes qui travaillent dans des domaines où la sécurité du public est en jeu. En attendant, le Comité recommande que les

représentants syndicaux et patronaux à OPG donne la priorité à la création d'un programme de dépistage de la consommation d'alcool et de drogues qui ne contrevienne pas aux lois en vigueur.

## Législation et surveillance fédérales :

## Recommandation 8:

Le Comité recommande que le gouvernement procède immédiatement à la modification de la Loi sur la responsabilité nucléaire et qu'il maintienne et augmente la protection garantie par l'assurance que doit détenir l'exploitant, du montant actuel de 75 millions de dollars au montant recommandé dans les Conventions de Paris et Vienne et se situant « à plus de 600 millions de dollars »<sup>25</sup>.

## Participation du public à la prise de décisions :

### Recommandation 9:

Le Comité recommande que le Règlement sur la liste d'étude approfondie adopté en vertu de la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale soit modifié de façon à inclure dans la liste la remise en service d'un réacteur de centrale nucléaire après un arrêt prolongé ou d'importantes modifications au réacteur ou à la centrale.

### Recommandation 10:

Le Comité recommande que la CCSN veille à ce que le public ait confiance dans le processus fédéral d'évaluation environnementale par les moyens suivants :

🛮 🗎 mener elle-même le processus de consultation du public au lieu d'en déléguer la

responsabilité à un promoteur de projet;

[] [] fixer des dates limites plus réalistes et plus équitables pour la présentation d'observations de la part du public en tenant compte du volume des documents à analyser et des connaissances techniques requises pour le faire;

 déterminer la portée des évaluations indépendamment de l'avis des promoteurs de ces projets;

- améliorer sa tenue du registre public qu'exige la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale:
- 🛘 🗘 élaborer des lignes directrices pour que les parties intéressées aient accès à l'aide financière aux intervenants.

Le Comité a reçu des commentaires positifs et négatifs au sujet de son rapport intérimaire. Sur le plan des commentaires favorables, le ministre des Ressources naturelles a déclaré publiquement<sup>26</sup> qu'il était satisfait de la recommandation d'accélérer la modification de la *Loi sur la responsabilité nucléaire* et que ce dossier faisait partie de ses priorités. Parmi les commentaires négatifs, des représentants de l'industrie nucléaire canadienne ont déclaré que le rapport nuisait injustement à

<sup>&</sup>lt;sup>25</sup> Convention de Vienne relative à la responsabilité civile en matière de dommages nucléaires et Convention de Paris sur la responsabilité civile dans le domaine de l'énergie nucléaire.

<sup>26</sup> L'hon. Herb Dhaliwall, ministre des Ressources naturelles, Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles, procès-verbaux et témoignages, le 23 avril 2002

l'industrie nucléaire<sup>27</sup>. Le Comité prend note de ces observations et des autres commentaires qu'a suscités son rapport. Il exhorte toutes les parties intéressées à poursuivre la discussion sur les questions soulevées par le rapport afin de veiller à ce que les réacteurs de puissance nucléaires au Canada continuent d'être exploités de façon sûre et de répondre aux besoins en électricité des nombreux Canadiens qu'ils desservent.

Le présent rapport a porté sur la nature de la réglementation internationale actuelle en matière de sûreté nucléaire, la forme que pourrait prendre cette réglementation dans l'avenir et la façon dont elle pourrait toucher le Canada. Le Comité a de nouveau formulé des recommandations précises et demande au gouvernement de les examiner attentivement et d'y donner suite. Nous reproduisons ces recommandations ci-après pour faciliter la lecture du rapport.

## Recommandation 11:

Le Comité recommande que le Canada appuie et favorise l'élaboration et la mise en œuvre d'un régime réglementaire international en matière de sûreté nucléaire pour régir des normes internationales obligatoires.

## Recommandation 12:

Le Comité recommande que chaque centrale nucléaire canadienne fasse l'objet d'inspections de routine par l'Association mondiale des exploitants de centrales nucléaires et d'un examen à tous les cinq ans effectué par une OSART.

## Recommandation 13:

Le Comité recommande que soient rendus publics les résultats complets de tous les examens de centrales nucléaires canadiennes réalisés par l'AIEA et la WANO.

## Recommandation 14:

Le Comité recommande que le gouvernement fédéral envisage, de concert avec les États-Unis et le Mexique, la possibilité d'établir une convention nord-américaine sur la responsabilité nucléaire.

## Recommandation 15:

Le Comité exhorte le gouvernement à continuer de collaborer étroitement avec l'AIEA dans le cadre de cette initiative cruciale, pour lutter contre la menace terroriste qui vise les installations nucléaires du monde entier.

En conclusion, au terme d'une étude de plusieurs années et selon les renseignements tirés de sources nombreuses, le Comité est en mesure d'affirmer que les réacteurs nucléaires en exploitation au Canada figurent parmi les plus sûrs au monde. Grâce au maintien d'une surveillance étroite, nous croyons que l'énergie nucléaire peut continuer de jouer un rôle de premier plan comme source d'électricité pour les Canadiens.

Sur le plan international, le Comité se réjouit de l'attention qui est accordée à la question de la súreté des réacteurs nucléaires. Nombreux sont ceux qui croient que l'utilisation de l'énergie nucléaire dans le monde connaîtra une recrudescence au cours des prochaines années, alors que certains pays chercheront à répondre à une demande d'électricité croissante tout en réduisant leurs émissions de

<sup>&</sup>lt;sup>27</sup> Lettre au président du Comité, le sénateur Nicholas Taylor, envoyée par William Clarke, président de l'Association nucléaire canadienne, le 24 octobre 2001.

gaz à effet de serre. Il ne fait aucun doute qu'une surveillance internationale de la sûreté nucléaire devra être exercée pour appuyer les efforts de chaque pays concerné. Le Comité est d'avis que la mise en œuvre des recommandations du présent rapport constituera un pas dans la bonne direction.

## ANNEXE A

## MISSION D'INFORMATION À PARIS ET À VIENNE ( DU 5 OCTOBRE AU 12 OCTOBRE 2001)

## **PARIS**

AMBASSADE CANADIENNE EN FRANCE	Raymond Chrétien, ambassadeur.
ORGANISATION DE COOPÉRATION ET DE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUES (OCDE)	
MISSION CANADIENNE AUPRÈS DE L'OCDE	Suzanne Hurtubise, ambassadrice.
SECRÉTAIRE GÉNÉRAL	Donald Johnston.
TABLE RONDE SUR LE DÉVELOPPEMENT DURABLE	Le très hon. Simon Upton, président.
DIRECTION DE L'ENVIRONNEMENT	Joke Waller-Hunter, directeur;
	Kenneth Ruffing, directeur adjoint.
AGENCE INTERNATIONALE DE L'ÉNERGIE (AIE)	Robert Priddle, directeur général.
Agence pour l'énergie nucléaire(AEN)	Luis Echavarri, directeur général;
	Gianni Frescura, chef de la Division de la sûreté nucléaire;
	Peter Wilmer, chef de la Division du développement de l'énergie nucléaire.

VIENNE	
MISSION DU CANADA AUPRÈS DES ORGANISMES INTERNATIONAUX À VIENNE	Ingrid Hall, ambassadrice; Alan Morgan, représentant permanent suppléant.
AGENCE INTERNATIONALE DE L'ÉNERGIE ATOMIQUE(AIEA)	Piet de Klerk, directeur, Relations extérieures et coordination des politiques; Alex Volkoff, directeur, Division de l'Afrique, Service de la coopération technique.
	Tanichi Tanaguchi, directeur général adjoint, Sûreté nucléaire, et les membres du personnel;  Arnold Bonne, directeur, Division du cycle du combustible nucléaire et technologie des déchets;
	Pierre Goldschmidt, directeur général adjoint, Division des garanties, et les membres du personnel;
	Annick Carnino, directrice de la Division de la sûreté des installations nucléaires, Service de la sûreté nucléaire;
	Abel J. Gonzalez, directeur de la Division de la radioprotection et de la sûreté des déchets, Service de la sûreté nucléaire.
COMITÉ SCIENTIFIQUE DES NATIONS UNIES POUR L'ÉTUDE DES EFFETS DES RAYONNEMENTS IONISANTS	Dr Norman Gentner, secrétaire du (UNSCEAR).
ORGANISATION DES PAYS EXPORTATEURS DE PÉTROLE (OPEP)	Ali Rodriguez, secrétaire général;
	Dr Rezki Lounnas, chef, Service des études sur l'énergie;
	Dr Abdul Muin, analyste pour le secteur amont de l'industrie pétrolière, Service des études sur l'énergie, Division de la recherche;
	Adnan A. Shihab-Eldin, directeur, Division de la recherche;
	Mohammed Y. Behzad, économiste financier, Service de l'analyse des marchés du pétrole, Division de la recherche;
	Farouk U. Muhammed, chef des relations publiques, Service de l'information.





If undelivered, return COVER ONLY to: Communication Canada – Publishing Ottawa, Ontario K1A 0S9

En cas de non-livraison, retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à: Communication Canada – Édition Ottawa (Ontario) K1A 0S9





First Session Thirty-seventh Parliament, 2001-02

SENATE OF CANADA

Standing Senate Committee on

Energy, the Environment and Natural Resources

Chairman:
The Honourable NICHOLAS W. TAYLOR

INDEX

OF PROCEEDINGS

(Issues Nos. 1 to 32 inclusive)

Première session de la trente-septième législature, 2001-2002

SÉNAT DU CANADA

Comité sénatorial permanent de l'

Énergie, de l'environnement et des ressources naturelles

Président:

L'honorable NICHOLAS W. TAYLOR

**INDEX** 

DES DÉLIBÉRATIONS

(Fascicules nos 1 à 32 inclusivement)

Prepared by

Ariane Bissonnette

Information and Documentation Branch,

LIBRARY OF PARLIAMENT

Compilé par

Ariane Bissonnette

Direction de l'information et de la documentation,

BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT

Published by the Senate of Canada

Publié par le Sénat du Canada

Available from: Communication Canada Canadian Government Publishing, Ottawa, Ontario K1A 0S9 En vente:

Communication Canada - Édition Ottawa (Ontario) K1A 0S9

#### SENATE OF CANADA

#### Energy, the Environment and Natural Resources, **Standing Senate Committee** 1st Session, 37th Parliament, 2001-02

#### INDEX

#### (Issues 1-32 inclusive)

## Numbers in bold refer to the issue number.

R: Issue number followed by R refers to the report contained within that issue

#### COMMITTEE

#### Energy, the Environment and Natural Resources, Standing Senate Committee

Motions and agreements

Acting Chair, election, 15:3

Authority to adjourn from place to place within Canada for its special study related to energy in order to hold public hearings and to set time aside during those hearings to hear witnesses on Bill S-15 who did not have the opportunity to appear on Bill S-20, should the Senate refer Bill S-15 to this committee, 1:6-7

Bill C-3, 11:3,15

Bill C-4, 11:4-5,29-35

Bill C-10, 31:4-5,35

Bill C-27, 32:3-15

Bill C-33, 19:4-5,39; 26:4-5,31-4

Bill C-39, 25:4-5,20-2

Bill S-15, 1:6; 5:4,62; 8:3-4,40-4

Bill S-18, 18:3-7

Budget, 1:7-8; 24:3-8,67-8

Emergency funds application, authorization to submit, 1:6

Examination of issues relating to energy, the environment and natural resources, including the continuation and completion of the study on nuclear reactor safety, 2:4; 31:3; 32:4

Organization meeting, 1:4-6,11-5

Premier Okalik, permission to direct questions to the Minister

concerning non-derogation clause, 22:3,24-5

Rules of the Senate, rule 94, invocation, 11:3

Orders of reference

Bill C-3, 10:3

Bill C-4, 9:3

Bill C-10, 25:3

Bill C-27, 28:3

Bill C-33, 19:3

Bill C-39, 23:3

Bill S-15, 2:3 Bill S-18, 12:3

Examination of issues relating to energy, the environment and natural resources, including the continuation and completion of the study on nuclear reactor safety, 1:3

Procedure, 2:17; 3:5; 5:6; 11:29; 20:65-6; 31:22-3

Question of privilege and point of order, witnesses, questioning, Senator Kenny. 22:24-5

Reports to Senate

Bill C-3, without amendment, 11:6

Bill C-4, without amendment, but with observations, 11:6

Bill C-10, without amendment, 31:6

Bill C-27, without amendment, 32:5

Bill C-33, with amendment and observations, 26:6

Bill C-39, without amendment, 25:6

Bill S-15, without amendment, 8:5

Bill S-18, without amendment, 18:5

#### SÉNAT DU CANADA

#### Énergie, environnement et ressources naturelles, Comité sénatorial permanent 1re session, 37e législature, 2001-2002

#### INDEX

#### (Fascicules 1-32 inclusivement)

## Les numéros en caractère gras indiquent les fascicules.

R: Le numéro de fascicule suivi d'un R réfère au rapport contenu dans ce fascicule.

#### COMITÉ

#### Énergie, environnement et ressources naturelles, Comité sénatorial permanent

Motions et conventions

Autorisation de siéger à divers endroits au Canada dans le cadre de son étude spéciale portant sur l'énergie afin d'y tenir des seances publiques et prévoir du temps pendant ces audiences sur le projet de loi S-15 pour entendre les témoins qui n'ont pas eu l'occasion de comparaître relativement au projet de loi S-20, si le Senat renvoie le projet de loi S-15 au Comité, 1:6-7

Budget, 1:7-8; 24:3-8,67-8

Etude des questions se rapportant à l'énergie, l'environnement et aux ressources naturelles, notamment l'étude sur la sécurité des réacteurs nucléaires, 2:4: 31:3: 32:4

Fonds d'urgence, demande, autorisation de présenter, 1:6 Premier ministre Okalik, autorisation de poser des questions au ministre à propos de la disposition d'exemption, 22:3,24-5

Président suppléant, élection, 15:3

Projet de loi C-3, 11:3.15

Projet de loi C-4, 11:4-5,29-35 Projet de loi C-10, 31:4-5,35

Projet de loi C-27, 32:3-15

Projet de loi C-33, 19:4-5,39; 26:4-5,31-4

Projet de loi C-39, 25:4-5,20-2

Projet de loi S-15, 1:6; 5:4,62; 8:3-4,40-4

Projet de loi S-18, 18:3-7

Règlement du Sénat, article 94, invocation, 11:3

Reunion d'organisation, 1:4-6.11-5

Ordres de renvoi

Étude des questions se rapportant à l'énergie, l'environnement et aux ressources naturelles, notamment l'étude sur la sécurité des réacteurs nucléaires, 1:3

Projet de loi C-3, 10:3

Projet de loi C-4, 9:3

Projet de loi C-10, 25:3

Projet de loi C-27, 28:3

Projet de loi C-33, 19:3

Projet de loi C-39, 23:3

Projet de loi S-15, 2:3 Projet de loi S-18, 12:3

Procedure, 2:17; 3:5; 5:6; 11:29; 20:65-6; 31:22-3

Question de privilège et appel au Réglement, témoins, questions, senateur Kenny, 22:24-5

Rapports au Sénat

Aspects (Les) internationaux de la sûreté des réacteurs nucléaires, 32:5 Budget, 2:7,12-6; 12:5-6; 19:6; 29:5,10-4

Dépenses engagées au cours de la deuxième session de la trente-sixieme legislature, 1:9-10

Projet de loi C-3, sans amendement, 11:6

Projet de loi C-4, sans amendement, mais avec des observations, 11:6

Projet de loi C-10, sans amendement, 31:6

## Energy, the Environment and Natural Resources, Standing Senate

Committee -Cont'd

Reports to Senate -Cont'd

Budget, 2:7-11,16; 12:5-6; 19:6; 29:5-9,14

Canada's nuclear reactors: how much safety is enough?: interim report, 12:5

Expenses incurred during the Second Session of the Thirty-sixth Parliament, 1:9-10

International (The) aspects of nuclear reactor safety, 32:5

#### SENATORS

#### Adams, Hon. Willie

Bill C-3, 10:26-7; 11:7-10

Bill C-4, 9:16

Bill C-10, 25:19-20; 27:14-6; 28:46-7

Bill C-27, 28:17; 29:52-4; 32:9,15

Bill C-33, 19:21,34-5; 22:9-13,22-5,36-8,43-4

Bill C-39, 23:16-8,29-30; 25:21

Bill S-15, 2:23-4,46,58-9; 3:62-3,79-80,84,94-7; 4:55,63-5; 5:18-20, 34-6,58-9; 6:87,104-7; 7:79,83-4; 8:43

Bill S-18, **12:**19; **14:**15-6; **15:**13-4; **16:**16,30-1,39

Committee, procedure, 24:6,68

Examination of issues relating to energy, the environment and natural resources, including the continuation and completion of the study on nuclear reactor safety, 2:73-5,84,90,93,105-6,116-8; 3:15-7, 21-2,27,30,33,42; 4:14-5,36,39; 5:89-92; 6:27,36-8,54-6,71-3; 7:41;

**9:**29-30; **20:**16-8,34-6,47,58-60,71-3,84-5; **21:**25,36-7,47-8,67-8,77-9

#### Banks, Hon. Tommy

Bill C-3, 10:22-6,32-3,36-41,45-7; 11:7-8

Bill C-4, 9:12-3,21; 11:21-3,30-4

Bill C-10, 26:11-6,19-22,28-30; 28:48-51; 29:23-7,32-9; 31:15-6

Bill C-27, **28:**11-3,23-6,32-4; **29:**41-3,46,57-60,63

Bill C-33, **19:**8-10,15,18,22,44; **22:**42-3; **26:**33

Bill C-39, 23:13-6,21-3; 24:40-2,52,60,66

Bill S-15, 2:20,26,29-31,38-42,47-8,52-3; 3:64-5,77-9,82,85-6, 93-4,100; 4:54-5,61-2,65-7; 5:16-8,22,25-6,37-43,46,53-7; 6: 89-90,102-5; 7:48-52,67-8; 8:16-9,27

Bill S-18, 12:13-7,22; 15:4,12-7; 17:10-2,16,19; 18:7

Committee, procedure, 24:6-7

Examination of issues relating to energy, the environment and natural resources, including the continuation and completion of the study on nuclear reactor safety, 1:23-6; 2:95-6,99-100,106-12,116; 3: 44-7,50; 5:68-70,80,94; 6:9-10,13-4,25-7,30-1,35,39-47,52-8,70, 74-5,78; 7:25-6; 9:24-7,31-4; 24:25-30

Organization meeting, 1:11

#### Buchanan, Hon. John M.

Bill C-4, 10:6: 11:31-2

Bill C-27, 29:53-4,62; 30:48-50; 32:14-5

Bill C-39, 24:53-4

Bill S-18, 14:17-8; 16:10,22-3

Committee, procedure, 24:8

Examination of issues relating to energy, the environment and natural resources, including the continuation and completion of the study on nuclear reactor safety, 1:29-30; 7:24-7.42-3; 20:36-7,42,45-6, 54-60,73-4,80,86; 21:53-5,68-9,76; 24:28-9

Organization meeting, 1:13

#### Christensen, Hon. Ione

Bill C-3, 10:24-5,42-5

Bill C-4, 10:14; 11:25,29-30

Bill C-10, **25**:17-9; **26**:15,18,22-3,30-1; **27**:13-4; **28**:42-4; **29**:28-9; **31**:20-1

Bill C-27, 28:12-3,30-1; 29:47-9; 31:33

#### Énergie, environnement et ressources naturelles, Comité sénatorial

permanent -Suite

Rapports au Sénat -Suite

Projet de loi C-27, sans amendement, 32:5

Projet de loi C-33, avec amendement et observations, 26:6

Projet de loi C-39, sans amendement, **25**:6 Projet de loi S-15, sans amendement, **8**:5

Projet de loi S-18, sans amendement, 18:5

Réacteurs (Les) nucléaires canadiens: quel est le niveau suffisant de

sûreté?: rapport provisoire, 12:5

#### **SÉNATEURS**

#### Adams, honorable Willie

Comité, procédure, 24:6,68

Étude des questions se rapportant à l'énergie, l'environnement et aux ressources naturelles, notamment l'étude sur la sécurité des réacteurs nucléaires, 2:73-5,84,90,93,105-6,116-8; 3:15-7,21-2,27,30,33,42; 4:14-5,36,39; 5:89-92; 6:27,36-8,54-6,71-3; 7:41; 9:29-30; 20:

16-8,34-6,47,58-60,71-3,84-5; **21:**25,36-7,47-8,67-8,77-9

Projet de loi C-3, 10:26-7; 11:7-10

Projet de loi C-4, 9:16

Projet de loi C-10, 25:19-20; 27:14-6; 28:46-7

Projet de loi C-27, 28:17; 29:52-4; 32:9,15

Projet de loi C-33, 19:21,34-5; 22:9-13,22-5,36-8,43-4

Projet de loi C-39, 23:16-8,29-30; 25:21

Projet de loi S-15, **2**:23-4,46,58-9; **3**:62-3,79-80,84,94-7; **4**:55,63-5; **5**:18-20,34-6,58-9; **6**:87,104-7; **7**:79,83-4; **8**:43

Projet de loi S-18, 12:19; 14:15-6; 15:13-4; 16:16,30-1,39

#### Banks, honorable Tommy

Comité, procédure, 24:6-7

Étude des questions se rapportant à l'énergie, l'environnement et aux ressources naturelles, notamment l'étude sur la sécurité des réacteurs nucléaires, 1:23-6, 2:95-6,99-100,106-12,116; 3:44-7,50; 5: 68-70,80,94; 6:9-10,13-4,25-7,30-1,35,39-47,52-8,70,74-5,78; 7: 25-6; 9:24-7,31-4; 24:25-30

Projet de loi C-3, 10:22-6,32-3,36-41,45-7; 11:7-8

Projet de loi C-4, 9:12-3,21; 11:21-3,30-4

Projet de loi C-10, **26**:11-6,19-22,28-30; **28**:48-51; **29**:23-7,32-9; **31**:15-6

Projet de loi C-27, 28:11-3,23-6,32-4; 29:41-3,46,57-60,63

Projet de loi C-33, **19:**8-10,15,18,22,44; **22:**42-3; **26:**33 Projet de loi C-39, **23:**13-6,21-3; **24:**40-2,52,60,66

Projet de loi S-15, **2:**20,26,29-31,38-42,47-8,52-3; **3:**64-5,77-9,82, 85-6,93-4,100; **4:**54-5,61-2,65-7; **5:**16-8,22,25-6,37-43,46,53-7;

**6:**89-90,102-5; **7:**48-52,67-8; **8:**16-9,27

Projet de loi S-18, 12:13-7,22; 15:4,12-8; 17:10-2,16,19; 18:7

Réunion d'organisation, 1:11

#### Buchanan, honorable John M.

Comité, procédure, 24:8

Étude des questions se rapportant à l'énergie, l'environnement et aux ressources naturelles, notamment l'étude sur la sécurité des réacteurs nucléaires, 1:29-30; 7:24-7,42-3; 20:36-7,42,45-7,54-60,73-4,80,86; 21:53-5,68-9,76: 24:28-9

Projet de loi C-4, 10:6; 11:31-2

Projet de loi C-27, 29:53-4,62; 30:48-50; 32:14-5

Projet de loi C-39, 24:53-4

Projet de loi S-18, 14:17-8; 16:10,22-3

Réunion d'organisation, 1:13

### Christensen, honorable Ione

Comité, procédure, 24:6-8,67-8

Étude des questions se rapportant à l'énergie, l'environnement et aux ressources naturelles, notamment l'étude sur la sécurité des réacteurs nucléaires, 1:26-7; 7:41; 9:27-8; 24:17-9

Projet de loi C-3, 10:24-5,42-5

#### Christensen, Hon. Ione -Cont'd

Bill C-33, 19:14-5,39-41; 22:19-21,39-41; 26:33

Bill C-39, 23:21-9; 24:43-7,52-3,64-6; 25:22

Bill S-15, 7:59

Bill S-18, 12:20; 13:15-7; 14:8-9; 15:11-2; 16:12-5,32; 17:12-6

Committee, procedure, 24:6-8.67-8

Examination of issues relating to energy, the environment and natural resources, including the continuation and completion of the study on nuclear reactor safety, 1:26-7; 7:41; 9:27-8; 24:17-9

Organization meeting, 1:11-4

#### Cochrane, Hon. Ethel M.

Bill C-3, 10:19-20.26

Bill C-4, 10:13-4; 11:18-20,26-7,32-4

Bill C-10, 25:11-3; 26:9-11,20-1; 27:8-10,16-7; 28:41-2; 29:34

Bill C-27, 28:14-6,23,26-8

Bill C-33, 19:7-8,36-7,50-1; 22:8-11,14,17-8,30-1

Bill S-18, 14:12-4; 15:12-3; 16:33-4; 17:8-9

Examination of issues relating to energy, the environment and natural resources including the continuation and completion of the study on nuclear reactor safety, 20:6,11,18-22,32-4,45,60-2,74,86-7; 21: 8-10,14,21-3,38-9,49-52,56,60-6; 24:22-3

Organization meeting, 1:13-4

#### Comeau, Hon. Gérald J.

Bill C-10, 27:9-12,17,20-2

#### Day, Hon. Joseph A.

Bill C-27, 32:7-10

#### Eyton, Hon. John Trevor

Bill C-10, 26:21-2; 29:35-7

Bill C-27, 30:41-4

Bill S-15, 5:59-61; 6:87-90; 7:65,77; 8:30-1,40-4

Bill S-18, 13:15-6; 14:16

Examination of issues relating to energy, the environment and natural resources, including the continuation and completion of the study on nuclear reactor safety, 6:22-5,65-9; 7:27-8; 20:37-40,43-5,64,75. 87-9; 21:12,26-8,41-2,84-7

#### Ferretti Barth, Hon. Marisa

Bill C-3, 10:29

## Finnerty, Hon, Isobel

Bill C-4, 9:20

Bill C-27, 29:49-51; 31:33; 32:8-10

Bill C-39, 23:12-3

Bill S-15, 8:20,44

Bill S-18, 12:21; 15:16; 16:24,33

Examination of issues relating to energy, the environment and natural resources, including the continuation and completion of the study on nuclear reactor safety, 1:34

Organization meeting, 1:11-4

#### Gauthier, Hon. Jean-Robert

Bill C-27, 28:16-8,22-3,31-2,35; 29:44-6,60-2; 30:13-5; 32:6-8,11-4

#### Grafstein, Hon. Jerahmiel S.

Bill S-18, 13:18-21; 14:21-6; 15:16-7; 16:36-41; 17:17-20

#### Hervieux-Pavette, Hon. Céline

Bill C-4, 9:14-5

Bill S-15, 7:56-7,66,80-3

Bill S-18, 16:10-2,23

Examination of issues relating to energy, the environment and natural resources, including the continuation and completion of the study on nuclear reactor safety, 7:17-8,28

#### Christensen, honorable Ione -Suite

Projet de loi C-4, 10:14; 11:25,29-30

Projet de loi C-10, 25:17-9; 26:15,18,22-3,30-1; 27:13-4; 28:42-4; 29:28-9; 31:20-1

Projet de loi C-27, 28:12-3,30-1; 29:47-9; 31:33

Projet de loi C-33, 19:14-5,39-41; 22:19-21,39-41; 26:33

Projet de loi C-39, 23:21-9; 24:43-7,52-3,64-6; 25:22

Projet de loi S-15, 7:59

Projet de loi S-18, 12:20; 13:15-7; 14:8-9; 15:11-2; 16:12-5,32; 17:12-6

Reunion d'organisation, 1:11-4

#### Cochrane, honorable Ethel M.

Étude des questions se rapportant à l'énergie, l'environnement et aux ressources naturelles notamment l'étude sur la sécurité des réacteurs nucleaires, 20:6,11,18-22,32-4,45,60-2,74,86-7; 21:8-10,14,21-3, 38-9,49-52,56,60-6; 24:22-3

Projet de loi C-3, 10:19-20,26

Projet de loi C-4, 10:13-4; 11:18-20,26-7,32-4

Projet de loi C-10, 25:11-3; 26:9-11,20-1; 27:8-10,16-7; 28:41-2; 29:34

Projet de loi C-27, 28:14-6,23,26-8

Projet de loi C-33, 19:7-8,36-7,50-1; 22:8-11.14.17-8.30-1

Projet de loi S-18, 14:12-4; 15:12-3; 16:33-4; 17:8-9

Reunion d'organisation, 1:13-4

#### Comeau, honorable Gérald J.

Projet de loi C-10, 27:9-12,17,20-2

#### Day, honorable Joseph A.

Projet de loi C-27, 32:7-10

#### Eyton, honorable John Trevor

Etude des questions se rapportant à l'énergie, l'environnement et aux ressources naturelles, notamment l'étude sur la securité des reacteurs nucleaires, 6:22-5,65-9; 7:27-8; 20:37-40,43-5,64,75,87-9; 21:12, 26-8,41-2,84-7

Projet de loi C-10, 26:21-2; 29:35-7

Projet de loi C-27, 30:41-4

Projet de loi S-15, 5:59-61; 6:87-90; 7:65,77; 8:30-1,40-4

Projet de loi S-18, 13:15-6; 14:16

#### Ferretti Barth, honorable Marisa

Projet de loi C-3, 10:29

#### Finnerty, honorable Isobel

Etude des questions se rapportant à l'énergie, l'environnement et aux ressources naturelles, notamment l'étude sur la sécurite des réacteurs nucleaires, 1:34

Projet de loi C-4, 9:20

Projet de loi C-27, 29:49-51; 31:33; 32:8-10

Projet de loi C-39, 23:12-3

Projet de loi S-15, 8:20,44

Projet de loi S-18, 12:21; 15:16; 16:24,33

Reunion d'organisation, 1:11-4

#### Gauthier, honorable Jean-Robert

Projet de loi C-27, 28:16-8,22-3,31-2,35; 29:44-6,60-2; 30:13-5; 32:6-8.11-4

#### Grafstein, honorable Jerahmiel S.

Projet de loi S-18, 13:18-21; 14:21-6; 15:16-7; 16:36-41; 17:17-20

#### Hervieux-Payette, honorable Céline

Étude des questions se rapportant à l'énergie, l'environnement et aux ressources naturelles, notamment l'étude sur la securite des reacteurs nucleaires, 7:17-8,28

Projet de loi C-4, 9:14-5

Projet de loi S-15, 7:56-7,66,80-3

Projet de loi S-18, 16:10-2,23

#### Hubley, Hon. Elizabeth

Bill C-27, 30:33,53-4

#### Johnson, Hon. Janis G.

Bill C-33, 19:11-3,18,37-8,44-5,52

## Kelleher, Hon. James F.

Bill C-3, 10:25

Bill C-4, 10:12-4

Bill C-10, 26:12-4

Examination of issues relating to energy, the environment and natural resources, including the continuation and completion of the study on nuclear reactor safety, 5:71-3

#### Kenny, Hon, Colin

Bill C-3, 10:29-32,39-44; 11:10-2

Bill C-4, 9:18-20; 11:16-7,21,29-32,35

Bill C-27, 28:21-2; 31:30-3

Bill S-15, 2:22-3,44-6,54-8; 3:60-1,67-8,80-1,91-3,98-9; 4:51-3,62-5; 5:20-5,31-3,37,40,54-5; 6:107; 7:54,57-60,66-7; 8:17,27-31,37-8, 41-4

Bill S-18, 12:13,22-4; 13:13-4

Committee, procedure, 2:18; 19:39; 22:24-5

Examination of issues relating to energy, the environment and natural resources, including the continuation and completion of the study on nuclear reactor safety, 1:21-2,30-3; 3:49-50; 4:39; 5:76-81,88,90; 6:13-5,18-21,32,38-9,44,70,73-7; 7:21-3; 9:35; 21:7-13,20,23-4, 29-30,40-1; 24:19-22,31

Organization meeting, 1:12-4

#### Keon, Hon. Wilbert Joseph

Bill C-10, 26:21; 29:30-1

Bill C-27, 30:17,29-30,48

#### Lawson, Hon. Edward M.

Bill S-15, 2:25-6,43-4,48,57-8

Examination of issues relating to energy, the environment and natural resources, including the continuation and completion of the study on nuclear reactor safety, 2:99,111-3

#### Maheu, Hon. Shirley

Bill S-15, 7:50-2

Examination of issues relating to energy, the environment and natural resources, including the continuation and completion of the study on nuclear reactor safety, 7:29

#### Mahovlich, Hon. Francis William

Bill C-10, 27:20

Bill C-27, 30:20-1,45,50-1

Bill S-18, 13:20

## Nolin, Hon. Pierre Claude

Bill S-15, 7:53-5,59,65,76-7

Examination of issues relating to energy, the environment and natural resources, including the continuation and completion of the study on nuclear reactor safety, 7:19-21,28-30,38-9,42

#### Phalen, Hon. Gerard A.

Bill C-27, 32:14

#### Poulin, Hon. Marie-P.

Bill C-39, 25:22

#### St. Germain, Hon. Gerry

Bill S-15, 2:26-8,37-8,57

#### Sibbeston, Hon. Nick G.

Bill C-10, **25**:14-6; **26**:16-7; **28**:44-5; **31**:11,17-22 Bill C-27, **28**:13,28-9; **30**:18-9,31-4,51-6; **32**:10-3

Bill C-33, 19:15-6,42-3; 26:32-3

#### Hubley, honorable Elizabeth

Proiet de loi C-27, 30:33,53-4

#### Johnson, honorable Janis G.

Projet de loi C-33, 19:11-3,18,37-8,44-5,52

#### Kelleher, honorable James F.

Étude des questions se rapportant à l'énergie, l'environnement et aux ressources naturelles, notamment l'étude sur la sécurité des réacteurs nucléaires. 5:71-3

Projet de loi C-3, 10:25

Projet de loi C-4, 10:12-4

Projet de loi C-10, 26:12-4

#### Kenny, honorable Colin

Comité, procédure, 2:18; 19:39; 22:24-5

Étude des questions se rapportant à l'énergie, l'environnement et aux ressources naturelles, notamment l'étude sur la sécurité des réacteurs nucléaires, 1:21-2,30-3; 3:49-50; 4:39; 5:76-81,88,90; 6:13-5, 18-21,32,38-9,44,70,73-7; 7:21-3; 9:35; 21:7-13,20,23-4,29-30,40-1; 24:19-22,31

Projet de loi C-3, 10:29-32,39-44; 11:10-2

Projet de loi C-4, 9:18-20; 11:16-7,21,29-32,35

Projet de loi C-27, 28:21-2; 31:30-3

Projet de loi S-15, **2**:22-3,44-6,54-8; **3**:60-1,67-8,80-1,91-3,98-9; **4**: 51-3,62-5; **5**:20-5,31-3,37,40,54-5; **6**:107; **7**:54,57-60,66-7; **8**:17, 27-31,37-8,41-4

Projet de loi S-18, 12:13,22-4; 13:13-4

Réunion d'organisation, 1:12-4

#### Keon, honorable Wilbert Joseph

Projet de loi C-10, 26:21; 29:30-1

Projet de loi C-27, 30:17,29-30,48

#### Lawson, honorable Edward M.

Étude des questions se rapportant à l'énergie, l'environnement et aux ressources naturelles, notamment l'étude sur la sécurité des réacteurs nucléaires, 2:99,111-3

Projet de loi S-15, 2:25-6,43-4,48,57-8

#### Maheu, honorable Shirley

Étude des questions se rapportant à l'énergie, l'environnement et aux ressources naturelles, notamment l'étude sur la sécurité des réacteurs nucléaires, 7:29

Projet de loi S-15, 7:50-2

#### Mahovlich, honorable Francis William

Projet de loi C-10, 27:20

Projet de loi C-27, 30:20-1,45,50-1

Projet de loi S-18, 13:20

#### Nolin, honorable Pierre Claude

Étude des questions se rapportant à l'énergie, l'environnement et aux ressources naturelles, notamment l'étude sur la sécurité des réacteurs nucléaires, 7:19-21,28-30,38-9,42

Projet de loi S-15, 7:53-5,59,65,76-7

#### Phalen, honorable Gerard A.

Projet de loi C-27, 32:14

#### Poulin, honorable Marie-P.

Projet de loi C-39, 25:22

#### St. Germain, honorable Gerry

Projet de loi S-15, 2:26-8,37-8,57

#### Sibbeston, honorable Nick G.

Etude des questions se rapportant à l'énergie, l'environnement et aux ressources naturelles, notamment l'étude sur la sécurité des réacteurs nucléaires, 20:11-5,42-3,71; 21:25-6,39-40,50-1,80-2

Sibbeston, Hon, Nick G. -Cont'd

Bill C-39, 23:16-21; 24:38-9,50-1,60-3; 25:22

Bill S-18, 12:18; 14:19-21

Examination of issues relating to energy, the environment and natural resources, including the continuation and completion of the study on nuclear reactor safety, 20:11-5,42-3,71; 21:25-6,39-40,50-1,80-2

## Spivak, Hon. Mira, Deputy Chairman of the Committee

Bill C-3, 10:17-20,30-1,36,42-6; 11:8,12-3

Bill C-4, 9:10-2; 10:9-11,15; 11:21-4,29-34

Bill C-10, 31:9-10,20,35

Bill C-27, 31:23-9,33-4; 32:6-14

Bill C-33, 19:10-1,17-8,33-4

Bill C-39, 23:11-2

Bill S-15, **2**:20-2,26-7,40-2,57,61; **3**:66,81-3,101; **4**:53-4,59-60,65-7; **5**:52,57; **8**:6,14-6,38,43-4

Bill S-18, 12:17-8; 14:10-2,19; 16:28-30,41-2; 17:15-7

Committee, procedure, 5:62; 31:22-3

Examination of issues relating to energy, the environment and natural resources, including the continuation and completion of the study on nuclear reactor safety, 1:20-4; 2:67-70,77-87,91-4,99-100,103-5, 112-3,118-9; 3:7,14-5,19-38,42-9; 4:7-8,12-25,29-30,33-42; 5:76, 79-81,85-9,92-3; 7:39-42; 9:21,25-7,30-5

Organization meeting, 1:11,14-5

#### Stollery, Hon. Peter

Bill C-27, 32:9,12-3

Bill S-15, 6:86

## Taylor, Hon. Nicholas W., Chairman of the Committee

Bill C-3, 10:17-9; 11:7-9,12-5

Bill C-4, 9:6,10-1,14,17,20-1; 10:6,9-15; 11:15.27-35

Bill C-10, **25**:13-6,19; **26**:7-9,26-7,30; **27**:12-3,18-20; **28**:41-4,47-52; **29**:19,24-38; **31**:7,10,14-22,35

Bill C-27, 28:10-8,30,35; 29:43-7,51,55,58-62; 30:11-2,15-6,

20-1,29-32,35,39-41,44-7,50,54; 31:23-34; 32:6-15

Bill C-33, **19**:10,13-4,18,21-2,35-7,41-7,50-2; **22**:5,10-2,17,21-6,32-8; **26**:31-4

Bill C-39, 23:12-3,19,30; 24:37-8,50-2,59-60,64; 25:20-2

Bill S-15, **2**:22-4,28,31-3,38,41-4,47,52-3,58-61; **3**:61-2,67,75-8, 83-5,91,98-9; **4**:62-4; **5**:9,12,15-6,20,25-6,33-7,41-4,51,54,58,62;

**6:**78-9.90.104.107-8: **7:**44.50.55-7.68-9: **8:**9.14.27-31.38-44

Bill S-18, **12:**7,11-3,18,22-5; **13:**7,14,17-8; **14:**9-10,16-9,23;

**16**:6,15,19,22,32-41; **17**:10-9; **18**:6

Committee, procedure, 2:17-8; 3:5,51; 4:6; 5:6-7,62; 19:39; 20:65-6; 22:24-5; 24:6-8,67-8; 31:22-3

Examination of issues relating to energy, the environment and natural resources, including the continuation and completion of the study on nuclear reactor safety, 1:15,21-4,31-4; 2:62,65,70-2,76-84,88, 91-7,100-1,108-19; 3:6-7,11,14-36,40-9; 4:7-8,13-26,29,32-42; 5: 68-70,75-8,81,87,93; 6:6-12,15-23,26-9,33,37-44,52-61,66-70-4, 77,8:7-8,61,67,61,63,23,77,42; 20:5-610,31-68,23,4,31-35,41-5

77-8; 7:5-6,16-7,26-32,37,43; **20**:5-6,10-2,16-8,22-4,31,35,41-5, 48-51,56-8,61-5,70,80,83; **21**:5,8-11,14,23-5,28-30,35-6,

39-40,43,47-9,52-6,59,62,65-70,76-84,87-8; **24**:16-7,22-4,28-31 Organization meeting, **1**:11-5

#### Watt, Hon. Charlie

Bill C-3, 10:27-9

Bill C-10, 28:40; 31:10-5,20-2

Bill C-27, 29:54-7; 32:8

Bill C-33, 19:18-22,36,45,50; 26:32-3

Bill C-39, 24:47-50,63

Bill S-18, 12:11-2; 16:17-22,42

Committee, procedure, 24:7

Examination of issues relating to energy, the environment and natural resources, including the continuation and completion of the study on nuclear reactor safety, 1:27-9

Organization meeting, 1:12

#### Sibbeston, honorable Nick G. -Suite

Projet de loi C-10, **25**:14-6; **26**:16-7; **28**:44-5; **31**:11,17-22 Projet de loi C-27, **28**:13,28-9; **30**:18-9,31-4,51-6; **32**:10-3

Projet de loi C-33, 19:15-6,42-3; 26:32-3

Projet de loi C-39, 23:16-21; 24:38-9,50-1,60-3; 25:22

Projet de loi S-18, 12:18; 14:19-21

#### Spivak, honorable Mira, vice-présidente du Comité

Comité, procédure, 5:62; 31:22-3

Étude des questions se rapportant à l'énergie, l'environnement et aux ressources naturelles, notamment l'étude sur la sécurité des réacteurs nucléaires, 1:20-4; 2:67-70,77-87,91-4,99-100,103-5,112-3,118-9; 3:7,14-5,19-38,42-9; 4:7-8,12-25,29-30,33-42; 5:76,79-81,85-9,92-3; 7:39-42; 9:21,25-7,30-5

Projet de loi C-3, 10:17-20,30-1,36,42-6; 11:8,12-3

Projet de loi C-4, 9:10-2; 10:9-11,15; 11:21-4,29-34

Projet de loi C-10, 31:9-10,20,35

Projet de loi C-27, 31:23-9,33-4; 32:6-14

Projet de loi C-33, 19:10-1,17-8,33-4

Projet de loi C-39, 23:11-2

Projet de loi S-15, 2:20-2,26-7,40-2,57,61; 3:66,81-3,101; 4:53-4, 59-60,65-7; 5:52,57; 8:6,14-6,38,43-4

Projet de loi S-18, 12:17-8; 14:10-2,19; 16:28-30,41-2; 17:15-7

Reunion d'organisation, 1:11,14-5

#### Stollery, honorable Peter

Projet de loi C-27, 32:9,12-3

Projet de loi S-15, 6:86

#### Taylor, honorable Nicholas W., président du Comité

Comité, procédure, 2:17-8; 3:5,51; 4:6; 5:6-7,62; 19:39; 20:65-6; 22:24-5; 24:6-8,67-8; 31:22-3

Étude des questions se rapportant à l'énergie, l'environnement et aux ressources naturelles, notamment l'étude sur la sécurité des réacteurs nucléaires, 1:15,21-4,31-4; 2:62,65,70-2,76-84,88,91-7,100-1, 108-19; 3:6-7,11,14-36,40-9; 4:7-8,13-26,29,32-42; 5:68-70, 75-8,81,87,93; 6:6-12,15-23,26-9,33,37-44,52-61,66,70-4,77-8; 7: 5-6,16-7,26-32,37,43; 20:5-6,10-2,16-8,22-4,31,35,41-5,48-51, 56-8,61-5,70,80,83; 21:5,8-11,14,23-5,28-30,35-6,39-40,43,47-9,

56-8,61-5,70,80,83; **21**:5,**8**-11,14,23-5,28-30,35-6,39-40,43,47 52-6,59,62,65-70,76-84,87-8; **24**:16-7,22-4,28-31

Projet de loi C-3, 10:17-9; 11:7-9,12-5

Projet de loi C-4, 9:6,10-1,14,17,20-1; 10:6,9-15; 11:15,27-35

Projet de loi C-10, **25**:13-6,19; **26**:7-9,26-7,30; **27**:12-3,18-20; **28**: 41-4,47-52; **29**:19,24-38; **31**:7,10,14-22,35

Projet de loi C-27, **28**:10-8,30,35; **29**:43-7,51,55,58-62; **30**:11-2, 15-6,20-1,29-32,35,39-41,44-7,50,54; **31**:23-34; **32**:6-15

Projet de loi C-33, **19**:10,13-4,18,21-2,35-7,41-7,50-2; **22**:5, 10-2,17,21-6,32-8; **26**:31-4

Projet de loi C-39, **23**:12-3,19,30; **24**:37-8,50-2,59-60,64; **25**:20-2

Projet de loi S-15, 2:22-4,28,31-3,38,41-4,47,52-3,58-61; 3:61-2, 67,75-8,83-5,91,98-9; 4:62-4; 5:9,12,15-6,20,25-6,33-7, 41-4,51,54,58,62, 6:78-9,90,104,107-8, 7:44,50,55-7,68-9;

8:9,14,27-31,38-44 Projet de loi S-18, 12:7,11-3,18,22-5; 13:7,14,17-8; 14:9-10,16-9,23; 16:6,15,19,22,32-41; 17:10-9; 18:6

Reunion d'organisation, 1:11-5

### Watt, honorable Charlie

Comité, procédure, 24:7

Étude des questions se rapportant à l'énergie, l'environnement et aux ressources naturelles, notamment l'étude sur la securite des reacteurs nucleaires, 1:27-9

Projet de loi C-3, 10:27-9

Projet de loi C-10, 28:40; 31:10-5,20-2

Projet de loi C-27, 29:54-7; 32:8

Projet de loi C-33, 19:18-22,36,45,50; 26:32-3

Projet de loi C-39, 24:47-50,63

Projet de loi S-18, 12:11-2; 16:17-22,42

Reunion d'organisation, 1:12

Wiebe, Hon. John Bill S-18, 13:16-7

Wilson, Hon, Lois

Bill C-4, 9:17-8 Bill S-15, 6:85-6,90,100-1,104

Examination of issues relating to energy, the environment and natural resources, including the continuation and completion of the study on nuclear reactor safety, 9:28-9,33-4

#### **SUBJECTS**

Automobiles and automobile industry

New technology and fuel efficiency, 6:6-12 Challenges, 6:16-7 Clean fuels, 6:17-9,24-5 Convergence, 6:25-7 Electric vehicles, 6:19-22 Fleet turnover, 6:12-6,20-1

Gasoline pricing, 6:27-8

Oil industry, cooperation, 6:22-4

Bill C-3 - Act to amend the Eldorado Nuclear Limited Reorganization and Divestiture Act and the Petro-Canada Public Participation Act Discussion, 10:15-47; 11:7-15

Bill C-4 - Canada Foundation for Sustainable Development Technology Act

Discussion, 9:6-21; 10:6-15; 11:15-35

Bill C-10 - Canada National Marine Conservation Areas Act Discussion, 25:7-20; 26:7-31; 27:4-22; 28:35-52; 29:15-39; 31:7-22,35

Bill C-27 - Nuclear Fuel Waste Act Discussion, 28:6-35; 29:39-63; 30:5-56; 31:23-34; 32:6-15

Bill C-33 - Nunavut Waters and Nunavut Surface Rights Tribunal Act Discussion, 19:7-52; 22:5-44; 26:31-4

Bill C-39 - Yukon Act Discussion, 23:5-30; 24:31-67; 25:20-2

Bill S-15 - Tobacco Youth Protection Act Discussion, 2:17-61; 3:51-101; 4:43-67; 5:6-62; 6:78-108; 7:44-84; 8: 6-44

Bill S-18 - Act to amend the Food and Drugs Act (clean drinking

Discussion, 12:7-25; 13:4-21; 14:4-26; 15:4-18; 16:5-42; 17:4-20; 18: 6-7

Cameco Corporation and Petro-Canada, ownership and control

Board of directors, appointment, 10:18-9,25-6 Canadian control, concerns, 10:18-9,22-6,30-3; 11:13-4

Changes, advantages, 10:16,19-21,29

Council of Canadians, concerns, 10:33-47

Environmental practices, 10:19-20

Federal government

Loans and grants, 10:17-8,30; 11:8,12-4

Shares, disposal, 10:27-8; 11:7-13

High Arctic, natural gas, 10:26-7

Limit, 10:17-8

Native corporations, 10:28-9

North American Free Trade Agreement (NAFTA), implications, 10:24-5 Offers, 10:29-30

Wiebe, honorable John

Projet de loi S-18, 13:16-7

Wilson, bonorable Lois

Étude des questions se rapportant à l'énergie, l'environnement et aux ressources naturelles, notamment l'étude sur la sécurité des réacteurs nucléaires, 9:28-9,33-4

Projet de loi C-4, 9:17-8

Projet de loi S-15, 6:85-6,90,100-1,104

#### SUJETS

Aires marines nationales de conservation, établissement

Apercu, 25:7-11

Colombie-Britannique, préoccupations, 29:15-39

Consultation, processus, 25:13,17-8; 26:9-12,30-1; 27:10-4

Examen, 26:26-7

Financement, 26:25-6,29-30; 27:7-8

Fonds mondial pour la nature (Canada), position, 27:4-5

Gestion, 27:16-8

Interdictions

Aquaculture, 26:27-9

Pétrole et gaz, prospection, 25:13-4,20; 26:7-9,12-4

Nécessité, 26:24-5

Nord, 27:15-6

Objectifs, points forts, 27:5-10

Objections et préoccupations, 25:11-2

Pêches, incidence, 27:8-9

Peuples autochtones

Colombie-Britannique, préoccupations, 28:35-52

Consultation, 25:16-7,19-20; 26:16-8; 27:14-5

Droits, protection, 25:14-6; 31:7-22

Plans à long terme, nouvelles aires, protection des mammifères,

25:14,18-20

Processus, 26:14-6,22-3

Prudence, principe, définition, 26:18-22,28; 27:18-22

Règlements, 25:12-3

Aspects (Les) internationaux de la sûreté des réacteurs nucléaires

Recommandations, 32R:16-20

Texte, 32R:i-iii,1-20

Automobiles et industrie automobile

Nouvelle technologie et efficacité énergétique, 6:6-12

Carburants propres, 6:17-9,24-5

Convergence, 6:25-7

Défis, 6:16-7

Essence, prix, établissement, 6:27-8

Industrie pétrolière, coopération, 6:22-4

Roulement, 6:12-6,20-1

Véhicules électriques, 6:19-22

Cameco Corporation et Petro-Canada, propriété et contrôle

Accord de libre-échange nord-américain (ALÉNA), implications, 10:24-5

Changements, avantages, 10:16,19-21,29

Conseil d'administration, sélection, 10:18-9,25-6

Conseil des Canadiens, préoccupations, 10:33-47

Contrôle canadien, préoccupations, 10:18-9,22-6,30-3; 11:13-4

Gouvernement fédéral

Actions, cession, 10:27-8; 11:7-13

Prêts et subventions, 10:17-8,30; 11:8,12-4

Grand Nord, gaz naturel, 10:26-7

Limite, 10:17-8

Offres, 10:29-30

Pratiques environnementales, 10:19-20

Sociétés autochtones, 10:28-9

#### Canada Foundation for Sustainable Development Technology, establishment

Administration, costs, guidelines, 9:15-6

Board of directors and members, 9:7,16-7

Climate change, federal government, action plan, 9:10-2

Collaboration, 9:9-10.16

Dissolution, 11:26-7

Evaluation, process, 9:19-20

Independence, transparency and accountability, 9:6-8,12,17-21;

11:15,19-27

Mandate, 9:6-9,14-5,18-21

Office of the Auditor General of Canada, concerns, 10:6-15

Procedure, legality, 9:12-4,19; 11:15-9,22-3

Urgency, 11:27-9

Canada's nuclear reactors: how much safety is enough?: interim report

Recommendations, 12R:a-c,40-1

Text. 12R:i-iii.a-c.1-41

## Canadian Environmental Protection Act, 1999, implementation and

Ethanol, regulation, 24:16-7

Genetically modified foods, 24:29-30

Kyoto Agreement, 24:25-9

North, aboriginal peoples, contaminated food, 24:17-9

Provinces and territories, partnerships, 24:11-2

Species at Risk Act (SARA), parallel, 24:14-6

Substances, categorization, 24:9,16

Tools and resources, 24:12-3

Vehicle emissions, trans-border pollution, toxic substances, 24:9-11

Voluntary approaches, 24:13-4,19-23

Water and aquatic ecosystems, 24:11-2,23-5

#### Climate change, Kyoto Protocol

Implementation

Carbon tax, 2:76-7

Care Coalition, participation, 2:77-8

Current energy policies, implications, 2:63-4

Nuclear power and wind generation, role, 2:71-6

Recommendations, 2:64-5

Strategy, 2:67-71

United States, position, 2:65-7

### Coal industry

Nova Scotia

Current situation, 20:42-7

Future prospects, 20:43-7

New technology, 20:40-8

#### Drinking water, quality, regulation

Aboriginal communities

Concerns, 12:19: 15:4-18

Health Department and Indian Affairs and Northern Development

Department, 1995 recommendations, 15:6-11

Implications, 14:15-6; 15:12-6

Cost, 12:13-5,20-4

Enforcement, 12:15-8,21-5

Federal and provincial authority, 12:8-15,18-23; 13:4-21; 14:8-9,16-7

Health, concerns, cases, 12:7-8

Alberta, Western Irrigation District, 17:4-20

Walkerton and North Battleford, 14:7-12

Municipalities and municipal water and wastewater sector, position,

concerns, recommendations, 16:5-42

Other countries, 12:9-10

Role and responsibilities

Canadian Food Inspection Agency (CFIA), 14:7-10,17-9

Health Department, 14:4-7,10-26

#### Centrale nucléaire de Pickering A

Remise en état, sécurité et risques, évaluation

Améliorations proposées, système d'arrêt rapide, dangers sismiques et

d'incendie, 12R:10-20

Arrêt et remise en état, bref historique, 12R:4-7

Evaluation environnementale, processus, 12R:34-42

Évaluation probabiliste des risques, 12R:20-3

Réacteurs CANDU, dispositifs de sûreté. 12R:8-10

## Changement climatique, Accord de Kyoto

Mise en œuvre

Carbone, taxe, 2:76-7

Care Coalition, participation, 2:77-8

Energie nucleaire et parcs d'éoliennes, rôle, 2:71-6

Etats-Unis, position, 2:65-7

Politiques actuelles en matière d'énergie, répercussions, 2:63-4

Recommandations, 2:64-5

Stratégie, 2:67-71

#### Charbon, industrie

Nouvelle-Ecosse

Avenir. 20:43-7

Nouvelles technologies, 20:40-8

Situation actuelle, 20:42-7

#### Déchets de combustible nucléaire, gestion à long terme

Aperçu, 28:18-20

Approche, consultation, 28:13,21-3

Besoin, 30:35-6

Commission canadienne de sûreté nucléaire (CCSN)

Employés, 29:44,57

Indépendance, 29:57-8

Rapports, 29:44-8,54

Rôle et responsabilités, 28:30-1; 29:40-5,48-53,56-62

Commission Seaborn, recommandations et position, 28:6-7,18; 30:5-20

Déchets nucléaires

Définition, durée de vie. 28:26-7

Importation et exportation, 28:24-5,32; 31:23-6

Lieux d'entreposage, 29:54-6; 30:44-5

Responsabilité, 30:46-7

Transport, 28:31-2 Utilisation, 30:54-5

Echéancier, 30:37,42-3

Énergie atomique du Canada limitée (EACL), appui, 30:38-9 Financement, 28:29-30; 30:37,45-7,50

Gouverneur en conseil, decision, 31:27-30

Industrie nucléaire

Nouvelles decouvertes, 30:55-6

Population, attitude, 28:13-4; 30:43-4

Methodes, 28:14-5,27-8,33

Ontario Power Generation (OPG) Energie, production, 30:48-50

Pickering et Bruce, centrales, 30:45,48

Pastilles de combustible MOX, 30:50-1

Préoccupations et recommandations, 28:6-10,17; 30:51-2

Environnementalistes, 30:27-30,33-5

Peuples autochtones, 28:17-8; 30:21-6,29-33,53

Scandinavie, 30:53-4

Société de gestion des déchets nucléaires

Comité consultatif, representation, 30:39-41,53; 31:26-7,34

Indépendance, 28:10-3,16,28-30; 30:36,41-2

Rapports, 28:11-2,16-7,32-5

Representation, 28:15-6

Responsabilité, 28:25-6,34-5

Technologie, 28:22,31; 29:54-6

Transparence et ouverture, 30:20-1,36-7

Verificateurs, designation, 31:30-3

#### **Ecology Action Centre**

Approach, 20:71-2,75-6,87 Concerns, projects, position Aquaculture, 20:72-4 Coastal areas, 20:67-75,83-6

Fishing, offshore oil and gas, invasive species, 20:79-83

Transportation, 20:76-9,84-9

Funding, 20:86-7

Electricity and electricity sector

Alberta, restructuring and deregulation, 4:26-42 California, energy crisis, impact, 2:111-4 Capacity and energy, distinction, 2:109-10 Conservation and prices, 2:112-3 Continental energy policy, 2:113-4 Demand, 2:116-7 Dirty energy versus clean energy, incentives, 3:43-4 Energy, alternatives, 2:118-9 Green energy, 2:111; 6:57-8

Low-impact hydro, 3:35-44

Restructuring Goals, 6:28-9

Implications, 6:28-43

Transmission systems, 2:112-8

Electricity sector, Ontario Independent producers, 6:43-4 Restructuring and competition Background information, 5:63-4 Benefits, 5:80-1 Consumers, protection, 5:76-9 Implications, 5:79-80; 6:33-8,41-2 Independent producers, objectives, concerns, position, 6:45-58 Ontario Hydro, stranded debt, 5:67,71-6; 6:41-2 Ontario Power Generation (OPG), 5:65-9,81-94 Protections, 5:81-4 Regulation, 5:64-5,69-71

#### Energy efficiency and renewable energy

Community energy planning, British Columbia, 2:94-5,104-5 Carbon-based energy, consumption, 2:98-100 Case studies, 2:101-6 Description, purpose, opportunities, 2:97-8,101,107 Environmental issues, leadership, need, 2:100-1 Obstacles, 2:98-100,107 Public and private sector, 2:101,107-8 Fuel cells and hydrogen, 2:78-94; 7:30-43 Pembina Institute for Appropriate Development, activities and position,

#### Environment, sector

Newfoundland and Labrador Environmental Protection Act, proposal, input, 21:49-50 Needs, 21:45-6.52 Oil and gas industry, 21:51-6 St. John's Harbour, cleanup, 21:49,53-4 Waste management, 21:44-55

#### Export Development Corporation, Environmental Review Framework

Office of the Auditor General of Canada, report Application, 9:24-5,33 Canadian Environmental Assessment Act, relationship, 9:25-7,30-3 Directors, appointment, 9:33-4 Problems and recommendations, 9:22-30

International (The) aspects of nuclear reactor safety

Recommendations, 32R:15-8 Text, 32R:i-iii,1-18

#### Eau, gestion

Gouvernement fédéral, rôle, activités, lois, 1:17-9 Agriculture, eaux de ruissellement, 1:20-2

Application, 1:20-2

Bassins hydrographiques, eau, remplacement, transfert, 1:30-4

Bras d'Or, lac, préservation, 1:29-30

Défis. 1:16-7

Eau en vrac, exportation, 1:19-24,32-3

Eau potable, 1:27-9

Recherche, 1:24-6

Rivières, protection, 1:26-7

#### Eau potable, qualité, réglementation

Application, 12:15-8,21-5 Autres pays, 12:9-10

Collectivités autochtones

Implications, 14:15-6; 15:12-6

Préoccupations, 12:19; 15:4-18

Santé et Affaires indiennes et du Nord canadien, ministères,

recommandations, 15:6-11

Coûts 12:13-5.20-4

Municipalités et secteur municipal des eaux potables et usées, position, préoccupations, recommandations, 16:5-42

Responsabilité fédérale et provinciale, 12:8-15,18-23; 13:4-21; 14:8-9,16-7

Rôle et responsabilités

Agence canadienne d'inspection des aliments (ACIA), 14:7-10,17-9

Santé, ministère, 14:4-7,10-26

Santé, préoccupations, cas, 12:7-8

Alberta, Western Irrigation District, 17:4-20

Walkerton et North Battleford, 14:7-12

#### **Ecology Action Centre**

Approche, 20:71-2,75-6,87 Financement, 20:86-7 Inquiétudes, projets, position Aquaculture, 20:72-4 Pêche, pétrole et gaz extracôtier, espèces invasives, 20:79-83 Régions côtières, 20:67-75,83-6 Transports, 20:76-9,84-9

#### Efficacité énergétique et énergie renouvelable

Collectivités, systèmes énergétiques, Colombie-Britannique, 2:94-5,

Description, but, opportunités, 2:97-8,101,107

Énergie à base de carbone, consommation, 2:98-100

Études de cas. 2:101-6

Obstacles, 2:98-100,107

Questions environnementales, leadership, besoin, 2:100-1

Secteurs privé et public, 2:101,107-8

Pembina Institute for Appropriate Development, activités et position, 4:6-26

Piles à combustible et hydrogène, 2:78-94; 7:30-43

#### Électricité, secteur, Ontario

Producteurs indépendants, 6:43-4 Restructuration et concurrence Avantages, 5:80-1 Consommateurs, protection, 5:76-9 Implications, 5:79-80; 6:33-8,41-2

Information de base, 5:63-4

Ontario Hydro, dette restante, 5:67,71-6; 6:41-2

Ontario Power Generation (OPG), 5:65-9,81-94

Producteurs indépendants, objectifs, préoccupations, position, 6:45-58 Protections, 5:81-4

Réglementation, 5:64-5,69-71

## National marine conservation areas, establishment

Aboriginal peoples

British Columbia, concerns, 28:35-52

Consultation, 25:16-7,19-20; 26:16-8; 27:14-5

Rights, protection, 25:14-6; 31:7-22

British Columbia, concerns, 29:15-39

Consultation process, 25:13,17-8; 26:9-12,30-1; 27:10-4

Fisheries, impact, 27:8-9

Funding, 26:25-6,29-30; 27:7-8

Long-range plans, new areas, protection of mammals, 25:14,18-20

Management, 27:16-8

Need, 26:24-5

North, 27:15-6

Objections and concerns, 25:11-2

Objectives, strengths, 27:5-10

Overview, 25:7-11

Precautionary principle, definition, 26:18-22,28; 27:18-22

Process. 26:14-6.22-3

Prohibitions

Aquaculture, 26:27-9

Oil and gas exploration, 25:13-4,20; 26:7-9,12-4

Regulations, 25:12-3

Review, 26:26-7

World Wildlife Fund Canada, position, 27:4-5

# Newfoundland and Labrador Environmental Network, Recycling and Waste Management Committee

Newfoundland Environmental Industry Association (NEIA), relationship, 21:85-7

Problems and concerns

Funding, 21:73-85

Incineration, 21:71-3,79-84,87-8

#### Nuclear fuel waste, long-term management

Approach, consultation, 28:13,21-3

Atomic Energy of Canada Limited (AECL), support, 30:38-9

Auditors, designation, 31:30-3

Canadian Nuclear Safety Commission (CNSC)

Independence, 29:57-8

Relationships, 29:44-8,54

Role and responsibilities, 28:30-1; 29:40-5,48-53,56-62

Staff, 29:44,57

Concerns and recommendations, 28:6-10,17; 30:51-2

Aboriginal peoples, 28:17-8; 30:21-6,29-33,53

Environmentalists, 30:27-30,33-5

Financing, 28:29-30; 30:37,45-7,50

Governor in Council, decision, 31:27-30

MOX fuel pellets, 30:50-1

Need, 30:35-6

Nuclear fuel waste

Definition, life span, 28:26-7

Importing and exporting, 28:24-5,32; 31:23-6

Responsibility, 30:46-7

Sites, 29:54-6; 30:44-5

Transportation, 28:31-2

Use, 30:54-5

Nuclear industry

Innovations, 30:55-6

Public, attitude, 28:13-4; 30:43-4

Ontario Power Generation (OPG)

Pickering and Bruce plants, 30:45,48

Power generation, 30:48-50

Options, 28:14-5,27-8,33

Overview, 28:18-20

Scandinavia, 30:53-4

Seaborn Panel, recommendations and position, 28:6-7,18; 30:5-20

Technology, 28:22,31; 29:54-6

Time frame, 30:37,42-3

Transparency and openness, 30:20-1,36-7

#### Électricité et secteur de l'électricité

Alberta, restructuration et dérèglementation, 4:26-42

Californie, crise énergétique, incidence, 2:111-4

Demande, 2:116-7

Economie et prix, 2:112-3

Electricité écologique, 3:35-44

Energie sale versus energie propre, stimulants, 3:43-4

Energie verte, 2:111; 6:57-8

Energies de remplacement, 2:118-9

Politique continentale en matière d'énergie, 2:113-4

Puissance et énergie, distinction, 2:109-10

Restructuration

But. 6:28-9

Répercussions, 6:28-43

Transmission, reseaux, 2:112-8

#### Environnement, secteur

Terre-Neuve-et-Labrador

Besoins, 21:45-6,52

Dechets, gestion, 21:44-55

Pétrole et gaz, industrie, 21:51-6

Protection environnementale, projet de loi, participation, 21:49-50

St. John's, port, nettoyage, 21:49,53-4

## Fondation du Canada pour l'appui technologique au développement durable, création

Administration, coûts, lignes directrices, 9:15-6

Bureau du vérificateur général du Canada, préoccupations, 10:6-15

Changement climatique, gouvernement fédéral, plan d'action, 9:10-2

Collaboration, 9:9-10,16

Conseil d'administration et membres, 9:7,16-7

Dissolution, 11:26-7

Évaluation, processus, 9:19-20

Indépendance, transparence et reddition de comptes, 9:6-8,12,17-21;

11:15.19-27

Mandat, 9:6-9,14-5,18-21

Procédure, légalité, 9:12-4,19; 11:15-9,22-3

Urgence, 11:27-9

## Newfoundland and Labrador Environmental Network, Comité de recyclage et de gestion des déchets

Newfoundland Environmental Industry Association (NEIA), liens, 21:85-7

Problèmes et préoccupations

Financement, 21:73-85

Incineration, 21:71-3,79-84,87-8

## Office des eaux du Nunavut et Tribunal des droits de surface du Nunavut, établissement

Accord sur les revendications territoriales du Nunavut, interprétation, 19:23.27-9.45-6, 22:15

Aperçu, 22:27-8

Autres territoires et provinces, comparaison, 19:14-6; 22:36

Consultation, processus, 19:36-7

Droits, prelevement, 19:20-4,32,39-44; 22:15-6,20,29

Echeancier, 22:30-1

Exploration et exploitation minières, industrie

Consultation et position, 22:8,14

Implications, 19:47-8,51-2; 22:5-12

Potentiel, 19:47,52

Gouvernement du Nunavut

Consultation, 22:17-8

Exploration et exploitation minières, industrie, appui, 22:18,25-6

Preoccupations, 19:30-3; 22:18,22-4

Gouvernement fédéral, pouvoirs, dévolution, 22:36-7,41-4

Historique, 19:7-8

Implications, 19:8,34-9

Opportunités économiques, 22:38-9

#### Nuclear fuel waste, long-term management -Cont'd

Waste management organization (WMO)

Advisory Council, representation, 30:39-41,53; 31:26-7,34

Independence, 28:10-3,16,28-30; 30:36,41-2

Liability, 28:25-6,34-5

Reports, 28:11-2,16-7,32-5

Representation, 28:15-6

#### Nuclear reactors, safety and risks, assessment

Health, radioactivity, risk and impact, 12R:20-4

International standards

International Atomic Energy Agency (IAEA), 32R:2-8

Law and liability, 32R:8-11

Nuclear Energy Agency (NEA), 32R:2-6

Security from terrorism, 32R:12-4

Nuclear Liability Act (NLA), 12R:29-30

Safety culture, implementation, 12R:24-8

## Nunavut Water Board and Nunavut Surface Rights Tribunal, establishment

Aboriginal peoples, rights, 19:12-4,18-22,25-6,31-4; 22:15,

19-20,26-9,32-6,39-43

Consultation process, 19:36-7

Economic opportunities, 22:38-9

Federal government, powers, devolution, 22:36-7,41-4

Fees, imposition, 19:20-4,32,39-44; 22:15-6,20,29

Government of Nunavut

Concerns, 19:30-3; 22:18,22-4

Consultation, 22:17-8

Mining and exploration industry, support, 22:18,25-6

Head office, location, 22:43-4

Historical background, 19:7-8

Implications, 19:8,34-9

Licences and licensing

A and B licences, description, 19:9-10

Bulk water, removal, 19:8-11; 22:29-32

Enforcement, 19:32-3; 22:16-7

Minister, powers and role, 19:12,15-21,24-5,28,31-2,36,42-5,48-50;

**22:**12-6,20-2,29,37-8

Mining and exploration industry Consultation and position, 22:8,14

Implications, 19:47-8,51-2; 22:5-12

Potential, 19:47,52

Nunavut Land Claims Agreement, interpretation, 19:23,27-9,45-6;

Other territories and provinces, comparison, 19:14-6; 22:36

Overview, **22:**27-8

Role and responsibilities, 22:40-1

Time frame, 22:30-1

#### Oil and gas and oil and gas industry

Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Board

Activities, 20:12-3,23

Establishment and mandate, 20:5-7

Expenditures 20:9.12.22-3

Fisheries and Environmental Advisory Committee, 20:9-10,21

Inspections, 20:18-20

Licences, issuing, 20:7-12,17-8,23-4

Personnel, 20:8,13-5

Sable Island pipeline, 20:15-7,20-1

Continental energy policy, 3:35,44-51

Distribution and transmission sector

Conservation, 6:63-4

Efficiency, improvements, 6:74-5

Northern pipeline, 6:71-3

Opportunities for growth, 6:67-71

Pipeline companies, competition, 6:65-7

Refuelling stations, 6:75-7

Storage, 6:73-4

United States, market, 6:77-8

#### Office des eaux du Nunavut et Tribunal des droits de surface du

Nunavut, établissement -Suite

Permis, attribution

Contrôle d'application, 19:32-3; 22:16-7

Eau en vrac, prélèvement, 19:8-11; 22:29-32

Ministre, pouvoirs et rôle, 19:12,15-21,24-5,28,31-2,36,42-5,48-50; 22:12-6,20-2,29,37-8

Permis A et B, description, 19:9-10

Peuples autochtones, droits, **19:**12-4,18-22,25-6,31-4; **22:**15,19-20, 26-9,32-6,39-43

Rôle et responsabilités, 22:40-1

Siège social, site, 22:43-4

#### Pétrole et gaz et industrie du pétrole et du gaz

Approvisionnements et services, secteur

Nouvelle-Écosse, 20:24-40

Provinces de l'Atlantique, 21:30-43

Distribution et transport, secteur

Conservation, 6:63-4

Efficacité, amélioration, 6:74-5

États-Unis, marché, 6:77-8

Nord, pipeline, 6:71-3

Perspectives de croissance, 6:67-71

Postes de ravitaillement, 6:75-7

Postes de favitament, 0:75-7

Sociétés de gazoduc, concurrence, 6:65-7

Stockage, 6:73-4

Énergies de remplacement, 3:18-9,34-5

Exploration et développement, 3:26-8,31-4

Exportations et importations, 3:7-8,17-9

Maritimes & Northeast Pipeline, 20:48-65

Office Canada-Nouvelle-Écosse des hydrocarbures extracôtiers

Activités, 20:12-3,23

Comité consultatif des pêcheries et de l'environnement, 20:9-10,21-2

Dépenses, 20:9,12,22-3

Établissement et mandat, 20:5-7

Île de Sable, pipeline, 20:15-7,20-1

Inspections, 20:18-20

Permis, attribution, 20:7-12,17-8,23-4

Personnel, 20:8,13-5

Office national de l'énergie (ONÉ)

Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien (MAINC), liens, 3:6-7

Nord, développement, 3:6-7,10-11,15-7,21-3

Rôle, responsabilités, initiatives, 3:6-7,11-5,18

Offre et demande, 3:8-10,13,19-21,24,28-30

Politique énergétique continentale, 3:35,44-51

Prix, **3**:9-10,14,25-6,30-1; **6**:59-63; **21**:55-6

Québec, Gaz Métropolitain et gazoduc Cartier, 7:5-30

Sables bitumineux, 3:44-6

Terre-Neuve-et-Labrador

Canadian Imperial Venture Corporation, 21:56-70

Office Canada-Terre-Neuve des hydrocarbures extracôtiers, 21:5-30

## Projet de loi C-3 – Loi modifiant la Loi sur la réorganisation et

l'aliénation de Eldorado Nucléaire Limitée et la Loi sur la participation publique au capital de Petro-Canada

Discussion, 10:15-47; 11:7-15

## Projet de loi C-4 – Loi sur la Fondation du Canada pour l'appui technologique au développement durable

Discussion, 9:6-21; 10:6-15; 11:15-35

Projet de loi C-10 - Loi sur les aires marines nationales de

conservation du Canada

Discussion, 25:7-20; 26:7-31; 27:4-22; 28:35-52; 29:15-39; 31:7-22,35

**Projet de loi C-27** – Loi sur les déchets de combustible nucléaire Discussion, **28**:6-35; **29**:39-63; **30**:5-56; **31**:23-34; **32**:6-15

Oil and gas and oil and gas industry -Cont'd

Energy, alternatives, 3:18-9,34-5

Exploration and development, 3:26-8,31-4

Exports and imports, 3:7-8,17-9

Maritimes & Northeast Pipeline, 20:48-65

National Energy Board (NEB)

Indian Affairs and Northern Development Department (DIAND),

relationship, 3:6-7

Northern development, 3:6-7,10-11,15-7,21-3

Role, responsibilities, initiatives, 3:6-7,11-5,18

Newfoundland and Labrador

Canada-Newfoundland Offshore Petroleum Board, 21:5-30

Canadian Imperial Venture Corporation, 21:56-70

Oil sands, 3:44-6

Prices, 3:9-10,14,25-6,30-1; 6:59-63; 21:55-6

Quebec, Gaz Métropolitain and Cartier pipeline, 7:5-30

Supply and demand, 3:8-10,13,19-21,24,28-30

Supply and services sector

Atlantic Provinces, 21:30-43

Nova Scotia, 20:24-40

#### Pickering Nuclear Plant A

Restart, safety and risks, assessment

CANDU reactors, safety features, 12R:7-8

Environmental assessment process, 12R:31-8

Probabilistic risk assessment, 12R:18-20

Proposed improvements, fast shutdown system, seismic and fire hazards, 12R:9-18

Shutdown and rehabilitation, brief history, 12R:4-6

#### Tobacco, youth, protection, foundation

Addiction, 2:24; 4:49; 6:104-5; 7:80

Opinions, position, support, 3:51-6,87-91,94-5; 4:53-5 Tobacco control program, 3:56-64,67-81,85-7,92-3; 4:56-67

Tobacco use, 3:93-4

British Columbia

Implications, 2:22-3

Opinions, position, support, 2:29-30,51-4,57-60

Tobacco control program, 2:20-6

Cigarettes, taxation, regulation, 7:59-60,81

Establishment, independence, future, 4:48; 5:11-2,15,50-1; 6:85; 7:57

Federal government, tobacco control program, funding, evaluation, effectiveness, 2:18-20,54-6; 3:65,95-8; 4:44-5,52; 5:8-10,14-26,

49-51,55-9; 6:97-100; 7:48-50,67-8,83-4; 8:10-21,33-7

Funding, levy, 2:56,60; 3:65,98; 4:47-8,51-2; 5:10-8,25-6,31-2,

49-51,55-9; 7:48-50,53-4,67-8,83-4; 8:16-20,27

Health, effects, costs, 2:49-50; 4:44; 5:59; 6:105-6; 7:74-5,82-3; 8:

6-9.14-6

Legislation

Advantages, 3:59-60; 4:45-6; 6:98; 7:44-6; 8:8,34-5

Opinions, position, support, 2:47-8; 5:13-4

Physicians, opinions, position, support, 8:6-21

Precedent, 5:52; 8:30

Purpose, 5:54-5; 8:11-2

Review, 8:30-1

Suggestions, recommendations, 3:60-1; 4:50-1; 7:58-9

Nicotine patches, 6:106-7

Opinions, position, support, 5:12-5,44-51

Physicians, opinions, position, support, 6:83-5,88-108; 8:10-21,24-39

Tobacco control program, 5:7-9,45-8,55; 8:12-4,20-1

Youth, opinions, position, support, 6:79-83,86-90; 8:21-4,27-30

Ouebec

Implications, 7:57-8

Opinions, position, support, 7:44-8,54-6,61-5,69-76

Tobacco control program, 7:56-7,62-5,77-9

Tobacco use, 7:65-6

Savings, 7:47-8; 8:37-8

Smokers, medical costs, responsibility, 2:27; 3:99-101

Projet de loi C-33 - Loi sur les eaux du Nunavut et le Tribunal des

droits de surface du Nunavut

Discussion, 19:7-52; 22:5-44; 26:31-4

Projet de loi C-39 - Loi sur le Yukon

Discussion, 23:5-30: 24:31-67: 25:20-2

Projet de loi S-15 - Loi sur la protection des jeunes contre le tabac Discussion, 2:17-61; 3:51-101; 4:43-67; 5:6-62; 6:78-108; 7:44-84; 8:

Projet de loi S-18 - Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues

(eau potable saine)

Discussion, 12:7-25; 13:4-21; 14:4-26; 15:4-18; 16:5-42; 17:4-20; 18:

#### Protection de l'environnement (1999), Loi canadienne, mise en oeuvre et application

Aliments transgéniques, 24:29-30

Approche volontaire, 24:13-4,19-23

Eau et écosystèmes aquatiques, 24:11-2,23-5

Espèces en péril, Loi (LEP), parallèle, 24:14-6

Ethanol, reglementation, 24:16-7

Kyoto, Accord, 24:25-9

Nord, autochtones, alimentation contaminée, 24:17-9

Outils et ressources, 24:12-3

Provinces et territoires, partenariats, 24:11-2

Substances, catalogage, 24:9.16

Véhicules, émissions, pollution transfrontalière, substances toxiques,

24:9-11

#### Réacteurs nucléaires, sécurité et risques, évaluation

Culture axée sur la sûreté, établissement, 12R:27-31

Normes internationales

Agence internationale de l'énergie atomique (AIÉA), 32R:2-9

Agence pour l'énergie nucléaire (AEN), 32R:2-6

Droit et responsabilité, 32R:9-12

Protection contre le terrorisme, 32R:13-5

Responsabilité nucléaire. Loi. 12R:32-3 Santé, rayonnement, effets, 12R:23-7

sûreté?: rapport provisoire Recommandations, 12R:a-c,44-5

Texte, 12:i-iii.a-c.1-45

#### Société pour l'expansion des exportations, cadre de référence pour l'examen des questions environnementales

Réacteurs (Les) nucléaires canadiens: quel est le niveau suffisant de

Bureau du vérificateur général du Canada, rapport

Administrateurs, nomination, 9:33-4

Application, 9:24-5,33

Evaluation environnementale, Loi canadienne, rapport, 9:25-7,30-3

Problemes et recommandations, 9:22-30

#### Tabac, jeunes, consommation, prévention, fondation

Accoutumance, 2:24; 4:49; 6:104-5; 7:80

Alberta

Opinions, position, appui, 3:51-6,87-91,94-5; 4:53-5

Programme de lutte contre le tabac, 3:56-64,67-81,85-7,92-3; 4:56-67

Tabac, consommation, 3:93-4

Cigarettes, imposition de taxes, reglementation, 7:59-60,81

Colombie-Britannique

Implications, 2:22-3

Opinions, position, appui, 2:29-30,51-4,57-60

Programme de lutte contre le tabac, 2:20-6

Creation, independance, avenir, 4:48, 5:11-2,15,50-1; 6:85; 7:57

Economies, 7:47-8, 8:37-8

## Tobacco, youth, protection, foundation —Cont'd

Tobacco and tobacco products

Chewing or smokeless tobacco, 2:60-1, 3:67-8; 4:49-50; 5:41-2 Prohibition, 2:26-7

Tobacco control programs, 3:99-100; 4:53-6; 5:18-20,59-62; 7:65 Comprehensive programming, 4:48,51-2; 5:10,13,20-5,32-3; 8:7,32-3

Corporation versus individual rights, 5:52-4

Native communities, 2:27-8

Prevention and public health, importance, 2:20-2

Tailored approach, 3:64; 7:66-7,76-80

Tobacco industry

Advertising, effectiveness, write-off, 2:23-4,52; 3:67; 5:25,42-4

Support, 2:30-1; 4:46; 5:17-8; 6:103-4; 7:46-7,50-3,60,64; 8:38

United States, tobacco-control campaign, 5:29-31,34-5,40-2; 7:61-2;

California, 2:26,32-47; 8:37-8

Florida, 5:26-9,35-40

Youth

Behaviour, 2:28-9,50-1; 3:77-86,91-2,96-7; 4:62-6; 6:102-3; 7:59-60

Tobacco industry, marketing, target, 3:65-7

#### Water management

Federal government, role, activities, legislation, 1:17-9

Agricultural runoff, 1:20-2

Basins, water, replacement, transfer, 1:30-4

Bras d'Or Lake, preservation, 1:29-30

Bulk water, export, 1:19-24,32-3

Challenges, 1:16-7

Drinking water, 1:27-9

Enforcement, 1:20-2

Research, 1:24-6

Rivers, protection, 1:26-7

#### Yukon

Government, modernization

Commissioner, power, 23:21-2

Provincial aspirations, 23:20-1

Land and natural resources, administration and control, devolution

Aboriginal peoples, rights and benefits, 23:7-9,12-19,23-6

Consultation, 23:9-11,26,29

Kaska Nation and Carcross/Tagish First Nation, position and concerns,

24.31-67

Outstanding issues and challenges, 23:10-2,19-30

Overview, 23:5-7

Tabac, jeunes, consommation, prévention, fondation -Suite

États-Unis, programme de lutte contre le tabac, 5:29-31,34-5,40-2; 7:

61-2; 8:19-20,39-40

Californie, 2:26,32-47; 8:37-8

Floride, 5:26-9,35-40

Financement, prélèvement, 2:56-7,60; 3:65,98; 4:47-8,51-2; 5:10-8,

25-6,31-2,49-51,55-9; 7:48-50,53-4,67-8,83-4; 8:16-20,27

Fumeurs, coût des soins de santé, responsabilité, 2:27; 3:99-101

Gouvernement fédéral, programme de lutte contre le tabac, financement, évaluation, efficacité, 2:18-20,54-6; 3:65,95-8; 4:44-5,52; 5:8-10, 14-26,49-51,55-9; 6:97-100; 7:48-50,67-8,83-4; 8:10-21,33-7

Attitude, 2:28-9,50-1; 3:77-86,91-2,96-7; 4:62-6; 6:102-3; 7:59-60

Tabac, industrie, marketing, cible, 3:65-7

Législation

Avantages, 3:59-60; 4:45-6; 6:98; 7:44-6; 8:8,34-5

But. 5:54-5; 8:11-2

Examen. 8:30-1

Lois similaires, 5:52; 8:30

Médecins, opinions, position, appui, 8:6-21

Opinions, position, appui, 2:47-8; 5:13-4

Suggestions, recommandations, 3:60-1; 4:50-1; 7:58-9

Ontario

Jeunes, opinions, position, appui, 6:79-83,86-90; 8:21-4,27-30

Médecins, opinions, position, appui, 6:83-5,88-108; 8:10-21,24-39

Opinions, position, appui, 5:12-5,44-51

Programme de lutte contre le tabac, 5:7-9.45-8.55; 8:12-4.20-1

Programmes de lutte contre le tabac, 3:99-100; 4:53-6; 5:18-20,59-62; 7:65

Approche, adaptation, 3:64; 7:66-7,76-80

Communautés autochtones, 2:27-8

Droits des fabricants par rapport aux droits individuels, 5:52-4

Prévention et santé publique, importance, 2:20-2

Programme complet, 4:48,51-2; 5:10,13,20-5,32-3; 8:7,32-3

Ouébec

Implications, 7:57-8

Opinions, position, appui, 7:44-8,54-6,61-5,69-76

Programmes de lutte contre le tabac, 7:56-7.62-5.77-9

Tabac, consommation, 7:65-6

Santé, effets, coûts, 2:49-50; 4:44; 5:59; 6:105-6; 7:74-5,82-3; 8: 6-9,14-6

Tabac, industrie

Appui, 2:30-1; 4:46; 5:17-8; 6:103-4; 7:46-7,50-3,60,64; 8:38

Publicité, efficacité, déduction des coûts, 2:23-4,52; 3:67; 5:25,42-4

Tabac et produits du tabac

Interdiction, 2:26-7

Tabac à chiquer ou sans fumée, 2:60-1; 3:67-8; 4:49-50; 5:41-2

Timbres à la nicotine. 6:106-7

#### Yukon

Gouvernement, modernisation

Aspirations provinciales, 23:20-1

Commissaire, pouvoir, 23:21-2

Terres et ressources naturelles, gestion et maîtrise, transfert

Bref aperçu, 23:5-7

Consultations, 23:9-11,26,29

Nation Kaska et Première Nation de Carcross/Tagish, position et

préoccupations, 24:31-67

Peuples autochtones, droits et avantages, 23:7-9,12-19,23-6

Questions à discuter et défis, 23:10-2,19-30

#### TÉMOINS ET CONSEILLERS

Anderson, honorable David, ministre de l'Environnement

Étude des questions se rapportant à l'énergie, l'environnement et aux ressources naturelles, notamment l'étude sur la sécurité des réacteurs nucléaires, 24:8-30

Anderson, Hon. David, Minister of the Environment

Examination of issues relating to energy, the environment and natural resources, including the continuation and completion of the study on nuclear reactor safety, 24:8-30

WITNESSES AND ADVISERS

- Austin, David, Director, Independent Power Association of British Columbia
- Examination of issues relating to energy, the environment and natural resources, including the continuation and completion of the study on nuclear reactor safety, 2:108-19
- **Barrados, Maria**, Assistant Auditor General, Audit Operation Branch, Office of the Auditor General of Canada Bill C-4, 10:10-1
- Barton, Betty J., President, Terrace & District Chamber of Commerce Bill C-10, 29:15-6,31
- Basrur, Sheela, Medical Officer of Health, Toronto Public Health Bill S-15, 6:78-9,83-90; 8:24-31
- Beldesi, Bill, Chair, Skeena-Queen Charlotte Regional District Bill C-10, 29:21-3,27
- Bertraud, Stéphane, Vice-President, Communications, Governmental and Public Affairs, Gaz Metropolitain
- Examination of issues relating to energy, the environment and natural resources, including the continuation and completion of the study on nuclear reactor safety, 7:5-6,19,26
- Bingham, Bill, Team Leader, Gas Commodities Business Unit, National Energy Board
- Examination of issues relating to energy, the environment and natural resources, including the continuation and completion of the study on nuclear reactor safety, 3:8,17-9
- Boadway, Ted, Executive Director, Health Policy Department, Ontario Medical Association
- Bill S-15, 6:94-7,101-7; 8:32-3,37-9
- Bonfilio, David E., Past Chair, American Cancer Society, California Division, Inc. Bill S-15. 2:18-31
- **Bonham, Gerald**, Health Consultant, Canadian Cancer Society Bill S-15, **2**:31-48
- Booth, Glen, Chief Economist, National Energy Board
  Examination of issues relating to energy, the environment and natural
  resources, including the continuation and completion of the study on
  nuclear reactor safety, 3:15,20-1
- Bose, Tapan K., President, Canadian Hydrogen Association Examination of issues relating to energy, the environment and natural resources, including the continuation and completion of the study on nuclear reactor safety, 7:30-43
- Boston, Tom, Director, Government Affairs, EPCOR Utilities Inc.
  Examination of issues relating to energy, the environment and natural resources, including the continuation and completion of the study on nuclear reactor safety, 4:26-7,33,40
- Boulanger, André, Vice-President, Sales-Marketing, Gaz Métropolitain Examination of issues relating to energy, the environment and natural resources, including the continuation and completion of the study on nuclear reactor safety, 7:6-10,16-23,28-30
- **Boulanger**, **Marcel**, President, Conseil québécois sur le tabac et la santé Bill S-15, 7:69-70,78-84
- **Bowron, Tony**, Salt Marsh Restoration Coordinator and Chair, Coastal Issues Committee, Ecology Action Centre
- Examination of issues relating to energy, the environment and natural resources, including the continuation and completion of the study on nuclear reactor safety, 20:66-76,83-6

- Austin, David, directeur, Independent Power Association of British Columbia
- Étude des questions se rapportant à l'énergie, l'environnement et aux ressources naturelles, notamment l'étude sur la sécurité des réacteurs nucléaires, 2:108-19
- Barrados, Maria, vérificatrice générale adjointe, Direction des opérations de vérification, Bureau du vérificateur général du Canada Projet de loi C-4, 10:10-1
- Barton, Betty J., présidente, Terrace & District Chamber of Commerce Projet de loi C-10, 29:15-6,31
- Basrur, Sheela, médecin hygiéniste, Santé publique de Toronto Projet de loi S-15, 6:78-9,83-90; 8:24-31
- Beldesi, Bill, président, district régional de Skeena-Queen Charlotte Projet de loi C-10, 29:21-3,27
- Bertrand, Stéphane, vice-président, Communication, Affaires publiques et gouvernementales, Gaz Métropolitain
- Étude des questions se rapportant à l'énergie, l'environnement et aux ressources naturelles, notamment l'étude sur la sécurité des réacteurs nucléaires, 7:5-6,19,26
- Bingham, Bill, chef d'équipe, Secteur du gaz, Office national de l'énergie Etude des questions se rapportant à l'énergie, l'environnement et aux ressources naturelles, notamment l'étude sur la sécurité des reacteurs nucléaires, 3:8,17-9
- Boadway, Ted, directeur exécutif, Département de la Politique de la santé, Ontario Medical Association
  Projet de loi S-15, 6:94-7,101-7; 8:32-3,37-40
- Bonfilio, David E., ex-président, American Cancer Society, California Division, Inc. Projet de loi S-15, 2:18-31
- Bonham, Gerald, consultant dans le domaine de la santé, Societé canadienne du cancer Projet de loi S-15, 2:31-48
- Booth, Glen, économiste en chef, Office national de l'énergie Etude des questions se rapportant à l'énergie, l'environnement et aux ressources naturelles, notamment l'étude sur la sécurité des réacteurs nucléaires, 3:15,20-1
- Bose, Tapan K., président, Association canadienne de l'hydrogène Etude des questions se rapportant à l'énergie, l'environnement et aux ressources naturelles, notamment l'étude sur la sécurité des reacteurs nucleaires, 7:30-43
- **Boston, Tom.** directeur, Affaires gouvernementales, EPCOR Utilities Inc.
- Étude des questions se rapportant à l'énergie, l'environnement et aux ressources naturelles, notamment l'étude sur la securite des réacteurs nucléaires, 4:26-7,33,40
- Boulanger, André, vice-président, Ventes-Marketing, Gaz Metropolitain Etude des questions se rapportant à l'énergie, l'environnement et aux ressources naturelles, notamment l'étude sur la securite des réacteurs nucleaires, 7:6-10,16-23,28-30
- **Boulanger**, **Marcel**, président, Conseil quebecois sur le tabac et la sante Projet de loi S-15, 7:69-70,78-84

Brassard, Odette, Coordinator, B.C. Energy Aware Committee Examination of issues relating to energy, the environment and natural resources, including the continuation and completion of the study on nuclear reactor safety, 2:94-6.103-8

Brenneman, Ron A., President and Chief Executive Officer, Petro-Canada Bill C-3, 10:20-33

Brochu, Sophie, Vice-President, Business Development and Gas Supply, Gaz Métropolitain

Examination of issues relating to energy, the environment and natural resources, including the continuation and completion of the study on nuclear reactor safety, 7:10-29

Brooks, Jake, Executive Director, Independent Power Producers' Society of Ontario

Examination of issues relating to energy, the environment and natural resources, including the continuation and completion of the study on nuclear reactor safety, 6:43-9,52-8

Brown, Graham, Chief Operating Officer, Ontario Power Generation Examination of issues relating to energy, the environment and natural resources, including the continuation and completion of the study on nuclear reactor safety, 5:91-2

Brown, Peter, Director, Uranium and Radioactive Waste Division, Natural Resources Department Bill C-27, 28:22,26-8,33; 31:23-34

**Bujold, Mario**, Conseil québécois sur le tabac et la santé Bill S-15, 7:70-3,76-8,81

Butler, Mark, Marine Coordinator and Internal Director, Ecology Action

Examination of issues relating to energy, the environment and natural resources, including the continuation and completion of the study on nuclear reactor safety, 20:65-74,79-83,86-9

Campbell, Scott, Policy Analyst, Canadian Chamber of Commerce Bill C-10, 26:20-2

Cardinal, Lisa, Caslan School Trust Bill S-15, 4:60-3.66

Cary, Robert, Director and Member, Independent Market Operator (IMO) Technical Panel, Independent Power Producers' Society of Ontario

Examination of issues relating to energy, the environment and natural resources, including the continuation and completion of the study on nuclear reactor safety, 6:44-58

Cassidy, Diane, Youth Tobacco Project Coordinator, Calgary Regional Health Authority

Bill S-15, 3:68-71,79-80,83-4

**Champagne, Mario**, Coordinator, Alliance pour la lutte au tabagisme (Quebec Division)
Bill S-15, 7:60-9

Chisholm, John, Expert on Coal, Nova Construction Ltd.
Examination of issues relating to energy, the environment and natural resources, including the continuation and completion of the study on nuclear reactor safety, 20:40-8

Comeau, Louise, Director, Sustainable Communities and Environmental Policy, Federation of Canadian Municipalities Bill S-18, 16:25-42 Bowron, Tony, coordonnateur de la restauration des marais salés et président du Comité des questions côtières, Ecology Action Centre Etude des questions se rapportant à l'énergie, l'environnement et aux ressources naturelles, notamment l'étude sur la sécurité des réacteurs nucléaires, 20:66-76.83-6

Brassard, Odette, coordonnatrice, British Columbia Energy Aware Committee

Étude des questions se rapportant à l'énergie, l'environnement et aux ressources naturelles, notamment l'étude sur la sécurité des réacteurs nucléaires, 2:94-6,103-8

Brenneman, Ron A., président-directeur général, Petro-Canada Projet de loi C-3, 10:20-33

Brochu, Sophie, vice-présidente, Développement des affaires et approvisionnements gaziers, Gaz Métropolitain

Étude des questions se rapportant à l'énergie, l'environnement et aux ressources naturelles, notamment l'étude sur la sécurité des réacteurs nucléaires, 7:10-29

Brooks, Jake, directeur exécutif, Independent Power Producers' Society of Ontario

Étude des questions se rapportant à l'énergie, l'environnement et aux ressources naturelles, notamment l'étude sur la sécurité des réacteurs nucléaires, 6:43-9,52-8

Brown, Graham, directeur des opérations, Ontario Power Generation Étude des questions se rapportant à l'énergie, l'environnement et aux ressources naturelles, notamment l'étude sur la sécurité des réacteurs nucléaires, 5:91-2

Brown, Peter, directeur, Division de l'uranium et des déchets radioactifs, ministère des Ressources naturelles
Projet de loi C-27, 28:22,26-8,33; 31:23-34

**Bujold, Mario**, Conseil québécois sur le tabac et la santé Projet de loi S-15, 7:70-3,76-8,81

réacteurs nucléaires, 20:65-74,79-83,86-9

Butler, Mark, coordonnateur des programmes relatifs aux habitats marins et directeur interne, Ecology Action Centre Étude des questions se rapportant à l'énergie, l'environnement et aux ressources naturelles, notamment l'étude sur la sécurité des

Campbell, Scott, analyste des politiques, Chambre de commerce du Canada Projet de loi C-10, **26:**20-2

Cardinal, Lisa, Caslan School Trust Projet de loi S-15, 4:60-3,66

Cary, Robert, directeur et membre, Independent Market Operator (IMO) Technical Panel, Independent Power Producers' Society of Ontario Étude des questions se rapportant à l'énergie, l'environnement et aux ressources naturelles, notamment l'étude sur la sécurité des réacteurs nucléaires, 6:44-58

Cassidy, Diane, coordonnatrice des projets antitabac à l'intention des jeunes, Régie régionale de la santé de Calgary Projet de loi S-15, 3:68-71,79-80,83-4

Champagne, Mario, coordonnateur, Alliance pour la lutte au tabagisme (région de Québec) Projet de loi S-15, **7**:60-9

Chisholm, John, expert en charbon, Nova Construction Ltd. Étude des questions se rapportant à l'énergie, l'environnement et aux ressources naturelles, notamment l'étude sur la sécurité des réacteurs nucléaires, 20:40-8

- Conn, Keith, Acting Director General, Community Health Programs
  Directorate, First Nations and Inuit Health Branch, Health Department
  Bill S-18, 14:9,14-5,20,23-4
- Cooper, John, Director, National Water Issues, Ecosystems and Environmental Resources Directorate, Environmental Conservation Service, Environment Department
- Examination of issues relating to energy, the environment and natural resources, including the continuation and completion of the study on nuclear reactor safety, 1:27,30-3
- Corless, Robert, Deputy Mayor, District of Kitimat Bill C-10, 29:23,34,37
- Cunningham, Don, Economist, Economic and Fiscal Analysis Division, Energy Policy Branch, Natural Resources Department Bill C-3, 11:8
- Cunningham, Rob, Senior Policy Analyst, Canadian Cancer Society Bill S-15, 5:12-26
- Cushman, Robert, Medical Health Officer, Region of Ottawa-Carleton, Health Department Bill S-15. 8:10-21
- Dalpé, Claudette, Associate Director, Food Regulatory Program, Health Products and Food Branch, Health Department Bill S-18, 14:17-9
- Damphousse, François, Non-Smokers' Rights Association Bill S-15, 7:44-60
- David, William, Environmental Scientist, Assembly of First Nations Bill S-18, 15:11-6
- **Davies, Heather**, Councillor, Town of Chestermere Bill S-18, 17:13,20
- De Montigny, Yves, Senior General Counsel, Justice Department Bill S-18, 13:4-21
- **Dekort, Shawna**, Youth Action Advocacy Project Bill S-15, **3**:68-70,78-83
- **Delgado, Juan**, Member, North of McNight Youth Group Bill S-15, **3**:91-3.96-7
- **Dewees, Donald N.**, Professor, Department of Economics, Faculty of Law, University of Toronto
- Examination of issues relating to energy, the environment and natural resources, including the continuation and completion of the study on nuclear reactor safety, 6:28-43
- **Dhaliwal, Hon. Herb**, Minister of Natural Resources Bill C-27. **28:**18-35
- Di Pizzo, Philippe, Executive Director, Nunavut Water Board Bill C-33, 19:22,36-8
- **Dicerni, Richard**, Executive Vice-President and Corporate Secretary, Ontario Power Generation
- Bill C-27, 30:35-54
- Examination of issues relating to energy, the environment and natural resources, including the continuation and completion of the study on nuclear reactor safety, 5:88-9
- Dick, Hammond, Tribal Chief, Kaska Nation Bill C-39, 24:37

- Comeau, Louise, directrice, Collectivités viables et politiques environnementales, Fédération canadienne des municipalités Projet de loi S-18, 16:25-42
- Conn, Keith, directeur général intérimaire, Direction des programmes de santé communautaire, Direction générale de la santé des Premières nations et des Inuits, ministère de la Santé Projet de loi S-18, 14:9,14-5,20-1,23-4
- Cooper, John, directeur, Enjeux hydriques nationaux. Écosystèmes et ressources environnementales, Service de la conservation de l'environnement, ministère de l'Environnement Étude des questions se rapportant à l'énergie, l'environnement et aux ressources naturelles, notamment l'étude sur la sécurité des réacteurs nucléaires, 1:27-30-3
- Corless, Robert, adjoint au maire, district de Kitimat Projet de loi C-10, 29:23,34,37
- Cunningham, Don, économiste, Division de l'analyse économique et fiscale, Direction de la politique énergétique, ministère des Ressources naturelles
  Projet de loi C-3, 11:8
- Cunningham, Rob, analyste principal des politiques, Société canadienne du cancer
  Projet de loi S-15, 5:12-26
- Cushman, Robert, médecin chef en santé publique, Région d'Ottawa-Carleton, Services de la santé Projet de loi S-15, 8:10-21
- Dalpé, Claudette, directrice associée, Programme de la réglementation des aliments, Direction générale des produits de santé et des aliments. ministère de la Santé Projet de loi S-18. 14:17-9
- Damphousse, François, Association pour les droits des non-fumeurs Proiet de loi S-15, 7:44-60
- David, William, spécialiste de l'environnement, Assemblée des Premières Nations Projet de loi S-18, 15:11-6
- Davies, Heather, conseillère municipale, ville de Chestermere Projet de loi S-18, 17:13,20
- De Montigny, Yves, avocat général principal, ministère de la Justice Projet de loi S-18, 13:4-21
- Dekort, Shawna, Youth Action Advocacy Project Projet de loi S-15, 3:68-70,78-83
- Delgado, Juan, membre, North of McNight Youth Group Projet de loi S-15, 3:91-3,96-7
- **Dewees, Donald N.**, professeur, Département de sciences économiques. Faculte de droit, University of Toronto
- Etude des questions se rapportant à l'énergie, l'environnement et aux ressources naturelles, notamment l'étude sur la securite des reacteurs nucleaires, 6:28-43
- **Dhaliwal, honorable Herb.** ministre des Ressources naturelles Projet de loi C-27, **28**:18-35
- Di Pizzo, Philippe, directeur general, Office des eaux du Nunavut Projet de loi C-33, 19:22,36-8

Dickey, Jim, Chief Executive Officer, Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Board

Examination of issues relating to energy, the environment and natural resources, including the continuation and completion of the study on nuclear reactor safety, 20:5-24

Dickinson, Arthur, President, Association of Major Power Consumers. Stakeholders Alliance for Electricity Competition and Customer Choice

Examination of issues relating to energy, the environment and natural resources, including the continuation and completion of the study on nuclear reactor safety, 5:72-9

Douglas, Ian, Chair of the Drinking Water Quality Committee, Canadian Water and Wastewater Association Bill S-18, 16:11-2,15-7,20-4

Douglas, Mary, Legal Counsel, Indian Affairs and Northern Development Department Bill C-33, 19:13,20

Dover, Sarah, Policy Adviser, World Wildlife Fund (Canada) Bill C-10, 27:4-22

Duncan, Jennifer, Community Education Coordinator, Canadian Cancer Society - Alberta Division Bill S-15, 3:54-6,65,68

Dunlop, Will, Director, Resource Policy and Transfers Directorate, Indian Affairs and Northern Development Department Bill C-33, 19:7-22; 22:31

Ehrardt, Kim, Member, Building Leadership for Action in Schools Today

Bill S-15, 3:86-7,92

Ellison, Duncan, Executive Director, Canadian Water and Wastewater Association Bill S-18, 16:11-3,19-21

Faggiolo, Guy, General Counsel, Legal Services, Health Department Bill S-18, 13:12-6,20

Fink, Sylvestre, Policy Analyst for Environmental Issues, Community Energy Systems, Federation of Canadian Municipalities Bill S-18, 16:33-6

Foley, Dermot, Policy Analyst, David Suzuki Foundation Examination of issues relating to energy, the environment and natural resources, including the continuation and completion of the study on nuclear reactor safety, 2:68-9

Ford, Michael G., General Motors of Canada, Manager of Facilities Engineering and Utilities, Canadian Vehicle Manufacturers' Association Examination of issues relating to energy, the environment and natural resources, including the continuation and completion of the study on nuclear reactor safety, 6:6,25

Foreman, Gail, Tobacco Reduction Team Leader, David Thompson Regional Health Authority Bill S-15, 4:56-60,64

Fox, Charles, Regional Chief, Assembly of First Nations Bill C-27, 30:21-7,30-3

Dicerni, Richard, premier vice-président et secrétaire général, Ontario Power Generation

Étude des questions se rapportant à l'énergie, l'environnement et aux ressources naturelles, notamment l'étude sur la sécurité des réacteurs nucléaires, 5:88-9 Projet de loi C-27, 30:35-54

Dick, Hammond, chef tribal, Nation Kaska Projet de loi C-39, 24:37

Dickey, Jim, président-directeur général, Office Canada-Nouvelle-Écosse des hydrocarbures extracôtiers

Étude des questions se rapportant à l'énergie, l'environnement et aux ressources naturelles, notamment l'étude sur la sécurité des réacteurs nucléaires, 20:5-24

Dickinson, Arthur, président, Association of Major Power Consumers, Stakeholders Alliance for Electricity Competition and Customer Choice (SAC)

Étude des questions se rapportant à l'énergie, l'environnement et aux ressources naturelles, notamment l'étude sur la sécurité des réacteurs nucléaires, 5:72-9

Douglas, Ian, président, Comité de la qualité de l'eau potable, Association canadienne des eaux potables et usées Projet de loi S-18, 16:11-2,15-7,20-4

Douglas, Mary, conseillère juridique, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien Projet de loi C-33, 19:13,20

Dover, Sarah, conseillère en politiques, Fonds mondial pour la nature (Canada)

Projet de loi C-10, 27:4-22

Duncan, Jennifer, coordonnatrice à l'éducation communautaire, Société canadienne du cancer - Division de l'Alberta Projet de loi S-15, 3:54-6,65,68

Dunlop, Will, directeur, Direction de la politique des ressources et des transferts, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien Projet de loi C-33, 19:7-22; 22:31

Ehrardt, Kim, membre, Building Leadership for Action in Schools Projet de loi S-15, 3:86-7,92

Ellison, Duncan, directeur général, Association canadienne des eaux potables et usées

Projet de loi S-18, 16:11-3,19-21

Faggiolo, Guy, avocat général, Services juridiques, ministère de la Santé Projet de loi S-18, 13:12-6,20

Fink, Sylvestre, analyste des politiques sur les questions environnementales, Section de l'énergie communautaire, Fédération canadienne des municipalités Projet de loi S-18, 16:33-6

Foley, Dermot, analyste des politiques, Fondation David Suzuki Étude des questions se rapportant à l'énergie, l'environnement et aux ressources naturelles, notamment l'étude sur la sécurité des réacteurs nucléaires, 2:68-9

Ford, Michael G., General Motors du Canada, directeur, Génie des installations et services publics, Association canadienne des constructeurs de véhicules

Étude des questions se rapportant à l'énergie, l'environnement et aux ressources naturelles, notamment l'étude sur la sécurité des réacteurs nucléaires, 6:6,25

- Fraser, Sheila, Interim Auditor General, Office of the Auditor General of Canada
- Bill C-4, 10:6-15
- Examination of issues relating to energy, the environment and natural resources, including the continuation and completion of the study on nuclear reactor safety, 9:22-34
- Freeman, Becky, Project Coordinator, In-House Initiatives, Alberta Lung Association
- Bill S-15, 3:68,73-5,85
- Friesen, Brent, Medical Officer of Health, Calgary Regional Health Authority
- Bill S-15, 3:89-101
- Fuller, Susanna, Co-Chair, Board of Directors, Ecology Action Centre Examination of issues relating to energy, the environment and natural resources, including the continuation and completion of the study on nuclear reactor safety, 20:66,73-4,78-9,85-9
- Fulton, Jim, Executive Director, David Suzuki Foundation
- Examination of issues relating to energy, the environment and natural resources, including the continuation and completion of the study on nuclear reactor safety, 2:62-6,69-78
- Funston, Bernie, Contractor, Yukon Territorial Government Bill C-39, 23:17,21-2,26-9
- Galbraith, Justienne, Member, North of McNight Youth Group Bill S-15, 3:87-9,92,97
- Galway, Leslie, President and Chief Executive Officer, Newfoundland Ocean Industries Association
- Examination of issues relating to energy, the environment and natural resources, including the continuation and completion of the study on nuclear reactor safety, 21:30-43
- Garcia, John, Director, Prevention Unit, Division of Oncology, Cancer
- Bill S-15, 5:6-12,17-26
- Gauvin, Louis, Coordinator, Coalition québécoise pour le contrôle du tabac
- Bill S-15, 7:44-60
- Gibson, Brian, Senior Adviser, Offshore Waters, Land and Water Management Division, Indian Affairs and Northern Development Department Bill C-33, 19:10,14
- Goodale, Hon. Ralph E., Minister responsible for Canadian Wheat Board and Minister of Natural Resources Bill C-4, 9:6-21; 11:9-29
- Grafstein, Hon. Jerahmiel S.
- Bill S-18, 12:7-25
- **Gratton, Pierre.** Vice-President, Public Affairs and Communications, Mining Association of Canada
- Bill C-33, 19:46-7,50-2; 22:8-9
- Griffiths, Mary, Environmental Policy Analyst, Pembina Institute for Appropriate Development
- Examination of issues relating to energy, the environment and natural resources, including the continuation and completion of the study on nuclear reactor safety, 4:7-8.16.22-6
- **Groves, Jo Ann**, Councillor, Town of Smithers Bill C-10, **29**:16-7,30,33

- Foreman, Gail, chef d'équipe pour la réduction du tabagisme, Régie régionale de santé David Thompson Projet de loi S-15, 4:56-60,64
- Fox, Charles, chef régional, Assemblée des Premières Nations Projet de loi C-27, 30:21-7,30-3
- Fraser, Sheila, vérificatrice générale par intérim, Bureau du vérificateur général du Canada
- Étude des questions se rapportant à l'énergie, l'environnement et aux ressources naturelles, notamment l'étude sur la securité des réacteurs nucléaires, 9:22-34
- Projet de loi C-4, 10:6-15
- **Freeman, Becky**, coordonnatrice de projet, Initiatives internes, Alberta Lung Association
- Projet de loi S-15, 3:68,73-5,85
- Friesen, Brent, médecin hygiéniste, Régie régionale de la santé de Calgary
- Projet de loi S-15, 3:89-101
- Fuller, Susanna, coprésidente, Conseil d'administration, Ecology Action Centre
- Etude des questions se rapportant à l'énergie. l'environnement et aux ressources naturelles, notamment l'étude sur la sécurité des réacteurs nucléaires, 20:66,73-4,78-9,85-9
- Fulton, Jim, directeur exécutif, Fondation David Suzuki Étude des questions se rapportant à l'énergie, l'environnement et aux ressources naturelles, notamment l'étude sur la sécunte des réacteurs nucléaires, 2:62-6,69-78
- **Funston, Bernie**, entrepreneur, Administration territoriale du Yukon Projet de loi C-39, **23**:17,21-2,26-9
- Galbraith, Justienne, membre, North of McNight Youth Group Projet de loi S-15, 3:87-9,92,97
- Galway, Leslie, présidente-directrice générale, Newfoundland Ocean Industries Association
- Étude des questions se rapportant à l'énergie, l'environnement et aux ressources naturelles, notamment l'étude sur la sécurite des reacteurs nucléaires, 21:30-43
- Garcia, John, directeur, équipe de prévention, Division d'oncologie, Action cancer Ontario
- Projet de loi S-15, 5:6-12,17-26
- Gauvin, Louis, coordonnateur, Coalition québécoise pour le contrôle du tabac
- Projet de loi S-15, 7:44-60
- Gibson, Brian, conseiller principal, Secteur marin, Division de la gestion des terres et des eaux, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien
- Projet de loi C-33, 19:10,14
- Goodale, honorable Ralph E., ministre responsable de la Commission canadienne du blé et ministre des Ressources naturelles Projet de loi C-4, 9:6-21; 11:9-29
- Grafstein, honorable Jerahmiel S.
- Projet de loi S-18, 12:7-25
- Gratton, Pierre, vice-président, Affaires publiques et communications, Association miniere du Canada Projet de loi C-33, 19:46-7,50-2; 22:8-9

Hagen, Les, Executive Director, Action on Smoking and Health Bill S-15, 4:53-5

Hamer, Gary R., British Columbia Energy Aware Committee Examination of issues relating to energy, the environment and natural resources, including the continuation and completion of the study on nuclear reactor safety, 2:95-108

Hardin, Michael, General Counsel and Corporate Secretary, Mining Association of Canada Bill C-33, 19:47-52; 22:8-14

Hartwell, Sharon L., Mayor, Corporation of the Village of Telkwa Bill C-10. 29:17-9.26-7.31-8

Hasselback, Paul, Medical Officer of Health, Chinook Regional Health Authority

Bill S-15, 3:56-68,85

Hicks, Rvan, Student Trustee, Toronto District School Board Bill S-15, 6:79-83,86-90; 8:21-4,27-30

Hodkinson, Roger, Honourary Chairman, Action on Smoking and Health Bill S-15, 4:43-7,51-5

Ignace, Lawrence, Environmental Policy Adviser, Assembly of First Nations Bill C-27, 30:29

Joe, Dave, Legal Council, Carcross/Tagish First Nation Bill C-39, 24:61-4

Jones, Bernard, President, Ontario Natural Gas Association, Stakeholders Alliance for Electricity Competition and Customer Choice (SAC)

Examination of issues relating to energy, the environment and natural resources, including the continuation and completion of the study on nuclear reactor safety, 5:68,73,78-80

Jones, Russ, Consultant, British Columbia Aboriginal Fisheries Commission Bill C-10, 28:35-52

Katz, Susan, Director, Legislation and Policy, Parks Canada Agency Bill C-10, 26:15

Keating, John, Chief Executive Officer, Canadian Hydro Developers Examination of issues relating to energy, the environment and natural resources, including the continuation and completion of the study on nuclear reactor safety, 3:36-44

Kellerman, Joanne, Legal Counsel, Legal Services, Natural Resources Department

Bill C-27, 28:25; 31:30-2

Kudloo, Thomas, Chair, Nunavut Water Board Bill C-33, 19:22,27-30,37,43

Kukucha, Stephen L., Senior Adviser, External Affairs, Ballard Power Systems

Examination of issues relating to energy, the environment and natural resources, including the continuation and completion of the study on nuclear reactor safety, 2:78-94

LaPierre, Louis, Member, Seaborn Panel Bill C-27, 30:11-2,16-21

Lazorko, Renae, Member, Building Leadership for Action in Schools Bill S-15, 3:86-7,92-4

Griffiths, Mary, analyste de la politique environnementale, Pembina Institute for Appropriate Development Étude des questions se rapportant à l'énergie, l'environnement et aux ressources naturelles, notamment l'étude sur la sécurité des réacteurs nucléaires, 4:7-8,16,22-6

Groves, Jo Ann, conseillère municipale, ville de Smithers Projet de loi C-10, 29:16-7,30,33

Hagen, Les, directeur général, Action on Smoking and Health Projet de loi S-15, 4:53-5

Hamer, Gary R., British Columbia Energy Aware Committee Étude des questions se rapportant à l'énergie, l'environnement et aux ressources naturelles, notamment l'étude sur la sécurité des réacteurs nucléaires, 2:95-108

Hardin, Michael, conseiller et secrétaire général, Association minière du Canada

Projet de loi C-33, 19:47-52; 22:8-14

Hartwell, Sharon L., maire, Corporation du village de Telkwa Projet de loi C-10, 29:17-9,26-7,31-8

Hasselback, Paul, médecin hygiéniste, Chinook Regional Health Authority Projet de loi S-15, 3:56-68,85

Hicks, Ryan, étudiant représentant, Conseil scolaire du district de Toronto

Projet de loi S-15, 6:79-83,86-90; 8:21-4,27-30

Hodkinson, Roger, président honoraire, Action on Smoking and Health Projet de loi S-15, 4:43-7,51-5

Ignace, Lawrence, conseiller en politique de l'environnement, Assemblée des Premières Nations Projet de loi C-27, 30:29

Joe, Dave, conseiller juridique, Première nation de Carcross/Tagish Projet de loi C-39, 24:61-4

Jones, Bernard, président, Ontario Natural Gas Association, Stakeholders Alliance for Electricity Competition and Customer Choice (SAC) Étude des questions se rapportant à l'énergie, l'environnement et aux ressources naturelles, notamment l'étude sur la sécurité des réacteurs nucléaires, 5:68,73,78-80

Jones, Russ, consultant, British Columbia Aboriginal Fisheries Commission Projet de loi C-10, 28:35-52

Katz, Susan, directrice, Législation et politique, Agence Parcs Canada Projet de loi C-10, 26:15

Keating, John, président-directeur général, Canadian Hydro Developers Étude des questions se rapportant à l'énergie, l'environnement et aux ressources naturelles, notamment l'étude sur la sécurité des réacteurs nucléaires, 3:36-44

Kellerman, Joanne, conseillère juridique, Services juridiques, ministère des Ressources naturelles Projet de loi C-27, 28:25; 31:30-2

Kudloo, Thomas, président, Office des eaux du Nunavut Projet de loi C-33, 19:22,27-30,37,43

LeClair, Robyn, Youth Action Advocacy Project Bill S-15, 3:68-9,78-84

Lee, Thomas, Chief Executive Officer, Parks Canada Agency, Canadian Heritage Department
Bill C-10, 25:7-20: 26:7-18

Lemire, Suzanne, Public Education and Public Issues Coordinator (Quebec Division), Canadian Cancer Society Bill S-15, 7:74-9,82-3

Leslie, Lois M., Senior Legal Counsel, Government of Nunavut Bill C-33, 19:22,30-3,36-7,44-5

Letourneau, Carmel, Senior Policy Adviser, Uranium and Radioactive Waste Division, Natural Resources Department Bill C-27, 31:28-9

Levy, Roslyn, Youth Tobacco Coalition Bill S-15, 5:43

**Lewin, David**, Senior Vice-President, Sustainable Development, EPCOR Utilities Inc.

Examination of issues relating to energy, the environment and natural resources, including the continuation and completion of the study on nuclear reactor safety, 4:26-41

**Lloyd, Brennain**, Coordinator, Northwatch Bill C-27, **28:**6-18

Lynk, Andrew, Canadian Pediatric Society Bill S-15, 8:6-10,14-21

Mahood, Garfield, Executive Director, Non-Smokers' Rights Association (NSRA)
Bill S-15, 5:48-62

Maloney, Cait, Director General, Directorate of Nuclear Cycle and Facilities Regulations, Canadian Nuclear Safety Commission Bill C-27, 29:56

Marr-Laing, Thomas, Director, Energy Watch Program, Pembina Institute for Appropriate Development

Examination of issues relating to energy, the environment and natural resources, including the continuation and completion of the study on nuclear reactor safety, 4:6-12,15-26

Martin, David, Nuclear Policy Adviser, Sierra Club of Canada Bill C-27, 30:27-30,33-5

McDonald, Scott, Executive Director, British Columbia Lung Association Bill S-15, 2:48-61

McEachern, Paul, Managing Director, Offshore/Onshore Technologies Association of Nova Scotia

Examination of issues relating to energy, the environment and natural resources, including the continuation and completion of the study on nuclear reactor safety, 20:24-40

McFadden, David J., Chairman, Stakeholders Alliance for Electricity Competition and Customer Choice (SAC)

Examination of issues relating to energy, the environment and natural resources, including the continuation and completion of the study on nuclear reactor safety, 5:62-79

**Mercredi, Ovide**, Environmental Spokesperson, Assembly of First Nations

Bill S-18, 15:4-11,15-7

Kukucha, Stephen L., conseiller en chef, Affaires extérieures, Ballard Power Systems

Étude des questions se rapportant à l'énergie, l'environnement et aux ressources naturelles, notamment l'étude sur la sécurité des réacteurs nucléaires, 2:78-94

LaPierre, Louis, membre, Commission Seaborn Projet de loi C-27, 30:11-2,16-21

Lazorko, Renae, membre, Building Leadership for Action in Schools Today Projet de loi S-15, 3:86-7.92-4

110jet de 101 5-15, 3:80-7,92-4

LeClair, Robyn, Youth Action Advocacy Project Projet de loi S-15, 3:68-9,78-84

Lee, Thomas, directeur général, Agence Parcs Canada, ministère du Patrimoine canadien Projet de loi C-10, 25:7-20; 26:7-18

Lemire, Suzanne, coordonnatrice de l'enseignement public et des questions d'intérêt public (division du Québec), Société canadienne du cancer

Projet de loi S-15, 7:74-9,82-3

Leslie, Lois M., conseillère juridique principale, gouvernement du Nunavut

Projet de loi C-33, 19:22,30-3,36-7,44-5

Letourneau, Carmel, conseillère principale de politiques. Division de l'uranium et des déchets radioactifs, ministère des Ressources naturelles Projet de loi C-27, 31:28-9

Levy, Roslyn, Youth Tobacco Coalition Projet de loi S-15, 5:43

Lewin, David, vice-président principal, Développement durable, EPCOR Utilities Inc

Étude des questions se rapportant à l'énergie, l'environnement et aux ressources naturelles, notamment l'étude sur la sécurite des reacteurs nucléaires. 4:26-41

Lloyd, Brennain, coordonnatrice, Northwatch Projet de loi C-27, 28:6-18

Lynk, Andrew, Société canadienne de pédiatrie Projet de loi S-15, **8**:6-10,14-21

Mahood, Garfield, directeur général, Association pour les droits des non-fumeurs (ADNF)
Projet de loi S-15, 5:48-62

Maloney, Cait, directrice générale. Direction de la reglementation du cycle des installations nucléaires, Commission canadienne de sûrete nucleaire

Projet de loi C-27, 29:56

Marr-Laing, Thomas, directeur, Programme de veille sur l'énergie, Pembina Institute for Appropriate Development

Etude des questions se rapportant à l'énergie, l'environnement et aux ressources naturelles, notamment l'étude sur la securite des réacteurs nucleaires, 4:6-12,15-26

Martin, David, conseiller en politique nucleaire, Sierra Club du Canada Projet de loi C-27, 30:27-30,33-5

McDonald, Scott, directeur general, British Columbia Lung Association Projet de loi S-15, 2:48-61

Merritt, John, Legislative Counsel, Nunavut Tunngavik Inc. Bill C-33, 19:22-7,33-7,40-6

Michel, Bernard M., Chair and Chief Executive Officer, Cameco Corporation Bill C-3, 10:16-20

Mikkelsen, Dave, Mayor, Town of Chestermere Bill S-18, 17:4-5,8-10,13-20

Millan, Steven, Chairman, President and Chief Executive Officer, Canadian Imperial Venture Corporation

Examination of issues relating to energy, the environment and natural resources, including the continuation and completion of the study on nuclear reactor safety, 21:56-70

Monahan, Joanne, Vice-Chair, Regional District of Kitimat-Stikine Bill C-10. 29:19-21.27-39

Moore, Jennifer, Director General, Ecosystems and Environmental Resources Directorate, Environmental Conservation Service, Environment Department

Examination of issues relating to energy, the environment and natural resources, including the continuation and completion of the study on nuclear reactor safety, 1:15-34

Muir, Pamela, Legislative Counsel, Yukon Territorial Government Bill C-39, 23:5-30

Murphy, Michael, Senior Vice-President, Policy, Canadian Chamber of Commerce

Bill C-10, 26:18-23

Naidoo, Anil, Campaigner, Council of Canadians Bill C-3, 10:33-45

Nantais, Mark, President, Canadian Vehicle Manufacturers' Association Examination of issues relating to energy, the environment and natural resources, including the continuation and completion of the study on nuclear reactor safety, 6:6-28

Nash, Ken, Vice-President, Nuclear Waste Management Division, Ontario Power Generation Bill C-27, 30:43-4,49,54

Nault, Hon. Robert D., Minister of Indian Affairs and Northern Development Bill C-33, 22:26-44

Nymark, Alan, Deputy Minister, Environment Department Examination of issues relating to energy, the environment and natural resources, including the continuation and completion of the study on nuclear reactor safety, 24:17,20-1,30

O'Hara, Phil, Youth Action Advocacy Project Bill S-15, 3:68,75-7,83-4

Okalik, Hon. Paul, Premier, Government of Nunavut Bill C-33, 22:14-26,32,35-6

Orriss, Greg, Director, Bureau of Food Safety and Consumer Protection. Canadian Food Inspection Agency Bill S-18, 14:7-12,18-9

Osborne, Ron, President and Chief Executive Officer, Ontario Power Generation

Examination of issues relating to energy, the environment and natural resources, including the continuation and completion of the study on nuclear reactor safety, 5:80-94

McEachern, Paul, directeur général, Offshore/Onshore Technologies Association of Nova Scotia

Étude des questions se rapportant à l'énergie, l'environnement et aux ressources naturelles, notamment l'étude sur la sécurité des réacteurs nucléaires, 20:24-40

McFadden, David J., président, Stakeholders Alliance for Electricity Competition and Customer Choice (SAC)

Étude des questions se rapportant à l'énergie, l'environnement et aux ressources naturelles, notamment l'étude sur la sécurité des réacteurs nucléaires, 5:62-79

Mercredi, Ovide, porte-parole environnemental, Assemblée des Premières Nations

Projet de loi S-18, 15:4-11,15-7

Merritt, John, conseiller législatif, Nunavut Tunngavik Inc. Projet de loi C-33, 19:22-7,33-7,40-6

Michel, Bernard M., président-directeur général, Cameco Corporation Projet de loi C-3, 10:16-20

Mikkelsen, Dave, maire, ville de Chestermere Projet de loi S-18, 17:4-5,8-10,13-20

Millan, Steven, président-directeur général, Canadian Imperial Venture Corporation

Étude des questions se rapportant à l'énergie, l'environnement et aux ressources naturelles, notamment l'étude sur la sécurité des réacteurs nucléaires, 21:56-70

Monahan, Joanne, vice-présidente, district régional de Kitimat-Stikine Projet de loi C-10, 29:19-21,27-39

Moore, Jennifer, directrice générale, Écosystèmes et ressources environnementales, Service de la conservation de l'environnement, ministère de l'Environnement

Étude des questions se rapportant à l'énergie, l'environnement et aux ressources naturelles, notamment l'étude sur la sécurité des réacteurs nucléaires, 1:15-34

Muir, Pamela, conseillère législative, Administration territoriale du Yukon

Projet de loi C-39, 23:5-30

Murphy, Michael, vice-président principal, Politique, Chambre de commerce du Canada Projet de loi C-10, 26:18-23

Naidoo, Anil, chargé de campagne, Conseil des Canadiens Projet de loi C-3, 10:33-45

Nantais, Mark, président, Association canadienne des constructeurs de véhicules

Étude des questions se rapportant à l'énergie, l'environnement et aux ressources naturelles, notamment l'étude sur la sécurité des réacteurs nucléaires, 6:6-28

Nash, Ken, vice-président, Division de la gestion des déchets radioactifs, Ontario Power Generation Projet de loi C-27, 30:43-4,49,54

Nault, honorable Robert D., ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien

Projet de loi C-33, 22:26-44

Nymark, Alan, sous-ministre, ministère de l'Environnement Étude des questions se rapportant à l'énergie, l'environnement et aux ressources naturelles, notamment l'étude sur la sécurité des réacteurs nucléaires, 24:17,20-1,30

## Patrice, Michel, Clerk of the Committee

Bill S-15, 8:43

Examination of issues relating to energy, the environment and natural resources, including the continuation and completion of the study on nuclear reactor safety, 1:11-2

Patterson, Ron, President, Canadian Water and Wastewater Association Bill S-18, 16:5-10,13-8

Patterson, Steven K., Regional Dental Officer, Crossroads Regional Health Authority
Bill S-15, 4:49-52,56

Pawelek, Joanne, Executive Director, Alberta Tobacco Reduction Alliance Bill S-15, 3:51-4,64,67

Pentney, William F., Deputy Head, Aboriginal Affairs Portfolio, Justice Department

Bill C-10, 31:7-10,13-7,21

Pereira, Ken. Vice-President, Operations Branch, Canadian Nuclear Safety Commission Bill C-27, 29:40-63

Perley, Michael, Director, Ontario Campaign for Action on Tobacco Bill S-15, 5:44-8,52-61

**Porter, Dave**, National Negotiator, Kaska Nation Bill C-39, **24**:31-47,50-5

Predy, Gerald, Medical Officer of Health, Capital Health Authority Bill S-15, 4:47-9,52

**Proulx**, **André**, 2nd Vice-President, Canadian Water and Wastewater Association

Bill S-18, 16:11,14-6,22-4

Radovic, Gorana, Member, Women's Initiative in Tobacco Bill S-15, 3:68,72-3,81

Rankin, Stephen, Communications Manager, Maritimes & Northeast Pipeline

Examination of issues relating to energy, the environment and natural resources, including the continuation and completion of the study on nuclear reactor safety, 20:48-65

Raphael, Rod, Director General, Safe Environments Programme, Healthy Environments and Consumer Safety Branch, Health Department Bill S-18, 14:4-14,17-25

Ricard, Daniel, Senior General Counsel, Indian Affairs and Northern Development Department Bill C-33, 22:34

Riedl, Rudy, President, Enbridge Consumers Gas, Canadian Gas Association

Examination of issues relating to energy, the environment and natural resources, including the continuation and completion of the study on nuclear reactor safety, 6:66-78

Riggs, Charlie, Executive Director, Newfoundland Environmental Industry Association

Examination of issues relating to energy, the environment and natural resources, including the continuation and completion of the study on nuclear reactor safety, 21:43-56

O'Hara, Phil, Youth Action Advocacy Project Projet de loi S-15, 3:68,75-7,83-4

Okalik, honorable Paul, premier ministre, gouvernement du Nunavut Projet de loi C-33, 22:14-26,32,35-6

Orriss, Greg, directeur, Bureau de la salubrité des aliments et de la protection des consommateurs, Agence canadienne d'inspection des aliments

Projet de loi S-18, 14:7-12,18-9

Osborne, Ron, président et directeur général, Ontario Power Generation Etude des questions se rapportant à l'énergie, l'environnement et aux ressources naturelles, notamment l'étude sur la sécurité des réacteurs nucléaires, 5:80-94

Patrice, Michel, greffier du Comité

Etude des questions se rapportant à l'énergie, l'environnement et aux ressources naturelles, notamment l'étude sur la sécurité des réacteurs nucléaires, 1:11-2
Projet de loi S-15. 8:43

Patterson, Ron, président, Association canadienne des eaux potables et usees

Projet de loi S-18, 16:5-10,13-8

Patterson, Steven K., dentiste hygiéniste, Régie régionale de santé Crossroads

Projet de loi S-15, 4:49-52,56

Pawelek, Joanne, directrice génerale, Alberta Tobacco Reduction Alliance

Projet de loi S-15, 3:51-4,64,67

Pentney, William F., chef adjoint, Portefeuille des affaires autochtones, ministère de la Justice

Projet de loi C-10, 31:7-10,13-7,21

Pereira, Ken, vice-président, Direction générale des opérations, Commission canadienne de sûrete nucleaire Projet de loi C-27, 29:40-63

Perley, Michael, directeur, Campagne ontarienne d'action contre le tabac Projet de loi S-15, **5**:44-8,52-61

Porter, Dave, négociateur national, Nation Kaska Projet de loi C-39, 24:31-47,50-5

**Predy, Gerald**, médecin hygiéniste, Régie régionale de sante de la Capitale

Projet de loi S-15, 4:47-9,52

 $\mbox{\bf Proulx},$   $\mbox{\bf Andr\'e},$   $2^{\rm c}$  vice-président, Association canadienne des eaux potables et usées

Projet de loi S-18, 16:11,14-6,22-4

Radovic, Gorana, membre, Women's Initiative in Tobacco Projet de loi S-15, 3:68,72-3,81

Rankin, Stephen, gestionnaire des communications, Mantimes & Northeast Pipeline

Etude des questions se rapportant à l'énergie, l'environnement et aux ressources naturelles, notamment l'étude sur la securite des reacteurs nucleaires, 20:48-65

Raphael, Rod, directeur general, Programme de la sante environnementale, Direction generale de la sante environnementale et de la securite des consommateurs, ministere de la Sante Projet de loi S-18, 14:4-14,17-25

Robertson, Larry A., Manager, Vehicle, Environmental and Energy Programs, DaimlerChrysler Canada Inc., Canadian Vehicle Manufacturers' Association

Examination of issues relating to energy, the environment and natural resources, including the continuation and completion of the study on nuclear reactor safety, 6:6-11,22

Rochefort, Terry, Business Leader, Commodities Business Unit, National Energy Board

Examination of issues relating to energy, the environment and natural resources, including the continuation and completion of the study on nuclear reactor safety, 3:18-20

Rounding, Marie, President and Chief Executive Officer, Canadian Gas Association

Examination of issues relating to energy, the environment and natural resources, including the continuation and completion of the study on nuclear reactor safety, 6:59-66,70-3,78

**Sader, Agnes** (Personal presentation) Bill S-15, **5**:42

**Sampson, Tara**, "Butt Ugly" Theatre Group Bill S-15, **4:**59,62-6

Schumacher, Albert J., President, Ontario Medical Association; Past President, Ontario Medical Association Bill S-15, 6:91-4,97-108; 8:32-8

Scott, Gerry, Climate Change Campaign Director, David Suzuki Foundation

Examination of issues relating to energy, the environment and natural resources, including the continuation and completion of the study on nuclear reactor safety, 2:61,66-7,70-78

**Seaborn, Blair**, Chair, Seaborn Panel Bill C-27, **30**:5-8,14-9

Seversou-Baker, Chris, Environmental Policy Analyst, Energy Watch Program, Pembina Institute for Appropriate Development Examination of issues relating to energy, the environment and natural resources, including the continuation and completion of the study on nuclear reactor safety, 4:7,20,24-5

Smith, C.B. (Blake), Director, Environment, Energy and Vehicle Safety, Ford Canada, Canadian Vehicle Manufacturers' Association Examination of issues relating to energy, the environment and natural resources, including the continuation and completion of the study on nuclear reactor safety, 6:6,12,15-6,19-27

Smith, Edward, Chair of the Recycling and Waste Management Committee, Newfoundland and Labrador Environmental Network Examination of issues relating to energy, the environment and natural resources, including the continuation and completion of the study on nuclear reactor safety, 21:70-88

Smith, Richard, Principal, Audit Operations Branch, Office of the Auditor General of Canada

Examination of issues relating to energy, the environment and natural resources, including the continuation and completion of the study on nuclear reactor safety, 9:24-34

Sodero, Stephanie, TRAX Coordinator, Active and Safe Routes to School Coordinator, Ecology Action Centre

Examination of issues relating to energy, the environment and natural resources, including the continuation and completion of the study on nuclear reactor safety, 20:66,76-8,84-8

Ricard, Daniel, avocat-conseil général, Services juridiques, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien Projet de loi C-33, 22:34

Riedl, Rudy, président, Enbridge Consumers Gas, Association canadienne du gaz

Étude des questions se rapportant à l'énergie, l'environnement et aux ressources naturelles, notamment l'étude sur la sécurité des réacteurs nucléaires, 6:66-78

Riggs, Charlie, directeur général, Newfoundland Environmental Industry Association

Étude des questions se rapportant à l'énergie, l'environnement et aux ressources naturelles, notamment l'étude sur la sécurité des réacteurs nucléaires, 21:43-56

Robertson, Larry A., directeur, Programmes des véhicules, de l'environnement, et de l'énergie, DaimlerChrysler Canada Inc. Étude des questions se rapportant à l'énergie, l'environnement et aux ressources naturelles, notamment l'étude sur la sécurité des réacteurs nucléaires, 6:6-11,22

Rochefort, Terry, chef de secteur, Secteur des produits, Office national de l'énergie

Étude des questions se rapportant à l'énergie, l'environnement et aux ressources naturelles, notamment l'étude sur la sécurité des réacteurs nucléaires, 3:18-20

Rounding, Marie, présidente-directrice générale, Association canadienne du gaz

Étude des questions se rapportant à l'énergie, l'environnement et aux ressources naturelles, notamment l'étude sur la sécurité des réacteurs nucléaires, 6:59-66,70-3,78

Sader, Agnes (présentation personnelle) Projet de loi S-15, 5:42

Sampson, Tara, Groupe théâtral "Butt Ugly" Projet de loi S-15, 4:59,62-6

Schumacher, Albert J., président, Ontario Medical Association; président sortant, Ontario Medical Association Projet de loi S-15, 6:91-4.97-108; 8:32-8

Scott, Gerry, directeur, Campagne sur le changement climatique, Fondation David Suzuki

Étude des questions se rapportant à l'énergie, l'environnement et aux ressources naturelles, notamment l'étude sur la sécurité des réacteurs nucléaires, 2:61,66-7,70-78

**Seaborn, Blair**, président, Commission Seaborn Projet de loi C-27, **30**:5-8,14-9

Seversou-Baker, Chris, analyste de la politique environnementale, Programme de veille sur l'énergie, Pembina Institute for Appropriate Development

Étude des questions se rapportant à l'énergie, l'environnement et aux ressources naturelles, notamment l'étude sur la sécurité des réacteurs nucléaires, 4:7,20,24-5

Smith, C.B. (Blake), directeur, Environnement, énergie et sécurité des véhicules, Ford du Canada, Association canadienne des constructeurs de véhicules

Étude des questions se rapportant à l'énergie, l'environnement et aux ressources naturelles, notamment l'étude sur la sécurité des réacteurs nucléaires, 6:6,12,15-6,19-27

Spence, Christie, Manager, Wildlands Campaign, Canadian Nature Federation Bill C-10. 26:23-31

Stanford, Dwight, Town Manager, Town of Strathmore Bill S-18, 17:7-10,17-8

**Stanley, Halcum**, Chairman, Canada-Newfoundland Offshore Petroleum Board

Examination of issues relating to energy, the environment and natural resources, including the continuation and completion of the study on nuclear reactor safety, 21:5-30

**Stemshorne**, **Barry**. Assistant Deputy Minister, Environmental Protection Service, Environment Department

Examination of issues relating to energy, the environment and natural resources, including the continuation and completion of the study on nuclear reactor safety, 24:20-3

**Stringham, Greg**, Vice-President, Markets and Fiscal Policy, Canadian Association of Petroleum Producers

Examination of issues relating to energy, the environment and natural resources, including the continuation and completion of the study on nuclear reactor safety, 3:23-35,44-51

Thompson, Adam, Acting Clerk of the Committee

Examination of issues relating to energy, the environment and natural resources, including the continuation and completion of the study on nuclear reactor safety, 24:7-8

Tilleman, William A., Legal Counsel, Nunavut Water Board Bill C-33, 19:22,34-9,43

Torgerson, David, Senior Vice-President, Technology, Atomic Energy of Canada Limited (AECL) Bill C-27, 30:38-9,44-5,50-1,55-6

**Trudeau, Harley**, Senior Intergovernmental Representative, Yukon Territorial Government Bill C-39, **23**:21,27-9

**Tunugunt, Sirisha**, Member, Women's Initiative in Tobacco Bill S-15, **3:**68,71-2,78-81

Vaydik, Mike, General Manager, Northwest Territories and Nunavut Chamber of Mines, Mining Association of Canada Bill C-33, 22:5-11,14

**Vollman, Kenneth**, Chairman and Chief Executive Officer, National Energy Board

Examination of issues relating to energy, the environment and natural resources, including the continuation and completion of the study on nuclear reactor safety, 3:5-23

Walsh, Brandon, "Butt Ugly" Theatre Group Bill S-15, 4:60-6

Walsh, Steve, Legal Counsel, Kaska Nation Bill C-39, 24:39-54

Wampler, Ed, Mayor, District of Port Edward Bill C-10, 29:21

Webber, Jim, General Manager, Western Irrigation District Bill S-18, 17:5-7,10-2

Wedge, Mark, Chief, Carcross/Tagish First Nation Bill C-39, 24:55-67 Smith, Edward. président, Comité de recyclage et de gestion des déchets. Newfoundland and Labrador Environmental Network Étude des questions se rapportant à l'énergie. l'environnement et aux ressources naturelles, notamment l'étude sur la sécurité des réacteurs nucléaires, 21:70-88

Smith, Richard, directeur principal, Direction des opérations de vérification, Bureau du vérificateur général du Canada Étude des questions se rapportant à l'énergie, l'environnement et aux ressources naturelles, notamment l'etude sur la sécurité des réacteurs nucléaires, 9:24-34

Sodero, Stephanie, coordinatrice du système TRAX et du Programme aller-retour actif et sécuritaire pour l'école (ARASPÉ)

Etude des questions se rapportant à l'energie, l'environnement et aux ressources naturelles, notamment l'étude sur la sécurité des réacteurs nucléaires, 20:66.76-8.84-8

Spence, Christie, directrice, Campagne pour la préservation des sites naturels, Fédération canadienne de la nature Projet de loi C-10, 26:23-31

Stanford, Dwight, directeur, ville de Strathmore Projet de loi S-18, 17:7-10,17-8

Stanley, Halcum, président, Office Canada-Terre-Neuve des hydrocarbures extracôtiers

Étude des questions se rapportant à l'énergie, l'environnement et aux ressources naturelles, notamment l'étude sur la sécurite des réacteurs nucléaires, 21:5-30

Stemshorne, Barry, sous-ministre adjoint, Service de la protection de l'environnement, ministère de l'Environnement Étude des questions se rapportant à l'énergie, l'environnement et aux

ctude des questions se rapportant à l'energie, l'environnement et aux ressources naturelles, notamment l'étude sur la securité des réacteurs nucléaires, 24:20-3

Stringham, Greg. vice-président, Politique fiscale et marchés, Association canadienne des producteurs pétroliers Etude des questions se rapportant a l'énergie, l'environnement et aux ressources naturelles, notamment l'étude sur la securite des réacteurs nucleaires, 3:23-35,44-51

Thompson, Adam, greffier suppléant du Comité Étude des questions se rapportant à l'énergie, l'environnement et aux ressources naturelles, notamment l'étude sur la sécurite des reacteurs nucléaires, 24:7-8

Tilleman, William A., conseiller juridique, Office des eaux du Nunavut Projet de loi C-33, 19:22,34-9,43

Torgerson, David, vice-président principal, Technologie, Energie atomique du Canada limitée (ÉACL) Projet de loi C-27, 30:38-9,44-5,50-1,55-6

**Trudeau, Harley**, representant principal aux Affaires intergouvernementales, Administration territoriale du Yukon Projet de loi C-39, **23**:21,27-9

Tunugunt, Sirisha, membre, Women's Initiative in Tobacco Projet de loi S-15, 3:68,71-2,78-81

Vaydik, Mike, directeur général, Northwest Territories and Nunavut Chamber of Mines, Association minière du Canada Projet de loi C-33, 22:5-11,14 24

Wellard, John, Senior Vice-President, Sales, Marketing and Business Development, Union Gas Limited, Canadian Gas Association Examination of issues relating to energy, the environment and natural resources, including the continuation and completion of the study on nuclear reactor safety, 6:67-78

Wiersema, John, Assistant Auditor General, Office of the Auditor General of Canada

Bill C-4, 10:6

Examination of issues relating to energy, the environment and natural resources, including the continuation and completion of the study on nuclear reactor safety, 9:29-31,34

Wilson, Hon. Lois, former Senator, Member, Seaborn Panel Bill C-27, 30:8-21

Wolfe, Chuck, Executive Vice-President and Chief Operating Officer, American Legacy Foundation Bill S-15, 5:26-44

Wong, Mike, Director, Environmental Quality Branch, Environment Department

Examination of issues relating to energy, the environment and natural resources, including the continuation and completion of the study on nuclear reactor safety, 1:25-6

Wright, Cynthia, Director General, Strategic Priorities Directorate, Environmental Protection Service, Environment Department Examination of issues relating to energy, the environment and natural resources, including the continuation and completion of the study on nuclear reactor safety, 1:21-2 Vollman, Kenneth, président-directeur général, Office national de l'énergie

Étude des questions se rapportant à l'énergie, l'environnement et aux ressources naturelles, notamment l'étude sur la sécurité des réacteurs nucléaires, 3:5-23

Walsh, Brandon, Groupe théâtral "Butt Ugly" Projet de loi S-15, 4:60-6

Walsh, Steve, conseiller juridique, Nation Kaska Projet de loi C-39, 24:39-54

Wampler, Ed, maire, district de Port Edward Projet de loi C-10, 29:21

Webber, Jim, directeur général, Western Irrigation District Projet de loi S-18, 17:5-7,10-2

Wedge, Mark, négociateur en chef, Première nation de Carcross/Tagish Projet de loi C-39, 24:55-67

Wellard, John, vice-président principal chargé des ventes, Service du marketing et de promotion des affaires chez Union Gas Limited, Association canadienne du gaz

Étude des questions se rapportant à l'énergie, l'environnement et aux ressources naturelles, notamment l'étude sur la sécurité des réacteurs nucléaires, 6:67-78

Wiersema, John, vérificateur général adjoint, Bureau du vérificateur général du Canada

Étude des questions se rapportant à l'énergie, l'environnement et aux ressources naturelles, notamment l'étude sur la sécurité des réacteurs nucléaires, 9:29-31,34

Projet de loi C-4, 10:6

Wilson, honorable Lois, ancien sénateur, membre, Commission Seaborn Projet de loi C-27, 30:8-21

Wolfe, Chuck, vice-président exécutif et directeur des opérations, American Legacy Foundation Projet de loi S-15, 5:26-44

Wong, Mike, directeur, Direction de la qualité de l'environnement, ministère de l'Environnement

Étude des questions se rapportant à l'énergie, l'environnement et aux ressources naturelles, notamment l'étude sur la sécurité des réacteurs nucléaires, 1:25-6

Wright, Cynthia, directrice générale, Direction générale des priorités stratégiques, Service de protection de l'environnement, ministère de l'Environnement

Étude des questions se rapportant à l'énergie, l'environnement et aux ressources naturelles, notamment l'étude sur la sécurité des réacteurs nucléaires, 1:21-2





If undelivered, return COVER ONLY to: Communication Canada – Publishing Ottawa, Ontario K1A 0S9

En cas de non-livraison, retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à: Communication Canada – Édition Ottawa (Ontario) K1A 0S9





